



MAGYARORSZÁG HIVATALOS LAPJA
2023. május 11., csütörtök

Tartalomjegyzék

2023. évi XI. törvény	A szomszédos országban fennálló fegyveres konfliktus, illetve humanitárius katasztrófa magyarországi következményeinek elhárításáról és kezeléséről szóló 2022. évi XLII. törvény módosításáról	2699
2023. évi XII. törvény	A Magyarország Kormánya és Bosznia-Hercegovina Minisztertanácsa között a minősített adatok cseréjéről és kölcsönös védelméről szóló egyezmény kihirdetéséről	2700
2023. évi XIII. törvény	A Magyar Népköztársaság Kormánya és a Csehszlovák Szocialista Köztársaság Kormánya között Budapesten, 1986. évi november hó 24. napján aláírt, a magyar–csehszlovák vasúti forgalom szabályozásáról szóló Egyezmény megszüntetéséről	2710
2023. évi XIV. törvény	Az Egyetemes Postaegyesület Alapokmánya Kilencedik, Tizedik és Tizenegyedik Pótjegyzőkönyve, az Egyetemes Postaegyesület Egyetemes Postaegyezményének a 2012. évi dohai kongresszuson aláírt módosításokkal egységes szerkezetbe foglalt szövege és Zárójegyzőkönyve, a 2016. évi isztambuli kongresszuson aláírt módosításokkal egységes szerkezetbe foglalt szövege és Zárójegyzőkönyve, a 2018. évi addisz-abebei kongresszuson aláírt Kiegészítő Jegyzőkönyve és Zárójegyzőkönyve, a 2019. évi genfi kongresszuson aláírt Második Kiegészítő Jegyzőkönyve, valamint a 2021. évi abidjani kongresszuson aláírt módosításokkal egységes szerkezetbe foglalt szövege és Zárójegyzőkönyve kihirdetéséről	2710
2023. évi XV. törvény	Egyes állami tulajdonú vagyonelemek ingyenes tulajdonba adásáról	2935
2023. évi XVI. törvény	A közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény módosításáról	2936
2023. évi XVII. törvény	A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény módosításáról	2942
2023. évi XVIII. törvény	Az állami projektértékelői jogviszonyról, valamint egyes kapcsolódó törvények módosításáról szóló 2016. évi XXXIII. törvény és a kormányzati igazgatásról szóló 2018. évi CXXV. törvény módosításáról	2950
2023. évi XIX. törvény	Egyes egészségügyi, egészségbiztosítási és gyógyszerészeti tárgyú törvények módosításáról	2953
2023. évi XX. törvény	Az elérhetőbb fogyasztóvédelem érdekében szükséges törvények módosításáról	2981
2023. évi XXI. törvény	Egyes törvényeknek a közigazgatás fejlesztésével összefüggő módosításáról	2987
2023. évi XXII. törvény	Egyes külügyi tárgyú törvények módosításáról	2996
167/2023. (V. 11.) Korm. rendelet	Az Ukrajna területén fennálló fegyveres konfliktusra, illetve humanitárius katasztrófára tekintettel, valamint ezek magyarországi következményeinek az elhárítása és kezelése érdekében veszélyhelyzet kihirdetéséről és egyes veszélyhelyzeti szabályokról szóló 424/2022. (X. 28.) Korm. rendelet módosításáról	3003

168/2023. (V. 11.) Korm. rendelet	A fogyasztóvédelmi hatóság eljárása során felmerülő egyes eljárási költségekről szóló 212/2008. (VIII. 29.) Korm. rendelet módosításáról	3003
20/2023. (V. 11.) MNB rendelet	A jövedelemarányos törlesztőrészlet és a hitelfedezeti arányok szabályozásáról szóló 32/2014. (IX. 10.) MNB rendelet módosításáról	3004
21/2023. (V. 11.) MNB rendelet	A jegybanki információs rendszerhez elsődlegesen a Magyar Nemzeti Bank alapvető feladatai ellátása érdekében teljesítendő adatszolgáltatási kötelezettségekről szóló 54/2021. (XI. 23.) MNB rendelet módosításáról	3005

II. Törvények

2023. évi XI. törvény

a szomszédos országban fennálló fegyveres konfliktus, illetve humanitárius katasztrófa magyarországi következményeinek elhárításáról és kezeléséről szóló 2022. évi XLII. törvény módosításáról*

A Hazánk szomszédságában zajló orosz–ukrán háború a második világháború óta nem tapasztalt humanitárius helyzetet eredményezett, és megváltoztatta az európai gazdasági helyzetet is. A humanitárius katasztrófa kezeléséhez és a nemzetközi, gazdasági változások következményeinek kivédéséhez Hazánknak továbbra is biztosítania kell a hatékony, gyors nemzeti válaszok kialakításának lehetőségét.

Annak biztosítása érdekében tehát, hogy minden szükséges eszköz rendelkezésre álljon a menekülő emberek segítésére, támogatására, elhelyezésére, valamint a felmerülő káros gazdasági hatások kivédése, a következmények enyhítése érdekében, továbbá annak biztosítása végett, hogy az ország mielőbb maga mögött hagyja a háború káros következményeit, a Kormány a veszélyhelyzet további 180 nappal történő meghosszabbítására tesz javaslatot.

A vonatkozó felhatalmazás megadására az Országgyűlés a következő törvényt alkotja:

- 1. §** A szomszédos országban fennálló fegyveres konfliktus, illetve humanitárius katasztrófa magyarországi következményeinek elhárításáról és kezeléséről szóló 2022. évi XLII. törvény 2. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(1) Az Országgyűlés az Alaptörvény 51. cikk (3) bekezdése alapján felhatalmazza a Kormányt, hogy a veszélyhelyzetet 2023. november 25-ig meghosszabbítsa.”
- 2. §** A szomszédos országban fennálló fegyveres konfliktus, illetve humanitárius katasztrófa magyarországi következményeinek elhárításáról és kezeléséről szóló 2022. évi XLII. törvény 6. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(1) A 2. § (1) bekezdése 2023. november 26-án hatályát veszti.”
- 3. §** Hatályát veszti a szomszédos országban fennálló fegyveres konfliktus, illetve humanitárius katasztrófa magyarországi következményeinek elhárításáról és kezeléséről szóló 2022. évi XLII. törvény 1. §-ában az „(a továbbiakban: KR1.)” szövegrész.
- 4. §** Ez a törvény a kihirdetését követő napon lép hatályba.
- 5. §** Az 1. § és a 2. § az Alaptörvény 51. cikk (4) bekezdése alapján a jelen lévő országgyűlési képviselők kétharmadának szavazatával elfogadandó törvénynek minősül.

Novák Katalin s. k.,
köztársasági elnök

Dr. Latorcai János s. k.,
az Országgyűlés alelnöke

* A törvényt az Országgyűlés a 2023. május 3-i ülésnapján fogadta el.

2023. évi XII. törvény**a Magyarország Kormánya és Bosznia-Hercegovina Minisztertanácsa között a minősített adatok cseréjéről és kölcsönös védelméről szóló egyezmény kihirdetéséről***

- 1. §** Az Országgyűlés e törvénnyel felhatalmazást ad a Magyarország Kormánya és Bosznia-Hercegovina Minisztertanácsa között a minősített adatok cseréjéről és kölcsönös védelméről szóló egyezmény (a továbbiakban: Egyezmény) kötelező hatályának elismerésére.
- 2. §** Az Országgyűlés az Egyezményt e törvénnyel kihirdeti.
- 3. §** (1) Az Egyezmény hiteles magyar nyelvű szövegét az 1. melléklet tartalmazza.
(2) Az Egyezmény hiteles angol nyelvű szövegét a 2. melléklet tartalmazza.
- 4. §** (1) Ez a törvény – a (2) bekezdésben foglalt kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.
(2) A 2. §, a 3. §, az 1. melléklet és a 2. melléklet az Egyezmény 14. cikk (1) bekezdésében meghatározott időpontban lép hatályba.
(3) Az Egyezmény, a 2. §, a 3. §, valamint az 1. melléklet és a 2. melléklet hatálybalépésének naptári napját a külpolitikáért felelős miniszter annak ismertté válását követően a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett közleményével állapítja meg.
- 5. §** Az e törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről a minősített adatok védelmének szakmai felügyeletéért felelős miniszter gondoskodik.

Novák Katalin s. k.,
köztársasági elnök

Dr. Latorcai János s. k.,
az Országgyűlés alelnöke

*1. melléklet a 2023. évi XII. törvényhez***EGYEZMÉNY MAGYARORSZÁG KORMÁNYA ÉS BOSZNIA-HERCEGOVINA MINISZTERTANÁCSA KÖZÖTT
A MINŐSÍTETT ADATOK CSERÉJÉRŐL ÉS KÖLCSÖNÖS VÉDELMEÉRŐL**

Magyarország Kormánya és Bosznia-Hercegovina Minisztertanácsa (a továbbiakban: Felek)

Elismerve a Felek közötti kölcsönös együttműködés jelentőségét,

Felismerve, hogy a Felek közötti jó együttműködés során szükség lehet minősített adatok cseréjére,

Elismerve, hogy azonos szintű védelmet biztosítanak a minősített adatok számára,

Kívánatosnak tartva, hogy a közöttük vagy joghatóságuk alá tartozó jogi személyek vagy természetes személyek között kicserélt minősített adatok megfelelő védelemben részesüljenek,

Kölcsönösen tiszteletben tartva Magyarország és Bosznia-Hercegovina érdekeit és biztonságát, az alábbiakban állapodtak meg:

* A törvényt az Országgyűlés a 2023. május 3-i ülésnapján fogadta el.

1. CIKK FOGALOM-MEGHATÁROZÁSOK

Jelen Egyezmény alkalmazásában:

- a) *minősített adat*: megjelenési formájától, természetétől függetlenül minden olyan adat, amelyet bármelyik Fél jogszabályai és egyéb szabályai szerint védelemben kell részesíteni a minősített adat biztonságának megsértésével szemben, és amelyet ennek megfelelően minősítettek;
- b) *a minősített adat biztonságának megsértése*: olyan tett vagy mulasztás, amely jelen Egyezménnyel vagy a Felek jogszabályaival és egyéb szabályaival ellentétes, és amely a minősített adat jogosulatlan nyilvánosságra hozatalát, elvesztését, megsemmisülését, jogosulatlan felhasználását, megszerzését vagy egyéb módon történő megsértését eredményezheti;
- c) *nemzeti biztonsági hatóság*: az állami szerv, amely jelen Egyezmény végrehajtásáért és felügyeletéért felelős;
- d) *átadó fél*: az a fél – beleértve a joghatósága alá tartozó jogi személyeket vagy természetes személyeket –, amelyik a minősített adatot átadja;
- e) *átvevő fél*: az a fél – beleértve a joghatósága alá tartozó jogi személyeket vagy természetes személyeket –, amelyik a minősített adatot átveszi;
- f) *harmadik fél*: bármely olyan állam – beleértve a joghatósága alá tartozó jogi személyeket és természetes személyeket – vagy nemzetközi szervezet, amely nem részese jelen Egyezménynek;
- g) *szükséges ismeret*: az a követelmény, amely alapján a minősített adathoz való hozzáférés csak annak a személynek biztosítható, akinek az adott minősített adathoz való hozzáférés hivatali kötelessége vagy meghatározott feladata ellátásához igazoltan szükséges;
- h) *személyi biztonsági tanúsítvány*: a nemzeti biztonsági hatóság azon döntése, amely megállapítja, hogy egy személy a Felek jogszabályaival és egyéb szabályaival összhangban hozzáférhet minősített adatokhoz;
- i) *telephely biztonsági tanúsítvány*: a nemzeti biztonsági hatóság azon döntése, amely szerint a jogképességgel rendelkező jogi személy vagy természetes személy a Felek jogszabályaival és egyéb szabályaival összhangban rendelkezik a minősített adatok kezelésére és tárolására való fizikai és szervezeti képességgel;
- j) *minősített szerződés*: az egyik fél jogi személye vagy természetes személye és a másik fél jogi személye vagy természetes személye között kötött olyan szerződés vagy alvállalkozói szerződés, amelynek végrehajtása vagy megkötése esetén minősített adathoz való hozzáférésre van szükség;
- k) *szerződő*: olyan jogi személy vagy természetes személy, aki a Felek jogszabályaival és szabályaival összhangban rendelkezik a minősített szerződések megkötésére irányuló képességgel;
- l) *projekt biztonsági utasítás (PSI)*: azon biztonsági szabályok/ eljárások összessége, melyeket egy meghatározott projekt esetén alkalmazni kell.

2. CIKK NEMZETI BIZTONSÁGI HATÓSÁGOK

- (1) A Felek nemzeti biztonsági hatóságai:
Magyarországon: Nemzeti Biztonsági Felügyelet,
Bosznia-Hercegovinában: Ministarstvo sigurnosti, Sektor za zaštitu tajnih podataka – Državni sigurnosni organ (Biztonságért felelős Minisztérium, Minősített Adatvédelmi Részleg – Nemzeti Biztonsági Felügyelet).
- (2) A nemzeti biztonsági hatóságok tájékoztatják egymást hivatalos elérhetőségi adataikról, és a nemzeti biztonsági hatóságokat érintő valamennyi későbbi változásról.
- (3) A nemzeti biztonsági hatóságok nevében bekövetkező változások nem tekintendők ezen Egyezmény módosításának. A nemzeti biztonsági hatóságok írásban tájékoztatják egymást e változásokról.

3. CIKK MINŐSÍTÉSI SZINTEK ÉS JELÖLÉSEK

Az egyes minősítési szintek és jelölések az alábbiak szerint feleltethetők meg egymásnak:

Magyarországon	Bosznia-Hercegovinában	Angol nyelvű megfelelőjük
„Szigorúan titkos!”	VRLO TAJNO	TOP SECRET
„Titkos!”	TAJNO	SECRET
„Bizalmas!”	POVJERLJIVO	CONFIDENTIAL
„Korlátozott terjesztésű!”	INTERNO	RESTRICTED

4. CIKK MINŐSÍTETT ADATHOZ VALÓ HOZZÁFÉRÉS

Jelen Egyezmény alapján minősített adathoz kizárólag olyan természetes személyek kaphatnak hozzáférést, akik a szükséges ismeret elvének megfelelnek, és az érintett fél vonatkozó jogszabályaival és egyéb szabályaival összhangban megfelelően felhatalmazást kaptak a minősített adathoz való hozzáférésre.

5. CIKK BIZTONSÁGI ALAPELVEK

- (1) Az átadó fél:
 - a) biztosítja, hogy a minősített adaton a jogszabályainak és egyéb szabályainak megfelelő minősítési szint feltüntetésre kerüljön;
 - b) tájékoztatja az átvevő felet a minősített adat felhasználásával kapcsolatos esetleges feltételekről;
 - c) haladéktalanul írásban tájékoztatja az átvevő felet az adat minősítésében vagy érvényességi idejében bekövetkezett változásokról.
- (2) Az átvevő fél:
 - a) biztosítja, hogy a minősített adaton feltüntetésre kerüljön jelen Egyezmény 3. cikke alapján meghatározott egyenértékű minősítési szint;
 - b) ugyanolyan szintű védelemben részesíti a minősített adatot, mint amelyet a saját, azonos minősítési szintű minősített adata számára biztosít;
 - c) mindaddig biztosítja a minősített adat minősítési szintjének megfelelő védelmet, amíg az átadó féltől az átvett minősített adat minősítésének megszüntetéséről, vagy minősítési szintjének vagy érvényességi idejének megváltoztatásáról írásban tájékoztatást nem kap;
 - d) biztosítja, hogy az átadó fél előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül az átvett minősített adatot harmadik fél részére nem adja át;
 - e) a minősített adatot kizárólag az átadás során megjelölt célra használja fel, betartva az átadó fél által meghatározott esetleges feltételeket.

6. CIKK BIZTONSÁGI EGYÜTTMŰKÖDÉS

- (1) A nemzeti biztonsági hatóságok megkeresésre tájékoztatják egymást a minősített adatok védelmével kapcsolatos jogszabályaikról és egyéb szabályaikról, valamint mindezek gyakorlati alkalmazásáról.
- (2) Megkeresés esetén a Felek, összhangban jogszabályaikkal és egyéb szabályaikkal, segítséget nyújtanak egymásnak a személyi biztonsági tanúsítványokkal és a telephely biztonsági tanúsítványokkal kapcsolatos eljárások során. A Felek nemzeti biztonsági hatóságai megállapodnak a segítségnyújtás folyamatáról és mértékéről, ideértve a biztonsági ellenőrzés lefolytatásához szükséges minimális információkat is.
- (3) A Felek megkeresés esetén jogszabályaikkal és egyéb szabályaikkal összhangban elismerik a másik fél által kibocsátott személyi biztonsági tanúsítványokat és telephely biztonsági tanúsítványokat. Mindezek során a jelen Egyezmény 3. Cikkében foglaltak alkalmazandók.

- (4) A nemzeti biztonsági hatóságok haladéktalanul értesítik egymást az elismert személyi biztonsági tanúsítványokkal és a telephely biztonsági tanúsítványokkal kapcsolatos változásokról, különösen azok visszavonásáról.
- (5) A jelen Egyezmény alapján megvalósuló együttműködés angol nyelven történik.

7. CIKK

MINŐSÍTETT SZERZŐDÉSEK

- (1) A minősített szerződéseket a Felek jogszabályai és egyéb szabályai alapján kell megkötni és teljesíteni. A nemzeti biztonsági hatóságok megkeresésre megerősítik, hogy a lehetséges szerződők és a szerződéskötést megelőző tárgyalásokban vagy a minősített szerződések teljesítésében részt vevők rendelkeznek megfelelő személyi biztonsági tanúsítvánnyal vagy telephely biztonsági tanúsítvánnyal.
- (2) Az egyik fél nemzeti biztonsági hatósága megkeresésre, a területén lévő létesítményről, különösen annak minősített adatot kezelő képességéről tájékoztatást ad a másik fél nemzeti biztonsági hatóságának.
- (3) A minősített szerződések kötelező részét képezi a projekt biztonsági utasítás, amely a biztonsági követelményeket és a szerződés egyes elemeinek minősítésével kapcsolatos rendelkezéseket határozza meg. A projekt biztonsági utasítás másolatát azon fél nemzeti biztonsági hatósága részére kell továbbítani, amelynek joghatósága alatt a minősített szerződés végrehajtása történik.

8. CIKK

A MINŐSÍTETT ADAT TOVÁBBÍTÁSA

- (1) A minősített adat továbbítása az átadó fél jogszabályai és egyéb szabályai szerint, diplomáciai úton, vagy a nemzeti biztonsági hatóságok által írásban közösen meghatározott egyéb módon történik.
- (2) A Felek a nemzeti biztonsági hatóságok által írásban jóváhagyott biztonsági eljárási rend szerint, elektronikus úton is továbbíthatnak minősített adatot.

9. CIKK

A MINŐSÍTETT ADAT SOKSZOROSÍTÁSA, KIVONATOLÁSA, FORDÍTÁSA ÉS MEGSEMISÍTÉSE

- (1) A minősített adat másolását, kivonatolását, fordítását és megsemmisítését az átadó fél korlátozhatja vagy kizárhatja.
- (2) A jelen Egyezmény alapján átadott minősített adatról készült másolatokon, kivonatokon és fordításokon fel kell tüntetni a megfelelő minősítési jelölést és az így készült adatot ugyanolyan védelemben kell részesíteni, mint az eredeti minősített adatot. A sokszorosított példányok számát a hivatalos célból szükséges minimumra kell korlátozni.
- (3) A jelen Egyezmény alapján átadott minősített adatról készült fordításokon a fordítás nyelvén fel kell tüntetni, hogy az az átadó fél minősített adatát tartalmazza.
- (4) A jelen Egyezmény alapján átadott „Szigorúan titkos!” / VRLO TAJNO / TOP SECRET minősítésű adat sokszorosítása, kivonatolása vagy fordítása kizárólag az átadó fél előzetes írásbeli hozzájárulásával történhet.
- (5) A jelen Egyezmény alapján átadott „Szigorúan titkos!” / VRLO TAJNO / TOP SECRET minősítésű adat nem semmisíthető meg és az átadó fél részére kell visszaküldeni.
- (6) Olyan válsághelyzet esetén, amely lehetetlenné teszi a minősített adat védelmét vagy visszajuttatását az átadó félnek, a minősített adatot haladéktalanul meg kell semmisíteni. A minősített adat megsemmisítéséről az átvevő fél nemzeti biztonsági hatósága haladéktalanul, írásban értesíti az átadó fél nemzeti biztonsági hatóságát.

10. CIKK

LÁTOGATÁSOK

- (1) Minősített adathoz való hozzáférést igénylő látogatásra a fogadó fél nemzeti biztonsági hatóságának előzetes írásbeli hozzájárulása alapján kerülhet sor.
- (2) A látogatást kezdeményező fél nemzeti biztonsági hatósága a tervezett látogatásról a fogadó fél nemzeti biztonsági hatóságának legalább húsz nappal a látogatás időpontja előtt látogatási kérelmet küld. Sürgős esetben a nemzeti biztonsági hatóságok előzetes egyeztetését követően a látogatási kérelem a látogatás kezdetéhez közelebbi időpontban is benyújtható.

- (3) A látogatási kérelemnek az alábbiakat kell tartalmaznia:
- a látogató neve, születési helye és ideje, állampolgársága, útlevelének vagy más személyazonosító igazolványának száma;
 - a látogató beosztásának és a látogató által képviselt intézménynek a megjelölése;
 - a látogató személyi biztonsági tanúsítványának szintje és érvényességi ideje;
 - a látogatás időpontja és időtartama, visszatérő látogatások esetén az egyes látogatások összesített időtartama;
 - a látogatás célja, beleértve a látogatással érintett legmagasabb minősítési szintű minősített adat minősítési szintjét;
 - a meglátogatandó létesítmény neve és címe, valamint a kapcsolattartójának neve, telefonszáma / fax száma, e-mail címe;
 - dátum, aláírás és a nemzeti biztonsági hatóság hivatalos pecsétjének lenyomata.
- (4) A nemzeti biztonsági hatóságok közösen meghatározhatják a visszatérő látogatásra jogosult személyek listáját. A visszatérő látogatások további részleteit a nemzeti biztonsági hatóságok állapítják meg.
- (5) A látogató által megismert minősített adatot úgy kell tekinteni, mint a jelen Egyezmény alapján átadott minősített adatot.
- (6) A Felek jogszabályaikkal és egyéb szabályaikkal összhangban biztosítják a látogatók személyes adatainak védelmét.

11. CIKK

A MINŐSÍTETT ADAT BIZTONSÁGÁNAK MEGSÉRTÉSE

- A nemzeti biztonsági hatóságok haladéktalanul írásban tájékoztatják egymást a minősített adat biztonságának bármilyen megsértéséről vagy annak gyanújáról.
- Annak a félnek a nemzeti biztonsági hatósága, ahol a minősített adat biztonságának megsértése bekövetkezett, köteles haladéktalanul kezdeményezni az esemény kivizsgálását. A másik fél nemzeti biztonsági hatósága szükség esetén közreműködik a vizsgálatban.
- Az átvető fél nemzeti biztonsági hatósága minden esetben írásban tájékoztatja az átadó fél nemzeti biztonsági hatóságát a minősített adat biztonságának megsértésével kapcsolatos körülményekről, a kár mértékéről, a kár enyhítése érdekében megtett intézkedésekről, valamint a vizsgálat eredményéről.

12. CIKK

KÖLTSÉGEK VISELÉSE

A Felek maguk viselik a jelen Egyezmény végrehajtásával összefüggésben felmerült költségeiket.

13. CIKK

MÁS NEMZETKÖZI EGYEZMÉNYEKHEZ VALÓ VISZONY

Jelen Egyezmény nem érinti a Felek egyéb két- vagy többoldalú egyezmény alapján fennálló kötelezettségeit, ideértve mindazon megállapodásokat és egyetértési megállapodásokat, amelyek minősített adatok cseréjét és kölcsönös védelmét szabályozzák.

14. CIKK

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

- Jelen Egyezmény határozatlan időre jön létre. Jelen Egyezmény a Felek által az Egyezmény hatálybalépéséhez szükséges belső jogi feltételek teljesítésére vonatkozó, diplomáciai úton küldött utolsó írásbeli értesítés kézhezvételének napját követő második hónap első napján lép hatályba.
- Jelen Egyezmény a Felek kölcsönös egyetértésével írásban módosítható. A módosítások hatálybalépésével kapcsolatban a jelen cikk (1) bekezdésében foglaltak az irányadók.
- Bármelyik fél jogosult jelen Egyezményt bármikor írásban felmondani. Felmondás esetén az Egyezmény a felmondásról szóló írásbeli értesítés másik Fél általi kézhezvételétől számított hat hónap elteltével hatályát veszti.

- (4) Az Egyezmény megszűnésétől függetlenül az annak alapján átadott vagy keletkezett minősített adatokat az Egyezményben meghatározott rendelkezések szerint kell védelemben részesíteni, mindaddig, amíg az átadó fél írásban felmentést nem ad az átvevő fél részére ezen kötelezettség alól.
- (5) Jelen Egyezmény végrehajtásából vagy értelmezéséből fakadó vitákat a Felek egymás közötti egyeztetés vagy tárgyalás útján, diplomáciai úton rendezik.

Fentiek tanúbizonyságául, az alulírott és az erre felhatalmazott megbízottak jelen Egyezményt aláírásukkal látták el.

Készült Bécsben, 2021. 10. 19-én, két eredeti példányban, magyarul, Bosznia-Hercegovina hivatalos nyelvein (bosnyákul, horvátul és szerbül) és angol nyelven, valamennyi szöveg egyaránt hiteles.

Eltérő értelmezés esetén az angol nyelvű szöveg az irányadó.

2. melléklet a 2023. évi XII. törvényhez

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF HUNGARY AND THE COUNCIL OF MINISTERS OF BOSNIA AND HERZEGOVINA ON THE EXCHANGE AND MUTUAL PROTECTION OF CLASSIFIED INFORMATION

The Government of Hungary and the Council of Ministers of Bosnia and Herzegovina (hereinafter referred to as the "Parties"),

Recognising the importance of mutual cooperation between the Parties,

Realising that good cooperation may require exchange of classified information between the Parties,

Recognising that they ensure equivalent protection for the classified information,

Wishing to ensure the protection of classified information exchanged between them or between the legal entities or individuals under their jurisdiction,

Have, in mutual respect for the interests and security of Hungary and Bosnia and Herzegovina, agreed upon the following:

ARTICLE 1 DEFINITIONS

For the purpose of this Agreement:

- a) "*classified information*" means any information that, regardless of its form or nature, under the laws and regulations of either Party, requires protection against breach of security and has been duly designated;
- b) "*breach of security*" means an act or an omission which is contrary to this Agreement or to the laws and regulations of the Parties, the result of which may lead to unauthorised disclosure, loss, destruction, misappropriation, access or any other type of compromise of classified information;
- c) "*national security authority*" means the state authority responsible for the application and supervision of this Agreement;
- d) "*originating party*" means the Party including the legal entities or individuals under its jurisdiction, which releases classified information;
- e) "*recipient party*" means the Party including the legal entities or individuals under its jurisdiction, which receives classified information;
- f) "*third party*" means any state including the legal entities or individuals under its jurisdiction or international organisation not being a party to this Agreement;
- g) "*need-to-know*" means the principle, according to which access to classified information may only be granted to a person who has a verified need to access this classified information in connection with his/her official duties or for the performance of a specific task;

- h) *“personnel security clearance”* means the determination by a national security authority that an individual is eligible to have access to classified information in accordance with the laws and regulations of the Parties;
- i) *“facility security clearance”* means the determination by a national security authority that a legal entity or an individual, possessing the legal capacity, has the physical and organizational capability to handle and store classified information in accordance with the laws and regulations of the Parties;
- j) *“classified contract”* means a contract or a sub-contract between the legal entity or individual of one party and the legal entity or individual of the other party, the implementation of which or its generation requires access to classified information;
- k) *“contractor”* means a legal entity or an individual possessing the legal capacity to conclude classified contracts in accordance with the laws and regulations of the Parties;
- l) *“project security instruction (PSI)”* means a compilation of security regulations/ procedures which are applied to a specific project.

ARTICLE 2 NATIONAL SECURITY AUTHORITIES

- (1) The national security authorities of the Parties are:
In Hungary: Nemzeti Biztonsági Felügyelet (National Security Authority),
In Bosnia and Herzegovina: Ministarstvo sigurnosti, Sektor za zaštitu tajnih podataka – Državni sigurnosni organ, Ministry of Security, Sector for Protection of Classified Information – National Security Authority).
- (2) The national security authorities shall provide each other with official contact details and shall inform each other of any subsequent changes regarding to the national security authorities.
- (3) Changes in the names of the national security authorities shall not constitute modification of this Agreement. The national security authorities shall inform each other in writing about such changes.

ARTICLE 3 CLASSIFICATION LEVELS AND MARKINGS

The equivalence of classification levels and markings is as follows:

In Hungary	In Bosnia and Herzegovina	Equivalent in English language
„Szigorúan titkos!”	VRLO TAJNO	TOP SECRET
„Titkos!”	TAJNO	SECRET
„Bizalmas!”	POVJERLJIVO	CONFIDENTIAL
„Korlátozott terjesztésű!”	INTERNO	RESTRICTED

ARTICLE 4 ACCESS TO CLASSIFIED INFORMATION

Access to classified information under this Agreement shall be limited only to individuals upon the need-to-know principle and who are duly authorised in accordance with the laws and regulations of the respective Party.

ARTICLE 5 SECURITY PRINCIPLES

- (1) The originating party shall:
 - a) ensure that classified information is marked with appropriate classification markings in accordance with its laws and regulations;
 - b) inform the recipient party of any restrictions of usage of classified information;
 - c) inform the recipient party in writing without undue delay of any subsequent changes in the classification level or duration of classification.

- (2) The recipient party shall:
 - a) ensure that classified information is marked with equivalent classification marking in accordance with Article 3 of this Agreement;
 - b) afford the same degree of protection to classified information as afforded to its own classified information of equivalent classification level;
 - c) ensure protection of the classified information equivalent to its classification level until the written notification from the originating party about the declassification or the change of the classification level or validity of the classified information;
 - d) ensure that classified information is not released to a third party without the prior written consent of the originating party;
 - e) use classified information only for the purpose it has been released for and in accordance with any restriction given by the originating party.

ARTICLE 6

SECURITY CO-OPERATION

- (1) The national security authorities shall, on request, inform each other of their laws and regulations concerning protection of classified information and the practices stemming from their implementation.
- (2) On request, the Parties shall, in accordance with their laws and regulations, assist each other during the personnel security clearance procedures and facility security clearance procedures. The national security authorities of the Parties shall agree on the procedures and standards of the assistance including the minimum information to fulfill the security vetting procedure.
- (3) On request, the Parties shall in accordance with their laws and regulations, recognise the personnel security clearances and facility security clearances issued by the other Party. Article 3 of this Agreement shall apply accordingly.
- (4) The national security authorities shall promptly notify each other about changes in the recognised personnel security clearances and facility security clearances, especially in case of their withdrawal.
- (5) The co-operation under this Agreement shall be effected in the English language.

ARTICLE 7

CLASSIFIED CONTRACTS

- (1) Classified contracts shall be concluded and implemented in accordance with the laws and regulations of each Party. On request, the national security authorities shall confirm that proposed contractors as well as individuals participating in pre-contractual negotiations or in the implementation of classified contracts have appropriate personnel security clearance or facility security clearance.
- (2) On request, the national security authority of one Party shall provide information to the national security authority of the other Party about the facility located in the territory of the one Party, including the capability of the facility to handle classified information.
- (3) Classified contracts shall contain project security instructions on the security requirements and on the classification level of each element of the classified contract. A copy of the project security instructions shall be forwarded to the national security authority of the Party under whose jurisdiction the classified contract is to be implemented.

ARTICLE 8

TRANSFER OR TRANSMISSION OF CLASSIFIED INFORMATION

- (1) Classified information shall be transferred in accordance with the laws and regulations of the originating party through diplomatic channels or as otherwise agreed in writing between the national security authorities.
- (2) The Parties may transmit classified information by electronic means in accordance with the security procedures approved by the national security authorities in writing.

ARTICLE 9

REPRODUCTION, EXTRACTION, TRANSLATION AND DESTRUCTION OF CLASSIFIED INFORMATION

- (1) The reproduction, extraction, translation and destruction of classified information may be restricted or excluded by the originating party.
- (2) Reproductions, extractions and translations of classified information released under this Agreement shall bear appropriate classification markings and shall be protected as the originals. Number of reproductions shall be limited to that required for official purposes.
- (3) Translations of classified information released under this Agreement shall bear a note in the language of translation indicating that they contain classified information of the originating party.
- (4) Classified information released under this Agreement marked „Szigorúan titkos!” / VRLO TAJNO / TOP SECRET shall be reproduced, extracted or translated only upon the prior written consent of the originating party.
- (5) Classified information released under this Agreement marked „Szigorúan titkos!” / VRLO TAJNO / TOP SECRET shall not be destroyed and shall be returned to the originating party.
- (6) In case of a crisis situation in which it is impossible to protect or to return the classified information to the originating party it shall be destroyed without undue delay. The national security authority of the recipient party shall notify the national security authority of the originating party in writing about the destruction of the classified information.

ARTICLE 10

VISITS

- (1) Visits requiring access to classified information shall be subject to the prior written consent of the national security authority of the respective Party.
- (2) The national security authority of the visiting Party shall notify the national security authority of the host Party about the planned visit through a request for visit at least twenty days before the visit takes place. In urgent cases, the request for visit may be submitted at a shorter notice, subject to prior co-ordination between the national security authorities.
- (3) The request for visit shall contain:
 - a) visitor's name, date and place of birth, nationality and passport/ID card number;
 - b) position of the visitor and specification of the organisation represented;
 - c) visitor's personnel security clearance level and its validity;
 - d) date and duration of the visit, and in case of recurring visits the total period of time covered by the visits;
 - e) purpose of the visit including the highest classification level of classified information involved;
 - f) name and address of the facility to be visited, as well as the name, phone/fax number, e-mail address of its point of contact;
 - g) date, signature and stamping of the official seal of the national security authority.
- (4) The national security authorities may agree on a list of visitors entitled to recurring visits. The national security authorities shall agree on the further details of the recurring visits.
- (5) Classified information acquired by a visitor shall be considered as classified information received under this Agreement.
- (6) Each Party shall guarantee the protection of the personal data of the visitors in accordance with its laws and regulations.

ARTICLE 11

BREACH OF SECURITY

- (1) The national security authorities shall without undue delay inform each other in writing of any breach of security or suspicion thereof.
- (2) The national security authority of the Party where the breach of security has occurred, shall initiate the investigation of the incident without undue delay. The national security authority of the other Party shall, if required, co-operate in the investigation.

- (3) In any case, the national security authority of the recipient party shall inform the national security authority of the originating party in writing about the circumstances of the breach of security, the extent of the damage, the measures adopted for its mitigation and the outcome of the investigation.

ARTICLE 12 EXPENSES

Each Party shall bear its own expenses incurred in the course of the implementation of this Agreement.

ARTICLE 13 RELATIONSHIP WITH OTHER INTERNATIONAL AGREEMENTS

This Agreement shall not affect the obligations of the Parties under any other bilateral or multilateral treaty, including any agreements or memorandum of understanding governing exchange and mutual protection of Classified Information.

ARTICLE 14 FINAL PROVISIONS

- (1) This Agreement is concluded for an indefinite period of time. This Agreement shall enter into force on the first day of the second month following the date of receipt of the last of notifications between the Parties, through diplomatic channels, stating that the internal legal requirements for this Agreement to enter into force have been fulfilled.
- (2) This Agreement may be amended on the basis of the mutual agreement of the Parties in writing. Such amendments shall enter into force in accordance with Paragraph 1 of this Article.
- (3) Each Party is entitled to terminate this Agreement in writing at any time. In such a case, the validity of this Agreement shall expire after six months following the day on which the other Party receives the written notice of the termination.
- (4) Regardless of the termination of this Agreement, all classified information exchanged or generated under this agreement shall be protected in accordance with the provisions set forth herein until the originating party dispenses the recipient party from this obligation in writing.
- (5) Any dispute regarding the interpretation or implementation of this Agreement shall be resolved by consultations and negotiations between the Parties through diplomatic channels.

In witness of which, the undersigned, duly authorised to this effect, have signed this Agreement.

Done in Vienna on 19 October 2021 in two originals, in Hungarian, in the official languages of Bosnia and Herzegovina (Bosnian, Croatian, Serbian) and in English language, each text being equally authentic.

In case of different interpretation the English text shall prevail.

2023. évi XIII. törvény**a Magyar Népköztársaság Kormánya és a Csehszlovák Szocialista Köztársaság Kormánya között Budapesten, 1986. évi november hó 24. napján aláírt, a magyar–csehszlovák vasúti forgalom szabályozásáról szóló Egyezmény megszüntetéséről***

- 1. §** Az Országgyűlés e törvénnyel felhatalmazást ad a Magyar Népköztársaság Kormánya és a Csehszlovák Szocialista Köztársaság Kormánya között Budapesten, 1986. évi november hó 24. napján aláírt, a magyar–csehszlovák vasúti forgalom szabályozásáról szóló Egyezmény kihirdetéséről szóló 23/1987. (VII. 22.) MT rendelettel [a továbbiakban: 23/1987. (VII. 22.) MT rendelet] kihirdetett, a Magyar Népköztársaság Kormánya és a Csehszlovák Szocialista Köztársaság Kormánya között Budapesten, 1986. évi november hó 24. napján aláírt, a magyar–csehszlovák vasúti forgalom szabályozásáról szóló Egyezmény 2023. június 1-jén történő megszüntetésére.
- 2. §** (1) Ez a törvény – a (2) bekezdésben foglalt kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.
(2) A 3. § 2023. június 1-jén lép hatályba.
- 3. §** Hatályát veszti a 23/1987. (VII. 22.) MT rendelet.
- 4. §** E törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről a közlekedésért felelős miniszter gondoskodik.

Novák Katalin s. k.,
köztársasági elnök

Dr. Latorcai János s. k.,
az Országgyűlés alelnöke

2023. évi XIV. törvény**az Egyetemes Postaegyesület Alapokmánya Kilencedik, Tizedik és Tizenegyedik Pótjegyzőkönyve, az Egyetemes Postaegyesület Egyetemes Postaegyezményének a 2012. évi dohai kongresszuson aláírt módosításokkal egységes szerkezetbe foglalt szövege és Zárójegyzőkönyve, a 2016. évi isztambuli kongresszuson aláírt módosításokkal egységes szerkezetbe foglalt szövege és Zárójegyzőkönyve, a 2018. évi addisz-abebai kongresszuson aláírt Kiegészítő Jegyzőkönyve és Zárójegyzőkönyve, a 2019. évi genfi kongresszuson aláírt Második Kiegészítő Jegyzőkönyve, valamint a 2021. évi abidjani kongresszuson aláírt módosításokkal egységes szerkezetbe foglalt szövege és Zárójegyzőkönyve kihirdetéséről****

(a 2012. évi dohai kongresszuson aláírt, az Egyetemes Postaegyesület Egyetemes Postaegyezményének módosításokkal egységes szerkezetbe foglalt szövege és annak Zárójegyzőkönyve 2014. január 1-jétől,

a 2016. évi isztambuli kongresszuson aláírt, az Egyetemes Postaegyesület Egyetemes Postaegyezményének módosításokkal egységes szerkezetbe foglalt szövege és annak Zárójegyzőkönyve, valamint az Egyetemes Postaegyesület Alapokmányának Kilencedik Pótjegyzőkönyve 2018. január 1-jétől,

a 2018. évi addisz-abebai kongresszuson aláírt, az Egyetemes Postaegyesület Egyetemes Postaegyezményének Kiegészítő Jegyzőkönyve és Zárójegyzőkönyve, valamint az Egyetemes Postaegyesület Alapokmányának Tizedik Pótjegyzőkönyve 2019. július 1-jétől,

a 2019. évi genfi kongresszuson aláírt, az Egyetemes Postaegyesület Egyetemes Postaegyezményének Második Kiegészítő Jegyzőkönyve 2020. január 1-jétől,

a 2021. évi abidjani kongresszuson aláírt, az Egyetemes Postaegyesület Egyetemes Postaegyezményének módosításokkal egységes szerkezetbe foglalt szövege – a VII. fejezet kivételével, amely 2022. január 1-jétől – és annak Zárójegyzőkönyve, valamint az Egyetemes Postaegyesület Alapokmányának Tizenegyedik Pótjegyzőkönyve 2022. július 1-jétől nemzetközi jogilag ideiglenesen alkalmazandó Magyarország vonatkozásában.)

* A törvényt az Országgyűlés a 2023. május 3-i ülésnapján fogadta el.

** A törvényt az Országgyűlés a 2023. május 3-i ülésnapján fogadta el.

- 1. §** Az Országgyűlés e törvénnyel felhatalmazást ad
- a) az Egyetemes Postaegyesület Alapokmánya
 - aa) Kilencedik Pótjegyzőkönyve,
 - ab) Tizedik Pótjegyzőkönyve és
 - ac) Tizenegyedik Pótjegyzőkönyve,
 - b) az Egyetemes Postaegyesület Egyetemes Postaegyezményének
 - ba) a 2012. évi dohai kongresszuson aláírt módosításokkal egységes szerkezetbe foglalt szövege és Zárójegyzőkönyve,
 - bb) a 2016. évi isztambuli kongresszuson aláírt módosításokkal egységes szerkezetbe foglalt szövege és Zárójegyzőkönyve,
 - bc) a 2018. évi addisz-abebei kongresszuson aláírt Kiegészítő Jegyzőkönyve és Zárójegyzőkönyve,
 - bd) a 2019. évi genfi kongresszuson aláírt Második Kiegészítő Jegyzőkönyve és
 - be) a 2021. évi abidjani kongresszuson aláírt módosításokkal egységes szerkezetbe foglalt szövege és Zárójegyzőkönyve
- kötelező hatályának elismerésére.
- 2. §**
- (1) Az Országgyűlés az Egyetemes Postaegyesület Alapokmánya Kilencedik, Tizedik és Tizenegyedik Pótjegyzőkönyvét e törvénnyel kihirdeti.
 - (2) Az Országgyűlés az Egyetemes Postaegyesület Egyetemes Postaegyezményének a 2012. évi dohai kongresszuson aláírt módosításokkal egységes szerkezetbe foglalt szövegét és Zárójegyzőkönyvét, a 2016. évi isztambuli kongresszuson aláírt módosításokkal egységes szerkezetbe foglalt szövegét és Zárójegyzőkönyvét, a 2018. évi addisz-abebei kongresszuson aláírt Kiegészítő Jegyzőkönyvét és Zárójegyzőkönyvét, a 2019. évi genfi kongresszuson aláírt Második Kiegészítő Jegyzőkönyvét, valamint a 2021. évi abidjani kongresszuson aláírt módosításokkal egységes szerkezetbe foglalt szövegét és Zárójegyzőkönyvét e törvénnyel kihirdeti.
- 3. §**
- (1) Az Egyetemes Postaegyesület Alapokmánya Kilencedik Pótjegyzőkönyvének hivatalos magyar nyelvű fordítását az 1. melléklet tartalmazza.
 - (2) Az Egyetemes Postaegyesület Alapokmánya Kilencedik Pótjegyzőkönyvének hiteles angol nyelvű szövegét a 2. melléklet tartalmazza.
 - (3) Az Egyetemes Postaegyesület Alapokmánya Tizedik Pótjegyzőkönyvének hivatalos magyar nyelvű fordítását a 3. melléklet tartalmazza.
 - (4) Az Egyetemes Postaegyesület Alapokmánya Tizedik Pótjegyzőkönyvének hiteles angol nyelvű szövegét a 4. melléklet tartalmazza.
 - (5) Az Egyetemes Postaegyesület Alapokmánya Tizenegyedik Pótjegyzőkönyvének hivatalos magyar nyelvű fordítását az 5. melléklet tartalmazza.
 - (6) Az Egyetemes Postaegyesület Alapokmánya Tizenegyedik Pótjegyzőkönyvének hiteles angol nyelvű szövegét a 6. melléklet tartalmazza.
 - (7) Az Egyetemes Postaegyesület Egyetemes Postaegyezményének a 2012. évi dohai kongresszuson aláírt módosításokkal egységes szerkezetbe foglalt szövege és Zárójegyzőkönyve, a 2016. évi isztambuli kongresszuson aláírt módosításokkal egységes szerkezetbe foglalt szövege és Zárójegyzőkönyve, a 2018. évi addisz-abebei kongresszuson aláírt Kiegészítő Jegyzőkönyve és Zárójegyzőkönyve, a 2019. évi genfi kongresszuson aláírt Második Kiegészítő Jegyzőkönyve, valamint a 2021. évi abidjani kongresszuson aláírt módosításokkal egységes szerkezetbe foglalt szövege és Zárójegyzőkönyve hivatalos magyar nyelvű fordítását a 7. melléklet tartalmazza.
 - (8) Az Egyetemes Postaegyesület Egyetemes Postaegyezményének a 2012. évi dohai kongresszuson aláírt módosításokkal egységes szerkezetbe foglalt szövege és Zárójegyzőkönyve, a 2016. évi isztambuli kongresszuson aláírt módosításokkal egységes szerkezetbe foglalt szövege és Zárójegyzőkönyve, a 2018. évi addisz-abebei kongresszuson aláírt Kiegészítő Jegyzőkönyve és Zárójegyzőkönyve, a 2019. évi genfi kongresszuson aláírt Második Kiegészítő Jegyzőkönyve, valamint a 2021. évi abidjani kongresszuson aláírt módosításokkal egységes szerkezetbe foglalt szövege és Zárójegyzőkönyve hiteles angol nyelvű szövegét a 8. melléklet tartalmazza.
- 4. §**
- (1) Ez a törvény – a (2) és (3) bekezdésben meghatározott kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.
 - (2) A 2. § (1) bekezdése, a 3. § (1)–(6) bekezdése, valamint az 1. melléklet, a 2. melléklet, a 3. melléklet, a 4. melléklet, az 5. melléklet és a 6. melléklet az Egyetemes Postaegyesület Alapokmánya 30. cikk 2. bekezdése szerinti megerősítő okiratok letétbe helyezésének napján lép hatályba.

- (3) A 2. § (2) bekezdése, a 3. § (7) és (8) bekezdése, valamint a 7. melléklet és a 8. melléklet az Egyetemes Postaegyesület Alapokmányának 25. cikk 4. bekezdése alapján a megerősítő okiratok letétbe helyezésének napján lép hatályba.
- (4) Az Egyetemes Postaegyesület Alapokmánya Kilencedik, Tizedik és Tizenegyedik Pótjegyzőkönyve, az Egyetemes Postaegyesület Egyetemes Postaegyezményének a 2012. évi dohai kongresszuson aláírt módosításokkal egységes szerkezetbe foglalt szövege és Zárójegyzőkönyve, a 2016. évi isztambuli kongresszuson aláírt módosításokkal egységes szerkezetbe foglalt szövege és Zárójegyzőkönyve, a 2018. évi addisz-abebai kongresszuson aláírt Kiegészítő Jegyzőkönyve és Zárójegyzőkönyve, a 2019. évi genfi kongresszuson aláírt Második Kiegészítő Jegyzőkönyve, a 2021. évi abidjani kongresszuson aláírt módosításokkal egységes szerkezetbe foglalt szövege és Zárójegyzőkönyve, a 2. §, a 3. §, valamint az 1. melléklet, a 2. melléklet, a 3. melléklet, a 4. melléklet, az 5. melléklet, a 6. melléklet, a 7. melléklet és a 8. melléklet hatálybalépésének naptári napját a külpolitikáért felelős miniszter – annak ismertté válását követően – a Magyar Közlönyben haladéktalanul közzétett közleményével állapítja meg.

5. § E törvény végrehajtásához szükséges intézkedésekről a postaügyért felelős miniszter gondoskodik.

Novák Katalin s. k.,
köztársasági elnök

Dr. Latorcai János s. k.,
az Országgyűlés alelnöke

1. melléklet a 2023. évi XIV. törvényhez

Az Egyetemes Postaegyesület Alapokmányának Kilencedik Pótjegyzőkönyve

Az Egyetemes Postaegyesület tagországai kormányainak teljes jogú meghatalmazottai az Isztambuli Kongresszuson – tekintettel az Egyetemes Postaegyesület 1964. július 10-én, Bécsben elfogadott Alapokmányának 30.2. cikkére – a ratifikálás fenntartásával elfogadták a fent említett Alapokmány alábbi módosításait.

I. cikk

(módosított 1. cikk)

Az Egyesület kiterjedése és célja

- 1 Azok az országok, amelyek ezt az Alapokmányt elfogadják, a postai küldemények kölcsönös kicserélése céljából Egyetemes Postaegyesület elnevezéssel egységes postai területet alkotnak. Az átszállítás szabadsága az Egyesület egész területén biztosított az Egyesület Okirataiban megadott feltételeknek megfelelően.
- 2 Az Egyesület célja a postai szolgáltatások megszervezésének és tökéletesítésének biztosítása, s ezen a téren a nemzetközi együttműködés fejlesztésének elősegítése.
- 3 Az Egyesület a lehetőségekhez képest részt vesz a tagországok által kért postai műszaki segítségnyújtásban.

II. cikk

(módosított 1. bis cikk)

Fogalommeghatározások

- 1 Az Egyetemes Postaegyesület Okirataiban használt alábbi kifejezések meghatározása a következő:
 - 1.1 *Postai szolgáltatás:* azoknak a nemzetközi postai szolgáltatásoknak az összessége, amelyeknek kiterjedését az Egyesület Okiratai határozzák meg és szabályozzák. A postai szolgáltatásokhoz kapcsolódó legfontosabb kötelezettségek a tagországok egyes társadalmi és gazdasági törekvéseinek előmozdítása a postai küldemények összegyűjtésének, feldolgozásának, továbbításának és kézbesítésének biztosításával.
 - 1.2 *Tagország:* olyan ország, mely teljesíti az Alapokmány 2. cikkében megadott feltételeket.
 - 1.3 *Egységes postai terület (egyetlen és ugyanazon postai terület):* az Egyesület Okiratait aláíró szerződő felek azon kötelezettsége, hogy a kölcsönösség elvének megfelelően biztosítsák a postai küldemények kicserélését az átszállítási szabadság elvének tiszteletben tartásával, valamint a más területekről érkező postai küldeményeket megkülönböztetés nélkül kezeljék, az országon való átszállítást a saját postai küldeményeikkel azonos módon intézve, az Egyesület Okirataiban megadott feltételeknek megfelelően.
 - 1.4 *Átszállítási szabadság:* kötelezettség, amely szerint egy közbenső tagország köteles biztosítani egy másik tagország számára a részére átszállításra átadott postai küldemények szállítását, s ezt a postaanyagot

ugyanolyan módon köteles kezelni, mint a belföldi postai küldeményeket, az Egyesület Okirataiban megadott feltételeknek megfelelően.

1.5 *Levélpostai küldemény*: az Egyezményben meghatározott küldemények.

1.6 (Törölve.)

1.6bis *Postai küldemény*: egy tagország kijelölt szolgáltatója által továbbított küldeményeket (levélpostai küldemények, postacsomag, postautalvány stb.) jelölő általános kifejezés, az Egyetemes Postaegyezményben, a Postai Pénzforgalmi Megállapodásban és azok megfelelő Szabályzataiban leírtak szerint.

1.7 *Kijelölt szolgáltató*: minden olyan kormányzati vagy nem kormányzati szervezet, amelyet a tagország hivatalosan kijelölt a postai szolgáltatások ellátásának biztosítására és az Egyesület Okirataiból eredő, rá vonatkozó kötelezettségek teljesítésére saját területén.

1.8 *Fenntartás*: olyan mentességi záradék, amelynek révén egy tagország kizárni vagy módosítani kívánja valamely Okirat – az Alapokmány és az Általános Szabályzat kivételével – egyik cikkének jogkövetkezményét az adott tagországban történő alkalmazás során. Minden fenntartásnak összeegyeztethetőnek kell lennie az Egyesületnek az Alapokmány preambulumban és 1. cikkében meghatározott céljával és törekvésével. A fenntartást előírászerűen meg kell indokolni, és az érintett Okirat jóváhagyásához megkövetelt többségnek jóvá kell hagynia, valamint bele kell venni a Zárójegyzőkönyvbe.

III. cikk

(módosított 22. cikk)

Az Egyesület Okiratai

- 1 Az Alapokmány az Egyesület alapokirata. Az Egyesület szervezeti szabályait tartalmazza, és nem lehet fenntartás tárgyává tenni.
- 2 Az Általános Szabályzat azokat a rendelkezéseket foglalja magában, amelyek az Alapokmány alkalmazását és az Egyesület működését biztosítják. Minden tagországra nézve kötelező, és nem lehet fenntartás tárgyává tenni.
- 3 Az Egyetemes Postaegyezmény és annak Szabályzatai a nemzetközi postai szolgáltatásra vonatkozó szabályokat és a levélpostai, valamint a postacsomag-szolgáltatásra vonatkozó rendelkezéseket foglalják magukban. Ezek az Okiratok minden tagországra nézve kötelezőek. A tagországok biztosítják azt, hogy kijelölt szolgáltatóik teljesítik az Egyezményben és annak Szabályzataiban megfogalmazott kötelezettségeket.
- 4 Az Egyesület Megállapodásai és ezek Szabályzatai szabályozzák a levélpostai és a postacsomag-szolgáltatás kivételével a többi szolgáltatást azok között a tagországok között, amelyek azokban részt vesznek. Ezek az Okiratok csak ezekre a tagországokra kötelezőek. Az aláíró tagországok biztosítják azt, hogy kijelölt szolgáltatóik teljesítik a Megállapodásokban és azok Szabályzataiban megfogalmazott kötelezettségeket.
- 5 Azokat a Szabályzatokat, amelyek az Egyezmény és a Megállapodások végrehajtásához szükséges intézkedési szabályokat tartalmazzák, a Postaforgalmi Tanács dolgozza ki, a kongresszus által hozott döntések figyelembevételével.
- 6 Az Egyesületnek a 3., 4. és 5. bekezdésben említett Okirataihoz csatolt esetleges Zárójegyzőkönyvek az ezekre az Okiratokra vonatkozó fenntartásokat tartalmazzák.

IV. cikk

Az Egyetemes Postaegyesület Alapokmánya pótjegyzőkönyvének hatálybalépése és érvényességének időtartama

- 1 Ez a Pótjegyzőkönyv 2018. január 1-jén lép hatályba és határozatlan ideig marad érvényben.

Ennek hiteléül a tagországok kormányainak meghatalmazottai felvették a jelen Pótjegyzőkönyvet, amely ugyanolyan erejű és érvényű, mintha rendelkezéseit magába az Alapokmány szövegébe foglalták volna, és azt aláírták egy eredeti példányban, amelyet a Nemzetközi Iroda vezérigazgatójánál helyeznek letétbe. Az Egyetemes Postaegyesület Nemzetközi Irodája arról mindegyik félnek egy-egy másolatot küld.

Kelt Isztambulban, 2016. október 6-án

2. melléklet a 2023. évi XIV. törvényhez

Ninth Additional Protocol to the Constitution of the Universal Postal Union

The plenipotentiaries of the governments of the member countries of the Universal Postal Union, met in Congress at Istanbul, in view of article 30.2 of the Constitution of the Universal Postal Union concluded at Vienna on 10 July 1964, have adopted, subject to ratification, the following amendments to that Constitution.

Article I**(Art. 1 amended)****Scope and objectives of the Union**

- 1 The countries adopting this Constitution shall comprise, under the title of the Universal Postal Union, a single postal territory for the reciprocal exchange of postal items. Freedom of transit shall be guaranteed throughout the entire territory of the Union, subject to the conditions specified in the Acts of the Union.
- 2 The aim of the Union shall be to secure the organization and improvement of the postal services and to promote in this sphere the development of international collaboration.
- 3 The Union shall take part, as far as possible, in postal technical assistance sought by its member countries.

Article II**(Art. 1bis amended)****Definitions**

- 1 For the purpose of the Acts of the Universal Postal Union, the following terms shall have the meanings defined below:
 - 1.1 *Postal service*: all international postal services whose scope is determined and regulated by the Acts of the Union. The main obligations of postal services are to satisfy certain social and economic objectives of member countries, by ensuring the collection, processing, transmission and delivery of postal items.
 - 1.2 *Member country*: a country that fulfils the conditions of article 2 of the Constitution.
 - 1.3 *Single postal territory (one and the same postal territory)*: the obligation upon the contracting parties to the Acts of the Union to provide for the reciprocal exchange of postal items, including freedom of transit, and to treat postal items in transit from other countries like their own postal items, without discrimination, subject to the conditions specified in the Acts of the Union.
 - 1.4 *Freedom of transit*: obligation for an intermediate member country to ensure the transport of postal items passed on to it in transit for another member country, providing similar treatment to that given to domestic items, subject to the conditions specified in the Acts of the Union.
 - 1.5 *Letter post item*: items described in the Convention.
 - 1.6 (Deleted.)
 - 1.6bis *Postal item*: generic term referring to anything dispatched by the designated operator of a member country (letter post, parcel post, money orders, etc.), as described in the Universal Postal Convention, the Postal Payment Services Agreement and their respective Regulations.
 - 1.7 *Designated operator*: any governmental or non-governmental entity officially designated by the member country to operate postal services and to fulfil the related obligations arising out of the Acts of the Union on its territory.
 - 1.8 *Reservation*: an exemption clause whereby a member country purports to exclude or to modify the legal effect of a clause of an Act, other than the Constitution and the General Regulations, in its application to that member country. Any reservation shall be compatible with the object and purpose of Union as defined in the preamble and article 1 of the Constitution. It must be duly justified and approved by the majority required for approval of the Act concerned, and inserted in the Final Protocol thereto.

Article III
(Art. 22 amended)
Acts of the Union

- 1 The Constitution shall be the basic Act of the Union. It shall contain the organic rules of the Union and shall not be subject to reservations.
- 2 The General Regulations shall embody those provisions which ensure the application of the Constitution and the working of the Union. They shall be binding on all member countries and shall not be subject to reservations.
- 3 The Universal Postal Convention and its Regulations shall embody the rules applicable throughout the international postal service and the provisions concerning the letter post and postal parcels services. These Acts shall be binding on all member countries. Member countries shall ensure that their designated operators fulfil the obligations arising from the Convention and its Regulations.
- 4 The Agreements of the Union, and their Regulations, shall regulate the services other than those of the letter post and postal parcels between those member countries which are parties to them. They shall be binding on those member countries only. Signatory member countries shall ensure that their designated operators fulfil the obligations arising from the Agreements and their Regulations.
- 5 The Regulations, which shall contain the rules of application necessary for the implementation of the Convention and of the Agreements, shall be drawn up by the Postal Operations Council, bearing in mind the decisions taken by Congress.
- 6 The Final Protocols annexed to the Acts of the Union referred to in paragraphs 3, 4 and 5 shall contain the reservations to those Acts.

Article IV
Coming into operation and duration of the Additional Protocol to the Constitution of the Universal Postal Union

- 1 This Additional Protocol shall come into operation on 1 January 2018 and shall remain in force for an indefinite period.

In witness whereof the plenipotentiaries of the governments of the member countries have drawn up this Additional Protocol, which shall have the same force and the same validity as if its provisions were inserted in the text of the Constitution itself, and they have signed it in a single original which shall be deposited with the Director General of the International Bureau. A copy thereof shall be delivered to each party by the International Bureau of the Universal Postal Union.

Done at Istanbul, 6 October 2016

3. melléklet a 2023. évi XIV. törvényhez

Az Egyetemes Postaegyesület Alapokmányának Tizedik Pótjegyzőkönyve

Az Egyetemes Postaegyesület tagországai kormányainak meghatalmazottjai az Addisz-Abeba-i Rendkívüli Kongresszuson – tekintettel az Egyetemes Postaegyesület 1964. július 10-én, Bécsben elfogadott Alapokmányának 30.2. cikkére – a megerősítés fenntartásával elfogadták a fent említett Alapokmány alábbi módosításait.

I. cikk
(Módosított 1. cikk)
Az Egyesület feladatköre és célja

- 1 Azok az országok, amelyek ezt az Alapokmányt elfogadják, a postai küldemények kölcsönös kicserélése céljából az Egyetemes Postaegyesület elnevezésű kormányközi szervezet égíse alatt egységes postai területet alkotnak. Az átszállítás szabadsága az Egyesület egész területén biztosított az Egyesület okirataiban megadott feltételeknek megfelelően.

- 2 Az Egyesület célja a postai szolgáltatások megszervezésének és tökéletesítésének biztosítása, és ezen a téren a nemzetközi együttműködés fejlesztésének elősegítése.
- 3 Az Egyesület a lehetőségekhez képest részt vesz a tagországok által kért postai műszaki segítségnyújtásban.

II. cikk

(Módosított 8. cikk)

Szűkebb körű egyesületek. Külön megállapodások

- 1 A tagországok vagy kijelölt szolgáltatóik, ha ezen tagországok törvényhozása megengedi, szűkebb körű egyesületeket létesíthetnek és a nemzetközi postai szolgáltatásra vonatkozó külön megállapodásokat köthetnek azzal a feltétellel, hogy azokba nem vesznek fel a nyilvánosságra nézve kedvezőtlenebb rendelkezéseket, mint amelyeket az érdekelt tagországok által elfogadott Okiratok tartalmaznak.
- 2 A szűkebb körű egyesületek megfigyelőket küldhetnek az Egyesület kongresszusaira, az Igazgatási Tanácsba, a Postaforgalmi Tanácsba és az Egyesület által szervezett egyéb értekezletekre és megbeszélésekre.
- 3 Az Egyesület a szűkebb körű egyesületek kongresszusaira, értekezleteire és megbeszéléseire megfigyelőket küldhet.

III. cikk

(Módosított 18. cikk)

Postaforgalmi Tanács

- 1 A Postaforgalmi Tanács a postai szolgáltatást érintő üzemeltetési, kereskedelmi, műszaki és gazdasági kérdésekkel foglalkozik.
- 2 Az Igazgatási Tanács tagjai az Egyesület nevében és érdekében fejtik ki tevékenységüket.

IV. cikk

Az Egyetemes Postaegyesület Alapokmánya Pótjegyzőkönyvének hatálybalépése és érvényességének időtartama

- 1 Ez a Pótjegyzőkönyv 2019. július 1-jén lép hatályba, és határozatlan ideig marad érvényben.

Ennek hitelül a tagországok kormányainak meghatalmazottai elkészítették a jelen Pótjegyzőkönyvet, amely ugyanolyan hatályú és ugyanolyan érvényességű, mintha annak rendelkezéseit magának az Alapokmálynak a szövegébe illesztették volna bele, és azt egy eredeti példányban aláírták, amelyet a Nemzetközi Iroda vezérigazgatójánál helyeznek letétbe. Az Egyetemes Postaegyesület Nemzetközi Irodája arról mindegyik félnek egy-egy másolatot küld.

Kelt Addisz-Abeában, 2018. szeptember 7-én

4. melléklet a 2023. évi XIV. törvényhez

Tenth Additional Protocol to the Constitution of the Universal Postal Union

The plenipotentiaries of the governments of the member countries of the Universal Postal Union, having met in Extraordinary Congress at Addis Ababa, in view of article 30.2 of the Constitution of the Universal Postal Union concluded at Vienna on 10 July 1964, have adopted, subject to ratification, the following amendments to that Constitution.

Article I

(Art. 1 amended)

Scope and objectives of the Union

- 1 The countries adopting this Constitution shall form, under the intergovernmental organization entitled the Universal Postal Union, a single postal territory for the reciprocal exchange of postal items. Freedom of transit shall

be guaranteed throughout the entire territory of the Union, subject to the conditions specified in the Acts of the Union.

- 2 The aim of the Union shall be to secure the organization and improvement of the postal services and to promote in this sphere the development of international collaboration.
- 3 The Union shall take part, as far as possible, in postal technical assistance sought by its member countries.

Article II

(Art. 8 amended)

Restricted Unions. Special Agreements

- 1 Member countries, or their designated operators if the legislation of those member countries so permits, may establish Restricted Unions and make Special Agreements concerning the international postal service, provided always that they do not introduce provisions less favourable to the public than those provided for by the Acts to which the member countries concerned are parties.
- 2 Restricted Unions may send observers to Congresses, to the Council of Administration, to the Postal Operations Council, and to other conferences and meetings organized by the Union.
- 3 The Union may send observers to Congresses, conferences and meetings of Restricted Unions.

Article III

(Art. 18 amended)

Postal Operations Council

- 1 The Postal Operations Council (POC) shall be responsible for operational, commercial, technical and economic questions concerning the postal service.
- 2 Members of the Postal Operations Council shall carry out their functions in the name and in the interests of the Union.

Article IV

Entry into force and duration of the Additional Protocol to the Constitution of the Universal Postal Union

- 1 This Additional Protocol shall come into force on 1 July 2019 and shall remain in force for an indefinite period.

In witness whereof the plenipotentiaries of the governments of the member countries have drawn up this Additional Protocol, which shall have the same force and the same validity as if its provisions were inserted in the text of the Constitution itself, and they have signed it in a single original which shall be deposited with the Director General of the International Bureau. A copy thereof shall be delivered to each party by the International Bureau of the Universal Postal Union.

Done at Addis Ababa, 7 September 2018

5. melléklet a 2023. évi XIV. törvényhez

Az Egyetemes Postaegyesület Alapokmányának Tizenegyedik Pótjegyzőkönyve¹

Az Egyetemes Postaegyesület tagországai kormányainak meghatalmazottjai az Abidjani Kongresszuson – tekintettel az Egyetemes Postaegyesület 1964. július 10-én, Bécsben elfogadott Alapokmánya 30. cikkének 2. bekezdésére – a ratifikálás, elfogadás vagy jóváhagyás fenntartásával elfogadták a fent említett Alapokmány alábbi módosításait.

¹ Az Abidjan Congress–Doc 39 dokumentummal összhangban különböző változtatásokat végeztünk az Alapokmány angol változatában a semleges nemű nyelvezet bevezetése érdekében. Mivel ezek a szerkesztési módosítások nincsenek hatással a hivatalos francia szövegre, ebben a kötetben nincsenek változtatásként jelölve.

I. cikk **(Módosított Előzmények)**

A postai szolgáltatások eredményes működése révén a nemzetek közötti kapcsolatok fejlesztése, valamint kulturális, társadalmi és gazdasági téren történő nemzetközi együttműködés nemes törekvései megvalósítása céljából a szerződő országok kormányainak meghatalmazottai a ratifikálás, elfogadás vagy jóváhagyás fenntartásával elfogadták ezt az Alapokmányt.

Az Egyetemes Postaegyesület (a továbbiakban az „Egyesület”) küldetése a minőségi, hatékony és elérhető postai szolgáltatás tartós fejlődésének előmozdítása a világ lakosai közötti kapcsolattartás elősegítése érdekében:

- biztosítva a postai küldemények szabad mozgását egy összekapcsolt hálózatokból álló egységes postai területen;
- bátorítva a méltányos közös szabványok elfogadását és a technológia használatát;
- megerősítve az érdekelt felek közötti együttműködést és az együttes fellépést;
- előmozdítva a hatékony műszaki együttműködést;
- biztosítva az ügyfelek változó igényeinek kielégítését.

II. cikk **(Módosított 1. cikk)** **Az Egyesület feladatköre és célja**

- 1 Azok az országok, amelyek ezt az Alapokmányt elfogadják, a postai küldemények kölcsönös kicserélése céljából az Egyetemes Postaegyesület elnevezésű kormányközi szervezet égíse alatt egységes postai területet alkotnak. Az átszállítás szabadsága az Egyesület egész területén biztosított az Egyesület Okirataiban és azok esetleges pótgjegyzőkönyvében (a továbbiakban együttesen „az Egyesület Okiratai”) megadott feltételeknek megfelelően.
- 2 Az Egyesület célja a postai szolgáltatások megszervezésének és tökéletesítésének biztosítása, s ezen a téren a nemzetközi együttműködés fejlesztésének elősegítése.
- 3 Az Egyesület a lehetőségekhez képest részt vesz a tagországok által kért postai műszaki segítségnyújtásban.

III. cikk **(Módosított 1. bis cikk)** **Fogalommeghatározások**

- 1 Az Egyesület Okirataiban használt alábbi kifejezések meghatározása a következő:
 - 1.1 *Postai szolgáltatás*: azoknak a nemzetközi postai szolgáltatásoknak az összessége, amelyeknek hatókörét az Egyesület Okiratai határozzák meg és szabályozzák. A postai szolgáltatásokhoz kapcsolódó legfontosabb kötelezettségek a tagországok egyes társadalmi és gazdasági törekvéseinek előmozdítása a postai küldemények összegyűjtésének, feldolgozásának, továbbításának és kézbesítésének biztosításával.
 - 1.2 *Tagország*: olyan ország, mely teljesíti az Alapokmány 2. cikkében megadott feltételeket.
 - 1.3 *Egységes postai terület (egyetlen és ugyanazon postai terület)*: az Egyesület Okiratait aláíró szerződő felek azon kötelezettsége, hogy a kölcsönösség elvének megfelelően biztosítsák a postai küldemények kicserélését az átszállítási szabadság elvének tiszteletben tartásával, valamint a más területekről érkező postai küldeményeket megkülönböztetés nélkül kezeljék, az országon való átszállítást a saját postai küldeményeikkel azonos módon intézve, az Egyesület Okirataiban megadott feltételeknek megfelelően.
 - 1.4 *Átszállítási szabadság*: kötelezettség, amely szerint egy közbenső tagország köteles biztosítani egy másik tagország számára a részére átszállításra átadott postai küldemények szállítását, s ezt a postaanyagot ugyanolyan módon köteles kezelni, mint a belföldi postai küldeményeket, az Egyesület okirataiban megadott feltételeknek megfelelően.
 - 1.5 (Törölve.)
 - 1.6 (Törölve.)
 - 1.6bis *Postai küldemény*: egy tagország kijelölt szolgáltatója által továbbított küldeményeket (levélpostai küldemények, postacsomag, postautalvány stb.) jelölő általános kifejezés az Egyetemes Postaegyesületben (a továbbiakban „Egyezmény”), az Egyesület (az Alapokmány 22. cikkében említett) Megállapodásaiban és azok megfelelő Szabályzataiban leírtak szerint.

- 1.7 *Kijelölt szolgáltató:* minden olyan kormányzati vagy nem kormányzati szervezet, amelyet a tagország hivatalosan kijelölt a postai szolgáltatások ellátásának biztosítására és az Egyesület Okirataiból eredő, rá vonatkozó kötelezettségek teljesítésére saját területén.
- 1.8 *Fenntartás:* olyan mentességi záradék, amely révén egy tagország kizárni vagy módosítani kívánja valamely Okirat – az Alapokmány és az Általános Szabályzat kivételével – egyik cikkének jogkövetkezményét az adott tagországban történő alkalmazás során. Minden fenntartásnak összeegyeztethetőnek kell lennie az Egyesületnek az Alapokmány preambulumban és 1. cikkében meghatározott céljával és törekvével. A fenntartást előírászerűen meg kell indokolni, és az érintett Okirat jóváhagyásához megkövetelt többségnek jóvá kell hagynia, valamint bele kell venni a Zárójegyzékbe.

IV. cikk

(Módosított 4. cikk)

Kivételes kapcsolatok

- 1 Azok a tagországok, amelyeknek kijelölt szolgáltatói az Egyesülethez nem tartozó területek nevében látnak el postai szolgáltatásokat, kötelesek a többi tagország felé közvetítőként szolgálni. Az Egyezmény és Szabályzatai rendelkezéseit az ilyen kivételes kapcsolatokra is alkalmazni kell.

V. cikk

(Módosított 8. cikk)

Szűkebb körű egyesületek. Külön megállapodások

- 1 A tagországok vagy kijelölt szolgáltatóik, ha ezen tagországok törvényhozása megengedi, szűkebb körű egyesületeket létesíthetnek és a postai szolgáltatásra vonatkozó külön megállapodásokat köthetnek azzal a feltétellel, hogy azokba nem vesznek fel a nyilvánosságra nézve kedvezőtlenebb rendelkezéseket, mint amelyeket az érintett tagországok által elfogadott Okiratok tartalmaznak.
- 2 A szűkebb körű egyesületek megfigyelőket küldhetnek az Egyesület kongresszusaira, az Igazgatási Tanácsba, a Postaforgalmi Tanácsba és az Egyesület által szervezett egyéb értekezletekre és megbeszélésekre.
- 3 Az Egyesület a szűkebb körű egyesületek kongresszusaira, értekezleteire és megbeszéléseire megfigyelőket küldhet.

VI. cikk

(Módosított 9. cikk)

Kapcsolatok az Egyesült Nemzetek Szervezetével

- 1 Az Egyesület és az Egyesült Nemzetek Szervezete közötti kapcsolatokat azok a megállapodások szabályozzák, amelyeknek szövegét ehhez az Alapokmányhoz csatolják.

VII. cikk

(Módosított 11. cikk)

Az Egyesülethez való csatlakozás vagy felvétel. Eljárás

- 1 Az Egyesült Nemzetek Szervezetének bármely tagja csatlakozhat az Egyesülethez.
- 2 Minden szuverén ország, amely nem tagja az Egyesült Nemzetek Szervezetének, kérheti tagként való felvételét az Egyesület tagjai közé.
- 3 Az Egyesülethez való csatlakozásnak vagy felvételi kérelemnek az Egyesület Alapokmányához és kötelező Okirataihoz való kifejezett csatlakozási nyilatkozatot kell tartalmaznia. A nyilatkozatot az érintett ország kormányának a Nemzetközi Iroda vezérigazgatójának kell címeznie, aki az esetnek megfelelő értesítést küld szét a csatlakozásról, vagy kikéri a tagországok véleményét a felvételi kérelem ügyében.
- 4 Azt az országot, amely nem tagja az Egyesült Nemzetek Szervezetének, felvett tagnak kell tekinteni, ha kérelmét az Egyesület tagországainak legalább kétharmada jóváhagyja. A tagországok közül azokra, amelyek válasza a konzultáció napjától számított négy hónapon belül nem érkezett meg a Nemzetközi Irodához, úgy kell tekinteni, mintha a szavazástól tartózkodtak volna. A fent említett válaszokat, amelyeket fizikailag vagy biztonságos elektronikus eszköz útján kell benyújtani a Nemzetközi Irodához, az érintett tagország kormányzati hatósága hivatalosan felhatalmazott képviselőjének kell aláírnia. A jelen bekezdés alkalmazásában a „biztonságos elektronikus eszköz” bármely olyan, adatok kezelésére, tárolására és továbbítására használatos elektronikus eszközt jelent, amely

biztosítja, hogy az érintett adatok teljessége, integritása és bizalmas jellege fennmaradjon a tagországok említett válaszáinak benyújtása során.

- 5 A csatlakozásról, vagy a tagként való felvételtől a Nemzetközi Iroda vezérigazgatója értesíti a tagországok kormányait. A tagság az értesítés keltétől lép érvénybe.

VIII. cikk

(Módosított 12. cikk)

Az Egyesületből való kiválás. Eljárás

- 1 Minden tagországnak joga van az Egyesületből kiválni oly módon, hogy az érintett ország kormánya az Alapokmány felmondásáról értesíti a Nemzetközi Iroda vezérigazgatóját, majd a Nemzetközi Iroda vezérigazgatója ezt az értesítést közli a tagországok kormányaival.
- 2 Az Egyesületből való kiválás attól a naptól számított egy év múlva lép érvénybe, amelyen az 1. bekezdésben említett felmondást a Nemzetközi Iroda vezérigazgatója átveszi.

IX. cikk

(Módosított 21. cikk)

Az Egyesület kiadásai. A tagországok hozzájárulásai

- 1 Mindegyik kongresszus megállapítja azt a legnagyobb összeget, amelyet elérhetnek:
 - 1.1 az Egyesület kiadásai évenként;
 - 1.2 a következő kongresszus összehívásával kapcsolatos költségek.
- 2 A kiadások 1. bekezdésben említett legnagyobb összege az Általános Szabályzat erre vonatkozó rendelkezéseinek figyelembevételével túlléphető, ha a körülmények ezt megkövetelik.
- 3 Az Egyesület kiadásait – beleértve esetlegesen a 2. bekezdésben említett kiadásokat is – az Egyesület tagországai közösen viselik. E célból mindegyik tagország kiválasztja azt a hozzájárulási osztályt, amelybe sorolását kívánja, a hozzájárulási osztályokat az Általános Szabályzatban erre vonatkozóan rögzített rendelkezések fenntartásával.
- 4 A 11. cikk alapján az Egyesülethez való csatlakozás vagy felvétel esetén az érintett ország választja meg azt a hozzájárulási osztályt, amelybe az Egyesület kiadásainak megosztása szempontjából besorolását kívánja, szintén az Általános Szabályzatban erre vonatkozóan rögzített rendelkezések fenntartásával.

X. cikk

(Módosított 22. cikk)

Az Egyesület Okiratai

- 1 Az Alapokmány az Egyesület alapokirata. Az Egyesület szervezeti szabályait tartalmazza, és nem lehet fenntartás tárgyává tenni.
- 2 Az Általános Szabályzat azokat a rendelkezéseket foglalja magában, amelyek az Alapokmány alkalmazását és az Egyesület működését biztosítják. Minden tagországra nézve kötelező, és nem lehet fenntartás tárgyává tenni.
- 3 Az Egyezmény és annak Szabályzatai a postai szolgáltatásra vonatkozó szabályokat foglalják magukban. Ezek az Okiratok minden tagországra nézve kötelezőek. A tagországok biztosítják azt, hogy kijelölt szolgáltatóik teljesítik az Egyezményben és annak Szabályzataiban megfogalmazott kötelezettségeket.
- 4 Az Egyesület Megállapodásai és azok Szabályzatai meghatározzák, illetve szabályozzák az Egyezményben és annak Szabályzataiban meghatározottaktól és szabályozottaktól eltérő szolgáltatásokat az azokban részt vevő tagországok között. Ezek az Okiratok csak ezekre a tagországokra kötelezőek. Az aláíró tagországok biztosítják azt, hogy kijelölt szolgáltatóik teljesítsék az Egyesület Megállapodásaiban és azok Szabályzataiban megfogalmazott kötelezettségeket.
- 5 Azokat a Szabályzatokat, amelyek az Egyezmény és az Egyesület Megállapodásainak végrehajtásához szükséges intézkedési szabályokat tartalmazzák, a Postaforgalmi Tanács dolgozza ki, a kongresszus által hozott döntések figyelembevételével.
- 6 Az Egyesületnek a 3–5. bekezdésben említett Okirataihoz csatolt Zárójegyzőkönyvek az ezekre az Okiratokra vonatkozó fenntartásokat tartalmazzák.

XI. cikk**(Módosított 25. cikk)****Az Egyesület Okiratainak aláírása, hitelesítése, ratifikálása, elfogadása, jóváhagyása és azokhoz való csatlakozás**

- 1 Az Egyesületnek a kongresszus által kidolgozott Okiratait a tagországok meghatalmazottai írják alá.
- 2 A Szabályzatokat a Postaforgalmi Tanács elnöke és főtájkára hitelesítik.
- 3 Az Egyesület Okiratait az aláíró tagországoknak mielőbb ratifikálniuk kell, el kell fogadniuk vagy jóvá kell hagyniuk saját alkotmányos szabályzatuknak megfelelően.
- 4 (Törölve.)
- 5 Ha egy tagország nem ratifikálja, nem fogadja el vagy nem hagyja jóvá az Egyesület általa aláírt Okiratait, az érintett Okiratok változatlanul érvényesek azokra a tagországokra nézve, amelyek azokat ratifikálták, elfogadták vagy jóváhagyták.
- 6 A tagországok bármikor csatlakozhatnak az Egyesület azon Okirataihoz, amelyeket nem írtak alá, a kongresszusok Ügyrendi Szabályzatában foglalt vonatkozó eljárásoknak megfelelően.
- 7 A tagországoknak az Egyesület Okirataihoz való csatlakozását a 26. cikk szerint kell bejelenteni.

XII. cikk**(Módosított 26. cikk)****Az Egyesület Okiratai ratifikálásának, elfogadásának, jóváhagyásának és az azokhoz való csatlakozásnak a közzlése**

- 1 Az Egyesület Okiratainak ratifikálásáról, elfogadásáról, jóváhagyásáról és az azokhoz való csatlakozásról szóló iratokat a legrövidebb időn belül letétbe kell helyezni a Nemzetközi Iroda vezérigazgatójánál, aki e letétbe helyezésekről értesítést küld a tagországok kormányainak.

XIII. cikk**(Módosított 27. cikk)****Csatlakozás a Megállapodásokhoz**

(Törölve).

XIV. cikk**(Módosított 28. cikk)****Az Egyesület Megállapodásainak felmondása**

- 1 Minden tagországnak joga van az Egyesület egy vagy több Megállapodásában való részvételét megszüntetni, értelemszerűen a 12. cikkben megállapított feltételekkel.

XV. cikk**(Módosított 29. cikk)**

- 1 Minden tagország jogosult a kongresszuson vagy két kongresszus között előterjeszteni az Egyesület azon Okirataira vonatkozó javaslatokat, amelyekben részt vesz.
- 2 Az Alapokmányt és az Általános Szabályzatot érintő javaslatokat azonban csak a kongresszuson lehet benyújtani.
- 3 Továbbá a Szabályzatokat érintő javaslatokat a Nemzetközi Iroda közvetítésével a Postaforgalmi Tanácsnak kell benyújtani.

XVI. cikk**(Módosított 30. cikk)****Az Alapokmány módosítása**

- 1 A kongresszus elé terjesztett és erre az Alapokmányra vonatkozó javaslatokat ahhoz, hogy elfogadhatók legyenek, az Egyesület szavazati joggal rendelkező tagországi legalább kétharmadának kell jóváhagynia.
- 2 Az Alapokmány valamely kongresszus által elfogadott módosításait póttjegyzőkönyvbe foglalják, és az abban foglaltak ugyanezen kongresszus döntése szerint meghatározott napon lép hatályba. Az Alapokmány 22. cikk 1. bekezdésében foglalt kötelező jellegének sérelme nélkül az említett módosításokat a tagországoknak mielőbb

ratifikálniuk kell, el kell fogadniuk, jóvá kell hagyniuk vagy azokhoz csatlakozniuk kell. A ratifikálásról, elfogadásról, jóváhagyásról vagy csatlakozásról szóló iratokat a 26. cikkben előírt eljárás szerint kell kezelni.

XVII. cikk

(Módosított 31. cikk)

Az Egyesület Általános Szabályzatának, Egyezményének és Megállapodásainak módosítása

- 1 Az Egyesület Általános Szabályzata, Egyezménye és Megállapodásai megszabják azokat a feltételeket, amelyeket a vonatkozó javaslatok jóváhagyására kell alkalmazni.
- 2 Az Egyesület Általános Szabályzatának, Egyezményének és Megállapodásainak módosításai pótjegyzőkönyv tárgyát képezik, és a kongresszus által meghatározott napon lépnek hatályba. Az Egyesület fent említett Okiratai 22. cikkben foglalt kötelező jellegének sérelme nélkül az említett módosításokat a tagországoknak mielőbb ratifikálniuk kell, el kell fogadniuk, jóvá kell hagyniuk vagy azokhoz csatlakozniuk kell. A ratifikálásról, elfogadásról, jóváhagyásról vagy csatlakozásról szóló iratokat a 26. cikkben előírt eljárás szerint kell kezelni. Ez a rendelkezés értelemszerűen az Egyesület Egyezményének és Megállapodásainak két kongresszus között elfogadott esetleges módosításaira is vonatkozik.

XVIII. cikk

Az Egyetemes Postaegyesület Alapokmánya Pótjegyzőkönyvének hatálybalépése és érvényességének időtartama

Ez a Pótjegyzőkönyv 2022. július 1-jén lép hatályba, és határozatlan ideig marad érvényben.

Ennek hitelül a tagországok kormányainak meghatalmazottai felvették a jelen Pótjegyzőkönyvet, amely ugyanolyan erejű és érvényű, mintha rendelkezéseit magába az Alapokmány szövegébe foglalták volna, és azt aláírták egy eredeti példányban, amelyet a Nemzetközi Iroda vezérigazgatójánál helyeznek letétbe. Az Egyetemes Postaegyesület Nemzetközi Irodája arról mindegyik tagországnak egy-egy példányt küld.

Kelt Abidjanban, 2021. augusztus 26.

6. melléklet a 2023. évi XIV. törvényhez

Eleventh Additional Protocol to the Constitution of the Universal Postal Union²

The plenipotentiaries of the governments of the member countries of the Universal Postal Union, having met in Congress at Abidjan, in view of article 30.2 of the Constitution of the Universal Postal Union concluded at Vienna on 10 July 1964, have adopted, subject to ratification, acceptance or approval, the following amendments to that Constitution.

Article I

(Preamble modified)

With a view to developing communications between peoples by the efficient operation of the postal services, and to contributing to the attainment of the noble aims of international collaboration in the cultural, social and economic fields, the plenipotentiaries of the governments of the contracting countries have, subject to ratification, acceptance or approval, adopted this Constitution.

The mission of the Universal Postal Union (hereinafter the "Union") is to stimulate the lasting development of efficient and accessible universal postal services of quality in order to facilitate communication between the inhabitants of the world by:

- guaranteeing the free circulation of postal items over a single postal territory composed of interconnected networks;

² In line with Abidjan Congress–Doc 39, various changes have been made to the English version of the Constitution to introduce gender-neutral language. As these editorial amendments do not affect the official French text, they are not marked as changes in this volume.

- encouraging the adoption of fair common standards and the use of technology;
- ensuring cooperation and interaction among stakeholders;
- promoting effective technical cooperation;
- ensuring the satisfaction of customers' changing needs.

Article II

(Art. 1 amended)

Scope and objectives of the Union

- 1 The countries adopting this Constitution shall form, under the intergovernmental organization entitled the Universal Postal Union, a single postal territory for the reciprocal exchange of postal items. Freedom of transit shall be guaranteed throughout the entire territory of the Union, subject to the conditions specified in the Acts of the Union and any additional protocols thereto (hereinafter collectively "Acts of the Union").
- 2 The aim of the Union shall be to secure the organization and improvement of the postal services and to promote in this sphere the development of international collaboration.
- 3 The Union shall take part, as far as possible, in postal technical assistance sought by its member countries.

Article III

(Art. 1bis amended)

Definitions

- 1 For the purpose of the Acts of the Union, the following terms shall have the meanings defined below:
 - 1.1 *Postal service*: all international postal services, whose scope is determined and regulated by the Acts of the Union. The main obligations of postal services are to satisfy certain social and economic objectives of member countries, by ensuring the collection, processing, transmission and delivery of postal items.
 - 1.2 *Member country*: a country that fulfils the conditions of article 2 of the Constitution.
 - 1.3 *Single postal territory (one and the same postal territory)*: the obligation upon the contracting parties to the Acts of the Union to provide for the reciprocal exchange of postal items, including freedom of transit, and to treat postal items in transit from other countries like their own postal items, without discrimination, subject to the conditions specified in the Acts of the Union.
 - 1.4 *Freedom of transit*: obligation for an intermediate member country to ensure the transport of postal items passed on to it in transit for another member country, providing similar treatment to that given to domestic items, subject to the conditions specified in the Acts of the Union.
 - 1.5 (Deleted.)
 - 1.6 (Deleted.)
 - 1.6bis *Postal item*: generic term referring to anything dispatched by the designated operator of a member country (letter post, parcel post, money orders, etc.), as described in the Universal Postal Convention (hereinafter "Convention"), the Agreements of the Union (as referred to in article 22 of the Constitution) and their respective Regulations.
 - 1.7 *Designated operator*: any governmental or non-governmental entity officially designated by the member country to operate postal services and to fulfil the related obligations arising out of the Acts of the Union on its territory.
 - 1.8 *Reservation*: an exemption clause whereby a member country purports to exclude or to modify the legal effect of a clause of an Act, other than the Constitution and the General Regulations, in its application to that member country. Any reservation shall be compatible with the object and purpose of Union as defined in the preamble and article 1 of the Constitution. It must be duly justified and approved by the majority required for approval of the Act concerned, and inserted in the Final Protocol thereto.

Article IV

(Art. 4 amended)

Exceptional relations

- 1 Member countries whose designated operators provide postal services on behalf of territories not included in the Union are bound to act as intermediaries for other member countries. The provisions of the Convention and its Regulations shall be applicable to such exceptional relations.

Article V**(Art. 8 amended)****Restricted Unions. Special Agreements**

- 1 Member countries, or their designated operators if the legislation of those member countries so permits, may establish Restricted Unions and make Special Agreements concerning the postal service, provided always that they do not introduce provisions less favourable to the public than those provided for by the Acts to which the member countries concerned are parties.
- 2 Restricted Unions may send observers to Congresses, to the Council of Administration, to the Postal Operations Council, and to other conferences and meetings organized by the Union.
- 3 The Union may send observers to Congresses, conferences and meetings of Restricted Unions.

Article VI**(Art. 9 amended)****Relations with the United Nations**

- 1 The relations between the Union and the United Nations shall be governed by the agreements whose texts are annexed to this Constitution.

Article VII**(Art. 11 amended)****Accession or admission to the Union. Procedure**

- 1 Any member of the United Nations may accede to the Union.
- 2 Any sovereign country which is not a member of the United Nations may apply for admission as a member country of the Union.
- 3 Accession or application for admission to the Union must entail a formal declaration of accession to the Constitution and to the obligatory Acts of the Union. It shall be addressed by the government of the country concerned to the Director General of the International Bureau, who shall notify the accession or consult the member countries on the application for admission, as the case may be.
- 4 A country which is not a member of the United Nations shall be deemed to be admitted as a member country if its application is approved by at least two thirds of the member countries of the Union. Member countries whose replies have not been received by the International Bureau within a period of four months counting from the date of the consultation shall be considered as having abstained. The aforementioned replies, to be submitted by physical or secure electronic means to the International Bureau, shall be signed by a duly authorized representative of the governmental authority of the member country concerned. For the purposes of this paragraph, "secure electronic means" shall refer to any electronic means used for the processing, storage and transmission of data that ensure that completeness, integrity and confidentiality of such data are maintained during the submission of the aforementioned replies by a member country.
- 5 Accession or admission to membership shall be notified by the Director General of the International Bureau to the governments of member countries. It shall take effect from the date of such notification.

Article VIII**(Art. 12 amended)****Withdrawal from the Union. Procedure**

- 1 Each member country may withdraw from the Union by notice of denunciation of the Constitution given by the government of the country concerned to the Director General of the International Bureau, such notice to then be communicated by the Director General of the International Bureau to the governments of member countries.
- 2 Withdrawal from the Union shall become effective one year after receipt of the notice of denunciation provided for in paragraph 1 by the Director General of the International Bureau.

Article IX**(Art. 21 amended)****Expenditure of the Union. Contributions of member countries**

- 1 Each Congress shall fix the maximum amount which:
 - 1.1 the expenditure of the Union may reach annually;
 - 1.2 the expenditure relating to the organization of the next Congress may reach.
- 2 The maximum amount for expenditure referred to in paragraph 1 may be exceeded if circumstances so require, provided that the relevant provisions of the General Regulations are observed.
- 3 The expenses of the Union, including where applicable the expenditure envisaged in paragraph 2, shall be jointly borne by the member countries of the Union. For this purpose, each member country shall choose the contribution class in which it intends to be included, subject to the relevant provisions laid down in the General Regulations.
- 4 In the case of accession or admission to the Union under article 11, the country concerned shall choose the contribution class into which it wishes to be placed for the purpose of apportioning the expenses of the Union, equally subject to the relevant provisions laid down in the General Regulations.

Article X**(Art. 22 amended)****Acts of the Union**

- 1 The Constitution shall be the basic Act of the Union. It shall contain the organic rules of the Union and shall not be subject to reservations.
- 2 The General Regulations shall embody those provisions which ensure the application of the Constitution and the working of the Union. They shall be binding on all member countries and shall not be subject to reservations.
- 3 The Convention and its Regulations shall embody the rules applicable throughout the postal service. These Acts shall be binding on all member countries. Member countries shall ensure that their designated operators fulfil the obligations arising from the Convention and its Regulations.
- 4 The Agreements of the Union, and their Regulations, shall respectively define and regulate the services other than those defined and regulated in the Convention and its Regulations between those member countries which are parties to them. They shall be binding on those member countries only. Signatory member countries shall ensure that their designated operators fulfil the obligations arising from the Agreements of the Union and their Regulations.
- 5 The Regulations, which shall contain the rules of application necessary for the implementation of the Convention and of the Agreements of the Union, shall be drawn up by the Postal Operations Council, bearing in mind the decisions taken by Congress.
- 6 The Final Protocols annexed to the Acts of the Union referred to in paragraphs 3, 4 and 5 shall contain the reservations to those Acts.

Article XI**(Art. 25 amended)****Signature, authentication, ratification, acceptance, approval of and accession to the Acts of the Union**

- 1 The Acts of the Union arising from the Congress shall be signed by the plenipotentiaries of the member countries.
- 2 The Regulations shall be authenticated by the Chair and the Secretary General of the Postal Operations Council.
- 3 The Acts of the Union shall be ratified, accepted or approved as soon as possible by the signatory member countries, in accordance with their respective constitutional regulations.
- 4 (Deleted.)
- 5 When a member country does not ratify, accept or approve the Acts of the Union which it has signed, those Acts shall be no less valid for the other member countries that have ratified, accepted or approved them.
- 6 Member countries may, at any time, accede to the Acts of the Union which they did not sign, in accordance with the relevant procedures set forth in the Rules of Procedure of Congresses.
- 7 Accession of member countries to the Acts of the Union shall be notified in accordance with article 26.

Article XII**(Art. 26 amended)****Notification of ratification, acceptance, approval of and accession to the Acts of the Union**

- 1 The instruments of ratification, acceptance, approval of and accession to the Acts of the Union shall be deposited as soon as possible with the Director General of the International Bureau, who shall notify the governments of the member countries of their deposit.

Article XIII**(Art. 27 deleted)****Accession to the Agreements**

(Deleted.)

Article XIV**(Art. 28 amended)****Denunciation of Agreements of the Union**

- 1 Each member country may cease being a party to one or more of the Agreements of the Union, subject by analogy to the conditions laid down in article 12.

Article XV**(Art. 29 amended)**

- 1 A member country shall have the right to present, either to Congress or between Congresses, proposals concerning the Acts of the Union to which it is a party.
- 2 However, proposals concerning the Constitution and the General Regulations may be submitted only to Congress.
- 3 Moreover, proposals concerning the Regulations shall be submitted to the Postal Operations Council through the intermediary of the International Bureau.

Article XVI**(Art. 30 amended)****Amendment of the Constitution**

- 1 To be adopted, proposals submitted to Congress and relating to this Constitution must be approved by at least two thirds of the member countries of the Union having the right to vote.
- 2 Amendments to the Constitution adopted by a Congress shall form the subject of an additional protocol and enter into force on the date specified therein as decided by the same Congress. Without prejudice to the binding character of the Constitution as provided for in article 22.1, the said amendments shall be ratified, accepted, approved or acceded to as soon as possible by member countries. The instruments of such ratification, acceptance, approval or accession shall be dealt with in accordance with the procedure laid down in article 26.

Article XVII**(Art. 31 amended)****Amendment of the General Regulations, the Convention and the Agreements of the Union**

- 1 The General Regulations, the Convention and the Agreements of the Union shall define the conditions to be fulfilled for the approval of proposals which concern them.
- 2 Amendments to the General Regulations, the Convention and the Agreements of the Union shall form the subject of an additional protocol and enter into force on the date decided by Congress. Without prejudice to the binding character of the aforementioned Acts of the Union as provided for in article 22, the said amendments shall be ratified, accepted, approved or acceded to as soon as possible by member countries. The instruments of such ratification, acceptance, approval or accession shall be dealt with in accordance with the procedure laid down in article 26. This provision shall also apply, mutatis mutandis, to any amendments to the Convention and the Agreements of the Union adopted between Congresses.

Article XVIII**Entry into force and duration of the Additional Protocol to the Constitution of the Universal Postal Union**

This Additional Protocol shall come into force on 1 July 2022 and shall remain in force for an indefinite period.

In witness whereof the plenipotentiaries of the governments of the member countries have drawn up this Additional Protocol, which shall have the same force and the same validity as if its provisions were inserted in the text of the Constitution itself, and they have signed it in a single original which shall be deposited with the Director General of the International Bureau. A copy thereof shall be delivered to each member country by the International Bureau of the Universal Postal Union.

Done at Abidjan, 26 August 2021.

*7. melléklet a 2023. évi XIV. törvényhez***Egyetemes Postaegyezmény**

Alulírottak, az Egyesület tagországai kormányainak meghatalmazottai az Egyetemes Postaegyesület Bécsben, 1964. július 10-én kötött Alapokmánya 22. cikkének 3. bekezdése alapján, közös megegyezéssel, és az Alapokmány 25. cikk 4. bekezdésében foglaltak fenntartásával a jelen Egyezményben összefoglalták a nemzetközi postaszolgáltatásra alkalmazandó szabályokat.

1. RÉSZ**A NEMZETKÖZI POSTASZOLGÁLATRA ALKALMAZANDÓ KÖZÖS SZABÁLYOK***KÜLÖNÁLLÓ FEJEZET**ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK***1. cikk****Fogalommeghatározások**

- 1 Az Egyetemes Postaegyezmény vonatkozásában az alábbi kifejezések meghatározása a következő:
 - 1.1 *csomag*: az Egyezményben és a Postacsomag Szabályzatban rögzített feltételek mellett szállított küldemény;
 - 1.2 *közvetlen zárlat*: jelzőcédulával ellátott, leplombált vagy lepecsételt, postai küldeményt tartalmazó zsák, zsákok összessége vagy más egységképzők;
 - 1.3 *tévirányított zárlatok*: nem a címkén (a zsákon) feltüntetett kicserélő hivatal által átvett egységképzők;
 - 1.4 *személyes adatok*: postai szolgáltatást igénybe vevő személy azonosításához szükséges információk;
 - 1.5 *tévirányított küldemények*: egy kicserélő hivatal által átvett olyan küldemények, amelyek egy másik tagországban lévő kicserélő hivatalnak voltak címezve;
 - 1.6 *postai küldemény*: a posta által továbbított küldeményeket (levélpostai küldemények, postacsomag, postautalvány stb.) jelölő általános kifejezés;
 - 1.7 *átszállítási díjak*: a zárlatok szárazföldi, tengeri és/vagy légi átszállítását illető, az érintett ország szállító szerve (kijelölt szolgáltató, más szolgálat vagy a kettő kombinációja) által nyújtott szolgáltatások díjazása;
 - 1.8 *végdíjak*: a rendeltetési ország kijelölt szolgáltatójának a feladó ország kijelölt szolgáltatójától a rendeltetési országban fogadott levélpostai küldemények kezeléséhez kapcsolódó költségek kompenzálása címén járó díjazás;
 - 1.9 *kijelölt szolgáltató*: minden olyan kormányzati vagy nem kormányzati szervezet, amelyet a tagország hivatalosan kijelölt a postai szolgáltatások ellátásának biztosítására és az Egyesület Okirataiból eredő, rá vonatkozó kötelezettségek teljesítésére saját területén;
 - 1.10 *kiscsomag*: az Egyezményben és a Levélposta Szabályzatban meghatározott feltételek mellett szállított küldemény;

- 1.11 *érkezési szárazföldi díjrész*: a rendeltetési ország kijelölt szolgáltatójának a feladó ország kijelölt szolgáltatójától a rendeltetési országban fogadott postacsomag kezeléséhez kapcsolódó költségek kompenzálása címén járó díjazás;
- 1.12 *átszállítási szárazföldi díjrész*: szárazföldi és/vagy légi átszállítás esetén az érintett ország szállító szerve (kijelölt szolgáltató, más szolgálat vagy a kettő kombinációja) által nyújtott szolgáltatások díjazása a postacsomagoknak a területén keresztül való továbbításáért;
- 1.13 *tengeri díjrész*: a postacsomag tengeri szállításában részt vevő szállító szervezet (kijelölt szolgáltató, más szolgálat vagy a kettő kombinációja) által nyújtott szolgáltatások díjazása;
- 1.14 *egyetemes postai szolgáltatás*: egy ország területének minden pontján állandóan és megfizethető áron, jó minőségű postai alapszolgáltatások nyújtása az ügyfeleknek;
- 1.15 *à découvert átszállítás*: olyan postaanyag közvetítő országon keresztül történő átszállítása, amelynek száma vagy súlya nem indokolja zárlat összeállítását a rendeltetési ország felé.

2. cikk

Az Egyezményhez való csatlakozásból származó kötelezettségek teljesítésével megbízott szervek

- 1 A tagországok a Kongresszus befejezését követő 6 hónapon belül értesítik a Nemzetközi Irodát a postai feladatok felügyeletével megbízott kormányzati szerv nevéről és címéről. Továbbá a tagországok, a kongresszus befejezését követő 6 hónapon belül közlik a Nemzetközi Irodával azoknak a kijelölt szolgáltatóknak a nevét és címét, akiket hivatalosan kijelöltek a postai szolgáltatások elvégzésének biztosítására és területükön az Egyesület Okirataiból eredő kötelezettségek teljesítésére. Két kongresszus között a kormányzati szervek és a hivatalosan kijelölt szolgáltatók személyében bekövetkező minden változást a lehető leghamarabb jelenteni kell a Nemzetközi Irodának.

3. cikk

Egyetemes postai szolgáltatás

- 1 Az Egyesület egységes postaterületi koncepciójának támogatása érdekében a tagországoknak gondoskodniuk kell arról, hogy valamennyi felhasználó/ügyfél élvezhesse az egyetemes postai szolgáltatáshoz való jogot, ami azt jelenti, hogy saját területük minden pontján állandóan és megfizethető áron jó minőségű postai alapszolgáltatásokat nyújtanak részükre.
- 2 A tagországoknak e cél szem előtt tartásával nemzeti postai jogalkotásuk keretében vagy más szokásos eszköz révén meg kell határozniuk a kínált postai szolgáltatások körét, azok minőségi követelményeit és megfizethető árait, mind a lakossági igények, mind az országra jellemző feltételek figyelembevételével.
- 3 A tagországoknak gondoskodniuk kell arról, hogy az egyetemes postai szolgáltatás ellátásáért felelős szolgáltatók a postai szolgáltatási ajánlatokban foglaltakat és a minőségi előírásokat betartsák.
- 4 A tagországoknak gondoskodniuk kell arról, hogy életképes egyetemes postai szolgáltatást biztosítsanak, ezzel garantálva annak folyamatos fenntarthatóságát.

4. cikk

Az átszállítás szabadsága

- 1 Az átszállítás szabadságának elvét az Alapokmány 1. cikke mondja ki. Ez minden tagország számára azzal a kötelezettséggel jár, hogy biztosítsa, hogy kijelölt szolgáltatói egy másik kijelölt szolgáltató által nekik átadott zárlatokat és az *à découvert* átmenő levélpostai küldeményeket mindig a saját küldeményeik számára is igénybe vett leggyorsabb útvonalon és legbiztonságosabb eszközökkel továbbítsák. Ugyanez az elv vonatkozik a tévirányított küldeményekre és zárlatokra is.
- 2 Azoknak a tagországoknak, amelyek nem vesznek részt a fertőző anyagokat vagy radioaktív anyagokat tartalmazó levelek kölcsönös forgalmában, jogukban áll, hogy ne engedjék át területükön az ilyen *à découvert* átmenő küldeményeket. Ugyanez vonatkozik a leveleken, levelezőlapokon és a vakoknak szóló küldeményeken kívül a levélpostai küldeményekre is. Ez alkalmazandó azokra a nyomtatványokra, folyóiratokra, magazinokra, kiscsomagokra, és M zsákokra, amelyek tartalma nem felel meg azoknak a törvényes rendelkezéseknek, amelyek ezeknek az átszállító országban történő közzétételére vagy forgalmazására vonatkozó feltételeit szabályozzák.
- 3 A szárazföldi és tengeri úton továbbítandó postacsomagok átszállításának szabadsága az ebben a szolgálatban részt vevő országok területére korlátozódik.

- 4 A légi postacsomagok átszállításának szabadságát az Egyesület egész területén garantálni kell. Azoktól a tagországoktól azonban, amelyek nem működtetnek postacsomag szolgálatot, nem várható el a légi csomagok felületi úton történő továbbítása.
- 5 Ha egy tagország nem tartja be az átszállítás szabadságára vonatkozó rendelkezéseket, a többi tagországnak jogában áll, hogy megszüntesse a postai szolgáltatást ezzel a tagországgal.

5. cikk

A postai küldemények tulajdonjoga. Visszavétel. Címváltoztatás vagy címhelyesbítés. Utánküldés. Kézbesíthetetlen küldemények visszaküldése a feladónak

- 1 Minden postai küldemény a feladó tulajdonát képezi mindaddig, amíg azt a jogos tulajdonosnak nem kézbesítették, kivéve azt az esetet, amikor a küldeményt a felvevő vagy a rendeltetési ország jogszabályai alapján vagy a 18.2.1.1. vagy a 18.3. cikk alkalmazásával az átszállító ország jogszabályai alapján lefoglalták.
- 2 A levélpostai küldemények feladója a küldeményt a szolgálatból visszaveheti, illetve annak címét módosíthatja vagy helyesbítheti. A díjakat és az egyéb feltételeket a Szabályzatok rögzítik.
- 3 A tagországok a címzett címváltozása esetén biztosítják kijelölt szolgáltatóik által a postai küldemények utánküldését és a kézbesíthetetlen küldemények visszaküldését a feladónak. A díjakat és az egyéb feltételeket a Szabályzatok rögzítik.

6. cikk

Díjak

- 1 A különböző nemzetközi postai és különszolgáltatások díjait a tagországok vagy kijelölt szolgáltatóik állapítják meg a nemzeti jogszabályok függvényében és az Egyezményben, ill. annak Szabályzataiban foglalt elvek szerint. E díjaknak elvben az adott szolgáltatás ellátásának költségeihez kell igazodniuk.
- 2 A feladás helye szerinti tagország vagy annak kijelölt szolgáltatója határozza meg a nemzeti jogszabályok függvényében a levélpostai küldemények és a postacsomagok szállításának bérmentesítési díjait. A bérmentesítési díjak magukban foglalják a küldeménynek a címzett lakóhelyén történő átadását, amennyiben a szóban forgó küldeményre vonatkozóan a címzett országban létezik kézbesítési szolgáltatás.
- 3 Az alkalmazott díjaknak – beleértve az Okiratokban irányadó jelleggel meghatározottakat is – legalább egyenlőknek kell lenniük az ugyanolyan jellemzőkkel (kategória, mennyiség, kezelési idő stb.) rendelkező belföldi küldeményekre alkalmazott díjakkal.
- 4 A tagországoknak vagy kijelölt szolgáltatóknak – a nemzeti jogszabályok függvényében – joguk van ahhoz, hogy túllépjék az Okiratokban szereplő irányadó jelleggel meghatározott díjakat.
- 5 A tagországok vagy kijelölt szolgáltatóik a 3. bekezdésben említett minimális díjakon kívül nemzeti jogszabályaik alapján csökkentett díjakat is alkalmazhatnak a tagország területén feladott levélpostai küldemények és postacsomagok tekintetében. Lehetőségük van egyebek között arra, hogy kedvezményes díjakat nyújtsanak a posta nagy ügyfelei részére.
- 6 Az Okiratokban szereplő postai díjakon kívül tilos az ügyfelektől bármilyen egyéb postai díjat beszedni.
- 7 Azon esetek kivételével, amelyekről az Okiratok másként rendelkeznek, az egyes kijelölt szolgáltatók az általuk beszedett díjakat megtartják.

7. cikk

Postai díjmentesség

- 1 Elv
 - 1.1 A postai díjmentesség eseteit az Egyezmény kifejezetten meghatározza. Ugyanakkor a Szabályzatok rendelkezhetnek olyan postai díjmentességről, mint az átszállítási díjak, a végdíjak és az érkezési díjrészek megfizetése alóli mentesség, olyan postaszolgálati levélpostai küldemények és postacsomagok esetén, amelyeket a tagországok, a kijelölt szolgáltatók és a szűkebb körű egyesületek küldenek. Továbbá az UPU Nemzetközi Irodája által a szűkebb körű egyesületeknek, a tagországoknak és a kijelölt szolgáltatóknak feladott levélpostai küldeményeket és postacsomagokat postaszolgálati küldeményeknek kell tekinteni, és minden postai díj alól mentesek. Ugyanakkor a felvevő tagország vagy kijelölt szolgáltató jogosult légi szállítási pótdíjat felszámítani ez utóbbi küldemények esetén.

2 Hadifoglyok és polgári internáltak

- 2.1 A légipostai pótdíjak kivételével minden postai díjtól mentesek a hadifoglyoknak címzett, vagy az általuk – akár közvetlenül, akár az Egyezmény és a Postai Pénzforgalmi Megállapodás Szabályzataiban említett hivatalok közvetítésével – küldött levélpostai küldemények, postacsomagok és postai pénzforgalmi küldemények. Semleges országban elfogott és internált harcoló személyek az előbb említett rendelkezések alkalmazását illetően a hadifoglyokkal azonos csoportba sorolandók.
- 2.2 A 2.1. pont alatti rendelkezéseket kell alkalmazni azokra a levélpostai küldeményekre, postacsomagokra és postai pénzforgalmi küldeményekre, amelyek más országból származnak, és amelyek a polgári személyeket háború esetén megillető védelemlről szóló, 1949. augusztus 12-i Genfi Egyezményben meghatározott, internált polgári személyeknek szólnak, vagy amelyeket ezek adnak fel, akár közvetlenül, akár pedig az Egyezmény és a Postai Pénzforgalmi Megállapodás Szabályzataiban említett hivatalok közvetítésével.
- 2.3 Az Egyezmény és a Postai Pénzforgalmi Megállapodás Szabályzataiban említett hivatalok szintén postai díjmentességet élveznek azon levélpostai küldemények, postacsomagok és postai pénzforgalmi küldemények tekintetében, amelyeket a 2.1. és 2.2. pontokban említett személyek kapcsán akár közvetlenül, akár közvetítői minőségben küldenek vagy kapnak.
- 2.4 Postacsomagok 5 kilogramm súlyhatárig küldhetők postai díjmentességgel. E súlyhatár 10 kilogrammra emelkedik azon csomagok esetében, amelyeknek tartalma oszthatatlan, vagy amelyeket a hadifoglyoknak történő szétosztás céljából valamely tábornak vagy a hadifoglyok képviselőinek ("hommes de confiance") címezték.
- 2.5 A kijelölt szolgáltatók közötti elszámolás keretében a szolgálati csomagok, valamint a hadifoglyok és civil internáltak csomagjai után nem kérhető semmilyen díjrész, kivéve a légipostai csomagokra alkalmazott légi szállítási díjakat.

3 Vakoknak szóló küldemények

- 3.1 Valamennyi postai díj alól mentességet élvez a vakoknak szóló minden olyan küldemény, amelyet vak személyek szervezetének küldenek, vagy amelyet vak személyek szervezete küld, a légi szállítási pótdíjak kivételével, amennyiben ezek a küldemények a felvevő kijelölt szolgáltató belföldi szolgálatában ilyen módon elfogadhatóak.
- 3.2 Ebben a cikkben:
 - 3.2.1 a „vak személy” kifejezés azokat a személyeket jelöli, akik országukban hivatalosan vaknak vagy gyengénlátónak minősülnek, vagy akik az Egészségügyi Világszervezet vak személyre vagy gyengénlátó személyre vonatkozó fogalom meghatározásainak megfelelnek;
 - 3.2.2 vakok szervezetének minősül minden olyan intézmény vagy egyesület, amely hivatalosan a vakokat szolgálja vagy képviseli;
 - 3.2.3 a vakoknak szóló küldemények magukban foglalnak minden olyan levelezést, kiadványt – formátumukra való tekintet nélkül, az audioformátumot is beleértve –, valamint minden olyan berendezést, ill. felszerelést, amelyet azzal a céllal készítettek vagy alakítottak át, hogy segítséget nyújtsanak a vak személyeknek a vakságukból eredő problémák leküzdéséhez, amint azt a Levélposta Szabályzat előírja.

8. cikk

Postabélyegek

- 1 A „postabélyeg” kifejezés védelmet élvez a jelen Egyezmény alapján, és csak azokra a bélyegekre alkalmazható, amelyek megfelelnek a jelen cikk és a Szabályzatok feltételeinek.
- 2 A postabélyeg:
 - 2.1 kizárólag a tagország vagy a terület fennhatósága alatt bocsátható ki és hozható forgalomba, az Egyesület Okiratainak megfelelően;
 - 2.2 a szuverenitás jelképe és a bérmentesítés megfizetésének a tényleges értékhez igazodó bizonyítéka, ha azt az Egyesület Okiratának megfelelően egy postai küldeményre ragasztják;
 - 2.3 a tagországban vagy a kibocsátó terület területén kell forgalmazni bérmentesítési vagy bélyegyűjtési céllal, a nemzeti jogszabályok szerint;
 - 2.4 a tagország vagy a kibocsátó terület valamennyi lakosa számára hozzáférhetőnek kell lennie.

- 3 A postabélyeg az alábbiakat tartalmazza:
 - 3.1 a tagország vagy a kibocsátó territórium neve, latin betűkkel³;
 - 3.2 az alábbi módon kifejezett névérték:
 - 3.2.1 elméletileg a tagország vagy a kibocsátó territórium hivatalos pénznemében vagy egy betű vagy egy szimbólum formájában megadva;
 - 3.2.2 egyéb speciális azonosító jelek segítségével.
- 4 A postabélyegeken levő állami jelképek, a kormányközi szervezetek jelképei és hivatalos ellenőrzési jelei a szellemi tulajdon védelméről szóló Párizsi Egyezmény értelmében védelmet élveznek.
- 5 A postabélyeg témája és mintája:
 - 5.1 illeszkedjen az Egyesület Alapokmánya preambulumának szelleméhez és az Egyesület szervei által meghozott határozatokhoz;
 - 5.2 álljon szoros kapcsolatban a tagország vagy a territórium kulturális identitásával, vagy járuljon hozzá a kultúra terjesztéséhez vagy a béke fenntartásához;
 - 5.3 olyan személyről vagy eseményről való megemlékezés esetén, amely a tagországtól vagy a territóriumtól idegen, álljon szoros kapcsolatban ezzel a tagországgal vagy territóriummal;
 - 5.4 nem lehet politikai jellegű, vagy valamely személyt, illetve országot sértő;
 - 5.5 bírjon fontos jelentéssel a tagország vagy a territórium számára.
- 6 A postai bélyegzőlenyomatok, a bérmentesítő géplenymatok és a nyomtatott bélyegzőlenyomatok vagy más, az Egyesület Okiratainak megfelelő nyomtatási, illetve bélyegzési eljárások csak a tagország vagy a territórium jóváhagyásával használhatók.
- 7 Az új anyagok vagy új technológiák alkalmazásával készült postabélyegek kibocsátása előtt a tagországok közlik a Nemzetközi Irodával azokat a szükséges információkat, amelyek ezen bélyegeknél a küldeményfeldolgozó gépek működésével való kompatibilitására vonatkoznak. A Nemzetközi Iroda tájékoztatja erről a többi tagországot és azok kijelölt szolgáltatóit.

9. cikk

Postai biztonság

- 1 A tagországoknak és kijelölt szolgáltatóknak meg kell felelniük az Egyetemes Postaegyesület biztonsági előírásaiban meghatározott követelményeknek; az ügyfelek által a postaszolgáltatásokba vetett bizalom megtartása és növelése céljából és valamennyi érintett alkalmazott érdekében a postai üzemvitel minden szintjén cselekvési stratégiát kell elfogadniuk és megvalósítaniuk. Ez a stratégia magában foglalja különösen azoknak a követelményeknek való megfelelés elvét, amelyek az Igazgatási Tanács és a Postaforgalmi Tanács által elfogadott végrehajtási rendelkezésekben meghatározott postai küldeményekhez szükséges előzetes elektronikus adatok rendelkezésre bocsátására vonatkoznak (többek között az érintett postai küldemények típusa és azonosítási kritériumai), az UPU üzenetekkel kapcsolatos technikai előírásainak megfelelően. A szóban forgó stratégiának magában kell foglalnia a tagországok és kijelölt szolgáltatóik közötti zárlatok biztonságos szállításának és átszállításának fenntartására vonatkozó információcserét.
- 2 A nemzetközi postai szállítási láncban alkalmazott valamennyi biztonsági intézkedésnek meg kell felelnie azoknak a kockázatoknak és veszélyeknek, amelyek kivédésére hivatottak, és anélkül kell bevezetni őket, hogy zavart okoznának a nemzetközi küldeményforgalomban, ill. nemzetközi kereskedelemben, a postahálózat sajátosságainak figyelembevételével. Azokat a biztonsági intézkedéseket, amelyek globális hatást gyakorolhatnak a postakezelési műveletekre nemzetközi szinten összehangolt és kiegyensúlyozott módon, valamennyi érintett szereplő bevonásával kell bevezetni.

10. cikk

Fenntartható fejlődés

- 1 A tagországok és/vagy kijelölt szolgáltatóik kötelesek a postai üzemvitel minden szintjén kidolgozni és végrehajtani egy dinamikus fenntartható fejlődési stratégiát, mely legfőképpen környezetvédelmi, szociális és gazdasági intézkedéseket foglal magában, valamint előmozdítani a postai szolgáltatók keretében a fenntartható fejlődés kérdéseivel kapcsolatos tudatosságot.

³ E rendelkezés alól Nagy-Britannia, mint a postabélyeg feltaláló ország mentességet élvez.

11. cikk

Jogsértések

- 1 Postai küldemények
 - 1.1 A tagországok kötelezik magukat arra, hogy meghozzák a szükséges intézkedéseket az alábbi cselekmények megakadályozása, és azok elkövetőinek üldözése és megbüntetése érdekében:
 - 1.1.1 kábítószeres és pszichotrop anyagok, valamint robbanó-, gyúlékony vagy más veszélyes anyagok postai küldeményekben való elhelyezése, hacsak ezt az elhelyezést az Egyezmény kifejezetten nem engedélyezi;
 - 1.1.2 pedofil jellegű vagy gyermekpornográfiát tartalmazó dolgok postai küldeményekben való elhelyezése.
 - 2 A bérmentesítés általában és különösen a bérmentesítési eszközök
 - 2.1 A tagországok kötelezik magukat arra, hogy meghozzák a szükséges intézkedéseket a jelen Egyezmény szerinti alábbi bérmentesítési eszközökre vonatkozó jogsértések megakadályozása, üldözése és megbüntetése érdekében:
 - 2.1.1 forgalomban levő vagy forgalomból kivont postabélyegeket;
 - 2.1.2 bélyegzőlenyomatok;
 - 2.1.3 bérmentesítő géplenyomatok vagy nyomdai lenyomatok;
 - 2.1.4 nemzetközi válaszdíjszelvények.
 - 2.2 A jelen Egyezmény vonatkozásában a bérmentesítési eszközökre vonatkozó jogsértés alatt olyan cselekményt kell érteni, amelyet az elkövető vagy egy harmadik fél jogalap nélküli gazdagodása szándékával követnek el. Büntetendő:
 - 2.2.1 a bérmentesítő eszközök meghamisítása, utánzása vagy hamisítása, vagy minden ezen eszközök nem megengedett gyártásához kapcsolódó jogtalan vagy csalárd cselekedet;
 - 2.2.2 a meghamisított, utánzott vagy hamisított bérmentesítési eszközök használata, forgalomba hozatala, értékesítése, kereskedelme, terjesztése, szállítása, akár reklámcélzattal történő bemutatása vagy kiállítása;
 - 2.2.3 már használt bérmentesítő eszközöknek postai célra történő használata vagy forgalomba hozatala;
 - 2.2.4 valamely fent említett jogsértés elkövetésére irányuló kísérlet.
 - 3 Kölcsönösség
 - 3.1 A büntetéseket illetően nem lehet különbséget tenni a 2. bekezdésben felsorolt cselekmények között a tekintetben, hogy belföldi vagy külföldi bérmentesítési eszközről van-e szó, erre a rendelkezésre semmilyen jogi vagy szerződéses kölcsönösségi feltétel nem alkalmazható.

12. cikk

A személyes adatok kezelése

- 1 A felhasználók személyes adatait csak arra a célra szabad felhasználni, amelyre azokat összegyűjtötték, az alkalmazandó nemzeti jogszabályokkal összhangban.
- 2 A felhasználók személyes adatait csak azoknak a kívülálló személyeknek szabad átadni, akik az alkalmazandó nemzeti jogszabályok szerint jogosultak az ilyen adatokhoz való hozzáférésre.
- 3 A tagországok és kijelölt szolgáltatóik kötelesek biztosítani a felhasználók személyes adatainak bizalmas kezelését és biztonságát, nemzeti jogszabályaik betartása mellett.
- 4 A kijelölt szolgáltatók tájékoztatják felhasználóikat személyes adataik felhasználásáról és az adatgyűjtés céljáról.

II. RÉSZ

A LEVÉLPOSTÁRA ÉS A POSTACSOMAGOKRA VONATKOZÓ SZABÁLYOK

1. FEJEZET

A SZOLGÁLTATÁSOK ELLÁTÁSA

13. cikk

Alapszolgáltatások

- 1 A tagországoknak gondoskodniuk kell arról, hogy kijelölt szolgáltatóik biztosítsák a levélpostai küldemények felvételét, feldolgozását, szállítását és kézbesítését.
- 2 A levélpostai küldemények az alábbiakat foglalják magukban:
 - 2.1 elsőbbségi és nem elsőbbségi küldemények 2 kilogrammig;
 - 2.2 levelek, postai levelezőlapok, nyomtatványok és kiscsomagok 2 kilogrammig;
 - 2.3 vakoknak szóló küldemények 7 kilogrammig;
 - 2.4 „M zsák”-nak nevezett speciális zsákok, amelyek hírlapokat, időszaki kiadványokat, könyveket és hasonló nyomtatott termékeket tartalmaznak azonos címzettnek, azonos címre, 30 kilogrammig.
- 3 A Levélposta Szabályzat alapján a levélpostai küldeményeket kezelésük gyorsasága vagy tartalmuk szerint osztályozzák.
- 4 A 2. bekezdésben meghatározott súlyhatárokat meghaladó súlyhatárok fakultatív módon alkalmazhatók egyes levélpostai küldeménykategóriák esetében, a Levélposta Szabályzatban meghatározott feltételek szerint.
- 5 A 8. bekezdés rendelkezéseinek fenntartásával a tagországoknak gondoskodniuk kell arról is, hogy kijelölt szolgáltatóik biztosítsák a postacsomagok felvételét, feldolgozását, szállítását és kézbesítését 20 kilogrammig, vagy az Egyezmény rendelkezéseinek betartásával, vagy bilaterális megállapodáson alapuló csomagok esetében minden más olyan eszköz alkalmazásával, amely kedvezőbb ügyfelek számára.
- 6 A 20 kilogrammot meghaladó súlyhatárok fakultatív módon alkalmazhatók egyes postacsomag-kategóriák esetében, a Postacsomag Szabályzatban meghatározott feltételek szerint.
- 7 Az a tagország, amelynek kijelölt szolgáltatója nem foglalkozik csomagok szállításával, az Egyezmény erre vonatkozó rendelkezéseinek végrehajtását szállítási vállalatokra bízhatja. Egyúttal ezt a szolgáltatást az említett vállalatok által ellátott helységekből származó vagy azokba szóló csomagokra korlátozhatja.
- 8 Az 5. bekezdésben foglalt rendelkezésektől eltérően azok a tagországok, amelyek 2001. január 1-je előtt nem voltak a Postacsomag-megállapodás tagjai, nem kötelesek postacsomag szolgáltatást biztosítani.

14. cikk

A levélpostai küldemények formátum szerinti osztályozása

- 1 A 13. cikk 3. bekezdésében hivatkozott osztályozási rendszerekben a levélpostai küldemények formátumuk szerint is osztályozhatók, így megkülönböztetünk kisalakú leveleket (P), nagyalakú leveleket (G) és terjedelmes leveleket (E). A méret- és súlyhatárokat a Levélposta Szabályzat írja elő.

15. cikk

Kiegészítő szolgáltatások

- 1 A tagországok kötelező jelleggel biztosítják az alábbi kiegészítő szolgáltatások nyújtását:
 - 1.1 ajánlott szolgáltatást a kimenő légi postai küldeményekhez és az elsőbbségi levélpostai küldeményekhez;
 - 1.2 ajánlott szolgáltatást a bejövő ajánlott levélpostai küldeményekhez.
- 2 A tagországok vagy kijelölt szolgáltatóik biztosíthatják az alábbi fakultatív kiegészítő szolgáltatásokat, az ezen szolgáltatások nyújtásában megállapodott kijelölt szolgáltatók közötti kapcsolat keretében:
 - 2.1 értéknylvántás szolgáltatás levélpostai küldeményekhez és csomagokhoz;
 - 2.2 utánvétel szolgáltatás levélpostai küldeményekhez és csomagokhoz;
 - 2.3 expressz szolgáltatás levélpostai küldeményekhez és csomagokhoz;
 - 2.4 ajánlott vagy értéknylvántásos levélpostai küldemények saját kézbe történő kézbesítése;
 - 2.5 levélpostai küldeményekhez és csomagokhoz díj és illetékmentes kézbesítési szolgáltatás;
 - 2.6 törékeny és terjedelmes csomagok szolgáltatása;

- 2.7 egyetlen feladó külföldre szóló csoportos küldeményeinek „Consignment” csoportos küldemény szolgáltatása.
- 2.8 áru-visszaküldési szolgáltatás, ami azt jelenti, hogy a címzett visszaküldi az árut a feladónak ez utóbbi engedélyével.
- 3 Az alábbi három kiegészítő szolgáltatás egyaránt tartalmaz kötelező és fakultatív elemeket:
 - 3.1 Nemzetközi Kereskedelmi Válaszlevél Szolgáltatás (CCRI/IBRS), ami lényegében fakultatív, de minden tagország vagy kijelölt szolgáltatói kötelesek biztosítani a CCRI (IBRS) küldemények visszaküldését;
 - 3.2 nemzetközi válaszdíjszelvény szolgáltatás; ezek a válaszdíjszelvények valamennyi tagországban kicserélhetők, de értékesítésük fakultatív;
 - 3.3 tértivevény szolgáltatás ajánlott levélpostai küldeményekhez, csomagokhoz és értéknylvánításos küldeményekhez; minden tagország vagy kijelölt szolgáltatói elfogadják a bejövő küldemények esetén a tértivevényt, azonban a kimenő küldeményekre vonatkozóan a tértivevény szolgáltatás nyújtása fakultatív.
- 4 Ezek a szolgáltatások és azok díjai az Szabályzatokban kerülnek meghatározásra.
- 5 Ha az alábbi szolgáltatáselemekre a belső szabályozásban külön díjak vannak megállapítva a kijelölt szolgáltatóik a Szabályzatokban meghatározott feltételekkel jogosultak ugyanezen díjakat beszedni a nemzetközi küldemények vonatkozásában:
 - 5.1 500 grammot meghaladó kiscsomagok kézbesítése;
 - 5.2 levélpostai küldemények időkorláton túl történő feladása;
 - 5.3 küldemények feladása a felvevőhely szokásos nyitvatartási idején kívül;
 - 5.4 feladó telephelyén történő összegyűjtés;
 - 5.5 levélpostai küldemények átvétele a felvevőhely szokásos nyitvatartási idején kívül;
 - 5.6 postán maradó küldemény;
 - 5.7 500 grammot meghaladó levélpostai küldemények és postacsomagok raktározása;
 - 5.8 csomag kiszállítása érkezési értesítésre adott válasz alapján;
 - 5.9 vis maior kockázat elleni biztosítás.

16. cikk

EMS és integrált logisztika

- 1 A tagországok vagy a kijelölt szolgáltatóik megállapodhatnak egymással abban, hogy részt vesznek az alábbi, a Szabályzatokban meghatározott szolgáltatásokban:
 - 1.1 az EMS, dokumentumtokra vagy árucikkekre vonatkozó expressz postai szolgáltatás, amely a fizikai eszközök útján teljesített lehető leggyorsabb postai szolgáltatás; ez a szolgáltatás nyújtható a sokoldalú Standard EMS Megállapodás alapján vagy kétoldalú megállapodások alapján;
 - 1.2 integrált logisztikai szolgáltatás, amely teljes körű választ ad az ügyfelek logisztikai jellegű igényeire és magában foglalja az árucikkek és dokumentumtok fizikai továbbítását megelőző és követő lépéseket is.

17. cikk

Elektronikus postai szolgáltatások

- 1 A tagországok vagy a kijelölt szolgáltatók megállapodhatnak egymással abban, hogy részt vesznek a Szabályzatokban meghatározott alábbi elektronikus postai szolgáltatásokban:
 - 1.1 elektronikus postai küldemények, vagyis olyan elektronikus postai szolgáltatás, amely során a kijelölt szolgáltatók elektronikus üzeneteket és információkat továbbítanak;
 - 1.2 ajánlott elektronikus postai küldemények, vagyis olyan biztonságos elektronikus postai szolgáltatás, amely az elektronikus üzenet feladásáról és kézbesítéséről igazolást ad, és hitelesített felhasználók közötti védett kommunikációs csatornán keresztül valósul meg;
 - 1.3 elektronikusan hitelesített postai jelzés, amely megbízhatóan tanúsítja az olyan elektronikus esemény meghatározott módon, meghatározott időben való létrejöttét, amelyben egy vagy több fél vett részt;
 - 1.4 elektronikus postafiók, amely lehetővé teszi elektronikus üzenetek hitelesített feladó által történő küldését, valamint elektronikus üzenetek és információk hitelesített címzett részére történő kézbesítését és tárolását.

18. cikk**Nem megengedett küldemények. Tilalmak**

- 1 Általános rendelkezések
 - 1.1 Nem megengedettek azok a küldemények, amelyek nem tesznek eleget az Egyezményben és a Szabályzatokban előírt feltételeknek. A csalárd cselekmények céljából vagy a megkívánt összeg egészének szándékos meg nem fizetése céljából feladott küldemények sem megengedettek.
 - 1.2 A jelen cikkben ismertetett tilalmak alóli kivételek a Szabályzatokban kerültek meghatározásra.
 - 1.3 Valamennyi tagország vagy annak kijelölt szolgáltatója jogosult a jelen cikkben ismertetett tilalmak körét kiterjeszteni, amelyek a megfelelő szabályzatba való beillesztésüket követően azonnal alkalmazhatóak.
- 2 Valamennyi küldemény-kategóriára vonatkozó tilalmak
 - 2.1 Az alább megnevezett tárgyak elhelyezése a küldemények valamennyi fajtájában tilos:
 - 2.1.1 a Nemzetközi Kábítószer-ellenőrzési Szerv (fr: OICS, ang: INCB) által meghatározott kábítószeres és pszichotrop anyagok, vagy más illegális, a rendeltetési országban tilos drogok;
 - 2.1.2 obszcén és erkölcstelen tárgyak;
 - 2.1.3 hamisított termékek és kalózttermékek;
 - 2.1.4 egyéb olyan tárgyak, amelyek bevitelük vagy forgalomba hozatala a rendeltetési országban tilos;
 - 2.1.5 olyan tárgyak, amelyek jellegüknél vagy burkolatuknál fogva veszélyt jelenthetnek az alkalmazottakra vagy a nagyközönségre, vagy beszennyezhetik, vagy megrongálhatják a többi küldeményt, a postai berendezéseket vagy harmadik személyek javait;
 - 2.1.6 olyan jellegű, aktuális és személyes levelezésre utaló iratok, amelyeket a feladón és a címzetten vagy a velük együtt élő személyeken kívül mások váltanak egymással;
- 3 Robbanó-, gyúlékony vagy radioaktív anyagok, illetve más veszélyes áruk
 - 3.1 Robbanó-, gyúlékony vagy más veszélyes áruk, valamint radioaktív anyagok elhelyezése a küldemények minden fajtájában tilos.
 - 3.2 Robbanószerkezetek és inaktív katonai felszerelések – ideértve az inaktív gránátokat, az inaktív lövedékeket és más hasonló tárgyakat –, valamint az ilyen szerkezetek és tárgyak másolatainak elhelyezése a küldemények minden fajtájában tilos.
 - 3.3 Kivételesen megengedettek azok a veszélyes áruk, amelyeket a Szabályzatok kifejezetten ilyen minőségben sorolnak fel.
- 4 Élő állatok
 - 4.1 Élő állatok elhelyezése a küldemények valamennyi fajtájában tilos.
 - 4.2 Kivételesen az alábbi állatok megengedettek az érték küldeményeken kívüli levélpostai küldeményekben:
 - 4.2.1 méhek, piócák és selyemhernyók;
 - 4.2.2 a kártékony rovarok olyan élősdijeit és pusztítóit, amelyek e rovarok vizsgálatára szolgálnak, és amelyeket hivatalosan elismert intézetek küldenek egymásnak;
 - 4.2.3 a bormuslicák családjába tartozó legyek, amelyeket orvosbiológiai kutatási célra használnak hivatalosan elismert intézetek között.
 - 4.3 Kivételesen az alábbi állatok megengedettek a csomagokban:
 - 4.3.1 olyan élő állatok, amelyek postai szállítása az érdekelt országok postai szabályozása és nemzeti jogszabályai alapján megengedett.
- 5 Levelezések elhelyezése csomagokban
 - 5.1 Az alább megnevezett tárgyak elhelyezése a postacsomagokban tilos:
 - 5.1.1 bármilyen, a feladón és a címzetten vagy a velük együtt élő személyeken kívül mások által váltott levelezés, az archivált dokumentumok kivételével.
- 6 Pénzérték, bankjegyek és más értéktárgyak
 - 6.1 Pénzérték, bankjegyek, papírpénzek vagy bármilyen, bemutatásra szóló értékpapírok, utazási csekkek, platina, arany vagy ezüst – akár megmunkált, akár tört formában –, drágakövek, ékszerek és egyéb értéktárgyak elhelyezése tilos:
 - 6.1.1 értéknyilvántartás nélküli levélpostai küldeményekben;
 - 6.1.1.1 ha azonban a felvevő és a rendeltetési ország nemzeti szabályozása ezt megengedi, akkor ilyen tárgyakat zárt borítékban, ajánlott küldeményként fel lehet adni;
 - 6.1.2 értéknyilvántartás nélküli csomagokban, kivéve, ha a felvevő és a rendeltetési ország nemzeti szabályozása ezt megengedi;

- 6.1.3 értéknilyvánítás nélküli csomagokban az olyan országok közötti forgalomban, amelyek megengedik az értéknilyvánítást;
- 6.1.3.1 azonfelül minden tagországnak vagy kijelölt szolgáltatónak jogában áll, hogy megtiltsa a területéről származó, vagy oda szóló, vagy a területén átszállított, akár értéknilyvánításos, akár értéknilyvánítás nélküli küldeményekben rúdarany elhelyezését; ezeknek a küldeményeknek a tényleges értékét korlátozhatja.
- 7 Nyomatványok és vakoknak szóló küldemények
- 7.1 A nyomatványok és a vakoknak szóló küldemények nem tartalmazhatnak semminemű bejegyzést vagy levelezési elemet.
- 7.2 Nem tartalmazhatnak semminemű postabélyeget vagy bérmentesítési jegyet – akár lebélyegezve, akár bélyegzés nélkül –, továbbá semminemű értékpapírt, kivéve azt az esetet, ha a küldemény tartalmaz egy előre bérmentesített levelezőlapot, borítékot vagy címszalagot a visszaküldés esetére, amelyre rá van nyomtatva a küldemény feladójának vagy a letéti ország szerinti vagy az eredeti küldemény rendeltetési országa szerinti ügynökének címe.
- 8 Tévesen felvett küldemények kezelése
- 8.1 A tévesen felvett küldemények kezeléséről a Szabályzatok rendelkeznek. Azokat a küldeményeket azonban, amelyek a 2.1.1., 2.1.2., 3.1. és 3.2. pontokban említett tárgyakat tartalmaznak, semmi esetre sem továbbítják a rendeltetési helyre, sem a címzetteknek nem kézbesítik, sem pedig a feladási helyre nem küldik vissza. Ha a 2.1.1., 3.1. és 3.2. pontokban említett tárgyakat fedeznek fel átszállított küldeményekben, ezeket az átszállítási ország nemzeti jogszabályai szerint kell kezelni.

19. cikk

Tudakozványok

- 1 Minden kijelölt szolgáltató köteles elfogadni a saját vagy a többi kijelölt szolgáltató szolgálatainál feladott csomagokra és ajánlott vagy értéknilyvánításos küldeményekre vonatkozó tudakozványokat, feltéve, hogy azokat a küldemény feladási napját követő naptól számított hat hónapon belül előterjesztik. A tudakozványok továbbítása ajánlott elsőbbségi küldeményként, EMS-ben vagy elektronikus úton történik. A hathónapos időtartam a panaszos és a kijelölt szolgáltató közötti viszonyra vonatkozik, és nem tartalmazza a tudakozványok kijelölt szolgáltatók közötti továbbításának idejét.
- 2 A tudakozványok a Szabályzatokban meghatározott feltételekkel fogadhatók el.
- 3 A tudakozványok intézése díjtalan. Ha azonban azok EMS útján történő továbbítását kéri, akkor a többletköltségek elvben az ezt kérő személyt terhelik.

20. cikk

Vámellenőrzés. Vámilleték és egyéb díjak

- 1 A felvevő és a rendeltetési ország kijelölt szolgáltatójának joga van ahhoz, hogy a küldeményeket a szóban forgó országok jogszabályai szerint vámellenőrzésre bemutassa.
- 2 A vámellenőrzésre bemutatott csomagokért vám elé állítási díjakat lehet felszámítani, melynek felső összeghatárát a Szabályzatok rögzítik. Ezek a díjak csak az olyan küldemények vám elé állítása és vámkezelése címén szedhetők, amelyek vámköltséget vagy egyéb, hasonló jellegű költséget vontak maguk után.
- 3 Azoknak a kijelölt szolgáltatóknak, amelyek megszerezték a jogot arra, hogy ügyfeleik megbízásából – akár ügyfelük nevében, akár a rendeltetési ország kijelölt szolgáltatója nevében – elvégezzék a vámkezelést, joguk van ahhoz, hogy ezért az ügyfelektől a művelet valós költségein alapuló díjat szedjenek be. Ez a díj valamennyi, vámon bejelentett küldemény után beszedhető a nemzeti jogszabályok szerint, beleértve a vámmentes küldeményeket is. Az ügyfeleket a szóban forgó díjról az előírásoknak megfelelően, előre tájékoztatni kell.
- 4 A kijelölt szolgáltatóknak joguk van ahhoz, hogy a küldemények feladóitól vagy – az esettől függően – címzettjeitől a vámilletéket és az összes egyéb, esedékes díjat beszedjék.

21. cikk**Közvetlen zárlatok váltása katonai egységekkel**

- 1 Közvetlen zárlatok válthatók más országok szárazföldi, tengeri vagy légi szolgálatainak közvetítésével:
 - 1.1 egy tagország postahivatalai és az Egyesült Nemzetek Szervezetének rendelkezésére bocsátott katonai egységek parancsnokai között;
 - 1.2 e katonai egységek parancsnokai között;
 - 1.3 egy tagország postahivatalai és ugyanezen ország külföldön állomásozó tengeri, légi vagy szárazföldi katonai egységeinek, hadihajóinak vagy hadirepülőgépeinek parancsnokai között;
 - 1.4 ugyanazon ország tengeri, légi vagy szárazföldi katonai egységeinek, hadihajóinak vagy hadirepülőgépeinek parancsnokai között.
- 2 Az 1. bekezdésben említett zárlatokban elhelyezett levélpostai küldemények kizárólag azon katonai egységek tagjainak, illetve azon hajók vagy repülőgépek tisztikara és legénysége tagjainak szólhatnak, vagy tőlük származhatnak, amelyek részére a zárlatokat címezték, vagy amelyektől azok származnak. Az ezekre a küldeményekre alkalmazandó díjszabásokat és szállítási feltételeket saját szabályai szerint annak a tagországnak a kijelölt szolgáltatója határozza meg, amely a katonai egységet rendelkezésre bocsátotta, vagy amelyhez a hajók vagy a repülőgépek tartoznak.
- 3 Külön megállapodás hiányában az érintett kijelölt szolgáltatókkal szemben a zárlatok átszállítási díjainak, a végdíjaknak és a légi szállítási díjaknak a kiegyenlítéséért annak a tagországnak a kijelölt szolgáltatója felel, amely a katonai egységet rendelkezésre bocsátotta, vagy amelyhez a hadihajók vagy a hadirepülőgépek tartoznak.

22. cikk**Szolgáltatásminőségi előírások és célkitűzések**

- 1 A tagországoknak vagy kijelölt szolgáltatóknak meg kell határozniuk, és közzé kell tenniük az érkező csomagok és levélpostai küldemények kézbesítésére vonatkozó célkitűzéseiket és előírásaikat.
- 2 Ezek az előírások és célkitűzések, a vámkezeléshez rendszerint szükséges idővel megemelve sem lehetnek kedvezőtlenebbek, mint a belső szolgálatokban hasonló küldeményekre alkalmazottak.
- 3 Továbbá a felvevő tagországoknak vagy kijelölt szolgáltatóknak meg kell határozniuk, és közzé kell tenniük a részletes előírásokat a levélpostai elsőbbségi és légipostai küldeményekre, valamint a csomagokra és a felületi/nem elsőbbségi csomagokra.
- 4 A tagországok vagy kijelölt szolgáltatóik kötelesek értékelni a szolgáltatás minőségével kapcsolatos előírások alkalmazását.

2. FEJEZET
FELELŐSSÉG**23. cikk****A kijelölt szolgáltatók felelőssége. Kártérítések**

- 1 Általános rendelkezések
 - 1.1 A 24. cikkben ismertetett kivételektől eltekintve a kijelölt szolgáltatók felelőssége az alábbiakra terjed ki:
 - 1.1.1 az ajánlott küldemények, a közönséges csomagok és az értékűküldemények elveszése, kifosztása vagy sérülése;
 - 1.1.2 olyan ajánlott küldemények, értékűküldemények és közönséges csomagok visszaküldése, amely esetében a kézbesítetlenség okát nem adták meg.
 - 1.2 A kijelölt szolgáltatók nem felelősek az 1.1.1. és 1.1.2. pontokban meghatározottaktól eltérő, más csomagok esetén.
 - 1.3 A jelen Egyezményben nem meghatározott minden más esetben a kijelölt szolgáltatók nem tartoznak felelősséggel.
 - 1.4 Ha az ajánlott küldemények, a közönséges csomagok és az értékűküldemények elveszése, vagy teljes megsérülése olyan vis major esetnek tulajdonítható, amely után kártérítés nem jár, akkor a feladó igényt tarthat a küldemény feladásáért megfizetett díjak visszafizetésére, a biztosítási díj kivételével.
 - 1.5 A fizetendő kártérítés összege nem haladhatja meg a Levélposta Szabályzatban és a Postacsomag Szabályzatban meghatározottakat.

- 1.6 Felelősség megállapítása esetén a közvetett károk, az elmaradt hasznok vagy az erkölcsi károk nem vehetők figyelembe a fizetendő kártérítés összegében.
- 1.7 A kijelölt szolgáltatók felelősségére vonatkozó valamennyi rendelkezés szigorú, kötelező erejű és teljes körű. A kijelölt szolgáltatók semmi esetre sem felelősek – még súlyos vétség (súlyos hiba) esetén sem – az Egyezmény és a Szabályzatok által felállított határokon túlmenően.
- 2 Ajánlott küldemények
 - 2.1 Ajánlott küldemény elveszése, teljes kifosztása vagy teljes megsérülése esetén annak feladója a Levélposta Szabályzatban meghatározott kártérítési összegre jogosult. Ha a feladó a Levélposta Szabályzatban rögzített összegnél alacsonyabb kárigényt jelentett be, akkor a kijelölt szolgáltatók ezt az alacsonyabb összeget fizethetik ki, és az esetleges többi érintett kijelölt szolgáltatótól a visszatérítést ennek alapján kell megkapniuk.
 - 2.2 Ajánlott küldemény részleges kifosztása vagy részleges sérülése esetén a feladó elvben a lopás vagy a sérülés tényleges értékének megfelelő kártérítésre jogosult.
- 3 Közönséges csomagok
 - 3.1 Csomag elveszése, teljes kifosztása vagy teljes megsérülése esetén annak feladója a Postacsomag Szabályzatban meghatározott kártérítési összegre jogosult. Ha a feladó a Postacsomag Szabályzatban rögzített összegnél alacsonyabb kárigényt jelentett be, akkor a kijelölt szolgáltatók ezt az alacsonyabb összeget fizethetik ki, és az esetleges többi érintett kijelölt szolgáltatótól a visszatérítést ennek alapján kell megkapniuk.
 - 3.2 Csomag részleges kifosztása vagy részleges sérülése esetén a feladó elvben a lopás vagy a sérülés tényleges értékének megfelelő kártérítésre jogosult.
 - 3.3 A kijelölt szolgáltatók megállapodhatnak abban, hogy egymás között kölcsönösen a Postacsomag Szabályzatban megállapított csomagonkénti összeget alkalmazzák, tekintet nélkül a csomag súlyára.
- 4 Értékküldemények
 - 4.1 Értékküldemény elveszése, teljes kifosztása vagy teljes megsérülése esetén a feladó elvben a DTS-ben (SDR-ben) kifejezett értéknnyilvánítási összegnek megfelelő kártérítésre jogosult.
 - 4.2 Értékküldemény részleges kifosztása vagy részleges sérülése esetén a feladó elvben a kifosztás vagy a sérülés tényleges értékének megfelelő kártérítésre jogosult. Az összeg azonban semmiképpen nem haladhatja meg a DTS-ben (SDR-ben) kifejezett értéknnyilvánítási összeget.
- 5 Olyan ajánlott vagy értéknnyilvánítási levélpostai küldemény visszaküldése esetén, amely tekintetében a kézbesítetlenség okát nem adták meg, a feladó csak a küldemény feladásáért lerótt díjak visszatérítésére jogosult.
- 6 Olyan csomag visszaküldése esetén, amely tekintetében a kézbesítetlenség okát nem adták meg, a feladó jogosult a csomag feladásáért a felvevő országban lerótt díjak, valamint azon költségek visszatérítésére, amelyek a csomag címzett országból történt visszaküldése miatt merültek fel.
- 7 A 2., 3. és 4. bekezdésben leírt esetekben a kártérítést az ugyanolyan fajta tárgyakra vagy árucikkekre, a küldeménytovábbításra történt átvétele helyén és idején érvényes, DTS-re (SDR-re) átszámított folyó ár alapján kell megállapítani. Folyó ár hiányában a kártérítést a tárgyak vagy árucikkek ugyanilyen módon megállapított forgalmi értéke alapján számítják ki.
- 8 Ha egy ajánlott küldemény, közönséges csomag vagy értékküldemény elveszéséért, teljes kifosztásáért vagy teljes sérüléséért kártérítés jár, a feladó vagy – az esettől függően – a címzett jogosult a küldemény feladásáért lerótt díjak és illetékek visszatérítésére is, az ajánlási díj, illetve a biztosítási díj kivételével. Ugyanez vonatkozik azokra az ajánlott küldeményekre, közönséges csomagokra vagy értékküldeményekre is, amelyeket a címzettek azok rossz állapota miatt nem vettek át, amennyiben ez a postaszolgáltatónak róható fel, és annak felelősségét vonja maga után.
- 9 A 2., 3. és 4. bekezdésben említettektől függetlenül egy kifosztott, sérült vagy elveszett ajánlott küldemény, közönséges csomag vagy értékküldemény után a címzett jogosult a kártérítésre, amennyiben a feladó írásban lemond jogairól a javára. A lemondás nem szükséges abban az esetben, ha a feladó és a címzett egy és ugyanaz a személy.
- 10 A felvevő kijelölt szolgáltatónak joga van ahhoz, hogy országában a feladóknak az ajánlott küldeményekért és az értéknnyilvánítás nélküli csomagokért a nemzeti szabályozásában megállapított kártérítési összegeket fizesse ki, feltéve, hogy azok nem alacsonyabbak a 2.1. és a 3.1. pontokban meghatározott kártérítési összegeknél. Ugyanez a helyzet a rendeltetési kijelölt szolgáltató esetében is, amikor a kártérítést a címzettnek fizetik ki. Továbbra is a 2.1. és a 3.1. pontokban meghatározott összegek érvényesek azonban:
 - 10.1 a felelős kijelölt szolgáltatóval szembeni visszkereset esetén; vagy
 - 10.2 ha a feladó lemond jogairól a címzett javára.

- 11 A tudakozványok határidejének túllépése és a kijelölt szolgáltatóknak fizetendő kártérítések tekintetében, ideértve a Szabályzatokban rögzített periódusokat és feltételeket is, semmilyen fenntartással nem lehet élni, kivéve kétoldalú megállapodás esetén.

24. cikk

A tagországok és a kijelölt szolgáltatók mentessége a felelősség alól

- 1 A kijelölt szolgáltatók felelőssége megszűnik azokért az ajánlott küldeményekért, csomagokért és értékűküldeményekért, amelyeket az ilyen küldeményekre a saját szabályozásukban előírt feltételek szerint kézbesítettek. A felelősség azonban fennmarad:
- 1.1 ha kifosztást vagy sérülést tapasztaltak akár a küldemény kézbesítése előtt, akár annak kézbesítésekor;
 - 1.2 ha – amennyiben a belföldi szabályozás ezt megengedi – a címzett vagy – a felvételi helyre történő visszaküldés esetén – a feladó a kifosztott vagy sérült küldemény átvételekor fenntartással él;
 - 1.3 ha – amennyiben a belföldi szabályozás ezt megengedi – az ajánlott küldeményt levélszekrény útján kézbesítették, és a címzett úgy nyilatkozik, hogy a küldeményt nem kapta meg;
 - 1.4 ha egy csomag vagy értékűküldemény címzettje vagy – a felvételi helyre történő visszaküldés esetén – feladója a szabályszerű átvételi elismervény ellenére késedelem nélkül bejelenti a küldeményt neki kézbesítő kijelölt szolgáltatónak, hogy lopást vagy sérülést állapított meg. Ilyenkor be kell bizonyítania, hogy a kifosztás vagy a sérülés nem a kézbesítés után történt; a „késedelem nélkül” kifejezést a nemzeti jogszabályok szerint kell értelmezni.
- 2 A tagországok és a kijelölt szolgáltatók nem felelősek:
- 2.1 vis major esetén, a 15.5.9. pontban foglaltak fenntartásával;
 - 2.2 amikor a szolgálati okiratok vis major folytán bekövetkezett megsemmisülése miatt nem tudnak számot adni a küldeményekről, feltéve, hogy felelősségük más módon nem bizonyosodott be;
 - 2.3 ha a kárt a feladó hibája vagy mulasztása okozta, vagy az a küldemény jellegéből adódott;
 - 2.4 ha olyan küldeményekről van szó, amelyeknek tartalma a 18. cikkben ismertetett tilalmak alá esik;
 - 2.5 a rendeltetési ország jogszabályai értelmében történő lefoglalás esetén, a tagország vagy az illető ország kijelölt szolgáltatójának bejelentése szerint;
 - 2.6 ha olyan értékűküldeményekről van szó, amelyeknél a tartalom tényleges értékét meghaladó, csalárd értéknyilvánítás történt;
 - 2.7 ha a feladó a küldemény feladási napját követő naptól számított hat hónapon belül nem nyújtott be tudakozványt;
 - 2.8 ha hadifoglyok vagy polgári internáltak csomagjairól van szó;
 - 2.9 ha feltehető, hogy a feladó csalárd szándékkal járt el annak érdekében, hogy kártérítést kapjon.
- 3 A tagországok és a kijelölt szolgáltatók semmilyen felelősséget nem vállalnak a vámáru-nyilatkozatokra vonatkozólag, bármilyen formában is állították ki azokat, sem pedig azokért a döntésekért, amelyeket a vámszervek a vám elé állított küldemények ellenőrzése kapcsán hoznak.

25. cikk

A feladó felelőssége

- 1 Valamely küldemény feladója felelős a szállításból kizárt tárgyak feladása vagy az elfogadási feltételek be nem tartása miatt a postai dolgozók testi sérüléséért, a többi postai küldeményben, valamint a postai felszerelésekben okozott minden kárért.
- 2 A többi postai küldeményben okozott kár esetén a feladó ugyanolyan mértékben felelős minden egyes megrongálódott küldeményért, mint a kijelölt szolgáltatók.
- 3 A feladó felelőssége akkor is fennmarad, ha a felvevő hivatal az ilyen küldeményt elfogadja.
- 4 Ezzel ellentétben, ha a feladó a feladással kapcsolatos feltételeket betartotta, akkor nem ő a felelős, amennyiben a kijelölt szolgáltatók vagy a szállítók részéről hiba vagy mulasztás történt a küldemény kezelésében annak elfogadását követően.

26. cikk**A kártérítés kifizetése**

- 1 A felelős kijelölt szolgáltató elleni visszkereseti jog fenntartásával a kártérítés kifizetése és a lerótt díjak és illetékek visszafizetése vagy a felvevő, vagy a rendeltetési kijelölt szolgáltató kötelezettsége.
- 2 A feladó a kártérítés iránti jogáról a címzett javára lemondhat. Lemondás esetén a feladó vagy a címzett felhatalmazhat egy harmadik személyt a kártérítés átvételére, ha a belföldi jogszabályok ezt megengedik.

27. cikk**A kártérítés esetleges visszavétele a feladótól vagy a címzettől**

- 1 Ha a kártérítés kifizetése után egy előzőleg elveszettnek tekintett ajánlott küldemény, csomag vagy értékűküldemény, vagy a tartalom egy része megkerül, akkor a feladót vagy – az esettől függően – a címzettet értesítik, hogy a küldemény három hónapig a kifizetett kártérítés összegének visszatérítése ellenében a rendelkezésére áll. Egyúttal azt is megkérdezik tőle, hogy kinek kézbesítsék a küldeményt. Visszautasítás vagy a megadott határidő leteltéig a válasz elmaradása esetén ugyanilyen módon megkeresik a címzettet vagy – az esettől függően – a feladót is, ugyanolyan válaszadási határidőt biztosítva számára.
- 2 Ha a feladó és a címzett lemond a küldemény átvételéről, vagy nem válaszol az 1. bekezdésben meghatározott határidőn belül, az annak a kijelölt szolgáltatónak vagy – adott esetben – azoknak a kijelölt szolgáltatóknak a tulajdonává válik, amelyek a kárt viselték.
- 3 Ha utólag olyan értékűküldemény kerül elő, amelyről megállapítják, hogy tartalmának értéke alacsonyabb a kifizetett kártérítési összegnél, akkor a feladónak vagy – az esettől függően – a címzettnek a küldemény kézbesítése ellenében vissza kell térítenie a szóban forgó kártérítési összeget, ami nem mentesíti őt a csalárd értéknylvánításból eredő következmények alól.

3. FEJEZET**A LEVÉLPOSTÁRA VONATKOZÓ KÜLÖN RENDELKEZÉSEK****28. cikk****Levélpostai küldemények feladása külföldön**

- 1 Egyetlen kijelölt szolgáltató sem köteles továbbítani vagy a címzetteknek kézbesíteni azokat a levélpostai küldeményeket, amelyeket a tagország területén lakó feladók egy idegen országban adnak vagy adatnak fel azzal a céllal, hogy kihasználják az ott alkalmazott kedvezőbb díjazási feltételeket.
- 2 Az 1. bekezdésben előírt rendelkezések egyaránt vonatkoznak mind a feladó lakhelye szerinti országban előállított és a határon azután átszállított levélpostai küldeményekre, mind az eleve külföldön előállított levélpostai küldeményekre.
- 3 A rendeltetési kijelölt szolgáltatónak jogában áll a feladótól vagy – ennek hiányában – a felvevő kijelölt szolgáltatótól belföldi díjainak megfizetését követelni. Ha sem a feladó, sem a felvevő kijelölt szolgáltató nem hajlandó ezeket a díjakat a rendeltetési kijelölt szolgáltató által meghatározott határidőn belül megfizetni, akkor ez utóbbi vagy visszaküldheti a küldeményeket a felvevő kijelölt szolgáltatónak azzal a joggal, hogy a visszaküldési költségeket megtérítse, vagy azokat a saját nemzeti jogszabályai szerint kezelheti.
- 4 Egyetlen kijelölt szolgáltató sem köteles továbbítani, vagy a címzetteknek kézbesíteni azokat a levélpostai küldeményeket, amelyeket a feladók nagy mennyiségben nem abban az országban adtak, vagy adattak fel, ahol laknak, amennyiben az ezekért járó végdíjak összege alacsonyabb, mint az az összeg lett volna, amelyet akkor kapott volna, ha a küldeményeket a feladók lakóhelye szerinti országban adták volna fel. A rendeltetési kijelölt szolgáltatóknak jogukban áll a felvevő kijelölt szolgáltatótól a felmerült költségekkel arányos díjazást követelni, ami nem haladhatja meg a következő két összeg közül a magasabbat: vagy az azonos küldeményekre alkalmazott belföldi díj 80%-a, vagy a 30.5.–30.9., 30.10.–30.11., ill. 31.8. pontok értelmében alkalmazandó díjak, esettől függően. Ha a felvevő kijelölt szolgáltató nem hajlandó ezeket a díjakat a rendeltetési kijelölt szolgáltató által meghatározott határidőn belül megfizetni, akkor a rendeltetési kijelölt szolgáltató vagy visszaküldheti a küldeményeket a felvevő kijelölt szolgáltatónak azzal a joggal, hogy a visszaküldési költségeket megtérítse, vagy azokat saját nemzeti jogszabályai szerint kezelheti.

III. RÉSZ DÍJAZÁS

1. FEJEZET

A LEVÉLPOSTÁRA VONATKOZÓ KÜLÖN RENDELKEZÉSEK

29. cikk

Végdíjak. Általános rendelkezések

- 1 A Szabályzatokban meghatározott kivételek fenntartásával minden olyan kijelölt szolgáltatónak, amely egy másik kijelölt szolgáltatótól levélpostai küldeményeket kap, joga van ahhoz, hogy az indító kijelölt szolgáltatótól díjat szedjen a kapott nemzetközi postaanyag kapcsán felmerülő költségek fedezésére.
- 2 A végdíjak fizetését szabályozó rendelkezések kijelölt szolgáltatók által történő alkalmazásához az országok és területek a kongresszus által a C 77/2012. sz. határozatában e célra összeállított jegyzékeknek megfelelően kategóriákba vannak sorolva, az alábbiak szerint:
 - 2.1 a célrendszerben 2010 előtt részt vevő országok és területek;
 - 2.2 a célrendszerben 2010-től és 2012-től részt vevő országok és területek;
 - 2.3 a célrendszerben 2014-től részt vevő országok és területek (a célrendszer új országai);
 - 2.4 az átmeneti rendszerben részt vevő országok és területek.
- 3 A jelen Egyezménynek a végdíjak fizetését szabályozó rendelkezései átmeneti intézkedések, amelyek nyomán végül az egyes országokra jellemző költségeken alapuló fizetési rendszert kell elfogadni az átmeneti időszak végén.
- 4 Hozzáférés a belföldi szolgálathoz. Közvetlen hozzáférés
 - 4.1 Elvileg a célrendszerhez 2010 előtt csatlakozott országok kijelölt szolgáltatóinak a belföldi szolgálatukban kínált valamennyi díjtételt és feltételt elérhetővé kell tenniük a többi kijelölt szolgáltató számára, éspedig a belföldi ügyfeleknek biztosítottakkal azonos feltételek szerint. A rendeltetési kijelölt szolgáltatónak kell megítélnie, hogy a felvevő kijelölt szolgáltató eleget tett-e a közvetlen hozzáféréssel kapcsolatos feltételeknek és szabályoknak.
 - 4.2 A célrendszerhez 2010 előtt csatlakozott országok kijelölt szolgáltatói kötelesek a belföldi szolgálatuk keretében kínált díjtételeket és feltételeket hozzáférhetővé tenni a célrendszerhez 2010 előtt csatlakozott országok többi kijelölt szolgáltatói számára, éspedig a belföldi ügyfeleknek biztosítottakkal azonos feltételek szerint.
 - 4.3 Azonban a célrendszerhez 2010-től csatlakozott országok kijelölt szolgáltatói dönthetnek úgy is, hogy a belföldi szolgálatuk keretében kínált feltételeket korlátozott számú kijelölt szolgáltató számára teszik hozzáférhetővé, kölcsönösségi alapon, kétéves próbaidőre. E határidő letelte után két lehetőség közül kell választaniuk: nem teszik többé hozzáférhetővé a belföldi szolgálatuk keretében kínált feltételeket, vagy az addigiak szerint járnak el, és a belföldi szolgálatuk keretében kínált feltételeket az összes kijelölt szolgáltató számára hozzáférhetővé teszik. Mindazonáltal, ha a célrendszerhez 2010-től csatlakozott országok kijelölt szolgáltatói azt kérik a célrendszerhez 2010 előtt csatlakozott országok kijelölt szolgáltatóitól, hogy a belföldi szolgálatuk keretében kínált feltételeket alkalmazzák velük szemben, az összes többi kijelölt szolgáltató számára hozzáférhetővé kell tenniük a belföldi szolgálatuk keretében kínált díjtételeket, éspedig a belföldi ügyfeleknek biztosítottakkal azonos feltételek szerint.
 - 4.4 Az átmeneti rendszer országai kijelölt szolgáltatói dönthetnek úgy, hogy nem teszik hozzáférhetővé a belföldi szolgálatuk keretében kínált feltételeket a többi kijelölt szolgáltató számára. Azonban dönthetnek úgy is, hogy a belföldi szolgálatuk keretében kínált feltételeket korlátozott számú kijelölt szolgáltató számára teszik hozzáférhetővé, kölcsönösségi alapon, kétéves próbaidőre. E határidő letelte után két lehetőség közül kell választaniuk: nem teszik többé hozzáférhetővé a belföldi szolgálatuk keretében kínált feltételeket, vagy az addigiak szerint járnak el, és a belföldi szolgálatuk keretében kínált feltételeket az összes kijelölt szolgáltató számára hozzáférhetővé teszik.
- 5 A végdíjak összege a címzett ország szolgáltatásminőségének teljesítményén alapul. Következésképpen a Postaforgalmi Tanács jogosult a 30. és 31. cikkeiben meghatározott díjösszegek megállapítására, annak érdekében, hogy ösztönözze az ellenőrzési rendszerben való részvételt, és hogy jutalmazza azokat a kijelölt szolgáltatókat, amelyek elérik minőségi célkitűzéseiket. A Postaforgalmi Tanács továbbá meghatározhat büntetéseket a nem kielégítő minőség esetére, azonban a kijelölt szolgáltatók díjazása nem lehet kevesebb, mint a 30. és 31. cikkeiben meghatározott minimumdíjazás.

- 6 Minden kijelölt szolgáltató teljes egészében vagy részben lemondhat az 1. bekezdésben említett díjról.
- 7 Az 5 kilogrammnál kisebb súlyú M zsákokat a végdíjak címén járó díjazás szempontjából 5 kilogramm súlyúnak kell tekinteni. Az M zsákokra alkalmazandó végdíjak mértéke a következő:
 - 7.1 2014-ben: 0,815 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 7.2 2015-ben: 0,838 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 7.3 2016-ban: 0,861 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 7.4 2017-ben: 0,885 DTS (SDR) kilogrammonként.
- 8 Az ajánlott küldeményekre 2014-ben küldeményenként 0,617 DTS (SDR), 2015-ben küldeményenként 0,634 DTS (SDR), 2016-ban küldeményenként 0,652 DTS (SDR), 2017-ben pedig küldeményenként 0,670 DTS (SDR) többletdíj szedhető. Az értéknyilvántartásos küldeményekre 2014-ben küldeményenként 1,234 DTS (SDR), 2015-ben küldeményenként 1,269 DTS (SDR), 2016-ban küldeményenként 1,305 DTS (SDR), 2017-ben pedig küldeményenként 1,342 DTS többletdíj szedhető. A Postaforgalmi Tanács jogosult arra, hogy az ezekért a szolgáltatásokért és más kiegészítő szolgáltatásokért járó díjazáshoz további díjakat állapítson meg, ha a nyújtott szolgáltatások a Postaforgalmi Szabályzatban meghatározott járulékos elemeket tartalmaznak.
- 9 Hacsak egy kétoldalú megállapodás másként nem rendelkezik, küldeményenként 0,5 DTS (SDR) különdíjat kell fizetni azon ajánlott és érték küldemények után, amelyek nem rendelkeznek vonalkódos azonosítóval, vagy amelyek vonalkódos azonosítója nem felel meg az UPU S10-es műszaki szabványának.
- 10 Végdíjak fizetése esetén az ugyanazon feladó által ugyanazon zárlatban vagy külön zárlatokban, tömeges mennyiségben feladott levélpostai küldemények – a Levélposta Szabályzatban előírt feltételeknek megfelelően – „tömeges küldeménynek” minősülnek és a 30. és 31. cikk rendelkezései szerint kerülnek kifizetésre.
- 11 A végdíjakra vonatkozó számadások rendezésére minden kijelölt szolgáltató alkalmazhat kétoldalú vagy többoldalú megállapodással más díjazási rendszereket is.
- 12 A kijelölt szolgáltatók nem elsőbbségi küldeményeik tekintetében – fakultatív módon – 10% engedményt adhatnak az elsőbbségi küldeményekre alkalmazott végdíjakból.
- 13 A célrendszerben részt vevő kijelölt szolgáltatók között alkalmazott rendelkezések mindazokra az átmeneti rendszerben részt vevő kijelölt szolgáltatókra is érvényesek, amelyek kijelentik, hogy csatlakozni kívánnak a célrendszerhez. A Postaforgalmi Tanács meghatározhat átmeneti intézkedéseket a Levélposta Szabályzatban. A célrendszer rendelkezései maradéktalanul alkalmazhatók a célrendszer mindazon új kijelölt szolgáltatójára, amely kijelenti, hogy teljes mértékben, átmeneti intézkedések nélkül alá kívánja vetni magát az említett rendelkezéseknek.

30. cikk

Végdíjak. A célrendszerbeli országok kijelölt szolgáltatói közötti küldeményforgalomra vonatkozó rendelkezések

- 1 A levélpostai küldemények – a tömeges küldeményekkel együtt, de az M zsákok és a Nemzetközi Kereskedelmi Válaszlevél Szolgáltatás (CCRI/IBRS) kivételével – díjazását a rendeltetési országban jellemző kezelési költségeket tükröző, küldeményenkénti és kilogrammonkénti díjtételek alapján kell megállapítani. A belföldi szolgálat azon elsőbbségi küldeményeire alkalmazandó díjak, amelyek az egyetemes szolgáltatás keretébe tartoznak, referenciálul szolgálnak a végdíjak mértékének kiszámításához.
- 2 A célrendszer végdíjainak mértékét a küldemények formátum szerinti osztályozásának figyelembevételével kell kiszámítani, a 14. cikkben előírt rendelkezéseknek megfelelően, amennyiben az vonatkozik a belföldi szolgálatra.
- 3 A célrendszerbe tartozó kijelölt szolgáltatók formátum szerint szétválasztott zárlatokat cserélnek a Levélposta Szabályzatban előírt feltételek szerint.
- 4 A CCRI (IBRS) küldemények díjazása a Levélposta Szabályzat vonatkozó rendelkezései szerint történik.
- 5 A küldeményenkénti és kilogrammonkénti díjtételek kiszámítása a 20 grammos kisalakú levélpostai küldemények (P) és a 175 grammos nagyalakú levélpostai küldemények (G) esetében a díjak 70%-ának alapján történik, ÁFA és egyéb adók nélkül.
- 6 A Postaforgalmi Tanács meghatározza a díjak kiszámításánál alkalmazandó feltételeket, valamint a formátum szerint szétválasztott zárlatok cseréjéhez szükséges működési, statisztikai és számviteli eljárásokat.
- 7 A célrendszerbeli országok közötti forgalomra egy adott év során alkalmazandó díjtételek nem eredményezhetik a végdíjakból származó bevételek 13%-ot meghaladó növekedését az előző évhez képest, egy 81,8 gramm súlyú levélpostai küldemény esetében.

- 8 A célrendszerben 2010 előtt részt vevő országok közötti forgalomban alkalmazott díjak nem haladhatják meg az alábbiakat:
- 8.1 2014-ben: 0,294 DTS (SDR) küldeményenként és 2,294 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 8.2 2015-ben: 0,303 DTS (SDR) küldeményenként és 2,363 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 8.3 2016-ban: 0,312 DTS (SDR) küldeményenként és 2,434 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 8.4 2017-ben: 0,321 DTS (SDR) küldeményenként és 2,507 DTS (SDR) kilogrammonként.
- 9 A célrendszerben 2010 előtt részt vevő országok közötti forgalomban alkalmazott díjak nem lehetnek alacsonyabbak az alábbiaknál:
- 9.1 2014-ben: 0,203 DTS (SDR) küldeményenként és 1,591 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 9.2 2015-ben: 0,209 DTS (SDR) küldeményenként és 1,636 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 9.3 2016-ban: 0,215 DTS (SDR) küldeményenként és 1,682 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 9.4 2017-ben: 0,221 DTS (SDR) küldeményenként és 1,729 DTS (SDR) kilogrammonként.
- 10 A célrendszerben 2010-től és 2012-től részt vevő országok közötti, valamint ezen országok és a célrendszerben 2010 előtt részt vevő országok közötti forgalomban alkalmazott díjak nem haladhatják meg az alábbiakat:
- 10.1 2014-ben: 0,209 DTS (SDR) küldeményenként és 1,641 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 10.2 2015-ben: 0,222 DTS (SDR) küldeményenként és 1,739 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 10.3 2016-ban: 0,235 DTS (SDR) küldeményenként és 1,843 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 10.4 2017-ben: 0,249 DTS (SDR) küldeményenként és 1,954 DTS (SDR) kilogrammonként.
- 11 A célrendszerben 2010-től és 2012-től részt vevő országok közötti, valamint ezen országok és a célrendszerben 2010 előtt részt vevő országok közötti forgalomban alkalmazott díjak nem lehetnek alacsonyabbak a 9.1.–9.4. pontokban előírt díjaknál.
- 12 A célrendszer új országai felé, a célrendszer új országaiból és a célrendszer új országai közötti forgalomban alkalmazott díjak – a tömeges mennyiségű küldemények kivételével – megegyeznek a 9.1.–9.4. pontokban előírt díjakkal.
- 13 A célrendszerhez 2010-ben vagy később csatlakozott országok közötti, valamint ezen országok és a célrendszerhez 2010 előtt csatlakozott országok közötti, évi 75 tonna alatti forgalom esetén a kilogrammonkénti és küldeményenkénti összetevőket egy kilogrammonkénti teljes díjra kell átalakítani a kilogrammonként 12,23 db küldeményt kitevő világtárgy alapján.
- 14 A tömeges mennyiségű küldemények díjazása a célrendszerben 2010 előtt részt vevő országok számára az 5–9. cikkeken előírt, küldeményenkénti és kilogrammonkénti díjak alkalmazása szerint kerül meghatározásra.
- 15 A tömeges mennyiségű küldemények díjazása a célrendszerben 2010 és 2012 óta részt vevő országok számára az 5., 10. és 11. cikkeken előírt, küldeményenkénti és kilogrammonkénti díjak alkalmazása szerint kerül meghatározásra.
- 16 Semmilyen fenntartás nem alkalmazható erre a cikkre, kivéve a kétoldalú megállapodásokat.

31. cikk

Végdíjak. Átmeneti rendszerbe tartozó országok kijelölt szolgáltatói felé irányuló, kijelölt szolgáltatóitól érkező és kijelölt szolgáltatói közötti küldeményforgalomra vonatkozó rendelkezések

- 1 Az átmeneti végdíjrendszer országainak (melyek a célrendszerhez való csatlakozásra készülnek) kijelölt szolgáltatói esetében a levélpostai küldeményekre vonatkozó díjazás – beleértve a tömeges mennyiségű küldeményeket, de az M zsákok és a CCRI (IBRS) küldemények kivételével – küldeményenkénti díj és kilogrammonkénti díj alapján kerül meghatározásra.
- 2 A CCRI (IBRS) küldemények díjazása a Levélposta Szabályzat vonatkozó rendelkezései szerint történik.
- 3 Az átmeneti rendszer országai felé irányuló, országaiból érkező és országai közötti forgalomra alkalmazott díjak a következők:
- 3.1 2014-ben: 0,203 DTS (SDR) küldeményenként és 1,591 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 3.2 2015-ben: 0,209 DTS (SDR) küldeményenként és 1,636 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 3.3 2016-ban: 0,215 DTS (SDR) küldeményenként és 1,682 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 3.4 2017-ben: 0,221 DTS (SDR) küldeményenként és 1,729 DTS (SDR) kilogrammonként.
- 4 Az évi 75 tonna alatti forgalom esetén a kilogrammonkénti és küldeményenkénti összetevőket egy kilogrammonkénti teljes díjra kell átalakítani a kilogrammonként 12,23 db küldeményt kitevő világtárgy alapján, a 2014. év kivételével, amelynek vonatkozásában a 2013. évi kilogrammonkénti teljes díjat kell alkalmazni. Az alábbi díjakat kell alkalmazni:

- 4.1 2014-ben: 4,162 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 4.2 2015-ben: 4,192 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 4.3 2016-ban: 4,311 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 4.4 2017-ben: 4,432 DTS (SDR) kilogrammonként.
- 5 Az évi 75 tonna feletti forgalom esetén a fenti kilogrammonkénti fix díjakat akkor kell alkalmazni, ha – a felülvizsgálati eljárás keretében – sem a felvevő kijelölt szolgáltató, sem a rendeltetési kijelölt szolgáltató nem kéri, hogy a díjak felülvizsgálata inkább a kilogrammonkénti tényleges küldemény darabszám alapján történjék, nem pedig a világátlag szerint. A felülvizsgálati eljárás alkalmazására szolgáltató mintavétel a Levélposta Szabályzatban előírt feltételeknek megfelelően történik.
 - 6 A 4. bekezdésben megfogalmazott teljes díj csökkentésére vonatkozó felülvizsgálatot nem kérheti egy célrendszerhez tartozó ország egy átmeneti rendszerhez tartozó országgal szemben, hacsak ez utóbbi ország nem kér felülvizsgálatot a fordított irányban.
 - 7 Az átmeneti rendszerhez tartozó országok kijelölt szolgáltatói önkéntes alapon adhatnak fel formátum szerint szétválasztott küldeményeket, a Levélposta Szabályzatban előírt feltételeknek megfelelően. Az ilyen típusú forgalomra a 3. pontban felsorolt díjtételek alkalmazandók.
 - 8 A tömeges mennyiségű küldemények díjazása a célrendszerhez tartozó országok kijelölt szolgáltatói számára a 30. cikkben előírt, küldeményenkénti és kilogrammonkénti díjak alkalmazása szerint kerül meghatározásra. A kapott tömeges mennyiségű küldemények után az átmeneti rendszerbe tartozó országok kijelölt szolgáltatói a 3. bekezdésben foglalt rendelkezéseknek megfelelően kérhetnek díjazást.
 - 9 Semmilyen fenntartás nem alkalmazható erre a cikkre, kivéve a kétoldalú megállapodásokat.

32. cikk

Szolgáltatásminőségi Alap

- 1 Az M zsákok, a CCRI (IBRS) küldemények és a tömeges mennyiségű küldemények kivételével, a Kongresszus által az 5. csoport országainak kategóriájába sorolt országok részére az összes ország és terület által fizetendő végdíjakat meg kell emelni a 31. cikkben meghatározott díjak 20%-ával, amely az 5. csoport országaiban a Szolgáltatásminőségi Alapba való befizetesként szolgál. Ilyen fizetéseket nem kell teljesíteni az 5. csoport országai között.
- 2 Az M zsákok, a CCRI (IBRS) küldemények és a tömeges mennyiségű küldemények kivételével, azokat a végdíjakat, amelyeket a Kongresszus által az 1. csoport országainak kategóriájába sorolt országok és területek tartoznak fizetni a Kongresszus által az 4. csoport országainak kategóriájába sorolt országok részére, meg kell emelni a 31. cikkben meghatározott díjak 10%-ával, ami az utóbbi kategória országaiban a Szolgáltatásminőségi Alapba való befizetesként szolgál.
- 3 Az M zsákok, a CCRI (IBRS) küldemények és a tömeges mennyiségű küldemények kivételével, azokat a végdíjakat, amelyeket a Kongresszus által az 2. csoport országainak kategóriájába sorolt országok és területek tartoznak fizetni a Kongresszus által az 4. csoport országainak kategóriájába sorolt országok részére, meg kell emelni a 31. cikkben meghatározott díjak 10%-ával, ami az utóbbi kategória országaiban a Szolgáltatásminőségi Alapba való befizetesként szolgál.
- 4 Az M zsákok, a CCRI (IBRS) küldemények és a tömeges mennyiségű küldemények kivételével, azokat a végdíjakat, amelyeket a Kongresszus által az 1. csoport országainak kategóriájába sorolt országok és területek tartoznak fizetni a Kongresszus által az 3. csoport országainak kategóriájába sorolt országok részére, 2014-ben és 2015-ben meg kell emelni a 31. cikkben meghatározott díjak 8%-ával, ill. 2016-ban és 2017-ben meg kell emelni a 30. cikk 12. bekezdésében meghatározott díjak 6%-ával, ami az utóbbi kategória országaiban a Szolgáltatásminőségi Alapba való befizetesként szolgál.
- 5 Az M zsákok, a CCRI (IBRS) küldemények és a tömeges mennyiségű küldemények kivételével, azokat a végdíjakat, amelyeket a Kongresszus által az 2. csoport országainak kategóriájába sorolt országok és területek tartoznak fizetni a Kongresszus által az 3. csoport országainak kategóriájába sorolt országok részére, meg kell emelni a 31. cikkben meghatározott díjak 2%-ával 2014-ben és 2015-ben, ami az utóbbi kategória országaiban a Szolgáltatásminőségi Alapba való befizetesként szolgál.
- 6 A 3–5. csoport országaiban a Szolgáltatásminőségi Alapba befizetendő halmozott végdíjak alsó határa évi 20 000 DTS (SDR) minden kedvezményezett ország vonatkozásában. Az alsó határ eléréséhez szükséges póttösszegeket a forgalmazott küldemények mennyiségével arányosan azon országoknak kell leszámlázni, amelyek 2010 előtt a célrendszerhez tartoztak.

- 7 A regionális projekteknek előnyben kell részesíteniük az UPU szolgáltatásminőség javítására és a fejlődő országokban az analitikus könyvelési rendszer bevezetésére szóló programjait. A Postaforgalmi Tanács legkésőbb 2014-ben köteles elfogadni az ezen projektek finanszírozására vonatkozó eljárást.

33. cikk

Átszállítási díjak

- 1 Az ugyanazon tagország két kijelölt szolgáltatója vagy két hivatala között egy vagy több más kijelölt szolgáltató szolgálatai (közvetítő szolgálatok) útján kicserélt közvetlen zárlatokért és à découvert átmenő küldeményekért átszállítási díjakat kell fizetni. Ezek a díjak a szárazföldi, a tengeri, illetve a légi átszállításban teljesített szolgáltatás díjazását jelentik. Ugyanez az elv vonatkozik a tévirányított küldeményekre és zárlatokra is.

2. FEJEZET

EGYÉB RENDELKEZÉSEK

34. cikk

Alapdíjak és a légi szállítás díjaira vonatkozó rendelkezések

- 1 A kijelölt szolgáltatók között a légi szállításra vonatkozó számadások rendezésénél alkalmazandó alapdíjat a Postaforgalmi Tanács hagyja jóvá. Az alapdíjat a Nemzetközi Iroda számítja ki a Levélposta Szabályzatban meghatározott képlet szerint. Az áru-visszaküldési szolgáltatás keretében küldött csomagok légi szállítására alkalmazandó díjakat azonban a Postacsomag Szabályzatban meghatározott rendelkezéseknek megfelelően kell kiszámítani.
- 2 A közvetlen zárlatok és az à découvert átmenő elsőbbségi küldemények, légipostai küldemények, légipostai csomagok, tévirányított küldemények és zárlatok légi szállítási díjainak kiszámítását, valamint a vonatkozó elszámolási módokat a Levélposta Szabályzat és a Postacsomag Szabályzat tartalmazza.
- 3 A teljes légi útvonalra vonatkozó szállítási díjak az alábbiak:
- 3.1 közvetlen zárlatok esetén a felvevő ország kijelölt szolgáltatóját terhelik, ideértve azt az esetet is, ha ezeket a zárlatokat egy vagy több közvetítő kijelölt szolgáltató tranzitálja;
 - 3.2 à découvert átmenő elsőbbségi küldemények és légipostai küldemények esetén – beleértve a rosszul továbbított küldeményeket is – azt a kijelölt szolgáltatót terhelik, amely a küldeményeket egy másik kijelölt szolgáltatóhoz továbbítja.
- 4 Ugyanezeket a szabályokat kell alkalmazni a szárazföldi vagy a tengeri átszállítási díjak alól mentes küldeményekre, ha azokat légi úton szállítják.
- 5 Minden olyan kijelölt szolgáltatónak, amely országán belül légi úton szállítja a nemzetközi postaanyagot, joga van az e szállítás kapcsán felmerülő járulékos költségek megtérítésére, feltéve, hogy a megtett útvonalak súlyozott átlagtávolsága meghaladja a 300 kilométert. A Postaforgalmi Tanács a súlyozott átlagtávolságot más releváns kritériummal helyettesítheti. A díjmentességet kimondó megállapodás hiányában a díjaknak minden, külföldről származó elsőbbségi zárlatra és légi zárlatra azonosaknak kell lenniük, függetlenül attól, hogy a postaanyagot légi úton szállítják-e tovább vagy sem.
- 6 Ha azonban a rendeltetési kijelölt szolgáltató által kirótt végdíjak kompenzálása kifejezetten a költségek vagy a belföldi díjak alapján történt, akkor belföldi légi szállítási költségek címén semmiféle további térítésre nem kerülhet sor.
- 7 A rendeltetési kijelölt szolgáltató a súlyozott átlagtávolság kiszámításakor nem veheti figyelembe azoknak a zárlatoknak a súlyát, amelyeknél a végdíjak kiszámítása kifejezetten a rendeltetési kijelölt szolgáltató költségei vagy belföldi díjai alapján történik.

35. cikk

Postacsomagok szárazföldi és tengeri díjrészei

- 1 A két kijelölt szolgáltató között kicserélt csomagokért szárazföldi érkezési díjrészeket kell felszámítani, amelyek kiszámítása a Szabályzatokban foglalt, csomagonkénti alapdíj és kilogrammonkénti alapdíj kombinálásával történik.
- 1.1 Figyelemmel az itt említett alapdíjra a kijelölt szolgáltatók a Szabályzatokban foglalt rendelkezésekkel összhangban csomagonként és kilogrammonként további pótdíjakra lehetnek jogosultak.

- 1.2 Az 1. és az 1.1. bekezdésben említett díjrészek a felvevő ország kijelölt szolgáltatóját terhelik, hacsak a Postacsomag Szabályzat nem rendelkezik az ezen elv alóli kivételekről.
- 1.3 A szárazföldi érkezési díjrészeknek minden ország egész területére nézve egységeseeknek kell lenniük.
- 2 Ugyanazon ország két kijelölt szolgáltatója vagy két hivatala között, egy vagy több másik kijelölt szolgáltató szárazföldi szolgálatának útján kicserélt csomagokért azokat a kijelölt szolgáltatókat, amelyeknek szolgálatai a szárazföldi továbbításban részt vesznek, szárazföldi átszállítási díjrészek illetik meg; e díjrészeket a Szabályzat határozza meg, a távolsági fokozatok függvényében.
 - 2.1 Az à découvert átmenő csomagoknál a közvetítő kijelölt szolgáltatóknak joguk van a Szabályzatban rögzített, küldeményenkénti egységes díjrészt kérni.
 - 2.2 Az átszállítási szárazföldi díjrészek a felvevő ország kijelölt szolgáltatóját terhelik, hacsak a Postacsomag Szabályzat nem rendelkezik az ezen elv alóli kivételekről.
- 3 Minden kijelölt szolgáltató, amelynek szolgálatai a csomagok tengeri szállításában részt vesznek, jogosult arra, hogy a tengeri díjrészeket kérje. A díjrészek a felvevő ország kijelölt szolgáltatóját terhelik, hacsak a Postacsomag Szabályzat nem rendelkezik az ezen elv alóli kivételekről.
 - 3.1 Minden igénybe vett tengeri szállításért tengeri díjrész jár, amelynek nagyságát a Postacsomag Szabályzat határozza meg, a távolsági fokozatok függvényében.
 - 3.2 A kijelölt szolgáltatók a 3.1. pont szerint kiszámított tengeri díjrészeket legfeljebb 50%-kal emelhetik. Másrészt viszont a díjrészeket tetszésük szerint csökkenthetik.

36. cikk

A Postaforgalmi Tanács díjak és díjrészek összegének megállapítására vonatkozó hatásköre

- 1 A Postaforgalmi Tanács jogosult meghatározni az alábbi díjakat és díjrészeket, amelyeket a Szabályzatokban foglalt feltételeknek megfelelően a kijelölt szolgáltatóknak kell megfizetniük:
 - 1.1 legalább egy harmadik ország által a levélpostai zárlatok kezelésére és szállítására vonatkozó átszállítási költség;
 - 1.2 a légi postai küldeményekre alkalmazott alapdíj és légi átszállítási díj;
 - 1.3 az érkező csomagok kezelésére szárazföldi érkezési díjrész;
 - 1.4 egy harmadik ország által kezelt és szállított csomagért szárazföldi átszállítási díjrész;
 - 1.5 a csomagok tengeri szállításáért tengeri díjrész;
 - 1.6 postacsomagban történő áru-visszaküldési szolgáltatás nyújtásáért járó indítási szárazföldi díjrész.
- 2 A felülvizsgálatnak megbízható és reprezentatív gazdasági és pénzügyi adatokon kell nyugodnia, és olyan módszerrel kell elvégezni, ami biztosítja a szolgáltatást nyújtó kijelölt szolgáltatóknak az igazságos díjazást. Az esetleges módosítás a Postaforgalmi Tanács által meghatározott időpontban lép hatályba.

37. cikk

A nemzetközi küldeményforgalommal kapcsolatos elszámolásokra és fizetésekre vonatkozó különleges rendelkezések

- 1 A jelen Egyezménynek megfelelően végzett műveletek elszámolása (beleértve a postai küldemények szállításának – továbbításának – elszámolását, a postai küldemények rendeltetési országban történő kezelésének elszámolását és a postai küldemények elveszése, ellopása vagy sérülése esetén kifizetett kártérítések elszámolását) az Egyezményben és az Egyesület többi Okiratában foglalt rendelkezéseken alapul és az Egyezménnyel, valamint az Egyesület többi Okiratával összhangban valósul meg és r a kijelölt szolgáltatónak – az Egyesület Okirataiban előírt esetek kivételével – nem kell dokumentumokat készítenie.

IV. RÉSZ ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

38. cikk

Az Egyezményre és bizonyos Szabályzatokra vonatkozó javaslatok elfogadásának feltételei

- 1 Ahhoz, hogy hatályba lépjenek, a Kongresszus elé terjesztett, és a jelen Egyezményre vonatkozó javaslatokat a jelenlévő és szavazó tagországok többségének el kell fogadnia. A szavazáskor a kongresszuson képviselt tagországok legalább felének jelen kell lennie.
- 2 Ahhoz, hogy hatályba lépjenek, a Levélposta Szabályzatra és a Postacsomag Szabályzatra vonatkozó javaslatokat a Postaforgalmi Tanács tagjai többségének el kell fogadnia.
- 3 Ahhoz, hogy hatályba lépjenek, a két kongresszus között benyújtott, és a jelen Egyezményre, valamint annak Zárójegyzőkönyvére vonatkozó javaslatoknak meg kell szerezniük:
 - 3.1 ha módosításokról van szó, akkor a szavazatok kétharmadát, a szavazójoggal rendelkező és a szavazáson részt vevő egyesületi tagországok legalább felétől;
 - 3.2 ha rendelkezések értelmezéséről van szó, a szavazatok többségét.
- 4 A 3.1. pontban szereplő rendelkezésektől függetlenül minden olyan tagországnak, amelynek nemzeti szabályozása még összeegyeztethetetlen a javasolt módosítással, jogában áll a módosítás bejelentésének időpontjától számított kilencven napon belül írásos nyilatkozatot eljuttatni a Nemzetközi Iroda vezérigazgatójához, jelezve, hogy nem áll módjában elfogadni a módosítást.

39. cikk

A Kongresszuson előterjesztett fenntartások

- 1 Nem engedélyezettek azok a fenntartások, amelyek összeegyeztethetetlenek az Egyesület szándékával és céljával.
- 2 Általánosságban azoknak a tagországnak, amelyek álláspontjukat nem tudják elfogadtatni a többi tagországgal, igyekezniük kell, lehetőség szerint, a többségi véleményhez csatlakozni. A fenntartást csak akkor nyújthatják be, ha feltétlenül szükséges és megfelelő módon indokolniuk kell.
- 3 A jelen egyezmény cikkeit érintő fenntartásokat a Kongresszusok Ügyrendi Szabályzatának ide vonatkozó rendelkezéseinek megfelelően a kongresszuson írásbeli javaslat formájában kell előterjeszteni a Nemzetközi Iroda egyik munkanyelvén.
- 4 A hatékonyság érdekében a Kongresszuson előterjesztett fenntartást a fenntartással érintett cikk módosítására minden egyes esetben az előírt többséggel kell jóváhagyni.
- 5 Elvileg a fenntartást kölcsönösségi alapon kell alkalmazni az azt kiadó tagország és a többi tagország között.
- 6 A jelen Egyezménnyel kapcsolatos fenntartás a Zárójegyzőkönyvbe kerül beillesztésre a kongresszus által jóváhagyott javaslat alapján.

40. cikk

Az Egyezmény végrehajtása és érvényességének időtartama

- 1 A jelen Egyezmény 2014. január 1-jén lép hatályba, és a következő kongresszus Okiratainak hatályba lépéséig marad érvényben.

Ennek hitelül a tagországok kormányainak meghatalmazottai ezt az Egyezményt egy eredeti példányban aláírták, amelyet a Nemzetközi Iroda vezérigazgatójánál helyeznek letétbe. Az Egyetemes Postaegyesület Nemzetközi Irodája erről mindegyik félnek egy-egy másolatot küld.

Kelt Dohában, 2012. október 11-én

Az Egyetemes Postaegyesmény Zárójegyzőkönyve

Alulírott meghatalmazottak a mai napon kötött Egyetemes Postaegyesmény aláírásakor a következőkben állapodtak meg:

I. cikk**A postai küldemények tulajdonjoga. Visszavétel. Címváltoztatás vagy címhelyesbítés**

- 1 Az 5.1. és 2. cikk nem vonatkozik a következő országokra: Antigua és Barbuda, Bahreini Királyság, Barbados, Belize, Botswana, Brunei Darussalam, Dominika, Egyiptom, Fidzsi, Gambia, Grenada, Guyana, Hongkong, Írország, Jamaica, Kanada, Kenya, Kína, Kiribati, Kuvait, Lesotho, Malawi, Malajzia, Mauritius, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága, az Egyesült Királyság tengerentúli területei, Nauru, Nigéria, Pápuaföld-Új-Guinea, Salamon-szigetek, Seychelles, Sierra Leone, St. Christopher és Nevis, St. Lucia, St. Vincent és Grenadin, Szamoa, Szingapúr, Sváziföld, Tanzánia (Egyesült Köztársaság), Trinidad és Tobago, Tuvalu, Uganda, Új-Zéland, Vanuatu és Zambia.
- 2 Az 5.1. és 2. cikk Ausztriára, Dániára és Iránra (Iszlám Köztársaság) sem vonatkozik, amelynek jogszabályai nem teszik lehetővé a levélpostai küldemények visszavételét vagy címváltoztatását a feladó kérésére, attól kezdve, hogy a címzettet értesítették arról, hogy címére küldemény érkezett.
- 3 Az 5.1. cikk nem vonatkozik a következő országokra: Ausztrália, Ghána és Zimbabwe.
- 4 Az 5.2. cikk nem vonatkozik a következő országokra: Bahamák, Belgium, Irak, Koreai Népi Demokratikus Köztársaság és Mianmar, amelyek jogszabályai nem teszik lehetővé a levélpostai küldemények visszavételét vagy címváltoztatását a feladó kérésére.
- 5 Az 5.2. cikk nem vonatkozik az Amerikai Egyesült Államokra.
- 6 Az 5.2. cikk vonatkozik Auszráliára, ha az összeegyeztethető az ország belföldi jogszabályaival.
- 7 Az 5.2. cikkel ellentétben El Salvador, a Fülöp-szigetek, a Kongói Demokratikus Köztársaság, a Panamai Köztársaság és Venezuela (Bolivári Köztársaság) jogosultak arra, hogy a csomagokat ne küldjék vissza, miután a címzett kérte a vámkezelést, tekintve, hogy vámjogszabályaik ezzel ellentétesek.

II. cikk**Díjak**

- 1 A 6. bekezdéssel ellentétben Ausztráliának, Kanadának és Új-Zélandnak jogában áll a Szabályzatokban rögzítettektől eltérő díjakat szedni, ha azok összhangban vannak országának jogszabályaival.

III. cikk**Kivétel a vakoknak szóló küldemények postai díjmentessége alól**

- 1 A 7. cikkben foglaltaktól eltérően Indonéziának, St. Vincent és Grenadinnak, valamint Törökországnak – amelyek belföldi szolgálatukban nem biztosítanak postai díjmentességet a vakoknak szóló küldemények számára – jogában áll, hogy beszedje a bérmentesítési díjakat és a kölönyszolgáltatások díjait, ezek azonban nem lehetnek magasabbak belföldi szolgálatuk díjainál.
- 2 Franciaország a 7. cikk vakoknak szóló küldeményekre vonatkozó rendelkezéseit nemzeti szabályozásának fenntartásával fogja alkalmazni.
- 3 A 7. cikk 3. bekezdésében foglaltaktól eltérően és belföldi jogszabályaival összhangban Brazília fenntartja magának a jogot arra, hogy csak azokat a küldeményeket tekintse vakoknak szóló küldeményeknek, amelyeknek a feladója és a címzettje vak személy vagy vakokért működő szervezet. Azokért a küldeményekért, amelyek nem felelnek meg ezeknek a feltételeknek, postai díjat kell fizetni.
- 4 A 7. cikkben foglaltaktól eltérően Új-Zéland csak azokat a küldeményeket hajlandó Új-Zélandon vakoknak szóló küldeményként kézbesíteni, amelyek belföldi szolgálatában postai díjmentességet élveznek.
- 5 A 7. cikkben foglaltaktól eltérően Finnország – amely nem biztosít postai díjmentességet a vakoknak szóló küldeményekre belföldi szolgálatában a kongresszuson elfogadott 7. cikk fogalom meghatározásai szerint – jogosult arra, hogy a külföldi rendeltetésű, vakoknak szóló küldeményekért beszedje a belföldi szolgálatában alkalmazott díjakat.
- 6 A 7. cikkben foglaltaktól eltérően Dánia, Kanada és Svédország csak annyiban biztosít postai díjmentességet a vakoknak szóló küldeményekre, amennyiben belföldi jogszabályai lehetővé teszik.
- 7 A 7. cikkben foglaltaktól eltérően Izland csak a belföldi jogszabályaiban meghatározott korlátokon belül biztosít postai díjmentességet a vakoknak szóló küldeményekre.
- 8 A 7. cikkben foglaltaktól eltérően Ausztrália csak azokat a küldeményeket hajlandó Ausztráliában vakoknak szóló küldeményként kézbesíteni, amelyek belföldi szolgálatában ilyen címen postai díjmentességet élveznek.
- 9 A 7. cikkben foglaltaktól eltérően az Amerikai Egyesült Államoknak, Ausztráliának, Ausztriának, Japánnak, Kanadának, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának, Németországnak, és Svájcnak joga van ahhoz,

hogy a vakoknak szóló küldemények esetében a külföldi szolgáltatásokra a belföldi szolgálatában alkalmazottakkal azonos díjakat szedjen.

IV. cikk

Postabélyegek

- 1 A 8. cikk 7. bekezdésében foglaltaktól eltérően Ausztrália, Malajzia, Nagy-Britannia és Új-Zéland az olyan postabélyegekkel ellátott levélpostai küldeményeket, ill. postacsomagokat, amelyek a postaanyag kezelésére szolgáló gépeikkel nem kompatibilis új anyagokat, ill. új technológiákat vesznek igénybe, csak az érintett felvevő kijelölt szolgáltatóval történt előzetes egyeztetést követően dolgozza fel.

V. cikk

Alapszolgáltatások

- 1 A 13. cikk rendelkezéseitől függetlenül Ausztrália nem helyesli, hogy az alapszolgáltatásokat kiterjesszék a postacsomagokra is.
- 2 A 13.2.4. cikk rendelkezései nem vonatkoznak Nagy-Britanniára, amelynek nemzeti jogszabályai alacsonyabb súlyhatárt állapítanak meg. Az egészségre és biztonságra vonatkozó jogszabály 20 kilogrammra korlátozza a küldeményzsákok súlyát.
- 3 A 13.2.4. cikkben foglaltaktól eltérően Kazahsztánnak és Üzbegisztánnak jogában áll 20 kilogrammra korlátozni az érkező és induló M zsákok maximális súlyát.

VI. cikk

Tértivevény

- 1 Kanadának joga van ahhoz, hogy a csomagokra ne alkalmazza a 15.3.3. cikk rendelkezéseit, mivel belföldi szolgálatában a csomagokra nem biztosítja a tértivevény szolgáltatást.

VII. cikk

Tilalmak (levélposta)

- 1 Kivételes jelleggel a Koreai Népi Demokratikus Köztársaság és Libanon nem fogadja el a fémpénzt, bankjegyeket, bemutatóra szóló értékpapírokat, utazási csekket, platinát, aranyat vagy ezüstöt – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket, ékszereket és egyéb értéktárgyakat tartalmazó ajánlott küldeményeket. Nem vonatkoznak rájuk szigorúan a Levélposta Szabályzat rendelkezései, ami az ajánlott küldemények kifosztása vagy sérülése esetén viselt felelősséget, továbbá az üvegtárgyakat vagy törékeny tárgyakat tartalmazó küldeményekkel kapcsolatos felelősséget illeti.
- 2 Kivételes jelleggel Bolívia, Irak, a Kínai Népköztársaság – Hongkong különleges közigazgatási terület nélkül –, Nepál, Pakisztán, Szaúd-Arábia, Szudán és Vietnam nem fogadja el a fémpénzt, bankjegyeket, papírpénzt vagy bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírokat, utazási csekket, platinát, aranyat vagy ezüstöt – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket, ékszereket és egyéb értéktárgyakat tartalmazó ajánlott küldeményeket.
- 3 Mianmar fenntartja magának azt a jogot, hogy ne fogadja el a 18.6. cikkben említett értékes tárgyakat tartalmazó értékűküldeményeket, mivel ez belföldi jogszabályaival ellentétes.
- 4 Nepál nem fogadja el a papír- vagy fémpénzt tartalmazó ajánlott küldeményeket és értékűküldeményeket, kivéve, ha ezzel kapcsolatban külön megállapodást kötöttek.
- 5 Üzbegisztán nem fogadja el a fémpénzt, bankjegyet, csekket, postabélyegeket vagy külföldi valutát tartalmazó ajánlott és értékűküldeményeket, és semminemű felelősséget nem vállal az ilyen küldemények elveszése vagy sérülése esetén.
- 6 Az Iráni Iszlám Köztársaság nem fogadja el az iszlám vallással ellentétes tárgyakat tartalmazó küldeményeket, és fenntartja magának a jogot arra, hogy ne fogadja el a fémpénzt, bankjegyeket, utazási csekket, platinát, aranyat vagy ezüstöt – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket, ékszereket, ill. egyéb értéktárgyakat tartalmazó (közönséges, ajánlott, értéknylvánításos) levélpostai küldeményeket, és semminemű felelősséget nem vállal az ilyen küldemények elveszése vagy sérülése esetén.
- 7 A Fülöp-szigetek fenntartja magának azt a jogot, hogy ne fogadjon el semminemű (közönséges, ajánlott vagy értéknylvánításos) olyan levélpostai küldeményt, amely fémpénzt, papírpénzt vagy bármilyen, bemutatóra

- szóló értékpapírt, utazási csekket, platinát, aranyat vagy ezüstöt – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket és egyéb értéktárgyakat tartalmaz.
- 8 Ausztrália nem fogad el semminemű, rúdaranyat vagy bankjegyet tartalmazó postai küldeményt. Nem fogad el továbbá Ausztráliában történő kézbesítésre olyan ajánlott küldeményeket, illetve olyan à découvert átmenő küldeményeket, amelyek értéktárgyakat, úgymint ékszereket, nemesfémeket, drágaköveket vagy féldrágaköveket, értékpapírokat, fémpénzeket vagy bármilyen formában forgatható pénzügyi okmányokat tartalmaznak. Mindennemű felelősséget elhárít azon küldemények tekintetében, amelyeket nem az itt leírt kikötésnek megfelelően adtak fel.
 - 9 A Kínai Népköztársaság – Hongkong különleges közigazgatási terület nélkül – belföldi szabályozásának megfelelően nem fogad el fémpénzt, bankjegyeket, papírpénzt vagy bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírokat vagy utazási csekket tartalmazó értékű küldeményeket.
 - 10 Lettország és Mongólia fenntartja magának azt a jogot, hogy ne fogadjon el fémpénzt, bankjegyeket, bemutatóra szóló értékpapírokat és utazási csekket tartalmazó közönséges, ajánlott és értékű küldeményeket, mivel ez belföldi jogszabályaival ellentétes.
 - 11 Brazília fenntartja magának a jogot, hogy ne fogadjon el forgalomban lévő fémpénzt, bankjegyeket és bármilyen más bemutatóra szóló értékpapírokat tartalmazó közönséges, ajánlott és értékű küldeményeket.
 - 12 Vietnam fenntartja magának a jogot, hogy ne fogadjon el tárgyakat és árucikkeket tartalmazó leveleket.
 - 13 Indonézia nem fogadja el a fémpénzt, bankjegyet, csekket, postabélyegeket, külföldi valutát vagy bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírokat tartalmazó ajánlott és értékű küldeményeket, és semminemű felelősséget nem vállal az ilyen küldemények elveszése vagy sérülése esetén.
 - 14 Kirgizisztán fenntartja magának a jogot, hogy ne fogadjon el semminemű olyan levélpostai küldeményt (közönséges, ajánlott vagy értéknylvánításos és kiscsomag), amely fémpénzt, papírpénzt vagy bemutatóra szóló értékpapírokat, utazási csekket, platinát, aranyat vagy ezüstöt – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket, ékszereket és egyéb értéktárgyakat tartalmaz. Semminemű felelősséget nem vállal az ilyen küldemények elveszése vagy sérülése esetén.
 - 15 Azerbajdzsán és Kazahsztán nem fogadja el a fémpénzt, bankjegyet, papírpénzt vagy bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírokat, csekket, nemesfémeket – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket, ékszereket és egyéb értéktárgyakat, valamint külföldi valutát tartalmazó ajánlott és értékű küldeményeket, és semminemű felelősséget nem vállal az ilyen küldemények elveszése vagy sérülése esetén.
 - 16 Moldova és az Orosz Föderáció nem fogadja el a forgalomban lévő bankjegyeket, bemutatóra szóló értékpapírokat (csekket) vagy külföldi valutákat tartalmazó ajánlott és értékű küldeményeket, és semminemű felelősséget nem vállal az ilyen küldemények elveszése vagy sérülése esetén.
 - 17 A 18. cikk 3. bekezdésének sérelme nélkül Franciaország fenntartja magának a jogot arra, hogy elutasítsa az árucikkeket tartalmazó küldeményeket, ha ezek a küldemények nem felelnek meg nemzeti szabályozásának vagy a nemzetközi szabályozásnak, ill. a légi szállítással kapcsolatos műszaki és csomagolási utasításoknak.

VIII. cikk

Tilalmak (postai csomagok)

- 1 Mianmarnak és Zambiának joga van ahhoz, hogy ne fogadja el a 18.6.1.3.1. cikkben említett értéktárgyakat tartalmazó, értéknylvánításos csomagokat, mivel ez belföldi szabályozásukkal ellentétes.
- 2 Kivételes jelleggel Libanon és Szudán nem fogadja el a fémpénzt, papírpénzt, bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírokat, utazási csekket, platinát, aranyat vagy ezüstöt – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket és egyéb értéktárgyakat, továbbá folyadékot vagy könnyen olvadó elemeket vagy üvegtárgyakat, vagy hasonló tárgyakat, illetve törékeny tárgyakat tartalmazó csomagokat. Nem vonatkoznak rájuk a Postacsomag Szabályzat idevágó rendelkezései.
- 3 Brazíliának jogában áll, hogy ne fogadja el azokat az értéknylvánításos csomagokat, amelyek forgalomban lévő fémpénzt és papírpénzt, valamint bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírt tartalmaznak, mivel ez belföldi jogszabályaival ellentétes.
- 4 Ghánának jogában áll, hogy ne fogadja el azokat az értéknylvánításos csomagokat, amelyek forgalomban lévő fémpénzt és papírpénzt tartalmaznak, mivel ez belföldi jogszabályaival ellentétes.
- 5 Szaúd-Arábia a 18. cikkben felsorolt tárgyakon kívül nem fogadja el a fémpénzt, papírpénzt, bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírokat, utazási csekket, platinát, aranyat vagy ezüstöt – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket és egyéb értéktárgyakat tartalmazó csomagokat. Nem fogadja el továbbá az olyan csomagokat,

amelyek a következő tárgyakat tartalmazzák: bármilyen gyógyszer, kivéve ha csatolták mellé valamely illetékes hatóság orvosi rendelvényét, tűzoltásra szolgáló termékek, vegyészeti folyadékok vagy az iszlám vallás elveibe ütköző tárgyak.

- 6 Omán a 18. cikkben felsorolt tárgyakon kívül nem fogadja el az alábbiakat tartalmazó csomagokat:
 - 6.1 mindenfajta gyógyszer, kivéve ha csatolták mellé valamely illetékes hatóság orvosi rendelvényét;
 - 6.2 tűzoltásra szolgáló termékek és vegyészeti folyadékok;
 - 6.3 az iszlám vallás elveibe ütköző tárgyak.
- 7 A 18. cikkben felsorolt tárgyakon kívül az Iráni Iszlám Köztársaság jogosult arra, hogy ne fogadja el az iszlám vallás elveibe ütköző árucikkeket tartalmazó csomagokat, és fenntartja magának a jogot arra, hogy ne fogadjon el olyan közönséges vagy értéknnyilvánításos csomagokat, amelyek fémpénzt, bankjegyeket, utazási csekkeket, platinát, aranyat vagy ezüstöt – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket, ékszereket, ill. egyéb értéktárgyakat tartalmaznak, és semminemű felelősséget nem vállal az ilyen küldemények elveszése vagy sérülése esetén.
- 8 A Fülöp-szigeteknek jogában áll, hogy ne fogadjon el semminemű olyan csomagot, amely fémpénzt, papírpénzt vagy bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírt, utazási csekkeket, platinát, aranyat vagy ezüstöt – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket és egyéb értéktárgyakat, továbbá folyadékot vagy könnyen olvadó elemeket vagy üvegtárgyakat, vagy hasonló tárgyakat, illetve törekeny tárgyakat tartalmaz.
- 9 Ausztrália nem fogad el semminemű, rúdaranyat vagy bankjegyet tartalmazó postai küldeményt.
- 10 A Kínai Népköztársaság nem fogad el fémpénzt, papírpénzt vagy bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírokat, utazási csekkeket, platinát, aranyat vagy ezüstöt – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket és egyéb értéktárgyakat tartalmazó közönséges csomagokat. Továbbá – Hongkong különleges közigazgatási terület kivételével – nem fogad el fémpénzt, papírpénzt vagy bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírokat vagy utazási csekkeket tartalmazó értéknnyilvánításos csomagokat.
- 11 Mongólia fenntartja magának a jogot, hogy belföldi jogszabályainak megfelelően ne fogadjon el fémpénzt, bankjegyeket, látra szóló értékpapírokat és utazási csekkeket tartalmazó csomagokat.
- 12 Lettország nem fogadja el a fémpénzt, bankjegyeket, bemutatóra szóló értékpapírokat (csekkeket) vagy külföldi devizákat tartalmazó közönséges és értéknnyilvánításos csomagokat, és semmilyen felelősséget nem vállal az ilyen küldemények elveszése vagy sérülése esetén.
- 13 Moldova, az Orosz Föderáció, Ukrajna és Üzbegisztán nem fogadja el a forgalomban lévő bankjegyeket, bemutatóra szóló értékpapírokat (csekkeket) vagy külföldi valutákat tartalmazó közönséges és értéknnyilvánításos csomagokat, és semminemű felelősséget nem vállal az ilyen küldemények elveszése vagy sérülése esetén.
- 14 Azerbajdzsán és Kazahsztán nem fogadja el a fémpénzt, bankjegyet, papírpénzt vagy bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírokat, csekkeket, nemesfémeket – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket, ékszereket és egyéb értéktárgyakat, valamint külföldi valutát tartalmazó közönséges csomagokat és értéknnyilvánításos csomagokat, és semminemű felelősséget nem vállal az ilyen küldemények elveszése vagy sérülése esetén.

IX. cikk

Vámköteles tárgyak

- 1 A 18. cikkre hivatkozva a következő tagországok nem fogadják el a vámköteles tárgyakat tartalmazó értékűküldeményeket: Banglades és El Salvador.
- 2 A 18. cikkre hivatkozva a következő tagországok nem fogadják el a vámköteles tárgyakat tartalmazó közönséges és ajánlott leveleket: Afganisztán, Albánia, Azerbajdzsán, Belorusszia, Chile, El Salvador, Észtország, Kambodzsa, Kazahsztán, Kolumbia, Koreai Népi Demokratikus Köztársaság, Kuba, Lettország, Moldova, Nepál, Orosz Föderáció, Peru, San Marino, Türkmenisztán, Ukrajna, Üzbegisztán és Venezuelai Bolívari Köztársaság.
- 3 A 18. cikkre hivatkozva a következő tagországok nem fogadják el a vámköteles tárgyakat tartalmazó közönséges leveleket: Benin, Burkina Faso, Dzsibuti, Elefántcsontparti Köztársaság, Mali és Mauritánia.
- 4 Az 1–3. bekezdésben foglalt rendelkezésektől eltérően a nehezen beszerezhető szérumokat, oltóanyagokat, valamint a sürgősen szükséges gyógyszereket tartalmazó küldeményeket minden esetben el kell fogadni.

X. cikk

Tudakozványok

- 1 A 19.3. cikkben foglaltaktól eltérően Csád, Egyiptom, az Egyesült Királyság tengerentúli területei, a Fülöp-szigetek, Gabon, Görögország, az Iráni Iszlám Köztársaság, Kirgizisztán, a Koreai Népi Demokratikus Köztársaság, Mongólia, Mianmar, Szudán, Szaúd-Arábia, a Szíriai Arab Köztársaság, Türkmenisztán, Ukrajna, Üzbegisztán, Zambia és

- a Zöldfoki-szigetek fenntartja magának azt a jogot, hogy ügyfeleitől díjat szedjen a levélpostai küldeményekre benyújtott tudakozványokért.
- 2 A 19.3. cikkben foglaltaktól eltérően Argentína, Ausztria, Azerbajdzsán, Litvánia, Moldova és Szlovákia fenntartja magának a jogot, hogy külön díjat szedjen abban az esetben, ha egy tudakozvány alapján végzett nyomozás után kiderül, hogy az indokolatlan volt.
 - 3 Afganisztán, Egyiptom, Gabon, az Iráni Iszlám Köztársaság, Kirgizisztán, a Kongói Köztársaság, Mongólia, Mianmar, Suriname, Szaúd-Arábia, a Szíriai Arab Köztársaság, Szudán, Türkmenisztán, Ukrajna, Üzbegisztán, Zambia és a Zöldfoki-szigetek fenntartja magának a jogot, hogy ügyfeleitől díjat szedjen a csomagokra benyújtott tudakozványokért.
 - 4 A 19.3. cikkben foglaltaktól eltérően az Amerikai Egyesült Államok, Brazília és a Panamai Köztársaság fenntartja magának a jogot, hogy ügyfeleitől díjat szedjen az olyan országokban feladott levélpostai küldeményekre és postacsomagokra benyújtott tudakozványokért, amely országokban az 1–3. bekezdés rendelkezései alapján ezt a díjat alkalmazzák.

XI. cikk

Vám elé állítási díj

- 1 Gabon fenntartja magának azt a jogot, hogy ügyfeleitől vám elé állítási díjat szedjen.
- 2 A 20. cikk 2. bekezdésében foglaltaktól eltérően Brazília fenntartja magának a jogot arra, hogy ügyfeleitől vám elé állítási díjat szedjen be minden olyan küldemény után, amelyet vámellenőrzésre mutatnak be.
- 3 A 20. cikk 2. bekezdésében foglaltaktól eltérően Görögország fenntartja magának a jogot arra, hogy ügyfeleitől vám elé állítási díjat szedjen be minden olyan küldemény után, amelyet a vámhatóságnak bemutatnak.
- 4 A Kongói Köztársaság és Zambia fenntartja magának azt a jogot, hogy ügyfeleitől a csomagok tekintetében vám elé állítási díjat szedjen.

XII. cikk

Levélpostai küldemények feladása külföldön

- 1 Az Amerikai Egyesült Államok, Ausztrália, Ausztria, Görögország, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága, valamint Új-Zéland fenntartja magának azt a jogot, hogy a felmerült munkák költségével arányos díjat szedjen mindazon kijelölt szolgáltatóktól, amelyek a 28.4. cikk értelmében részükre olyan küldeményeket küldenek vissza, amelyeket postai küldeményként eredetileg nem a nevezett országok postaszolgáltatói indítottak.
- 2 A 28.4. cikkben foglaltaktól eltérően Kanada fenntartja magának azt a jogot, hogy az indító kijelölt szolgáltatótól olyan összegű díjat szedjen, amely legalább az ilyen küldemények kezelése kapcsán felmerült költségeit fedezi.
- 3 A 28.4. cikk lehetővé teszi a rendeltetési kijelölt szolgáltató számára, hogy a felvevő kijelölt szolgáltatótól megfelelő díjat kérjen a külföldön nagy mennyiségben feladott levélpostai küldemények kézbesítéséért. Ausztrália, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága fenntartja magának azt a jogot, hogy ezt a díjfizetést a rendeltetési országban az azonos küldeményekre alkalmazott belföldi díjjal egyenértékű összegre korlátozza.
- 4 A 28.4. cikk lehetővé teszi a rendeltetési kijelölt szolgáltató számára, hogy a felvevő kijelölt szolgáltatótól megfelelő díjat kérjen a külföldön nagy mennyiségben feladott levélpostai küldemények kézbesítéséért. A következő tagországok fenntartják maguknak azt a jogot, hogy ezt a díjfizetést a Szabályzatban a tömeges küldeményekre megállapított összeghatárra korlátozzák: az Amerikai Egyesült Államok, a Bahama-szigetek, Barbados, Brunei Darussalam, Grenada, Guyana, Hollandia, Holland Antillák és Aruba, India, a Kínai Népköztársaság, Malajzia, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága, az Egyesült Királyság tengerentúli területei, Nepál, Új-Zéland, Srí Lanka, St. Lucia, St. Vincent és Grenadin, Suriname, Szingapúr, és Thaiföld.
- 5 A 4. bekezdésben szereplő fenntartásoktól függetlenül a következő tagországok fenntartják maguknak azt a jogot, hogy az Egyezmény 28. cikkének rendelkezéseit teljes egészében alkalmazzák az Egyesület tagországaitól kapott küldeményekre: Argentína, Ausztria, Benin, Brazília, Burkina Faso, Ciprus, Dánia, Egyiptom, Elefántcsontparti Köztársaság, Franciaország, Görögország, Guinea, Iráni Iszlám Köztársaság, Izrael, Japán, Jordánia, Kamerun, Kanada, Libanon, Luxemburg, Mali, Marokkó, Mauritánia, Monaco, Németország, Norvégia, Olaszország, Portugália, Svájc, Szaúd-Arábia, Szenegál, Szíriai Arab Köztársaság, Togo.
- 6 A 28.4. cikk alkalmazása céljából Németország fenntartja magának a jogot, hogy a küldeményeket feladó országtól olyan díjazást kérjen, amelyet attól az országtól kapott volna, ahol a feladó székhelye van.

- 7 A XII. cikkben szereplő fenntartások ellenére a Kínai Népköztársaság fenntartja magának azt a jogot, hogy a külföldön nagy mennyiségben feladott levélpostai küldemények kézbesítéséért járó fizetést az UPU Egyezményben és a Tömeges Levélposta Szabályzatban engedélyezett szintre korlátozza.

XIII. cikk

Alapdíjak és a légi szállítás díjaira vonatkozó rendelkezések

- 1 A 34. cikkben foglaltaktól eltérően Ausztrália fenntartja magának a jogot arra, hogy a légi szállítással összefüggő díjtételeket alkalmazza a csomagban történő áru-visszaküldési szolgáltatás nyújtásáért, a Postacsomag Szabályzatban előírtak szerint, vagy bármely más rendelkezés, például kétoldalú megállapodások alkalmazásával.

XIV. cikk

Kivételes szárazföldi érkezési díjrészek

- 1 A 35. cikkben foglaltaktól eltérően Afganisztán fenntartja magának azt a jogot, hogy csomagonként 7,50 DTS (SDR) összegű pótlólagos kivételes szárazföldi érkezési díjrészt szedjen be.

XV. cikk

Külön díjszabások

- 1 Az Amerikai Egyesült Államoknak, Belgiumnak és Norvégiának joga van a légi csomagokért a felületi csomagokért járó díjrészeknél magasabb szárazföldi díjrészeket beszedni.
- 2 Libanonnak joga van az 1 kilogramm alatti csomagokért az 1–3 kilogramm közötti csomagokra érvényes díjat beszedni.
- 3 A Panamai Köztársaságnak jogában áll kilogrammonként 0,20 DTS (SDR) összegű díjat szedni a légi úton szállított felületi (S.A.L.) átmenő csomagokért.

XVI. cikk

A Postaforgalmi Tanács díjak és díjrészek összegének megállapítására vonatkozó hatásköre

- 1 A 36. cikk 1.6. bekezdésében foglaltaktól eltérően Ausztrália fenntartja magának a jogot arra, hogy a postacsomagban történő áru-visszaküldési szolgáltatás nyújtásáért járó indítási szárazföldi díjrészeket alkalmazza a Postacsomag Szabályzatban előírtak szerint, vagy bármely más rendelkezés, például kétoldalú megállapodások alkalmazásával.

Ennek hitelül alulírott meghatalmazottak felvették a jelen jegyzőkönyvet, amely ugyanolyan erejű és érvényű, mintha rendelkezéseit magába az Egyezmény szövegébe foglalták volna, és azt aláírták egy eredeti példányban, amelyet a Nemzetközi Iroda vezérigazgatójánál helyeznek letétbe. Az Egyetemes Postaegyesület Nemzetközi Irodája erről mindegyik félnek egy-egy másolatot küld.

Kelt Dohában, 2012. október 11-én

Egyetemes Postaegyezmény

Alulírottak, az Egyesület tagországai kormányainak meghatalmazottai az Egyetemes Postaegyesület Bécsben, 1964. július 10-én kötött Alapokmánya 22. cikkének 3. bekezdése alapján, közös megegyezéssel, és az Alapokmány 25. cikk 4. bekezdésében foglaltak fenntartásával a jelen Egyezményben összefoglalták a nemzetközi postai szolgáltatásokra alkalmazandó szabályokat.

I. RÉSZ A NEMZETKÖZI POSTAI SZOLGÁLTATÁSOKRA ALKALMAZANDÓ KÖZÖS SZABÁLYOK

1. cikk

Fogalommeghatározások

- 1 Az Egyetemes Postaegyezmény vonatkozásában az alábbi kifejezések meghatározása a következő:
 - 1.1 *levélpostai küldemény*: az Egyetemes Postaegyezményben és a megfelelő Szabályzatokban leírtak szerinti és azok feltételei szerint szállított küldemények;
 - 1.2 *postacsomag*: az Egyetemes Postaegyezményben és a megfelelő Szabályzatokban leírtak szerinti és azok feltételei szerint szállított küldemények;
 - 1.3 *EMS küldemény*: az Egyetemes Postaegyezményben, a Szabályzatokban és a kapcsolódó EMS okmányokban leírtak szerinti és azok feltételei szerint szállított küldemények;
 - 1.4 *dokumentumok*: bármely írásos, rajzolt, nyomtatott vagy digitális információból álló levélpostai küldemény, postacsomag vagy EMS küldemény, kivéve azon árucikkek, amelyek fizikai adatai a Szabályzatokban meghatározott határokon belül vannak;
 - 1.5 *árucikkek*: bármilyen ingó vagyontárgyból (kivéve pénzből) álló levélpostai küldemény, postacsomag vagy EMS küldemény, kivéve azon árucikkek, amelyek nem tartoznak a fenti 1.4. bekezdés szerinti „dokumentumok” fogalmkörébe, továbbá amelyek fizikai adatai a Szabályzatokban meghatározott határokon belül vannak;
 - 1.6 *közvetlen zárlatok*: jelzőcédulával ellátott, leplombált vagy lepecsételt, postai küldeményt tartalmazó egységképző(k);
 - 1.7 *tévirányított zárlatok*: nem a címkén (egységképzőn) feltüntetett kicserélő hivatal által átvett egységképzők;
 - 1.8 *személyes adatok*: postai szolgáltatást igénybe vevő személy azonosításához szükséges információk;
 - 1.9 *tévirányított küldemények*: egy kicserélő hivatal által átvett olyan küldemények, amelyek egy másik tagországban lévő kicserélő hivatalnak voltak címezve;
 - 1.10 *átszállítási díjak*: a levélpostai küldemények szárazföldi, tengeri és/vagy légi átszállítását illető, az érintett ország szállító szerve (kijelölt szolgáltató, más szolgálat vagy a kettő kombinációja) által nyújtott szolgáltatások díjazása;
 - 1.11 *végdíjak*: a rendeltetési ország kijelölt szolgáltatójának a feladó ország kijelölt szolgáltatójától a rendeltetési országban fogadott levélpostai küldemények kezeléséhez kapcsolódó költségek kompenzálása címén járó díjazás;
 - 1.12 *kijelölt szolgáltató*: minden olyan kormányzati vagy nem kormányzati szervezet, amelyet a tagország hivatalosan kijelölt a postai szolgáltatások ellátásának biztosítására és az Egyesület Okirataiból eredő, rá vonatkozó kötelezettségek teljesítésére saját területén;
 - 1.13 *kiscsomag*: az Egyezményben és a Szabályzatokban meghatározott feltételek mellett szállított küldemény;
 - 1.14 *érkezési szárazföldi díjrész*: a rendeltetési ország kijelölt szolgáltatójának a feladó ország kijelölt szolgáltatójától a rendeltetési országban fogadott postacsomag kezeléséhez kapcsolódó költségek kompenzálása címén járó díjazás;
 - 1.15 *átszállítási szárazföldi díjrész*: szárazföldi és/vagy légi átszállítás esetén az érintett ország szállító szerve (kijelölt szolgáltató, más szolgálat vagy a kettő kombinációja) által nyújtott szolgáltatások díjazása a postacsomagoknak a területén keresztül való továbbításáért;
 - 1.16 *tengeri szállítási díjrész*: a postacsomag tengeri szállításában részt vevő szállító szervezet (kijelölt szolgáltató, más szolgálat vagy a kettő kombinációja) által nyújtott szolgáltatások díjazása;
 - 1.17 *tudakozvány*: a postai szolgáltatás igénybevételeire vonatkozó, az Egyezmény és a Szabályzatok feltételei szerint benyújtott panasz vagy kérdés;
 - 1.18 *egyetemes postai szolgáltatás*: egy ország területének minden pontján állandóan és megfizethető áron, jó minőségű postai alapszolgáltatások nyújtása valamennyi ügyfélnek;
 - 1.19 *à découvert átszállítás*: olyan postaanyag közvetítő országon keresztül történő átszállítása, amelynek száma vagy súlya nem indokolja zárlat összeállítását a rendeltetési ország felé.

2. cikk

Az Egyezményhez való csatlakozásból származó kötelezettségek teljesítésével megbízott szervek

- 1 A tagországok a Kongresszus befejezését követő 6 hónapon belül értesítik a Nemzetközi Irodát a postai feladatok felügyeletével megbízott kormányzati szerv nevről és címéről. Továbbá a tagországok, a kongresszus befejezését követő 6 hónapon belül közlik a Nemzetközi Irodával azoknak a kijelölt szolgáltatóknak a nevét és címét, akiket hivatalosan kijelöltek a postai szolgáltatások elvégzésének biztosítására és területükön az Egyesület Okirataiból eredő kötelezettségek teljesítésére. Két kongresszus között a tagországoknak a kormányzati szervekben bekövetkező minden változást a lehető leghamarabb jelenteniük kell a Nemzetközi Irodának. A hivatalosan kijelölt szolgáltatók tekintetében történt változásokat is a lehető leghamarabb, lehetőleg legalább három hónappal a változtatás hatálybalépését megelőzően jelenteni kell a Nemzetközi Irodának.
- 2 Ha egy tagország hivatalosan kijelöl egy új szolgáltatót, annak a tagországnak meg kell neveznie azon postai szolgáltatások körét, amelyeket az új szolgáltató az Egyesület Okiratai szerint nyújtani fog, továbbá a szolgáltató általi földrajzi lefedettséget annak területén.

3. cikk

Egyetemes postai szolgáltatás

- 1 Az Egyesület egységes postaterületi koncepciójának támogatása érdekében a tagországoknak gondoskodniuk kell arról, hogy valamennyi felhasználó/ügyfél élvezhesse az egyetemes postai szolgáltatáshoz való jogot, ami azt jelenti, hogy saját területük minden pontján állandóan és megfizethető áron jó minőségű postai alapszolgáltatásokat nyújtanak részükre.
- 2 A tagországoknak e cél szem előtt tartásával nemzeti postai jogalkotásuk keretében vagy más szokásos eszköz révén meg kell határozniuk a kínált postai szolgáltatások körét, azok minőségi követelményeit és megfizethető árait, mind a lakossági igények, mind az országra jellemző feltételek figyelembevételével.
- 3 A tagországoknak gondoskodniuk kell arról, hogy az egyetemes postai szolgáltatás ellátásáért felelős szolgáltatók a postai szolgáltatási ajánlatokban foglaltakat és a minőségi előírásokat betartsák.
- 4 A tagországoknak gondoskodniuk kell arról, hogy életképes egyetemes postai szolgáltatást biztosítsanak, ezzel garantálva annak folyamatos fenntarthatóságát.

4. cikk

Átszállítás szabadsága

- 1 Az átszállítás szabadságának elvét az Alapokmány 1. cikke mondja ki. Ez minden tagország számára azzal a kötelezettséggel jár, hogy biztosítsa, hogy kijelölt szolgáltatói egy másik kijelölt szolgáltató által nekik átadott zárlatokat és az à découvert átmenő levélpostai küldeményeket mindig a saját küldeményeik számára is igénybe vett leggyorsabb útvonalon és legbiztonságosabb eszközökkel továbbítsák. Ugyanez az elv vonatkozik a tév irányított küldeményekre és zárlatokra is.
- 2 Azoknak a tagországoknak, amelyek nem vesznek részt a fertőző anyagokat vagy radioaktív anyagokat tartalmazó postai küldemények kölcsönös forgalmában, jogukban áll, hogy ne engedjék át területükön az ilyen à découvert átmenő küldeményeket. Ugyanez alkalmazandó azokra a nyomtatványokra, folyóiratokra, magazinokra, kiscsomagokra, és M zsákokra, amelyek tartalma nem felel meg azoknak a törvényes rendelkezéseknek, amelyek ezeknek az átszállító országban történő közzétételére vagy forgalmazására vonatkozó feltételeit szabályozzák.
- 3 A postacsomagok átszállításának szabadságát az Egyesület egész területén garantálni kell.
- 4 Ha egy tagország nem tartja be az átszállítás szabadságára vonatkozó rendelkezéseket, a többi tagországnak jogában áll, hogy megszüntesse a postai szolgáltatások nyújtását ezzel a tagországgal.

5. cikk

A postai küldemények tulajdonjoga. Levélpostai küldemények visszavétele. A cím és/vagy a címzett nevének módosítása vagy helyesbítése (jogi személy neve/megnevezése vagy családi név, utónév vagy nemzetségnév (ha van)). Utánküldés. Kézbesíthetetlen küldemények visszaküldése a feladónak

- 1 Minden postai küldemény a feladó tulajdonát képezi mindaddig, amíg azt a jogos tulajdonosnak nem kézbesítették, kivéve azt az esetet, amikor a küldeményt a felvevő vagy a rendeltetési ország jogszabályai alapján vagy a 19.2.1.1. vagy a 19.3. cikk alkalmazásával az átszállító ország jogszabályai alapján lefoglalták.

- 2 A postai küldemények feladója a küldeményt a postai szolgáltatótól visszakérheti, illetve annak címét és/vagy a címzett (jogi személy neve/megnevezése vagy családi név, utónév vagy nemzetségnév (ha van)) nevét módosíthatja vagy helyesbítheti. A díjakat és az egyéb feltételeket a Szabályzatok rögzítik.
- 3 A tagországok a címzett címváltozása esetén biztosítják kijelölt szolgáltatóik által a postai küldemények utánküldését és a kézbesíthetetlen küldemények visszaküldését a feladónak. A díjakat és az egyéb feltételeket a Szabályzatok rögzítik.

6. cikk

Postabélyegek

- 1 A „postabélyeg” kifejezés védelmet élvez a jelen Egyezmény alapján, és csak azokra a bélyegekre alkalmazható, amelyek megfelelnek a jelen cikk és a Szabályzatok feltételeinek.
- 2 A postabélyeg:
 - 2.1 kizárólag a tagország vagy a terület fennhatósága alatt bocsátható ki és hozható forgalomba, az Egyesület Okiratainak megfelelően;
 - 2.2 a szuverenitás jelképe és a bérmentesítés megfizetésének a tényleges értékhez igazodó bizonyítéka, ha azt az Egyesület Okiratainak megfelelően egy postai küldeményre ragasztják;
 - 2.3 a tagországban vagy a kibocsátó területen kell forgalmazni bérmentesítési vagy bélyeggyűjtési céllal, a nemzeti jogszabályok szerint;
 - 2.4 a tagország vagy a kibocsátó terület valamennyi lakosa számára hozzáférhetőnek kell lennie.
- 3 A postabélyeg az alábbiakat tartalmazza:
 - 3.1 a tagország vagy a kibocsátó terület neve latin betűkkel, vagy amennyiben az Egyesület Nemzetközi Irodáját a kibocsátó tagállam vagy terület kéri, a tagországot vagy a kibocsátó területet jelölő rövidítés vagy kezdőbetűk a Szabályzatokban foglalt rendelkezésekkel összhangban;⁴
 - 3.2 az alábbi módon kifejezett névérték:
 - 3.2.1 alapszabályként a tagország vagy a kibocsátó terület hivatalos pénznemében vagy egy betű vagy egy szimbólum formájában megadva;
 - 3.2.2 egyéb speciális azonosító jelek segítségével.
- 4 A postabélyegeken levő állami jelképek, a kormányközi szervezetek jelképei és hivatalos ellenőrzési jelei a szellemi tulajdon védelméről szóló Párizsi Egyezmény értelmében védelmet élveznek.
- 5 A postabélyeg témája és mintája:
 - 5.1 illeszkedjen az Egyesület Alapokmánya preambulumának szelleméhez és az Egyesület szervei által meghozott határozatokhoz;
 - 5.2 álljon szoros kapcsolatban a tagország vagy a terület kulturális identitásával, vagy járuljon hozzá a kultúra terjesztéséhez vagy a béke fenntartásához;
 - 5.3 olyan személyről vagy eseményről való megemlékezés esetén, amely a tagországtól vagy a területtől idegen, álljon szoros kapcsolatban ezzel a tagországgal vagy területtal;
 - 5.4 nem lehet politikai jellegű, vagy valamely személyt, illetve országot sértő;
 - 5.5 bírjon fontos jelentéssel a tagország vagy a terület számára.
- 6 A postai bélyegzőlenyomatok, a bérmentesítő géplenyomatok és a nyomtatott bélyegzőlenyomatok vagy más, az Egyesület Okiratainak megfelelő nyomtatási, illetve bélyegzési eljárások csak a tagország vagy a terület jóváhagyásával használhatók.
- 7 Az új anyagok vagy új technológiák alkalmazásával készült postabélyegek kibocsátása előtt a tagországok közlik a Nemzetközi Irodával azokat a szükséges információkat, amelyek ezen bélyegeknél a küldeményfeldolgozó gépek működésével való kompatibilitásra vonatkoznak. A Nemzetközi Iroda tájékoztatja erről a többi tagországot és azok kijelölt szolgáltatóit.

7. cikk

Fenntartható fejlődés

- 1 A tagországok és/vagy kijelölt szolgáltatóik kötelesek a postai üzemvitel minden szintjén kidolgozni és végrehajtani egy dinamikus fenntartható fejlődési stratégiát, mely legfőképpen környezetvédelmi, szociális és gazdasági intézkedéseket foglal magában, valamint előmozdítani a fenntartható fejlődés kérdéseivel kapcsolatos tudatosságot.

⁴ E rendelkezés alól Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága, mint a postabélyeget feltaláló ország mentességet élvez.

8. cikk

Postai biztonság

- 1 A tagországoknak és kijelölt szolgáltatóknak meg kell felelniük az Egyetemes Postaegyesület biztonsági előírásaiban meghatározott követelményeknek; az ügyfelek által a kijelölt szolgáltatók által nyújtott postai szolgáltatásokba vetett bizalom megtartása és növelése céljából és valamennyi érintett alkalmazott érdekében a postai üzemvitel minden szintjén cselekvési stratégiát kell elfogadniuk és megvalósítaniuk. Ez a stratégia magában foglalja a Szabályzatokban meghatározott célokat, valamint azoknak a követelményeknek való megfelelés elvét, amelyek az Igazgatási Tanács és a Postaforgalmi Tanács által elfogadott végrehajtási rendelkezésekben meghatározott postai küldeményekhez szükséges előzetes elektronikus adatok rendelkezésre bocsátására vonatkoznak (többek között az érintett postai küldemények típusa és azonosítási kritériumai), az Egyesület üzenetekkel kapcsolatos technikai előírásainak megfelelően. A szóban forgó stratégiának magában kell foglalnia a tagországok és kijelölt szolgáltatók közötti zárlatok biztonságos szállításának és átszállításának fenntartására vonatkozó információcserét.
- 2 A nemzetközi postai szállítási láncban alkalmazott valamennyi biztonsági intézkedésnek meg kell felelnie azoknak a kockázatoknak és veszélyeknek, amelyek kivédésére hivatottak, és anélkül kell bevezetni őket, hogy zavart okoznának a nemzetközi küldeményforgalomban, ill. nemzetközi kereskedelemben, a postahálózat sajátosságainak figyelembevételével. Azokat a biztonsági intézkedéseket, amelyek globális hatást gyakorolhatnak a postakezelési műveletekre nemzetközi szinten összehangolt és kiegyensúlyozott módon, valamennyi érintett szereplő bevonásával kell bevezetni.

9. cikk

Jogsértések

- 1 Postai küldemények
 - 1.1 A tagországok kötelezik magukat arra, hogy meghozzák a szükséges intézkedéseket az alábbi cselekmények megakadályozása, és azok elkövetőinek üldözése és megbüntetése érdekében:
 - 1.1.1 kábítószerek és pszichotróp anyagok, valamint veszélyes áruk postai küldeményekben való elhelyezése, hacsak ezt az elhelyezést az Egyezmény és a Szabályzatok kifejezetten nem engedélyezik;
 - 1.1.2 pedofil jellegű vagy gyermekpornográfiát tartalmazó dolgok postai küldeményekben való elhelyezése.
 - 2 A bérmentesítés általában és különösen a bérmentesítési eszközök
 - 2.1 A tagországok kötelezik magukat arra, hogy meghozzák a szükséges intézkedéseket a jelen Egyezmény szerinti alábbi bérmentesítési eszközökre vonatkozó jogsértések megakadályozása, üldözése és megbüntetése érdekében:
 - 2.1.1 forgalomban levő vagy forgalomból kivont postabélyegeg;
 - 2.1.2 bélyegzőlenyomatok;
 - 2.1.3 bérmentesítő géplenyomatok vagy nyomdai lenyomatok;
 - 2.1.4 nemzetközi válaszdíjszelvények.
 - 2.2 A jelen Egyezmény vonatkozásában a bérmentesítési eszközökre vonatkozó jogsértés alatt olyan, bármely személy által elkövetett cselekményt kell érteni, amelyet az elkövető vagy egy harmadik fél jogalap nélküli gazdagodása szándékával követnek el. Büntetendő:
 - 2.2.1 a bérmentesítő eszközök meghamisítása, utánczása vagy hamisítása, vagy minden ezen eszközök nem megengedett gyártásához kapcsolódó jogtalan vagy csalárd cselekedet;
 - 2.2.2 meghamisított, utánczott vagy hamisított bérmentesítési eszközök előállítás, használata, szabad forgalomba bocsátása, forgalmazása, terjesztése, szétosztása, szállítása, kiállítása vagy megjelenítése (katalógusok formájában és reklámcélokra is);
 - 2.2.3 már használt bérmentesítő eszközöknek postai célra történő használata vagy forgalomba hozatala;
 - 2.2.4 valamely fent említett jogsértés elkövetésére irányuló kísérlet.
 - 3 Kölcsönösség
 - 3.1 A büntetéseket illetően nem lehet különbséget tenni a 2. bekezdésben felsorolt cselekmények között a tekintetben, hogy belföldi vagy külföldi bérmentesítési eszközről van-e szó, erre a rendelkezésre semmilyen jogi vagy szerződéses kölcsönösségi feltétel nem alkalmazható.

10. cikk**A személyes adatok kezelése**

- 1 A felhasználók személyes adatait csak arra a célra szabad felhasználni, amelyre azokat összegyűjtötték, az alkalmazandó nemzeti jogszabályokkal összhangban.
- 2 A felhasználók személyes adatait csak azoknak a kívülálló személyeknek szabad átadni, akik az alkalmazandó nemzeti jogszabályok szerint jogosultak az ilyen adatokhoz való hozzáférésre.
- 3 A tagországok és kijelölt szolgáltatóik kötelesek biztosítani a felhasználók személyes adatainak bizalmas kezelését és biztonságát, nemzeti jogszabályaik betartása mellett.
- 4 A kijelölt szolgáltatók tájékoztatják felhasználóikat személyes adataik felhasználásáról és az adatgyűjtés céljáról.
- 5 A fentiek sérelme nélkül, a kijelölt szolgáltatók elektronikusan továbbíthatnak személyes adatokat azon rendeltetési kijelölt szolgáltatók vagy átszállítási országok részére, amelyeknek szüksége van ezekre az adatokra a szolgáltatásnyújtáshoz.

11. cikk**Közvetlen zárlatok kicserélése katonai egységekkel**

- 1 Közvetlen zárlatok kicserélése más országok szárazföldi, tengeri vagy légi szolgálatainak közvetítésével:
 - 1.1 egy tagország postahivatalai és az Egyesült Nemzetek Szervezetének rendelkezésére bocsátott katonai egységek parancsnokai között;
 - 1.2 e katonai egységek parancsnokai között;
 - 1.3 egy tagország postahivatalai és ugyanezen ország külföldön állomásozó tengeri, légi vagy szárazföldi katonai egységeinek, hadihajóinak vagy hadirepülőgépeinek parancsnokai között;
 - 1.4 ugyanazon ország tengeri légi vagy szárazföldi katonai egységeinek, hadihajóinak vagy hadirepülőgépeinek parancsnokai között.
- 2 Az 1. bekezdésben említett zárlatokban elhelyezett levélpostai küldemények kizárólag azon katonai egységek tagjainak, illetve azon hajók vagy repülőgépek tisztikara és legénysége tagjainak szólhatnak, vagy tőlük származhatnak, amelyek részére a zárlatokat címezték, vagy amelyektől azok származnak. Az ezekre a küldeményekre alkalmazandó díjszabásokat és szállítási feltételeket saját szabályai szerint annak a tagországnak a kijelölt szolgáltatója határozza meg, amely a katonai egységet rendelkezésre bocsátotta, vagy amelyhez a hajók vagy a repülőgépek tartoznak.
- 3 Külön megállapodás hiányában az érintett kijelölt szolgáltatókkal szemben a zárlatok átszállítási díjainak, a végdíjaknak és a légi szállítási díjaknak a kiegyenlítéséért annak a tagországnak a kijelölt szolgáltatója felel, amely a katonai egységet rendelkezésre bocsátotta, vagy amelyhez a hadihajók vagy a hadirepülőgépek tartoznak.

12. cikk**Levélpostai küldemények feladása külföldön**

- 1 Egyetlen kijelölt szolgáltató sem köteles továbbítani vagy a címzetteknek kézbesíteni azokat a levélpostai küldeményeket, amelyeket a tagország területén lakó feladók egy idegen országban adnak vagy adatnak fel azzal a céllal, hogy kihasználják az ott alkalmazott kedvezőbb díjazási feltételeket.
- 2 Az 1. bekezdésben előírt rendelkezések egyaránt vonatkoznak mind a feladó lakhelye szerinti országban előállított és a határon azután átszállított levélpostai küldeményekre, mind az eleve külföldön előállított levélpostai küldeményekre.
- 3 A rendeltetési kijelölt szolgáltatónak jogában áll a felvevő kijelölt szolgáltatótól belföldi díjainak megfizetését követelni. Ha a felvevő kijelölt szolgáltató nem hajlandó ezeket a díjakat a rendeltetési kijelölt szolgáltató által meghatározott határidőn belül megfizetni, akkor az utóbbi vagy visszaküldheti a küldeményeket a felvevő kijelölt szolgáltatónak azzal a joggal, hogy a visszaküldési költségeket megtérítse, vagy azokat saját nemzeti jogszabályai szerint kezelheti.
- 4 Egyetlen kijelölt szolgáltató sem köteles továbbítani, vagy a címzetteknek kézbesíteni azokat a levélpostai küldeményeket, amelyeket a feladók nagy mennyiségben nem abban az országban adtak, vagy adattak fel, ahol laknak, amennyiben az ezekért járó végdíjak összege alacsonyabb, mint az az összeg lett volna, amelyet akkor kapott volna, ha a küldeményeket a feladók lakóhelye szerinti országban adták volna fel. A rendeltetési kijelölt szolgáltatóknak jogukban áll a felvevő kijelölt szolgáltatótól a felmerült költségekkel arányos díjazást követelni, ami nem haladhatja meg a következő két összeg közül a magasabbat: vagy az azonos küldeményekre

alkalmazott belföldi díj 80%-a, vagy a 29.5–29.11., 29.12–29.15. és a 30.9. pontok értelmében alkalmazandó díjak, esettől függően. Ha a felvevő kijelölt szolgáltató nem hajlandó ezeket a díjakat a rendeltetési kijelölt szolgáltató által meghatározott határidőn belül megfizetni, akkor a rendeltetési kijelölt szolgáltató vagy visszaküldheti a küldeményeket a felvevő kijelölt szolgáltatónak azzal a joggal, hogy a visszaküldési költségeket megtérítse, vagy azokat saját nemzeti jogszabályai szerint kezelheti.

13. cikk

Az Egyesület nyomtatványainak használata

- 1 Hacsak az Egyesület Okiratai másként nem rendelkeznek, csak a kijelölt szolgáltatók használhatják az Egyesület nyomtatványait és a postai szolgáltatások nyújtására és a postai küldemények kicserélésére vonatkozó dokumentumokat az Egyesület Okirataival összhangban.
- 2 A kijelölt szolgáltatók használhatják az Egyesület nyomtatványait és dokumentumokat a területen kívüli kicserélő hivatalok (a továbbiakban: ETOE-k) valamint a kijelölt szolgáltatók által a saját nemzeti területükön kívül létrehozott nemzetközi küldeményfeldolgozó központok (a továbbiakban: IMPC-k) működtetéséhez a 6. bekezdésben meghatározottak szerint a fent említett postai szolgáltatások nyújtásának és a postai küldemények kicserélésének támogatása érdekében.
- 3 A 2. bekezdés szerinti lehetőség gyakorlása annak a tagországnak vagy területnek a nemzeti jogszabályaitól, illetve politikájától függ, amelyben az ETOE-t vagy az IMPC-t létrehozták. E tekintetben és a 2. cikkben meghatározott kijelölési kötelezettségek sérelme nélkül a kijelölt szolgáltatóknak garantálniuk kell az Egyezmény szerinti kötelezéseik folyamatos teljesítését és teljes mértékben felelősséget kell vállalniuk a többi kijelölt szolgáltatóval és a Nemzetközi Irodával fenntartott kapcsolataikért.
- 4 Az ETOE-k és IMPC-k által küldött postai küldemények fogadása tekintetében a 3. bekezdésben meghatározott követelmény a rendeltetési tagországra is vonatkozik.
- 5 Az ETOE-ktől és az IMPC-ktől továbbított és/vagy fogadott postai küldeményekre vonatkozóan a tagországoknak tájékoztatniuk kell ETOE és IMPC politikájukról a Nemzetközi Irodát. Ezen információkat közzé kell tenni az Egyesület weboldalán.
- 6 Szigorúan e cikk alkalmazásában, az ETOE-k egy tagállam területén vagy azon kívüli területen kereskedelmi célokból létrehozott és a kijelölt szolgáltatók által vagy azok hatáskörében üzemeltetett irodák vagy létesítmények, amelyek üzleti tevékenységet folytatnak az adott ország területén kívül eső piacokon. Az IMPC-k a kicserélt nemzetközi küldemények feldolgozása vagy küldemény zárlatok indítása illetve fogadása érdekében, vagy más kijelölt szolgáltatók között kicserélt nemzetközi küldemények átszállítási központjaiként létrehozott nemzetközi küldeményfeldolgozó központok.
- 7 A jelen cikk nem értelmezhető úgy, hogy az ETOE-k vagy az IMPC-k (ideértve azokat a kijelölt szolgáltatókat is, amelyek felelősek az országuk területén történő létrehozásukért és üzemeltetésükért) ugyanolyan helyzetben vannak az Egyesület Okiratai szerint, mint a befogadó ország kijelölt szolgáltatói, továbbá a jelen cikk nem értelmezhető úgy, hogy jogszabályi kötelezettséget ró a többi tagországra az, hogy azok kijelölt szolgáltatóként tekintenek ezen ETOE-kre vagy IMPC-kre a létrehozásuk és működésük szerinti területen.

II. RÉSZ

SZOLGÁLTATÁSMINŐSÉGI ELŐÍRÁSOK ÉS CÉLKITŰZÉSEK

14. cikk

Szolgáltatásminőségi előírások és célkitűzések

- 1 A tagországoknak vagy kijelölt szolgáltatóiknak meg kell határozniuk, és közzé kell tenniük az érkező csomagok és levélpostai küldemények kézbesítésére vonatkozó célkitűzéseiket és előírásaikat.
- 2 Ezek az előírások és célkitűzések, a vámkezeléshez rendszerint szükséges időkkel megemelve sem lehetnek kedvezőtlenebbek, mint a belföldi szolgáltatásaikban hasonló küldeményekre alkalmazottak.
- 3 Továbbá a felvevő tagországoknak vagy kijelölt szolgáltatóiknak meg kell határozniuk, és közzé kell tenniük a részletes előírásokat a levélpostai elsőbbségi és légipostai küldeményekre, valamint a csomagokra és a felületi/nem elsőbbségi csomagokra.
- 4 A tagországok vagy kijelölt szolgáltatóik kötelesek értékelni a szolgáltatás minőségével kapcsolatos előírások alkalmazását.

III. RÉSZ DÍJAK, PÓTDÍJAK ÉS POSTAI DÍJMENTESSÉG

15. cikk

Díjak

- 1 Az Egyezményben meghatározott különböző postai szolgáltatások díjait a tagországok vagy kijelölt szolgáltatóik állapítják meg a nemzeti jogszabályok függvényében és az Egyezményben, ill. annak Szabályzataiban foglalt elvek szerint. E díjaknak elvben az adott szolgáltatás ellátásának költségeihez kell igazodniuk.
- 2 A feladás helye szerinti tagország vagy annak kijelölt szolgáltatója határozza meg a nemzeti jogszabályok függvényében a levélpostai küldemények és a postacsomagok szállításának bérmentesítési díjait. A bérmentesítési díjak magukban foglalják a küldeménynek a címzett lakóhelyén történő kézbesítését, amennyiben a szóban forgó küldeményre vonatkozóan a címzett országban létezik kézbesítési szolgáltatás.
- 3 Az alkalmazott díjaknak – beleértve az Okiratokban irányadó jelleggel meghatározottakat is – legalább egyenlőknek kell lenniük az ugyanolyan jellemzőkkel (kategória, mennyiség, kezelési idő stb.) rendelkező belföldi küldeményekre alkalmazott díjakkal.
- 4 A tagországoknak vagy kijelölt szolgáltatóknak – a nemzeti jogszabályok függvényében – joguk van ahhoz, hogy túllépjék az Okiratokban szereplő irányadó jelleggel meghatározott díjakat.
- 5 A tagországok vagy kijelölt szolgáltatók a 3. bekezdésben említett minimális díjakon kívül nemzeti jogszabályaik alapján csökkentett díjakat is alkalmazhatnak a tagország területén feladott levélpostai küldemények és postacsomagok tekintetében. Lehetőségük van egyebek között arra, hogy kedvezményes díjakat nyújtsanak a posta nagy ügyfelei részére.
- 6 Az Okiratokban szereplő postai díjakon kívül tilos az ügyfelektől bármilyen egyéb postai díjat beszedni.
- 7 Azon esetek kivételével, amelyekről az Okiratok másként rendelkeznek, az egyes kijelölt szolgáltatók az általuk beszedett díjakat megtartják.

16. cikk

Postai díjmentesség

- 1 Elv
 - 1.1 A postai díjmentesség eseteit az Egyezmény kifejezetten meghatározza. Ugyanakkor a Szabályzatok rendelkezhetnek a tagországok, a kijelölt szolgáltatók és a szűkebb körű egyesületek által küldött levélpostai küldeményekre és postacsomagokra valamint a postai szolgáltatásokra vonatkozó postai díjmentességről, átszállítási költségről, végdíjakról és érkezési díjrészekről. Továbbá az Egyesület Nemzetközi Irodája által a szűkebb körű egyesületeknek, a tagországoknak és a kijelölt szolgáltatóknak feladott levélpostai küldemények és postacsomagok minden postai díj alól mentesek. Ugyanakkor a felvevő tagország vagy kijelölt szolgáltató jogosult légi szállítási pótdíjat felszámítani ez utóbbi küldemények esetén.
- 2 Hadifoglyok és polgári internáltak
 - 2.1 A légipostai pótdíjak kivételével minden postai díjtól mentesek a hadifoglyoknak címzett, vagy az általuk – akár közvetlenül, akár az Egyezmény és a Postai Pénzforgalmi Megállapodás Szabályzataiban említett hivatalok közvetítésével – küldött levélpostai küldemények, postacsomagok és postai pénzforgalmi küldemények. Semleges országban elfogott és internált harcoló személyek az előbb említett rendelkezések alkalmazását illetően a hadifoglyokkal azonos csoportba sorolandók.
 - 2.2 A 2.1. pont alatti rendelkezéseket kell alkalmazni azokra a levélpostai küldeményekre, postacsomagokra és postai pénzforgalmi küldeményekre, amelyek más országból származnak, és amelyek a polgári személyeket háború esetén megillető védelemről szóló, 1949. augusztus 12-i Genfi Egyezményben meghatározott, internált polgári személyeknek szólnak, vagy amelyeket ezek adnak fel, akár közvetlenül, akár pedig az Egyezmény és a Postai Pénzforgalmi Megállapodás Szabályzataiban említett hivatalok közvetítésével.
 - 2.3 Az Egyezmény és a Postai Pénzforgalmi Megállapodás Szabályzataiban említett hivatalok szintén postai díjmentességet élveznek azon levélpostai küldemények, postacsomagok és postai pénzforgalmi küldemények tekintetében, amelyeket a 2.1. és 2.2. pontokban említett személyek kapcsán akár közvetlenül, akár közvetítői minőségben küldenek vagy kapnak.
 - 2.4 Postacsomagok 5 kilogramm súlyhatárig küldhetők postai díjmentességgel. E súlyhatár 10 kilogrammra emelkedik azon csomagok esetében, amelyeknek tartalma oszthatatlan, vagy amelyeket a hadifoglyoknak

- történő szétosztás céljából valamely tábornak vagy a hadifoglyok képviselőinek („hommes de confiance”) címeztek.
- 2.5 A kijelölt szolgáltatók közötti elszámolás keretében a szolgálati csomagok, valamint a hadifoglyok és civil internáltak csomagjai után nem kérhető semmilyen díjrész, kivéve a légi postai csomagokra alkalmazott légi szállítási díjakat.
- 3 Vakoknak szóló küldemények
- 3.1 Valamennyi postai díj alól mentességet élvez a vakoknak szóló minden olyan küldemény, amelyet vak személyek szervezetének küldenek, vagy amelyet vak személyek szervezete küld, a légi szállítási pótdíjak kivételével, amennyiben ezek a küldemények a felvevő kijelölt szolgáltató belföldi szolgálatában ilyen módon elfogadhatóak.
- 3.2 Ebben a cikkben:
- 3.2.1 a „vak személy” kifejezés azokat a személyeket jelöli, akik országukban hivatalosan vaknak vagy gyengénlátónak minősülnek, vagy akik az Egészségügyi Világszervezet vak személyre vagy gyengén látó személyre vonatkozó fogalom meghatározásainak megfelelnek;
- 3.2.2 vakok szervezetének minősül minden olyan intézmény vagy egyesület, amely hivatalosan a vakokat szolgálja vagy képviseli;
- 3.2.3 a vakoknak szóló küldemények magukban foglalnak minden olyan levelezést, kiadványt – formátumukra való tekintet nélkül, a hangfelvételeket is beleértve –, valamint minden olyan berendezést, ill. anyagot, amelyet azzal a céllal készítettek vagy alakítottak át, hogy segítséget nyújtsanak a vak személyeknek a vakságukból eredő problémák leküzdéséhez, amint azt a Szabályzatok előírják.

IV. RÉSZ

ALAP- ÉS KIEGÉSZÍTŐ SZOLGÁLTATÁSOK

17. cikk

Alapszolgáltatások

- 1 A tagországoknak gondoskodniuk kell arról, hogy kijelölt szolgáltatóik biztosítsák a levélpostai küldemények felvételét, feldolgozását, szállítását és kézbesítését.
- 2 Csak dokumentumokat tartalmazó levélpostai küldemények az alábbiak:
- 2.1 elsőbbségi és nem elsőbbségi küldemények 2 kilogrammig;
- 2.2 levelek, postai levelezőlapok és nyomtatványok 2 kilogrammig;
- 2.3 vakoknak szóló küldemények 7 kilogrammig;
- 2.4 „M zsák”-nak nevezett speciális zsákok, amelyek hírlapokat, időszaki kiadványokat, könyveket és hasonló nyomtatott termékeket tartalmaznak azonos címzettnek, azonos címre, 30 kilogrammig.
- 3 Árucikkeket tartalmazó levélpostai küldemények az alábbiak:
- 3.1 elsőbbségi és nem elsőbbségi kiscsomagok 2 kilogrammig.
- 4 A Szabályzatok alapján a levélpostai küldeményeket kezelésük gyorsasága és tartalmuk szerint is osztályozzák.
- 5 A 4. bekezdésben hivatkozott osztályozási rendszerekben a levélpostai küldemények formátumuk szerint is osztályozhatók, így megkülönböztetünk kisalakú leveleket (P), nagyalakú leveleket (G) terjedelmes leveleket (E) és kiscsomagokat (E). A méret- és súlyhatárokat a Szabályzatok írják elő.
- 6 A 2. bekezdésben meghatározott súlyhatárokat meghaladó súlyhatárok választható módon alkalmazhatók egyes levélpostai küldeménykategóriák esetében, a Szabályzatokban meghatározott feltételek szerint.
- 7 A tagországoknak gondoskodniuk kell arról, hogy kijelölt szolgáltatóik biztosítsák a 20 kg-nál kisebb súlyú postacsomagok felvételét, feldolgozását, szállítását és kézbesítését.
- 8 A 20 kilogrammot meghaladó súlyhatárok választható módon alkalmazhatók egyes postacsomagok esetében, a Szabályzatokban meghatározott feltételek szerint.

18. cikk**Kiegészítő szolgáltatások**

- 1 A tagországok kötelező jelleggel biztosítják az alábbi kiegészítő szolgáltatások nyújtását:
 - 1.1 ajánlott szolgáltatást a kimenő légipostai küldeményekhez és az elsőbbségi levélpostai küldeményekhez;
 - 1.2 ajánlott szolgáltatást a bejövő ajánlott levélpostai küldeményekhez.
- 2 A tagországok vagy kijelölt szolgáltatóik biztosíthatják az alábbi választható kiegészítő szolgáltatásokat, az ezen szolgáltatások nyújtásában megállapodott kijelölt szolgáltatók közötti kapcsolat keretében:
 - 2.1 értéknylvánítás szolgáltatás levélpostai küldeményekhez és csomagokhoz;
 - 2.2 utánvétel szolgáltatás levélpostai küldeményekhez és csomagokhoz;
 - 2.3 Nyomon követett kézbesítési szolgáltatás levélpostai küldeményekhez;
 - 2.4 ajánlott vagy értéknylvánításos levélpostai küldemények saját kézbe történő kézbesítése;
 - 2.5 levélpostai küldeményekhez és csomagokhoz díj és illetékmentes kézbesítési szolgáltatás;
 - 2.6 törekeny és terjedelmes csomagok szolgáltatása;
 - 2.7 egyetlen feladó külföldre szóló csoportos küldeményeinek „Consignment” csoportos küldemény szolgáltatása;
 - 2.8 áru-visszaküldési szolgáltatás, ami azt jelenti, hogy a címzett visszaküldi az árut a feladónak ez utóbbi engedélyével.
- 3 Az alábbi három kiegészítő szolgáltatás egyaránt tartalmaz kötelező és választható elemeket:
 - 3.1 Nemzetközi Kereskedelmi Válaszlevél Szolgáltatás (CCRI/IBRS), ami lényegében választható, de minden tagország vagy kijelölt szolgáltatói kötelesek biztosítani a CCRI (IBRS) küldemények visszaküldését;
 - 3.2 nemzetközi válaszdíjszelvény szolgáltatás; ezek a válaszdíjszelvények valamennyi tagországban kicserélhetők, de értékesítésük választható;
 - 3.3 tértivevény szolgáltatás ajánlott levélpostai küldeményekhez, csomagokhoz és értéknylvánításos küldeményekhez; minden tagország vagy kijelölt szolgáltatói elfogadják a bejövő küldemények esetén a tértivevényt, azonban a kimenő küldeményekre vonatkozóan a tértivevény szolgáltatás nyújtása választható.
- 4 Ezek a szolgáltatások és azok díjai az Szabályzatokban kerülnek meghatározásra.
- 5 Ha az alábbi szolgáltatáselemekre a belföldi szabályozásban külön díjak vannak megállapítva a kijelölt szolgáltatóik a Szabályzatokban meghatározott feltételekkel jogosultak ugyanezen díjakat beszedni a nemzetközi küldemények vonatkozásában:
 - 5.1 500 grammot meghaladó kiscsomagok kézbesítése;
 - 5.2 levélpostai küldemények időkorláton túl történő feladása;
 - 5.3 küldemények feladása a felvevőhely szokásos nyitvatartási idején kívül;
 - 5.4 feladó telephelyén történő összegyűjtés;
 - 5.5 levélpostai küldemények átvétele a felvevőhely szokásos nyitvatartási idején kívül;
 - 5.6 postán maradó küldemény;
 - 5.7 500 grammot meghaladó levélpostai küldemények és postacsomagok raktározása (vak személyeknek címzett küldemények kivételével);
 - 5.8 csomag kiszállítása érkezési értesítésre adott válasz alapján;
 - 5.9 vis maior kockázat elleni biztosítás;
 - 5.10 levélpostai küldemények kézbesítése a felvevőhely szokásos nyitvatartási idején kívül.

V. RÉSZ**TILALMAK ÉS VÁMÜGYEK****19. cikk****Nem megengedett küldemények. Tilalmak**

- 1 Általános rendelkezések
 - 1.1 Nem megengedettek azok a küldemények, amelyek nem tesznek eleget az Egyezményben és a Szabályzatokban előírt feltételeknek. A csalárd cselekmények céljából vagy a megkívánt összeg egészének szándékos meg nem fizetése céljából feladott küldemények sem megengedettek.
 - 1.2 A jelen cikkben ismertetett tilalmak alóli kivételek a Szabályzatokban kerültek meghatározásra.

- 1.3 Valamennyi tagország vagy annak kijelölt szolgáltatója jogosult a jelen cikkben ismertetett tilalmak körét kiterjeszteni, amelyek a megfelelő szabályzatba való beillesztésüket követően azonnal alkalmazhatóak.
- 2 Valamennyi küldeménykategóriára vonatkozó tilalmak
 - 2.1 Az alább megnevezett tárgyak elhelyezése a küldemények valamennyi fajtájában tilos:
 - 2.1.1 a Nemzetközi Kábítószer-ellenőrzési Szerv (fr: OICS, ang: INCB) által meghatározott kábítószeres és pszichotróp anyagok, vagy más illegális, a rendeltetési országban tilos drogok;
 - 2.1.2 obscén és erkölcstelen tárgyak;
 - 2.1.3 hamisított termékek és kalóztermékek;
 - 2.1.4 egyéb olyan tárgyak, amelyek bevitelük vagy forgalomba hozatala a rendeltetési országban tilos;
 - 2.1.5 olyan tárgyak, amelyek jellegük vagy burkolatuk miatt veszélyt jelenthetnek az alkalmazottakra vagy a nagyközönségre, vagy beszennyezhetik, vagy megrongálhatják a többi küldeményt, a postai berendezéseket vagy harmadik személyek javait;
 - 2.1.6 olyan jellegű, aktuális és személyes levelezésre utaló iratok, amelyeket a feladón és a címzetten vagy a velük együtt élő személyeken kívül mások váltanak egymással;
- 3 Veszélyes áruk
 - 3.1 Az Egyezményben és a Szabályzatokban meghatározott veszélyes áruk elhelyezése a küldemények minden fajtájában tilos.
 - 3.2 Robbanószerkezetek és inaktív katonai felszerelések – ideértve az inaktív gránátokat, az inaktív lövedékeket és más hasonló tárgyakat –, valamint az ilyen szerkezetek és tárgyak másolatainak elhelyezése a küldemények minden fajtájában tilos.
 - 3.3 Kivételes esetben a veszélyes áruk olyan országok közötti kapcsolatokban is engedélyezhetők, amelyek kölcsönösen vagy egy irányban kifejezték hajlandóságukat azok befogadására, feltéve, hogy azok megfelelnek a nemzeti és a nemzetközi közlekedési szabályoknak és előírásoknak.
- 4 Élő állatok
 - 4.1 Élő állatok elhelyezése a küldemények valamennyi fajtájában tilos.
 - 4.2 Kivételesen az alábbi állatok megengedettek az érték küldeményeken kívüli levélpostai küldeményekben:
 - 4.2.1 méhek, piócák és selyemhernyók;
 - 4.2.2 a kártékony rovarok olyan élősdijeit és pusztítóit, amelyek e rovarok vizsgálatára szolgálnak, és amelyeket hivatalosan elismert intézetek küldenek egymásnak;
 - 4.2.3 a bormuslicák családjába tartozó legyek, amelyeket orvosbiológiai kutatási célra használnak hivatalosan elismert intézetek között.
 - 4.3 Kivételesen az alábbi állatok megengedettek a csomagokban:
 - 4.3.1 olyan élő állatok, amelyek postai szállítása az érdekelt országok postai szabályozása és nemzeti jogszabályai alapján megengedett.
- 5 Levelezések elhelyezése csomagokban
 - 5.1 Az alább megnevezett tárgyak elhelyezése a postacsomagokban tilos:
 - 5.1.1 bárminemű, a feladón és a címzetten vagy a velük együtt élő személyeken kívül mások által váltott levelezés, az archivált dokumentumok kivételével.
- 6 Pénzérték, bankjegyek és más értéktárgyak
 - 6.1 Pénzérték, bankjegyek, papírpénzek vagy bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírok, utazási csekkek, platina, arany vagy ezüst – akár megmunkált, akár tört formában –, drágakövek, ékszerek és egyéb értéktárgyak elhelyezése tilos:
 - 6.1.1 értéknyilvántartás nélküli levélpostai küldeményekben;
 - 6.1.1.1 ha azonban a felvevő és a rendeltetési ország nemzeti szabályozása ezt megengedi, akkor ilyen tárgyakat zárt borítékban, ajánlott küldeményként fel lehet adni;
 - 6.1.2 értéknyilvántartás nélküli csomagokban, kivéve, ha a felvevő és a rendeltetési ország nemzeti szabályozása ezt megengedi;
 - 6.1.3 értéknyilvántartás nélküli csomagokban az olyan országok közötti forgalomban, amelyek megengedik az értéknyilvántartást;
 - 6.1.3.1 azonfelül minden tagországnak vagy kijelölt szolgáltatóknak jogában áll, hogy megtiltsa a területéről származó, vagy oda szóló, vagy a területén átszállított, akár értéknyilvántartásos, akár értéknyilvántartás nélküli küldeményekben rúdarany elhelyezését; ezeknek a küldeményeknek a tényleges értékét korlátozhatja.

- 7 Nyomtatványok és vakoknak szóló küldemények:
- 7.1 A nyomtatványok és a vakoknak szóló küldemények nem tartalmazhatnak semminemű bejegyzést vagy levelezési elemet.
 - 7.2 Nem tartalmazhatnak semminemű postabélyeget vagy bérmentesítési jegyet – akár lebélyegezve, akár bélyegzés nélkül –, továbbá semminemű értékpapírt, kivéve azt az esetet, ha a küldemény tartalmaz egy előre bérmentesített levelezőlapot, borítékot vagy címszalagot a visszaküldés esetére, amelyre rá van nyomtatva a küldemény feladójának vagy a letéti ország szerinti vagy az eredeti küldemény rendeltetési országa szerinti ügynökének címe.
- 8 Tévesen felvett küldemények kezelése
- 8.1 A tévesen felvett küldemények kezeléséről a Szabályzatok rendelkeznek. Azokat a küldeményeket azonban, amelyek a 2.1.1., 2.1.2., 3.1. és 3.2. pontokban említett tárgyakat tartalmaznak, semmi esetre sem továbbítják a rendeltetési helyre, sem a címzetteknek nem kézbesítik, sem pedig a feladási helyre nem küldik vissza. Ha a 2.1.1. pontban említett tárgyakat fedeznek fel átszállított küldeményekben, ezeket az átszállítási ország nemzeti jogszabályai szerint kell kezelni. A 3.1. és a 3.2. pontban említett, a szállítás során feltárt árucikkek esetében az adott kijelölt szolgáltató jogosult eltávolítani az árucikket a küldeményből és megsemmisíteni azt. Ezután a kijelölt szolgáltató a küldemény többi részét továbbíthatja a rendeltetési helyre a nem megfelelő árucikk megsemmisítésére vonatkozó információkkal együtt.

20. cikk

Vámellenőrzés. Vámilleték és egyéb díjak

- 1 A felvevő és a rendeltetési ország kijelölt szolgáltatójának joga van ahhoz, hogy a küldeményeket a szóban forgó országok jogszabályai szerint vámellenőrzésre bemutassa.
- 2 A vámellenőrzésre bemutatott csomagokért vám elé állítási díjakat lehet felszámítani, melynek felső összeghatárát a Szabályzatok rögzítik. Ezek a díjak csak az olyan küldemények vám elé állítása és vámkezelése címén szedhetők, amelyek vámköltséget vagy egyéb, hasonló jellegű költséget vontak maguk után.
- 3 Azoknak a kijelölt szolgáltatóknak, amelyek megszerezték a jogot arra, hogy ügyfeleik megbízásából – akár ügyfelük nevében, akár a rendeltetési ország kijelölt szolgáltatója nevében – elvégezzék a vámkezelést, joguk van ahhoz, hogy ezért az ügyfelektől a művelet valós költségein alapuló díjat szedjenek be. Ez a díj valamennyi, vámon bejelentett küldemény után beszedhető a nemzeti jogszabályok szerint, beleértve a vámmentes küldeményeket is. Az ügyfeleket a szóban forgó díjról az előírásoknak megfelelően, előre tájékoztatni kell.
- 4 A kijelölt szolgáltatóknak joguk van ahhoz, hogy a küldemények feladóitól vagy – az esettől függően – címzettjeitől a vámilletéket és az összes egyéb, esedékes díjat beszedjék.

VI. RÉSZ

FELELŐSSÉG

21. cikk

Tudakozványok

- 1 Minden kijelölt szolgáltató köteles elfogadni a saját vagy a többi kijelölt szolgáltató szolgálatainál feladott csomagokra és ajánlott vagy értéknyilvántásos küldeményekre vonatkozó tudakozványokat, feltéve, hogy azokat az ügyfelek a küldemény feladási napját követő naptól számított hat hónapon belül előterjesztik. A tudakozványok a kijelölt szolgáltatók közötti továbbításának és feldolgozásának a Szabályzatokban meghatározott feltételek szerint kell történnie. A hathónapos időtartam a panaszos és a kijelölt szolgáltató közötti viszonyra vonatkozik, és nem tartalmazza a tudakozványok kijelölt szolgáltatók közötti továbbításának idejét.
- 2 A tudakozványok intézése díjtalan. Ha azonban azok EMS útján történő továbbítását kérik, akkor a többletköltségek elvben az ezt kérő személyt terhelik.

22. cikk

A kijelölt szolgáltatók felelőssége. Kártérítések

1 Általános rendelkezések

- 1.1 A 23. cikkben ismertetett kivételektől eltekintve a kijelölt szolgáltatók felelőssége az alábbiakra terjed ki:
 - 1.1.1 ajánlott küldemények, közönséges csomagok (az e-kereskedelem szállítási kategóriába [a továbbiakban: „ECOMPRO-csomagok”] tartozó csomagok kivételével, amelyek specifikációit a Szabályzatok részletezik) és értékű küldemények elveszése, kifosztása vagy sérülése;
 - 1.1.2 olyan ajánlott küldemények, értékű küldemények és közönséges csomagok visszaküldése, amely esetében a kézbesítetlenség okát nem adták meg.
- 1.2 A kijelölt szolgáltatók nem felelősek sem az 1.1.1. valamint 1.1.2. pontokban meghatározottaktól eltérő, más küldemények, sem az ECOMPRO-csomagok esetén.
- 1.3 A jelen Egyezményben nem meghatározott minden más esetben a kijelölt szolgáltatók nem tartoznak felelősséggel.
- 1.4 Ha az ajánlott küldemények, a közönséges csomagok és az értékű küldemények elveszése, vagy súlyos károsodása olyan vis major esetnek tulajdonítható, amely után kártérítés nem jár, akkor a feladó igényt tarthat a küldemény feladásáért megfizetett díjak visszafizetésére, a biztosítási díj kivételével.
- 1.5 A fizetendő kártérítés összege nem haladhatja meg a Szabályzatokban meghatározottakat.
- 1.6 Felelősség megállapítása esetén a közvetett károk, az elmaradt hasznok vagy az erkölcsi károk nem vehetők figyelembe a fizetendő kártérítés összegében.
- 1.7 A kijelölt szolgáltatók felelősségére vonatkozó valamennyi rendelkezés szigorú, kötelező erejű és teljes körű. A kijelölt szolgáltatók semmi esetre sem felelősek – még súlyos vétség (súlyos hiba) esetén sem – az Egyezmény és a Szabályzatok által felállított határokon túlmenően.

2 Ajánlott küldemények

- 2.1 Ajánlott küldemény elveszése, teljes kifosztása vagy teljes megsérülése esetén annak feladója a Szabályzatokban meghatározott kártérítési összegre jogosult. Ha a feladó a Szabályzatokban rögzített összegnél alacsonyabb kárigényt jelentett be, akkor a kijelölt szolgáltatók ezt az alacsonyabb összeget fizethetik ki, és az esetleges többi érintett kijelölt szolgáltatótól a visszatérítést ennek alapján kell megkapniuk.
- 2.2 Ajánlott küldemény részleges kifosztása vagy részleges sérülése esetén a feladó elvben a lopás vagy a sérülés tényleges értékének megfelelő kártérítésre jogosult.

3 Közönséges csomagok

- 3.1 Csomag elveszése, teljes kifosztása vagy teljes megsérülése esetén annak feladója a Szabályzatokban meghatározott kártérítési összegre jogosult. Ha a feladó a Szabályzatokban rögzített összegnél alacsonyabb kárigényt jelentett be, akkor a kijelölt szolgáltatók ezt az alacsonyabb összeget fizethetik ki, és az esetleges többi érintett kijelölt szolgáltatótól a visszatérítést ennek alapján kell megkapniuk.
- 3.2 Csomag részleges kifosztása vagy részleges sérülése esetén a feladó elvben a lopás vagy a sérülés tényleges értékének megfelelő kártérítésre jogosult.
- 3.3 A kijelölt szolgáltatók megállapodhatnak abban, hogy egymás között kölcsönösen a Szabályzatokban megállapított csomagonkénti összeget alkalmazzák, tekintet nélkül a csomag súlyára.

4 Értékű küldemények

- 4.1 Értékű küldemény elveszése, teljes kifosztása vagy teljes megsérülése esetén a feladó elvben a DTS-ben (SDR-ben) kifejezett értéknilyvántási összegnek megfelelő kártérítésre jogosult.
- 4.2 Értékű küldemény részleges kifosztása vagy részleges sérülése esetén a feladó elvben a kifosztás vagy a sérülés tényleges értékének megfelelő kártérítésre jogosult. Az összeg azonban semmiképpen nem haladhatja meg a DTS-ben (SDR-ben) kifejezett értéknilyvántási összeget.

5 Olyan ajánlott vagy értéknilyvántásos levélpostai küldemény visszaküldése esetén, amely tekintetében a kézbesítetlenség okát nem adták meg, a feladó csak a küldemény feladásáért lerótt díjak visszatérítésére jogosult.

6 Olyan csomag visszaküldése esetén, amely tekintetében a kézbesítetlenség okát nem adták meg, a feladó jogosult a csomag feladásáért a felvevő országban lerótt díjak, valamint azon költségek visszatérítésére, melyek a csomag címzett országból történt visszaküldése miatt merültek fel.

7 A 2., 3. és 4. bekezdésben leírt esetekben a kártérítést az ugyanolyan fajta tárgyakra vagy árucikkekre, a küldeménytovábbításra történt átvétele helyén és idején érvényes, DTS-re (SDR-re) átszámított aktuális ár alapján

- kell megállapítani. Aktuális ár hiányában a kártérítést a tárgyak vagy árucikkek ugyanilyen módon megállapított forgalmi értéke alapján számítják ki.
- 8 Ha egy ajánlott küldemény, közönséges csomag vagy értékűküldemény elveszéséért, teljes kifosztásáért vagy teljes sérüléséért kártérítés jár, a feladó vagy – az esettől függően – a címzett jogosult a küldemény feladásáért lerótt díjak és illetékek visszatérítésére is, az ajánlási díj, illetve a biztosítási díj kivételével. Ugyanez vonatkozik azokra az ajánlott küldeményekre, közönséges csomagokra vagy értékűküldeményekre is, amelyeket a címzettek azok rossz állapota miatt nem vettek át, amennyiben ez a kijelölt szolgáltatónak róható fel, és annak felelősségét vonja maga után.
- 9 A 2., 3. és 4. bekezdésben említettektől függetlenül egy kifosztott, sérült vagy elveszett ajánlott küldemény, közönséges csomag vagy értékűküldemény után a címzett jogosult a kártérítésre, amennyiben a feladó írásban lemond jogairól a javára. A lemondás nem szükséges abban az esetben, ha a feladó és a címzett egy és ugyanaz a személy.
- 10 A felvevő kijelölt szolgáltatónak joga van ahhoz, hogy országában a feladónak az ajánlott küldeményekért és az értéknyilvántás nélküli csomagokért a nemzeti szabályozásában megállapított kártérítési összegeket fizesse ki, feltéve, hogy azok nem alacsonyabbak a 2.1. és a 3.1. pontokban meghatározott kártérítési összegeknél. Ugyanez a helyzet a rendeltetési kijelölt szolgáltató esetében is, amikor a kártérítést a címzettnek fizetik ki. Továbbra is a 2.1. és a 3.1. pontokban meghatározott összegek érvényesek azonban:
- 10.1 a felelős kijelölt szolgáltatóval szembeni visszkereset esetén;
- 10.2 ha a feladó lemond jogairól a címzett javára.
- 11 A tudakozványok határidejének túllépése és a kijelölt szolgáltatóknak fizetendő kártérítések tekintetében, ideértve a Szabályzatokban rögzített periódusokat és feltételeket is, semmilyen fenntartással nem lehet élni, kivéve kétoldalú megállapodás esetén.

23. cikk

A tagországok és a kijelölt szolgáltatók mentessége a felelősség alól

- 1 A kijelölt szolgáltatók felelőssége megszűnik azokért az ajánlott küldeményekért, csomagokért és értékűküldeményekért, amelyeket az ilyen küldeményekre a saját szabályozásukban előírt feltételek szerint kézbesítettek. A felelősség azonban fennmarad:
- 1.1 ha kifosztást vagy sérülést tapasztaltak akár a küldemény kézbesítése előtt, akár annak kézbesítésekor;
- 1.2 ha – amennyiben a nemzeti szabályozás ezt megengedi – a címzett vagy – a felvételi helyre történő visszaküldés esetén – a feladó a kifosztott vagy sérült küldemény átvételekor fenntartással él;
- 1.3 ha – amennyiben a nemzeti szabályozás ezt megengedi – az ajánlott küldeményt levélszekrény útján kézbesítették, és a címzett úgy nyilatkozik, hogy a küldeményt nem kapta meg;
- 1.4 ha egy csomag vagy értékűküldemény címzettje vagy – a felvételi helyre történő visszaküldés esetén – feladója a szabályszerű átvételi elismervény ellenére késedelem nélkül bejelenti a küldeményt neki kézbesítő kijelölt szolgáltatónak, hogy lopást vagy sérülést állapított meg. Ilyenkor be kell bizonyítania, hogy a kifosztás vagy a sérülés nem a kézbesítés után történt; a „késedelem nélkül” kifejezést a nemzeti jogszabályok szerint kell értelmezni.
- 2 A tagországok és a kijelölt szolgáltatók nem felelősek:
- 2.1 vis major esetén, a 18.5.9. pontban foglaltak fenntartásával;
- 2.2 amikor a szolgálati okiratok vis major folytán bekövetkezett megsemmisülése miatt nem tudnak számot adni a küldeményekről, feltéve, hogy felelősségük más módon nem bizonyosodott be;
- 2.3 ha a kárt a feladó hibája vagy mulasztása okozta, vagy az a küldemény jellegéből adódott;
- 2.4 ha olyan küldeményekről van szó, amelyeknek tartalma a 19. cikkben ismertetett tilalmak alá esik;
- 2.5 a rendeltetési ország nemzeti jogszabályai értelmében történő lefoglalás esetén, a tagország vagy az illető ország kijelölt szolgáltatójának bejelentése szerint;
- 2.6 ha olyan értékűküldeményekről van szó, amelyeknél a tartalom tényleges értékét meghaladó, csalárd értéknyilvántás történt;
- 2.7 ha a feladó a küldemény feladási napját követő naptól számított hat hónapon belül nem nyújtott be tudakozványt;
- 2.8 ha hadifoglyok vagy polgári internáltak csomagjairól van szó;
- 2.9 ha feltehető, hogy a feladó csalárd szándékkal járt el annak érdekében, hogy kártérítést kapjon.

- 3 A tagországok és a kijelölt szolgáltatók semmilyen felelősséget nem vállalnak a vámáru-nyilatkozatokra vonatkozólag, bármilyen formában is állították ki azokat, sem pedig azokért a döntésekért, amelyeket a vámszervek a vám elé állított küldemények ellenőrzése kapcsán hoznak.

24. cikk

A feladó felelőssége

- 1 Valamely küldemény feladója felelős a szállításból kizárt tárgyak feladása vagy a felvételifeltételek be nem tartása miatt a postai dolgozók testi sérüléséért, a többi postai küldeményben, valamint a postai felszerelésekben okozott minden kárért.
- 2 A többi postai küldeményben okozott kár esetén a feladó ugyanolyan mértékben felelős minden egyes megrongálódott küldeményért, mint a kijelölt szolgáltatók.
- 3 A feladó felelőssége akkor is fennmarad, ha a felvevő hivatal az ilyen küldeményt elfogadja.
- 4 Ezzel ellentétben, ha a feladó a feladással kapcsolatos feltételeket betartotta, akkor nem ő a felelős, amennyiben a kijelölt szolgáltatók vagy a szállítók részéről hiba vagy mulasztás történt a küldemény kezelésében annak felvételét követően.

25. cikk

A kártérítés kifizetése

- 1 A felelős kijelölt szolgáltató elleni visszkereseti jog fenntartásával a kártérítés kifizetése és a lerótt díjak és illetékek visszafizetése vagy a felvevő, vagy a rendeltetési kijelölt szolgáltató kötelezettsége.
- 2 A feladó a kártérítés iránti jogáról a címzett javára lemondhat. Lemondás esetén a feladó vagy a címzett felhatalmazhat egy harmadik személyt a kártérítés átvételére, ha a nemzeti jogszabályok ezt megengedik.

26. cikk

A kártérítés esetleges visszavétele a feladótól vagy a címtettől

- 1 Ha a kártérítés kifizetése után egy előzőleg elveszettnek tekintett ajánlott küldemény, csomag vagy értékűküldemény, vagy a tartalom egy része megkerül, akkor a feladót vagy – az esettől függően – a címtettet értesítik, hogy a küldemény három hónapig a kifizetett kártérítés összegének visszatérítése ellenében a rendelkezésére áll. Egyúttal azt is megkérdezik tőle, hogy kinek kézbesítsék a küldeményt. Visszautasítás vagy a megadott határidő leteltéig a válasz elmaradása esetén ugyanilyen módon megkeresik a címtettet vagy – az esettől függően – a feladót is, ugyanolyan válaszadási határidőt biztosítva számára.
- 2 Ha a feladó és a címtett lemond a küldemény átvételéről, vagy nem válaszol az 1. bekezdésben meghatározott határidőn belül, az annak a kijelölt szolgáltatónak vagy – adott esetben – azoknak a kijelölt szolgáltatóknak a tulajdonává válik, amelyek a kárt viselték.
- 3 Ha utólag olyan értékűküldemény kerül elő, amelyről megállapítják, hogy tartalmának értéke alacsonyabb a kifizetett kártérítési összegnél, akkor a feladónak vagy – az esettől függően – a címtettnek a küldemény kézbesítése ellenében vissza kell térítenie a szóban forgó kártérítési összeget, ami nem mentesíti őt a csalárd értéknylvánításból eredő következmények alól.

VII. RÉSZ

DÍJAZÁS

A. ÁTSZÁLLÍTÁSI DÍJAK

27. cikk

Átszállítási díjak

- 1 Az ugyanazon tagország két kijelölt szolgáltatója vagy két hivatala között egy vagy több más kijelölt szolgáltató szolgálatai (közvetítő szolgálatok) útján kicserélt közvetlen zárlatokért és à découvert átmenő küldeményekért átszállítási díjakat kell fizetni. Ezek a díjak a szárazföldi, a tengeri, illetve a légi átszállításban teljesített szolgáltatás díjazását jelentik. Ugyanez az elv vonatkozik a tévirányított küldeményekre és zárlatokra is.

B. VÉGDÍJAK

28. cikk

Végdíjak. Általános rendelkezések

- 1 A Szabályzatokban meghatározott kivételek fenntartásával minden olyan kijelölt szolgáltatónak, amely egy másik kijelölt szolgáltatótól levélpostai küldeményeket kap, joga van ahhoz, hogy az indító kijelölt szolgáltatótól díjat szedjen a kapott nemzetközi postaanyag kapcsán felmerülő költségek fedezésére.
- 2 A végdíjak fizetését szabályozó rendelkezések kijelölt szolgáltatók által történő alkalmazásához az országok és területek a kongresszus által a C 7/2016. sz. határozatában e célra összeállított jegyzékeknek megfelelően kategóriákba vannak sorolva, az alábbiak szerint:
 - 2.1 a célrendszerben 2010 előtt részt vevő országok és területek (I. csoport);
 - 2.2 a célrendszerben 2010-től és 2012-től részt vevő országok és területek (II. csoport);
 - 2.3 a célrendszerben 2016-tól részt vevő országok és területek (III. csoport);
 - 2.4 az átmeneti rendszerben részt vevő országok és területek (IV. csoport).
- 3 A jelen Egyezménynek a végdíjak fizetését szabályozó rendelkezései átmeneti intézkedések, amelyek nyomán végül az egyes országokra jellemző költségeken alapuló fizetési rendszert kell elfogadni az átmeneti időszak végén.
- 4 Hozzáférés a belföldi szolgálathoz. Közvetlen hozzáférés
 - 4.1 Elvileg a célrendszerhez 2010 előtt csatlakozott országok kijelölt szolgáltatóinak a belföldi szolgálatukban kínált valamennyi díjtételt és feltételt elérhetővé kell tenniük a többi kijelölt szolgáltató számára, a belföldi ügyfeleknek biztosítottakkal azonos feltételek szerint. A rendeltetési kijelölt szolgáltatónak kell megítélnie, hogy a felvevő kijelölt szolgáltató eleget tett-e a közvetlen hozzáféréssel kapcsolatos feltételeknek és szabályoknak.
 - 4.2 A célrendszerhez 2010 előtt csatlakozott országok kijelölt szolgáltatói kötelesek a belföldi szolgálatuk keretében kínált díjtételeket és feltételeket hozzáférhetővé tenni a célrendszerhez 2010 előtt csatlakozott országok többi kijelölt szolgáltatói számára, a belföldi ügyfeleknek biztosítottakkal azonos feltételek szerint.
 - 4.3 Azonban a célrendszerhez 2010-től csatlakozott országok kijelölt szolgáltatói dönthetnek úgy is, hogy a belföldi szolgálatuk keretében kínált feltételeket korlátozott számú kijelölt szolgáltató számára teszik hozzáférhetővé, kölcsönösségi alapon, kétéves próbaidőre. E határidő letelte után két lehetőség közül kell választaniuk: nem teszik többé hozzáférhetővé a belföldi szolgálatuk keretében kínált feltételeket, vagy az addigiak szerint járnak el, és a belföldi szolgálatuk keretében kínált feltételeket az összes kijelölt szolgáltató számára hozzáférhetővé teszik. Mindazonáltal, ha a célrendszerhez 2010-től csatlakozott országok kijelölt szolgáltatói azt kérik a célrendszerhez 2010 előtt csatlakozott országok kijelölt szolgáltatóitól, hogy a belföldi szolgálatuk keretében kínált feltételeket alkalmazzák velük szemben, az összes többi kijelölt szolgáltató számára hozzáférhetővé kell tenniük a belföldi szolgálatuk keretében kínált díjtételeket, éspedig a belföldi ügyfeleknek biztosítottakkal azonos feltételek szerint.
 - 4.4 Az átmeneti rendszer országainak kijelölt szolgáltatói dönthetnek úgy, hogy nem teszik hozzáférhetővé a belföldi szolgálatuk keretében kínált feltételeket a többi kijelölt szolgáltató számára. Azonban dönthetnek úgy is, hogy a belföldi szolgálatuk keretében kínált feltételeket korlátozott számú kijelölt szolgáltató számára teszik hozzáférhetővé, kölcsönösségi alapon, kétéves próbaidőre. E határidő letelte után két lehetőség közül kell választaniuk: nem teszik többé hozzáférhetővé a belföldi szolgálatuk keretében kínált feltételeket, vagy az addigiak szerint járnak el, és a belföldi szolgálatuk keretében kínált feltételeket az összes kijelölt szolgáltató számára hozzáférhetővé teszik.
- 5 A végdíjak összege a címzett ország szolgáltatásminőségének teljesítményén alapul. Következésképpen a Postaforgalmi Tanács jogosult a 29. és 30. cikkeken meghatározott díjösszegek megállapítására, annak érdekében, hogy ösztönözze az ellenőrzési rendszerben való részvételt, és hogy jutalmazza azokat a kijelölt szolgáltatókat, amelyek elérik minőségi célkitűzéseiket. A Postaforgalmi Tanács továbbá meghatározhat büntetéseket a nem kielégítő minőség esetére, azonban a kijelölt szolgáltatók díjazása nem lehet kevesebb, mint a 29. és 30. cikkben meghatározott minimumdíjazás.
- 6 Minden kijelölt szolgáltató teljes egészében vagy részben lemondhat az 1. bekezdésben említett díjról.
- 7 Az 5 kilogrammnál kisebb súlyú M zsákokat a végdíjak címén járó díjazás szempontjából 5 kilogramm súlyúnak kell tekinteni. Az M zsákokra alkalmazandó végdíjak mértéke a következő:
 - 7.1 2018-ban: 0,909 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 7.2 2019-ben: 0,935 DTS (SDR) kilogrammonként;

- 7.3 2020-ban: 0,961 DTS (SDR) kilogrammonként;
- 7.4 2021-ben: 0,988 DTS (SDR) kilogrammonként.
- 8 Ajánlott küldemények esetében küldeményenként 2018-ban 1,100 SDR, 2019-ben 1,200 SDR, 2020-ban 1,300 SDR és 2021-ben 1,400 SDR különdíjat kell fizetni. Értékküldemények esetében küldeményenként 2018-ban 1,400 SDR, 2019-ben 1,500 SDR, 2020-ban 1,600 SDR és 2021-ben 1,700 SDR különdíjat kell fizetni. A Postaforgalmi Tanács jogosult arra, hogy kiegészítse ezeket a díjazásokat és arra, hogy egyéb kiegészítő szolgáltatásokat nyújtson, amennyiben a nyújtott szolgáltatások tartalmazzák a Szabályzatokban meghatározott további jellemzőket.
- 9 Hacsak egy kétoldalú megállapodás másként nem rendelkezik, küldeményenként 0,5 DTS (SDR) különdíjat kell fizetni azon ajánlott és értékküldemények után, amelyek nem rendelkeznek vonalkódos azonosítóval, vagy amelyek vonalkódos azonosítója nem felel meg az Egyesület S10-es műszaki szabványának.
- 10 Végdíjak fizetése esetén az ugyanazon feladó által ugyanazon zárlatban vagy külön zárlatokban, tömeges mennyiségben feladott levélpostai küldemények – a Szabályzatokban előírt feltételeknek megfelelően – „tömeges küldeménynek” minősülnek és a 29. és 30. cikk rendelkezései szerint kerülnek kifizetésre.
- 11 A végdíjakra vonatkozó számadások rendezésére minden kijelölt szolgáltató alkalmazhat kétoldalú vagy többoldalú megállapodással más díjazási rendszereket is.
- 12 A kijelölt szolgáltatók nem elsőbbségi küldeményeik tekintetében opcionálisan 10% engedményt adhatnak az elsőbbségi küldeményekre alkalmazott végdíjakból.
- 13 A célrendszerben részt vevő kijelölt szolgáltatók között alkalmazott rendelkezések mindazokra az átmeneti rendszerben részt vevő kijelölt szolgáltatókra is érvényesek, amelyek kijelentik, hogy csatlakozni kívánnak a célrendszerhez. A Postaforgalmi Tanács meghatározhat átmeneti intézkedéseket a Szabályzatokban. A célrendszer rendelkezései maradéktalanul alkalmazhatók a célrendszer mindazon új kijelölt szolgáltatójára, amely kijelenti, hogy teljes mértékben, átmeneti intézkedések nélkül alá kívánja vetni magát az említett rendelkezéseknek.

29. cikk

Végdíjak. A célrendszerbeli országok kijelölt szolgáltatói közötti küldeményforgalomra vonatkozó rendelkezések

- 1 A levélpostai küldemények – a tömeges küldeményekkel együtt, de az M zsákok és a Nemzetközi Kereskedelmi Válaszlevél Szolgáltatás (CCRI/IBRS) kivételével – díjazását a rendeltetési országban jellemző kezelési költségeket tükröző, küldeményenkénti és kilogrammonkénti díjtételek alapján kell megállapítani. A belföldi szolgálat azon elsőbbségi küldeményeire alkalmazandó díjak, amelyek az egyetemes szolgáltatás keretébe tartoznak, referenciául szolgálnak a végdíjak mértékének kiszámításához.
- 2 A célrendszer végdíjainak mértékét a küldemények formátum szerinti osztályozásának figyelembevételével kell kiszámítani, az Egyezmény 17.5. cikkében előírt rendelkezéseknek megfelelően, amennyiben az vonatkozik a belföldi szolgálatra.
- 3 A célrendszerbe tartozó kijelölt szolgáltatók formátum szerint szétválasztott zárlatokat cserélnek a Szabályzatokban előírt feltételek szerint.
- 4 A CCRI (IBRS) küldemények díjazása a Szabályzatok vonatkozó rendelkezései szerint történik.
- 5 A küldeményenkénti és kilogrammonkénti díjak különbözőek a kisalakú levélpostai küldemények (P), a nagyalakú levélpostai küldemények (G), a terjedelmes levelek (E) és a kiscsomagok (E) esetében. Azok kiszámítása a 20 grammos kisalakú levélpostai küldemények (P) és a 175 grammos nagyalakú levélpostai küldemények (G) esetében a díjak 70%-ának alapján történik, ÁFA és egyéb adók nélkül. A terjedelmes levelekre (E) és kiscsomagokra (E) vonatkozó árakat P/G formátumban, 375 grammra, ÁFA és egyéb adók nélkül kell kiszámítani.
- 6 A Postaforgalmi Tanács meghatározza a díjak kiszámításánál alkalmazandó feltételeket, valamint a formátum szerint szétválasztott zárlatok cseréjéhez szükséges működési, statisztikai és számviteli eljárásokat.
- 7 A célrendszerbeli országok közötti forgalomra egy adott év során alkalmazandó díjtételek nem eredményezhetik a végdíjakból származó bevételek 13%-ot meghaladó növekedését az előző évhez képest egy 37,6 gramm súlyú P/G formátumú és egy 375 gramm súlyú E formátumú levélpostai küldemény esetében.
- 8 Kisalakú levélpostai küldemények (P) és nagyalakú levélpostai küldemények (G) esetében a célrendszerben 2010 előtt részt vevő országok közötti forgalomban alkalmazott díjak nem haladhatják meg az alábbiakat:
- 8.1 2018-ban: 0,331 DTS (SDR) küldeményenként és 2,585 DTS (SDR) kilogrammonként;
- 8.2 2019-ben: 0,341 DTS (SDR) küldeményenként és 2,663 DTS (SDR) kilogrammonként,
- 8.3 2020-ban: 0,351 DTS (SDR) küldeményenként és 2,743 DTS (SDR) kilogrammonként,
- 8.4 2021-ben: 0,362 DTS (SDR) küldeményenként és 2,825 DTS (SDR) kilogrammonként.

- 9 Terjedelmes levelek (E) és kiscsomagok (E) esetében a célrendszerben 2010 előtt részt vevő országok közötti forgalomban alkalmazott díjak nem haladhatják meg az alábbiakat:
- 9.1 2018-ban: 0,705 DTS (SDR) küldeményenként és 1,584 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 9.2 2019-ben: 0,726 DTS (SDR) küldeményenként és 1,632 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 9.3 2020-ban: 0,748 DTS (SDR) küldeményenként és 1,681 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 9.4 2021-ben: 0,770 DTS (SDR) küldeményenként és 1,731 DTS (SDR) kilogrammonként.
- 10 Kisalakú levélpostai küldemények (P) és nagyalakú levélpostai küldemények (G) esetében a célrendszerben 2010 előtt vagy 2010-től, 2012-től és 2016-tól részt vevő országok közötti forgalomban alkalmazott díjak nem lehetnek alacsonyabbak az alábbiaknál:
- 10.1 2018-ban: 0,227 DTS (SDR) küldeményenként és 1,774 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 10.2 2019-ben: 0,233 DTS (SDR) küldeményenként és 1,824 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 10.3 2020-ban: 0,240 DTS (SDR) küldeményenként és 1,875 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 10.4 2021-ben: 0,247 DTS (SDR) küldeményenként és 1,928 DTS (SDR) kilogrammonként.
- 11 Terjedelmes levelek (E) és kiscsomagok (E) esetében a célrendszerben 2010 előtt vagy 2010-től, 2012-től és 2016-tól részt vevő országok közötti forgalomban alkalmazott díjak nem lehetnek alacsonyabbak az alábbiaknál:
- 11.1 2018-ban: 0,485 DTS (SDR) küldeményenként és 1,089 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 11.2 2019-ben: 0,498 DTS (SDR) küldeményenként és 1,120 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 11.3 2020-ban: 0,512 DTS (SDR) küldeményenként és 1,151 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 11.4 2021-ben: 0,526 DTS (SDR) küldeményenként és 1,183 DTS (SDR) kilogrammonként.
- 12 Kisalakú levélpostai küldemények (P) és nagyalakú levélpostai küldemények (G) esetében a célrendszerben 2010-től és 2012-től részt vevő országok közötti, valamint ezen országok és a célrendszerben 2010 előtt részt vevő országok közötti forgalomban alkalmazott díjak nem haladhatják meg az alábbiakat:
- 12.1 2018-ban: 0,264 DTS (SDR) küldeményenként és 2,064 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 12.2 2019-ben: 0,280 DTS (SDR) küldeményenként és 2,188 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 12.3 2020-ban: 0,297 DTS (SDR) küldeményenként és 2,319 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 12.4 2021-ben: 0,315 DTS (SDR) küldeményenként és 2,458 DTS (SDR) kilogrammonként.
- 13 Terjedelmes levelek (E) és kiscsomagok (E) esetében a célrendszerben 2010-től és 2012-től részt vevő országok közötti, valamint ezen országok és a célrendszerben 2010 előtt részt vevő országok közötti forgalomban alkalmazott díjak nem haladhatják meg az alábbiakat:
- 13.1 2018-ban: 0,584 DTS (SDR) küldeményenként és 1,313 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 13.2 2019-ben: 0,640 DTS (SDR) küldeményenként és 1,439 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 13.3 2020-ban: 0,701 DTS (SDR) küldeményenként és 1,577 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 13.4 2021-ben: 0,770 DTS (SDR) küldeményenként és 1,731 DTS (SDR) kilogrammonként.
- 14 Kisalakú levélpostai küldemények (P) és nagyalakú levélpostai küldemények (G) esetében a célrendszerben 2016-tól részt vevő országok közötti, valamint ezen országok és a célrendszerben 2010 előtt vagy 2010-től és 2012-től részt vevő országok közötti forgalomban alkalmazott díjak nem haladhatják meg az alábbiakat:
- 14.1 2018-ban: 0,234 DTS (SDR) küldeményenként és 1,831 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 14.2 2019-ben: 0,248 DTS (SDR) küldeményenként és 1,941 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 14.3 2020-ban: 0,263 DTS (SDR) küldeményenként és 2,057 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 14.4 2021-ben: 0,279 DTS (SDR) küldeményenként és 2,180 DTS (SDR) kilogrammonként.
- 15 Terjedelmes levelek (E) és kiscsomagok (E) esetében a célrendszerben 2016-tól részt vevő országok közötti, valamint ezen országok és a célrendszerben 2010 előtt vagy 2010-től és 2012-től részt vevő országok közötti forgalomban alkalmazott díjak nem haladhatják meg az alábbiakat:
- 15.1 2018-ban: 0,533 DTS (SDR) küldeményenként és 1,198 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 15.2 2019-ben: 0,602 DTS (SDR) küldeményenként és 1,354 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 15.3 2020-ban: 0,680 DTS (SDR) küldeményenként és 1,530 DTS (SDR) kilogrammonként,
 - 15.4 2021-ben: 0,770 DTS (SDR) küldeményenként és 1,731 DTS (SDR) kilogrammonként.
- 16 A célrendszerhez 2010 előtt, 2010-ben vagy 2012-ben csatlakozott országok között lebonyolított évi 50 tonnánál kevesebb forgalom esetén a kilogrammonkénti és küldeményenkénti összetevőket egy kilogrammonkénti teljes díjra kell átalakítani egy kilogramm postai küldemény összetételének világátlaga alapján, amelyben a P és G formátumú küldemények 8,16 db 0,31 kg-os küldeményt tesznek ki és az E formátumú küldemények 2,72 db 0,69 kg-os küldeményt tesznek ki.
- 17 A célrendszerhez 2016-ban vagy később csatlakozott országok közötti, valamint ezen országok és a célrendszerhez 2010 előtt vagy 2010-től és 2012-től csatlakozott országok közötti, 2018-ban, 2019-ben és 2020-ban évi 75 tonna

alatti és 2021-ben évi 50 tonnánál kevesebb forgalom esetén a kilogrammonkénti és küldeményenkénti összetevőket egy kilogrammonkénti teljes díjra kell átalakítani egy kilogramm postai küldemény összetételének világátlaga alapján a 16. bekezdésben említettek szerint.

- 18 A tömeges mennyiségű küldemények díjazása a célrendszerben 2010 előtt részt vevő országok számára az 5–11. cikkekben előírt, küldeményenkénti és kilogrammonkénti díjak alkalmazása szerint kerül meghatározásra.
- 19 A tömeges mennyiségű küldemények díjazása a célrendszerben 2010, 2012 és 2016 óta részt vevő országok számára az 5., és 10–15. bekezdésekben előírt, küldeményenkénti és kilogrammonkénti díjak alkalmazása szerint kerül meghatározásra.
- 20 Semmilyen fenntartás nem alkalmazható erre a cikkre, kivéve a kétoldalú megállapodásokat.

30. cikk

Végdíjak. Átmeneti rendszerbe tartozó országok kijelölt szolgáltatói felé irányuló, kijelölt szolgáltatóitól érkező és kijelölt szolgáltatói közötti küldeményforgalomra vonatkozó rendelkezések

- 1 Az átmeneti végdíjrendszer országainak (melyek a célrendszerhez való csatlakozásra készülnek) kijelölt szolgáltatói esetében a levélpostai küldeményekre vonatkozó díjazás – beleértve a tömeges mennyiségű küldeményeket, de az M zsákok és a CCRI (IBRS) küldemények kivételével – küldeményenkénti díj és kilogrammonkénti díj alapján kerül meghatározásra.
- 2 A CCRI (IBRS) küldemények díjazása a Szabályzatok vonatkozó rendelkezései szerint történik.
- 3 Az átmeneti rendszerben részt vevő országokba bejövő, azokból kimenő és azok közötti forgalomban alkalmazott díjak a kisalakú levélpostai küldemények (P) és nagyalakú levélpostai küldemények (G) esetében az alábbiak:
 - 3.1 2018-ban: 0,227 DTS (SDR) küldeményenként és 1,774 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 3.2 2019-ben: 0,233 DTS (SDR) küldeményenként és 1,824 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 3.3 2020-ban: 0,240 DTS (SDR) küldeményenként és 1,875 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 3.4 2021-ben: 0,247 DTS (SDR) küldeményenként és 1,928 DTS (SDR) kilogrammonként.
- 4 Az átmeneti rendszerben részt vevő országokba bejövő, azokból kimenő és azok közötti forgalomban alkalmazott díjak terjedelmes levelek (E) és kiscsomagok (E) esetében az alábbiak:
 - 4.1 2018-ban: 0,485 DTS (SDR) küldeményenként és 1,089 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 4.2 2019-ben: 0,498 DTS (SDR) küldeményenként és 1,120 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 4.3 2020-ban: 0,512 DTS (SDR) küldeményenként és 1,151 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 4.4 2021-ben: 0,526 DTS (SDR) küldeményenként és 1,183 DTS (SDR) kilogrammonként;
- 5 A 29. cikk 16. és 17. bekezdésében meghatározott határérték alatti forgalom esetén a kilogrammonkénti és küldeményenkénti összetevőket egy kilogrammonkénti teljes díjra kell átalakítani egy kilogramm postai küldemény összetételének világátlaga alapján. Az alábbi díjakat kell alkalmazni:
 - 5.1 2018-ban: 4,472 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 5.2 2019-ben: 4,592 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 5.3 2020-ban: 4,724 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 5.4 2021-ben: 4,858 DTS (SDR) kilogrammonként.
- 6 A 29. cikk 17. bekezdésében meghatározott határérték feletti forgalom esetén a fenti kilogrammonkénti fix díjakat akkor kell alkalmazni, ha – a felülvizsgálati eljárás keretében – sem a felvevő kijelölt szolgáltató, sem a rendeltetési kijelölt szolgáltató nem kéri, hogy a díjak felülvizsgálata inkább a kilogrammonkénti tényleges küldemény darabszám alapján történjék, nem pedig a világátlag szerint. A felülvizsgálati eljárás alkalmazására szolgáló mintavétel a Szabályzatokban előírt feltételeknek megfelelően történik.
- 7 Az 5. bekezdésben megfogalmazott teljes díj csökkentésére vonatkozó felülvizsgálatot nem kérheti egy célrendszerhez tartozó ország egy átmeneti rendszerhez tartozó országgal szemben, hacsak ez utóbbi ország nem kér felülvizsgálatot a fordított irányban.
- 8 Az átmeneti végdíjrendszerhez tartozó országok kijelölt szolgáltatói önkéntes alapon adhatnak fel és fogadhatnak formátum szerint szétválasztott küldeményeket, a Szabályzatokban előírt feltételeknek megfelelően. Az ilyen típusú forgalomra a 3. és 4. bekezdésben felsorolt díjtételek alkalmazandók.
- 9 A tömeges mennyiségű küldemények díjazása a célrendszerhez tartozó országok kijelölt szolgáltatói számára a 29. cikkben előírt, küldeményenkénti és kilogrammonkénti díjak alkalmazása szerint kerül meghatározásra. A kapott tömeges mennyiségű küldemények után az átmeneti rendszerbe tartozó országok kijelölt szolgáltatói a 3. és 4. bekezdésben foglalt rendelkezéseknek megfelelően kérhetnek díjazást.
- 10 Semmilyen fenntartás nem alkalmazható erre a cikkre, kivéve a kétoldalú megállapodásokat.

31. cikk**Szolgáltatásminőségi Alap**

- 1 Az M zsákok, a CCRI (IBRS) küldemények és a tömeges mennyiségű küldemények kivételével, a IV. csoport országainak kategóriájába sorolt legkevésbé fejlett országok részére az összes ország és terület által fizetendő végdíjakat meg kell emelni a 30. cikkben meghatározott díjak 20%-ával, amely a Szolgáltatásminőségi Alapba való befizetesként szolgál ezen országokban a szolgáltatás minőségének javítása érdekében. Ilyen fizetéseket nem kell teljesíteni a IV. csoport országai között.
- 2 Az M zsákok, a CCRI (IBRS) küldemények és a tömeges mennyiségű küldemények kivételével, az I. csoport országainak kategóriájába sorolt országok által a IV. csoport országainak kategóriájába sorolt országok részére (kivéve ezen cikk 1. bekezdésében felsorolt legkevésbé fejlett országokat) fizetendő végdíjakat meg kell emelni a 30. cikkben meghatározott díjak 10%-ával, amely a Szolgáltatásminőségi Alapba való befizetesként szolgál ezen országokban a szolgáltatás minőségének javítása érdekében.
- 3 Az M zsákok, a CCRI (IBRS) küldemények és a tömeges mennyiségű küldemények kivételével, a II. csoport országainak kategóriájába sorolt országok által a IV. csoport országainak kategóriájába sorolt országok részére (kivéve ezen cikk 1. bekezdésében felsorolt legkevésbé fejlett országokat) fizetendő végdíjakat meg kell emelni a 30. cikkben meghatározott díjak 10%-ával, amely a Szolgáltatásminőségi Alapba való befizetesként szolgál ezen országokban a szolgáltatás minőségének javítása érdekében.
- 4 Az M zsákok, a CCRI (IBRS) küldemények és a tömeges mennyiségű küldemények kivételével, a III. csoport országainak kategóriájába sorolt országok által a IV. csoport országainak kategóriájába sorolt országok részére (kivéve ezen cikk 1. bekezdésében felsorolt legkevésbé fejlett országokat) fizetendő végdíjakat meg kell emelni a 30. cikkben meghatározott díjak 5%-ával, amely a Szolgáltatásminőségi Alapba való befizetesként szolgál ezen országokban a szolgáltatás minőségének javítása érdekében.
- 5 Az I., II. és III. csoport országainak kategóriájába sorolt országok és területek által a III. csoport országainak kategóriájába sorolt országok részére fizetendő végdíjak alapján számított 1%-os növekedést – az M zsákok, a CCRI (IBRS) küldemények és a tömeges mennyiségű küldemények kivételével – egy, a II., III. és IV. csoport országainak kategóriájába sorolt országokban nyújtott szolgáltatás minőségének javítása érdekében létrehozott és a Postaforgalmi Tanács vonatkozó eljárásai szerint kezelt közös alapba kell fizetni.
- 6 A Postaforgalmi Tanács által meghatározott vonatkozó eljárásokra figyelemmel, az e cikk 1., 2., 3. és 4. bekezdései szerint fel nem használt és a négy korábbi QSF-referenciaév alatt felhalmozott (a 2018. év az első referenciaév) összegeket is be kell fizetni az e cikk 5. bekezdésében meghatározott közös alapba. E bekezdés alkalmazásában, csak a fentiek szerinti, megadott négyéves időszakhoz adott összegekre vonatkozó nyugta beérkezését követő két éven belül fel nem használt, a QSF által jóváhagyott, a szolgáltatás minőségének javítása érdekében létrehozott projektek során felmerült összegeket kell a fent említett közös alapba fizetni.
- 7 A IV. csoport országaiban a szolgáltatás minőségének javítása érdekében a Szolgáltatásminőségi Alapba befizetendő halmozott végdíjak alsó határa évi 20 000 DTS (SDR) minden kedvezményezett ország vonatkozásában. Az alsó határ eléréséhez szükséges póttösszegeket a forgalmazott küldemények mennyiségével arányosan kell leszámlázni az I., II. és III. csoport országai részére.
- 8 A Postaforgalmi Tanács legkésőbb 2018-ban köteles elfogadni vagy aktualizálni a Szolgáltatásminőségi Alap projektjeinek finanszírozására vonatkozó eljárásokat.

C. POSTACSOMAGDÍJAK**32. cikk****Postacsomagok szárazföldi és tengeri díjrészei**

- 1 Az ECOMPRO-csomagok kivételével a két kijelölt szolgáltató között kicserélt csomagokért szárazföldi érkezési díjrészeket kell felszámítani, amelyek kiszámítása a Szabályzatokban foglalt, csomagonkénti alapidj és kilogrammonkénti alapidj kombinálásával történik.
 - 1.1 Figyelemmel az itt említett alapidjra a kijelölt szolgáltatók a Szabályzatokban foglalt rendelkezésekkel összhangban csomagonként és kilogrammonként további pótdíjakra lehetnek jogosultak.
 - 1.2 Az 1. és az 1.1. bekezdésben említett díjrészek a felvevő ország kijelölt szolgáltatóját terhelik, hacsak a Szabályzatok nem rendelkeznek az ezen elv alóli kivételekről.
 - 1.3 A szárazföldi érkezési díjrészeknek minden ország egész területére nézve egységességeknek kell lenniük.

- 2 Ugyanazon ország két kijelölt szolgáltatója vagy két hivatala között, egy vagy több másik kijelölt szolgáltató szárazföldi szolgálatának útján kicserélt csomagokért azokat a kijelölt szolgáltatókat, amelyeknek szolgálatai a szárazföldi továbbításban részt vesznek, szárazföldi átszállítási díjrészek illetik meg; e díjrészeket a Szabályzatok határozzák meg, a távolsági fokozatok függvényében.
 - 2.1 Az à découvert átmenő csomagoknál a közvetítő kijelölt szolgáltatóknak joguk van a Szabályzatokban rögzített, küldeményenkénti egységes díjrészt kérni.
 - 2.2 Az átszállítási szárazföldi díjrészek a felvevő ország kijelölt szolgáltatóját terhelik, hacsak a Szabályzatok nem rendelkeznek az ezen elv alóli kivételekről.
- 3 Minden kijelölt szolgáltató, amelynek szolgálatai a csomagok tengeri szállításában részt vesznek, jogosult arra, hogy a tengeri díjrészeket kérje. A díjrészek a felvevő ország kijelölt szolgáltatóját terhelik, hacsak a Szabályzatok nem rendelkeznek az ezen elv alóli kivételekről.
 - 3.1 Minden igénybe vett tengeri szállításért tengeri díjrész jár, amelynek nagyságát a Szabályzatok határozzák meg, a távolsági fokozatok függvényében.
 - 3.2 A kijelölt szolgáltatók a 3.1. pont szerint kiszámított tengeri díjrészeket legfeljebb 50%-kal emelhetik. Másrészt viszont a díjrészeket tetszésük szerint csökkenthetik.

D. A LÉGIPOSTAI KÜLDEMÉNYEKRE ALKALMAZOTT ALAPDÍJ

33. cikk

Alapdíjak és a légi szállítás díjaira vonatkozó rendelkezések

- 1 A kijelölt szolgáltatók között a légi szállításra vonatkozó számadások rendezésénél alkalmazandó alapdíjat a Postaforgalmi Tanács hagyja jóvá és azt a Nemzetközi Iroda számítja ki a Szabályzatokban meghatározott képlet szerint. Az áru-visszaküldési szolgáltatás keretében küldött csomagok légi szállítására alkalmazandó díjakat azonban a Szabályzatokban meghatározott rendelkezéseknek megfelelően kell kiszámítani.
- 2 A közvetlen zárlatok és az à découvert átmenő elsőbbségi küldemények, légipostai küldemények, légipostai csomagok, tévirányított küldemények és zárlatok légi szállítási díjainak kiszámítását, valamint a vonatkozó elszámolási módokat a Szabályzatok tartalmazzák.
- 3 A teljes légi útvonalra vonatkozó szállítási díjak az alábbiak:
 - 3.1 közvetlen zárlatok esetén a felvevő ország kijelölt szolgáltatóját terhelik, ideértve azt az esetet is, ha ezeket a zárlatokat egy vagy több közvetítő kijelölt szolgáltató tranzitálja;
 - 3.2 à découvert átmenő elsőbbségi küldemények és légipostai küldemények esetén – beleértve a tévesen továbbított küldeményeket is – azt a kijelölt szolgáltatót terhelik, amely a küldeményeket egy másik kijelölt szolgáltatóhoz továbbítja.
- 4 Ugyanezeket a szabályokat kell alkalmazni a szárazföldi vagy a tengeri átszállítási díjak alól mentes küldeményekre, ha azokat légi úton szállítják.
- 5 Minden olyan kijelölt szolgáltatónak, amely országán belül légi úton szállítja a nemzetközi postaanyagot, joga van az e szállítás kapcsán felmerülő járulékos költségek megtérítésére, feltéve, hogy a megtett útvonalak súlyozott átlagtávolsága meghaladja a 300 kilométert. A Postaforgalmi Tanács a súlyozott átlagtávolságot más releváns kritériummal helyettesítheti. A díjmentességet kimondó megállapodás hiányában a díjaknak minden, külföldről származó elsőbbségi zárlatra és légi zárlatra azonosaknak kell lenniük, függetlenül attól, hogy a postaanyagot légi úton szállítják-e tovább vagy sem.
- 6 Ha azonban a rendeltetési kijelölt szolgáltató által kirótt végdíjak kompenzálása kifejezetten a költségek vagy a belföldi díjak alapján történt, akkor belföldi légi szállítási költségek címén semmiféle további térítésre nem kerülhet sor.
- 7 A rendeltetési kijelölt szolgáltató a súlyozott átlagtávolság kiszámításakor nem veheti figyelembe azoknak a zárlatoknak a súlyát, amelyeknél a végdíjak kiszámítása kifejezetten a rendeltetési kijelölt szolgáltató költségei vagy belföldi díjai alapján történik.

E. ELSZÁMOLÁSOK

34. cikk

A nemzetközi küldeményforgalommal kapcsolatos elszámolásokra és fizetésekre vonatkozó különleges rendelkezések

- 1 A jelen Egyezménynek megfelelően végzett műveletek elszámolása (beleértve a postai küldemények szállításának – továbbításának – elszámolását, a postai küldemények rendeltetési országban történő kezelésének elszámolását és a postai küldemények elveszése, ellopása vagy sérülése esetén kifizetett kártérítések elszámolását) az Egyezményben és az Egyesület többi Okiratában foglalt rendelkezéseken alapul és az Egyezménnyel, valamint az Egyesület többi Okiratával összhangban valósul meg és a kijelölt szolgáltatónak – az Egyesület Okirataiban előírt esetek kivételével – nem kell dokumentumokat készítenie.

F. DÍJAK ÉS DÍJRÉSZEK MEGÁLLAPÍTÁSA

35. cikk

A Postaforgalmi Tanács díjak és díjrészek összegének megállapítására vonatkozó hatásköre

- 1 A Postaforgalmi Tanács jogosult meghatározni az alábbi díjakat és díjrészeket, amelyeket a Szabályzatokban foglalt feltételeknek megfelelően a kijelölt szolgáltatóknak kell megfizetniük:
 - 1.1 legalább egy harmadik ország által a levélpostai zárlatok kezelésére és szállítására vonatkozó átszállítási költség;
 - 1.2 a légi postai küldeményekre alkalmazott alapidj és légi átszállítási díj;
 - 1.3 minden érkező csomag kezelésére vonatkozó szárazföldi érkezési díjrész az ECOMPRO-csomagok kivételével;
 - 1.4 egy harmadik ország által kezelt és szállított csomagért szárazföldi átszállítási díjrész;
 - 1.5 a csomagok tengeri szállításáért tengeri díjrész.
 - 1.6 postacsomagban történő áru-visszaküldési szolgáltatás nyújtásáért járó indítási szárazföldi díjrész.
- 2 A felülvizsgálatnak megbízható és reprezentatív gazdasági és pénzügyi adatokon kell nyugodnia, és olyan módszerrel kell elvégezni, ami biztosítja a szolgáltatást nyújtó kijelölt szolgáltatóknak az igazságos díjazást. Az esetleges módosítás a Postaforgalmi Tanács által meghatározott időpontban lép hatályba.

VIII. RÉSZ

VÁLASZTHATÓ SZOLGÁLTATÁSOK

36. cikk

EMS és integrált logisztika

- 1 A tagországok vagy a kijelölt szolgáltatók megállapodhatnak egymással abban, hogy részt vesznek az alábbi, a Szabályzatokban meghatározott szolgáltatásokban:
 - 1.1 az EMS, dokumentumokra vagy árucikkekre vonatkozó expressz postai szolgáltatás, amely a fizikai eszközök útján teljesített lehető leggyorsabb postai szolgáltatás; ez a szolgáltatás nyújtható a sokoldalú Standard EMS Megállapodás alapján vagy kétoldalú megállapodások alapján;
 - 1.2 integrált logisztikai szolgáltatás, amely teljes körű választ ad az ügyfelek logisztikai jellegű igényeire és magában foglalja az árucikkek és dokumentumok fizikai továbbítását megelőző és követő lépéseket is.

37. cikk

Elektronikus postai szolgáltatások

- 1 A tagországok vagy a kijelölt szolgáltatók megállapodhatnak egymással abban, hogy részt vesznek a Szabályzatokban meghatározott alábbi elektronikus postai szolgáltatásokban:
 - 1.1 elektronikus postai küldemények, vagyis olyan elektronikus postai szolgáltatás, amely során a kijelölt szolgáltatók elektronikus üzeneteket és információkat továbbítanak;
 - 1.2 ajánlott elektronikus postai küldemények, vagyis olyan biztonságos elektronikus postai szolgáltatás, amely az elektronikus üzenet feladásáról és kézbesítéséről igazolást ad, és hitelesített felhasználók közötti védett kommunikációs csatornán keresztül valósul meg;

- 1.3 elektronikusan hitelesített postai jelzés, amely megbízhatóan tanúsítja az olyan elektronikus esemény meghatározott módon, meghatározott időben való létrejöttét, amelyben egy vagy több fél vett részt;
- 1.4 elektronikus postafiók, amely lehetővé teszi elektronikus üzenetek hitelesített feladó által történő küldését, valamint elektronikus üzenetek és információk hitelesített címzett részére történő kézbesítését és tárolását.

IX. RÉSZ ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

38. cikk

Az Egyezményre és a Szabályzatokra vonatkozó javaslatok elfogadásának feltételei

- 1 Ahhoz, hogy a Kongresszus elé terjesztett és a jelen Egyezményre vonatkozó javaslatok hatályba lépjenek, azokat a jelenlévő és szavazó tagországok többségének el kell fogadnia. A szavazáskor a kongresszuson képviselt tagországok legalább felének jelen kell lennie.
- 2 Ahhoz, hogy a Szabályzatokra vonatkozó javaslatok hatályba lépjenek, azokat a Postaforgalmi Tanács szavazójoggal rendelkező tagjai többségének el kell fogadnia.
- 3 Ahhoz, hogy a két kongresszus között benyújtott és a jelen Egyezményre, valamint annak Zárójegyzőkönyvére vonatkozó javaslatok hatályba lépjenek, azoknak meg kell szerezniük:
 - 3.1 ha módosításokról van szó, akkor a szavazatok kétharmadát, a szavazójoggal rendelkező és a szavazáson részt vevő egyesületi tagországok legalább felétől;
 - 3.2 ha rendelkezések értelmezéséről van szó, a szavazatok többségét.
- 4 A 3.1. pontban szereplő rendelkezésektől függetlenül minden olyan tagországnak, amelynek nemzeti szabályozása még összeegyeztethetetlen a javasolt módosítással, jogában áll a módosítás bejelentésének időpontjától számított kilencven napon belül írásos nyilatkozatot eljuttatni a Nemzetközi Iroda vezérigazgatójához, jelezve, hogy nem áll módjában elfogadni a módosítást.

39. cikk

Fenntartások bejelentése a kongresszuson

- 1 Nem megengedettek azok a fenntartások, amelyek összeegyeztethetetlenek az Egyesület szándékával és céljával.
- 2 Általánosságban azoknak a tagországoknak, amelyek álláspontjukat nem tudják elfogadtatni a többi tagországgal, igyekezniük kell, lehetőség szerint, a többségi véleményhez csatlakozni. A fenntartást csak akkor nyújthatják be, ha feltétlenül szükséges, és azt megfelelő módon indokolniuk kell.
- 3 A jelen Egyezmény cikkeit érintő fenntartásokat a Kongresszusok Ügyrendi Szabályzatának ide vonatkozó rendelkezéseinek megfelelően a Kongresszuson írásbeli javaslat formájában kell előterjeszteni a Nemzetközi Iroda egyik munkanyelvén.
- 4 A hatékonyság érdekében a Kongresszuson előterjesztett fenntartást a fenntartással érintett cikk módosítására minden egyes esetben az előírt többséggel kell jóváhagyni.
- 5 Alapelveként a fenntartást kölcsönösségi alapon kell alkalmazni az azt kiadó tagország és a többi tagország között.
- 6 A jelen Egyezménnyel kapcsolatos fenntartás a Zárójegyzőkönyvbe kerül beillesztésre a kongresszus által jóváhagyott javaslat alapján.

40. cikk

Az Egyezmény végrehajtása és érvényességének időtartama

- 1 A jelen Egyezmény 2018. január 1-jén lép hatályba, és a következő kongresszus Okiratainak hatályba lépéséig marad érvényben.

Ennek hitelül a tagországok kormányainak meghatalmazottai ezt az Egyezményt egy eredeti példányban aláírták, amelyet a Nemzetközi Iroda vezérigazgatójánál helyeznek letétbe. Az Egyesület Nemzetközi Irodája arról mindegyik félnek egy-egy példányt küld.

Kelt Isztambulban, 2016. október 6-án

Az Egyetemes Postaegyezmény Zárójegyzőkönyve

Alulírott meghatalmazottak a mai napon kötött Egyetemes Postaegyezmény aláírásakor a következőkben állapodtak meg:

I. cikk

A postai küldemények tulajdonjoga. Levélpostai küldemények visszavétele. A cím módosítása vagy helyesbítése

- 1 Az 5.1. és 5.2. cikk nem vonatkozik a következő országokra: Antigua és Barbuda, Bahreini Királyság, Barbados, Belize, Botswana, Brunei Darussalam, Dominika, Egyiptom, Fidzsi, Gambia, Grenada, Guyana, Hongkong, Írország, Jamaica, Kanada, Kenya, Kína, Kiribati, Kuvait, Lesotho, Malawi, Malajzia, Mauritius, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága, az Egyesült Királyság tengerentúli függő területei, Nauru, Nigéria, Pápuaföld-Új-Guinea, Salamon-szigetek, Seychelle-szigetek, Sierra Leone, St. Christopher és Nevis, St. Lucia, Saint Vincent és a Grenadine-szigetek, Szamoa, Szingapúr, Sváziföld, Tanzánia (Egyesült Köztársaság), Trinidad és Tobago, Tuvalu, Uganda, Új-Zéland, Vanuatu és Zambia.
- 2 Az 5.1. és 5.2. cikk Ausztriára, Dániára és Iránra (Iszlám Köztársaság) sem vonatkozik, amelynek jogszabályai nem teszik lehetővé a levélpostai küldemények visszavételét vagy címváltoztatását a feladó kérésére, attól kezdve, hogy a címzettet értesítették arról, hogy címére küldemény érkezett.
- 3 Az 5.1. cikk nem vonatkozik a következő országokra: Ausztrália, Ghána és Zimbabwe.
- 4 Az 5.2. cikk nem vonatkozik a következő országokra: Bahamák, Belgium, Irak, Koreai Népi Demokratikus Köztársaság és Mianmar, amelyek jogszabályai nem teszik lehetővé a levélpostai küldemények visszavételét vagy címváltoztatását a feladó kérésére.
- 5 Az 5.2. cikk nem vonatkozik az Amerikai Egyesült Államokra.
- 6 Az 5.2. cikk vonatkozik Ausztráliára, ha az összeegyeztethető az ország belföldi jogszabályaival.
- 7 Az 5.2. cikkel ellentétben El Salvador, a Fülöp-szigetek, a Kongói Demokratikus Köztársaság, a Panamai Köztársaság és Venezuela (Bolivári Köztársaság) jogosultak arra, hogy a csomagokat ne küldjék vissza, miután a címzett kérte a vámkezelést, tekintve, hogy vámjogszabályaik ezzel ellentétesek.

II. cikk

Postabélyegek

- 1 A 6. cikk 7. bekezdésében foglaltaktól eltérően Ausztrália, Malajzia, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága és Új-Zéland az olyan postabélyegekkel ellátott levélpostai küldeményeket, ill. postacsomagokat, amelyek a postaanyag kezelésére szolgáló gépeikkel nem kompatibilis új anyagokat, ill. új technológiákat vesznek igénybe, csak az érintett felvevő kijelölt szolgáltatóval történt előzetes egyeztetést követően dolgozza fel.

III. cikk

Levélpostai küldemények feladása külföldön

- 1 Az Amerikai Egyesült Államok, Ausztrália, Ausztria, Görögország, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága, valamint Új-Zéland fenntartja magának azt a jogot, hogy a felmerült munkák költségével arányos díjat szedjen mindazon kijelölt szolgáltatóktól, amelyek a 12.4. cikk értelmében részükre olyan küldeményeket küldenek vissza, amelyeket postai küldeményként eredetileg nem a nevezett országok postaszolgálati indítottak.
- 2 A 12.4. cikkben foglaltaktól eltérően Kanada fenntartja magának azt a jogot, hogy az indító kijelölt szolgáltatótól olyan összegű díjat szedjen, amely legalább az ilyen küldemények kezelése kapcsán felmerült költségeit fedezi.
- 3 A 12.4. cikk lehetővé teszi a rendeltetési kijelölt szolgáltató számára, hogy a felvevő kijelölt szolgáltatótól megfelelő díjat kérjen a külföldön nagy mennyiségben feladott levélpostai küldemények kézbesítéséért. Ausztrália, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága fenntartja magának azt a jogot, hogy ezt a díjfizetést a rendeltetési országban az azonos küldeményekre alkalmazott belföldi díjjal egyenértékű összegre korlátozza.
- 4 A 12.4. cikk lehetővé teszi a rendeltetési kijelölt szolgáltató számára, hogy a felvevő kijelölt szolgáltatótól megfelelő díjat kérjen a külföldön nagy mennyiségben feladott levélpostai küldemények kézbesítéséért. A következő tagországok fenntartják maguknak azt a jogot, hogy ezt a díjfizetést a Szabályzatokban a tömeges küldeményekre megállapított összeghatárra korlátozzák: az Amerikai Egyesült Államok, a Bahama-szigetek, Barbados, Brunei Darussalam, Grenada, Guyana, Hollandia, Holland Antillák és Aruba, India, a Kínai Népköztársaság, Malajzia,

- Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága, az Egyesült Királyság tengerentúli függő területei, Nepál, Új-Zéland, Srí Lanka, St. Lucia, Saint Vincent és a Grenadine-szigetek, Suriname, Szingapúr, és Thaiföld.
- 5 A 4. bekezdésben szereplő fenntartásoktól függetlenül a következő tagországok fenntartják maguknak azt a jogot, hogy az Egyezmény 12. cikkének rendelkezéseit teljes egészében alkalmazzák az Egyesület tagországaitól kapott küldeményekre: Argentína, Ausztrália, Ausztria, Azerbajdzsán, Benin, Brazília, Burkina Faso, Ciprus, Dánia, Egyiptom, Elefántcsontparti Köztársaság, Franciaország, Görögország, Guinea, Iráni Iszlám Köztársaság, Izrael, Japán, Jordánia, Kamerun, Kanada, Libanon, Luxemburg, Mali, Marokkó, Mauritánia, Monaco, Németország, Norvégia, Olaszország, Orosz Föderáció, Pakisztán, Portugália, Svájc, Szaúd-Arábia, Szenegál, Szíriai Arab Köztársaság, Togo és Törökország.
 - 6 A 12.4. cikk alkalmazása céljából Németország fenntartja magának a jogot, hogy a küldeményeket feladó országtól olyan díjazást kérjen, amelyet attól az országtól kapott volna, ahol a feladó székhelye van.
 - 7 A III. cikkben szereplő fenntartások ellenére a Kínai Népköztársaság fenntartja magának azt a jogot, hogy a külföldön nagy mennyiségben feladott levélpostai küldemények kézbesítéséért járó fizetést az Egyesület Egyezményében és Szabályzataiban engedélyezett szintre korlátozza.
 - 8 A 12. cikk 3. bekezdésében foglaltaktól eltérően, Ausztria, Németország, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága, Liechtenstein és Svájc fenntartja magának a jogot arra, hogy a feladótól – vagy ennek hiányában a felvevő kijelölt szolgáltatótól – követelje belföldi díjainak megfizetését.

IV. cikk

Díjak

- 1 A 15. cikkel ellentétben Ausztráliának, Fehéroroszországnak, Kanadának és Új-Zélandnak jogában áll a Szabályzatokban rögzítettektől eltérő díjakat szedni, ha azok összhangban vannak országának jogszabályaival.
- 2 A 15. cikkel ellentétben Brazíliának jogában áll pótlólagos díjrészt beszélni olyan árucikkeket tartalmazó közönséges küldemények címzettjeitől, amelyeket a vámügyi és biztonsági követelmények miatt át kellett alakítani nyomon követett küldeményekké.

V. cikk

Kivétel a vakoknak szóló küldemények postai díjmentessége alól

- 1 A 16. cikkben foglaltaktól eltérően Indonéziának, Saint Vincent és a Grenadine-szigeteknek, valamint Törökországnak – amelyek belföldi szolgálatukban nem biztosítanak postai díjmentességet a vakoknak szóló küldemények számára – jogukban áll az, hogy beszédjék a bérmentesítési díjakat és a különszolgáltatások díjait, ezek azonban nem lehetnek magasabbak belföldi szolgáltatásuk díjainál.
- 2 Franciaország a 16. cikk vakoknak szóló küldeményekre vonatkozó rendelkezéseit nemzeti szabályozásának fenntartásával fogja alkalmazni.
- 3 A 16. cikk 3. bekezdésében foglaltaktól eltérően és belföldi jogszabályaival összhangban Brazília fenntartja magának a jogot arra, hogy csak azokat a küldeményeket tekintse vakoknak szóló küldeményeknek, amelyeknek a feladója és a címzettje vak személy vagy vakokért működő szervezet. Azokért a küldeményekért, amelyek nem felelnek meg ezeknek a feltételeknek, postai díjat kell fizetni.
- 4 A 16. cikkben foglaltaktól eltérően Új-Zéland csak azokat a küldeményeket hajlandó Új-Zélandon vakoknak szóló küldeményként kézbesíteni, amelyek belföldi szolgálatában postai díjmentességet élveznek.
- 5 A 16. cikkben foglaltaktól eltérően Finnország – amely nem biztosít postai díjmentességet a vakoknak szóló küldeményekre belföldi szolgálatában a kongresszuson elfogadott 7. cikk fogalommeghatározásai szerint – jogosult arra, hogy a külföldi rendeltetésű, vakoknak szóló küldeményekért beszédjék a belföldi szolgálatában alkalmazott díjakat.
- 6 A 16. cikkben foglaltaktól eltérően Dánia, Kanada és Svédország csak annyiban biztosít postai díjmentességet a vakoknak szóló küldeményekre, amennyiben belföldi jogszabályai lehetővé teszik.
- 7 A 16. cikkben foglaltaktól eltérően Izland csak a belföldi jogszabályaiban meghatározott korlátokon belül biztosít postai díjmentességet a vakoknak szóló küldeményekre.
- 8 A 16. cikkben foglaltaktól eltérően Ausztrália csak azokat a küldeményeket hajlandó Ausztráliában vakoknak szóló küldeményként kézbesíteni, amelyek belföldi szolgálatában ilyen címen postai díjmentességet élveznek.
- 9 A 16. cikkben foglaltaktól eltérően az Amerikai Egyesült Államoknak, Ausztráliának, Azerbajdzsánnak, Ausztriának, Japánnak, Kanadának, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának, Németországnak, és Svájcnak joga van ahhoz, hogy a vakoknak szóló küldemények esetében a különszolgáltatásokra a belföldi szolgálatában alkalmazottakkal azonos díjakat szedjen.

VI. cikk**Alapszolgáltatások**

- 1 A 17. cikk rendelkezéseitől függetlenül Ausztrália nem helyesli, hogy az alapszolgáltatásokat kiterjesszék a postacsomagokra is.
- 2 A 17.2.4. cikk rendelkezései nem vonatkoznak Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságára, amelynek nemzeti jogszabályai alacsonyabb súlyhatárt állapítanak meg. Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága az egészségre és biztonságra vonatkozó jogszabályai 20 kilogrammra korlátozzák a küldeményzsákok súlyát.
- 3 A 17.2.4. cikkben foglaltaktól eltérően Azerbajdzsánnak, Kazahsztánnak, Kirgizisztánnak és Üzbegisztánnak jogában áll 20 kilogrammra korlátozni az érkező és induló M zsákok maximális súlyát.

VII. cikk**Tértivevény**

- 1 Kanadának és Svédországnak joguk van ahhoz, hogy a csomagokra ne alkalmazzák a 18.3.3. cikk rendelkezéseit, mivel belföldi szolgálatukban a csomagokra nem biztosítják a tértivevény szolgáltatást.
- 2 A 18.3.3. cikkben foglaltaktól eltérően Dánia és Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága fenntartják maguknak azt a jogot, hogy bejövő küldemények esetén ne fogadják el a tértivevényt, mivel belföldi szolgálatukban nem nyújtanak tértivevényt szolgáltatást.
- 3 A 18.3.3. cikkben foglaltaktól eltérően, Brazíliának jogában áll bejövő küldemények esetében csak akkor elfogadni a tértivevényt, ha azt elektronikusan vissza lehet küldeni.

VIII. cikk**Tilalmak (levélposta)**

- 1 Kivételes jelleggel a Koreai Népi Demokratikus Köztársaság és Libanon nem fogadja el a fémpénzt, bankjegyeket, bemutatóra szóló értékpapírokat, utazási csekkeket, platinát, aranyat vagy ezüstöt – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket, ékszereket és egyéb értéktárgyakat tartalmazó ajánlott küldeményeket. Nem vonatkoznak rájuk szigorúan a Szabályzatok rendelkezései, ami az ajánlott küldemények kifosztása vagy sérülése esetén viselt felelősséget, továbbá az üvegtárgyakat vagy törekeny tárgyakat tartalmazó küldeményekkel kapcsolatos felelősséget illeti.
- 2 Kivételes jelleggel Bolívia, Irak, a Kínai Népköztársaság – Hongkong különleges közigazgatási terület nélkül –, Nepál, Pakisztán, Szaúd-Arábia, Szudán és Vietnam nem fogadja el a fémpénzt, bankjegyeket, papírpénzt vagy bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírokat, utazási csekkeket, platinát, aranyat vagy ezüstöt – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket, ékszereket és egyéb értéktárgyakat tartalmazó ajánlott küldeményeket.
- 3 Mianmar fenntartja magának azt a jogot, hogy ne fogadja el a 19.6. cikkben említett értékes tárgyakat tartalmazó értékűküldeményeket, mivel ez belföldi jogszabályaival ellentétes.
- 4 Nepál nem fogadja el a papír- vagy fémpénzt tartalmazó ajánlott küldeményeket és értékűküldeményeket, kivéve, ha ezzel kapcsolatban külön megállapodást kötöttek.
- 5 Üzbegisztán nem fogadja el a fémpénzt, bankjegyet, csekkeket, postabélyegeket vagy külföldi valutát tartalmazó ajánlott és értékűküldeményeket, és semminemű felelősséget nem vállal az ilyen küldemények elveszése vagy sérülése esetén.
- 6 Irán (Iszlám Köztársaság) nem fogadja el az iszlám vallással ellentétes tárgyakat tartalmazó küldeményeket, és fenntartja magának a jogot arra, hogy ne fogadja el a fémpénzt, bankjegyeket, utazási csekkeket, platinát, aranyat vagy ezüstöt – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket, ékszereket, ill. egyéb értéktárgyakat tartalmazó (közönséges, ajánlott, értéknylvánításos) levélpostai küldeményeket, és semminemű felelősséget nem vállal az ilyen küldemények elveszése vagy sérülése esetén.
- 7 A Fülöp-szigetek fenntartja magának azt a jogot, hogy ne fogadjon el semminemű (közönséges, ajánlott vagy értéknylvánításos) olyan levélpostai küldeményt, amely fémpénzt, papírpénzt vagy bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírt, utazási csekkeket, platinát, aranyat vagy ezüstöt – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket és egyéb értéktárgyakat tartalmaz.
- 8 Ausztrália nem fogad el semminemű, rúdaranyat vagy bankjegyet tartalmazó postai küldeményt. Nem fogad el továbbá Ausztráliában történő kézbesítésre olyan ajánlott küldeményeket, illetve olyan à découvert átmenő küldeményeket, amelyek értéktárgyakat, úgymint ékszereket, nemesfémeket, drágaköveket vagy féldrágaköveket, értékpapírokat, fémpénzeket vagy bármilyen formában forgatható pénzügyi okmányokat tartalmaznak.

- Mindennemű felelősséget elhárít azon küldemények tekintetében, amelyeket nem az itt leírt kikötésnek megfelelően adtak fel.
- 9 A Kínai Népköztársaság – Hongkong különleges közigazgatási terület nélkül – belföldi szabályozásának megfelelően nem fogad el fémpénzt, bankjegyeket, papírpénzt vagy bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírokat vagy utazási csekket tartalmazó értékküldeményeket.
 - 10 Lettország és Mongólia fenntartja magának azt a jogot, hogy ne fogadjon el fémpénzt, bankjegyeket, bemutatóra szóló értékpapírokat és utazási csekket tartalmazó közönséges, ajánlott és értékküldeményeket, mivel ez belföldi jogszabályaival ellentétes.
 - 11 Brazília fenntartja magának a jogot, hogy ne fogadjon el forgalomban lévő fémpénzt, bankjegyeket és bármilyen más bemutatóra szóló értékpapírokat tartalmazó közönséges, ajánlott és értékküldeményeket.
 - 12 Vietnam fenntartja magának a jogot, hogy ne fogadjon el tárgyakat és árucikkeket tartalmazó leveleket.
 - 13 Indonézia nem fogadja el a fémpénzt, bankjegyet, csekket, postabélyegeket, külföldi valutát vagy bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírokat tartalmazó ajánlott és értékküldeményeket, és semminemű felelősséget nem vállal az ilyen küldemények elveszése vagy sérülése esetén.
 - 14 Kirgizisztán fenntartja magának a jogot, hogy ne fogadjon el semminemű olyan levélpostai küldeményt (közönséges, ajánlott vagy értéknylvánításos és kicsomag), amely fémpénzt, papírpénzt vagy bemutatóra szóló értékpapírokat, utazási csekket, platinát, aranyat vagy ezüstöt – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket, ékszereket és egyéb értéktárgyakat tartalmaz. Semminemű felelősséget nem vállal az ilyen küldemények elveszése vagy sérülése esetén.
 - 15 Azerbajdzsán és Kazahsztán nem fogadja el a fémpénzt, bankjegyet, papírpénzt vagy bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírokat, csekket, nemesfémeket – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket, ékszereket és egyéb értéktárgyakat, valamint külföldi valutát tartalmazó ajánlott és értékküldeményeket, és semminemű felelősséget nem vállal az ilyen küldemények elveszése vagy sérülése esetén.
 - 16 Moldova és az Orosz Föderáció nem fogadja el a forgalomban lévő bankjegyeket, bemutatóra szóló értékpapírokat (csekket) vagy külföldi valutákat tartalmazó ajánlott és értékküldeményeket, és semminemű felelősséget nem vállal az ilyen küldemények elveszése vagy sérülése esetén.
 - 17 A 19. cikk 3. bekezdésének sérelme nélkül Franciaország fenntartja magának a jogot arra, hogy elutasítsa az árucikkeket tartalmazó küldeményeket, ha ezek a küldemények nem felelnek meg nemzeti szabályozásának vagy a nemzetközi szabályozásnak, ill. a légi szállítással kapcsolatos műszaki és csomagolási utasításoknak.
 - 18 Kuba fenntartja magának a jogot arra, hogy ne vegyen fel, ne dolgozzon fel, ne szállítson és ne kézbesítsen semminemű olyan levélpostai küldeményt, amely fémpénzt, papírpénzt, valuta-adóslevelet vagy bemutatóra szóló értékpapírokat, csekket, nemesfémeket, drágaköveket, ékszereket és egyéb értéktárgyakat, vagy bármilyen olyan dokumentumot, árucikket vagy tárgyat tartalmaz, amely nem felel meg nemzeti szabályozásának vagy a nemzetközi szabályozásnak, ill. a légi szállítással kapcsolatos műszaki és csomagolási utasításoknak. Továbbá semminemű felelősséget nem vállal az ilyen küldemények ellopása, elveszése vagy sérülése esetén. Kuba fenntartja magának a jogot arra, hogy ne vegyen fel olyan importált árucikkeket tartalmazó vámköteles levélpostai küldeményeket, amelyek értéke nem felelnek meg nemzeti szabályozásának.

IX. cikk

Tilalmak (postai csomagok)

- 1 Mianmarnak és Zambiának joga van ahhoz, hogy ne fogadja el a 19.6.1.3.1. cikkben említett értéktárgyakat tartalmazó, értéknylvánításos csomagokat, mivel ez belföldi szabályozásukkal ellentétes.
- 2 Kivételes jelleggel Libanon és Szudán nem fogadja el a fémpénzt, papírpénzt, bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírokat, utazási csekket, platinát, aranyat vagy ezüstöt – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket és egyéb értéktárgyakat, továbbá folyadékot vagy könnyen olvadó elemeket vagy üvegtárgyakat, vagy hasonló tárgyakat, illetve törékeny tárgyakat tartalmazó csomagokat. Nem vonatkoznak rájuk a Szabályzatok idevágó rendelkezései.
- 3 Brazíliának jogában áll, hogy ne fogadja el azokat az értéknylvánításos csomagokat, amelyek forgalomban lévő fémpénzt és papírpénzt, valamint bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírt tartalmaznak, mivel ez belföldi jogszabályaival ellentétes.
- 4 Ghánának jogában áll, hogy ne fogadja el azokat az értéknylvánításos csomagokat, amelyek forgalomban lévő fémpénzt és papírpénzt tartalmaznak, mivel ez belföldi jogszabályaival ellentétes.

- 5 Szaúd-Arábia a 19. cikkben felsorolt tárgyakon kívül nem fogadja el a fémpénzt, papírpénzt, bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírokat, utazási csekkeket, platinát, aranyat vagy ezüstöt – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket és egyéb értéktárgyakat tartalmazó csomagokat. Nem fogadja el továbbá az olyan csomagokat, amelyek a következő tárgyakat tartalmazzák: bármilyen gyógyszer, kivéve ha csatolták mellé valamely illetékes hatóság orvosi rendelvényét, tűzoltásra szolgáló termékek, vegyszeti folyadékok vagy az iszlám vallás elveibe ütköző tárgyak.
- 6 Omán a 19. cikkben felsorolt tárgyakon kívül nem fogadja el az alábbiakat tartalmazó csomagokat:
- 6.1 mindenfajta gyógyszer, kivéve ha csatolták mellé valamely illetékes hatóság orvosi rendelvényét;
 - 6.2 tűzoltásra szolgáló termékek és vegyi folyadékok;
 - 6.3 az iszlám vallás elveibe ütköző tárgyak.
- 7 A 19. cikkben felsorolt tárgyakon kívül az Iráni Iszlám Köztársaság jogosult arra, hogy ne fogadja el az iszlám vallás elveibe ütköző árucikkeket tartalmazó csomagokat, és fenntartja magának a jogot arra, hogy ne fogadjon el olyan közönséges vagy értéknylvánításos csomagokat, amelyek fémpénzt, bankjegyeket, utazási csekkeket, platinát, aranyat vagy ezüstöt – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket, ékszereket, ill. egyéb értéktárgyakat tartalmaznak, és semminemű felelősséget nem vállal az ilyen küldemények elveszése vagy sérülése esetén.
- 8 A Fülöp-szigeteknek jogában áll, hogy ne fogadjon el semminemű olyan csomagot, amely fémpénzt, papírpénzt vagy bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírt, utazási csekkeket, platinát, aranyat vagy ezüstöt – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket és egyéb értéktárgyakat, továbbá folyadékot vagy könnyen olvadó elemeket vagy üvegtárgyakat, vagy hasonló tárgyakat, illetve törékeny tárgyakat tartalmaz.
- 9 Ausztrália nem fogad el semminemű, rúdaranyat vagy bankjegyet tartalmazó postai küldeményt.
- 10 A Kínai Népköztársaság nem fogad el fémpénzt, papírpénzt vagy bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírokat, utazási csekkeket, platinát, aranyat vagy ezüstöt – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket és egyéb értéktárgyakat tartalmazó közönséges csomagokat. Továbbá – Hongkong különleges közigazgatási terület kivételével – nem fogad el fémpénzt, papírpénzt vagy bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírokat vagy utazási csekkeket tartalmazó értéknylvánításos csomagokat.
- 11 Mongólia fenntartja magának a jogot, hogy belföldi jogszabályainak megfelelően ne fogadjon el fémpénzt, bankjegyeket, látra szóló értékpapírokat és utazási csekkeket tartalmazó csomagokat.
- 12 Lettország nem fogadja el a fémpénzt, bankjegyeket, bemutatóra szóló értékpapírokat (csekkeket) vagy külföldi devizákat tartalmazó közönséges és értéknylvánításos csomagokat, és semmilyen felelősséget nem vállal az ilyen küldemények elveszése vagy sérülése esetén.
- 13 Moldova, az Orosz Föderáció, Ukrajna és Üzbegisztán nem fogadja el a forgalomban lévő bankjegyeket, bemutatóra szóló értékpapírokat (csekkeket) vagy külföldi valutákat tartalmazó közönséges és értéknylvánításos csomagokat, és semminemű felelősséget nem vállal az ilyen küldemények elveszése vagy sérülése esetén.
- 14 Azerbajdzsán és Kazahsztán nem fogadja el a fémpénzt, bankjegyet, papírpénzt vagy bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírokat, csekkeket, nemesfémeket – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket, ékszereket és egyéb értéktárgyakat, valamint külföldi valutát tartalmazó közönséges csomagokat és értéknylvánításos csomagokat, és semminemű felelősséget nem vállal az ilyen küldemények elveszése vagy sérülése esetén.
- 15 Kuba fenntartja magának a jogot arra, hogy ne vegyen fel, ne dolgozzon fel, ne szállítson és ne kézbesítsen semminemű olyan postacsomagot, amely fémpénzt, papírpénzt, valuta-adóslevelet vagy bemutatóra szóló értékpapírokat, csekkeket, nemesfémeket, drágaköveket, ékszereket és egyéb értéktárgyakat, vagy bármilyen olyan dokumentumot, árucikket vagy tárgyat tartalmaz, amely nem felel meg nemzeti szabályozásának vagy a nemzetközi szabályozásnak, ill. a légi szállítással kapcsolatos műszaki és csomagolási utasításoknak. Továbbá semminemű felelősséget nem vállal az ilyen küldemények ellopása, elveszése vagy sérülése esetén. Kuba fenntartja magának a jogot arra, hogy ne vegyen fel olyan importált árucikkeket tartalmazó vámköteles postacsomagokat, amelyek értéke nem felel meg nemzeti szabályozásának.

X. cikk

Vámköteles tárgyak

- 1 A 19. cikkre hivatkozva a következő tagországok nem fogadják el a vámköteles tárgyakat tartalmazó értékűküldeményeket: Banglades és El Salvador.
- 2 A 19. cikkre hivatkozva a következő tagországok nem fogadják el a vámköteles tárgyakat tartalmazó közönséges és ajánlott leveleket: Afganisztán, Albánia, Azerbajdzsán, Fehéroroszország, Chile, El Salvador, Észtország, Kambodzsa,

- Kazahsztán, Kolumbia, Koreai Népi Demokratikus Köztársaság, Kuba, Lettország, Moldova, Nepál, Orosz Föderáció, Peru, San Marino, Türkmenisztán, Ukrajna, Üzbegisztán és Venezuelai Bolívari Köztársaság.
- 3 A 19. cikkre hivatkozva a következő tagországok nem fogadják el a vámköteles tárgyakat tartalmazó közösleges leveleket: Benin, Burkina Faso, Dzsibuti, Elefántcsontparti Köztársaság, Mali és Mauritánia.
- 4 Az 1–3. bekezdésben foglalt rendelkezésektől eltérően a nehezen beszerezhető szérumokat, oltóanyagokat, valamint a sürgősen szükséges gyógyszereket tartalmazó küldeményeket minden esetben el kell fogadni.

XI. cikk

Vám elé állítási díj

- 1 Gabon fenntartja magának azt a jogot, hogy ügyfeleitől vám elé állítási díjat szedjen.
- 2 A 20. cikk 2. bekezdésében foglaltaktól eltérően Ausztrália, Brazília, Ciprus, Kanada és az Orosz Föderáció fenntartja magának a jogot arra, hogy ügyfeleitől vám elé állítási díjat szedjen be minden olyan küldemény után, amelyet vámellenőrzésre mutatnak be.
- 3 A 20. cikk 2. bekezdésében foglaltaktól eltérően Azerbajdzsán, Görögország, Pakisztán és Törökország fenntartja magának a jogot arra, hogy ügyfeleitől vám elé állítási díjat szedjen be minden olyan küldemény után, amelyet a vámhatóságnak bemutatnak.
- 4 A Kongói Köztársaság és Zambia fenntartja magának azt a jogot, hogy ügyfeleitől a csomagok tekintetében vám elé állítási díjat szedjen.

XII. cikk

Tudakozványok

- 1 A 21.2. cikkben foglaltaktól eltérően Csád, Egyiptom, az Egyesült Királyság tengerentúli területei, a Fülöp-szigetek, Gabon, Görögország, az Iráni Iszlám Köztársaság, Kirgizisztán, a Koreai Népi Demokratikus Köztársaság, Mongólia, Mianmar, Szudán, Szaúd-Arábia, a Szíriai Arab Köztársaság, Türkmenisztán, Ukrajna, Üzbegisztán, Zambia és a Zöldfoki-szigetek fenntartja magának azt a jogot, hogy ügyfeleitől díjat szedjen a levélpostai küldeményekre benyújtott tudakozványokért.
- 2 A 21.2. cikkben foglaltaktól eltérően Argentína, Ausztria, Azerbajdzsán, Magyarország, Litvánia, Moldova, Norvégia és Szlovákia fenntartja magának a jogot, hogy külön díjat szedjen abban az esetben, ha egy tudakozvány alapján végzett nyomozás után kiderül, hogy az indokolatlan volt.
- 3 Afganisztán, Egyiptom, Gabon, az Iráni Iszlám Köztársaság, Kirgizisztán, a Kongói Köztársaság, Mongólia, Mianmar, Suriname, Szaúd-Arábia, a Szíriai Arab Köztársaság, Szudán, Türkmenisztán, Ukrajna, Üzbegisztán, Zambia és a Zöldfoki-szigetek fenntartja magának a jogot, hogy ügyfeleitől díjat szedjen a csomagokra benyújtott tudakozványokért.
- 4 A 21.2. cikkben foglaltaktól eltérően az Amerikai Egyesült Államok, Brazília és a Panamai Köztársaság fenntartja magának a jogot, hogy ügyfeleitől díjat szedjen az olyan országokban feladott levélpostai küldeményekre és postacsomagokra benyújtott tudakozványokért, amely országokban az 1–3. bekezdés rendelkezései alapján ezt a díjat alkalmazzák.

XIII. cikk

Kivételes szárazföldi érkezési díjrészek

- 1 A 32. cikkben foglaltaktól eltérően Afganisztán fenntartja magának azt a jogot, hogy csomagonként 7,50 DTS (SDR) összegű pótlólagos kivételes szárazföldi érkezési díjrészt szedjen be.

XIV. cikk

Alapdíjak és a légi szállítás díjaira vonatkozó rendelkezések

- 1 A 33. cikkben foglaltaktól eltérően Ausztrália fenntartja magának a jogot arra, hogy a légi szállítással összefüggő díjtételeket alkalmazza a csomagban történő áru-visszaküldési szolgáltatás nyújtásáért, a Szabályzatokban előírtak szerint, vagy bármely más rendelkezés, például kétoldalú megállapodások alkalmazásával.

XV. cikk**Külön díjszabások**

- 1 Az Amerikai Egyesült Államoknak, Belgiumnak és Norvégiának joga van a légi csomagokért a felületi csomagokért járó díjrészeknél magasabb szárazföldi díjrészeket beszédeni.
- 2 Libanonnak joga van az 1 kilogramm alatti csomagokért az 1–3 kilogramm közötti csomagokra érvényes díjat beszédeni.
- 3 A Panamai Köztársaságnak jogában áll kilogrammonként 0,20 DTS (SDR) összegű díjat szedni a légi úton szállított felületi (S.A.L.) átmenő csomagokért.

XVI. cikk**A Postaforgalmi Tanács díjak és díjrészek összegének megállapítására vonatkozó hatásköre**

- 1 A 35. cikk 1.6. bekezdésében foglaltaktól eltérően Ausztrália fenntartja magának a jogot arra, hogy a postacsomagban történő áru-visszaküldési szolgáltatás nyújtásáért járó indítási szárazföldi díjrészeket alkalmazza a Szabályzatokban előírtak szerint, vagy bármely más rendelkezés, például kétoldalú megállapodások alkalmazásával.

Ennek hitelül, alulírott meghatalmazottak felvették a jelen jegyzőkönyvet, amely ugyanolyan erejű és érvényű, mintha rendelkezéseit magába az Egyezmény szövegébe foglalták volna, és azt aláírták egy eredeti példányban, amelyet a Nemzetközi Iroda vezérigazgatójánál helyeznek letétbe. Az Egyesület Nemzetközi Irodája mindegyik fél részére egy-egy, arról készült másolatot küld.

Kelt Isztambulban, 2016. október 6-án

Az Egyetemes Postaegyesület Kiegészítő Jegyzőkönyve

Az Egyetemes Postaegyesület tagországai kormányainak meghatalmazottjai az Addisz-Abeba-i Rendkívüli Kongresszuson – tekintettel az Egyetemes Postaegyesület 1964. július 10-én, Bécsben elfogadott Alapokmányának 22. cikkének 3. bekezdésére – közös megegyezéssel és az Alapokmány 25. cikke 4. bekezdésének fenntartásával felvették e Kiegészítő Jegyzőkönyvbe az Egyetemes Postaegyesület alábbi módosításait, amelyeket 2016. október 6-án Isztambulban fogadtak el.

I. cikk**(Módosított 17. cikk)****Alapszolgáltatások**

- 1 A tagországoknak gondoskodniuk kell arról, hogy kijelölt szolgáltatóik biztosítsák a levélpostai küldemények felvételét, feldolgozását, szállítását és kézbesítését.
- 2 Csak dokumentumokat tartalmazó levélpostai küldemények az alábbiak:
 - 2.1 elsőbbségi és nem elsőbbségi küldemények 2 kilogrammig;
 - 2.2 levelek, postai levelezőlapok és nyomtatványok 2 kilogrammig;
 - 2.3 vakoknak szóló küldemények 7 kilogrammig;
 - 2.4 „M zsák”-nak nevezett speciális zsákok, amelyek ugyanazon címen található ugyanazon címzettnek szóló hírlapokat, folyóiratokat, könyveket és hasonló nyomtatott dokumentumokat tartalmaznak, 30 kilogrammig.
- 3 Árucikkeket tartalmazó levélpostai küldemények az alábbiak:
 - 3.1 elsőbbségi és nem elsőbbségi kiscsomagok 2 kilogrammig;
 - 3.2 vakoknak szóló küldemények 7 kilogrammig a Szabályzatok előírásai szerint;
 - 3.3 „M zsák”-nak nevezett speciális zsákok, amelyek ugyanazon címen található ugyanazon címzettnek szóló hírlapokat, folyóiratokat, könyveket és hasonló nyomtatott dokumentumokat tartalmaznak, 30 kilogrammig, a Szabályzatok előírásai szerint.
- 4 A Szabályzatok alapján a levélpostai küldeményeket kezelésük gyorsasága és tartalmuk szerint is osztályozzák.

- 5 A 4. pontban említett osztályozási rendszereken belül a levélpostai küldemények formátumuk alapján kis levélküldemények (P), nagy levélküldemények (G), terjedelmes levélküldemények (E) vagy kiscsomagok (E) kategóriákba is sorolhatók. A méret- és súlyhatárokat a Szabályzatok írják elő.
- 6 A 2. bekezdésben megjelölnél nagyobb súlyhatárok a Szabályzatokban meghatározott feltételek mellett egyes levélpostai küldemények kategóriáira opcionálisan alkalmazhatók.
- 7 A tagországoknak gondoskodniuk kell arról, hogy kijelölt szolgáltatóik biztosítsák a 20 kg-nál kisebb súlyú postacsomagok felvételét, feldolgozását, szállítását és kézbesítését.
- 8 A 20 kilogrammot meghaladó súlyhatárok opcionálisan alkalmazhatók egyes postacsomagok esetében, a Szabályzatokban meghatározott feltételek mellett.

II. cikk

(Módosított 18. cikk)

Kiegészítő szolgáltatások

- 1 A tagországok kötelező jelleggel biztosítják az alábbi kiegészítő szolgáltatások nyújtását:
 - 1.1 ajánlott szolgáltatást a kimenő légipostai küldeményekhez és az elsőbbségi levélpostai küldeményekhez;
 - 1.2 ajánlott szolgáltatást a bejövő ajánlott levélpostai küldeményekhez.
- 2 A tagországok biztosíthatják az alábbi választható kiegészítő szolgáltatásokat, az ezen szolgáltatások nyújtásában megállapodott kijelölt szolgáltatók közötti kapcsolat keretében:
 - 2.1 értéknyilvántartás szolgáltatás levélpostai küldeményekhez és csomagokhoz;
 - 2.2 utánvétel szolgáltatás levélpostai küldeményekhez és csomagokhoz;
 - 2.3 nyomon követett kézbesítési szolgáltatás levélpostai küldeményekhez;
 - 2.4 ajánlott vagy értéknyilvántartásos levélpostai küldemények saját kézbe történő kézbesítése;
 - 2.5 levélpostai küldeményekhez és csomagokhoz díj és illetékmentes kézbesítési szolgáltatás;
 - 2.6 terjedelmes csomagok szolgáltatása;
 - 2.7 egyetlen feladó külföldre szóló csoportos küldeményeinek „Consignment” csoportos küldemény szolgáltatása.
 - 2.8 áruvisszaküldési szolgáltatás, ami azt jelenti, hogy a címzett visszaküldi az árut a feladónak ez utóbbi engedélyével.
- 3 Az alábbi három kiegészítő szolgáltatás egyaránt tartalmaz kötelező és választható elemeket:
 - 3.1 nemzetközi kereskedelmi válaszküldemény szolgáltatás (CCRI/IBRS), amely lényegében választható. Azonban minden tagország vagy kijelölt szolgáltatóik kötelesek biztosítani a CCRI/IBRS küldemények visszaküldését;
 - 3.2 nemzetközi válaszdíjszelvények, amelyek bármely tagországban beválthatók. A nemzetközi válaszdíjszelvények értékesítése azonban választható.
 - 3.3 tértivevény szolgáltatás ajánlott levélpostai küldeményekhez, csomagokhoz és értéknyilvántartásos küldeményekhez. Minden tagország vagy kijelölt szolgáltatóik elfogadják a bejövő küldemények esetén a tértivevényt. A kimenő küldeményekre vonatkozóan azonban a tértivevény szolgáltatás nyújtása választható.
- 4 Ezek a szolgáltatások és azok díjai a Szabályzatokban vannak meghatározva.
- 5 Ha az alábbi szolgáltatáselemekre a belföldi szolgálatokban külön díjak vannak megállapítva, a kijelölt szolgáltatók a Szabályzatokban meghatározott feltételekkel jogosultak ugyanezen díjakat beszedni a nemzetközi küldemények vonatkozásában:
 - 5.1 500 grammot meghaladó kiscsomagok kézbesítése;
 - 5.2 levélpostai küldemények időkorláton túl történő feladása;
 - 5.3 küldemények feladása a felvevőhely szokásos nyitvatartási idején kívül;
 - 5.4 feladó címén történő küldeményátvétel;
 - 5.5 levélpostai küldemények átvétele a felvevőhely szokásos nyitvatartási idején kívül;
 - 5.6 postán maradó küldemény;
 - 5.7 500 grammot meghaladó levélpostai küldemények (vak személyeknek címzett küldemények kivételével) és postacsomagok tárolása;
 - 5.8 csomag kiszállítása érkezési értesítésre adott válasz alapján;
 - 5.9 vis maior kockázat elleni biztosítás;
 - 5.10 levélpostai küldemények kézbesítése a felvevőhely szokásos nyitvatartási idején kívül.

III. cikk**Az Egyetemes Postaegyezmény Kiegészítő Jegyzőkönyvének hatálybalépése és érvényességének időtartama**

- 1 Ez a Kiegészítő Jegyzőkönyv 2019. július 1-jén lép hatályba, és a következő Kongresszus aktusainak hatálybalépéséig marad érvényben.

Ennek hitelül a tagországok kormányainak meghatalmazottjai elkészítették a jelen Kiegészítő Jegyzőkönyvet, amely ugyanolyan erejű és érvényű, mintha rendelkezéseit magába a Postaegyezmény szövegébe foglalták volna, és azt aláírták egy eredeti példányban, amelyet a Nemzetközi Iroda főigazgatójánál helyeznek letétbe. Az Egyetemes Postaegyesület Nemzetközi Irodája arról mindegyik félnek egy-egy másolatot küld.

Kelt Addisz-Abeában, 2018. szeptember 7-én

Az Egyetemes Postaegyezmény Zárójegyzőkönyve

Alulírott meghatalmazottak a mai napon kötött Egyetemes Postaegyezmény aláírásakor a következőkben állapodtak meg:

I. cikk**A postai küldemények tulajdonjoga. Levélpostai küldemények visszavétele. A cím módosítása vagy helyesbítése**

- 1 Az 5.1. és 5.2. cikk nem vonatkozik a következő országokra: Antigua és Barbuda, Bahreini Királyság, Barbados, Belize, Botswana, Brunei Darussalam, Dominika, Egyiptom, Fidzsi, Gambia, Grenada, Guyana, Hongkong, Írország, Jamaica, Kanada, Kenya, Kína, Kiribati, Kuvait, Lesotho, Malawi, Malajzia, Mauritius, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága, az Egyesült Királyság tengerentúli függő területei, Nauru, Nigéria, Pápuaföld-Új-Guinea, Salamon-szigetek, Seychelle-szigetek, Sierra Leone, St. Christopher és Nevis, St. Lucia, Saint Vincent és a Grenadine-szigetek, Szamoa, Szingapúr, Szváziföld, Tanzánia (Egyesült Köztársaság), Trinidad és Tobago, Tuvalu, Uganda, Új-Zéland, Vanuatu és Zambia.
- 2 Az 5.1. és 5.2. cikk Ausztriára, Dániára és Iránra (Iszlám Köztársaság) sem vonatkozik, amelynek jogszabályai nem teszik lehetővé a levélpostai küldemények visszavételét vagy címváltoztatását a feladó kérésére, attól kezdve, hogy a címzettet értesítették arról, hogy címére küldemény érkezett.
- 3 Az 5.1. cikk nem vonatkozik a következő országokra: Ausztrália, Ghána és Zimbabwe.
- 4 Az 5.2. cikk nem vonatkozik a következő országokra: Bahamák, Belgium, Irak, Koreai Népi Demokratikus Köztársaság és Mianmar, amelyek jogszabályai nem teszik lehetővé a levélpostai küldemények visszavételét vagy címváltoztatását a feladó kérésére.
- 5 Az 5.2. cikk nem vonatkozik az Amerikai Egyesült Államokra.
- 6 Az 5.2. cikk vonatkozik Ausztráliára, ha az összeegyeztethető az ország belföldi jogszabályaival.
- 7 Az 5.2. cikkel ellentétben El Salvador, a Fülöp-szigetek, a Kongói Demokratikus Köztársaság, a Panamai Köztársaság és Venezuela (Bolivári Köztársaság) jogosultak arra, hogy a csomagokat ne küldjék vissza, miután a címzett kérte a vámkezelést, tekintve, hogy vámjogszabályaik ezzel ellentétesek.

II. cikk**Postabélyegek**

- 1 A 6. cikk 7. bekezdésében foglaltaktól eltérően Ausztrália, Malajzia, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága és Új-Zéland az olyan postabélyegekkel ellátott levélpostai küldeményeket, ill. postacsomagokat, amelyek a postaanyag kezelésére szolgáló gépeikkel nem kompatibilis új anyagokat, ill. új technológiákat vesznek igénybe, csak az érintett felvevő kijelölt szolgáltatóval történt előzetes egyeztetést követően dolgozza fel.

III. cikk

Levélpostai küldemények feladása külföldön

- 1 Az Amerikai Egyesült Államok, Ausztrália, Ausztria, Görögország, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága, valamint Új-Zéland fenntartja magának azt a jogot, hogy a felmerült munkák költségével arányos díjat szedjen mindazon kijelölt szolgáltatóktól, amelyek a 12.4. cikk értelmében részükre olyan küldeményeket küldenek vissza, amelyeket postai küldeményként eredetileg nem a nevezett országok postaszolgálatai indítottak.
- 2 A 12.4. cikkben foglaltaktól eltérően Kanada fenntartja magának azt a jogot, hogy az indító kijelölt szolgáltatótól olyan összegű díjat szedjen, amely legalább az ilyen küldemények kezelése kapcsán felmerült költségeit fedezi.
- 3 A 12.4. cikk lehetővé teszi a rendeltetési kijelölt szolgáltató számára, hogy a felvevő kijelölt szolgáltatótól megfelelő díjat kérjen a külföldön nagy mennyiségben feladott levélpostai küldemények kézbesítéséért. Ausztrália, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága fenntartja magának azt a jogot, hogy ezt a díjfizetést a rendeltetési országban az azonos küldeményekre alkalmazott belföldi díjjal egyenértékű összegre korlátozza.
- 4 A 12.4. cikk lehetővé teszi a rendeltetési kijelölt szolgáltató számára, hogy a felvevő kijelölt szolgáltatótól megfelelő díjat kérjen a külföldön nagy mennyiségben feladott levélpostai küldemények kézbesítéséért. A következő tagországok fenntartják maguknak azt a jogot, hogy ezt a díjfizetést a Szabályzatokban a tömeges küldeményekre megállapított összeghatárra korlátozzák: az Amerikai Egyesült Államok, a Bahama-szigetek, Barbados, Brunei Darussalam, Grenada, Guyana, Hollandia, Holland Antillák és Aruba, India, a Kínai Népköztársaság, Malajzia, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága, az Egyesült Királyság tengerentúli függő területei, Nepál, Új-Zéland, Srí Lanka, St. Lucia, Saint Vincent és a Grenadine-szigetek, Suriname, Szingapúr, és Thaiföld.
- 5 A 4. bekezdésben szereplő fenntartásoktól függetlenül a következő tagországok fenntartják maguknak azt a jogot, hogy az Egyezmény 12. cikkének rendelkezéseit teljes egészében alkalmazzák az Egyesület tagországaitól kapott küldeményekre: Argentína, Ausztrália, Ausztria, Azerbajdzsán, Benin, Brazília, Burkina Faso, Ciprus, Dánia, Egyiptom, Elefántcsontparti Köztársaság, Franciaország, Görögország, Guinea, Iráni Iszlám Köztársaság, Izrael, Japán, Jordánia, Kamerun, Kanada, Libanon, Luxemburg, Mali, Marokkó, Mauritánia, Monaco, Németország, Norvégia, Olaszország, Orosz Föderáció, Pakisztán, Portugália, Svájc, Szaúd-Arábia, Szenegál, Szíriai Arab Köztársaság, Togo és Törökország.
- 6 A 12.4. cikk alkalmazása céljából Németország fenntartja magának a jogot, hogy a küldeményeket feladó országtól olyan díjazást kérjen, amelyet attól az országtól kapott volna, ahol a feladó székhelye van.
- 7 A III. cikkben szereplő fenntartások ellenére a Kínai Népköztársaság fenntartja magának azt a jogot, hogy a külföldön nagy mennyiségben feladott levélpostai küldemények kézbesítéséért járó fizetést az Egyesület Egyezményében és Szabályzataiban engedélyezett szintre korlátozza.
- 8 A 12. cikk 3. bekezdésében foglaltaktól eltérően, Ausztria, Németország, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága, Liechtenstein és Svájc fenntartja magának a jogot arra, hogy a feladótól – vagy ennek hiányában a felvevő kijelölt szolgáltatótól – követelje belföldi díjainak megfizetését.

IV. cikk

Díjak

- 1 A 15. cikkel ellentétben Ausztráliának, Fehéroroszországnak, Kanadának és Új-Zélandnak jogában áll a Szabályzatokban rögzítettektől eltérő díjakat szedni, ha azok összhangban vannak országának jogszabályaival.
- 2 A 15. cikkel ellentétben Braziliának jogában áll pótlólagos díjrészt beszédeni olyan árucikkeket tartalmazó közönséges küldemények címzettjeitől, amelyeket a vámügyi és biztonsági követelmények miatt át kellett alakítani nyomom követett küldeményekké.

V. cikk

Kivétel a vakoknak szóló küldemények postai díjmentessége alól

- 1 A 16. cikkben foglaltaktól eltérően Indonéziának, Saint Vincent és a Grenadine-szigeteknek, valamint Törökországnak – amelyek belföldi szolgálatukban nem biztosítanak postai díjmentességet a vakoknak szóló küldemények számára – jogukban áll az, hogy beszédjék a bérmentesítési díjakat és a különszolgáltatások díjait, ezek azonban nem lehetnek magasabbak belföldi szolgáltatásuk díjainál.
- 2 Franciaország a 16. cikk vakoknak szóló küldeményekre vonatkozó rendelkezéseit nemzeti szabályozásának fenntartásával fogja alkalmazni.
- 3 A 16. cikk 3. bekezdésében foglaltaktól eltérően és belföldi jogszabályaival összhangban Brazília fenntartja magának a jogot arra, hogy csak azokat a küldeményeket tekintse vakoknak szóló küldeményeknek, amelyeknek a feladója

és a címzettje vak személy vagy vakokért működő szervezet. Azokért a küldeményekért, amelyek nem felelnek meg ezeknek a feltételeknek, postai díjat kell fizetni.

- 4 A 16. cikkben foglaltaktól eltérően Új-Zéland csak azokat a küldeményeket hajlandó Új-Zélandon vakoknak szóló küldeményként kézbesíteni, amelyek belföldi szolgálatában postai díjmentességet élveznek.
- 5 A 16. cikkben foglaltaktól eltérően Finnország – amely nem biztosít postai díjmentességet a vakoknak szóló küldeményekre belföldi szolgálatában a kongresszuson elfogadott 7. cikk fogalommeghatározásai szerint – jogosult arra, hogy a külföldi rendeltetésű, vakoknak szóló küldeményekért beszedje a belföldi szolgálatában alkalmazott díjakat.
- 6 A 16. cikkben foglaltaktól eltérően Dánia, Kanada és Svédország csak annyiban biztosít postai díjmentességet a vakoknak szóló küldeményekre, amennyiben belföldi jogszabályai lehetővé teszik.
- 7 A 16. cikkben foglaltaktól eltérően Izland csak a belföldi jogszabályaiban meghatározott korlátokon belül biztosít postai díjmentességet a vakoknak szóló küldeményekre.
- 8 A 16. cikkben foglaltaktól eltérően Ausztrália csak azokat a küldeményeket hajlandó Ausztráliában vakoknak szóló küldeményként kézbesíteni, amelyek belföldi szolgálatában ilyen címen postai díjmentességet élveznek.
- 9 A 16. cikkben foglaltaktól eltérően az Amerikai Egyesült Államoknak, Ausztráliának, Azerbajdzsánnak, Ausztriának, Japánnak, Kanadának, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának, Németországnak és Svájcnak joga van ahhoz, hogy a vakoknak szóló küldemények esetében a különszolgáltatásokra a belföldi szolgálatában alkalmazottakkal azonos díjakat szedjen.

VI. cikk

Alapszolgáltatások

- 1 A 17. cikk rendelkezéseitől függetlenül Ausztrália nem helyesli, hogy az alapszolgáltatásokat kiterjesszék a postacsomagokra is.
- 2 A 17.2.4. cikk rendelkezései nem vonatkoznak Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságára, amelynek nemzeti jogszabályai alacsonyabb súlyhatárt állapítanak meg. Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága az egészségre és biztonságra vonatkozó jogszabályai 20 kilogrammra korlátozzák a küldeményzsákok súlyát.
- 3 A 17.2.4. cikkben foglaltaktól eltérően Azerbajdzsánnak, Kazahsztánnak, Kirgizisztánnak és Üzbegisztánnak jogában áll 20 kilogrammra korlátozni az érkező és induló M zsákok maximális súlyát.
- 4 A 17. cikkben foglaltaktól eltérően Izland vakoknak szóló küldeményeket csak a belföldi jogszabályai által meghatározott mértékig fogad el.

VII. cikk

Tértivevény

- 1 Kanadának és Svédországnak joguk van ahhoz, hogy a csomagokra ne alkalmazzák a 18.3.3. cikk rendelkezéseit, mivel belföldi szolgálatukban a csomagokra nem biztosítják a tértivevény szolgáltatást.
- 2 A 18.3.3. cikkben foglaltaktól eltérően Dánia és Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága fenntartják maguknak azt a jogot, hogy bejövő küldemények esetén ne fogadják el a tértivevényt, mivel belföldi szolgálatukban nem nyújtanak tértivevény-szolgáltatást.
- 3 A 18.3.3. cikkben foglaltaktól eltérően, Brazíliának jogában áll bejövő küldemények esetében csak akkor elfogadni a tértivevényt, ha azt elektronikusan vissza lehet küldeni.

VIII. cikk

Tilalmak (levélposta)

- 1 Kivételes jelleggel a Koreai Népi Demokratikus Köztársaság és Libanon nem fogadja el a fémpénzt, bankjegyeket, bemutatóra szóló értékpapírokat, utazási csekket, platinát, aranyat vagy ezüstöt – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket, ékszereket és egyéb értéktárgyakat tartalmazó ajánlott küldeményeket. Nem vonatkoznak rájuk szigorúan a Szabályzatok rendelkezései, ami az ajánlott küldemények kifosztása vagy sérülése esetén viselt felelősséget, továbbá az üvegtárgyakat vagy törékeny tárgyakat tartalmazó küldeményekkel kapcsolatos felelősséget illeti.
- 2 Kivételes jelleggel Bolívia, Irak, a Kínai Népköztársaság – Hongkong különleges közigazgatási terület nélkül –, Nepál, Pakisztán, Szaúd-Arábia, Szudán és Vietnam nem fogadja el a fémpénzt, bankjegyeket, papírpénzt vagy bármilyen,

- bemutatóra szóló értékpapírokat, utazási csekkeket, platinát, aranyat vagy ezüstöt – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket, ékszereket és egyéb értéktárgyakat tartalmazó ajánlott küldeményeket.
- 3 Mianmar fenntartja magának azt a jogot, hogy ne fogadja el a 19.6. cikkben említett értékes tárgyakat tartalmazó érték küldeményeket, mivel ez belföldi jogszabályaival ellentétes.
 - 4 Nepál nem fogadja el a papír- vagy fémpénzt tartalmazó ajánlott küldeményeket és érték küldeményeket, kivéve, ha ezzel kapcsolatban külön megállapodást kötöttek.
 - 5 Üzbegisztán nem fogadja el a fémpénzt, bankjegyet, csekkeket, postabélyegeket vagy külföldi valutát tartalmazó ajánlott és érték küldeményeket, és semminemű felelősséget nem vállal az ilyen küldemények elveszése vagy sérülése esetén.
 - 6 Irán (Iszlám Köztársaság) nem fogadja el az iszlám vallással ellentétes tárgyakat tartalmazó küldeményeket, és fenntartja magának a jogot arra, hogy ne fogadja el a fémpénzt, bankjegyeket, utazási csekkeket, platinát, aranyat vagy ezüstöt – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket, ékszereket vagy egyéb értéktárgyakat tartalmazó (közönséges, ajánlott, értéknilyvánításos) levélpostai küldeményeket, és semminemű felelősséget nem vállal az ilyen küldemények elveszése vagy sérülése esetén.
 - 7 A Fülöp-szigetek fenntartja magának azt a jogot, hogy ne fogadjon el semminemű (közönséges, ajánlott vagy értéknilyvánításos) olyan levélpostai küldeményt, amely fémpénzt, papírpénzt vagy bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírt, utazási csekkeket, platinát, aranyat vagy ezüstöt – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket és egyéb értéktárgyakat tartalmaz.
 - 8 Ausztrália nem fogad el semminemű, rúdaranyat vagy bankjegyet tartalmazó postai küldeményt. Nem fogad el továbbá Ausztráliában történő kézbesítésre olyan ajánlott küldeményeket, illetve olyan a découvert átmenő küldeményeket, amelyek értéktárgyakat, úgymint ékszereket, nemesfémeket, drágaköveket vagy féldrágaköveket, értékpapírokat, fémpénzeket vagy bármilyen formában forgatható pénzügyi okmányokat tartalmaznak. Mindennemű felelősséget elhárít azon küldemények tekintetében, amelyeket nem az itt leírt kikötésnek megfelelően adtak fel.
 - 9 A Kínai Népköztársaság – Hongkong különleges közigazgatási terület nélkül – belföldi szabályozásának megfelelően nem fogad el fémpénzt, bankjegyeket, papírpénzt vagy bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírokat vagy utazási csekkeket tartalmazó érték küldeményeket.
 - 10 Lettország és Mongólia fenntartja magának azt a jogot, hogy ne fogadjon el fémpénzt, bankjegyeket, bemutatóra szóló értékpapírokat és utazási csekkeket tartalmazó közönséges, ajánlott és érték küldeményeket, mivel ez belföldi jogszabályaival ellentétes.
 - 11 Brazília fenntartja magának a jogot, hogy ne fogadjon el forgalomban lévő fémpénzt, bankjegyeket és bármilyen más bemutatóra szóló értékpapírokat tartalmazó közönséges, ajánlott és érték küldeményeket.
 - 12 Vietnam fenntartja magának a jogot, hogy ne fogadjon el tárgyakat és árucikkeket tartalmazó leveleket.
 - 13 Indonézia nem fogadja el a fémpénzt, bankjegyet, csekkeket, postabélyegeket, külföldi valutát vagy bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírokat tartalmazó ajánlott és érték küldeményeket, és semminemű felelősséget nem vállal az ilyen küldemények elveszése vagy sérülése esetén.
 - 14 Kirgizisztán fenntartja magának a jogot, hogy ne fogadjon el semminemű olyan levélpostai küldeményt (közönséges, ajánlott vagy értéknilyvánításos és kiscsomag), amely fémpénzt, papírpénzt vagy bemutatóra szóló értékpapírokat, utazási csekkeket, platinát, aranyat vagy ezüstöt – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket, ékszereket és egyéb értéktárgyakat tartalmaz. Semminemű felelősséget nem vállal az ilyen küldemények elveszése vagy sérülése esetén.
 - 15 Azerbajdzsán és Kazahsztán nem fogadja el a fémpénzt, bankjegyet, papírpénzt vagy bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírokat, csekkeket, nemesfémeket – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket, ékszereket és egyéb értéktárgyakat, valamint külföldi valutát tartalmazó ajánlott és érték küldeményeket, és semminemű felelősséget nem vállal az ilyen küldemények elveszése vagy sérülése esetén.
 - 16 Moldova és az Orosz Föderáció nem fogadja el a forgalomban lévő bankjegyeket, bemutatóra szóló értékpapírokat (csekkeket) vagy külföldi valutákat tartalmazó ajánlott és érték küldeményeket, és semminemű felelősséget nem vállal az ilyen küldemények elveszése vagy sérülése esetén.
 - 17 A 19. cikk 3. bekezdésének sérelme nélkül Franciaország fenntartja magának a jogot arra, hogy elutasítsa az árucikkeket tartalmazó küldeményeket, ha ezek a küldemények nem felelnek meg nemzeti szabályozásának vagy a nemzetközi szabályozásnak, illetve a légi szállítással kapcsolatos műszaki és csomagolási utasításoknak.
 - 18 Kuba fenntartja magának a jogot arra, hogy ne vegyen fel, ne dolgozzon fel, ne szállítson és ne kézbesítsen semminemű olyan levélpostai küldeményt, amely fémpénzt, papírpénzt, valuta-adóslevelet vagy bemutatóra szóló értékpapírokat, csekkeket, nemesfémeket, drágaköveket, ékszereket és egyéb értéktárgyakat, vagy bármilyen olyan

dokumentumot, árucikket vagy tárgyat tartalmaz, amely nem felel meg nemzeti szabályozásának vagy a nemzetközi szabályozásnak, illetve a légi szállítással kapcsolatos műszaki és csomagolási utasításoknak. Továbbá semminemű felelősséget nem vállal az ilyen küldemények ellopása, elveszése vagy sérülése esetén. Kuba fenntartja magának a jogot arra, hogy ne vegyen fel olyan importált árucikkeket tartalmazó vámköteles levélpostai küldeményeket, amelyek értéke nem felel meg nemzeti szabályozásának.

IX. cikk

Tilalmak (postai csomagok)

- 1 Mianmarnak és Zambiának joga van ahhoz, hogy ne fogadja el a 19.6.1.3.1. cikkben említett értéktárgyakat tartalmazó, értéknnyilvántásos csomagokat, mivel ez belföldi szabályozásukkal ellentétes.
- 2 Kivételes jelleggel Libanon és Szudán nem fogadja el a fémpénzt, papírpénzt, bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírokat, utazási csekkeket, platinát, aranyat vagy ezüstöt – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket és egyéb értéktárgyakat, továbbá folyadékot vagy könnyen olvadó elemeket vagy üvegtárgyakat, vagy hasonló tárgyakat, illetve törékeny tárgyakat tartalmazó csomagokat. Nem vonatkoznak rájuk a Szabályzatok idevágó rendelkezései.
- 3 Brazíliának jogában áll, hogy ne fogadja el azokat az értéknnyilvántásos csomagokat, amelyek forgalomban lévő fémpénzt és papírpénzt, valamint bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírt tartalmaznak, mivel ez belföldi jogszabályaival ellentétes.
- 4 Ghánának jogában áll, hogy ne fogadja el azokat az értéknnyilvántásos csomagokat, amelyek forgalomban lévő fémpénzt és papírpénzt tartalmaznak, mivel ez belföldi jogszabályaival ellentétes.
- 5 Szaúd-Arábia a 19. cikkben felsorolt tárgyakon kívül nem fogadja el a fémpénzt, papírpénzt, bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírokat, utazási csekkeket, platinát, aranyat vagy ezüstöt – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket és egyéb értéktárgyakat tartalmazó csomagokat. Nem fogadja el továbbá az olyan csomagokat, amelyek a következő tárgyakat tartalmazzák: bármilyen gyógyszer, kivéve, ha csatolták mellé valamely illetékes hatóság orvosi rendelvényét, tűzoltásra szolgáló termékek, vegyszeti folyadékok vagy az iszlám vallás elveibe ütköző tárgyak.
- 6 Omán a 19. cikkben felsorolt tárgyakon kívül nem fogadja el az alábbiakat tartalmazó csomagokat:
 - 6.1 mindenfajta gyógyszer, kivéve, ha csatolták mellé valamely illetékes hatóság orvosi rendelvényét;
 - 6.2 tűzoltásra szolgáló termékek és vegyi folyadékok;
 - 6.3 az iszlám vallás elveibe ütköző tárgyak.
- 7 A 19. cikkben felsorolt tárgyakon kívül az Iráni Iszlám Köztársaság jogosult arra, hogy ne fogadja el az iszlám vallás elveibe ütköző árucikkeket tartalmazó csomagokat, és fenntartja magának a jogot arra, hogy ne fogadjon el olyan közönséges vagy értéknnyilvántásos csomagokat, amelyek fémpénzt, bankjegyeket, utazási csekkeket, platinát, aranyat vagy ezüstöt – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket, ékszereket, ill. egyéb értéktárgyakat tartalmaznak, és semminemű felelősséget nem vállal az ilyen küldemények elveszése vagy sérülése esetén.
- 8 A Fülöp-szigeteknek jogában áll, hogy ne fogadjon el semminemű olyan csomagot, amely fémpénzt, papírpénzt vagy bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírt, utazási csekkeket, platinát, aranyat vagy ezüstöt – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket és egyéb értéktárgyakat, továbbá folyadékot vagy könnyen olvadó elemeket vagy üvegtárgyakat, vagy hasonló tárgyakat, illetve törékeny tárgyakat tartalmaz.
- 9 Ausztrália nem fogad el semminemű, rúdaranyat vagy bankjegyet tartalmazó postai küldeményt.
- 10 A Kínai Népköztársaság nem fogad el fémpénzt, papírpénzt vagy bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírokat, utazási csekkeket, platinát, aranyat vagy ezüstöt – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket és egyéb értéktárgyakat tartalmazó közönséges csomagokat. Továbbá – Hongkong különleges közigazgatási terület kivételével – nem fogad el fémpénzt, papírpénzt vagy bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírokat vagy utazási csekkeket tartalmazó értéknnyilvántásos csomagokat.
- 11 Mongólia fenntartja magának a jogot, hogy belföldi jogszabályainak megfelelően ne fogadjon el fémpénzt, bankjegyeket, látra szóló értékpapírokat és utazási csekkeket tartalmazó csomagokat.
- 12 Lettország nem fogadja el a fémpénzt, bankjegyeket, bemutatóra szóló értékpapírokat (csekkeket) vagy külföldi devizákat tartalmazó közönséges és értéknnyilvántásos csomagokat, és semmilyen felelősséget nem vállal az ilyen küldemények elveszése vagy sérülése esetén.
- 13 Moldova, az Orosz Föderáció, Ukrajna és Üzbegisztán nem fogadja el a forgalomban lévő bankjegyeket, bemutatóra szóló értékpapírokat (csekkeket) vagy külföldi valutákat tartalmazó közönséges és értéknnyilvántásos csomagokat, és semminemű felelősséget nem vállal az ilyen küldemények elveszése vagy sérülése esetén.

- 14 Azerbajdzsán és Kazahsztán nem fogadja el a fémpénzt, bankjegyet, papírpénzt vagy bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírokat, csekkeket, nemesfémeket – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket, ékszereket és egyéb értéktárgyakat, valamint külföldi valutát tartalmazó közönséges csomagokat és értéknnyilvántásos csomagokat, és semminemű felelősséget nem vállal az ilyen küldemények elveszése vagy sérülése esetén.
- 15 Kuba fenntartja magának a jogot arra, hogy ne vegyen fel, ne dolgozzon fel, ne szállítson és ne kézbesítsen semminemű olyan postacsomagot, amely fémpénzt, papírpénzt, valuta-adóslevelet vagy bemutatóra szóló értékpapírokat, csekkeket, nemesfémeket, drágaköveket, ékszereket és egyéb értéktárgyakat, vagy bármilyen olyan dokumentumot, árucikket vagy tárgyat tartalmaz, amely nem felel meg nemzeti szabályozásának vagy a nemzetközi szabályozásnak, illetve a légi szállítással kapcsolatos műszaki és csomagolási utasításoknak. Továbbá semminemű felelősséget nem vállal az ilyen küldemények ellopása, elveszése vagy sérülése esetén. Kuba fenntartja magának a jogot arra, hogy ne vegyen fel olyan importált árucikkeket tartalmazó vámköteles postacsomagokat, amelyek értéke nem felel meg nemzeti szabályozásának.

X. cikk

Vámköteles tárgyak

- 1 A 19. cikkre hivatkozva a következő tagországok nem fogadják el a vámköteles tárgyakat tartalmazó értékűküldeményeket: Banglades és El Salvador.
- 2 A 19. cikkre hivatkozva a következő tagországok nem fogadják el a vámköteles tárgyakat tartalmazó közönséges és ajánlott leveleket: Afganisztán, Albánia, Azerbajdzsán, Fehéroroszország, Chile, El Salvador, Észtország, Kambodzsa, Kazahsztán, Kolumbia, Koreai Népi Demokratikus Köztársaság, Kuba, Lettország, Moldova, Nepál, Orosz Föderáció, Peru, San Marino, Türkmenisztán, Ukrajna, Üzbegisztán és Venezuelai Bolívari Köztársaság.
- 3 A 19. cikkre hivatkozva a következő tagországok nem fogadják el a vámköteles tárgyakat tartalmazó közönséges leveleket: Benin, Burkina Faso, Dzsibuti, Elefántcsontparti Köztársaság, Mali és Mauritánia.
- 4 Az 1–3. bekezdésben foglalt rendelkezésektől eltérően a nehezen beszerezhető szérumokat, oltóanyagokat, valamint a sürgősen szükséges gyógyszereket tartalmazó küldeményeket minden esetben el kell fogadni.

XI. cikk

Vám elé állítási díj

- 1 Gabon fenntartja magának azt a jogot, hogy ügyfeleitől vám elé állítási díjat szedjen.
- 2 A 20. cikk 2. bekezdésében foglaltaktól eltérően Ausztrália, Brazília, Ciprus, Kanada és az Orosz Föderáció fenntartja magának a jogot arra, hogy ügyfeleitől vám elé állítási díjat szedjen be minden olyan küldemény után, amelyet vámellenőrzésre mutatnak be.
- 3 A 20. cikk 2. bekezdésében foglaltaktól eltérően Azerbajdzsán, Görögország, Pakisztán és Törökország fenntartja magának a jogot arra, hogy ügyfeleitől vám elé állítási díjat szedjen be minden olyan küldemény után, amelyet a vámhatóságnak bemutatnak.
- 4 A Kongói Köztársaság és Zambia fenntartja magának azt a jogot, hogy ügyfeleitől a csomagok tekintetében vám elé állítási díjat szedjen.

XII. cikk

Tudakozványok

- 1 A 21.2. cikkben foglaltaktól eltérően Csád, Egyiptom, az Egyesült Királyság tengerentúli területei, a Fülöp-szigetek, Gabon, Görögország, az Iráni Iszlám Köztársaság, Kirgizisztán, a Koreai Népi Demokratikus Köztársaság, Mongólia, Mianmar, Szudán, Szaúd-Arábia, a Szíriai Arab Köztársaság, Türkmenisztán, Ukrajna, Üzbegisztán, Zambia és a Zöldfoki-szigetek fenntartja magának azt a jogot, hogy ügyfeleitől díjat szedjen a levélpostai küldeményekre benyújtott tudakozványokért.
- 2 A 21.2. cikkben foglaltaktól eltérően Argentína, Ausztria, Azerbajdzsán, Magyarország, Litvánia, Moldova, Norvégia és Szlovákia fenntartja magának a jogot, hogy külön díjat szedjen abban az esetben, ha egy tudakozvány alapján végzett nyomozás után kiderül, hogy az indokolatlan volt.
- 3 Afganisztán, Egyiptom, Gabon, az Iráni Iszlám Köztársaság, Kirgizisztán, a Kongói Köztársaság, Mongólia, Mianmar, Suriname, Szaúd-Arábia, a Szíriai Arab Köztársaság, Szudán, Türkmenisztán, Ukrajna, Üzbegisztán, Zambia és a Zöldfoki-szigetek fenntartja magának a jogot, hogy ügyfeleitől díjat szedjen a csomagokra benyújtott tudakozványokért.

- 4 A 21.2. cikkben foglaltaktól eltérően az Amerikai Egyesült Államok, Brazília és a Panamai Köztársaság fenntartja magának a jogot, hogy ügyfeleitől díjat szedjen az olyan országokban feladott levélpostai küldeményekre és postacsomagokra benyújtott tudakozványokért, amely országokban az 1–3. bekezdés rendelkezései alapján ezt a díjat alkalmazzák.

XIII. cikk

Kivételes szárazföldi érkezési díjrészek

- 1 A 32. cikkben foglaltaktól eltérően Afganisztán fenntartja magának azt a jogot, hogy csomagonként 7,50 DTS (SDR) összegű pótlólagos kivételes szárazföldi érkezési díjrészt szedjen be.

XIV. cikk

Alapdíjak és a légi szállítás díjaira vonatkozó rendelkezések

- 1 A 33. cikkben foglaltaktól eltérően Ausztrália fenntartja magának a jogot arra, hogy a légi szállítással összefüggő díjtételeket alkalmazza a csomagban történő áruvisszaküldési szolgáltatás nyújtásáért, a Szabályzatokban előírtak szerint, vagy bármely más rendelkezés, például kétoldalú megállapodások alkalmazásával.

XV. cikk

Külön díjszabások

- 1 Az Amerikai Egyesült Államoknak, Belgiumnak és Norvégiának joga van a légi csomagokért a felületi csomagokért járó díjrészeknél magasabb szárazföldi díjrészeket beszedni.
- 2 Libanonnak joga van az 1 kilogramm alatti csomagokért az 1–3 kilogramm közötti csomagokra érvényes díjat beszedni.
- 3 A Panamai Köztársaságnak jogában áll kilogrammonként 0,20 DTS (SDR) összegű díjat szedni a légi úton szállított felületi (S.A.L.) átmenő csomagokért.

XVI. cikk

A Postaforgalmi Tanács díjak és díjrészek összegének megállapítására vonatkozó hatásköre

- 1 A 35. cikk 1.6. bekezdésében foglaltaktól eltérően Ausztrália fenntartja magának a jogot arra, hogy a postacsomagban történő áruvisszaküldési szolgáltatás nyújtásáért járó indítási szárazföldi díjrészeket alkalmazza a Szabályzatokban előírtak szerint, vagy bármely más rendelkezés, például kétoldalú megállapodások alkalmazásával. Ennek hitelül, alulírott meghatalmazottak felvették a jelen jegyzőkönyvet, amely ugyanolyan erejű és érvényű, mintha rendelkezéseit magába az Egyezmény szövegébe foglalták volna, és azt aláírták egy eredeti példányban, amelyet a Nemzetközi Iroda vezérigazgatójánál helyeznek letétbe. Az Egyesület Nemzetközi Irodája mindegyik fél részére egy-egy, arról készült másolatot küld.

Kelt Addisz-Abeában, 2018. szeptember 7-én

Az Egyetemes Postaegyesület Második Kiegészítő Jegyzőkönyve

Az Egyetemes Postaegyesület tagországai kormányainak meghatalmazottai, akik Rendkívüli Kongresszus keretében ültek össze Genfben, az Egyetemes Postaegyesület Bécsben, 1964. július 10-én kötött Alapokmánya 22. cikkének 3. bekezdése alapján, közös megegyezéssel, és az Alapokmány 25. cikk 4. bekezdésében foglaltak fenntartásával a jelen Második Kiegészítő Jegyzőkönyvben összefoglalták az Egyetemes Postaegyesület érintő alábbi módosításokat, amelyeket 2016. október 6-án Isztambulban fogadtak el és a 2018. szeptember 7-én Addisz-Abeában elfogadott Kiegészítő Jegyzőkönyvvel módosítottak.

I. cikk**(az Egyezmény 28. cikke módosítva)****Végdíjak. Általános rendelkezések**

- 1 A Szabályzatokban meghatározott kivételek fenntartásával minden olyan kijelölt szolgáltatónak, amely egy másik kijelölt szolgáltatótól levélpostai küldeményeket kap, joga van ahhoz, hogy az indító kijelölt szolgáltatótól díjat szedjen a kapott nemzetközi postaanyag kapcsán felmerülő költségek fedezésére.
- 2 A végdíjak fizetését szabályozó rendelkezések kijelölt szolgáltatók által történő alkalmazásához az országok és területek a kongresszus által a C 7/2016. sz. határozatában e célra összeállított jegyzékeknek megfelelően kategóriákba vannak sorolva, az alábbiak szerint:
 - a célrendszerben 2010 előtt részt vevő országok és területek (I. csoport);
 - a célrendszerben 2010-től és 2012-től részt vevő országok és területek (II. csoport);
 - a célrendszerben 2016-tól részt vevő országok és területek (III. csoport);
 - az átmeneti rendszerben részt vevő országok és területek (IV. csoport).
- 3 A jelen Egyezménynek a végdíjak fizetését szabályozó rendelkezései átmeneti intézkedések, amelyek nyomán végül az egyes országokra jellemző költségeken alapuló fizetési rendszert kell elfogadni az átmeneti időszak végén.
- 4 Hozzáférés a belföldi szolgálathoz. Közvetlen hozzáférés
 - 4.1 Elvileg a célrendszerhez 2010 előtt csatlakozott országok kijelölt szolgáltatóinak a belföldi szolgálatukban kínált valamennyi díjtételt és feltételt elérhetővé kell tenniük a többi kijelölt szolgáltató számára, a belföldi ügyfeleknek biztosítottakkal azonos feltételek szerint. A rendeltetési kijelölt szolgáltatónak kell megítélnie, hogy a felvevő kijelölt szolgáltató eleget tett-e a közvetlen hozzáféréssel kapcsolatos feltételeknek és szabályoknak.
 - 4.2 A célrendszerhez 2010 előtt csatlakozott országok kijelölt szolgáltatói kötelesek a belföldi szolgálatuk keretében kínált díjtételeket és feltételeket hozzáférhetővé tenni a célrendszerhez 2010 előtt csatlakozott országok többi kijelölt szolgáltatói számára, a belföldi ügyfeleknek biztosítottakkal azonos feltételek szerint.
 - 4.3 Azonban a célrendszerhez 2010-től csatlakozott országok kijelölt szolgáltatói dönthetnek úgy is, hogy a belföldi szolgálatuk keretében kínált feltételeket korlátozott számú kijelölt szolgáltató számára teszik hozzáférhetővé, kölcsönösségi alapon, kétéves próbaidőre. E határidő letelte után két lehetőség közül kell választaniuk: nem teszik többé hozzáférhetővé a belföldi szolgálatuk keretében kínált feltételeket, vagy az addigiak szerint járnak el, és a belföldi szolgálatuk keretében kínált feltételeket az összes kijelölt szolgáltató számára hozzáférhetővé teszik. Mindazonáltal, ha a célrendszerhez 2010-től csatlakozott országok kijelölt szolgáltatói azt kérik a célrendszerhez 2010 előtt csatlakozott országok kijelölt szolgáltatóitól, hogy a belföldi szolgálatuk keretében kínált feltételeket alkalmazzák velük szemben, az összes többi kijelölt szolgáltató számára hozzáférhetővé kell tenniük a belföldi szolgálatuk keretében kínált díjtételeket, és pedig a belföldi ügyfeleknek biztosítottakkal azonos feltételek szerint.
 - 4.4 Az átmeneti rendszer országainak kijelölt szolgáltatói dönthetnek úgy, hogy nem teszik hozzáférhetővé a belföldi szolgálatuk keretében kínált feltételeket a többi kijelölt szolgáltató számára. Azonban dönthetnek úgy is, hogy a belföldi szolgálatuk keretében kínált feltételeket korlátozott számú kijelölt szolgáltató számára teszik hozzáférhetővé, kölcsönösségi alapon, kétéves próbaidőre. E határidő letelte után két lehetőség közül kell választaniuk: nem teszik többé hozzáférhetővé a belföldi szolgálatuk keretében kínált feltételeket, vagy az addigiak szerint járnak el, és a belföldi szolgálatuk keretében kínált feltételeket az összes kijelölt szolgáltató számára hozzáférhetővé teszik.
- 5 A végdíjak összege a címzett ország szolgáltatásminőségének teljesítményén alapul. Következésképpen a Postaforgalmi Tanács jogosult a 28bis, 29. és 30. cikkeken meghatározott díjösszegek megállapítására, annak érdekében, hogy ösztönözze az ellenőrzési rendszerben való részvételt, és hogy jutalmazza azokat a kijelölt szolgáltatókat, amelyek elérik minőségi célkitűzéseiket. A Postaforgalmi Tanács továbbá meghatározhat büntetéseket a nem kielégítő minőség esetére, azonban a kijelölt szolgáltatók díjazása nem lehet kevesebb, mint a 29. és 30. cikkben meghatározott minimumdíjazás.
- 6 Minden kijelölt szolgáltató teljes egészében vagy részben lemondhat az 1. bekezdésben említett díjról.
- 7 Az 5 kilogrammnál kisebb súlyú M zsákokat a végdíjak címén járó díjazás szempontjából 5 kilogramm súlyúnak kell tekinteni. Az M zsákokra alkalmazandó végdíjak mértéke a következő:
 - 7.1 2018-ban: 0,909 SDR kilogrammonként;
 - 7.2 2019-ben: 0,935 SDR kilogrammonként;
 - 7.3 2020-ban: 0,961 SDR kilogrammonként;
 - 7.4 2021-ben: 0,988 SDR kilogrammonként.

- 8 Ajánlott küldemények esetében küldeményenként 2018-ban 1,100 SDR, 2019-ben 1,200 SDR, 2020-ban 1,300 SDR és 2021-ben 1,400 SDR különdíjat kell fizetni. Értékküldemények esetében küldeményenként 2018-ban 1,400 SDR, 2019-ben 1,500 SDR, 2020-ban 1,600 SDR és 2021-ben 1,700 SDR különdíjat kell fizetni. A Postaforgalmi Tanács jogosult arra, hogy kiegészítse ezeket a díjazásokat és arra, hogy egyéb kiegészítő szolgáltatásokat nyújtson, amennyiben a nyújtott szolgáltatások tartalmazzák a Szabályzatokban meghatározott további jellemzőket.
- 9 Hacsak egy kétoldalú megállapodás másként nem rendelkezik, küldeményenként 0,5 SDR különdíjat kell fizetni azon ajánlott és értékküldemények után, amelyek nem rendelkeznek vonalkódos azonosítóval, vagy amelyek vonalkódos azonosítója nem felel meg az Egyesület S10-es műszaki szabványának.
- 10 Végdíjak fizetése esetén a Szabályzatokban előírt feltételeknek megfelelően tömeges mennyiségben feladott levélpostai küldemények „tömeges küldeménynek” minősülnek. A tömeges küldemények értelemszerűen a 28bis, 29. és 30. cikk rendelkezései szerint kerülnek kifizetésre.
- 11 A végdíjakra vonatkozó számadások rendezésére minden kijelölt szolgáltató alkalmazhat kétoldalú vagy többoldalú megállapodással más díjazási rendszereket is.
- 12 A kijelölt szolgáltatók nem elsőbbségi küldeményeik tekintetében opcionálisan 10% engedményt adhatnak az elsőbbségi küldeményekre alkalmazott végdíjakból.
- 13 A célrendszerben részt vevő kijelölt szolgáltatók között alkalmazott rendelkezések mindazokra az átmeneti rendszerben részt vevő kijelölt szolgáltatókra is érvényesek, amelyek kijelentik, hogy csatlakozni kívánnak a célrendszerhez. A Postaforgalmi Tanács meghatározhat átmeneti intézkedéseket a Szabályzatokban. A célrendszer rendelkezései maradéktalanul alkalmazhatók a célrendszer mindazon új kijelölt szolgáltatójára, amely kijelenti, hogy teljes mértékben, átmeneti intézkedések nélkül alá kívánja vetni magát az említett rendelkezéseknek.

II. cikk

(az Egyezmény 28 cikke a 28bis bekezdéssel egészült ki)

Végdíjak. Terjedelmes (E) és kicsomag (E) levélpostai küldemények önbevalláson alapuló díjazása

- 1 A 2021-es évtől hatályos díjakkal kezdődően és a 29. és 30. cikk ellenére azokat a helyi valutában kifejezett, terjedelmes (E) és kicsomag (E) levélpostai küldeményekre vonatkozó küldeményenkénti és kilogrammonkénti önbevalláson alapuló díjakat, amelyek a következő naptári évre lesznek érvényesek, a kijelölt szolgáltatók az önbevalláson alapuló díjak alkalmazásának évét megelőző június 1-jéig közölhetik a Nemzetközi Irodával. A Nemzetközi Iroda évenként alakítja át az önbevalláson alapuló díjakat SDR-ben kifejezett összegekre. A SDR-ben kifejezett díjak számításához a Nemzetközi Iroda az önbevalláson alapuló díjak alkalmazásának évét megelőző év január 1-től május 31-ig terjedő időszakának átlagos havi árfolyamát veszi alapul. A végérvényes díjak a Nemzetközi Iroda körlevelével kerülnek közzétételre legkésőbb az önbevalláson alapuló díjak alkalmazásának évét megelőző július 1-jéig. A terjedelmes (E) és kicsomag (E) levélpostai küldemények önbevalláson alapuló díjait értelemszerűen kell behelyettesíteni azoknál a hivatkozásoknál illetve díjszámításoknál, amelyek az Egyezményben vagy a Szabályzatokban szereplő terjedelmes (E) vagy kicsomag (E) levélpostai küldeményekre vonatkoznak. Ezenkívül, minden kijelölt szolgáltató köteles közölni a Nemzetközi Irodával a hasonló szolgáltatásokra vonatkozó belföldi díjait az idevágó maximális díjak számítása céljából.
 - 1.1 Az 1.2 és 1.3 pontra is figyelemmel az önbevalláson alapuló díjak:
 - 1.1.1 az átlagos 0,158 kilogrammos súlyú E formátum esetében nem haladhatják meg az 1.2 pontnak megfelelően számított országspecifikus maximális díjakat;
 - 1.1.2 azon terjedelmes (E) és kicsomag (E) levélpostai küldemények belföldi darabdíjának 70%-án, illetve a 6ter bekezdés szerinti százalékarányon alapulnak, amelyeket a kijelölt szolgáltató ajánl fel saját belföldi szolgáltatásán belül, és amelyek az önbevalláson alapuló díjak alkalmazásának évét megelőző június 1-jén vannak hatályban;
 - 1.1.3 a kijelölt szolgáltató belföldi szolgáltatásán belül nyújtott azon küldemények belföldi darabdíján alapulnak, amelyek a terjedelmes (E) és kicsomag (E) levélpostai küldeményekre meghatározott maximális méretekkel és alaktulajdonságokkal rendelkeznek;
 - 1.1.4 valamennyi kijelölt szolgáltató rendelkezésére bocsátandók;
 - 1.1.5 kizárólag terjedelmes (E) és kicsomag (E) levélpostai küldeményekre alkalmazhatók;
 - 1.1.6 valamennyi terjedelmes (E) és kicsomag (E) levélpostai forgalomra alkalmazandók, kivéve az átmeneti rendszerben részt vevő országokból a célrendszerben részt vevő országokba irányuló, és az átmeneti rendszerben részt vevő országok közötti terjedelmes (E) és kicsomag (E) levélpostai forgalmat, feltéve, hogy a küldeményforgalom nem haladja meg az évi 100 tonnát;

- 1.1.7 valamennyi terjedelmes (E) és kiscsomag (E) levélpostai forgalomra alkalmazandók, kivéve a célrendszerben részt vevő országok között 2010-től, 2012-től és 2016-tól zajló, és az adott országokból a célrendszerbeli országokba irányuló 2010. előtti terjedelmes (E) és kiscsomag (E) levélpostai forgalmat, feltéve, hogy a küldeményforgalom nem haladja meg az évi 25 tonnát.
- 1.2 A terjedelmes (E) és kiscsomag (E) levélpostai küldemények küldeményenkénti és kilogrammonkénti önbevalláson alapuló díjai nem haladhatják meg azokat az országspecifikus maximális értékeket, amelyek a 20 grammos, 35 grammos, 75 grammos, 175 grammos, 250 grammos, 375 grammos, 500 grammos, 750 grammos, 1 000 grammos, 1 500 grammos és 2 000 grammos terjedelmes (E) és kiscsomag (E) levélpostai küldemények hasonló belföldi szolgáltatásának adók nélküli elsőbbségi darabdíja 70%-ával, illetve a 6ter bekezdés szerinti alkalmazandó százalékkértékkel egyenlő 11 pontos lineáris regresszió útján kerülnek meghatározásra.
- 1.2.1 Az, hogy az önbevalláson alapuló díjak meghaladják-e a maximális díjakat, az átlagos bevétellel kerül meghatározásra egyetlen kilogramm küldemény összetételének legfrissebb világátlaga alapján, ahol az E formátumú küldemény súlya 0,158 kilogramm. Azokban az esetekben, amikor az önbevalláson alapuló díjak meghaladják a maximális díjakat az átlagos 0,158 kilogramm súlyú E formátum mellett, a küldeményenkénti és a kilogrammonkénti maximális értéket kell alkalmazni; az érintett kijelölt szolgáltatóknak adott esetben lehetősége van arra, hogy saját önbevalláson alapuló díjait az 1.2 bekezdésnek megfelelő szintre csökkentse.
- 1.2.2 Amennyiben a vastagság alapján többféle csomagdíj is elérhető, az alacsonyabb belföldi díjat a legfeljebb 250 gramm súlyú küldeményekre, a magasabb belföldi díjat pedig a 250 gramm súlyt meghaladó küldeményekre kell alkalmazni.
- 1.2.3 Amennyiben a hasonló belföldi szolgáltatásnál zónák szerinti díjak vannak érvényben, a Szabályzatokban meghatározott felezőponti díjat kell alkalmazni, a nem egybefüggő zónák belföldi tarifáit pedig figyelmen kívül kell hagyni a felezőponti díj meghatározásánál. Az alkalmazandó zónák szerinti díj meghatározásánál adott esetben a bejövő terjedelmes (E) és kiscsomag (E) levélpostai küldemények tényleges súlyozott átlagtávolságát is alapul lehet venni (a legutolsó naptári évre vonatkozóan).
- 1.2.4 Amennyiben a hasonló belföldi szolgáltatás és tarifa olyan kiegészítő tulajdonságokat is tartalmaz, amelyek nem képezik részét az alapszolgáltatásnak, ideértve a nyomkövetési, aláírási és biztosítási szolgáltatásokat, és ezek a tulajdonságok kiterjednek az 1.2. bekezdésben felsorolt összes súlyfokozatra, a megfelelő belföldi kiegészítő díjat, a kiegészítő díjat, vagy amennyiben alacsonyabb, az Egyesület Okirataiban szereplő javasolt iránymutató költséget le kell vonni a belföldi díjból. Az összes kiegészítő tulajdonság teljes levonásának értéke nem haladhatja meg a belföldi díj 25%-át.
- 1.3 Amennyiben az 1.2 bekezdésnek megfelelően számított országspecifikus maximális díjak a 0,158 kilogramm súlyú E formátumú küldeményre számítva olyan bevételt eredményeznek, ami alacsonyabb az alábbi díjak alapján az ugyanazon súlyú ugyanazon küldeményre számított bevételnél, az önbevalláson alapuló díjak nem haladhatják meg a következő díjakat:
- 1.3.1 2020-ban: 0,614 SDR küldeményenként és 1,381 SDR kilogrammonként;
- 1.3.2 2021-ben: 0,645 SDR küldeményenként és 1,450 SDR kilogrammonként;
- 1.3.3 2022-ben: 0,677 SDR küldeményenként és 1,523 SDR kilogrammonként;
- 1.3.4 2023-ban: 0,711 SDR küldeményenként és 1,599 SDR kilogrammonként;
- 1.3.5 2024-ben: 0,747 SDR küldeményenként és 1,679 SDR kilogrammonként;
- 1.3.6 2025-ben: 0,784 SDR küldeményenként és 1,763 SDR kilogrammonként.
- 1.4 A terjedelmes (E) és kiscsomag (E) levélpostai küldeményekre alkalmazandó díjak önbevallásának további feltételeit és eljárásait a Szabályzatok rögzítik. A Szabályzatok terjedelmes (E) és kiscsomag (E) levélpostai küldeményekre vonatkozó összes egyéb rendelkezése az önbevalláson alapuló díjakra is vonatkozik, kivéve, ha ellentmondásban állnak a jelen cikkkel.
- 1.5 Az átmeneti rendszerben részt vevő országok kijelölt szolgáltatóinak lehetősége van arra, hogy az önbevalláson alapuló díjakat saját bejövő forgalmuk mintavételezésének alapul vételével alkalmazzák.
- 2 Az 1.2 bekezdésben rögzített maximális díjakon túlmenően a közölt önbevalláson alapuló díjak nem haladhatják meg a 2021-től 2025-ig terjedő évekre meghatározott maximális bevételeket, a következők szerint:

- 2.1 2021: az önbevalláson alapuló díjak alapján számított bevételt az országspecifikus maximális díjak és a 0,158 kilogramm súlyú E formátumú küldemény 15%-kal növelt 2020-as bevétele közötti legalacsonyabb értéken kell megállapítani;
 - 2.2 2022: az önbevalláson alapuló díjak alapján számított bevételt az országspecifikus maximális díjak és a 0,158 kilogramm súlyú E formátumú küldemény 15%-kal növelt 2021-es bevétele közötti legalacsonyabb értéken kell megállapítani;
 - 2.3 2023: az önbevalláson alapuló díjak alapján számított bevételt az országspecifikus maximális díjak és a 0,158 kilogramm súlyú E formátumú küldemény 16%-kal növelt 2022-es bevétele közötti legalacsonyabb értéken kell megállapítani;
 - 2.4 2024: az önbevalláson alapuló díjak alapján számított bevételt az országspecifikus maximális díjak és a 0,158 kilogramm súlyú E formátumú küldemény 16%-kal növelt 2023-as bevétele közötti legalacsonyabb értéken kell megállapítani;
 - 2.5 2025: az önbevalláson alapuló díjak alapján számított bevételt az országspecifikus maximális díjak és a 0,158 kilogramm súlyú E formátumú küldemény 17%-kal növelt 2024-es bevétele közötti legalacsonyabb értéken kell megállapítani.
- 3 A 2021-ben és az azt követő években hatályos díjak esetében az önbevalláson alapuló küldeményenkénti díj és a kilogrammonkénti díj közötti hányad az előző évhez képest nem mutathat öt százalékpontnál nagyobb mértékű növekedést vagy csökkenést. Azoknál a kijelölt szolgáltatóknál, amelyek a 6bis bekezdés szerint önbevalláson alapuló vagy a 6quater bekezdés szerinti kölcsönösségi alapon alkalmaznak önbevalláson alapuló díjakat, a 2020-ban hatályos hányadot a 2020. július 1-jétől megállapított önbevalláson alapuló küldeményenkénti díjra és kilogrammonkénti díjra kell alapozni.
- 4 Azok a kijelölt szolgáltatók, amelyek úgy döntenek, hogy a jelen cikk szerint nem alkalmazzák az önbevalláson alapuló díjakat, kötelesek maradéktalanul megfelelni a 29. és 30. cikk rendelkezéseinek.
- 5 Azoknál a kijelölt szolgáltatóknál, amelyek egy korábbi naptári évben a terjedelmes (E) és kiscsomag (E) levélpostai küldemények önbevalláson alapuló díja mellett döntenek, és amelyek a soron következő évre vonatkozóan nem közölnek ettől eltérő önbevalláson alapuló díjakat, a meglévő önbevalláson alapuló díjak továbbra is érvényben maradnak, kivéve, ha nem felelnek meg az ebben a cikkben rögzített kikötéseknek.
- 6 Az érintett kijelölt szolgáltató köteles tájékoztatni a Nemzetközi Irodát minden olyan csökkenésről, amely a jelen cikkben említett belföldi díjakban következik be.
- 6bis 2020. július 1-jei hatállyal és az 1. és 2. bekezdés ellenére egy tagország azon kijelölt szolgáltatója, amely 2018-ban összesen több mint 75.000 tonna éves bejövő levélpostai küldemény mennyiséget vett át (a Nemzetközi Iroda számára szolgáltatott hivatalos adatok alapján vagy a Nemzetközi Iroda által értékelt egyéb hivatalosan elérhető információ szerint), jogosult arra, hogy az 1.1.6 és 1.1.7 bekezdésben említett levélpostai forgalomtól eltérő terjedelmes (E) és kiscsomag (E) levélpostai küldemények tekintetében önbevalláson alapuló díjakat alkalmazzon. Az említett kijelölt szolgáltatónak jogában áll az is, hogy ne alkalmazza a 2. bekezdésben rögzített maximális bevételnövekedési korlátokat a saját országába irányuló, onnan induló és a saját országa és egy másik ország közötti küldeményforgalom vonatkozásában.
- 6ter Amennyiben egy az előbbi 6bis bekezdésben szereplő lehetőséggel élő kijelölt szolgáltató felett felügyeletet gyakorló szerv úgy dönt, hogy a terjedelmes (E) és kiscsomag (E) levélpostai küldemények összes feldolgozási és kézbesítési költségének fedezése érdekében a kijelölt szolgáltató 2020-at követő bármely évre vonatkozó önbevalláson alapuló díját olyan költségdíj hányadra kell alapozni, amely meghaladja a belföldi darabdíjat, úgy az adott kijelölt szolgáltató költségdíj hányada meghaladhatja a 70%-ot azzal a korlátozással, hogy az alkalmazandó költségdíj hányad nem lehet egy százalékponttal több, mint 70%, vagy amennyiben magasabb, a mindenkori önbevalláson alapuló díjak számításánál használt legfeljebb 80%-os költség-díj hányad, valamint feltéve, hogy a kérdéses kijelölt szolgáltató az 1. bekezdés szerint a Nemzetközi Irodának átadott közlésével egyidőben megad minden idevágó alátámasztó információt. Amennyiben az érintett kijelölt szolgáltató egy illetékes hatóság említett döntése alapján megemeli a költségdíj hányadát, úgy köteles közölni az adott hányadot a Nemzetközi Irodával azért, hogy azt a hatályossá válás évét megelőző március 1-jéig közzé lehessen tenni. Az egyedi költségdíj hányad számításánál figyelembe vett kiadásokkal és bevételekkel kapcsolatos további kikötéseket a Szabályzatok tartalmazzák.

- 6quater Amennyiben egy tagország valamely kijelölt szolgáltatója a 6bis bekezdés szerint jár el, az összes többi megfelelő kijelölt szolgáltatónak, az 1.1.6 és 1.1.7 bekezdésben szereplő forgalmat bonyolító szolgáltatók kivételével, jogában áll az említett kijelölt szolgáltatóhoz hasonlóan eljárni.
- 6quinquies Az a kijelölt szolgáltató, amely él a 6bis bekezdésben körülírt lehetőséggel, az induló díjak életbelépésének naptári évében köteles járulékot fizetni az Egyesület részére öt egymást követő évben (a fenti 6bis bekezdésben említett lehetőség alkalmazásának naptári évétől kezdődően) évi 8 millió CHF összegben, összesen 40 millió CHF értékben. Az ötéves időszak lezárását követően az önbevalláson alapuló díjakkal összhangban már nem várható további kifizetés.
- 6quinquies. 1 A fent említett járulék kizárólag a következő módszer alapján kerül szétosztásra: 16 millió CHF összeg az Egyesület lekötött alapjában kerül elhelyezésre olyan projektek megvalósításához, amelyek az elektronikus adattovábbítást és a postabiztonságot célozzák az említett kijelölt szolgáltató és az Egyesület között aláírt egyetértési nyilatkozat feltételeinek alapján; 24 millió CHF pedig egy lekötött alapon kerül elhelyezésre az Egyesület hosszú lejáratú kötelezettségeinek finanszírozása céljából, az Igazgatási Tanács által meghatározott feltételek szerint, az említett kijelölt szolgáltató és az Egyesület között aláírt egyetértési nyilatkozat kikötéseinek alapján.
- 6quinquies. 2 A jelen bekezdésben rögzített járulék nem alkalmazható a tagországok olyan kijelölt szolgáltatóira, amelyek a 6quater bekezdés szerint viszonyossági alapon alkalmaznak önbevalláson alapuló díjakat abból kifolyólag, hogy egy másik kijelölt szolgáltató él az önbevalláson alapuló díjak lehetőségével a 6bis bekezdésnek megfelelően.
- 6quinquies. 3 A járulékfizetést teljesítő kijelölt szolgáltató minden évben köteles közölni a Nemzetközi Irodával azt, hogy a 8 millió CHF éves összeg miként kerüljön megosztásra, feltéve, hogy az öt éves összeg összességében a fentiek szerint kerül szétosztásra az egyetértési nyilatkozatnak megfelelően. Annak a kijelölt szolgáltatónak a részére, amely a 6bis bekezdésnek megfelelően él az önbevalláson alapuló díjak lehetőségével, szabályos jelentést kell átadni a jelen bekezdés szerinti átutalt járulékkal kapcsolatos kiadásokról, az említett kijelölt szolgáltató és az Egyesület között aláírt egyetértési nyilatkozattal összhangban.
- 6sexies Amennyiben egy kijelölt szolgáltató a 6bis bekezdésnek megfelelően él az önbevalláson alapuló díjak lehetőségével, vagy ha egy kijelölt szolgáltató a 6quater bekezdés szerint kölcsönösségi alapon önbevalláson alapuló díjat alkalmaz, akkor önbevalláson alapuló díjak bevezetésével egyidejűleg az említett kijelölt szolgáltatónak célszerű mérlegelnie azt, hogy az UPU tagországok küldő kijelölt szolgáltatói számára, hátrányos megkülönböztetés nélkül mennyiségre és távolságra vonatkozó arányosan hozzáigazított járulékokat tegyen elérhetővé, addig a mértékig, amíg az az átvevő ország hasonló szolgáltatásokra vonatkozó belföldi közzétett szolgáltatásán belül keresztülvihető és elérhető egy kölcsönösen egyeztetendő kétoldalú kereskedelmi megállapodás alapján a nemzeti szabályozó hatóság szabályainak keretén belül.
- 7 Erre a cikkre semmilyen fenntartás nem alkalmazható.

III. cikk

(az Egyezmény 29. cikke módosítva)

Végdíjak. A célrendszerbeli országok kijelölt szolgáltatói közötti küldeményforgalomra vonatkozó rendelkezések

- 1 A levélpostai küldemények – a tömeges küldeményekkel együtt, de az M zsákok és a Nemzetközi Kereskedelmi Válaszlevél Szolgáltatás (CCRI/IBRS) kivételével – díjazását a rendeltetési országban jellemző kezelési költségeket tükröző, küldeményenkénti és kilogrammonkénti díjtételek alapján kell megállapítani. A belföldi szolgálat azon elsőbbségi küldeményeire alkalmazandó díjak, amelyek az egyetemes szolgáltatás keretébe tartoznak, referenciául szolgálnak a végdíjak mértékének kiszámításához.
- 2 A célrendszer végdíjainak mértékét a küldemények formátum szerinti osztályozásának figyelembevételével kell kiszámítani, az Egyezmény 17.5. cikkében előírt rendelkezéseknek megfelelően, amennyiben az vonatkozik a belföldi szolgálatra.
- 3 A célrendszerbe tartozó kijelölt szolgáltatók formátum szerint szétválasztott zárlatokat cserélnek a Szabályzatokban előírt feltételek szerint.
- 4 A CCRI (IBRS) küldemények díjazása a Szabályzatok vonatkozó rendelkezései szerint történik.

- 5 A küldeményenkénti és kilogrammonkénti díjak különbözőek a kisalakú levélpostai küldemények (P), a nagyalakú levélpostai küldemények (G), a terjedelmes levelek (E) és a kiscsomagok (E) esetében. Azok kiszámítása a 20 grammos kisalakú levélpostai küldemények (P) és a 175 grammos nagyalakú levélpostai küldemények (G) esetében a díjak 70%-ának alapján történik, ÁFA és egyéb adók nélkül. A terjedelmes levelekre (E) és kiscsomagokra (E) vonatkozó árakat P/G formátumban, 375 grammra, ÁFA és egyéb adók nélkül kell kiszámítani.
- 6 A Postaforgalmi Tanács meghatározza a díjak kiszámításánál alkalmazandó feltételeket, valamint a formátum szerint szétválasztott zárlatok cseréjéhez szükséges működési, statisztikai és számviteli eljárásokat.
- 7 A terjedelmes (E) és kiscsomag (E) levélpostai küldemények 2020-ra alkalmazandó végdíjainak kivételével, a célrendszerbeli országok közötti forgalomra egy adott év során alkalmazandó díjtételek nem eredményezhetik a végdíjakból származó bevételek 13%-ot meghaladó növekedését az előző évhez képest egy 37,6 gramm súlyú P/G formátumú és egy 375 gramm súlyú E formátumú levélpostai küldemény esetében.
- 8 Kisalakú levélpostai küldemények (P) és nagyalakú levélpostai küldemények (G) esetében a célrendszerben 2010 előtt részt vevő országok közötti forgalomban alkalmazott díjak nem haladhatják meg az alábbiakat:
 - 8.1 2018-ban: 0,331 SDR küldeményenként és 2,585 SDR kilogrammonként;
 - 8.2 2019-ben: 0,341 SDR küldeményenként és 2,663 SDR kilogrammonként;
 - 8.3 2020-ban: 0,351 SDR küldeményenként és 2,743 SDR kilogrammonként;
 - 8.4 2021-ben: 0,362 SDR küldeményenként és 2,825 SDR kilogrammonként.
- 9 Terjedelmes levelek (E) és kiscsomagok (E) esetében a célrendszerben 2010 előtt részt vevő országok közötti forgalomban alkalmazott díjak nem haladhatják meg az alábbiakat:
 - 9.1 2018-ban: 0,705 SDR küldeményenként és 1,584 SDR kilogrammonként;
 - 9.2 2019-ben: 0,726 SDR küldeményenként és 1,632 SDR kilogrammonként;
 - 9.3 2020-ban: 0,762 SDR küldeményenként és 1,714 SDR kilogrammonként;
 - 9.4 2021-ben: 0,785 SDR küldeményenként és 1,765 SDR kilogrammonként.
- 10 Kisalakú levélpostai küldemények (P) és nagyalakú levélpostai küldemények (G) esetében a célrendszerben 2010 előtt vagy 2010-től, 2012-től és 2016-tól részt vevő országok közötti forgalomban alkalmazott díjak nem lehetnek alacsonyabbak az alábbiaknál:
 - 10.1 2018-ban: 0,227 SDR küldeményenként és 1,774 SDR kilogrammonként;
 - 10.2 2019-ben: 0,233 SDR küldeményenként és 1,824 SDR kilogrammonként;
 - 10.3 2020-ban: 0,240 SDR küldeményenként és 1,875 SDR kilogrammonként;
 - 10.4 2021-ben: 0,247 SDR küldeményenként és 1,928 SDR kilogrammonként.
- 11 Terjedelmes levelek (E) és kiscsomagok (E) esetében a célrendszerben 2010 előtt vagy 2010-től, 2012-től és 2016-tól részt vevő országok közötti forgalomban alkalmazott díjak nem lehetnek alacsonyabbak az alábbiaknál:
 - 11.1 2018-ban: 0,485 SDR küldeményenként és 1,089 SDR kilogrammonként;
 - 11.2 2019-ben: 0,498 SDR küldeményenként és 1,120 SDR kilogrammonként;
 - 11.3 2020-ban: 0,614 SDR küldeményenként és 1,381 SDR kilogrammonként;
 - 11.4 2021-ben: 0,645 SDR küldeményenként és 1,450 SDR kilogrammonként;
 - 11.5 2022-ben: 0,677 SDR küldeményenként és 1,523 SDR kilogrammonként;
 - 11.6 2023-ban: 0,711 SDR küldeményenként és 1,599 SDR kilogrammonként;
 - 11.7 2024-ben: 0,747 SDR küldeményenként és 1,679 SDR kilogrammonként;
 - 11.8 2025-ben: 0,784 SDR küldeményenként és 1,763 SDR kilogrammonként.
- 12 Kisalakú levélpostai küldemények (P) és nagyalakú levélpostai küldemények (G) esetében a célrendszerben 2010-től és 2012-től részt vevő országok közötti, valamint ezen országok és a célrendszerben 2010 előtt részt vevő országok közötti forgalomban alkalmazott díjak nem haladhatják meg az alábbiakat:
 - 12.1 2018-ban: 0,264 SDR küldeményenként és 2,064 SDR kilogrammonként;
 - 12.2 2019-ben: 0,280 SDR küldeményenként és 2,188 SDR kilogrammonként;
 - 12.3 2020-ban: 0,297 SDR küldeményenként és 2,319 SDR kilogrammonként;
 - 12.4 2021-ben: 0,315 SDR küldeményenként és 2,458 SDR kilogrammonként.
- 13 Terjedelmes levelek (E) és kiscsomagok (E) esetében a célrendszerben 2010-től és 2012-től résztvevő országok közötti, valamint ezen országok és a célrendszerben 2010 előtt részt vevő országok közötti forgalomban alkalmazott díjak nem haladhatják meg az alábbiakat:
 - 13.1 2018-ban: 0,584 SDR küldeményenként és 1,313 SDR kilogrammonként;
 - 13.2 2019-ben: 0,640 SDR küldeményenként és 1,439 SDR kilogrammonként;
 - 13.3 2020-ban: 0,762 SDR küldeményenként és 1,714 SDR kilogrammonként;
 - 13.4 2021-ben: 0,785 SDR küldeményenként és 1,765 SDR kilogrammonként.

- 14 Kisalakú levélpostai küldemények (P) és nagyalakú levélpostai küldemények (G) esetében a célrendszerben 2016-tól részt vevő országok közötti, valamint ezen országok és a célrendszerben 2010 előtt vagy 2010-től és 2012-től részt vevő országok közötti forgalomban alkalmazott díjak nem haladhatják meg az alábbiakat:
- 14.1 2018-ban: 0,234 SDR küldeményenként és 1,831 SDR kilogrammonként;
 - 14.2 2019-ben: 0,248 SDR küldeményenként és 1,941 SDR kilogrammonként;
 - 14.3 2020-ban: 0,263 SDR küldeményenként és 2,057 SDR kilogrammonként;
 - 14.4 2021-ben: 0,279 SDR küldeményenként és 2,180 SDR kilogrammonként.
- 15 Terjedelmes levelek (E) és kiscsomagok (E) esetében a célrendszerben 2016-tól részt vevő országok közötti, valamint ezen országok és a célrendszerben 2010 előtt vagy 2010-től és 2012-től részt vevő országok közötti forgalomban alkalmazott díjak nem haladhatják meg az alábbiakat:
- 15.1 2018-ban: 0,533 SDR küldeményenként és 1,198 SDR kilogrammonként;
 - 15.2 2019-ben: 0,602 SDR küldeményenként és 1,354 SDR kilogrammonként;
 - 15.3 2020-ban: 0,762 SDR küldeményenként és 1,714 SDR kilogrammonként;
 - 15.4 2021-ben: 0,785 SDR küldeményenként és 1,765 SDR kilogrammonként.
- 16 A célrendszerhez 2010 előtt, 2010-ben vagy 2012-ben csatlakozott országok között lebonyolított évi 50 tonnánál kevesebb forgalom esetén a kilogrammonkénti és küldeményenkénti összetevőket egy kilogrammonkénti teljes díjra kell átalakítani egy kilogramm postai küldemény összetételének világátlaga alapján, amelyben a P és G formátumú küldemények 8,16 db 0,31 kg-os küldeményt tesznek ki és az E formátumú küldemények 2,72 db 0,69 kg-os küldeményt tesznek ki.
- 17 A célrendszerhez 2016-ban vagy később csatlakozott országok közötti, valamint ezen országok és a célrendszerhez 2010 előtt vagy 2010-től és 2012-től csatlakozott országok közötti, 2018-ban és 2019-ben évi 75 tonna alatti és 2020-ban és 2021-ben évi 50 tonnánál kevesebb forgalom esetén a kilogrammonkénti és küldeményenkénti összetevőket egy kilogrammonkénti teljes díjra kell átalakítani egy kilogramm postai küldemény összetételének világátlaga alapján a 16. bekezdésben említettek szerint.
- 17bis A 28bis cikk szerinti önbevalláson alapuló terjedelmes (E) és kiscsomag (E) levélpostai küldeményekre alkalmazandó végdíjak felváltják a terjedelmes (E) és kiscsomag (E) levélpostai küldeményekre vonatkozó e cikk szerinti díjakat; következésképpen a 7., 9., 11., 13. és 15. bekezdésben rögzített rendelkezések nem alkalmazhatók.
- 18 A tömeges mennyiségű küldemények díjazása a célrendszerben 2010 előtt részt vevő országok számára az 5–11. illetve értelemszerűen a 28bis cikkben előírt, küldeményenkénti és kilogrammonkénti díjak alkalmazása szerint kerül meghatározásra.
- 19 A tömeges mennyiségű küldemények díjazása a célrendszerben 2010, 2012 és 2016 óta részt vevő országok számára az 5., és 10–15. illetve értelemszerűen a 28bis cikkben előírt, küldeményenkénti és kilogrammonkénti díjak alkalmazása szerint kerül meghatározásra.
- 20 Semmilyen fenntartás nem alkalmazható erre a cikkre.

IV. cikk

(az Egyezmény 30. cikke módosítva)

Végdíjak. Átmeneti rendszerbe tartozó országok kijelölt szolgáltatói felé irányuló, kijelölt szolgáltatóitól érkező és kijelölt szolgáltatói közötti küldeményforgalomra vonatkozó rendelkezése

- 1 Az átmeneti végdíjrendszer országainak (melyek a célrendszerhez való csatlakozásra készülnek) kijelölt szolgáltatói esetében a levélpostai küldeményekre vonatkozó díjazás – beleértve a tömeges mennyiségű küldeményeket, de az M zsákok és a CCRI (IBRS) küldemények kivételével – küldeményenkénti díj és kilogrammonkénti díj alapján kerül meghatározásra.
- 1bis A 28bis cikk szerinti önbevalláson alapuló terjedelmes (E) és kiscsomag (E) levélpostai küldeményekre alkalmazandó végdíjak kivételével a 2020. évtől kezdődően a terjedelmes (E) és kiscsomag (E) levélpostai küldeményekre vonatkozó küldeményenkénti és kilogrammonkénti díjak számításához a 29. cikk 1–3. és 5–7. rendelkezései alkalmazandók.
- 2 A CCRI (IBRS) küldemények díjazása a Szabályzatok vonatkozó rendelkezései szerint történik.
- 3 Az átmeneti rendszerben részt vevő országokba bejövő, azokból kimenő és azok közötti forgalomban alkalmazott díjak a kisalakú levélpostai küldemények (P) és nagyalakú levélpostai küldemények (G) esetében az alábbiak:
- 3.1 2018-ban: 0,227 SDR küldeményenként és 1,774 SDR kilogrammonként;
 - 3.2 2019-ben: 0,233 SDR küldeményenként és 1,824 SDR kilogrammonként;

- 3.3 2020-ban: 0,240 SDR küldeményenként és 1,875 SDR kilogrammonként;
- 3.4 2021-ben: 0,247 SDR küldeményenként és 1,928 SDR kilogrammonként.
- 4 Az átmeneti rendszerben részt vevő országokba bejövő, azokból kimenő és azok közötti forgalomban alkalmazott díjak terjedelmes levelek (E) és kiscsomagok (E) esetében az alábbiak:
- 4.1 2018-ban: 0,485 SDR küldeményenként és 1,089 SDR kilogrammonként;
- 4.2 2019-ben: 0,498 SDR küldeményenként és 1,120 SDR kilogrammonként.
- 4bis A 28bis cikk szerinti önbevalláson alapuló és a fenti 1bis cikknek megfelelő terjedelmes (E) és kiscsomag (E) levélpostai küldeményekre alkalmazandó végdíjak kivételével az átmeneti rendszerben részt vevő országokba bejövő, azokból kimenő és azok közötti forgalomban alkalmazott díjak a terjedelmes (E) és kiscsomag (E) levélpostai küldemények esetében nem lehetnek alacsonyabbak az alábbiaknál:
- 4bis. 1 2020-ban: 0,614 SDR küldeményenként és 1,381 SDR kilogrammonként;
- 4bis. 2 2021-ben: 0,645 SDR küldeményenként és 1,450 SDR kilogrammonként;
- 4bis. 3 2022-ben: 0,677 SDR küldeményenként és 1,523 SDR kilogrammonként;
- 4bis. 4 2023-ban: 0,711 SDR küldeményenként és 1,599 SDR kilogrammonként;
- 4bis. 5 2024-ben: 0,747 SDR küldeményenként és 1,679 SDR kilogrammonként;
- 4bis. 6 2025-ben: 0,784 SDR küldeményenként és 1,763 SDR kilogrammonként.
- 4ter A 28bis cikk szerinti önbevalláson alapuló és a fenti 1bis cikknek megfelelő terjedelmes (E) és kiscsomag (E) levélpostai küldeményekre alkalmazandó végdíjak kivételével az átmeneti rendszerben részt vevő országokba bejövő, azokból kimenő és azok közötti forgalomban alkalmazott díjak a terjedelmes (E) és kiscsomag (E) levélpostai küldemények esetében nem haladhatják meg az alábbiakat:
- 4ter. 1 2020-ban: 0,762 SDR küldeményenként és 1,714 SDR kilogrammonként;
- 4ter. 2 2021-ben: 0,785 SDR küldeményenként és 1,765 SDR kilogrammonként.
- 5 A 28bis cikk szerinti önbevalláson alapuló terjedelmes (E) és kiscsomag (E) levélpostai küldeményekre alkalmazandó végdíjak kivételével a 29. cikk 16. és 17. bekezdésében meghatározott határérték alatti 2018. és 2019. évi forgalom esetén, valamint a 2020. évi és 2021. évi 100 tonna határérték alatti forgalom esetén a kilogrammonkénti és küldeményenkénti összetevőket egy kilogrammonkénti teljes díjra kell átalakítani egy kilogramm postai küldemény összetételének világátlaga alapján, a következők szerint:
- 5.1 2018-ban: 4,472 SDR kilogrammonként;
- 5.2 2019-ben: 4,592 SDR kilogrammonként;
- 5.3 2020-ban: legalább 5,163 SDR kilogrammonként és legfeljebb 5,795 SDR kilogrammonként;
- 5.4 2021-ben: legalább 5,368 SDR kilogrammonként és legfeljebb 5,967 SDR kilogrammonként.
- 6 A 28bis cikk szerinti önbevalláson alapuló terjedelmes (E) és kiscsomag (E) levélpostai küldeményekre alkalmazandó végdíjak kivételével a 29. cikk 17. bekezdésében meghatározott határérték feletti 2018. évi és 2019. évi forgalom esetén, valamint a 2020. évi és 2021. évi 100 tonna feletti forgalomnál a kilogrammonkénti fix díjakat akkor kell alkalmazni, ha – a felülvizsgálati eljárás keretében – sem az indító kijelölt szolgáltató, sem a rendeltetési kijelölt szolgáltató nem kéri, hogy a díjak felülvizsgálata inkább a kilogrammonkénti tényleges küldemény darabszám alapján történjék, nem pedig a világátlag szerint. A felülvizsgálati eljárás alkalmazására szolgáló mintavétel a Szabályzatokban előírt feltételeknek megfelelően történik.
- 6bis Az átmeneti rendszerben résztvevő országokból kimenő és azok közötti 100 tonna alatti küldeményforgalom esetén, és amennyiben a terjedelmes (E) és kiscsomag (E) levélpostai küldeményekre alkalmazandó végdíjak a 28bis cikk szerint a rendeltetési kijelölt szolgáltató által önbevalláson alapulnak, 2021-ben összesen 5,368 SDR kilogrammonkénti díjat kell alkalmazni.
- 6ter Az átmeneti rendszerben résztvevő országokba irányuló, azokból kimenő és azok közötti 100 tonna feletti küldeményforgalom esetén, amennyiben a terjedelmes (E) és kiscsomag (E) levélpostai küldeményekre alkalmazandó végdíjak a 28bis cikk szerint önbevalláson alapulnak, és amennyiben a rendeltetési ország eltekint a bejövő küldemények mintavételezésétől, a kilogrammonkénti és küldeményenkénti összetevőket a 29. cikk 16. bekezdése szerint egy kilogrammonkénti teljes díjra kell átalakítani egy kilogramm postai küldemény összetételének világátlaga alapján.
- 6quater A 6bis bekezdésben megnevezett küldeményforgalom kivételével a 28bis cikk szerint önbevalláson alapuló terjedelmes (E) és kiscsomag (E) levélpostai küldeményekre alkalmazandó végdíjak felváltják a terjedelmes (E) és kiscsomag (E) levélpostai küldeményekre vonatkozó jelen cikk szerinti díjakat; következésképpen a 4bis, 4ter és 5. cikk rendelkezései nem alkalmazhatók.

- 7 Az 5. bekezdésben megfogalmazott teljes díj csökkentésére vonatkozó felülvizsgálatot nem kérheti egy célrendszerhez tartozó ország egy átmeneti rendszerhez tartozó országgal szemben, hacsak ez utóbbi ország nem kér felülvizsgálatot a fordított irányban.
- 8 Az átmeneti rendszerhez tartozó országokba irányuló, azokból kimenő és azok közötti küldeményforgalomban a kijelölt szolgáltatók önkéntes alapon adhatnak fel és fogadhatnak formátum szerint szétválasztott küldeményeket, a Szabályzatokban előírt feltételeknek megfelelően. Az ilyen típusú forgalomra a 3. és 4. bekezdésben felsorolt díjtételek alkalmazandók akkor, ha a rendeltetési kijelölt szolgáltató eltekint a 28bis cikk szerinti önbevalláson alapuló díjaktól.
- 9 A tömeges mennyiségű küldemények díjazása a célrendszerhez tartozó országok kijelölt szolgáltatói számára a 28bis cikkben illetve a 29. cikkben előírt, küldeményenkénti és kilogrammonkénti díjak alkalmazása szerint kerül meghatározásra. A kapott tömeges mennyiségű küldemények után az átmeneti rendszerbe tartozó országok kijelölt szolgáltatói a fenti 3. és a 4. cikkben és értelemszerűen a 28bis cikkben foglalt rendelkezéseknek megfelelően kérhetnek díjazást.
- 10 Semmilyen fenntartás nem alkalmazható erre a cikkre.

V. cikk

(az Egyezmény 31. cikke módosítva)

Szolgáltatásminőségi Alap

- 1 Az M zsákok, a CCRI (IBRS) küldemények és a tömeges mennyiségű küldemények kivételével, a IV. csoport országainak kategóriájába sorolt legkevésbé fejlett országok részére az összes ország és terület által fizetendő végdíjakat meg kell emelni a 28bis illetve 30. cikkben meghatározott díjak 20%-ával, amely a Szolgáltatásminőségi Alapba való befizetesként szolgál ezen országokban a szolgáltatás minőségének javítása érdekében. Ilyen fizetéseket nem kell teljesíteni a IV. csoport országai között.
- 2 Az M zsákok, a CCRI (IBRS) küldemények és a tömeges mennyiségű küldemények kivételével, az I. csoport országainak kategóriájába sorolt országok által a IV. csoport országainak kategóriájába sorolt országok részére (kivéve ezen cikk 1. bekezdésében felsorolt legkevésbé fejlett országokat) fizetendő végdíjakat meg kell emelni a 28bis illetve 30. cikkben meghatározott díjak 10%-ával, amely a Szolgáltatásminőségi Alapba való befizetesként szolgál ezen országokban a szolgáltatás minőségének javítása érdekében.
- 3 Az M zsákok, a CCRI (IBRS) küldemények és a tömeges mennyiségű küldemények kivételével, a II. csoport országainak kategóriájába sorolt országok által a IV. csoport országainak kategóriájába sorolt országok részére (kivéve ezen cikk 1. bekezdésében felsorolt legkevésbé fejlett országokat) fizetendő végdíjakat meg kell emelni a 28bis illetve 30. cikkben meghatározott díjak 10%-ával, amely a Szolgáltatásminőségi Alapba való befizetesként szolgál ezen országokban a szolgáltatás minőségének javítása érdekében.
- 4 Az M zsákok, a CCRI (IBRS) küldemények és a tömeges mennyiségű küldemények kivételével, a III. csoport országainak kategóriájába sorolt országok által a IV. csoport országainak kategóriájába sorolt országok részére (kivéve ezen cikk 1. bekezdésében felsorolt legkevésbé fejlett országokat) fizetendő végdíjakat meg kell emelni a 28bis illetve 30. cikkben meghatározott díjak 5%-ával, amely a Szolgáltatásminőségi Alapba való befizetesként szolgál ezen országokban a szolgáltatás minőségének javítása érdekében.
- 5 Az I., II. és III. csoport országainak kategóriájába sorolt országok és területek által a III. csoport országainak kategóriájába sorolt országok részére fizetendő végdíjak alapján számított 1%-os növekedést – az M zsákok, a CCRI (IBRS) küldemények és a tömeges mennyiségű küldemények kivételével – egy, a II., III. és IV. csoport országainak kategóriájába sorolt országokban nyújtott szolgáltatás minőségének javítása érdekében létrehozott és a Postaforgalmi Tanács vonatkozó eljárásai szerint kezelt közös alapba kell fizetni.
- 6 A Postaforgalmi Tanács által meghatározott vonatkozó eljárásokra figyelemmel, az e cikk 1., 2., 3. és 4. bekezdései szerint fel nem használt és a négy korábbi QSF-referenciaév alatt felhalmozott (a 2018. év az első referenciaév) összegeket is be kell fizetni az e cikk 5. bekezdésében meghatározott közös alapba. E bekezdés alkalmazásában, csak a fentiek szerinti, megadott négyéves időszakhoz adott összegekre vonatkozó nyugta beérkezését követő két éven belül fel nem használt, a QSF által jóváhagyott, a szolgáltatás minőségének javítása érdekében létrehozott projektek során felmerült összegeket kell a fent említett közös alapba fizetni.
- 7 A IV. csoport országaiban a szolgáltatás minőségének javítása érdekében a Szolgáltatásminőségi Alapba befizetendő halmozott végdíjak alsó határa évi 20 000 SDR minden kedvezményezett ország vonatkozásában. Az alsó határ eléréséhez szükséges pótösszegeket a forgalmazott küldemények mennyiségével arányosan kell leszámolni az I., II. és III. csoport országai részére.

- 8 A Postaforgalmi Tanács legkésőbb 2018-ban köteles elfogadni vagy aktualizálni a Szolgáltatásminőségi Alap projektjeinek finanszírozására vonatkozó eljárásokat.

VI. cikk

(az Egyezmény 33. cikke módosítva)

Alapdíjak és a légi szállítás díjaira vonatkozó rendelkezések

- 1 A kijelölt szolgáltatók között a légi szállításra vonatkozó számadások rendezésénél alkalmazandó alapdíjat a Postaforgalmi Tanács hagyja jóvá és azt a Nemzetközi Iroda számítja ki a Szabályzatokban meghatározott képlet szerint. Az áruvisszaküldési szolgáltatás keretében küldött csomagok légi szállítására alkalmazandó díjakat azonban a Szabályzatokban meghatározott rendelkezéseknek megfelelően kell kiszámítani.
- 2 A közvetlen zárlatok és az a découvert átmenő elsőbbségi küldemények, légipostai küldemények, légipostai csomagok, tévirányított küldemények és zárlatok légi szállítási díjainak kiszámítását, valamint a vonatkozó elszámolási módokat a Szabályzatok tartalmazzák.
- 3 A teljes légi útvonalra vonatkozó szállítási díjak az alábbiak:
 - 3.1 közvetlen zárlatok esetén a felvevő ország kijelölt szolgáltatóját terhelik, ideértve azt az esetet is, ha ezeket a zárlatokat egy vagy több közvetítő kijelölt szolgáltató tranzitálja;
 - 3.2 a découvert átmenő elsőbbségi küldemények és légipostai küldemények esetén – beleértve a tévesen továbbított küldeményeket is – azt a kijelölt szolgáltatót terhelik, amely a küldeményeket egy másik kijelölt szolgáltatóhoz továbbítja.
- 4 Ugyanezeket a szabályokat kell alkalmazni a szárazföldi vagy a tengeri átszállítási díjak alól mentes küldeményekre, ha azokat légi úton szállítják.
- 5 Minden olyan kijelölt szolgáltatónak, amely országán belül légi úton szállítja a nemzetközi postaanyagot, joga van az e szállítás kapcsán felmerülő járulékos költségek megtérítésére, feltéve, hogy a megtett útvonalak súlyozott átlagtávolsága meghaladja a 300 kilométert. A Postaforgalmi Tanács a súlyozott átlagtávolságot más releváns kritériummal helyettesítheti. A díjmentességet kimondó megállapodás hiányában a díjaknak minden, külföldről származó elsőbbségi zárlatra és légi zárlatra azonosaknak kell lenniük, függetlenül attól, hogy a postaanyagot légi úton szállítják-e tovább vagy sem.
- 6 Ha azonban a rendeltetési kijelölt szolgáltató által kirótt végdíjak kompenzálása kifejezetten a költségek, a belföldi díjak vagy a 28bis cikk szerinti önbevalláson alapuló díjak alapján történik, akkor belföldi légi szállítási költségek címén semmiféle további térítésre nem kerülhet sor.
- 7 A rendeltetési kijelölt szolgáltató a súlyozott átlagtávolság kiszámításakor nem veheti figyelembe azoknak a zárlatoknak a súlyát, amelyeknél a végdíjak kiszámítása kifejezetten a rendeltetési kijelölt szolgáltató költségei, belföldi díjai vagy a 28bis cikk szerinti önbevalláson alapuló díjak alapján történik.

VII. cikk

Az Egyetemes Postaegyezmény Második Kiegészítő Jegyzőkönyvének hatálybalépése és érvényességének időtartama

- 1 A jelen Kiegészítő Jegyzőkönyv 2020. január 1-jén lép hatályba és a soron következő Kongresszus Okiratainak hatálybalépéséig marad érvényben.

Ennek hitelül, a tagországok kormányainak meghatalmazottai felvették ezt a Kiegészítő Jegyzőkönyvet, amely ugyanolyan erejű és érvényű, mintha rendelkezéseit magába az Egyezmény szövegébe foglalták volna, és azt aláírták egy eredeti példányban, amelyet a Nemzetközi Iroda vezérigazgatójánál helyeznek letétbe. Az Egyesület Nemzetközi Irodája mindegyik fél részére egy-egy, arról készült másolatot küld.

Kelt Genfben, 2019. szeptember 26-án

Egyetemes Postaegyezmény

Alulírottak, az Egyetemes Postaegyesület (a továbbiakban az „Egyesület”) tagországai kormányainak meghatalmazottai az Egyetemes Postaegyesület Bécsben, 1964. július 10-én kötött Alapokmánya 22. cikkének 3. bekezdése alapján, közös megegyezéssel, és az Alapokmány 25. cikk 4. bekezdésében foglaltak fenntartásával

a jelen Egyetemes Postaegyezményben (a továbbiakban: az „Egyezmény”) összefoglalták a nemzetközi postai szolgáltatásokra alkalmazandó szabályokat.

I. RÉSZ

A NEMZETKÖZI POSTAI SZOLGÁLTATÁSOKRA ALKALMAZANDÓ KÖZÖS SZABÁLYOK

1. cikk

Fogalom meghatározások

- 1 Az Egyezmény vonatkozásában az alábbi kifejezések meghatározása a következő:
 - 1.1 *levélpostai küldemény*: az Egyezményben és a Szabályzatokban leírtak szerinti és azok feltételei szerint szállított küldemények;
 - 1.2 *postacsomag*: az Egyezményben és a Szabályzatokban leírtak szerinti és azok feltételei szerint szállított küldemények;
 - 1.3 *EMS küldemény*: az Egyezményben, a Szabályzatokban és a kapcsolódó EMS okmányokban leírtak szerinti és azok feltételei szerint szállított küldemények;
 - 1.4 *dokumentumok*: bármely írásos, rajzolt, nyomtatott vagy digitális információból álló levélpostai küldemény, postacsomag vagy EMS-küldemény, kivéve azon árucikkek, amelyek fizikai adatai a Szabályzatokban meghatározott határokon belül vannak;
 - 1.5 *árucikkek*: bármilyen ingó vagyontárgyból (kivéve pénzből) álló levélpostai küldemény, postacsomag vagy EMS-küldemény, kivéve azon árucikkek, amelyek nem tartoznak a fenti 1.4. bekezdés szerinti „dokumentumok” fogalomkörébe, továbbá amelyek fizikai adatai a Szabályzatokban meghatározott határokon belül vannak;
 - 1.6 *közvetlen zárlatok*: jelzőcédulával ellátott, leplombált vagy lepecsételt, postai küldeményt tartalmazó egységképző(k);
 - 1.7 *tévirányított zárlatok*: nem a címkén (egységképzőn) feltüntetett kicserélő hivatal által átvett egységképzők;
 - 1.8 *személyes adatok*: postai szolgáltatást igénybe vevő személy azonosításához szükséges információk;
 - 1.9 *tévirányított küldemények*: egy kicserélő hivatal által átvett olyan küldemények, amelyek egy másik tagországban lévő kicserélő hivatalnak voltak címezve;
 - 1.10 *átszállítási díjak*: a levélpostai küldemények szárazföldi, tengeri és/vagy légi átszállítását illető, az érintett ország szállító szerve (kijelölt szolgáltató, más szolgálat vagy a kettő kombinációja) által nyújtott szolgáltatások díjazása;
 - 1.11 *végdíjak*: a rendeltetési ország kijelölt szolgáltatójának a feladó ország kijelölt szolgáltatójától a rendeltetési országban fogadott levélpostai küldemények kezeléséhez kapcsolódó költségek kompenzálása címén járó díjazás;
 - 1.12 *kijelölt szolgáltató*: minden olyan kormányzati vagy nem kormányzati szervezet, amelyet a tagország hivatalosan kijelölt a postai szolgáltatások ellátásának biztosítására és az Egyesület Okirataiból eredő, rá vonatkozó kötelezettségek teljesítésére saját területén;
 - 1.13 *kiscsomag*: az Egyezményben és a Szabályzatokban meghatározott feltételek mellett szállított küldemény;
 - 1.14 *érkezési szárazföldi díjrész*: a rendeltetési ország kijelölt szolgáltatójának a feladó ország kijelölt szolgáltatójától a rendeltetési országban fogadott postacsomag kezeléséhez kapcsolódó költségek kompenzálása címén járó díjazás;
 - 1.15 *átszállítási szárazföldi díjrész*: szárazföldi és/vagy légi átszállítás esetén az érintett ország szállító szerve (kijelölt szolgáltató, más szolgálat vagy a kettő kombinációja) által nyújtott szolgáltatások díjazása a postacsomagoknak a területén keresztül való továbbításáért;
 - 1.16 *tengeri díjrész*: a postacsomag tengeri szállításában részt vevő szállító szervezet (kijelölt szolgáltató, más szolgálat vagy a kettő kombinációja) által nyújtott szolgáltatások díjazása;
 - 1.17 *tudakozvány*: a postai szolgáltatás igénybevételére vonatkozó, az Egyezmény és a Szabályzatok feltételei szerint benyújtott panasz vagy kérdés;
 - 1.18 *egyetemes postai szolgáltatás*: egy ország területének minden pontján állandóan és megfizethető áron, jó minőségű postai alapszolgáltatások nyújtása valamennyi ügyfélnek;
 - 1.19 *à découvert átszállítás*: olyan postaanyag közvetítő országon keresztül történő átszállítása, amelynek száma vagy súlya nem indokolja zárlat összeállítását a rendeltetési ország felé.

2. cikk

Az Egyezményhez való csatlakozásból származó kötelezettségek teljesítésével megbízott szervek

- 1 A tagországok a kongresszus befejezését követő 6 hónapon belül értesítik a Nemzetközi Irodát a postai feladatok felügyeletével megbízott kormányzati szerv nevről és címéről. Továbbá a tagországok a kongresszus befejezését követő 6 hónapon belül közlik a Nemzetközi Irodával azoknak a kijelölt szolgáltatóknak a nevét és címét, akiket hivatalosan kijelöltek a postai szolgáltatások elvégzésének biztosítására és területükön az Egyesület Okirataiból eredő kötelezettségek teljesítésére. Két kongresszus között a tagországoknak a kormányzati szervekben bekövetkező minden változást a lehető leghamarabb jelenteniük kell a Nemzetközi Irodának. A hivatalosan kijelölt szolgáltatók tekintetében történt változásokat is a lehető leghamarabb, lehetőleg legalább három hónappal a változtatás hatálybalépését megelőzően jelenteni kell a Nemzetközi Irodának.
- 2 Ha egy tagország hivatalosan kijelöl egy új szolgáltatót, annak a tagországnak meg kell neveznie azon postai szolgáltatások körét, amelyeket az új szolgáltató az Egyesület Okiratai szerint nyújtani fog, továbbá a szolgáltató földrajzi lefedettségét annak területén.

3. cikk

Egyetemes postai szolgáltatás

- 1 Az Egyesület egységes postaterületi koncepciójának támogatása érdekében a tagországoknak gondoskodniuk kell arról, hogy valamennyi felhasználó/ügyfél élvezhesse az egyetemes postai szolgáltatáshoz való jogot, ami azt jelenti, hogy saját területük minden pontján állandóan és megfizethető áron jó minőségű postai alapszolgáltatásokat nyújtanak részükre.
- 2 A tagországoknak e cél szem előtt tartásával nemzeti postai jogalkotásuk keretében vagy más szokásos eszköz révén meg kell határozniuk a kínált postai szolgáltatások körét, azok minőségi követelményeit és megfizethető árait, mind a lakossági igények, mind az országra jellemző feltételek figyelembevételével.
- 3 A tagországoknak gondoskodniuk kell arról, hogy az egyetemes postai szolgáltatás ellátásáért felelős szolgáltatók a postai szolgáltatási ajánlatokban foglaltakat és a minőségi előírásokat betartsák.
- 4 A tagországoknak gondoskodniuk kell arról, hogy életképes egyetemes postai szolgáltatást biztosítsanak, ezzel garantálva annak folyamatos fenntarthatóságát.

4. cikk

Az átszállítás szabadsága

- 1 Az átszállítás szabadságának elvét az Alapokmány 1. cikke mondja ki. Ez minden tagország számára azzal a kötelezettséggel jár, hogy biztosítsa, hogy kijelölt szolgáltatói egy másik kijelölt szolgáltató által nekik átadott zárlatokat és az à découvert átmenő levélpostai küldeményeket mindig a saját küldeményeik számára is igénybe vett leggyorsabb útvonalon és legbiztonságosabb eszközökkel továbbítsák. Ugyanez az elv vonatkozik a tév irányított küldeményekre és zárlatokra is.
- 2 Azoknak a tagországoknak, amelyek nem vesznek részt a fertőző anyagokat vagy radioaktív anyagokat tartalmazó postai küldemények kölcsönös forgalmában, jogukban áll, hogy ne engedjék át területükön az ilyen à découvert átmenő küldeményeket. Ugyanez alkalmazandó azokra a nyomtatványokra, folyóiratokra, magazinokra, kiscsomagokra, és M zsákokra, amelyek tartalma nem felel meg azoknak a törvényes rendelkezéseknek, amelyek ezeknek az átszállító országban történő közzétételére vagy forgalmazására vonatkozó feltételeit szabályozzák.
- 3 A postacsomagok átszállításának szabadságát az Egyesület egész területén garantálni kell.
- 4 Ha egy tagország nem tartja be az átszállítás szabadságára vonatkozó rendelkezéseket, a többi tagországnak jogában áll, hogy megszüntesse a postai szolgáltatások nyújtását ezzel a tagországgal.

5. cikk

A postai küldemények tulajdonjoga. Levélpostai küldemények visszavétele. A cím és/vagy a címzett nevének módosítása vagy helyesbítése (jogi személy neve/megnevezése vagy családi név, utónév vagy nemzetségnév (ha van)). Utánküldés. Kézbesíthetetlen küldemények visszaküldése a feladónak

- 1 Minden postai küldemény a feladó tulajdonát képezi mindaddig, amíg azt a jogos tulajdonosnak nem kézbesítették, kivéve azt az esetet, amikor a küldeményt a felvevő vagy a rendeltetési ország jogszabályai alapján vagy a 19. cikk 2.1.1 bekezdésének vagy a 19. cikk 3. bekezdésének alkalmazásával az átszállító ország jogszabályai alapján lefoglalták.

- 2 A postai küldemények feladója a küldeményt a szolgálatból visszaveheti, illetve annak címét és/vagy a címzett (jogi személy neve/megnevezése vagy családi név, utónév vagy nemzetségnév (ha van)) nevét módosíthatja vagy helyesbítheti. A díjakat és az egyéb feltételeket a Szabályzatok rögzítik.
- 3 A tagországok a címzett címváltozása esetén biztosítják kijelölt szolgáltatóik által a postai küldemények utánküldését és a kézbesíthetetlen küldemények visszaküldését a feladónak. A díjakat és az egyéb feltételeket a Szabályzatok rögzítik.

6. cikk

Postabélyegek

- 1 A „postabélyeg” kifejezés védelmet élvez a jelen Egyezmény alapján, és csak azokra a bélyegekre alkalmazható, amelyek megfelelnek a jelen cikk és a Szabályzatok feltételeinek.
- 2 A postabélyeg:
 - 2.1 kizárólag a tagország vagy a terület fennhatósága alatt bocsátható ki és hozható forgalomba, az Egyesület Okiratainak megfelelően;
 - 2.2 a szuverenitás jelképe és a bérmentesítés megfizetésének a tényleges értékhez igazodó bizonyítéka, ha azt az Egyesület Okiratának megfelelően egy postai küldeményre ragasztják;
 - 2.3 a tagországban vagy a kibocsátó területen kell forgalmazni bérmentesítési vagy bélyeggyűjtési céllal, a nemzeti jogszabályok szerint;
 - 2.4 a tagország vagy a kibocsátó terület valamennyi lakosa számára hozzáférhetőnek kell lennie.
- 3 A postabélyeg az alábbiakat tartalmazza:
 - 3.1 a tagország vagy a kibocsátó terület neve latin betűkkel, vagy amennyiben az Egyesület Nemzetközi Irodáját a kibocsátó tagállam vagy terület kéri, a tagországot vagy a kibocsátó területet jelölő rövidítés vagy kezdőbetűk a Szabályzatokban foglalt rendelkezésekkel összhangban;⁵
 - 3.2 az alábbi módon kifejezett névérték:
 - 3.2.1 alapszabályként a tagország vagy a kibocsátó terület hivatalos pénznemében vagy egy betű vagy egy szimbólum formájában megadva;
 - 3.2.2 egyéb speciális azonosító jelek segítségével.
- 4 A postabélyegeken lévő állami jelképek, a kormányközi szervezetek jelképei és hivatalos ellenőrzési jelei a szellemi tulajdon védelméről szóló Párizsi Egyezmény értelmében védelmet élveznek.
- 5 A postabélyeg témája és mintája:
 - 5.1 illeszkedjen az Egyesület Alapokmánya preambulumának szelleméhez és az Egyesület szervei által meghozott döntésekhez;
 - 5.2 álljon szoros kapcsolatban a tagország vagy a terület kulturális identitásával, vagy járuljon hozzá a kultúra terjesztéséhez vagy a béke fenntartásához;
 - 5.3 olyan személyről vagy eseményről való megemlékezés esetén, amely a tagországtól vagy a területtől idegen, álljon szoros kapcsolatban ezzel a tagországgal vagy területtal;
 - 5.4 nem lehet politikai jellegű, vagy valamely személyt, illetve országot sértő;
 - 5.5 bírjon fontos jelentéssel a tagország vagy a terület számára.
- 6 A postai bélyegzőlenyomatok, a bérmentesítő géplenyomatok és a nyomtatott bélyegzőlenyomatok vagy más, az Egyesület Okiratainak megfelelő nyomtatási, illetve bélyegzési eljárások csak a tagország vagy a terület jóváhagyásával használhatók.
- 7 Az új anyagok vagy új technológiák alkalmazásával készült postabélyegek kibocsátása előtt a tagországok közlik a Nemzetközi Irodával azokat a szükséges információkat, amelyek ezen bélyegeknél a küldeményfeldolgozó gépek működésével való kompatibilitásra vonatkoznak. A Nemzetközi Iroda tájékoztatja erről a többi tagországot és azok kijelölt szolgáltatóit.

7. cikk

Fenntartható fejlődés

A tagországok és/vagy kijelölt szolgáltatóik kötelesek a postai üzemvitel minden szintjén kidolgozni és végrehajtani egy dinamikus fenntartható fejlődési stratégiát, mely legfőképpen környezetvédelmi, szociális és gazdasági intézkedéseket foglal magában, valamint előmozdítani a fenntartható fejlődés kérdéseivel kapcsolatos tudatosságot.

⁵ E rendelkezés alól Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága, mint a postabélyeget feltaláló ország mentességet élvez.

8. cikk

Postai biztonság

- 1 A tagországoknak és kijelölt szolgáltatóknak meg kell felelniük az Egyetemes Postaegyesület biztonsági előírásaiban meghatározott követelményeknek; az ügyfelek által a kijelölt szolgáltatók által nyújtott postai szolgáltatásokba vetett bizalom megtartása és növelése céljából és valamennyi érintett alkalmazott érdekében a postai üzemvitel minden szintjén cselekvési stratégiát kell elfogadniuk és megvalósítaniuk. Ez a stratégia magában foglalja a Szabályzatokban meghatározott célokat, valamint azoknak a követelményeknek való megfelelés elvét, amelyek az Igazgatási Tanács és a Postaforgalmi Tanács által elfogadott végrehajtási rendelkezésekben meghatározott postai küldeményekhez szükséges előzetes elektronikus adatok rendelkezésre bocsátására vonatkoznak (többek között az érintett postai küldemények típusa és azonosítási kritériumai), az Egyesület üzenetekkel kapcsolatos technikai előírásainak megfelelően. A szóban forgó stratégiának magában kell foglalnia a tagországok és kijelölt szolgáltatók közötti zárlatok biztonságos szállításának és átszállításának fenntartására vonatkozó információcserét.
- 2 A nemzetközi postai szállítási láncban alkalmazott valamennyi biztonsági intézkedésnek meg kell felelnie azoknak a kockázatoknak és veszélyeknek, amelyek kivédésére hivatottak, és anélkül kell bevezetni őket, hogy zavart okoznának a nemzetközi küldeményforgalomban, ill. nemzetközi kereskedelemben, a postahálózat sajátosságainak figyelembevételével. Azokat a biztonsági intézkedéseket, amelyek globális hatást gyakorolhatnak a postakezelési műveletekre nemzetközi szinten összehangolt és kiegyensúlyozott módon, valamennyi érintett szereplő bevonásával kell bevezetni.

9. cikk

Jogsértések

- 1 Postai küldemények
 - 1.1 A tagországok kötelezik magukat arra, hogy meghozzák a szükséges intézkedéseket az alábbi cselekmények megakadályozása, és azok elkövetőinek üldözése és megbüntetése érdekében:
 - 1.1.1 kábítószeres és pszichotrop anyagok, valamint veszélyes áruk postai küldeményekben való elhelyezése, hacsak ezt az elhelyezést az Egyezmény és a Szabályzatok kifejezetten nem engedélyezik;
 - 1.1.2 pedofil jellegű vagy gyermekpornográfiát tartalmazó dolgok postai küldeményekben való elhelyezése.
 - 2 A bérmentesítés általában és különösen a bérmentesítési eszközök
 - 2.1 A tagországok kötelezik magukat arra, hogy meghozzák a szükséges intézkedéseket a jelen Egyezmény szerinti alábbi bérmentesítési eszközökre vonatkozó jogsértések megakadályozása, üldözése és megbüntetése érdekében:
 - 2.1.1 forgalomban levő vagy forgalomból kivont postabélyegeg;
 - 2.1.2 bélyegzőlenyomatok;
 - 2.1.3 bérmentesítő géplenyomatok vagy nyomdai lenyomatok;
 - 2.1.4 nemzetközi válaszdíjszelvények.
 - 2.2 A jelen Egyezmény vonatkozásában a bérmentesítési eszközökre vonatkozó jogsértés alatt olyan, bármely személy által elkövetett cselekményt kell érteni, amelyet az elkövető vagy egy harmadik fél jogalap nélküli gazdagodása szándékával követnek el. Büntetendő:
 - 2.2.1 a bérmentesítő eszközök meghamisítása, utáncsúszása vagy hamisítása, vagy minden ezen eszközök nem megengedett gyártásához kapcsolódó jogtalan vagy csalárd cselekedet;
 - 2.2.2 meghamisított, utáncsúszott vagy hamisított bérmentesítési eszközök előállítás, használata, szabad forgalomba bocsátása, forgalmazása, terjesztése, szétosztása, szállítása, kiállítása vagy megjelenítése (katalógusok formájában és reklámcélokra is);
 - 2.2.3 már használt bérmentesítő eszközöknek postai célra történő használata vagy forgalomba hozatala;
 - 2.2.4 valamely fent említett jogsértés elkövetésére irányuló kísérlet.
 - 3 Kölcsönösség
 - 3.1 A büntetéseket illetően nem lehet különbséget tenni a 2. bekezdésben felsorolt cselekmények között a tekintetben, hogy belföldi vagy külföldi bérmentesítési eszközről van-e szó, erre a rendelkezésre semmilyen jogi vagy szerződéses kölcsönösségi feltétel nem alkalmazható.

10. cikk**A személyes adatok kezelése**

- 1 A felhasználók személyes adatait csak arra a célra szabad felhasználni, amelyre azokat összegyűjtötték, az alkalmazandó nemzeti jogszabályokkal összhangban.
- 2 A felhasználók személyes adatait csak azoknak a kívülálló személyeknek szabad átadni, akik az alkalmazandó nemzeti jogszabályok szerint jogosultak az ilyen adatokhoz való hozzáférésre.
- 3 A tagországok és kijelölt szolgáltatóik kötelesek biztosítani a felhasználók személyes adatainak bizalmas kezelését és biztonságát, nemzeti jogszabályaik betartása mellett.
- 4 A kijelölt szolgáltatók tájékoztatják felhasználóikat személyes adataik felhasználásáról és az adatgyűjtés céljáról.
- 5 A fentiek sérelme nélkül, a kijelölt szolgáltatók elektronikusan továbbíthatnak személyes adatokat azon rendeltetési kijelölt szolgáltatók vagy átszállítási országok részére, amelyeknek szüksége van ezekre az adatokra a szolgáltatásnyújtáshoz.

11. cikk**Közvetlen zárlatok kicserélése katonai egységekkel**

- 1 Közvetlen zárlatok kicserélhetők más országok szárazföldi, tengeri vagy légi szolgálatainak közvetítésével:
 - 1.1 egy tagország postahivatalai és az Egyesült Nemzetek Szervezetének rendelkezésére bocsátott katonai egységek parancsnokai között;
 - 1.2 e katonai egységek parancsnokai között;
 - 1.3 egy tagország postahivatalai és ugyanezen ország külföldön állomásozó tengeri, légi vagy szárazföldi katonai egységeinek, hadihajóinak vagy hadirepülőgépeinek parancsnokai között;
 - 1.4 ugyanazon ország tengeri légi vagy szárazföldi katonai egységeinek, hadihajóinak vagy hadirepülőgépeinek parancsnokai között.
- 2 Az 1. bekezdésben említett zárlatokban elhelyezett levélpostai küldemények kizárólag azon katonai egységek tagjainak, illetve azon hajók vagy repülőgépek tisztikara és legénysége tagjainak szólhatnak, vagy tőlük származhatnak, amelyek részére a zárlatokat címezték, vagy amelyektől azok származnak. Az ezekre a küldeményekre alkalmazandó díjszabásokat és szállítási feltételeket saját szabályai szerint annak a tagországnak a kijelölt szolgáltatója határozza meg, amely a katonai egységet rendelkezésre bocsátotta, vagy amelyhez a hajók vagy a repülőgépek tartoznak.
- 3 Külön megállapodás hiányában az érintett kijelölt szolgáltatókkal szemben a zárlatok átszállítási díjainak, a végdíjaknak és a légi szállítási díjaknak a kiegyenlítéséért annak a tagországnak a kijelölt szolgáltatója felel, amely a katonai egységet rendelkezésre bocsátotta, vagy amelyhez a hadihajók vagy a hadirepülőgépek tartoznak.

12. cikk**Levélpostai küldemények feladása külföldön**

- 1 Egyetlen kijelölt szolgáltató sem köteles továbbítani vagy a címzetteknek kézbesíteni azokat a levélpostai küldeményeket, amelyeket a tagország területén lakó feladók egy idegen országban adnak vagy adatnak fel azzal a céllal, hogy kihasználják az ott alkalmazott kedvezőbb díjazási feltételeket.
- 2 Az 1. bekezdésben előírt rendelkezések egyaránt vonatkoznak mind a feladó lakhelye szerinti országban előállított és a határon azután átszállított levélpostai küldeményekre, mind az eleve külföldön előállított levélpostai küldeményekre.
- 3 A rendeltetési kijelölt szolgáltatónak jogában áll a felvevő kijelölt szolgáltatótól belföldi díjainak megfizetését követelni. Ha a felvevő kijelölt szolgáltató nem hajlandó ezeket a díjakat a rendeltetési kijelölt szolgáltató által meghatározott határidőn belül megfizetni, akkor az utóbbi vagy visszaküldheti a küldeményeket a felvevő kijelölt szolgáltatónak azzal a joggal, hogy a visszaküldési költségeket megtérítse, vagy azokat saját nemzeti jogszabályai szerint kezelheti.
- 4 Egyetlen kijelölt szolgáltató sem köteles továbbítani, vagy a címzetteknek kézbesíteni azokat a levélpostai küldeményeket, amelyeket a feladók nagy mennyiségben nem abban az országban adtak, vagy adattak fel, ahol laknak, amennyiben az ezekért járó végdíjak összege alacsonyabb, mint az az összeg lett volna, amelyet akkor kapott volna, ha a küldeményeket a feladók lakóhelye szerinti országban adták volna fel. A rendeltetési kijelölt szolgáltatóknak jogukban áll a felvevő kijelölt szolgáltatótól a felmerült költségekkel arányos díjazást követelni, ami nem haladhatja meg a következő két összeg közül a magasabbat: vagy az azonos küldeményekre alkalmazott

belföldi díj 80%-a, vagy a 29. cikk, a 30. cikk 5–30.11. bekezdése, a 30. cikk 12. bekezdése és a 30. cikk 13. bekezdése, vagy a 31. cikk 17. bekezdése értelmében alkalmazandó díjak, esettől függően. Ha a felvevő kijelölt szolgáltató nem hajlandó ezeket a díjakat a rendeltetési kijelölt szolgáltató által meghatározott határidőn belül megfizetni, akkor a rendeltetési kijelölt szolgáltató vagy visszaküldheti a küldeményeket a felvevő kijelölt szolgáltatónak azzal a joggal, hogy a visszaküldési költségeket megtérítse, vagy azokat saját nemzeti jogszabályai szerint kezelheti.

13. cikk

Az Egyesület nyomtatványainak használata

- 1 Hacsak az Egyesület Okiratai másként nem rendelkeznek, csak a kijelölt szolgáltatók használhatják az Egyesület nyomtatványait és a postai szolgáltatások nyújtására és a postai küldemények kicserélésére vonatkozó dokumentumokat az Egyesület Okirataival összhangban.
- 2 A kijelölt szolgáltatók használhatják az Egyesület nyomtatványait és dokumentumait a külterületi kicserélő hivatalok (a továbbiakban: ETOE-k) valamint a kijelölt szolgáltatók által a saját nemzeti területükön kívül létrehozott nemzetközi küldeményfeldolgozó központok (a továbbiakban: IMPC-k) működtetéséhez a 6. bekezdésben meghatározottak szerint a fent említett postai szolgáltatások nyújtásának és a postai küldemények kicserélésének támogatása érdekében.
- 3 A 2. bekezdés szerinti lehetőség gyakorlása annak a tagországnak vagy területnek a nemzeti jogszabályaitól illetve politikáitól függ, amelyben az ETOE-t vagy az IMPC-t létrehozták. E tekintetben és a 2. cikkben meghatározott kijelölési kötelezettségek sérelme nélkül a kijelölt szolgáltatóknak garantálniuk kell az Egyezmény szerinti kötelezéseik folyamatos teljesítését és teljes mértékben felelősséget kell vállalniuk a többi kijelölt szolgáltatóval és a Nemzetközi Irodával fenntartott kapcsolataikért.
- 4 Az ETOE-k és IMPC-k által küldött postai küldemények fogadása tekintetében a 3. bekezdésben meghatározott követelmény a rendeltetési tagországra is vonatkozik.
- 5 Az ETOE-ktől és az IMPC-ktől továbbított és/vagy fogadott postai küldeményekre vonatkozóan a tagországoknak tájékoztatniuk kell politikájukról a Nemzetközi Irodát. Ezen információkat közzé kell tenni az Egyesület weboldalán.
- 6 Szigorúan e cikk alkalmazásában, az ETOE-k egy tagállam területén vagy azon kívüli területen kereskedelmi célokból létrehozott és a kijelölt szolgáltatók által vagy azok hatáskörében üzemeltetett irodák vagy létesítmények, amelyek üzleti tevékenységet folytatnak az adott ország területén kívül eső piacokon. Az IMPC-k a kicserélt nemzetközi küldemények feldolgozása vagy küldemény zárlatok indítása illetve fogadása érdekében, vagy más kijelölt szolgáltatók között kicserélt nemzetközi küldemények átszállítási központjaiként létrehozott nemzetközi küldeményfeldolgozó központok.
- 7 A jelen cikk nem értelmezhető úgy, hogy az ETOE-k vagy az IMPC-k (ideértve azokat a kijelölt szolgáltatókat is, amelyek felelősek az országuk területén történő létrehozásukért és üzemeltetésükért) ugyanolyan helyzetben vannak az Egyesület Okiratai szerint, mint a rendező ország kijelölt szolgáltatói, továbbá a jelen cikk nem értelmezhető úgy, hogy jogszabályi kötelezettséget ró a többi tagországra az, hogy azok kijelölt szolgáltatóként tekintenek ezen ETOE-kre vagy IMPC-kre a létrehozásuk és működésük szerinti területen.

II. RÉSZ

SZOLGÁLTATÁSMINŐSÉGI ELŐÍRÁSOK ÉS CÉLKITŰZÉSEK

14. cikk

Szolgáltatásminőségi előírások és célkitűzések

- 1 A tagországoknak vagy kijelölt szolgáltatóiknak a Szabályzatokban előírtak szerinti vonatkozó kompendiumokban kell meghatározniuk, közzétenniük és frissíteniük az érkező csomagok és levélpostai küldemények kézbesítésére vonatkozó szabványokat és célkitűzéseket.
- 2 Ezek az előírások és célkitűzések, a vámkezeléshez rendszerint szükséges idővel megemelve sem lehetnek kedvezőtlenebbek, mint a belső szolgálatokban hasonló küldeményekre alkalmazottak.
- 3 Továbbá a felvevő tagországoknak vagy kijelölt szolgáltatóiknak meg kell határozniuk, és közzé kell tenniük a részletes előírásokat a levélpostai elsőbbségi és légipostai küldeményekre, valamint a csomagokra és a felületi/nem elsőbbségi csomagokra.

- 4 A tagországok vagy kijelölt szolgáltatóik kötelesek értékelni a szolgáltatás minőségével kapcsolatos előírások alkalmazását.

III. RÉSZ

DÍJAK, PÓTDÍJAK ÉS POSTAI DÍJMENTESSÉG

15. cikk

Díjak

- 1 Az Egyezményben meghatározott különböző postai szolgáltatások díjait a tagországok vagy kijelölt szolgáltatóik állapítják meg a nemzeti jogszabályok függvényében és az Egyezményben, ill. annak Szabályzataiban foglalt elvek szerint. E díjnak elvben az adott szolgáltatás ellátásának költségeihez kell igazodniuk.
- 2 A feladás helye szerinti tagország vagy annak kijelölt szolgáltatója határozza meg a nemzeti jogszabályok függvényében a levélpostai küldemények és a postacsomagok szállításának bérmentesítési díjait. A bérmentesítési díjak magukban foglalják a küldeménynek a címzett lakóhelyén történő átadását, amennyiben a szóban forgó küldeményre vonatkozóan a címzett országban létezik kézbesítési szolgáltatás.
- 3 Az alkalmazott díjoknak – beleértve az Okiratokban irányadó jelleggel meghatározottakat is – legalább egyenlőknek kell lenniük az ugyanolyan jellemzőkkel (kategória, mennyiség, kezelési idő stb.) rendelkező belföldi küldeményekre alkalmazott díjakkal.
- 4 A tagországoknak vagy kijelölt szolgáltatóknak – a nemzeti jogszabályok függvényében – joguk van ahhoz, hogy túllépjék az Okiratokban szereplő irányadó jelleggel meghatározott díjakat.
- 5 A tagországok vagy kijelölt szolgáltatóik a 3. bekezdésben említett minimális díjakon kívül nemzeti jogszabályaik alapján csökkentett díjakat is alkalmazhatnak a tagország területén feladott levélpostai küldemények és postacsomagok tekintetében. Lehetőségük van egyebek között arra, hogy kedvezményes díjakat nyújtsanak a posta nagy ügyfelei részére.
- 6 Az Okiratokban szereplő postai díjakon kívül tilos az ügyfelektől bármilyen egyéb postai díjat beszedni.
- 7 Azon esetek kivételével, amelyekről az Okiratok másként rendelkeznek, az egyes kijelölt szolgáltatók az általuk beszedett díjakat megtartják.

16. cikk

Postai díjmentesség

- 1 Elv
 - 1.1 A postai díjmentesség, azaz a bérmentesítés alóli mentesség eseteit az Egyezményben kifejezetten meg kell határozni. Ugyanakkor a Szabályzatok rendelkezhetnek a tagországok, a kijelölt szolgáltatók és a szűkebb körű egyesületek által küldött levélpostai küldeményekre és postacsomagokra, valamint a postai szolgáltatásokra vonatkozó postai díjmentességről, átszállítási költségről, végdíjakról és érkezési díjrészekről. Továbbá az Egyesület Nemzetközi Irodája által a szűkebb körű egyesületeknek, a tagországoknak és a kijelölt szolgáltatóknak feladott levélpostai küldemények és postacsomagok minden postai díj alól mentesek. Ugyanakkor a felvevő tagország vagy kijelölt szolgáltató jogosult légi szállítási pótdíjat felszámítani ez utóbbi küldemények esetén.
- 2 Hadifoglyok és polgári internáltak
 - 2.1 A légipostai pótdíjak kivételével minden postai díjtól mentesek a hadifoglyoknak címzett, vagy az általuk – akár közvetlenül, akár az Egyezmény és a Postai Pénzforgalmi Megállapodás Szabályzataiban említett hivatalok közvetítésével – küldött levélpostai küldemények, postacsomagok és postai pénzforgalmi küldemények. Semleges országban elfogott és internált harcoló személyek az előbb említett rendelkezések alkalmazását illetően a hadifoglyokkal azonos csoportba sorolandók.
 - 2.2 A 2.1. pont alatti rendelkezéseket kell alkalmazni azokra a levélpostai küldeményekre, postacsomagokra és postai pénzforgalmi küldeményekre, amelyek más országból származnak, és amelyek a polgári személyeket háború esetén megillető védelemről szóló, 1949. augusztus 12-i Genfi Egyezményben meghatározott, internált polgári személyeknek szólnak, vagy amelyeket ezek adnak fel, akár közvetlenül, akár pedig az Egyezmény és a Postai Pénzforgalmi Megállapodás Szabályzataiban említett hivatalok közvetítésével.
 - 2.3 Az Egyezmény és a Postai Pénzforgalmi Megállapodás Szabályzataiban említett hivatalok szintén postai díjmentességet élveznek azon levélpostai küldemények, postacsomagok és postai pénzforgalmi

- küldemények tekintetében, amelyeket a 2.1. és 2.2. pontokban említett személyek kapcsán akár közvetlenül, akár közvetítői minőségben küldenek vagy kapnak.
- 2.4 Postacsomagok 5 kilogramm súlyhatárig küldhetők postai díjmentességgel. E súlyhatár 10 kilogrammra emelkedik azon csomagok esetében, amelyeknek tartalma oszthatatlan, vagy amelyeket a hadifoglyoknak történő szétosztás céljából valamely tábornak vagy a hadifoglyok képviselőinek („hommes de confiance”) címeztek.
- 2.5 A kijelölt szolgáltatók közötti elszámolás keretében a szolgálati csomagok, valamint a hadifoglyok és civil internáltak csomagjai után nem kérhető semmilyen díjrész, kivéve a légi postai csomagokra alkalmazott légi szállítási díjakat.
- 3 Vakoknak szóló küldemények
- 3.1 Valamennyi postai díj alól mentességet élvez a vakoknak szóló minden olyan küldemény, amelyet vak személyek szervezetének küldenek, vagy amelyet vak személyek szervezete küld, a légi szállítási pótdíjak kivételével, amennyiben ezek a küldemények a felvevő kijelölt szolgáltató belföldi szolgálatában ilyen módon elfogadhatóak.
- 3.2 Ebben a cikkben:
- 3.2.1 a „vak személy” kifejezés azokat a személyeket jelöli, akik országukban hivatalosan vaknak vagy gyengén látónak minősülnek, vagy akik az Egészségügyi Világszervezet vak személyre vagy gyengén látó személyre vonatkozó fogalom meghatározásainak megfelelnek;
- 3.2.2 vakok szervezetének minősül minden olyan intézmény vagy egyesület, amely hivatalosan a vakokat szolgálja vagy képviseli;
- 3.2.3 a vakoknak szóló küldemények magukban foglalnak minden olyan levelezést, kiadványt – formátumukra való tekintet nélkül, a hangfelvételeket is beleértve –, valamint minden olyan berendezést, ill. anyagot, amelyet azzal a céllal készítettek vagy alakítottak át, hogy segítséget nyújtsanak a vak személyeknek a vakságukból eredő problémák leküzdéséhez, amint azt a Szabályzatok előírják.

IV. RÉSZ

ALAP- ÉS KIEGÉSZÍTŐ SZOLGÁLTATÁSOK

17. cikk

Alapszolgáltatások

- 1 A tagországoknak gondoskodniuk kell arról, hogy kijelölt szolgáltatóik biztosítsák a levélpostai küldemények felvételét, feldolgozását, szállítását és kézbesítését.
- 2 Csak dokumentumokat tartalmazó levélpostai küldemények az alábbiak:
- 2.1 elsőbbségi és nem elsőbbségi küldemények 2 kilogrammig;
- 2.2 levelek, postai levelezőlapok és nyomtatványok 2 kilogrammig;
- 2.3 vakoknak szóló küldemények 7 kilogrammig;
- 2.4 „M zsák”-nak nevezett speciális zsákok, amelyek hírlapokat, időszaki kiadványokat, könyveket és hasonló nyomtatott termékeket tartalmaznak azonos címzettnek, azonos címre, 30 kilogrammig.
- 3 Árucikkeket tartalmazó levélpostai küldemények az alábbiak:
- 3.1 elsőbbségi és nem elsőbbségi kiscsomagok 2 kilogrammig;
- 3.2 vakoknak szóló küldemények 7 kilogrammig a Szabályzatok előírásai szerint;
- 3.3 külön zsákok, amelyek ugyanazon címen található ugyanazon címzettnek szóló hírlapokat, folyóiratokat, könyveket és hasonló nyomtatott dokumentumokat tartalmaznak „M zsák” elnevezéssel, 30 kilogrammig a Szabályzatok előírásai szerint.
- 4 A Szabályzatok alapján a levélpostai küldeményeket kezelésük gyorsasága és tartalmuk szerint is osztályozzák.
- 5 A 4. bekezdésben hivatkozott osztályozási rendszerekben a levélpostai küldemények formátumuk szerint is osztályozhatók, így megkülönböztetünk kisalakú leveleket (P), nagyalakú leveleket (G), terjedelmes leveleket (E) és kiscsomagokat (E). A méret- és súlyhatárokat a Szabályzatok írják elő.
- 6 A 2. és 3. bekezdésben meghatározott súlyhatárokat meghaladó súlyhatárok fakultatív módon alkalmazhatók egyes levélpostai küldeménykategóriák esetében, a Szabályzatokban meghatározott feltételek szerint.

- 7 A tagországoknak gondoskodniuk kell arról, hogy kijelölt szolgáltatóik biztosítsák a 20 kg-nál kisebb súlyú postacsomagok felvételét, feldolgozását, szállítását és kézbesítését.
- 8 A 20 kilogrammot meghaladó súlyhatárok választható módon alkalmazhatók egyes postacsomagok esetében, a Szabályzatokban meghatározott feltételek szerint.

18. cikk

Kiegészítő szolgáltatások

- 1 A tagországok kötelező jelleggel biztosítják az alábbi kiegészítő szolgáltatások nyújtását:
 - 1.1 ajánlott szolgáltatást a kimenő légipostai küldeményekhez és az elsőbbségi levélpostai küldeményekhez;
 - 1.2 ajánlott szolgáltatást a bejövő ajánlott levélpostai küldeményekhez.
- 2 A tagországok biztosíthatják az alábbi választható kiegészítő szolgáltatásokat, az ezen szolgáltatások nyújtásában megállapodott kijelölt szolgáltatók közötti kapcsolat keretében:
 - 2.1 értéknyilvántartás szolgáltatás levélpostai küldeményekhez és csomagokhoz;
 - 2.2 utánvétel szolgáltatás levélpostai küldeményekhez és csomagokhoz;
 - 2.3 nyomon követett kézbesítési szolgáltatás levélpostai küldeményekhez;
 - 2.4 ajánlott vagy értéknyilvántartásos levélpostai küldemények saját kézbe történő kézbesítése;
 - 2.5 levélpostai küldeményekhez és csomagokhoz díj és illetékmentes kézbesítési szolgáltatás;
 - 2.6 terjedelmes csomagok szolgáltatása;
 - 2.7 egyetlen feladó külföldre szóló csoportos küldeményeinek „Consignment” csoportos küldemény szolgáltatása;
 - 2.8 áru-visszaküldési szolgáltatás, ami azt jelenti, hogy a címzett visszaküldi az árut a feladónak ez utóbbi engedélyével.
- 3 Az alábbi három kiegészítő szolgáltatás egyaránt tartalmaz kötelező és választható elemeket:
 - 3.1 Nemzetközi Kereskedelmi Válaszlevél Szolgáltatás (IBRS), amely lényegében választható. Azonban minden tagország vagy kijelölt szolgáltatói kötelesek biztosítani az IBRS küldemények visszaküldését;
 - 3.2 nemzetközi válaszdíjszelvények, amelyek bármely tagországban kicserélhetők. A nemzetközi válaszdíjszelvények értékesítése azonban választható;
 - 3.3 tértivevény szolgáltatás ajánlott levélpostai küldeményekhez, csomagokhoz és értéknyilvántartásos küldeményekhez. Minden tagország vagy kijelölt szolgáltatói elfogadják a bejövő küldemények esetén a tértivevényt. A kimenő küldeményekre vonatkozóan azonban a tértivevény szolgáltatás nyújtása választható.
- 4 Ezek a szolgáltatások és azok díjai a Szabályzatokban kerülnek meghatározásra.
- 5 Ha az alábbi szolgáltatáselemekre a belső szolgálatokban külön díjak vannak megállapítva, a kijelölt szolgáltatók a Szabályzatokban meghatározott feltételekkel jogosultak ugyanezen díjakat beszedni a nemzetközi küldemények vonatkozásában:
 - 5.1 500 grammot meghaladó kiscsomagok kézbesítése;
 - 5.2 levélpostai küldemények időkorláton túl történő feladása;
 - 5.3 küldemények feladása a felvevőhely szokásos nyitvatartási idején kívül;
 - 5.4 feladó telephelyén történő összegyűjtés;
 - 5.5 levélpostai küldemények átvétele a felvevőhely szokásos nyitvatartási idején kívül;
 - 5.6 postán maradó küldemény;
 - 5.7 500 grammot meghaladó levélpostai küldemények (vak személyeknek címzett küldemények kivételével) és postacsomagok raktározása;
 - 5.8 csomag kiszállítása érkezési értesítésre adott válasz alapján;
 - 5.9 vis maior kockázat elleni biztosítás;
 - 5.10 levélpostai küldemények kézbesítése a felvevőhely szokásos nyitvatartási idején kívül.

V. RÉSZ TILALMAK ÉS VÁMÜGYEK

19. cikk

Nem megengedett küldemények. Tilalmak

- 1 Általános rendelkezések
 - 1.1 Nem megengedettek azok a küldemények, amelyek nem tesznek eleget az Egyezményben és a Szabályzatokban előírt feltételeknek.

A csalárd cselekmények céljából vagy a megkívánt összeg egészének szándékos meg nem fizetése céljából feladott küldemények sem megengedettek.
 - 1.2 A jelen cikkben ismertetett tilalmak alóli kivételek a Szabályzatokban kerültek meghatározásra.
 - 1.3 Valamennyi tagország vagy annak kijelölt szolgáltatója jogosult a jelen cikkben ismertetett tilalmak körét kiterjeszteni, amelyek a megfelelő szabályzatba való beillesztésüket követően azonnal alkalmazhatóak. Bármely tagország vagy annak kijelölt szolgáltatója, amely kiterjeszteni vagy módosítani kívánja azon tárgyak jegyzékét, amelyeket tilt vagy feltételesen fogad be behozatalként (vagy átmenőként), tájékoztatja a Nemzetközi Irodát, amely azután annak megfelelően frissíti az érintett szabályzatot.
- 2 Valamennyi küldeménykategóriára vonatkozó tilalmak
 - 2.1 Az alább megnevezett tárgyak elhelyezése a küldemények valamennyi fajtájában tilos:
 - 2.1.1 a Nemzetközi Kábítószer-ellenőrzési Szerv által meghatározott kábítószeres és pszichotrop anyagok, vagy más illegális, a rendeltetési országban tilos drogok;
 - 2.1.2 obszcén és erkölcstelen tárgyak;
 - 2.1.3 hamisított termékek és kalóztermékek;
 - 2.1.4 egyéb olyan tárgyak, amelyek bevitele vagy forgalomba hozatala a rendeltetési országban tilos;
 - 2.1.5 olyan tárgyak, amelyek jellegük vagy burkolatuk miatt veszélyt jelenthetnek az alkalmazottakra vagy a nagyközönségre, vagy beszennyezhetik, vagy megrongálhatják a többi küldeményt, a postai berendezéseket vagy harmadik személyek javait;
 - 2.1.6 olyan jellegű, aktuális és személyes levelezésre utaló iratok, amelyeket a feladón és a címzetten vagy a velük együtt élő személyeken kívül mások váltanak egymással;
- 3 Veszélyes áruk
 - 3.1 Az Egyezményben és a Szabályzatokban meghatározott veszélyes áruk elhelyezése a küldemények minden fajtájában tilos.
 - 3.2 Robbanószerkezetek és inaktív katonai felszerelések – ideértve az inaktív gránátokat, az inaktív lövedékeket és más hasonló tárgyakat –, valamint az ilyen szerkezetek és tárgyak másolatainak elhelyezése a küldemények minden fajtájában tilos.
 - 3.3 Kivételes esetben a veszélyes áruk olyan országok közötti kapcsolatokban engedélyezhetők, amelyek kölcsönösen vagy egy irányban kifejezték hajlandóságukat azok befogadására, feltéve, hogy azok megfelelnek a nemzeti és a nemzetközi közlekedési szabályoknak és előírásoknak.
- 4 Élő állatok
 - 4.1 Élő állatok elhelyezése a küldemények valamennyi fajtájában tilos.
 - 4.2 Kivételesen az alábbiak megengedettek az érték küldeményeken kívüli levélpostai küldeményekben:
 - 4.2.1 méhek, piócák és selyemhernyók;
 - 4.2.2 a kártékony rovarok olyan élősdijei és pusztítói, amelyek e rovarok vizsgálatára szolgálnak, és amelyeket hivatalosan elismert intézetek küldenek egymásnak;
 - 4.2.3 a bormuslicák családjába tartozó legyek, amelyeket orvosbiológiai kutatási célra használnak hivatalosan elismert intézetek között.
 - 4.3 Kivételesen az alábbiak megengedettek a csomagokban:
 - 4.3.1 olyan élő állatok, amelyek postai szállítása az érintett országok postai szabályozása és/vagy nemzeti jogszabályai alapján megengedett.
- 5 Levelezések elhelyezése csomagokban
 - 5.1 Az alább megnevezett tárgyak elhelyezése a postacsomagokban tilos:
 - 5.1.1 bárminemű, a feladón és a címzetten vagy a velük együtt élő személyeken kívül mások által váltott levelezés, az archivált dokumentumok kivételével.

6 Pénzermék, bankjegyek és más értéktárgyak

6.1 Pénzermék, bankjegyek, papírpénzek vagy bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírok, utazási csekkek, platina, arany vagy ezüst – akár megmunkált, akár tört formában –, drágakövek, ékszerek és egyéb értéktárgyak elhelyezése tilos:

6.1.1 értéknyilvántás nélküli levélpostai küldeményekben;

6.1.1.1 ha azonban a felvevő és a rendeltetési ország nemzeti szabályozása ezt megengedi, akkor ilyen tárgyakat zárt borítékban, ajánlott küldeményként fel lehet adni;

6.1.2 értéknyilvántás nélküli csomagokban, kivéve, ha a felvevő és a rendeltetési ország nemzeti szabályozása ezt megengedi;

6.1.3 értéknyilvántás nélküli csomagokban az olyan országok közötti forgalomban, amelyek megengedik az értéknyilvántást;

6.1.3.1 ezen felül minden tagországnak vagy kijelölt szolgáltatóknak jogában áll, hogy megtiltsa a területéről származó, vagy oda szóló, vagy a területén átszállított, akár értéknyilvántásos, akár értéknyilvántás nélküli küldeményekben rúdarany elhelyezését; ezeknek a küldeményeknek a tényleges értékét korlátozhatja.

7 Nyomtatványok és vakoknak szóló küldemények:

7.1 a nyomtatványok és a vakoknak szóló küldemények nem tartalmazhatnak semminemű bejegyzést vagy levelezési elemet;

7.2 nem tartalmazhatnak semminemű postabélyeget vagy bérmentesítési jegyet – akár lebélyegezve, akár bélyegzés nélkül –, továbbá semminemű értékpapírt, kivéve azt az esetet, ha a küldemény tartalmaz egy előre bérmentesített levelezőlapot, borítékot vagy címszalagot a visszaküldés esetére, amelyre rá van nyomtatva a küldemény feladójának vagy a letéti ország szerinti vagy az eredeti küldemény rendeltetési országa szerinti ügynökének címe.

8 Tévesen felvett küldemények kezelése

8.1 A tévesen felvett küldemények kezeléséről a Szabályzatok rendelkeznek. Azokat a küldeményeket azonban, amelyek a 2.1.1., 2.1.2., 3.1. és 3.2. pontokban említett tárgyakat tartalmazzák, semmi esetre sem továbbítják a rendeltetési helyre, sem a címzetteknek nem kézbesítik, sem pedig a feladási helyre nem küldik vissza. Ha a 2.1.1. pontban említett tárgyakat fedeznek fel átszállított küldeményekben, ezeket az átszállítási ország nemzeti jogszabályai szerint kell kezelni. A 3.1. és a 3.2. pontban említett, a szállítás során feltárt árucikkek esetében az adott kijelölt szolgáltató jogosult eltávolítani az árucikket a küldeményből és megsemmisíteni azt. Ezután a kijelölt szolgáltató a küldemény többi részét továbbíthatja a rendeltetési helyre a nem megfelelő árucikk megsemmisítésére vonatkozó információkkal együtt.

20. cikk

Vámellenőrzés. Vámilleték és egyéb díjak

- 1 A felvevő és a rendeltetési ország kijelölt szolgáltatójának joga van ahhoz, hogy a küldeményeket a szóban forgó országok jogszabályai szerint vámellenőrzésre bemutassa.
- 2 A vámellenőrzésre bemutatott csomagokért vám elé állítási díjakat lehet felszámítani, melynek felső összeghatárát a Szabályzatok rögzítik. Ezek a díjak csak az olyan küldemények vám elé állítása és vámkezelése címén szedhetők, amelyek vámköltséget vagy egyéb, hasonló jellegű költséget vontak maguk után.
- 3 Azoknak a kijelölt szolgáltatóknak, amelyek megszerezték a jogot arra, hogy ügyfeleik megbízásából – akár ügyfelük nevében, akár a rendeltetési ország kijelölt szolgáltatója nevében – elvégezzék a vámkezelést, joguk van ahhoz, hogy ezért az ügyfelektől a művelet valós költségein alapuló díjat szedjenek be. Ez a díj valamennyi, vámon bejelentett küldemény után beszedhető a nemzeti jogszabályok szerint, beleértve a vámmentes küldeményeket is. Az ügyfeleket a szóban forgó díjról az előírásoknak megfelelően, előre tájékoztatni kell.
- 4 A kijelölt szolgáltatóknak joguk van ahhoz, hogy a küldemények feladóitól vagy – az esettől függően – címzettjeitől a vámilletéket és az összes egyéb, esedékes díjat beszedjék.

VI. RÉSZ FELELŐSSÉG

21. cikk

Tudakozványok

- 1 Minden kijelölt szolgáltató köteles elfogadni a saját vagy a többi kijelölt szolgáltató szolgálatainál feladott csomagokra és ajánlott vagy értéknylvánításos küldeményekre vonatkozó tudakozványokat, feltéve, hogy azokat az ügyfelek a küldemény feladási napját követő naptól számított hat hónapon belül előterjesztik. A tudakozványok a kijelölt szolgáltatók közötti továbbításának és feldolgozásának a Szabályzatokban meghatározott feltételek szerint kell történnie. A hathónapos időtartam a panaszos és a kijelölt szolgáltató közötti viszonyra vonatkozik, és nem tartalmazza a tudakozványok kijelölt szolgáltatók közötti továbbításának idejét.
- 2 A tudakozványok intézése díjtalan. Ha azonban azok EMS útján történő továbbítását kéri, akkor a többletköltségek elvben az ezt kérő személyt terhelik.

22. cikk

A kijelölt szolgáltatók felelőssége. Kártérítés

- 1 Általános rendelkezések
 - 1.1 A 23. cikkben ismertetett kivételektől eltekintve a kijelölt szolgáltatók felelőssége az alábbiakra terjed ki:
 - 1.1.1 ajánlott küldemények, közönséges csomagok (az e-kereskedelem szállítási kategóriába [a továbbiakban: „ECOMPRO-csomagok”] tartozó csomagok kivételével, amelyek specifikációját a Szabályzatok részletezik) és értékű küldemények elveszése, kifosztása vagy sérülése;
 - 1.1.2 olyan ajánlott küldemények, értékű küldemények és közönséges csomagok visszaküldése, amely esetében a kézbesítetlenség okát nem adták meg.
 - 1.2 A kijelölt szolgáltatók nem felelősek sem az 1.1.1. valamint 1.1.2. pontokban meghatározottaktól eltérő, más csomagok, sem az ECOMPRO-csomagok esetén.
 - 1.3 A jelen Egyezményben nem meghatározott minden más esetben a kijelölt szolgáltatók nem tartoznak felelősséggel.
 - 1.4 Ha az ajánlott küldemények, a közönséges csomagok és az értékű küldemények elveszése, vagy súlyos károsodása olyan vis major esetnek tulajdonítható, amely után kártérítés nem jár, akkor a feladó igényt tarthat a küldemény feladásáért megfizetett díjak visszafizetésére, a biztosítási díj kivételével.
 - 1.5 A fizetendő kártérítés összege nem haladhatja meg a Szabályzatokban meghatározottakat.
 - 1.6 Felelősség megállapítása esetén a közvetett károk, az elmaradt hasznok vagy az erkölcsi károk nem vehetők figyelembe a fizetendő kártérítés összegében.
 - 1.7 A kijelölt szolgáltatók felelősségére vonatkozó valamennyi rendelkezés szigorú, kötelező erejű és teljes körű. A kijelölt szolgáltatók semmi esetre sem felelősek – még súlyos vétség (súlyos hiba) esetén sem – az Egyezmény és a Szabályzatok által felállított határokon túlmenően.
- 2 Ajánlott küldemények
 - 2.1 Ajánlott küldemény elveszése, teljes kifosztása vagy teljes megsérülése esetén annak feladója a Szabályzatokban meghatározott kártérítési összegre jogosult. Ha a feladó a Szabályzatokban rögzített összegnél alacsonyabb kárigényt jelentett be, akkor a kijelölt szolgáltatók ezt az alacsonyabb összeget fizethetik ki, és az esetleges többi érintett kijelölt szolgáltatótól a visszatérítést ennek alapján kell megkapniuk.
 - 2.2 Ajánlott küldemény részleges kifosztása vagy részleges sérülése esetén a feladó elvben a lopás vagy a sérülés tényleges értékének megfelelő kártérítésre jogosult.
- 3 Közönséges csomagok
 - 3.1 Csomag elveszése, teljes kifosztása vagy teljes megsérülése esetén annak feladója a Szabályzatokban meghatározott kártérítési összegre jogosult. Ha a feladó a Szabályzatokban rögzített összegnél alacsonyabb kárigényt jelentett be, akkor a kijelölt szolgáltatók ezt az alacsonyabb összeget fizethetik ki, és az esetleges többi érintett kijelölt szolgáltatótól a visszatérítést ennek alapján kell megkapniuk.
 - 3.2 Csomag részleges kifosztása vagy részleges sérülése esetén a feladó elvben a lopás vagy a sérülés tényleges értékének megfelelő kártérítésre jogosult.
 - 3.3 A kijelölt szolgáltatók megállapodhatnak abban, hogy egymás között kölcsönösen a Szabályzatokban megállapított csomagonkénti összeget alkalmazzák, tekintet nélkül a csomag súlyára.

- 4 Értékküldemények
 - 4.1 Értékküldemény elveszése, teljes kifosztása vagy teljes megsérülése esetén a feladó elvben a DTS-ben (SDR-ben) kifejezett értéknylvánítási összegnek megfelelő kártérítésre jogosult.
 - 4.2 Értékküldemény részleges kifosztása vagy részleges sérülése esetén a feladó elvben a kifosztás vagy a sérülés tényleges értékének megfelelő kártérítésre jogosult. Az összeg azonban semmiképpen nem haladhatja meg a DTS-ben (SDR-ben) kifejezett értéknylvánítási összeget.
- 5 Olyan ajánlott vagy értéknylvánítási levélpostai küldemény visszaküldése esetén, amely tekintetében a kézbesítetlenség okát nem adták meg, a feladó csak a küldemény feladásáért lerótt díjak visszatérítésére jogosult.
- 6 Olyan csomag visszaküldése esetén, amely tekintetében a kézbesítetlenség okát nem adták meg, a feladó jogosult a csomag feladásáért a felvevő országban lerótt díjak, valamint azon költségek visszatérítésére, melyek a csomag címzett országból történt visszaküldése miatt merültek fel.
- 7 A 2., 3. és 4. bekezdésben leírt esetekben a kártérítést az ugyanolyan fajta tárgyakra vagy árucikkekre, a küldeménytovábbításra történt átvétele helyén és idején érvényes, DTS-re (SDR-re) átszámított folyó ár alapján kell megállapítani. Folyó ár hiányában a kártérítést a tárgyak vagy árucikkek ugyanilyen módon megállapított forgalmi értéke alapján számítják ki.
- 8 Ha egy ajánlott küldemény, közönséges csomag vagy értékküldemény elveszéséért, teljes kifosztásáért vagy teljes sérüléséért kártérítés jár, a feladó vagy – az esettől függően – a címzett jogosult a küldemény feladásáért lerótt díjak és illetékek visszatérítésére is, az ajánlási díj, illetve a biztosítási díj kivételével. Ugyanez vonatkozik azokra az ajánlott küldeményekre, közönséges csomagokra vagy értékküldeményekre is, amelyeket a címzettek azok rossz állapota miatt nem vettek át, amennyiben ez a kijelölt szolgáltatóknak róható fel, és annak felelősségét vonja maga után.
- 9 A 2., 3. és 4. bekezdésben említettektől függetlenül egy kifosztott, sérült vagy elveszett ajánlott küldemény, közönséges csomag vagy értékküldemény után a címzett jogosult a kártérítésre, amennyiben a feladó írásban lemond jogairól a javára. A lemondás nem szükséges abban az esetben, ha a feladó és a címzett egy és ugyanaz a személy.
- 10 A felvevő kijelölt szolgáltatónak joga van ahhoz, hogy országában a feladóknak az ajánlott küldeményekért és az értéknylvánítás nélküli csomagokért a nemzeti szabályozásában megállapított kártérítési összegeket fizesse ki, feltéve, hogy azok nem alacsonyabbak a 2.1. és a 3.1. pontokban meghatározott kártérítési összegeknél. Ugyanez a helyzet a rendeltetési kijelölt szolgáltató esetében is, amikor a kártérítést a címzettnek fizetik ki. Továbbra is a 2.1. és a 3.1. pontokban meghatározott összegek érvényesek azonban:
 - 10.1 a felelős kijelölt szolgáltatóval szembeni visszkereset esetén; vagy
 - 10.2 ha a feladó lemond jogairól a címzett javára.
- 11 A tudakozványok határidejének túllépése és a kijelölt szolgáltatóknak fizetendő kártérítések tekintetében, ideértve a Szabályzatokban rögzített periódusokat és feltételeket is, semmilyen fenntartással nem lehet élni, kivéve kétoldalú megállapodás esetén.

23. cikk

A tagországok és a kijelölt szolgáltatók mentessége a felelősség alól

- 1 A kijelölt szolgáltatók felelőssége megszűnik azokért az ajánlott küldeményekért, csomagokért és értékküldeményekért, amelyeket az ilyen küldeményekre a saját szabályozásukban előírt feltételek szerint kézbesítettek. A felelősség azonban fennmarad:
 - 1.1 ha kifosztást vagy sérülést tapasztaltak akár a küldemény kézbesítése előtt, akár annak kézbesítésekor;
 - 1.2 ha – amennyiben a nemzeti szabályozás ezt megengedi – a címzett vagy – a felvételi helyre történő visszaküldés esetén – a feladó a kifosztott vagy sérült küldemény átvételekor fenntartással él;
 - 1.3 ha – amennyiben a nemzeti szabályozás ezt megengedi – az ajánlott küldeményt levélszekrény útján kézbesítették, és a címzett úgy nyilatkozik, hogy a küldeményt nem kapta meg;
 - 1.4 ha egy csomag vagy értékküldemény címzettje vagy – a felvételi helyre történő visszaküldés esetén – feladója a szabályszerű átvételi elismervény ellenére késedelem nélkül bejelenti a küldeményt neki kézbesítő kijelölt szolgáltatónak, hogy lopást vagy sérülést állapított meg. Ilyenkor be kell bizonyítania, hogy a kifosztás vagy a sérülés nem a kézbesítés után történt. A „késedelem nélkül” kifejezést a nemzeti jogszabályok szerint kell értelmezni.

- 2 A tagországok és a kijelölt szolgáltatók nem felelősek:
 - 2.1 vis major esetén, a 18.5.9. pontban foglaltak fenntartásával;
 - 2.2 amikor a szolgálati okiratok vis major folytán bekövetkezett megsemmisülése miatt nem tudnak számot adni a küldeményekről, feltéve, hogy felelősségük más módon nem bizonyosodott be;
 - 2.3 ha a kárt a feladó hibája vagy mulasztása okozta, vagy az a küldemény jellegéből adódott;
 - 2.4 ha olyan küldeményekről van szó, amelyeknek tartalma a 19. cikkben ismertetett tilalmak alá esik;
 - 2.5 a rendeltetési ország nemzeti jogszabályai értelmében történő lefoglalás esetén, a tagország vagy az illető ország kijelölt szolgáltatójának bejelentése szerint;
 - 2.6 ha olyan értékűküldeményekről van szó, amelyeknél a tartalom tényleges értékét meghaladó, csalárd értéknylvántás történt;
 - 2.7 ha a feladó a küldemény feladási napját követő naptól számított hat hónapon belül nem nyújtott be tudakozványt;
 - 2.8 ha hadifoglyok vagy polgári internáltak csomagjairól van szó;
 - 2.9 ha feltehető, hogy a feladó csalárd szándékkal járt el annak érdekében, hogy kártérítést kapjon.
- 3 A tagországok és a kijelölt szolgáltatók semmilyen felelősséget nem vállalnak a vámáru-nyilatkozatokra vonatkozólag, bármilyen formában is állították ki azokat, sem pedig azokért a döntésekért, amelyeket a vámszervek a vám elé állított küldemények ellenőrzése kapcsán hoznak.

24. cikk

A feladó felelőssége

- 1 Valamely küldemény feladója felelős a szállításból kizárt tárgyak feladása vagy az elfogadási feltételek be nem tartása miatt a postai dolgozók testi sérüléséért, a többi postai küldeményben, valamint a postai felszerelésekben okozott minden kárért.
- 2 A többi postai küldeményben okozott kár esetén a feladó ugyanolyan mértékben felelős minden egyes megrongálódott küldeményért, mint a kijelölt szolgáltatók.
- 3 A feladó felelőssége akkor is fennmarad, ha a felvevő hivatal az ilyen küldeményt elfogadja.
- 4 Ezzel ellentétben, ha a feladó a feladással kapcsolatos feltételeket betartotta, akkor nem ő a felelős, amennyiben a kijelölt szolgáltatók vagy a szállítók részéről hiba vagy mulasztás történt a küldemény kezelésében annak elfogadását követően.

25. cikk

A kártérítés kifizetése

- 1 A felelős kijelölt szolgáltató elleni visszkereseti jog fenntartásával a kártérítés kifizetése és a lerótt díjak és illetékek visszafizetése vagy a felvevő, vagy a rendeltetési kijelölt szolgáltató kötelezettsége.
- 2 A feladó a kártérítés iránti jogáról a címzett javára lemondhat. Lemondás esetén a feladó vagy a címzett felhatalmazhat egy harmadik személyt a kártérítés átvételére, ha a nemzeti jogszabályok ezt megengedik.

26. cikk

A kártérítés esetleges visszavétele a feladótól vagy a címzettől

- 1 Ha a kártérítés kifizetése után egy előzőleg elveszettnek tekintett ajánlott küldemény, csomag vagy értékűküldemény, vagy a tartalom egy része megkerül, akkor a feladót vagy – az esettől függően – a címzettet értesítik, hogy a küldemény három hónapig a kifizetett kártérítés összegének visszatérítése ellenében a rendelkezésére áll. Egyúttal azt is megkérdezik tőle, hogy kinek kézbesítsék a küldeményt. Visszautasítás vagy a megadott határidő leteltéig a válasz elmaradása esetén ugyanilyen módon megkeresik a címzettet vagy – az esettől függően – a feladót is, ugyanolyan válaszadási határidőt biztosítva számára.
- 2 Ha a feladó és a címzett lemond a küldemény átvételéről, vagy nem válaszol az 1. bekezdésben meghatározott határidőn belül, az annak a kijelölt szolgáltatónak vagy – adott esetben – azoknak a kijelölt szolgáltatóknak a tulajdonává válik, amelyek a kárt viselték.
- 3 Ha utólag olyan értékűküldemény kerül elő, amelyről megállapítják, hogy tartalmának értéke alacsonyabb a kifizetett kártérítési összegnél, akkor a feladónak vagy – az esettől függően – a címzettnek a küldemény kézbesítése ellenében vissza kell térítenie a szóban forgó kártérítési összeget, ami nem mentesíti őt a csalárd értéknylvántásból eredő következmények alól.

VII. RÉSZ DÍJAZÁS

A. ÁTSZÁLLÍTÁSI DÍJAK

27. cikk **Átszállítási díjak**

- 1 Az ugyanazon tagország két kijelölt szolgáltatója vagy két hivatala között egy vagy több más kijelölt szolgáltató szolgálatai (közvetítő szolgálatok) útján kicserélt közvetlen zárlatokért és à découvert átmenő küldeményekért átszállítási díjakat kell fizetni. Ezek a díjak a szárazföldi, a tengeri, illetve a légi átszállításban teljesített szolgáltatás díjazását jelentik. Ugyanez az elv vonatkozik a tévirányított küldeményekre és zárlatokra is.

B. VÉGDÍJAK

28. cikk **Végdíjak. Általános rendelkezések**

- 1 A Szabályzatokban meghatározott kivételek fenntartásával minden olyan kijelölt szolgáltatónak, amely egy másik kijelölt szolgáltatótól levélpostai küldeményeket kap, joga van ahhoz, hogy az indító kijelölt szolgáltatótól díjat szedjen a kapott nemzetközi postaanyag kapcsán felmerülő költségek fedezésére.
- 2 A végdíjak fizetését szabályozó rendelkezések kijelölt szolgáltatók által történő alkalmazásához az országok és területek a kongresszus által a C 7/2016. sz. határozatában e célra összeállított jegyzékeknek megfelelően kategóriákba vannak sorolva, az alábbiak szerint:
 - 2.1 a célrendszerben 2010 előtt részt vevő országok és területek (I. csoport);
 - 2.2 a célrendszerben 2010-től és 2012-től részt vevő országok és területek (II. csoport);
 - 2.3 a célrendszerben 2016-tól részt vevő országok és területek (III. csoport);
 - 2.4 az átmeneti rendszerben részt vevő országok és területek (IV. csoport).
- 3 A jelen Egyezménynek a végdíjak fizetését szabályozó rendelkezései átmeneti intézkedések, amelyek nyomán végül az egyes országokra jellemző költségeken alapuló fizetési rendszert kell elfogadni az átmeneti időszak végén.
- 4 Hozzáférés a belföldi szolgálathoz. Közvetlen hozzáférés
 - 4.1 Elvileg a célrendszerhez 2010 előtt csatlakozott országok kijelölt szolgáltatóinak a belföldi szolgálatukban kínált valamennyi díjtételt és feltételt elérhetővé kell tenniük a többi kijelölt szolgáltató számára, a belföldi ügyfeleknek biztosítottakkal azonos feltételek szerint. A rendeltetési kijelölt szolgáltatónak kell megítélnie, hogy a felvevő kijelölt szolgáltató eleget tett-e a közvetlen hozzáféréssel kapcsolatos feltételeknek és szabályoknak.
 - 4.2 A célrendszerhez 2010 előtt csatlakozott országok kijelölt szolgáltatói kötelesek a belföldi szolgálatuk keretében kínált díjtételeket és feltételeket hozzáférhetővé tenni a célrendszerhez 2010 előtt csatlakozott országok többi kijelölt szolgáltatói számára, a belföldi ügyfeleknek biztosítottakkal azonos feltételek szerint.
 - 4.3 Azonban a célrendszerhez 2010-től csatlakozott országok kijelölt szolgáltatói dönthetnek úgy is, hogy a belföldi szolgálatuk keretében kínált feltételeket korlátozott számú kijelölt szolgáltató számára teszik hozzáférhetővé, kölcsönösségi alapon, kétéves próbaidőre. E határidő letelte után két lehetőség közül kell választaniuk: nem teszik többé hozzáférhetővé a belföldi szolgálatuk keretében kínált feltételeket, vagy az addigiak szerint járnak el, és a belföldi szolgálatuk keretében kínált feltételeket az összes kijelölt szolgáltató számára hozzáférhetővé teszik. Mindazonáltal, ha a célrendszerhez 2010-től csatlakozott országok kijelölt szolgáltatói azt kérik a célrendszerhez 2010 előtt csatlakozott országok kijelölt szolgáltatóitól, hogy a belföldi szolgálatuk keretében kínált feltételeket alkalmazzák velük szemben, az összes többi kijelölt szolgáltató számára hozzáférhetővé kell tenniük a belföldi szolgálatuk keretében kínált díjtételeket, éspedig a belföldi ügyfeleknek biztosítottakkal azonos feltételek szerint.
 - 4.4 Az átmeneti rendszer országai kijelölt szolgáltatói dönthetnek úgy, hogy nem teszik hozzáférhetővé a belföldi szolgálatuk keretében kínált feltételeket a többi kijelölt szolgáltató számára. Azonban dönthetnek úgy is, hogy a belföldi szolgálatuk keretében kínált feltételeket korlátozott számú kijelölt szolgáltató számára teszik hozzáférhetővé, kölcsönösségi alapon, kétéves próbaidőre. E határidő letelte után két lehetőség közül kell választaniuk: nem teszik többé hozzáférhetővé a belföldi szolgálatuk keretében kínált feltételeket,

vagy az addigiak szerint járnak el, és a belföldi szolgálatuk keretében kínált feltételeket az összes kijelölt szolgáltató számára hozzáférhetővé teszik.

- 5 A végdíjak összege a címzett ország szolgáltatásminőségének teljesítményén alapul. Következésképpen a Postaforgalmi Tanács jogosult a 29., 30. és 31. cikkekben meghatározott díjösszegek megállapítására annak érdekében, hogy ösztönözze az ellenőrzési rendszerben való részvételt, és hogy jutalmazza azokat a kijelölt szolgáltatókat, amelyek elérik minőségi célkitűzéseiket. A Postaforgalmi Tanács továbbá meghatározhat büntetéseket a nem kielégítő minőség esetére, azonban a kijelölt szolgáltatók díjazása nem lehet kevesebb, mint a 30. és 31. cikkben meghatározott minimumdíjazás.
- 6 Minden kijelölt szolgáltató teljes egészében vagy részben lemondhat az 1. bekezdésben említett díjról.
- 7 Az 5 kilogrammnál kisebb súlyú M zsákokat a végdíjak címén járó díjazás szempontjából 5 kilogramm súlyúnak kell tekinteni. Az M zsákokra alkalmazandó végdíjak mértéke a következő:
 - 7.1 2022-ben: 1,016 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 7.2 2023-ban: 1,044 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 7.3 2024-ben: 1,073 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 7.4 2025-ben: 1,103 DTS (SDR) kilogrammonként.
- 8 Ajánlott küldemények esetében küldeményenként 2022-ben 1,463 SDR, 2023-ban 1,529 SDR, 2024-ben 1,598 SDR és 2025-ben 1,670 SDR különdíjat kell fizetni. Értékküldemények esetében küldeményenként 2022-ben 1,777 SDR, 2023-ban 1,857 SDR, 2024-ben 1,941 SDR és 2025-ben 2,028 SDR különdíjat kell fizetni. A Postaforgalmi Tanács jogosult arra, hogy kiegészítse ezeket a díjazásokat és arra, hogy egyéb kiegészítő szolgáltatásokat nyújtson, amennyiben a nyújtott szolgáltatások tartalmazzak a Szabályzatokban meghatározott további jellemzőket.
- 9 Nyomon követett kézbesítési szolgáltatás küldeményei esetében küldeményenként 0,400 DTS (SDR) különdíjat kell fizetni a Szabályzatokban meghatározott feltételeknek megfelelően. A Postaforgalmi Tanács jogosult arra, hogy kiegészítse a nyomon követett kézbesítési szolgáltatás küldeményeinek díjazását az elektronikus információ-továbbítás teljesítése alapján a Szabályzatokban meghatározottak szerint.
- 10 Hacsak egy kétoldalú megállapodás másként nem rendelkezik, küldeményenként 0,5 DTS (SDR) további különdíjat kell fizetni azon kiscsomagok, ajánlott és értékküldemények után, valamint a nyomon követett kézbesítési szolgáltatás azon küldeményei után, amelyek nem rendelkeznek vonalkódos azonosítóval, vagy amelyek vonalkódos azonosítója nem felel meg az Egyesület S10-es műszaki szabványának.
- 11 A Postaforgalmi Tanács jogosult arra, hogy kiegészítse a díjazást és/vagy büntetéseket határozzon meg azzal kapcsolatban, hogy a kijelölt szolgáltatók megfelelnek-e az árucikkeket tartalmazó levélpostai küldeményekre vonatkozó előzetes elektronikus adatok rendelkezésre bocsátásával kapcsolatos követelményeknek.
- 12 A kézbesíthetetlen levélpostai küldemények visszaküldésének díjazását a Szabályzatokban kell meghatározni.
- 13 Végdíjak címén járó díjazás szempontjából a tömeges mennyiségben, a Szabályzatokban előírt feltételeknek megfelelően feladott levélpostai küldeményeket „tömeges küldeménynek” nevezzük. A tömeges küldemények díjazását a 29., 30. és 31. cikk rendelkezéseinek megfelelően kell kialakítani, esettől függően.
- 14 A végdíjakra vonatkozó számadások rendezésére minden kijelölt szolgáltató alkalmazhat kétoldalú vagy többoldalú megállapodással más díjazási rendszereket is.
- 15 A kijelölt szolgáltatók nem elsőbbségi küldeményeik tekintetében opcionálisan 10% engedményt adhatnak az elsőbbségi küldeményekre alkalmazott végdíjából.
- 16 A célrendszerben részt vevő kijelölt szolgáltatók között alkalmazott rendelkezések mindazokra az átmeneti rendszerben részt vevő kijelölt szolgáltatókra is érvényesek, amelyek kijelentik, hogy csatlakozni kívánnak a célrendszerhez. A Postaforgalmi Tanács meghatározhat átmeneti intézkedéseket a Szabályzatokban. A célrendszer rendelkezései maradéktalanul alkalmazhatók a célrendszer mindazon új kijelölt szolgáltatójára, amely kijelenti, hogy teljes mértékben, átmeneti intézkedések nélkül alá kívánja vetni magát az említett rendelkezéseknek.

29. cikk

Végdíjak. Terjedelmes levelek (E) és kiscsomagok (E) díjára vonatkozó saját bejelentés

- 1 A 2021-es évre érvényes díjaktól kezdődően, valamint a 30. és 31. cikktől függetlenül a kijelölt szolgáltatók a saját bejelentésű díjak érvényességének évét megelőző év június 1-ig értesíthetik a Nemzetközi Irodát azokról a saját bejelentésű, küldeményenkénti és kilogrammonkénti díjakról – helyi valutában vagy DTS-ben (SDR-ben) kifejezve – amelyek a terjedelmes levelekre (E) és kiscsomagokra (E) fognak vonatkozni a következő naptári évben. A helyi valutában megadott saját bejelentésű díjakat a Nemzetközi Irodának évenként át kell konvertálnia DTS-ben (SDR-ben) kifejezett értéké. A díjak DTS-be (SDR-be) történő átszámításához a Nemzetközi Irodának

a saját bejelentésű díjak érvényességének évét megelőző év március 31-ével végződő öthavi időszak átlagos havi árfolyamát kell használnia. Az így kapott díjakat a Nemzetközi Iroda körözüvénye útján kell közölni legkésőbb a saját bejelentésű díjak érvényességének évét megelőző év július 1-ig. A terjedelmes levelek (E) és kiscsomagok (E) saját bejelentésű díjait ennek megfelelően kell behelyettesíteni az Egyezményben vagy a Szabályzatokban máshol előforduló, a terjedelmes levelekre (E) és kiscsomagokra (E) vonatkozó bármilyen hivatkozásban vagy díjszámításban. Ezen túlmenően mindegyik kijelölt szolgáltatónak meg kell adnia a Nemzetközi Iroda számára az azonos szolgáltatásokra vonatkozó belföldi díjait az érintett díjak felső határának kiszámításához.

- 1.1 Az 1.2 és 1.3 pont fenntartásával a saját bejelentésű díjakra vonatkozó követelmények:
 - 1.1.1 az átlagos E formátumú 0,158 kilogramm súly esetében nem lehetnek magasabbak, mint az egyes országokra jellemző díjak 1.2 bekezdésnek megfelelően számított felső határértékei;
 - 1.1.2 azok alapját annak a belföldi darabonkénti díjnak 70%-a – vagy a 8. bekezdésben foglalt vonatkozó százaléka – kell, hogy képezze, amelyért a kijelölt szolgáltató a terjedelmes levelekkel (E) és kiscsomagokkal (E) egyenértékű küldeményeket belföldi szolgáltatásában kínálja, és amelyek a saját bejelentésű díjak érvényességének évét megelőző év június 1-jén érvényben vannak;
 - 1.1.3 azok alapját a kijelölt szolgáltató belföldi szolgáltatásában meglévő azon küldemények belföldi darabonkénti érvényes díja kell, hogy képezze, amelyeknek legnagyobb mérete és alakja a terjedelmes levelek (E) és kiscsomagok (E) előírt legnagyobb mérete és alakja;
 - 1.1.4 azokat az összes kijelölt szolgáltató rendelkezésére kell bocsátani;
 - 1.1.5 azoknak csak a terjedelmes levelekre (E) és kiscsomagokra (E) kell vonatkozniuk;
 - 1.1.6 vonatkozniuk kell az összes olyan terjedelmes levél (E) és kiscsomag (E) forgalomra, amely nem az átmeneti rendszerhez tartozó országokból a célrendszerbeli országokba irányuló, és az átmeneti rendszerhez tartozó országok közötti terjedelmes levél (E) és kiscsomag (E) forgalom, ha a küldeményforgalom nem haladja meg az évi 100 tonnát;
 - 1.1.7 vonatkozniuk kell az összes terjedelmes levél (E) és kiscsomag (E) forgalomra, kivéve a célrendszerben 2010-től, 2012-től és 2016-tól részt vevő országok közötti, valamint az ezen országokból a célrendszerben 2010 előtt részt vevő országokba irányuló terjedelmes levél (E) és kiscsomag (E) forgalmat, ha a küldeményforgalom nem haladja meg az évi 25 tonnát.
- 1.2 A terjedelmes levelek (E) és kiscsomagok (E) esetében a küldeményenkénti és kilogrammonkénti saját bejelentésű díjak nem lehetnek magasabbak, mint az egyes országokra jellemző díjak 11 pontos lineáris regresszióval megállapított felső határa, amely megfelel a 20 grammos, 35 grammos, 75 grammos, 175 grammos, 250 grammos, 375 grammos, 500 grammos, 750 grammos, 1000 grammos, 1500 grammos és 2000-grammos terjedelmes levelekre (E) és kiscsomagokra (E) vonatkozó egyenértékű belföldi szolgáltatások elsőbbségi darabonkénti díja 70%-ának, vagy a 8. bekezdésben foglalt vonatkozó százaléknak, adók nélkül.
 - 1.2.1 Annak megállapítását, hogy a saját bejelentésű díjak meghaladják-e a díjak felső határát, az átlagos bevételben kell megvizsgálni, egy kilogramm postai küldemény összetételének legfrissebb világátalga felhasználásával, amelyben egy E formátumú küldemény 0,158 kilogramm súlyú. Azon esetekben, amikor a saját bejelentésű díjak meghaladják a felső díjhatárokat az átlagos E formátumú 0,158 kilogramm súly esetében, a küldeményenkénti és kilogrammonkénti felső határértéket kell alkalmazni; vagy másik lehetőségként a szóban forgó kijelölt szolgáltató dönthet úgy, hogy saját bejelentésű díjait olyan szintre csökkenti, amely megfelel az 1.2 bekezdésnek.
 - 1.2.2 Amikor több csomagdíj áll rendelkezésre a vastagság alapján, 250 grammig az alacsonyabb belföldi díjat kell alkalmazni, 250 gramm fölött pedig a magasabb belföldi díjat.
 - 1.2.3 Ahol az egyenértékű belföldi szolgáltatásban övezetek szerinti díjakat alkalmaznak, a Szabályzatokban előírt középérték szerinti díjat kell alkalmazni, és a nem egybefüggő övezetek belföldi díjait ki kell zárni a középérték szerinti díj megállapításából. Másik lehetőségként az alkalmazandó övezetek szerinti díj megállapítása a bejövő terjedelmes levelek (E) és kiscsomagok (E) tényleges súlyozott átlag távolságán alapulhat (a legutóbbi naptári évre nézve).
 - 1.2.4 Ha az egyenértékű belföldi szolgáltatás és díj magában foglal olyan további jellemzőket, amelyek nem az alapszolgáltatás részei, azaz nyomon követés, aláírási és értéknylvánítási szolgáltatások, és ezek a jellemzők kiterjednek az 1.2 bekezdésben felsorolt összes súlyfokozatra, akkor a megfelelő belföldi pótdíj, a pótdíj vagy az Egyesület Okirataiban javasolt irányadó jelleggel meghatározott díj közül az alacsonyabbat kell levonni a belföldi díjból. Az összes további jellemzőért levont teljes összeg nem haladhatja meg a belföldi díj 25%-át.

- 1.3 Ha az egyes országokra jellemző díjak 1.2 bekezdésnek megfelelően számított felső határértékei egy 0,158 kg-os E formátumú küldeményre számítva olyan bevételt eredményeznek, amely alacsonyabb, mint az ugyanezen súlyú ugyanezen küldeményre az alábbiakban meghatározott díjak alapján számított bevétel, akkor a saját bejelentésű díjak nem lehetnek magasabbak, mint a következő díjak:
 - 1.3.1 2020-ban: 0,614 DTS (SDR) küldeményenként és 1,381 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 1.3.2 2021-ben: 0,645 DTS (SDR) küldeményenként és 1,450 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 1.3.3 2022-ben: 0,677 DTS (SDR) küldeményenként és 1,523 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 1.3.4 2023-ban: 0,711 DTS (SDR) küldeményenként és 1,599 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 1.3.5 2024-ben: 0,747 DTS (SDR) küldeményenként és 1,679 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 1.3.6 2025-ben: 0,784 DTS (SDR) küldeményenként és 1,763 DTS (SDR) kilogrammonként.
 - 1.4 A terjedelmes levelekre (E) és kiscsomagokra (E) vonatkozó díjak saját bejelentésével kapcsolatos bármilyen további feltételt vagy eljárást a Szabályzatokban kell rögzíteni. A Szabályzatokban a terjedelmes levelekre (E) és kiscsomagokra (E) vonatkozó minden egyéb rendelkezés vonatkozik a saját bejelentésű díjakra, kivéve, ha azok összeegyeztethetetlenek a jelen cikkel.
 - 1.5 Az átmeneti rendszerhez tartozó országok kijelölt szolgáltatói a saját bejövő forgalmuk mintavétele alapján alkalmazhatnak saját bejelentésű díjakat.
- 2 Az 1.2 bekezdésben foglalt felső díjhatárokon túlmenően a bejelentett saját díjak nem lehetnek magasabbak, mint a 2021-től 2025-ig terjedő évekre meghatározott maximális bevétel a következők szerint:
- 2.1 2021: a saját bejelentésű díjak alapján számított bevétel az egyes országokra jellemző felső díjhatár és egy 0,158 kg-os E formátumú küldemény 2020. évi bevételének 15%-kal megnövelt értéke közül az alacsonyabb érték kell, hogy legyen;
 - 2.2 2022: a saját bejelentésű díjak alapján számított bevétel az egyes országokra jellemző felső díjhatár és egy 0,158 kg-os E formátumú küldemény 2021. évi bevételének 15%-kal megnövelt értéke közül az alacsonyabb érték kell, hogy legyen;
 - 2.3 2023: a saját bejelentésű díjak alapján számított bevétel az egyes országokra jellemző felső díjhatár és egy 0,158 kg-os E formátumú küldemény 2022. évi bevételének 16%-kal megnövelt értéke közül az alacsonyabb érték kell, hogy legyen;
 - 2.4 2024: a saját bejelentésű díjak alapján számított bevétel az egyes országokra jellemző felső díjhatár és egy 0,158 kg-os E formátumú küldemény 2023. évi bevételének 16%-kal megnövelt értéke közül az alacsonyabb érték kell, hogy legyen;
 - 2.5 2025: a saját bejelentésű díjak alapján számított bevétel az egyes országokra jellemző felső díjhatár és egy 0,158 kg-os E formátumú küldemény 2024. évi bevételének 17%-kal megnövelt értéke közül az alacsonyabb érték kell, hogy legyen.
 - 2.6 A 2021-ben és az azt követő években érvényes díjak tekintetében a saját bejelentésű küldemény díja és a kilogrammonkénti díj közötti arány nem emelkedhet vagy csökkenhet öt százalékpontnál nagyobb mértékben az előző évben érvényes arányhoz képest. Azon kijelölt szolgáltatók esetében, amelyek a 7. bekezdés szerint jelentik be saját díjaikat, vagy a 9. bekezdés szerinti kölcsönösségi alapon alkalmaznak saját bejelentésű díjakat, a 2020-ban érvényes arány a 2020. július 1-jén érvényben lévő saját bejelentésű küldeményenkénti és kilogrammonkénti díjon kell, hogy alapuljon.
- 3 Azon kijelölt szolgáltatóknak, amelyek úgy döntenek, hogy nem jelentik be saját díjaikat a jelen cikk szerint, teljes mértékben alkalmazniuk kell a 30. és 31. cikkben foglalt rendelkezéseket.
- 4 Azon kijelölt szolgáltatók esetében, amelyek azt választották, hogy a terjedelmes levelekre (E) és kiscsomagokra (E) vonatkozó díjaikat egy megelőző naptári évben jelentik be, és amelyek a következő évre nem közölnek eltérő saját bejelentésű díjakat, továbbra is a meglévő saját bejelentésű díjak maradnak érvényben, kivéve, ha azok nem felelnek meg a jelen cikkben foglalt feltételeknek.
- 5 Az érintett kijelölt szolgáltatóknak tájékoztatnia kell a Nemzetközi Irodát a jelen cikkben említett belföldi díj esetleges csökkentéséről.
- 6 2020. július 1-jével kezdődő hatállyal és az 1. és 2. bekezdéstől függetlenül az olyan tagország kijelölt szolgáltatója, amely 2018-ban összesen évi 75 000 tonnát meghaladó mennyiségű bejövő levélpostai küldeményt fogadott (a Nemzetközi Irodának szolgáltatott vonatkozó hivatalos tájékoztatás, vagy a Nemzetközi Iroda által megállapított bármely egyéb hivatalosan rendelkezésre álló információ szerint), az 1.1.6 és 1.1.7 bekezdésekben foglalt levélpostai forgalomra vonatkozóktól eltérő saját díjakat jelenthet be a terjedelmes levelek (E) és kiscsomagok (E) tekintetében. Az ilyen kijelölt szolgáltatóknak joga van továbbá ahhoz, hogy ne alkalmazza a 2. bekezdésben foglalt bevétel-növekedési határértékeket az országa és bármely más ország közötti küldeményforgalom tekintetében.

- 7 Ha a 7. bekezdésben foglalt fenti opciót gyakorló kijelölt szolgáltatót felügyelő illetékes hatóság úgy dönt, hogy a terjedelmes levelek (E) és kiscsomagok (E) kezelésével és kézbesítésével kapcsolatos összes költség fedezése érdekében a kijelölt szolgáltató saját bejelentésű díja a 2020-at követő bármelyik évben a költség és a díj olyan arányán kell, hogy alapuljon, amely meghaladja a belföldi darabonkénti díj 70%-át, akkor az adott kijelölt szolgáltató esetében a költség és a díj aránya meghaladhatja a 70%-ot, azzal a korlátozással, hogy az alkalmazandó költség-díj arány nem haladhatja meg vagy a 70%, vagy a mindenkor érvényben lévő saját bejelentésű díjak számításánál használt költség-díj ráta fölötti egy százalékpontot, amelyik magasabb; nem haladhatja meg a 80%-ot, és feltéve, hogy a kijelölt szolgáltató minden alátámasztó információt megad a Nemzetközi Irodának szóló, 1. bekezdésben foglalt értesítésében. Ha bármely ilyen kijelölt szolgáltató megnöveli költség-díj rátáját valamely illetékes hatóság ilyen döntése alapján, akkor a Nemzetközi Irodát erről a rátáról értesítenie kell közlés céljából azt az évet megelőző év május 1-ig, amelyben a ráta érvényes lesz. Az adott költség-díj ráta számításához használandó költségekkel és bevételekkel kapcsolatos további előírásokat a Szabályzatokban kell megadni.
- 8 Ha egy tagország kijelölt szolgáltatója a 7. bekezdésre hivatkozik, az összes többi érintett kijelölt szolgáltató (ideértve azokat, amelyeknek mentesített kimenő forgalmát említi az 1.1.6 és 1.1.7 bekezdés), hasonlóképpen járhat el, és saját díjakat jelenthet be a terjedelmes leveleket (E) és kiscsomagokat (E) illetően a fent említett kijelölt szolgáltató tekintetében anélkül, hogy vonatkoznának rá a 2. bekezdésben foglalt maximális bevétel-növekedési határértékek. A jelen cikk 8. bekezdése az összes ilyen érintett kijelölt szolgáltatóra vonatkozik. Bármely ilyen érintett kijelölt szolgáltató tekintetében, amelyek azt választják, hogy a jelen 9. bekezdés szerinti saját bejelentésű díjakat alkalmazzanak (ideértve azokat, amelyeknek kimenő forgalma opcionálisan az 1.1.6 és 1.1.7 bekezdés szerinti mentességre jogosult), kölcsönösen érvényesek azon kijelölt szolgáltatóknak a saját bejelentésű díjai, amely a 7. bekezdésre hivatkozott.
- 9 Bármely olyan kijelölt szolgáltatónak, amely a 7. bekezdésben jelzett lehetőséget kéri, az első díjak érvénybe lépésének naptári évében évi 8 millió svájci frank összegű díjat kell fizetnie az Egyesület számára öt egymást követő évben (a fenti 7. bekezdésben említett opció alkalmazásának naptári évétől kezdődően), összesen 40 millió svájci frank értékben. Az öt éves időszak leteltét követően további fizetés nem elvárt a díjak jelen bekezdés szerinti saját bejelentéséért.
- 9.1 A fent említett díj kizárólag a következő módszernek megfelelően osztható fel: 16 millió svájci frankot az Egyesület előzetes elektronikus adatokat és a postai biztonságot célzó projektek megvalósítására szolgáló lekötött alapjának kell juttatni az adott kijelölt szolgáltató és az Egyesület közötti eseti megállapodás feltételei szerint; 24 millió svájci frankot pedig az Egyesület hosszú lejáratú kötelezettségeinek finanszírozására szolgáló lekötött alapnak kell juttatni az Igazgatási Tanács által megadottak szerint, az adott kijelölt szolgáltató és az Egyesület közötti eseti megállapodás feltételei szerint.
- 9.2 A jelen bekezdésben foglalt díj nem vonatkozik azon tagországok kijelölt szolgáltatóira, amelyek kölcsönösen alkalmazzanak saját bejelentésű díjakat a 9. bekezdés szerint annak következtében, hogy egy másik kijelölt szolgáltató a díjak 7. bekezdés szerinti saját bejelentésének opcióját gyakorolja.
- 9.3 A díjat fizető kijelölt szolgáltató minden évben tájékoztatja a Nemzetközi Irodát arról, hogy az évi 8 millió svájci frank összege hogyan kerüljön felosztásra; feltéve, hogy az öt éves juttatás a fentiek szerint kerül elosztásra, az említett eseti megállapodásnak megfelelően. A díjak 7. bekezdés szerinti saját bejelentésének opcióját gyakorló kijelölt szolgáltató számára megfelelő beszámolót kell rendelkezésre bocsátani a jelen bekezdés szerint átutalt díjjal kapcsolatos kiadásokról az adott kijelölt szolgáltató és az Egyesület között létrejött eseti megállapodás feltételei szerint.
- 10 Ha valamely kijelölt szolgáltató a díjak 7. bekezdés szerinti saját bejelentésének opcióját gyakorolja, vagy ha valamely kijelölt szolgáltató kölcsönösen alkalmaz saját bejelentésű díjat a 9. bekezdés szerint, akkor a saját bejelentésű díjak bevezetésével egyidejűleg az adott kijelölt szolgáltatónak javasolt fontolóra vennie, hogy az Egyesület küldő kijelölt szolgáltatói számára kölcsönösen elfogadható kétoldalú kereskedelmi megállapodás keretében, a nemzeti szabályozó hatóság szabályainak keretein belül megkülönböztetés mentes alapon arányosan kiigazított díjakat bocsásson rendelkezésre a mennyiség és a távolság tekintetében oly mértékig, amennyiben az megvalósítható és rendelkezésre áll a fogadó ország hasonló szolgáltatásokra vonatkozóan közzétett belföldi szolgáltatásban.
- 11 Semmilyen fenntartás nem alkalmazható erre a cikkre.

30. cikk**Végdíjak. A célrendszerbeli országok kijelölt szolgáltatói közötti küldeményforgalomra vonatkozó rendelkezések**

- 1 A levélpostai küldemények – a tömeges küldeményekkel együtt, de az M zsákok és a Nemzetközi Kereskedelmi Válaszlevél Szolgáltatás (IBRS) kivételével – díjazását a rendeltetési országban jellemző kezelési költségeket tükröző, küldeményenkénti és kilogrammonkénti díjtételek alapján kell megállapítani. A belföldi szolgálat azon elsőbbségi küldeményeire alkalmazandó díjak, amelyek az egyetemes szolgáltatás keretébe tartoznak, referenciául szolgálnak a végdíjak mértékének kiszámításához.
- 2 A célrendszer végdíjainak mértékét a küldemények formátum szerinti osztályozásának figyelembevételével kell kiszámítani, az Egyezmény 17. cikkének 5. bekezdésében előírt rendelkezéseknek megfelelően, amennyiben az vonatkozik a belföldi szolgálatra.
- 3 A célrendszerbe tartozó kijelölt szolgáltatók formátum szerint szétválasztott zárlatokat cserélnek a Szabályzatokban előírt feltételek szerint.
- 4 Az IBRS küldemények díjazása a Szabályzatok vonatkozó rendelkezései szerint történik.
- 5 A küldeményenkénti és kilogrammonkénti díjak különbözőek a kisalakú levélpostai küldemények (P), a nagyalakú levélpostai küldemények (G), a terjedelmes levelek (E) és a kiscsomagok (E) esetében. Azok kiszámítása a 20 grammos kisalakú levélpostai küldemények (P) és a 175 grammos nagyalakú levélpostai küldemények (G) esetében a díjak 70%-ának alapján történik, ÁFA és egyéb adók nélkül. A terjedelmes levelekre (E) és kiscsomagokra (E) vonatkozó árakat P/G formátumban, 375 grammra, ÁFA és egyéb adók nélkül kell kiszámítani.
- 6 A Postaforalmi Tanács meghatározza a díjak kiszámításánál alkalmazandó feltételeket, valamint a formátum szerint szétválasztott zárlatok cseréjéhez szükséges működési, statisztikai és számviteli eljárásokat.
- 7 A célrendszerbeli országok közötti forgalomra egy adott év során alkalmazandó díjtételek nem eredményezhetik a végdíjakból származó bevételek 13%-ot meghaladó növekedését az előző évhez képest egy 37,6 gramm súlyú P/G formátumú és egy 375 gramm súlyú E formátumú levélpostai küldemény esetében.
- 8 Kisalakú levélpostai küldemények (P) és nagyalakú levélpostai küldemények (G) esetében a célrendszerben 2010 előtt részt vevő országok közötti forgalomban alkalmazott díjak nem haladhatják meg az alábbiakat:
 - 8.1 2022-ben: 0,380 DTS (SDR) küldeményenként és 2,966 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 8.2 2023-ban: 0,399 DTS (SDR) küldeményenként és 3,114 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 8.3 2024-ben: 0,419 DTS (SDR) küldeményenként és 3,270 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 8.4 2025-ben: 0,440 DTS (SDR) küldeményenként és 3,434 DTS (SDR) kilogrammonként.
- 9 Terjedelmes levelek (E) és kiscsomagok (E) esetében a célrendszerben részt vevő országok közötti forgalomban alkalmazott díjak nem haladhatják meg az alábbiakat:
 - 9.1 2022-ben: 0,864 DTS (SDR) küldeményenként és 1,942 DTS (SDR) kilogrammonként.
 - 9.2 2023-ban: 0,950 DTS (SDR) küldeményenként és 2,136 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 9.3 2024-ben: 1,045 DTS (SDR) küldeményenként és 2,350 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 9.4 2025-ben: 1,150 DTS (SDR) küldeményenként és 2,585 DTS (SDR) kilogrammonként.
- 10 Kisalakú levélpostai küldemények (P) és nagyalakú levélpostai küldemények (G) esetében a célrendszerben részt vevő országok közötti forgalomban alkalmazott díjak nem lehetnek alacsonyabbak az alábbiaknál:
 - 10.1 2022-ben: 0,272 DTS (SDR) küldeményenként és 2,121 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 10.2 2023-ban: 0,292 DTS (SDR) küldeményenként és 2,280 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 10.3 2024-ben: 0,314 DTS (SDR) küldeményenként és 2,451 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 10.4 2025-ben: 0,330 DTS (SDR) küldeményenként és 2,574 DTS (SDR) kilogrammonként.
- 11 Terjedelmes levelek (E) és kiscsomagok (E) esetében a célrendszerben részt vevő országok közötti forgalomban alkalmazott díjak nem lehetnek alacsonyabbak az alábbiaknál:
 - 11.1 2022-ben: 0,677 DTS (SDR) küldeményenként és 1,523 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 11.2 2023-ban: 0,711 DTS (SDR) küldeményenként és 1,599 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 11.3 2024-ben: 0,747 DTS (SDR) küldeményenként és 1,679 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 11.4 2025-ben: 0,784 DTS (SDR) küldeményenként és 1,763 DTS (SDR) kilogrammonként.
- 12 Kisalakú levélpostai küldemények (P) és nagyalakú levélpostai küldemények (G) esetében a célrendszerben 2010-től és 2012-től részt vevő országok közötti, valamint ezen országok és a célrendszerben 2010 előtt részt vevő országok közötti forgalomban alkalmazott díjak nem haladhatják meg az alábbiakat:
 - 12.1 2022-ben: 0,342 DTS (SDR) küldeményenként és 2,672 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 12.2 2023-ban: 0,372 DTS (SDR) küldeményenként és 2,905 DTS (SDR) kilogrammonként;

- 12.3 2024-ben: 0,404 DTS (SDR) küldeményenként és 3,158 DTS (SDR) kilogrammonként;
- 12.4 2025-ben: 0,440 DTS (SDR) küldeményenként és 3,434 DTS (SDR) kilogrammonként.
- 13 Kisalakú levélpostai küldemények (P) és nagyalakú levélpostai küldemények (G) esetében a célrendszerben 2016-tól részt vevő országok közötti, valamint ezen országok és a célrendszerben 2010 előtt vagy 2010-től és 2012-től részt vevő országok közötti forgalomban alkalmazott díjak nem haladhatják meg az alábbiakat:
- 13.1 2022-ben: 0,313 DTS (SDR) küldeményenként és 2,443 DTS (SDR) kilogrammonként;
- 13.2 2023-ban: 0,351 DTS (SDR) küldeményenként és 2,738 DTS (SDR) kilogrammonként;
- 13.3 2024-ben: 0,393 DTS (SDR) küldeményenként és 3,068 DTS (SDR) kilogrammonként;
- 13.4 2025-ben: 0,440 DTS (SDR) küldeményenként és 3,434 DTS (SDR) kilogrammonként.
- 14 A célrendszerhez 2010-ben, 2012-ben és 2016-ban csatlakozott országok között, valamint ezen országok és a célrendszerben 2010 előtt részt vevő országok között lebonyolított évi 50 tonnánál kevesebb forgalom esetén a kilogrammonkénti és küldeményenkénti összetevőket egy kilogrammonkénti teljes díjra kell átalakítani egy kilogramm postai küldemény összetételének világátlagja alapján, amelyben a P és G formátumú küldemények 3,97 db 0,14 kg-os küldeményt tesznek ki, és az E formátumú küldemények 5,45 db 0,86 kg-os küldeményt tesznek ki.
- 15 Azon terjedelmes levelekre (E) és kiscsomagokra (E) alkalmazandó saját végdíjak, amelyeket a 29. cikk szerint jelentettek be, a terjedelmes levelekre (E) és kiscsomagokra (E) vonatkozó, jelen cikkben foglalt díjak helyébe lépnek; következésképpen a 7., 9. és 11. bekezdésben foglalt rendelkezések nem alkalmazandók.
- 16 A tömeges mennyiségű küldemények díjazása a célrendszerben 2010 előtt részt vevő országok számára az 5–11. cikkeken, vagy esettől függően a 29. cikkben előírt, küldeményenkénti és kilogrammonkénti díjak alkalmazása szerint kerül meghatározásra.
- 17 A tömeges mennyiségű küldemények díjazása a célrendszerben 2010, 2012 és 2016 óta részt vevő országok számára az 5., és 10–13. bekezdésekben, vagy esettől függően a 29. cikkben előírt, küldeményenkénti és kilogrammonkénti díjak alkalmazása szerint kerül meghatározásra.
- 18 Semmilyen fenntartás nem alkalmazható erre a cikkre.

31. cikk

Végdíjak. Átmeneti rendszerbe tartozó országok kijelölt szolgáltatói felé irányuló, kijelölt szolgáltatóitól érkező és kijelölt szolgáltatói közötti küldeményforgalomra vonatkozó rendelkezések

- 1 Az átmeneti végdíjrendszer országainak (melyek a célrendszerhez való csatlakozásra készülnek) kijelölt szolgáltatói esetében a levélpostai küldeményekre vonatkozó díjazás – beleértve a tömeges mennyiségű küldeményeket, de az M zsákok és az IBRS küldemények kivételével – küldeményenkénti díj és kilogrammonkénti díj alapján kerül meghatározásra.
- 2 A terjedelmes levelekre (E) és kiscsomagokra (E) vonatkozóan a 29. cikk szerint bejelentett saját bejelentésű végdíjak kivételével a 30. cikk 1-3., 9. és 10. bekezdései alkalmazandók a kisalakú levélpostai küldemények (P), a nagyalakú levélpostai küldemények (G), a terjedelmes levelek (E) és a kiscsomagok (E) küldeményenkénti és kilogrammonkénti díjának számításához.
- 3 Az átmeneti rendszerben részt vevő országokba bejövő, azokból kimenő és azok közötti forgalomban egy adott év során alkalmazott díjak nem eredményezhetik a végdíjakból származó bevételek 15,5%-ot meghaladó növekedését az előző évhez képest egy 37,6 gramm súlyú P/G formátumú levélpostai küldemény esetében, és a végdíjakból származó bevételek 13%-ot meghaladó növekedését az előző évhez képest egy 375 gramm súlyú E formátumú levélpostai küldemény esetében.
- 4 Az IBRS küldemények díjazása a Szabályzatok vonatkozó rendelkezései szerint történik.
- 5 Az átmeneti rendszerben részt vevő országokba bejövő, azokból kimenő és azok közötti forgalomban alkalmazott díjak a kisalakú levélpostai küldemények (P) és nagyalakú levélpostai küldemények (G) esetében nem haladhatják meg az alábbiakat:
- 5.1 2022-ben: 0,285 DTS (SDR) küldeményenként és 2,227 DTS (SDR) kilogrammonként;
- 5.2 2023-ban: 0,329 DTS (SDR) küldeményenként és 2,573 DTS (SDR) kilogrammonként;
- 5.3 2024-ben: 0,380 DTS (SDR) küldeményenként és 2,973 DTS (SDR) kilogrammonként;
- 5.4 2025-ben: 0,440 DTS (SDR) küldeményenként és 3,434 DTS (SDR) kilogrammonként.
- 6 Az átmeneti rendszerben részt vevő országokba bejövő, azokból kimenő és azok közötti forgalomban alkalmazott díjak a kisalakú levélpostai küldemények (P) és nagyalakú levélpostai küldemények (G) esetében nem lehetnek alacsonyabbak az alábbiaknál:

- 6.1 2022-ben: 0,272 DTS (SDR) küldeményenként és 2,121 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 6.2 2023-ban: 0,292 DTS (SDR) küldeményenként és 2,280 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 6.3 2024-ben: 0,314 DTS (SDR) küldeményenként és 2,451 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 6.4 2025-ben: 0,330 DTS (SDR) küldeményenként és 2,574 DTS (SDR) kilogrammonként.
- 7 A terjedelmes levelekre (E) és kiscsomagokra (E) vonatkozóan a 29. cikk szerint és a fenti 2. bekezdésnek megfelelően bejelentett saját bejelentésű végdíjak kivételével az átmeneti rendszerben részt vevő országokba bejövő, azokból kimenő és azok közötti forgalomban alkalmazott díjak nem haladhatják meg az alábbiakat:
- 7.1 2022-ben: 0,864 DTS (SDR) küldeményenként és 1,942 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 7.2 2023-ban: 0,950 DTS (SDR) küldeményenként és 2,136 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 7.3 2024-ben: 1,045 DTS (SDR) küldeményenként és 2,350 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 7.4 2025-ben: 1,150 DTS (SDR) küldeményenként és 2,585 DTS (SDR) kilogrammonként.
- 8 A terjedelmes levelekre (E) és kiscsomagokra (E) vonatkozóan a 29. cikk szerint és a fenti 2. bekezdésnek megfelelően bejelentett saját bejelentésű végdíjak kivételével az átmeneti rendszerben részt vevő országokba bejövő, azokból kimenő és azok közötti forgalomban alkalmazott díjak nem lehetnek alacsonyabbak az alábbiaknál:
- 8.1 2022-ben: 0,677 DTS (SDR) küldeményenként és 1,523 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 8.2 2023-ban: 0,711 DTS (SDR) küldeményenként és 1,599 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 8.3 2024-ben: 0,747 DTS (SDR) küldeményenként és 1,679 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 8.4 2025-ben: 0,784 DTS (SDR) küldeményenként és 1,763 DTS (SDR) kilogrammonként.
- 9 A terjedelmes levelekre (E) és kiscsomagokra (E) vonatkozóan a 29. cikk szerint bejelentett saját bejelentésű végdíjak kivételével a kilogrammonkénti és küldeményenkénti összetevőket egy kilogrammonkénti teljes díjra kell átalakítani egy kilogramm postai küldemény összetételének világátlaga alapján az alábbiak szerint:
- 9.1 2022-ben: nem alacsonyabb, mint 6,376 DTS (SDR) kilogrammonként, és nem magasabb, mint 7,822 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 9.2 2023-ban: nem alacsonyabb, mint 6,729 DTS (SDR) kilogrammonként, és nem magasabb, mint 8,681 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 9.3 2024-ben: nem alacsonyabb, mint 7,105 DTS (SDR) kilogrammonként, és nem magasabb, mint 9,641 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 9.4 2025-ben: nem alacsonyabb, mint 7,459 DTS (SDR) kilogrammonként, és nem magasabb, mint 10,718 DTS (SDR) kilogrammonként.
- 10 A terjedelmes levelekre (E) és kiscsomagokra (E) vonatkozóan a 29. cikk szerint bejelentett saját bejelentésű végdíjak kivételével a kilogrammonkénti átalánydíjat kell alkalmazni, ha sem a felvevő kijelölt szolgáltató, sem a rendeltetési kijelölt szolgáltató nem kéri a felülvizsgálati eljárás keretében, hogy a díjak felülvizsgálata inkább a kilogrammonkénti tényleges küldemény darabszám alapján történjék, nem pedig a világátlag szerint. A felülvizsgálati eljárás alkalmazására szolgáló mintavétel a Szabályzatokban előírt feltételeknek megfelelően történik.
- 11 Az átmeneti rendszerben részt vevő országokból kimenő és az azok közötti évi 100 tonna alatti küldeményforgalom esetén a kilogrammonkénti teljes díj az alábbi:
- 11.1 2022-ben: 6,376 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 11.2 2023-ban: 6,729 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 11.3. 2024-ben: 7,105 DTS (SDR) kilogrammonként;
 - 11.4. 2025-ben: 7,459 DTS (SDR) kilogrammonként.
- 12 A célrendszerbeli országokból az átmeneti rendszerben részt vevő országokba irányuló, évi 100 tonna alatti küldeményforgalom esetében, ha a terjedelmes levelekre (E) és kiscsomagokra (E) vonatkozó saját végdíjakat a 29. cikk szerint jelentették be, a kilogrammonkénti és küldeményenkénti összetevőket egy kilogrammonkénti teljes díjra kell átalakítani egy kilogramm postai küldemény összetételének világátlaga alapján a 30. cikk 14. bekezdésében foglaltak szerint, kivéve a 29. cikk 1.5 bekezdésében foglalt, 50 tonna és azt meghaladó forgalom esetében, ha az átmeneti rendszerben részt vevő ország mintát vesz bejövő forgalmából.
- 13 Az átmeneti rendszerben részt vevő országokba bejövő, azokból kimenő és azok közötti évi 100 tonnát meghaladó küldeményforgalom esetében, ha a terjedelmes levelekre (E) és kiscsomagokra (E) vonatkozó saját végdíjakat a 29. cikk szerint jelentették be, és ha a rendeltetési ország úgy dönt, hogy nem vesz mintát a bejövő forgalomból, a kilogrammonkénti és küldeményenkénti összetevőket egy kilogrammonkénti teljes díjra kell átalakítani egy kilogramm postai küldemény összetételének világátlaga alapján, a 30. cikk 14. bekezdésében foglaltak szerint.
- 14 A 12. bekezdésben ismertetett küldeményforgalmak kivételével azon terjedelmes levelekre (E) és kiscsomagokra (E) alkalmazandó saját végdíjak, amelyeket a 29. cikk szerint jelentettek be, a terjedelmes levelekre (E)

- és kiscsomagokra (E) vonatkozó, jelen cikkben foglalt díjak helyébe lépnek; következésképpen a 7., 8. és 10. bekezdésben foglalt rendelkezések nem alkalmazandók.
- 15 A 10. bekezdésben megfogalmazott teljes díj csökkentésére vonatkozó felülvizsgálatot nem kérheti egy célrendszerhez tartozó ország egy átmeneti rendszerhez tartozó országgal szemben, hacsak ez utóbbi ország nem kér felülvizsgálatot a fordított irányban.
- 16 Az átmeneti rendszerben részt vevő országokba bejövő, azokból kimenő és az azok közötti évi 100 tonna alatti küldeményforgalom esetében a kijelölt szolgáltatók opcionálisan adhatnak fel és fogadhatnak formátum szerint szétválasztott küldeményeket a Szabályzatokban előírt feltételeknek megfelelően. Formátum szerint szétválasztott elszámolás esetén a fenti 5., 6., 7. és 8. bekezdésben foglalt díjak alkalmazandók, ha a rendeltetési kijelölt szolgáltató azt választja, hogy nem jelent be saját díjakat a 29. cikk szerint.
- 17 A tömeges mennyiségű küldemények díjazása a célrendszerbeli országok kijelölt szolgáltatói számára a 29. vagy 30. cikkben előírt, küldeményenkénti és kilogrammonkénti díjak alkalmazása szerint kerül meghatározásra. A kapott tömeges mennyiségű küldemények után az átmeneti rendszerbe tartozó országok kijelölt szolgáltatói a fenti 5., 6., 7. és 8. bekezdésnek, valamint esettől függően a 29. cikknek megfelelően kérhetnek díjazást.
- 18 Semmilyen fenntartás nem alkalmazható erre a cikkre.

32. cikk

Szolgáltatásminőségi Alap

- 1 Az M zsákok, az IBRS küldemények és a tömeges mennyiségű küldemények kivételével, a IV. csoport országainak kategóriájába sorolt legkevésbé fejlett országok részére az összes ország és terület által fizetendő végdíjakat meg kell emelni a 29. vagy 31. cikkben előírt díjak 20%-ával, amely a Szolgáltatásminőségi Alapba (QSF) való befizetesként szolgál ezen országokban a szolgáltatás minőségének javítása érdekében. Ilyen fizetéseket nem kell teljesíteni a IV. csoport országai között.
- 2 Az M zsákok, az IBRS küldemények és a tömeges mennyiségű küldemények kivételével, az I. csoport országainak kategóriájába sorolt országok és területek által a IV. csoport országainak kategóriájába sorolt országok részére (kivéve az ezen cikk 1. bekezdésében felsorolt legkevésbé fejlett országokat) fizetendő végdíjakat meg kell emelni a 29. vagy 31. cikkben előírt díjak 10%-ával, amely a Szolgáltatásminőségi Alapba való befizetesként szolgál ezen országokban a szolgáltatás minőségének javítása érdekében.
- 3 Az M zsákok, az IBRS küldemények és a tömeges mennyiségű küldemények kivételével, a II. csoport országainak kategóriájába sorolt országok és területek által a IV. csoport országainak kategóriájába sorolt országok részére (kivéve az ezen cikk 1. bekezdésében felsorolt legkevésbé fejlett országokat) fizetendő végdíjakat meg kell emelni a 29. vagy 31. cikkben előírt díjak 10%-ával, amely a Szolgáltatásminőségi Alapba való befizetesként szolgál ezen országokban a szolgáltatás minőségének javítása érdekében.
- 4 Az M zsákok, az IBRS küldemények és a tömeges mennyiségű küldemények kivételével, a III. csoport országainak kategóriájába sorolt országok és területek által a IV. csoport országainak kategóriájába sorolt országok részére (kivéve az ezen cikk 1. bekezdésében felsorolt legkevésbé fejlett országokat) fizetendő végdíjakat meg kell emelni a 29. vagy 31. cikkben előírt díjak 5%-ával, amely a Szolgáltatásminőségi Alapba való befizetesként szolgál ezen országokban a szolgáltatás minőségének javítása érdekében.
- 5 Az I., II. és III. csoport országainak kategóriájába sorolt országok és területek által a III. csoport országainak kategóriájába sorolt országok részére fizetendő végdíjak alapján számított 1%-os növekedést – az M zsákok, az IBRS küldemények és a tömeges mennyiségű küldemények kivételével – egy, a II., III. és IV. csoport országainak kategóriájába sorolt országokban nyújtott szolgáltatás minőségének javítása érdekében létrehozott és a Postaforgalmi Tanács vonatkozó eljárásai szerint kezelt közös alapba kell fizetni.
- 6 Az I., II. és III. csoport országainak kategóriájába sorolt országok és területek által a III. csoport országainak kategóriájába sorolt országok részére fizetendő végdíjak alapján számított 0,5%-os növekedést – az M zsákok, az IBRS küldemények és a tömeges mennyiségű küldemények kivételével – egy, az 5. bekezdésben említett közös alap részeként létrehozandó külön számlára kell befizetni, amelynek kifejezett célja a IV. csoportban lévő, az Egyesült Nemzetek által a legkevésbé fejlett országok közé sorolt országokban nyújtott szolgáltatás minőségének javítása, és azt a Postaforgalmi Tanács vonatkozó eljárásai szerint kell kezelni.
- 7 A Postaforgalmi Tanács által meghatározott vonatkozó eljárásokra figyelemmel, az e cikk 1., 2., 3. és 4. bekezdései szerint fel nem használt és a négy korábbi QSF-referenciáév alatt felhalmozott (a 2018. év az első referenciáév) összegeket is be kell fizetni az e cikk 5. bekezdésében meghatározott közös alapba. E bekezdés alkalmazásában csak a fentiek szerinti, megadott négyéves időszakhoz adott összegekre vonatkozó nyugta beérkezését követő két éven

belül fel nem használt, a QSF által jóváhagyott, a szolgáltatás minőségének javítása érdekében létrehozott projektek során felmerült összegeket kell a fent említett közös alapba fizetni.

- 8 A IV. csoport országaiban a szolgáltatás minőségének javítása érdekében a Szolgáltatásminőségi Alapba befizetendő halmozott végdíjak alsó határa évi 20 000 DTS (SDR) minden kedvezményezett ország vonatkozásában. Az alsó határ eléréséhez szükséges póttözegeket a forgalmazott küldemények mennyiségével arányosan kell leszámítani az I., II. és III. csoport országai részére.
- 9 A Postaforgalmi Tanács legkésőbb 2021 decemberéig köteles elfogadni vagy aktualizálni a Szolgáltatásminőségi Alap projektjeinek finanszírozására vonatkozó eljárásokat.

C. POSTACSOMAGDÍJAK

33. cikk

Postacsomagok szárazföldi és tengeri díjrészei

- 1 Az ECOMPRO-csomagok kivételével a két kijelölt szolgáltató között kicserélt csomagokért szárazföldi érkezési díjrészeket kell felszámítani, amelyek kiszámítása a Szabályzatokban foglalt, csomagonkénti alapidj és kilogrammonkénti alapidj kombinálásával történik.
 - 1.1 Figyelemmel az itt említett alapidjra a kijelölt szolgáltatók a Szabályzatokban foglalt rendelkezésekkel összhangban csomagonként és kilogrammonként további pótdíjakra lehetnek jogosultak.
 - 1.2 Az 1. és az 1.1. bekezdésben említett díjrészek a felvevő ország kijelölt szolgáltatóját terhelik, hacsak a Szabályzatok nem rendelkeznek az ezen elv alóli kivételekről.
 - 1.3 A szárazföldi érkezési díjrészeknek minden ország egész területére nézve egységeseknek kell lenniük.
- 2 Ugyanazon ország két kijelölt szolgáltatója vagy két hivatala között, egy vagy több másik kijelölt szolgáltató szárazföldi szolgálatának útján kicserélt csomagokért azokat a kijelölt szolgáltatókat, amelyeknek szolgálatai a szárazföldi továbbításban részt vesznek, szárazföldi átszállítási díjrészek illetik meg; e díjrészeket a Szabályzatok határozzák meg, a távolsági fokozatok függvényében.
 - 2.1 Az à découvert átmenő csomagoknál a közvetítő kijelölt szolgáltatóknak joguk van a Szabályzatokban rögzített, küldeményenkénti egységes díjrészt kérni.
 - 2.2 Az átszállítási szárazföldi díjrészek a felvevő ország kijelölt szolgáltatóját terhelik, hacsak a Szabályzatok nem rendelkeznek az ezen elv alóli kivételekről.
- 3 Minden kijelölt szolgáltató, amelynek szolgálatai a csomagok tengeri szállításában részt vesznek, jogosult arra, hogy a tengeri díjrészeket kérje. A díjrészek a felvevő ország kijelölt szolgáltatóját terhelik, hacsak a Szabályzatok nem rendelkeznek az ezen elv alóli kivételekről.
 - 3.1 Minden igénybe vett tengeri szállításért tengeri díjrész jár, amelynek nagyságát a Szabályzatok határozzák meg, a távolsági fokozatok függvényében.
 - 3.2 A kijelölt szolgáltatók a 3.1. pont szerint kiszámított tengeri díjrészeket legfeljebb 50%-kal emelhetik. Másrészt viszont a díjrészeket tetszésük szerint csökkenthetik.

D. A LÉGIPOSTAI KÜLDEMÉNYEKRE ALKALMAZOTT ALAPDÍJ

34. cikk

Alapidjak és a légi szállítás díjaira vonatkozó rendelkezések

- 1 A kijelölt szolgáltatók között a légi szállításra vonatkozó számadások rendezésénél alkalmazandó alapidjat a Postaforgalmi Tanács hagyja jóvá és azt a Nemzetközi Iroda számítja ki a Szabályzatokban meghatározott képlet szerint. Az áru-visszaküldési szolgáltatás keretében küldött csomagok légi szállítására alkalmazandó díjakat azonban a Szabályzatokban meghatározott rendelkezéseknek megfelelően kell kiszámítani.
- 2 A közvetlen zárlatok és az à découvert átmenő elsőbbségi küldemények, légipostai küldemények, légipostai csomagok, tévirányított küldemények és zárlatok légi szállítási díjainak kiszámítását, valamint a vonatkozó elszámolási módokat a Szabályzatok tartalmazzák.
- 3 A teljes légi útvonalra vonatkozó szállítási díjak az alábbiak:
 - 3.1 közvetlen zárlatok esetén a felvevő ország kijelölt szolgáltatóját terhelik, ideértve azt az esetet is, ha ezeket a zárlatokat egy vagy több közvetítő kijelölt szolgáltató tranzitálja;

- 3.2 à découvert átmenő elsőbbségi küldemények és légipostai küldemények esetén – beleértve a rosszul továbbított küldeményeket is – azt a kijelölt szolgáltatót terhelik, amely a küldeményeket egy másik kijelölt szolgáltatóhoz továbbítja.
- 4 Ugyanezeket a szabályokat kell alkalmazni a szárazföldi vagy a tengeri átszállítási díjak alól mentes küldeményekre, ha azokat légi úton szállítják.
- 5 Minden olyan kijelölt szolgáltatónak, amely országán belül légi úton szállítja a nemzetközi postaanyagot, joga van az e szállítás kapcsán felmerülő járulékos költségek megtérítésére, feltéve, hogy a megtett útvonalak súlyozott átlagtávolsága meghaladja a 300 kilométert. A Postaforgalmi Tanács a súlyozott átlagtávolságot más releváns kritériummal helyettesítheti. A díjmentességet kimondó megállapodás hiányában a díjnak minden, külföldről származó elsőbbségi zárlatra és légi zárlatra azonosnak kell lenniük, függetlenül attól, hogy a postaanyagot légi úton szállítják-e tovább vagy sem.
- 6 Ha azonban a rendeltetési kijelölt szolgáltató által kirótt végdíjak kompenzálása kifejezetten a költségek, a belföldi díjak vagy a 29. cikk szerint meghatározott saját bejelentésű díjak alapján történt, akkor belföldi légi szállítási költségek címén semmiféle további térítésre nem kerülhet sor.
- 7 A rendeltetési kijelölt szolgáltató a súlyozott átlagtávolság kiszámításakor nem veheti figyelembe azoknak a zárlatoknak a súlyát, amelyeknél a végdíjak kiszámítása kifejezetten a rendeltetési kijelölt szolgáltató költségei, belföldi díjai vagy a 29. cikk szerint meghatározott saját bejelentésű díjai alapján történik.

E. ELSZÁMOLÁSOK

35. cikk

A nemzetközi küldeményforgalommal kapcsolatos elszámolásokra és fizetésekre vonatkozó különleges rendelkezések

- 1 A jelen Egyezménynek megfelelően végzett műveletekkel kapcsolatos elszámolások és fizetések (beleértve a postai küldemények szállításának – továbbításának – elszámolását és fizetéseit, a postai küldemények rendeltetési országban történő kezelésének elszámolását és fizetéseit, valamint a postai küldemények elveszése, ellopása vagy sérülése esetén kifizetett kártérítések elszámolását és fizetéseit) az Egyezményben és az Egyesület többi Okiratában foglalt rendelkezéseken alapulnak és az Egyezménnyel, valamint az Egyesület többi Okiratával összhangban valósulnak meg, és az arra kijelölt szolgáltatónak – az Egyesület Okirataiban előírt esetek kivételével – nem kell dokumentumokat készítenie.
- 2 A 3. cikkben foglaltak szerinti egyetemes postai szolgáltatás nyújtásának, valamint a nemzetközi postahálózat integritásának biztosítása érdekében a kijelölt szolgáltatóknak fizetniük kell az Egyezménynek megfelelően végzett műveletekért.

F. DÍJAK ÉS DÍJRÉSZEK MEGÁLLAPÍTÁSA

36. cikk

A Postaforgalmi Tanács díjak és díjrészek összegének megállapítására vonatkozó hatásköre

- 1 A Postaforgalmi Tanács jogosult meghatározni az alábbi díjakat és díjrészeket, amelyeket a Szabályzatokban foglalt feltételeknek megfelelően a kijelölt szolgáltatóknak kell megfizetniük:
- 1.1 legalább egy harmadik ország által a levélpostai zárlatok kezelésére és szállítására vonatkozó átszállítási költség;
 - 1.2 a légipostai küldeményekre alkalmazott alapdíj és légi átszállítási díj;
 - 1.3 minden érkező csomag kezelésére vonatkozó szárazföldi érkezési díjrész az ECOMPRO-csomagok kivételével;
 - 1.4 egy harmadik ország által kezelt és szállított csomagért szárazföldi átszállítási díjrész;
 - 1.5 a csomagok tengeri szállításáért tengeri díjrész.
 - 1.6 postacsomagban történő áru-visszaküldési szolgáltatás nyújtásáért járó indítási szárazföldi díjrész.
- 2 A felülvizsgálatnak megbízható és reprezentatív gazdasági és pénzügyi adatokon kell nyugodnia, és olyan módszerrel kell elvégezni, ami biztosítja a szolgáltatást nyújtó kijelölt szolgáltatóknak az igazságos díjazást. Az esetleges módosítás a Postaforgalmi Tanács által meghatározott időpontban lép hatályba.

VIII. RÉSZ VÁLASZTHATÓ SZOLGÁLTATÁSOK

37. cikk

EMS és integrált logisztika

- 1 A tagországok vagy a kijelölt szolgáltatóik megállapodhatnak egymással abban, hogy részt vesznek az alábbi, a Szabályzatokban meghatározott szolgáltatásokban:
 - 1.1 az EMS, dokumentumokra vagy árucikkekre vonatkozó expressz postai szolgáltatás, amely a fizikai eszközök útján teljesített lehető leggyorsabb postai szolgáltatás. Ez a szolgáltatás nyújtható a sokoldalú Standard EMS Megállapodás alapján vagy kétoldalú megállapodások alapján;
 - 1.2 integrált logisztikai szolgáltatás, amely teljes körű választ ad az ügyfelek logisztikai jellegű igényeire és magában foglalja az árucikkek és dokumentumok fizikai továbbítását megelőző és követő lépéseket is.

38. cikk

Elektronikus postai szolgáltatások

- 1 A tagországok vagy a kijelölt szolgáltatók megállapodhatnak egymással abban, hogy részt vesznek a Szabályzatokban meghatározott alábbi elektronikus postai szolgáltatásokban:
 - 1.1 elektronikus postai küldemények, vagyis olyan elektronikus postai szolgáltatás, amely során a kijelölt szolgáltatók elektronikus üzeneteket és információkat továbbítanak;
 - 1.2 ajánlott elektronikus postai küldemények, vagyis olyan biztonságos elektronikus postai szolgáltatás, amely az elektronikus üzenet feladásáról és kézbesítéséről igazolást ad, és hitelesített felhasználók közötti védett kommunikációs csatornán keresztül valósul meg;
 - 1.3 elektronikusan hitelesített postai jelzés, amely megbízhatóan tanúsítja az olyan elektronikus esemény meghatározott módon, meghatározott időben való létrejöttét, amelyben egy vagy több fél vett részt;
 - 1.4 elektronikus postafiók, amely lehetővé teszi elektronikus üzenetek hitelesített feladó által történő küldését, valamint elektronikus üzenetek és információk hitelesített címzett részére történő kézbesítését és tárolását.

IX. RÉSZ

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

39. cikk

Az Egyezményre és bizonyos Szabályzatokra vonatkozó javaslatok elfogadásának feltételei

- 1 Ahhoz, hogy hatályba lépjenek, a Kongresszus elé terjesztett, és a jelen Egyezményre vonatkozó javaslatokat a jelenlévő és szavazó tagországok többségének el kell fogadnia. A szavazáskor a kongresszuson képviselt tagországok legalább felének jelen kell lennie.
- 2 Ahhoz, hogy a szabályzatokra vonatkozó javaslatok hatályba lépjenek, azokat a Postaforgalmi Tanács szavazójoggal rendelkező tagjai többségének el kell fogadnia.
- 3 Ahhoz, hogy a két kongresszus között benyújtott és a jelen Egyezményre, valamint annak Zárójegyzőkönyvére vonatkozó javaslatok hatályba lépjenek, azoknak meg kell szerezniük:
 - 3.1 ha módosításokról van szó, akkor a szavazatok kétharmadát, a szavazójoggal rendelkező és a szavazáson részt vevő egyesületi tagországok legalább felétől;
 - 3.2 ha rendelkezések értelmezéséről van szó, a szavazatok többségét.
- 4 Minden tagország a 3.1 bekezdés szerinti módosítás bejelentésétől számított kilencven napon belül javasolhat fenntartást ugyanezen módosítással kapcsolatban, hasonlóképpen a 3.1 bekezdésben és a 40. cikk vonatkozó rendelkezéseiben foglalt jóváhagyási feltételekkel.

40. cikk**Fenntartások bejelentése a kongresszuson**

- 1 Nem megengedettek azok a fenntartások, amelyek összeegyeztethetetlenek az Egyesület szándékával és céljával.
- 2 Általánosságban azoknak a tagországoknak, amelyek álláspontjukat nem tudják elfogadtatni a többi tagországgal, igyekezniük kell lehetőség szerint a többségi véleményhez csatlakozni. A fenntartást csak akkor nyújthatják be, ha feltétlenül szükséges és megfelelő módon indokolniuk kell.
- 3 A jelen Egyezmény cikkeit érintő fenntartásokat a Kongresszusok Ügyrendi Szabályzatának ide vonatkozó rendelkezéseinek megfelelően a Kongresszuson írásbeli javaslat formájában kell előterjeszteni a Nemzetközi Iroda egyik munkanyelvén.
- 4 A hatékonyság érdekében a Kongresszuson előterjesztett fenntartást a fenntartással érintett cikk módosítására minden egyes esetben az előírt többséggel kell jóváhagyatni.
- 5 Alapelvként a fenntartást kölcsönösségi alapon kell alkalmazni az azt kiadó tagország és a többi tagország között.
- 6 A jelen Egyezménnyel kapcsolatos fenntartás a Zárójegyzékbe kerül beillesztésre a kongresszus által jóváhagyott javaslat alapján.

41. cikk**Az Egyezmény végrehajtása és érvényességének időtartama**

A jelen Egyezmény 2022. július 1-jén lép hatályba (a VII. részben – „Díjazás” – található összes rendelkezés kivételével, amelyek 2022. január 1-jén lépnek hatályba), és határozatlan ideig marad érvényben.

Ennek hiteléül a tagországok kormányainak meghatalmazottai ezt az Egyezményt egy eredeti példányban aláírták, amelyet a Nemzetközi Iroda vezérigazgatójánál helyeznek letétbe. Az Egyesület Nemzetközi Irodája arról mindegyik tagországnak egy-egy példányt küld.

Kelt Abidjanban, 2021. augusztus 26-án

Az Egyetemes Postaegyezmény Zárójegyzéknyelve

Az Egyetemes Postaegyesület (a továbbiakban az „Egyesület”) tagországai kormányainak meghatalmazottai a mai napon kötött Egyetemes Postaegyezmény (a továbbiakban az „Egyezmény”) aláírásakor a következőkben állapodtak meg:

I. cikk**A postai küldemények tulajdonjoga. Levélpostai küldemények visszavétele. A cím módosítása vagy helyesbítése**

- 1 Az 5. cikk 1. és 2. bekezdése nem vonatkozik a következő országokra: Antigua és Barbuda, Bahreini Királyság, Barbados, Belize, Botswana, Brunei Darussalam, Dominika, Egyiptom, Fidzsi, Gambia, Grenada, Guyana, Hongkong, Írország, Jamaica, Kanada, Kenya, Kína, Kiribati, Kuvait, Lesotho, Malawi, Malajzia, Mauritius, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának tengerentúli függő területei, Nauru, Nigéria, Pápuaföld-Új-Guinea, Salamon-szigetek, Seychelle-szigetek, Sierra Leone, St. Christopher és Nevis, St. Lucia, Saint Vincent és a Grenadine-szigetek, Szamoa, Szingapúr, Szváziföld, Tanzánia (Egyesült Köztársaság), Trinidad és Tobago, Tuvalu, Uganda, Új-Zéland, Vanuatu és Zambia.
- 2 Az 5. cikk 1. és 2. bekezdése Ausztriára, Dániára és Iránra (Iszlám Köztársaság) sem vonatkozik, amelynek jogszabályai nem teszik lehetővé a levélpostai küldemények visszavételét vagy címváltoztatását a feladó kérésére attól kezdve, hogy a címzettet értesítették arról, hogy címére küldemény érkezett.
- 3 Az 5. cikk 1. bekezdése nem vonatkozik a következő országokra: Ausztrália, Ghána és Zimbabwe.
- 4 Az 5. cikk 2. bekezdése nem vonatkozik a következő országokra: Bahamák, Belgium, Irak, Koreai Népi Demokratikus Köztársaság és Mianmar, amelyek jogszabályai nem teszik lehetővé a levélpostai küldemények visszavételét vagy címváltoztatását a feladó kérésére.
- 5 Az 5. cikk 2. bekezdése nem vonatkozik az Amerikai Egyesült Államokra.

- 6 Az 5. cikk 2. bekezdése Ausztráliára csak oly mértékben vonatkozik, amennyiben az összegegyeztethető az ország belföldi jogszabályaival.
- 7 Az 5. cikk 2. bekezdésével ellentétben El Salvador, a Fülöp-szigetek, a Kongói Demokratikus Köztársaság, a Panamai Köztársaság és Venezuela (Bolivári Köztársaság) jogosultak arra, hogy a csomagokat ne küldjék vissza, miután a címzett kérte a vámkezelést, tekintve, hogy vámjogszabályaik ezzel ellentétesek.

II. cikk

Postabélyegek

A 6. cikk 7. bekezdésében foglaltaktól eltérően Ausztrália, Malajzia, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága és Új-Zéland az olyan postabélyegekkel ellátott levélpostai küldeményeket, ill. postacsomagokat, amelyek a postaanyag kezelésére szolgáló gépeikkel nem kompatibilis új anyagokat, illetve új technológiákat vesznek igénybe, csak az érintett felvevő kijelölt szolgáltatóval történt előzetes egyeztetést követően dolgozza fel.

III. cikk

Levélpostai küldemények feladása külföldön

- 1 Az Amerikai Egyesült Államok, Ausztrália, Ausztria, Görögország, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága, valamint Új-Zéland fenntartja magának azt a jogot, hogy a felmerült munkák költségével arányos díjat szedjen mindazon kijelölt szolgáltatóktól, amelyek a 12. cikk 4. bekezdése értelmében részükre olyan küldeményeket küldenek vissza, amelyeket postai küldeményként eredetileg nem a nevezett országok postaszolgálatai indítottak.
- 2 A 12. cikk 4. bekezdésében foglaltaktól eltérően Kanada fenntartja magának azt a jogot, hogy az indító kijelölt szolgáltatótól olyan összegű díjat szedjen, amely legalább az ilyen küldemények kezelése kapcsán felmerült költségeit fedezi.
- 3 A 12. cikk 4. bekezdése lehetővé teszi a rendeltetési kijelölt szolgáltató számára, hogy a felvevő kijelölt szolgáltatótól megfelelő díjat kérjen a külföldön nagy mennyiségben feladott levélpostai küldemények kézbesítéséért. Ausztrália és Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága fenntartja magának azt a jogot, hogy ezt a díjfizetést a rendeltetési országban az azonos küldeményekre alkalmazott belföldi díjjal egyenértékű összegre korlátozza.
- 4 A 12. cikk 4. bekezdése lehetővé teszi a rendeltetési kijelölt szolgáltató számára, hogy a felvevő kijelölt szolgáltatótól megfelelő díjat kérjen a külföldön nagy mennyiségben feladott levélpostai küldemények kézbesítéséért. A következő tagországok fenntartják maguknak azt a jogot, hogy ezt a díjfizetést a Szabályzatokban a tömeges küldeményekre megállapított összeghatárra korlátozzák: az Amerikai Egyesült Államok, a Bahama-szigetek, Barbados, Brunei Darussalam, Grenada, Guyana, Hollandia, Holland Antillák és Aruba, India, a Kínai Népköztársaság, Malajzia, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának tengerentúli függő területei, Nepál, Saint Lucia, Saint Vincent és a Grenadine-szigetek, Srí Lanka, Suriname, Szingapúr, Thaiföld és Új-Zéland.
- 5 A 4. bekezdésben szereplő fenntartásoktól függetlenül a következő tagországok fenntartják maguknak azt a jogot, hogy az Egyezmény 12. cikkének rendelkezéseit teljes egészében alkalmazzák az Egyesület tagországaitól kapott küldeményekre: Argentína, Ausztrália, Ausztria, Azerbajdzsán, Belgium, Benin, Brazília, Burkina Faso, Ciprus, Dánia, Egyiptom, Elefántcsontparti Köztársaság, Franciaország, Görögország, Guinea, Iráni Iszlám Köztársaság, Izrael, Japán, Jordánia, Kamerun, Kanada, Libanon, Luxemburg, Mali, Marokkó, Mauritánia, Monaco, Németország, Norvégia, Olaszország, Orosz Föderáció, Pakisztán, Portugália, Svájc, Szaúd-Arábia, Szenegál, Szíriai Arab Köztársaság, Togo és Törökország.
- 6 A 12. cikk 4. bekezdésének alkalmazásában Németország fenntartja magának a jogot, hogy a küldeményeket feladó országtól olyan díjazást kérjen, amelyet attól az országtól kapott volna, ahol a feladó székhelye van.
- 7 A III. cikkben szereplő fenntartások ellenére a Kínai Népköztársaság fenntartja magának azt a jogot, hogy a külföldön nagy mennyiségben feladott levélpostai küldemények kézbesítéséért járó fizetést az Egyezményben és annak Szabályzataiban engedélyezett szintre korlátozza.
- 8 A 12. cikk 3. bekezdésében foglaltaktól eltérően Ausztria, Belgium, Liechtenstein, Németország, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága és Svájc fenntartja magának a jogot arra, hogy a feladótól – vagy ennek hiányában a felvevő kijelölt szolgáltatótól – követelje belföldi díjainak megfizetését.

IV. cikk**Díjak**

- 1 A 15. cikkel ellentétben Ausztráliának, Fehéroroszországnak, Finnországnak, Kanadának és Új-Zélandnak jogában áll a Szabályzatokban rögzítettekől eltérő díjakat szedni, ha azok összhangban vannak országának jogszabályaival.
- 2 A 15. cikkel ellentétben Braziliának jogában áll pótlólagos díjrészt beszedni olyan árucikkeket tartalmazó közönséges küldemények címzettjeitől, amelyeket a vámügyi és biztonsági követelmények miatt át kellett alakítani nyomon követett küldeményekké.

V. cikk**Kivétel a vakoknak szóló küldemények postai díjmentessége alól**

- 1 A 16. cikkben foglaltaktól eltérően Indonéziának, Saint Vincent és a Grenadine-szigeteknek, valamint Törökországnak – amelyek belföldi szolgálatukban nem biztosítanak postai díjmentességet a vakoknak szóló küldemények számára – jogukban áll az, hogy beszedjék a bérmentesítési díjakat és a különszolgáltatások díjait, ezek azonban nem lehetnek magasabbak belföldi szolgáltatásuk díjainál.
- 2 Franciaország a 16. cikk vakoknak szóló küldeményekre vonatkozó rendelkezéseit nemzeti szabályozásának fenntartásával fogja alkalmazni.
- 3 A 16. cikk 3. bekezdésében foglaltaktól eltérően és belföldi jogszabályaival összhangban Brazília fenntartja magának a jogot arra, hogy csak azokat a küldeményeket tekintse vakoknak szóló küldeményeknek, amelyeknek a feladója és a címzettje vak személy vagy vakokért működő szervezet. Azokért a küldeményekért, amelyek nem felelnek meg ezeknek a feltételeknek, postai díjat kell fizetni.
- 4 A 16. cikkben foglaltaktól eltérően Új-Zéland csak azokat a küldeményeket hajlandó Új-Zélandon vakoknak szóló küldeményként kézbesíteni, amelyek belföldi szolgálatában postai díjmentességet élveznek.
- 5 A 16. cikkben foglaltaktól eltérően Finnország – amely nem biztosít postai díjmentességet a vakoknak szóló küldeményekre belföldi szolgálatában a kongresszuson elfogadott 16. cikk fogalommeghatározásai szerint – jogosult arra, hogy a külföldi rendeltetésű, vakoknak szóló küldeményekért beszedje a belföldi szolgálatában alkalmazott díjakat.
- 6 A 16. cikkben foglaltaktól eltérően Dánia, Kanada és Svédország csak annyiban biztosít postai díjmentességet a vakoknak szóló küldeményekre, amennyiben belföldi jogszabályai lehetővé teszik.
- 7 A 16. cikkben foglaltaktól eltérően Izland csak a belföldi jogszabályaiban meghatározott korlátokon belül biztosít postai díjmentességet a vakoknak szóló küldeményekre.
- 8 A 16. cikkben foglaltaktól eltérően Ausztrália csak azokat a küldeményeket hajlandó Ausztráliában vakoknak szóló küldeményként kézbesíteni, amelyek belföldi szolgálatában postai díjmentességet élveznek.
- 9 A 16. cikkben foglaltaktól eltérően az Amerikai Egyesült Államoknak, Ausztráliának, Ausztriának, Azerbajdzsánnak, Japánnak, Kanadának, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának, Németországnak, és Svájcnak joga van ahhoz, hogy a vakoknak szóló küldemények esetében a különszolgáltatásokra a belföldi szolgálatában alkalmazottakkal azonos díjakat szedjen.

VI. cikk**Alapszolgáltatások**

- 1 A 17. cikk rendelkezéseitől függetlenül Ausztrália nem egyezik bele abba, hogy az alapszolgáltatásokat kiterjesszék a postacsomagokra is.
- 2 A 17. cikk 2.4. bekezdésének rendelkezései nem vonatkoznak Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságára, amelynek nemzeti jogszabályai alacsonyabb súlyhatárt állapítanak meg. Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága egészségre és biztonságra vonatkozó jogszabályai 20 kilogrammra korlátozzák a küldeményzsákok súlyát.
- 3 A 17. cikk 2.4. bekezdésében foglaltaktól eltérően Azerbajdzsánnak, Kazahsztánnak, Kirgizisztánnak és Üzbegisztánnak jogában áll 20 kilogrammra korlátozni az érkező és induló M zsákok maximális súlyát.
- 4 A 17. cikkben foglaltaktól eltérően Izland vakoknak szóló küldeményeket csak a belföldi jogszabályai által meghatározott mértékig fogad el.

VII. cikk**Tértivevény**

- 1 Belgiumnak, Kanadának és Svédországnak joguk van ahhoz, hogy a csomagokra ne alkalmazzák a 18. cikk 3.3. bekezdésének rendelkezéseit, mivel belföldi szolgálatukban a csomagokra nem biztosítják a tértivevény szolgáltatást.
- 2 A 18. cikk 3.3. bekezdésében foglaltaktól eltérően Dánia és Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királysága fenntartják maguknak azt a jogot, hogy bejövő küldemények esetén ne fogadják el a tértivevényt, mivel belföldi szolgálatukban nem nyújtanak tértivevényszolgáltatást.
- 3 A 18. cikk 3.3. bekezdésében foglaltaktól eltérően Brazíliának jogában áll bejövő küldemények esetében csak akkor elfogadni a tértivevényt, ha azt elektronikusan vissza lehet küldeni.

VIII. cikk**Tilalmak (levélposta)**

- 1 Kivételes jelleggel a Koreai Népi Demokratikus Köztársaság és Libanon nem fogadja el a fémpénzt, bankjegyeket, bemutatóra szóló értékpapírokat, utazási csekkeket, platinát, aranyat vagy ezüstöt – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket, ékszereket és egyéb értéktárgyakat tartalmazó ajánlott küldeményeket. Nem vonatkoznak rájuk szigorúan a Szabályzatok rendelkezései, ami az ajánlott küldemények kifosztása vagy sérülése esetén viselt felelősséget, továbbá az üvegtárgyakat vagy törékeny tárgyakat tartalmazó küldeményekkel kapcsolatos felelősséget illeti.
- 2 Kivételes jelleggel Bolívia, Irak, a Kínai Népköztársaság – Hongkong Különleges Közigazgatási Terület nélkül –, Nepál, Pakisztán, Szaúd-Arábia, Szudán és Vietnam nem fogadja el a fémpénzt, bankjegyeket, papírpénzt vagy bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírokat, utazási csekkeket, platinát, aranyat vagy ezüstöt – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket, ékszereket és egyéb értéktárgyakat tartalmazó ajánlott küldeményeket.
- 3 Mianmar fenntartja magának azt a jogot, hogy ne fogadja el a 19.6. cikkben említett értékes tárgyakat tartalmazó értékűküldeményeket, mivel ez belföldi jogszabályaival ellentétes.
- 4 Nepál nem fogadja el a papír- vagy fémpénzt tartalmazó ajánlott küldeményeket és értékűküldeményeket, kivéve, ha ezzel kapcsolatban külön megállapodást kötöttek.
- 5 Üzbegisztán nem fogadja el a fémpénzt, bankjegyet, csekkeket, postabélyegeket vagy külföldi valutát tartalmazó ajánlott és értékűküldeményeket, és semminemű felelősséget nem vállal az ilyen küldemények elveszése vagy sérülése esetén.
- 6 Irán (Iszlám Köztársaság) nem fogadja el az iszlám vallással ellentétes tárgyakat tartalmazó küldeményeket, és fenntartja magának a jogot arra, hogy ne fogadja el a fémpénzt, bankjegyeket, utazási csekkeket, platinát, aranyat vagy ezüstöt – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket, ékszereket vagy egyéb értéktárgyakat tartalmazó (közönséges, ajánlott, értéknylvánításos) levélpostai küldeményeket, és semminemű felelősséget nem vállal az ilyen küldemények elveszése vagy sérülése esetén.
- 7 A Fülöp-szigetek fenntartja magának azt a jogot, hogy ne fogadjon el semminemű (közönséges, ajánlott vagy értéknylvánításos) olyan levélpostai küldeményt, amely fémpénzt, papírpénzt vagy bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírt, utazási csekkeket, platinát, aranyat vagy ezüstöt – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket és egyéb értéktárgyakat tartalmaz.
- 8 Ausztrália nem fogad el semminemű, rúdaranyat vagy bankjegyet tartalmazó postai küldeményt. Nem fogad el továbbá Ausztráliában történő kézbesítésre olyan ajánlott küldeményeket, illetve olyan à découvert átmenő küldeményeket, amelyek értéktárgyakat, úgymint ékszereket, nemesfémeket, drágaköveket vagy féldrágaköveket, értékpapírokat, fémpénzeket vagy bármilyen formában forgatható pénzügyi okmányokat tartalmaznak. Mindennemű felelősséget elhárít azon küldemények tekintetében, amelyeket nem az itt leírt kikötésnek megfelelően adtak fel.
- 9 A Kínai Népköztársaság – Hongkong Különleges Közigazgatási Terület nélkül – belföldi szabályozásának megfelelően nem fogad el fémpénzt, bankjegyeket, papírpénzt vagy bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírokat vagy utazási csekkeket tartalmazó értékűküldeményeket.
- 10 Lettország és Mongólia fenntartja magának azt a jogot, hogy ne fogadjon el fémpénzt, bankjegyeket, bemutatóra szóló értékpapírokat és utazási csekkeket tartalmazó közönséges, ajánlott és értékűküldeményeket, mivel ez belföldi jogszabályaival ellentétes.
- 11 Brazília fenntartja magának a jogot, hogy ne fogadjon el forgalomban lévő fémpénzt, bankjegyeket és bármilyen más bemutatóra szóló értékpapírokat tartalmazó közönséges, ajánlott és értékűküldeményeket.

- 12 Vietnam fenntartja magának a jogot, hogy ne fogadjon el tárgyakat és árucikkeket tartalmazó leveleket.
- 13 Indonézia nem fogadja el a fémpénzt, bankjegyet, csekket, postabélyegeket, külföldi valutát vagy bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírokat tartalmazó ajánlott és értéküldeményeket, és semminemű felelősséget nem vállal az ilyen küldemények elveszése vagy sérülése esetén.
- 14 Kirgizisztán fenntartja magának a jogot, hogy ne fogadjon el semminemű olyan levélpostai küldeményt (közönséges, ajánlott vagy értéknylvánításos és kicsomag), amely fémpénzt, papírpénzt vagy bemutatóra szóló értékpapírokat, utazási csekket, platinát, aranyat vagy ezüstöt – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket, ékszereket és egyéb értéktárgyakat tartalmaz. Semminemű felelősséget nem vállal az ilyen küldemények elveszése vagy sérülése esetén.
- 15 Azerbajdzsán és Kazahsztán nem fogadja el a fémpénzt, bankjegyet, papírpénzt vagy bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírokat, csekket, nemesfémeket – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket, ékszereket és egyéb értéktárgyakat, valamint külföldi valutát tartalmazó ajánlott és értéküldeményeket, és semminemű felelősséget nem vállal az ilyen küldemények elveszése vagy sérülése esetén.
- 16 Moldova és az Orosz Föderáció nem fogadja el a forgalomban lévő bankjegyeket, bemutatóra szóló értékpapírokat (csekket) vagy külföldi valutákat tartalmazó ajánlott és értéküldeményeket, és semminemű felelősséget nem vállal az ilyen küldemények elveszése vagy sérülése esetén.
- 17 A 19. cikk 3. bekezdésének sérelme nélkül Franciaország fenntartja magának a jogot arra, hogy elutasítsa az árucikkeket tartalmazó küldeményeket, ha ezek a küldemények nem felelnek meg nemzeti szabályozásának vagy a nemzetközi szabályozásnak, illetve a légi szállítással kapcsolatos műszaki és csomagolási utasításoknak.
- 18 Kuba fenntartja magának a jogot arra, hogy ne vegyen fel, ne dolgozzon fel, ne szállítson és ne kézbesítsen semminemű olyan levélpostai küldeményt, amely fémpénzt, papírpénzt, valuta-adólevelet vagy bemutatóra szóló értékpapírokat, csekket, nemesfémeket, drágaköveket, ékszereket és egyéb értéktárgyakat, vagy bármilyen olyan dokumentumot, árucikket vagy tárgyat tartalmaz, amely nem felel meg nemzeti szabályozásának vagy a nemzetközi szabályozásnak, ill. a légi szállítással kapcsolatos műszaki és csomagolási utasításoknak. Továbbá semminemű felelősséget nem vállal az ilyen küldemények ellopása, elveszése vagy sérülése esetén. Kuba fenntartja magának a jogot arra, hogy ne vegyen fel olyan importált árucikkeket tartalmazó vámköteles levélpostai küldeményeket, amelyek értéke nem felelnek meg nemzeti szabályozásának.

IX. cikk

Tilalmak (postai csomagok)

- 1 Mianmarnak és Zambiának joga van ahhoz, hogy ne fogadja el a 19. cikk 6.1.3.1 bekezdésében említett értéktárgyakat tartalmazó, értéknylvánításos csomagokat, mivel ez belföldi szabályozásukkal ellentétes.
- 2 Kivételes jelleggel Libanon és Szudán nem fogadja el a fémpénzt, papírpénzt, bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírokat, utazási csekket, platinát, aranyat vagy ezüstöt – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket és egyéb értéktárgyakat, továbbá folyadékot vagy könnyen olvadó elemeket vagy üvegtárgyakat, vagy hasonló tárgyakat, illetve törékeny tárgyakat tartalmazó csomagokat. Nem vonatkoznak rájuk a Szabályzatok idevágó rendelkezései.
- 3 Brazíliának jogában áll, hogy ne fogadja el azokat az értéknylvánításos csomagokat, amelyek forgalomban lévő fémpénzt és papírpénzt, valamint bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírt tartalmaznak, mivel ez belföldi jogszabályaival ellentétes.
- 4 Ghánának jogában áll, hogy ne fogadja el azokat az értéknylvánításos csomagokat, amelyek forgalomban lévő fémpénzt és papírpénzt tartalmaznak, mivel ez belföldi jogszabályaival ellentétes.
- 5 Szaúd-Arábia a 19. cikkben felsorolt tárgyakon kívül nem fogadja el a fémpénzt, papírpénzt, bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírokat, utazási csekket, platinát, aranyat vagy ezüstöt – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket és egyéb értéktárgyakat tartalmazó csomagokat. Nem fogadja el továbbá az olyan csomagokat, amelyek a következő tárgyakat tartalmazzák: bármilyen gyógyszer, kivéve, ha csatolták mellé valamely illetékes hatóság orvosi rendelvényét, tűzoltásra szolgáló termékek, vegyszeti folyadékok vagy az iszlám vallás elveibe ütköző tárgyak.
- 6 Omán a 19. cikkben felsorolt tárgyakon kívül nem fogadja el az alábbiakat tartalmazó csomagokat:
 - 6.1 mindenfajta gyógyszer, kivéve, ha csatolták mellé valamely illetékes hatóság orvosi rendelvényét;
 - 6.2 tűzoltásra szolgáló termékek és vegyi folyadékok;
 - 6.3 az iszlám vallás elveibe ütköző tárgyak.

- 7 A 19. cikkben felsorolt tárgyakon kívül az Iráni Iszlám Köztársaság jogosult arra, hogy ne fogadja el az iszlám vallás elveibe ütköző árucikkeket tartalmazó csomagokat, és fenntartja magának a jogot arra, hogy ne fogadjon el olyan közönséges vagy értéknilyvántásos csomagokat, amelyek fémpénzt, bankjegyeket, utazási csekkeket, platinát, aranyat vagy ezüstöt – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket, ékszereket, illetve egyéb értéktárgyakat tartalmaznak, és semminemű felelősséget nem vállal az ilyen küldemények elveszése vagy sérülése esetén.
- 8 A Fülöp-szigeteknek jogában áll, hogy ne fogadjon el semminemű olyan csomagot, amely fémpénzt, papírpénzt vagy bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírt, utazási csekkeket, platinát, aranyat vagy ezüstöt – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket és egyéb értéktárgyakat, továbbá folyadékot vagy könnyen olvadó elemeket vagy üvegtárgyakat, vagy hasonló tárgyakat, illetve törékeny tárgyakat tartalmaz.
- 9 Ausztrália nem fogad el semminemű, rúdaranyat vagy bankjegyet tartalmazó postai küldeményt.
- 10 A Kínai Népköztársaság nem fogad el fémpénzt, papírpénzt vagy bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírokat, utazási csekkeket, platinát, aranyat vagy ezüstöt – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket és egyéb értéktárgyakat tartalmazó közönséges csomagokat. Továbbá – Hongkong Különleges Közigazgatási Terület kivételével – nem fogad el fémpénzt, papírpénzt vagy bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírokat vagy utazási csekkeket tartalmazó értéknilyvántásos csomagokat.
- 11 Mongólia fenntartja magának a jogot, hogy belföldi jogszabályainak megfelelően ne fogadjon el fémpénzt, bankjegyeket, látra szóló értékpapírokat és utazási csekkeket tartalmazó csomagokat.
- 12 Lettország nem fogadja el a fémpénzt, bankjegyeket, bemutatóra szóló értékpapírokat (csekkeket) vagy külföldi devizákat tartalmazó közönséges és értéknilyvántásos csomagokat, és semmilyen felelősséget nem vállal az ilyen küldemények elveszése vagy sérülése esetén.
- 13 Moldova, az Orosz Föderáció, Ukrajna és Üzbegisztán nem fogadja el a forgalomban lévő bankjegyeket, bemutatóra szóló értékpapírokat (csekkeket) vagy külföldi valutákat tartalmazó közönséges és értéknilyvántásos csomagokat, és semminemű felelősséget nem vállal az ilyen küldemények elveszése vagy sérülése esetén.
- 14 Azerbajdzsán és Kazahsztán nem fogadja el a fémpénzt, bankjegyet, papírpénzt vagy bármilyen, bemutatóra szóló értékpapírokat, csekkeket, nemesfémeket – akár megmunkált, akár tört formában –, drágaköveket, ékszereket és egyéb értéktárgyakat, valamint külföldi valutát tartalmazó közönséges csomagokat és értéknilyvántásos csomagokat, és semminemű felelősséget nem vállal az ilyen küldemények elveszése vagy sérülése esetén.
- 15 Kuba fenntartja magának a jogot arra, hogy ne vegyen fel, ne dolgozzon fel, ne szállítson és ne kézbesítsen semminemű olyan postacsomagot, amely fémpénzt, papírpénzt, valuta-adóslevelet vagy bemutatóra szóló értékpapírokat, csekkeket, nemesfémeket, drágaköveket, ékszereket és egyéb értéktárgyakat, vagy bármilyen olyan dokumentumot, árucikket vagy tárgyat tartalmaz, amely nem felel meg nemzeti szabályozásának vagy a nemzetközi szabályozásnak, illetve a légi szállítással kapcsolatos műszaki és csomagolási utasításoknak. Továbbá semminemű felelősséget nem vállal az ilyen küldemények ellopása, elveszése vagy sérülése esetén. Kuba fenntartja magának a jogot arra, hogy ne vegyen fel olyan importált árucikkeket tartalmazó vámköteles postacsomagokat, amelyek értéke nem felel meg nemzeti szabályozásának.

X. cikk

Vámköteles tárgyak

- 1 A 19. cikkre hivatkozva a következő tagországok nem fogadják el a vámköteles tárgyakat tartalmazó értékűküldeményeket: Banglades és El Salvador.
- 2 A 19. cikkre hivatkozva a következő tagországok nem fogadják el a vámköteles tárgyakat tartalmazó közönséges és ajánlott leveleket: Afganisztán, Albánia, Azerbajdzsán, Chile, El Salvador, Észtország, Fehéroroszország, Kambodzsa, Kazahsztán, Kolumbia, Koreai Népi Demokratikus Köztársaság, Kuba, Lettország, Moldova, Nepál, Orosz Föderáció, Peru, San Marino, Türkmenisztán, Ukrajna, Üzbegisztán és Venezuelai Bolívari Köztársaság.
- 3 A 19. cikkre hivatkozva a következő tagországok nem fogadják el a vámköteles tárgyakat tartalmazó közönséges leveleket: Benin, Burkina Faso, Dzsibuti, Elefántcsontparti Köztársaság, Mali és Mauritánia.
- 4 Az 1–3. bekezdésben foglalt rendelkezésektől eltérően a nehezen beszerezhető szérumokat, oltóanyagokat, valamint a sürgősen szükséges gyógyszereket tartalmazó küldeményeket minden esetben el kell fogadni.

XI. cikk**Vám elé állítási díj**

- 1 Gabon fenntartja magának azt a jogot, hogy ügyfeleitől vám elé állítási díjat szedjen.
- 2 A 20. cikk 2. bekezdésében foglaltaktól eltérően Argentína, Ausztrália, Ausztria, Brazília, Ciprus, Finnország, Kanada, az Orosz Föderáció, Románia és Spanyolország fenntartja magának a jogot arra, hogy ügyfeleitől vám elé állítási díjat szedjen be minden olyan küldemény után, amelyet vámellenőrzésre mutatnak be.
- 3 A 20. cikk 2. bekezdésében foglaltaktól eltérően Azerbajdzsán, Görögország, Pakisztán és Törökország fenntartja magának a jogot arra, hogy ügyfeleitől vám elé állítási díjat szedjen be minden olyan küldemény után, amelyet a vámhatóságnak bemutatnak.
- 4 A Kongói Köztársaság és Zambia fenntartja magának azt a jogot, hogy ügyfeleitől a csomagok tekintetében vám elé állítási díjat szedjen.

XII. cikk**Tudakozványok**

- 1 A 21. cikk 2. bekezdésében foglaltaktól eltérően Csád, Egyiptom, a Fülöp-szigetek, Gabon, Görögország, az Iráni Iszlám Köztársaság, Kirgizisztán, a Koreai Népi Demokratikus Köztársaság, Mongólia, Mianmar, Nagy-Britannia és Észak-Írország Egyesült Királyságának tengerentúli területei, Szudán, Szaúd-Arábia, a Szíriai Arab Köztársaság, Türkmenisztán, Ukrajna, Üzbegisztán, Zambia és a Zöldfoki-szigetek fenntartja magának azt a jogot, hogy ügyfeleitől díjat szedjen a levélpostai küldeményekre benyújtott tudakozványokért.
- 2 A 21. cikk 2. bekezdésében foglaltaktól eltérően Argentína, Ausztria, Azerbajdzsán, Fehéroroszország, Finnország, Kanada, Litvánia, Magyarország, Moldova, Norvégia, Románia és Szlovákia fenntartja magának a jogot, hogy külön díjat szedjen abban az esetben, ha egy tudakozvány alapján végzett nyomozás után kiderül, hogy az indokolatlan volt.
- 3 Afganisztán, Egyiptom, Gabon, az Iráni Iszlám Köztársaság, Kirgizisztán, a Kongói Köztársaság, Mianmar, Mongólia, Suriname, Szaúd-Arábia, a Szíriai Arab Köztársaság, Szudán, Türkmenisztán, Ukrajna, Üzbegisztán, Zambia és a Zöldfoki-szigetek fenntartja magának a jogot, hogy ügyfeleitől díjat szedjen a csomagokra benyújtott tudakozványokért.
- 4 A 21. cikk 2. bekezdésében foglaltaktól eltérően az Amerikai Egyesült Államok, Brazília és a Panamai Köztársaság fenntartja magának a jogot, hogy ügyfeleitől díjat szedjen az olyan országokban feladott levélpostai küldeményekre és postacsomagokra benyújtott tudakozványokért, amely országokban az 1–3. bekezdés rendelkezései alapján ezt a díjat alkalmazzák.

XIII. cikk**Kivételes szárazföldi érkezési díjrészek**

A 33. cikkben foglaltaktól eltérően Afganisztán fenntartja magának azt a jogot, hogy csomagonként 7,50 DTS (SDR) összegű pótlólagos kivételes szárazföldi érkezési díjrészt szedjen be.

XIV. cikk**Alapdíjak és a légi szállítás díjaira vonatkozó rendelkezések**

A 34. cikkben foglaltaktól eltérően Ausztrália fenntartja magának a jogot arra, hogy a légi szállítással összefüggő díjtételeket alkalmazza a csomagban történő áru-visszaküldési szolgáltatás nyújtásáért, a Szabályzatokban előírtak szerint, vagy bármely más rendelkezés, például kétoldalú megállapodások alkalmazásával.

XV. cikk**Külön díjszabások**

- 1 Az Amerikai Egyesült Államoknak, Belgiumnak és Norvégiának joga van a légi csomagokért a felületi csomagokért járó díjrészeknél magasabb szárazföldi díjrészeket beszedni.
- 2 Libanonnak joga van az 1 kilogramm alatti csomagokért az 1–3 kilogramm közötti csomagokra érvényes díjat beszedni.
- 3 A Panamai Köztársaságnak jogában áll kilogrammonként 0,20 DTS (SDR) összegű díjat szedni a légi úton szállított felületi (S.A.L.) átmenő csomagokért.

XVI. cikk**A Postaforgalmi Tanács díjak és díjrészek összegének megállapítására vonatkozó hatásköre**

A 36. cikk 1.6. bekezdésében foglaltaktól eltérően Ausztrália fenntartja magának a jogot arra, hogy a postacsomagban történő áru-visszaküldési szolgáltatás nyújtásáért járó indítási szárazföldi díjrészeket alkalmazza a Szabályzatokban előírtak szerint, vagy bármely más rendelkezés, például kétoldalú megállapodások alkalmazásával.

Ennek hitelül a meghatalmazottak felvették a jelen jegyzőkönyvet, amely ugyanolyan erejű és érvényű, mintha rendelkezéseit magába az Egyezmény szövegébe foglalták volna, és azt aláírták egy eredeti példányban, amelyet a Nemzetközi Iroda vezérigazgatójánál helyeznek letétbe. Az Egyesület Nemzetközi Irodája arról mindegyik tagországnak egy-egy másolatot küld.

Kelt Abidjanban, 2021. augusztus 26-án

8. melléklet a 2023. évi XIV. törvényhez

Universal Postal Convention

The undersigned, plenipotentiaries of the governments of the member countries of the Union, having regard to article 22.3 of the Constitution of the Universal Postal Union concluded at Vienna on 10 July 1964, have by common consent and subject to article 25.4 of the Constitution drawn up in this Convention the rules applicable throughout the international postal service.

PART I

RULES APPLICABLE IN COMMON THROUGHOUT THE INTERNATIONAL POSTAL SERVICE

SOLE CHAPTER

GENERAL PROVISIONS

Article 1**Definitions**

- 1 For the purposes of the Universal Postal Convention, the following terms shall have the meanings defined below:
 - 1.1 *parcel*: item conveyed under the conditions of the Convention and the Parcel Post Regulations;
 - 1.2 *closed mail*: labelled bag or set of bags or other receptacles sealed with or without lead, containing postal items;
 - 1.3 *misrouted mails*: receptacles received at an office of exchange other than the one mentioned on the (bag) label;
 - 1.4 *personal data*: information needed to identify a postal service user;
 - 1.5 *missent items*: items received at an office of exchange meant for an office of exchange in another member country;
 - 1.6 *postal item*: generic term referring to anything dispatched by the Post's services (letter post, parcel post, money orders, etc.);
 - 1.7 *transit charges*: remuneration for services rendered by a carrier in the country crossed (designated operator, other service or combination of the two) in respect of the land, sea and/or air transit of mails;
 - 1.8 *terminal dues*: remuneration owed to the designated operator of the country of destination by the designated operator of the dispatching country in compensation for the costs incurred in the country of destination for letter-post items received;
 - 1.9 *designated operator*: any governmental or non-governmental entity officially designated by the member country to operate postal services and to fulfil the related obligations arising out of the Acts of the Union on its territory;

- 1.10 *small packet*: item conveyed under the conditions of the Convention and the Letter Post Regulations;
- 1.11 *inward land rate*: remuneration owed to the designated operator of the country of destination by the designated operator of the dispatching country in compensation for the costs incurred in the country of destination for parcels received;
- 1.12 *transit land rate*: remuneration owed for services rendered by a carrier in the country crossed (designated operator, other service or combination of the two) in respect of the land and/or air transit of parcels through its territory;
- 1.13 *sea rate*: remuneration owed for services rendered by a carrier (designated operator, other service or a combination of the two) participating in the sea conveyance of parcels;
- 1.14 *universal postal service*: the permanent provision of quality basic postal services at all points in a member country's territory, for all customers, at affordable prices;
- 1.15 *transit à découvert*: open transit through an intermediate country, of items whose number or weight does not justify the make-up of closed mails for the destination country.

Article 2

Designation of the entity or entities responsible for fulfilling the obligations arising from adherence to the Convention

- 1 Member countries shall notify the International Bureau, within six months of the end of Congress, of the name and address of the governmental body responsible for overseeing postal affairs. Within six months of the end of Congress, member countries shall also provide the International Bureau with the name and address of the operator or operators officially designated to operate postal services and to fulfil the obligations arising from the Acts of the Union on their territory. Between Congresses, changes in the governmental bodies and the officially designated operators shall be notified to the International Bureau as soon as possible.

Article 3

Universal postal service

- 1 In order to support the concept of the single postal territory of the Union, member countries shall ensure that all users/customers enjoy the right to a universal postal service involving the permanent provision of quality basic postal services at all points in their territory, at affordable prices.
- 2 With this aim in view, member countries shall set forth, within the framework of their national postal legislation or by other customary means, the scope of the postal services offered and the requirement for quality and affordable prices, taking into account both the needs of the population and their national conditions.
- 3 Member countries shall ensure that the offers of postal services and quality standards will be achieved by the operators responsible for providing the universal postal service.
- 4 Member countries shall ensure that the universal postal service is provided on a viable basis, thus guaranteeing its sustainability.

Article 4

Freedom of transit

- 1 The principle of the freedom of transit is set forth in article 1 of the Constitution. It shall carry with it the obligation for each member country to ensure that its designated operators forward, always by the quickest routes and the most secure means which they use for their own items, closed mails and à découvert letter-post items which are passed to them by another designated operator. This principle shall also apply to missent items and misrouted mails.
- 2 Member countries which do not participate in the exchange of letters containing infectious substances or radioactive substances shall have the option of not admitting these items in transit à découvert through their territory. The same shall apply to letter-post items other than letters, postcards and items for the blind. It shall also apply to printed papers, periodicals, magazines, small packets and M bags the content of which does not satisfy the legal requirements governing the conditions of their publication or circulation in the country crossed.
- 3 Freedom of transit for postal parcels to be forwarded by land and sea routes shall be limited to the territory of the countries taking part in this service.

- 4 Freedom of transit for air parcels shall be guaranteed throughout the territory of the Union. However, member countries which do not operate the postal parcels service shall not be required to forward air parcels by surface.
- 5 If a member country fails to observe the provisions regarding freedom of transit, other member countries may discontinue their postal service with that member country.

Article 5

Ownership of postal items. Withdrawal from the post. Alteration or correction of address. Redirection. Return to sender of undeliverable items

- 1 A postal item shall remain the property of the sender until it is delivered to the rightful owner, except when the item has been seized in pursuance of the legislation of the country of origin or destination and, in case of application of article 18.2.1.1 or 18.3, in accordance with the legislation of the country of transit.
- 2 The sender of a postal item may have it withdrawn from the post or have its address altered or corrected. The charges and other conditions are laid down in the Regulations.
- 3 Member countries shall ensure that their designated operators redirect postal items if an addressee has changed his address, and return undeliverable items to the sender. The charges and other conditions are laid down in the Regulations.

Article 6

Charges

- 1 The charges for the various international postal and special services shall be set by the member countries or their designated operators, depending on national legislation, in accordance with the principles set out in the Convention and its Regulations. They shall in principle be related to the costs of providing these services.
- 2 The member country of origin or its designated operator, depending on national legislation, shall fix the postage charges for the conveyance of letter- and parcel-post items. The postage charges shall cover delivery of the items to the place of address provided that this delivery service is operated in the country of destination for the items in question.
- 3 The charges collected, including those laid down for guideline purposes in the Acts, shall be at least equal to those collected on internal service items presenting the same characteristics (category, quantity, handling time, etc.).
- 4 Member countries or their designated operators, depending on national legislation, shall be authorized to exceed any guideline charges appearing in the Acts.
- 5 Above the minimum level of charges laid down in 3, member countries or their designated operators may allow reduced charges based on their national legislation for letter-post items and parcels posted in the territory of the member country. They may, for instance, give preferential rates to major users of the Post.
- 6 No postal charge of any kind may be collected from customers other than those provided for in the Acts.
- 7 Except where otherwise provided in the Acts, each designated operator shall retain the charges which it has collected.

Article 7

Exemption from postal charges

- 1 Principle
 - 1.1 Cases of exemption from postal charges, as meaning exemption from postal prepayment, shall be expressly laid down by the Convention. Nonetheless, the Regulations may provide for both exemption from postal prepayment and exemption from payment of transit charges, terminal dues and inward rates for letter-post items and postal parcels relating to the postal service sent by member countries, designated operators and Restricted Unions. Furthermore, letter-post items and postal parcels sent by the UPU International Bureau to Restricted Unions, member countries and designated operators shall be considered to be items relating to the postal service and shall be exempted from all postal charges. However, the member country of origin or its designated operator shall have the option of collecting air surcharges on the latter items.
- 2 Prisoners of war and civilian internees
 - 2.1 Letter-post items, postal parcels and postal payment services items addressed to or sent by prisoners of war, either direct or through the offices mentioned in the Regulations of the Convention and of the Postal Payment Services Agreement, shall be exempt from all postal charges, with the exception of air surcharges.

- Belligerents apprehended and interned in a neutral country shall be classed with prisoners of war proper so far as the application of the foregoing provisions is concerned.
- 2.2 The provisions set out under 2.1 shall also apply to letter-post items, postal parcels and postal payment services items originating in other countries and addressed to or sent by civilian internees as defined by the Geneva Convention of 12 August 1949 relative to the protection of civilian persons in time of war, either direct or through the offices mentioned in the Regulations of the Convention and of the Postal Payment Services Agreement.
 - 2.3 The offices mentioned in the Regulations of the Convention and of the Postal Payment Services Agreement shall also enjoy exemption from postal charges in respect of letter-post items, postal parcels and postal payment services items which concern the persons referred to under 2.1 and 2.2, which they send or receive, either direct or as intermediaries.
 - 2.4 Parcels shall be admitted free of postage up to a weight of 5 kilogrammes. The weight limit shall be increased to 10 kilogrammes in the case of parcels the contents of which cannot be split up and of parcels addressed to a camp or the prisoners' representatives there ("hommes de confiance") for distribution to the prisoners.
 - 2.5 In the accounting between designated operators, rates shall not be allocated for service parcels and for prisoner-of-war and civilian internee parcels, apart from the air conveyance dues applicable to air parcels.
- 3 Items for the blind
- 3.1 Any item for the blind sent to or by an organization for the blind or sent to or by a blind person shall be exempt from all postal charges, with the exception of air surcharges, to the extent that these items are admissible as such in the internal service of the sending designated operator.
 - 3.2 In this article:
 - 3.2.1 a blind person means a person who is registered as blind or partially sighted in his or her country or who meets the World Health Organization's definition of a blind person or a person with low vision;
 - 3.2.2 an organization for the blind means an institution or association serving or officially representing blind persons;
 - 3.2.3 items for the blind shall include correspondence, literature in whatever format including sound recordings, and equipment or materials of any kind made or adapted to assist blind persons in overcoming the problems of blindness, as specified in the Letter Post Regulations.

Article 8

Postage stamps

- 1 The term "postage stamp" shall be protected under the present Convention and shall be reserved exclusively for stamps which comply with the conditions of this article and of the Regulations.
- 2 Postage stamps:
 - 2.1 shall be issued and put into circulation solely under the authority of the member country or territory, in conformity with the Acts of the Union;
 - 2.2 are a manifestation of sovereignty and constitute proof of prepayment of the postage corresponding to their intrinsic value when affixed to postal items, in conformity with the Acts of the Union;
 - 2.3 must be in circulation, for postal prepayment or for philatelic purposes, in the member country or territory of issue, according to its national legislation;
 - 2.4 must be accessible to all citizens within the member country or territory of issue.
- 3 Postage stamps comprise:
 - 3.1 the name of the member country or territory of issue, in roman letters⁶,
 - 3.2 the face value, expressed:
 - 3.2.1 in principle, in the official currency of the country or territory of issue, or as a letter or symbol;
 - 3.2.2 through other identifying characteristics.
- 4 Emblems of state, official control marks and logos of intergovernmental organizations featuring on postage stamps shall be protected within the meaning of the Paris Convention for the Protection of Industrial Property.
- 5 The subjects and designs of postage stamps shall:
 - 5.1 be in keeping with the spirit of the Preamble to the UPU Constitution and with decisions taken by the Union's bodies;

⁶ An exception shall be granted to Great Britain, the country which invented the postage stamp.

- 5.2 be closely linked to the cultural identity of the member country or territory, or contribute to the dissemination of culture or to maintaining peace;
 - 5.3 have, when commemorating leading figures or events not native to the member country or territory, a close bearing on the country or territory in question;
 - 5.4 be devoid of political character or of any topic of an offensive nature in respect of a person or a country;
 - 5.5 be of major significance to the member country or territory.
- 6 Postal prepayment impressions, franking machine impressions and impressions made by a printing press or another printing or stamping process in accordance with the UPU Acts may be used only with the authorization of the member country or territory.
- 7 Prior to issuing postage stamps using new materials or technologies, member countries shall provide the International Bureau with the necessary information concerning their compatibility with mail processing machines. The International Bureau shall inform the other member countries and their designated operators accordingly.

Article 9

Postal security

- 1 Member countries and their designated operators shall observe the security requirements defined in the UPU security standards and shall adopt and implement a proactive security strategy at all levels of postal operations to maintain and enhance the confidence of the general public in the postal services, in the interests of all officials involved. This strategy shall, in particular, include the principle of complying with requirements for providing electronic advance data on postal items identified in implementing provisions (including the type of, and criteria for, postal items) adopted by the Council of Administration and Postal Operations Council, in accordance with UPU technical messaging standards. The strategy shall also include the exchange of information on maintaining the safe and secure transport and transit of mails between member countries and their designated operators.
- 2 Any security measures applied in the international postal transport chain must be commensurate with the risks or threats that they seek to address, and must be implemented without hampering worldwide mail flows or trade by taking into consideration the specificities of the mail network. Security measures that have a potential global impact on postal operations must be implemented in an internationally coordinated and balanced manner, with the involvement of the relevant stakeholders.

Article 10

Sustainable development

- 1 Member countries and/or their designated operators shall adopt and implement a proactive sustainable development strategy focusing on environmental, social and economic action at all levels of postal operations and promote sustainable development awareness in the postal services.

Article 11

Violations

- 1 Postal items
- 1.1 Member countries shall undertake to adopt the necessary measures to prevent, prosecute and punish any person found guilty of the following:
 - 1.1.1 the insertion in postal items of narcotics and psychotropic substances, as well as explosive, flammable or other dangerous substances, where their insertion has not been expressly authorized by the Convention;
 - 1.1.2 the insertion in postal items of objects of a paedophilic nature or of a pornographic nature using children.
- 2 Means of postal prepayment and postal payment itself
- 2.1 Member countries shall undertake to adopt the necessary measures to prevent, prosecute and punish any violations concerning the means of postal prepayment set out in this Convention, such as:
 - 2.1.1 postage stamps, in circulation or withdrawn from circulation;
 - 2.1.2 prepayment impressions;
 - 2.1.3 impressions of franking machines or printing presses;
 - 2.1.4 international reply coupons.

- 2.2 In this Convention, violations concerning means of postal prepayment refer to any of the acts outlined below committed with the intention of obtaining illegitimate gain for oneself or for a third party. The following acts shall be punished:
- 2.2.1 any act of falsifying, imitating or counterfeiting any means of postal prepayment, or any illegal or unlawful act linked to the unauthorized manufacturing of such items;
 - 2.2.2 any act of using, circulating, marketing, distributing, disseminating, transporting, exhibiting, showing, or publicizing any means of postal prepayment which has been falsified, imitated or counterfeited;
 - 2.2.3 any act of using or circulating, for postal purposes, any means of postal prepayment which has already been used;
 - 2.2.4 any attempt to commit any of these violations.
- 3 Reciprocity
- 3.1 As regards sanctions, no distinction shall be made between the acts outlined in 2, irrespective of whether national or foreign means of postal prepayment are involved; this provision shall not be subject to any legal or conventional condition of reciprocity.

Article 12

Processing of personal data

- 1 Personal data on users may be employed only for the purposes for which they were gathered in accordance with applicable national legislation.
- 2 Personal data on users shall be disclosed only to third parties authorized by applicable national legislation to access them.
- 3 Member countries and their designated operators shall ensure the confidentiality and security of personal data on users, in accordance with their national legislation.
- 4 Designated operators shall inform their customers of the use that is made of their personal data, and of the purpose for which they have been gathered.

PART II

RULES APPLICABLE TO LETTER POST AND POSTAL PARCELS

CHAPTER 1

PROVISION OF SERVICES

Article 13

Basic services

- 1 Member countries shall ensure that their designated operators accept, handle, convey and deliver letter-post items.
- 2 Letter-post items are:
 - 2.1 priority items and non-priority items, up to 2 kilogrammes;
 - 2.2 letters, postcards, printed papers and small packets, up to 2 kilogrammes;
 - 2.3 items for the blind, up to 7 kilogrammes;
 - 2.4 special bags containing newspapers, periodicals, books and similar printed documentation for the same addressee at the same address called "M bags", up to 30 kilogrammes.
- 3 Letter-post items shall be classified on the basis either of the speed of treatment of the items or of the contents of the items in accordance with the Letter Post Regulations.
- 4 Higher weight limits than those indicated in paragraph 2 apply optionally for certain letter-post item categories under the conditions specified in the Letter Post Regulations.
- 5 Subject to paragraph 8, member countries shall also ensure that their designated operators accept, handle, convey and deliver postal parcels up to 20 kilogrammes, either as laid down in the Convention, or, in the case of outward parcels and after bilateral agreement, by any other means which is more advantageous to their customers.
- 6 Weight limits higher than 20 kilogrammes apply optionally for certain parcel-post categories under the conditions specified in the Parcel Post Regulations.

- 7 Any member country whose designated operator does not undertake the conveyance of parcels may arrange for the provisions of the Convention to be implemented by transport companies. It may, at the same time, limit this service to parcels originating in or addressed to places served by these companies.
- 8 Notwithstanding paragraph 5, member countries which, prior to 1 January 2001 were not parties to the Postal Parcels Agreement shall not be obliged to provide the postal parcels service.

Article 14

Classification of letter-post items based on their formats

- 1 Within the classification systems referred to in article 13.3, letter-post items may also be classified on the basis of their format as small letters (P), large letters (G) or bulky letters (E). The size and weight limits are specified in the Letter Post Regulations.

Article 15

Supplementary services

- 1 Member countries shall ensure the provision of the following mandatory supplementary services:
 - 1.1 registration service for outbound priority and airmail letter-post items;
 - 1.2 registration service for all inbound registered letter-post items.
- 2 Member countries or their designated operators may provide the following optional supplementary services in relations between those designated operators which agreed to provide the service:
 - 2.1 insurance for letter-post items and parcels;
 - 2.2 cash-on-delivery service for letter-post items and parcels;
 - 2.3 express delivery service for letter-post items and parcels;
 - 2.4 delivery to the addressee in person of registered or insured letter-post items;
 - 2.5 free of charges and fees delivery service for letter-post items and parcels;
 - 2.6 fragile and cumbersome parcels services;
 - 2.7 consignment service for collective items from one consignor sent abroad;
 - 2.8 merchandise return service, which involves the return of merchandise by the addressee to the original seller, with the latter's authorization.
- 3 The following three supplementary services have both mandatory and optional parts:
 - 3.1 international business reply service (IBRS), which is basically optional. All member countries or their designated operators shall, however, be obliged to operate the IBRS "return" service;
 - 3.2 international reply coupons, which shall be exchangeable in any member country. The sale of international reply coupons is, however, optional;
 - 3.3 advice of delivery for registered letter-post items, parcels and insured items. All member countries or their designated operators shall admit incoming advices of delivery. The provision of an outward advice of delivery service is, however, optional.
- 4 The description of these services and their charges are set out in the Regulations.
- 5 Where the service features below are subject to special charges in the domestic service, designated operators shall be authorized to collect the same charges for international items, under the conditions described in the Regulations:
 - 5.1 delivery for small packets weighing over 500 grammes;
 - 5.2 letter-post items posted after the latest time of posting;
 - 5.3 items posted outside normal counter opening hours;
 - 5.4 collection at sender's address;
 - 5.5 withdrawal of a letter-post item outside normal counter opening hours;
 - 5.6 poste restante;
 - 5.7 storage for letter-post items weighing over 500 grammes, and for parcels;
 - 5.8 delivery of parcels, in response to the advice of arrival;
 - 5.9 cover against risks of force majeure.

Article 16**EMS and integrated logistics**

- 1 Member countries or designated operators may agree with each other to participate in the following services, which are described in the Regulations:
 - 1.1 EMS, which is a postal express service for documents and merchandise, and shall whenever possible be the quickest postal service by physical means. This service may be provided on the basis of the EMS Standard Multilateral Agreement or by bilateral agreement;
 - 1.2 integrated logistics, which is a service that responds fully to customers' logistical requirements and includes the phases before and after the physical transmission of goods and documents.

Article 17**Electronic postal services**

- 1 Member countries or designated operators may agree with each other to participate in the following electronic postal services, which are described in the Regulations:
 - 1.1 electronic postal mail, which is an electronic postal service involving the transmission of electronic messages and information by designated operators;
 - 1.2 electronic postal registered mail, which is a secure electronic postal service that provides proof of sending and proof of delivery of an electronic message and a secure communication channel to the authenticated users;
 - 1.3 electronic postal certification mark, which provides evidentiary proof of an electronic event, in a given form, at a given time, and involving one or more parties;
 - 1.4 electronic postal mailbox, which enables the sending of electronic messages by an authenticated mailer and the delivery and storage of electronic messages and information for the authenticated addressee.

Article 18**Items not admitted. Prohibitions**

- 1 General
 - 1.1 Items not fulfilling the conditions laid down in the Convention and the Regulations shall not be admitted. Items sent in furtherance of a fraudulent act or with the intention of avoiding full payment of the appropriate charges shall not be admitted.
 - 1.2 Exceptions to the prohibitions contained in this article are set out in the Regulations.
 - 1.3 All member countries or their designated operators shall have the option of extending the prohibitions contained in this article, which may be applied immediately upon their inclusion in the relevant compendium.
- 2 Prohibitions in all categories of items
 - 2.1 The insertion of the articles referred to below shall be prohibited in all categories of items:
 - 2.1.1 narcotics and psychotropic substances, as defined by the International Narcotics Control Board, or other illicit drugs which are prohibited in the country of destination;
 - 2.1.2 obscene or immoral articles;
 - 2.1.3 counterfeit and pirated articles;
 - 2.1.4 other articles the importation or circulation of which is prohibited in the country of destination;
 - 2.1.5 articles which, by their nature or their packing, may expose officials or the general public to danger, or soil or damage other items, postal equipment or third-party property;
 - 2.1.6 documents having the character of current and personal correspondence exchanged between persons other than the sender and the addressee or persons living with them;
- 3 Explosive, flammable or radioactive materials and dangerous goods
 - 3.1 The insertion of explosive, flammable or other dangerous goods as well as radioactive materials shall be prohibited in all categories of items.
 - 3.2 The insertion of replica and inert explosive devices and military ordnance, including replica and inert grenades, inert shells and the like, shall be prohibited in all categories of items.
 - 3.3 Exceptionally, the dangerous goods specifically referred to in the Regulations as being admissible shall be admitted.

- 4 Live animals
 - 4.1 Live animals shall be prohibited in all categories of items.
 - 4.2 Exceptionally, the following shall be admitted in letter-post items other than insured items:
 - 4.2.1 bees, leeches and silk-worms;
 - 4.2.2 parasites and destroyers of noxious insects intended for the control of those insects and exchanged between officially recognized institutions;
 - 4.2.3 flies of the family Drosophilidae for biomedical research exchanged between officially recognized institutions.
 - 4.3 Exceptionally, the following shall be admitted in parcels:
 - 4.3.1 live animals whose conveyance by post is authorized by the postal regulations and/or national legislation of the countries concerned.
- 5 Insertion of correspondence in parcels
 - 5.1 The insertion of the articles mentioned below shall be prohibited in postal parcels:
 - 5.1.1 correspondence, with the exception of archived materials, exchanged between persons other than the sender and the addressee or persons living with them.
- 6 Coins, bank notes and other valuable articles
 - 6.1 It shall be prohibited to insert coins, bank notes, currency notes or securities of any kind payable to bearer, travellers' cheques, platinum, gold or silver, whether manufactured or not, precious stones, jewels or other valuable articles:
 - 6.1.1 in uninsured letter-post items;
 - 6.1.1.1 however, if the national legislation of the countries of origin and destination permits this, such articles may be sent in a closed envelope as registered items;
 - 6.1.2 in uninsured parcels; except where permitted by the national legislation of the countries of origin and destination;
 - 6.1.3 in uninsured parcels exchanged between two countries which admit insured parcels;
 - 6.1.3.1 in addition, any member country or designated operator may prohibit the enclosure of gold bullion in insured or uninsured parcels originating from or addressed to its territory or sent in transit à découvert across its territory; it may limit the actual value of these items.
- 7 Printed papers and items for the blind:
 - 7.1 shall not bear any inscription or contain any item of correspondence;
 - 7.2 shall not contain any postage stamp or form of prepayment, whether cancelled or not, or any paper representing a monetary value, except in cases where the item contains as an enclosure a card, envelope or wrapper bearing the printed address of the sender of the item or his agent in the country of posting or destination of the original item, which is prepaid for return.
- 8 Treatment of items wrongly admitted
 - 8.1 The treatment of items wrongly admitted is set out in the Regulations. However, items containing articles mentioned in 2.1.1, 2.1.2, 3.1 and 3.2 shall in no circumstances be forwarded to their destination, delivered to the addressees or returned to origin. In the case of articles mentioned in 2.1.1, 3.1 and 3.2 discovered while in transit, such items shall be handled in accordance with the national legislation of the country of transit.

Article 19

Inquiries

- 1 Each designated operator shall be bound to accept inquiries relating to parcels or registered or insured items posted in its own service or that of any other designated operator, provided that the inquiries are presented within a period of six months from the day after that on which the item was posted. The transmission of inquiries shall be made by registered priority mail, by EMS or by electronic means. The period of six months shall concern relations between claimants and designated operators and shall not include the transmission of inquiries between designated operators.
- 2 Inquiries shall be entertained under the conditions laid down in the Regulations.
- 3 Inquiries shall be free of charge. However, additional costs caused by a request for transmission by EMS shall, in principle, be borne by the person making the request.

Article 20**Customs control. Customs duty and other fees**

- 1 The designated operators of the countries of origin and destination shall be authorized to submit items to customs control, according to the legislation of those countries.
- 2 Items submitted to customs control may be subjected to a presentation-to-Customs charge, the guideline amount of which is set in the Regulations. This charge shall only be collected for the submission to Customs and customs clearance of items which have attracted customs charges or any other similar charge.
- 3 Designated operators which are authorized to clear items through the Customs on behalf of customers, whether in the name of the customer or of the designated operator of the destination country, may charge customers a customs clearance fee based on the actual costs. This fee may be charged for all items declared at Customs according to national legislation, including those exempt from customs duty. Customers shall be clearly informed in advance about the required fee.
- 4 Designated operators shall be authorized to collect from the senders or addressees of items, as the case may be, the customs duty and all other fees which may be due.

Article 21**Exchange of closed mails with military units**

- 1 Closed letter-post mails may be exchanged through the intermediary of the land, sea or air services of other countries:
 - 1.1 between the post offices of any member country and the commanding officers of military units placed at the disposal of the United Nations;
 - 1.2 between the commanding officers of such military units;
 - 1.3 between the post offices of any member country and the commanding officers of naval, air or army units, warships or military aircraft of the same country stationed abroad;
 - 1.4 between the commanding officers of naval, air or army units, warships or military aircraft of the same country.
- 2 Letter-post items enclosed in the mails referred to under 1 shall be confined to items addressed to or sent by members of military units or the officers and crews of the ships or aircraft to or from which the mails are forwarded. The rates and conditions of dispatch applicable to them shall be fixed, according to its regulations, by the designated operator of the member country which has made the military unit available or to which the ships or aircraft belong.
- 3 In the absence of special agreement, the designated operator of the member country which has made the military unit available or to which the warships or military aircraft belong shall be liable to the designated operators concerned for the transit charges for the mails, the terminal dues and the air conveyance dues.

Article 22**Quality of service standards and targets**

- 1 Member countries or their designated operators shall establish and publish delivery standards and targets for their inward letter-post items and parcels.
- 2 These standards and targets, increased by the time normally required for customs clearance, shall be no less favourable than those applied to comparable items in their domestic service.
- 3 Member countries or their designated operators of origin shall also establish and publish end-to-end standards for priority and airmail letter-post items as well as for parcels and economy/surface parcels.
- 4 Member countries or their designated operators shall measure the application of quality of service standards.

CHAPTER 2
LIABILITY

Article 23
Liability of designated operators. Indemnities

- 1 General
 - 1.1 Except for the cases provided for in article 24, designated operators shall be liable for:
 - 1.1.1 the loss of, theft from or damage to registered items, ordinary parcels and insured items;
 - 1.1.2 the return of registered items, insured items and ordinary parcels on which the reason for non-delivery is not given.
 - 1.2 Designated operators shall not be liable for items other than those mentioned in 1.1.1 and 1.1.2.
 - 1.3 In any other case not provided for in this Convention, designated operators shall not be liable.
 - 1.4 When the loss of or total damage to registered items, ordinary parcels and insured items is due to a case of force majeure for which indemnity is not payable, the sender shall be entitled to repayment of the charges paid for posting the item, with the exception of the insurance charge.
 - 1.5 The amounts of indemnity to be paid shall not exceed the amounts mentioned in the Letter Post Regulations and the Parcel Post Regulations.
 - 1.6 In cases of liability, consequential losses, loss of profits or moral damage shall not be taken into account in the indemnity to be paid.
 - 1.7 All provisions regarding liability of designated operators shall be strict, binding and complete. Designated operators shall in no case, even in case of severe fault, be liable above the limits provided for in the Convention and the Regulations.
- 2 Registered items
 - 2.1 If a registered item is lost, totally rifled or totally damaged, the sender shall be entitled to an indemnity set in the Letter Post Regulations. If the sender has claimed an amount less than the amount set in the Letter Post Regulations, designated operators may pay that lower amount and shall receive reimbursement on this basis from any other designated operators involved.
 - 2.2 If a registered item is partially rifled or partially damaged, the sender is entitled to an indemnity corresponding, in principle, to the actual value of the theft or damage.
- 3 Ordinary parcels
 - 3.1 If a parcel is lost, totally rifled or totally damaged, the sender shall be entitled to an indemnity of an amount set in the Parcel Post Regulations. If the sender has claimed an amount less than the amount set in the Parcel Post Regulations, designated operators may pay that lower amount and shall receive reimbursement on this basis from any other designated operators involved.
 - 3.2 If a parcel is partially rifled or partially damaged, the sender shall be entitled to an indemnity corresponding, in principle, to the actual value of the theft or damage.
 - 3.3 Designated operators may agree to apply, in their reciprocal relations, the amount per parcel set in the Parcel Post Regulations, regardless of the weight.
- 4 Insured items
 - 4.1 If an insured item is lost, totally rifled or totally damaged, the sender shall be entitled to an indemnity corresponding, in principle, to the insured value in SDRs.
 - 4.2 If an insured item is partially rifled or partially damaged, the sender shall be entitled to an indemnity corresponding, in principle, to the actual value of the theft or damage. It may, however, in no case exceed the amount of the insured value in SDRs.
- 5 If a registered or insured letter-post item is returned and the reason for non-delivery is not given, the sender shall be entitled to a refund of the charges paid for posting the item only.
- 6 If a parcel is returned and the reason for non-delivery is not given, the sender shall be entitled to a refund of the charges paid by the sender for posting the parcel in the country of origin and the expenses occasioned by the return of the parcel from the country of destination.
- 7 In the cases mentioned in 2, 3 and 4, the indemnity shall be calculated according to the current price, converted into SDRs, of articles or goods of the same kind at the place and time at which the item was accepted for conveyance. Failing a current price, the indemnity shall be calculated according to the ordinary value of articles or goods whose value is assessed on the same basis.

- 8 When an indemnity is due for the loss of, total theft from or total damage to a registered item, ordinary parcel or insured item, the sender, or the addressee, as the case may be, shall also be entitled to repayment of the charges and fees paid for posting the item with the exception of the registration or insurance charge. The same shall apply to registered items, ordinary parcels or insured items refused by the addressee because of their bad condition if that is attributable to the postal service and involves its liability.
- 9 Notwithstanding the provisions set out under 2, 3 and 4, the addressee shall be entitled to the indemnity for a rifled, damaged or lost registered item, ordinary parcel or insured item if the sender waives his rights in writing in favour of the addressee. This waiver shall not be necessary in cases where the sender and the addressee are the same.
- 10 The designated operator of origin shall have the option of paying senders in its country the indemnities prescribed by its national legislation for registered items and uninsured parcels, provided that they are not lower than those laid down in 2.1 and 3.1. The same shall apply to the designated operator of destination when the indemnity is paid to the addressee. However, the amounts laid down in 2.1 and 3.1 shall remain applicable:
 - 10.1 in the event of recourse against the designated operator liable; or
 - 10.2 if the sender waives his rights in favour of the addressee.
- 11 Reservations concerning the exceeding of deadlines for inquiries and payment of indemnity to designated operators, including the periods and conditions fixed in the Regulations, shall not be made, except in the event of bilateral agreement.

Article 24

Non-liability of member countries and designated operators

- 1 Designated operators shall cease to be liable for registered items, parcels and insured items which they have delivered according to the conditions laid down in their regulations for items of the same kind. Liability shall, however, be maintained:
 - 1.1 when theft or damage is discovered either prior to or at the time of delivery of the item;
 - 1.2 when, internal regulations permitting, the addressee, or the sender if it is returned to origin, makes reservations on taking delivery of a rifled or damaged item;
 - 1.3 when, internal regulations permitting, the registered item was delivered to a private mailbox and the addressee declares that he did not receive the item;
 - 1.4 when the addressee or, in the case of return to origin, the sender of a parcel or of an insured item, although having given a proper discharge, notifies the designated operator that delivered the item without delay that he has found theft or damage. He shall furnish proof that such theft or damage did not occur after delivery. The term "without delay" shall be interpreted according to national law.
- 2 Member countries and designated operators shall not be liable:
 - 2.1 in cases of force majeure, subject to article 15.5.9;
 - 2.2 when they cannot account for items owing to the destruction of official records by force majeure, provided that proof of their liability has not been otherwise produced;
 - 2.3 when such loss or damage has been caused by the fault or negligence of the sender or arises from the nature of the contents;
 - 2.4 in the case of items that fall within the prohibitions specified in article 18;
 - 2.5 when the items have been seized under the legislation of the country of destination, as notified by the member country or designated operator of that country;
 - 2.6 in the case of insured items which have been fraudulently insured for a sum greater than the actual value of the contents;
 - 2.7 when the sender has made no inquiry within six months from the day after that on which the item was posted;
 - 2.8 in the case of prisoner-of-war or civilian internee parcels;
 - 2.9 when the sender's actions may be suspected of fraudulent intent, aimed at receiving compensation.
- 3 Member countries and designated operators shall accept no liability for customs declarations in whatever form these are made or for decisions taken by the Customs on examination of items submitted to customs control.

Article 25**Sender's liability**

- 1 The sender of an item shall be liable for injuries caused to postal officials and for any damage caused to other postal items and postal equipment, as a result of the dispatch of articles not acceptable for conveyance or the non-observance of the conditions of acceptance.
- 2 In the case of damage to other postal items, the sender shall be liable for each item damaged within the same limits as designated operators.
- 3 The sender shall remain liable even if the office of posting accepts such an item.
- 4 However, where the conditions of acceptance have been observed by the sender, the sender shall not be liable, in so far as there has been fault or negligence in handling the item on the part of designated operators or carriers, after acceptance.

Article 26**Payment of indemnity**

- 1 Subject to the right of recourse against the designated operator which is liable, the obligation to pay the indemnity and to refund the charges and fees shall rest either with the designated operator of origin or with the designated operator of destination.
- 2 The sender may waive his rights to the indemnity in favour of the addressee. The sender, or the addressee in the case of a waiver, may authorize a third party to receive the indemnity if internal legislation allows this.

Article 27**Possible recovery of the indemnity from the sender or the addressee**

- 1 If, after payment of the indemnity, a registered item, a parcel or an insured item or part of the contents previously considered as lost is found, the sender or the addressee, as the case may be, shall be advised that the item is being held at his disposal for a period of three months on repayment of the amount of the indemnity paid. At the same time he shall be asked to whom the item is to be delivered. In the event of refusal or failure to reply within the prescribed period, the same approach shall be made to the addressee or the sender as the case may be, granting that person the same period to reply.
- 2 If the sender and the addressee refuse to take delivery of the item or do not reply within the period provided for in paragraph 1, it shall become the property of the designated operator or, where appropriate, designated operators which bore the loss.
- 3 In the case of subsequent discovery of an insured item the contents of which are found to be of less value than the amount of the indemnity paid, the sender or the addressee, as the case may be, shall repay the amount of this indemnity against return of the item, without prejudice to the consequences of fraudulent insurance.

CHAPTER 3**PROVISIONS SPECIFIC TO LETTER POST****Article 28****Posting abroad of letter-post items**

- 1 A designated operator shall not be bound to forward or deliver to the addressee letter-post items which senders residing in the territory of its member country post or cause to be posted in a foreign country with the object of profiting by the more favourable rate conditions there.
- 2 The provisions set out under 1 shall be applied without distinction both to letter-post items made up in the sender's country of residence and then carried across the frontier and to letter-post items made up in a foreign country.
- 3 The designated operator of destination may claim from the sender and, failing this, from the designated operator of posting, payment of the internal rates. If neither the sender nor the designated operator of posting agrees to pay these rates within a time limit set by the designated operator of destination, the latter may either return the items to the designated operator of posting and shall be entitled to claim reimbursement of the redirection costs, or handle them in accordance with its national legislation.
- 4 A designated operator shall not be bound to forward or deliver to the addressees letter-post items which senders post or cause to be posted in large quantities in a country other than the country where they reside if the amount

of terminal dues to be received is lower than the sum that would have been received if the mail had been posted in the country where the senders reside. The designated operator of destination may claim from the designated operator of posting payment commensurate with the costs incurred and which may not exceed the higher of the following two amounts: either 80% of the domestic tariff for equivalent items, or the rates applicable pursuant to articles 30.5 to 30.9, 30.10 to 30.11, or 31.8, as appropriate. If the designated operator of posting does not agree to pay the amount claimed within a time limit set by the designated operator of destination, the designated operator of destination may either return the items to the designated operator of posting and shall be entitled to claim reimbursement of the redirection costs, or handle them in accordance with its national legislation.

PART III REMUNERATION

CHAPTER 1 PROVISIONS SPECIFIC TO LETTER POST

Article 29 **Terminal dues. General provisions**

- 1 Subject to exemptions provided in the Regulations, each designated operator which receives letter-post items from another designated operator shall have the right to collect from the dispatching designated operator a payment for the costs incurred for the international mail received.
- 2 For the application of the provisions concerning the payment of terminal dues by their designated operators, countries and territories shall be classified in accordance with the lists drawn up for this purpose by Congress in its resolution C 77/2012, as follows:
 - 2.1 countries and territories in the target system prior to 2010;
 - 2.2 countries and territories in the target system as of 2010 and 2012;
 - 2.3 countries and territories in the target system as from 2014 (new target system countries);
 - 2.4 countries and territories in the transitional system.
- 3 The provisions of the present Convention concerning the payment of terminal dues are transitional arrangements, moving towards a country-specific payment system at the end of the transition period.
- 4 Access to domestic services. Direct access
 - 4.1 In principle, each designated operator of a country that was in the target system prior to 2010 shall make available to the other designated operators all the rates, terms and conditions offered in its domestic service on conditions identical to those proposed to its national customers. It shall be up to the designated operator of destination to decide whether the terms and conditions of direct access have been met by the designated operator of origin.
 - 4.2 Designated operators of countries in the target system prior to 2010 shall make available to other designated operators of countries that were in the target system prior to 2010 the rates, terms and conditions offered in their domestic service, on conditions identical to those proposed to their national customers.
 - 4.3 Designated operators of countries that joined the target system from 2010 may opt to make available to a limited number of designated operators the application of domestic conditions, on a reciprocal basis, for a trial period of two years. After that period, they must choose either to cease making available the application of domestic conditions or to continue to make their own domestic conditions available to all designated operators. However, if designated operators of countries that joined the target system from 2010 ask designated operators of countries that were in the target system prior to 2010 for the application of domestic conditions, they must make available to all designated operators the rates, terms and conditions offered in their domestic service on conditions identical to those proposed to their national customers.
 - 4.4 Designated operators of countries in the transitional system may opt not to make available to other designated operators the application of domestic conditions. They may, however, opt to make available to a limited number of designated operators the application of domestic conditions, on a reciprocal basis, for a trial period of two years. After that period, they must choose either to cease making available the application of domestic conditions or to continue to make their own domestic conditions available to all designated operators.

- 5 Terminal dues remuneration shall be based on quality of service performance in the country of destination. The Postal Operations Council shall therefore be authorized to supplement the remuneration in articles 30 and 31 to encourage participation in monitoring systems and to reward designated operators for reaching their quality targets. The Postal Operations Council may also fix penalties in case of insufficient quality, but the remuneration shall not be less than the minimum remuneration according to articles 30 and 31.
- 6 Any designated operator may waive wholly or in part the payment provided for under 1.
- 7 M bags weighing less than 5 kilogrammes shall be considered as weighing 5 kilogrammes for terminal dues payment purposes. The terminal dues rates to be applied for M bags shall be:
 - 7.1 for the year 2014, 0.815 SDR per kilogramme;
 - 7.2 for the year 2015, 0.838 SDR per kilogramme;
 - 7.3 for the year 2016, 0.861 SDR per kilogramme;
 - 7.4 for the year 2017, 0.885 SDR per kilogramme.
- 8 For registered items there shall be an additional payment of 0.617 SDR per item for 2014, 0.634 SDR per item for 2015, 0.652 SDR per item for 2016 and 0.670 SDR for 2017. For insured items, there shall be an additional payment of 1.234 SDR per item for 2014, 1.269 SDR per item for 2015, 1.305 SDR per item for 2016 and 1.342 SDR for 2017. The Postal Operations Council shall be authorized to supplement remuneration for these and other supplementary services where the services provided contain additional features to be specified in the Letter Post Regulations.
- 9 For registered and insured items not carrying a barcoded identifier or carrying a barcoded identifier that is not compliant with UPU Technical Standard S10, there shall be a further additional payment of 0.5 SDR per item unless otherwise bilaterally agreed.
- 10 For terminal dues payment purposes, letter-post items posted in bulk by the same sender and received in the same dispatch or in separate dispatches in accordance with the conditions specified in the Letter Post Regulations shall be referred to as "bulk mail". The payment for bulk mail shall be established as provided for in articles 30 and 31.
- 11 Any designated operator may, by bilateral or multilateral agreement, apply other payment systems for the settlement of terminal dues accounts.
- 12 Designated operators may exchange non-priority mail on an optional basis by applying a 10% discount to the priority terminal dues rate.
- 13 The provisions applicable between designated operators of countries in the target system shall apply to any designated operator of a country in the transitional system which declares that it wishes to join the target system. The Postal Operations Council may set transitional measures in the Letter Post Regulations. The full provisions of the target system may apply to any new target designated operator that declares that it wishes to apply such full provisions without transitional measures.

Article 30

Terminal dues. Provisions applicable to mail flows between designated operators of countries in the target system

- 1 Payment for letter-post items, including bulk mail but excluding M bags and IBRS items, shall be established on the basis of the application of the rates per item and per kilogramme reflecting the handling costs in the country of destination. Charges corresponding to priority items in the domestic service which are part of the universal service provision will be used as a basis for the calculation of terminal dues rates.
- 2 The terminal dues rates in the target system shall be calculated taking into account, where applicable in the domestic service, the classification of items based on their format, as provided for in article 14 of the Convention.
- 3 Designated operators in the target system shall exchange format-separated mails in accordance with the conditions specified in the Letter Post Regulations.
- 4 Payment for IBRS items shall be as described in the Letter Post Regulations.
- 5 The rates per item and per kilogramme shall be calculated on the basis of 70% of the charges for a 20-gramme small (P) letter-post item and for a 175-gramme large (G) letter-post item, exclusive of VAT or other taxes.
- 6 The Postal Operations Council shall define the conditions for the calculation of the rates as well as the necessary operational, statistical and accounting procedures for the exchange of format-separated mails.
- 7 The rates applied for flows between countries in the target system in a given year shall not lead to an increase of more than 13% in the terminal dues revenue for a letter-post item of 81.8 grammes, compared to the previous year.

- 8 The rates applied for flows between countries in the target system prior to 2010 may not be higher than:
 - 8.1 for the year 2014, 0.294 SDR per item and 2.294 SDR per kilogramme;
 - 8.2 for the year 2015, 0.303 SDR per item and 2.363 SDR per kilogramme;
 - 8.3 for the year 2016, 0.312 SDR per item and 2.434 SDR per kilogramme;
 - 8.4 for the year 2017, 0.321 SDR per item and 2.507 SDR per kilogramme.
- 9 The rates applied for flows between countries in the target system prior to 2010 may not be lower than:
 - 9.1 for the year 2014, 0.203 SDR per item and 1.591 SDR per kilogramme;
 - 9.2 for the year 2015, 0.209 SDR per item and 1.636 SDR per kilogramme;
 - 9.3 for the year 2016, 0.215 SDR per item and 1.682 SDR per kilogramme;
 - 9.4 for the year 2017, 0.221 SDR per item and 1.729 SDR per kilogramme.
- 10 The rates applied for flows between countries in the target system as from 2010 and 2012 as well as between these countries and countries in the target system prior to 2010 may not be higher than:
 - 10.1 for the year 2014, 0.209 SDR per item and 1.641 SDR per kilogramme;
 - 10.2 for the year 2015, 0.222 SDR per item and 1.739 SDR per kilogramme;
 - 10.3 for the year 2016, 0.235 SDR per item and 1.843 SDR per kilogramme;
 - 10.4 for the year 2017, 0.249 SDR per item and 1.954 SDR per kilogramme.
- 11 The rates applied for flows between countries in the target system as from 2010 and 2012 as well as between these countries and countries in the target system prior to 2010 may not be lower than the rates provided for in paragraphs 9.1 to 9.4 above.
- 12 The rates applied for flows to, from or between new target system countries, other than for bulk mail, shall be those provided for in paragraphs 9.1 to 9.4.
- 13 For flows below 75 tonnes a year between countries that joined the target system in 2010 or after that date, as well as between these countries and countries that were in the target system prior to 2010, the per-kilogramme and per-item components shall be converted into a total rate per kilogramme on the basis of a worldwide average of 12.23 items per kilogramme.
- 14 The payment for bulk mail sent to countries in the target system prior to 2010 shall be established by applying the rates per item and per kilogramme provided for in paragraphs 5 to 9.
- 15 The payment for bulk mail sent to countries in the target system as from 2010 and 2012 shall be established by applying the rates per item and per kilogramme provided for in paragraphs 5, 10 and 11.
- 16 No reservations may be made to this article, except within the framework of a bilateral agreement.

Article 31

Terminal dues. Provisions applicable to mail flows to, from and between designated operators of countries in the transitional system

- 1 In preparation for the entry into the target system of the designated operators of countries in the terminal dues transitional system, payment for letter-post items, including bulk mail but excluding M bags and IBRS items, shall be established on the basis of a rate per item and a rate per kilogramme.
- 2 Payment for IBRS items shall be as described in the Letter Post Regulations.
- 3 The rates applied for flows to, from and between countries in the transitional system shall be:
 - 3.1 for the year 2014: 0.203 SDR per item and 1.591 SDR per kilogramme;
 - 3.2 for the year 2015: 0.209 SDR per item and 1.636 SDR per kilogramme;
 - 3.3 for the year 2016: 0.215 SDR per item and 1.682 SDR per kilogramme;
 - 3.4 for the year 2017: 0.221 SDR per item and 1.729 SDR per kilogramme.
- 4 For flows below 75 tonnes a year, the per-kilogramme and per-item components shall be converted into a total rate per kilogramme on the basis of a worldwide average of 12.23 items per kilogramme, except for the year 2014, for which the total rate per kilogramme of the year 2013 shall apply. The following rates shall apply:
 - 4.1 for the year 2014: 4.162 SDR per kilogramme;
 - 4.2 for the year 2015: 4.192 SDR per kilogramme;
 - 4.3 for the year 2016: 4.311 SDR per kilogramme;
 - 4.4 for the year 2017: 4.432 SDR per kilogramme.
- 5 For mail flows over 75 tonnes per year the flat rate per kilogramme listed above shall be applied if neither the origin designated operator nor the destination designated operator requests the revision mechanism in order to revise the rate on the basis of the actual number of items per kilogramme, rather than the worldwide average.

The sampling for the revision mechanism shall be applied in accordance with the conditions specified in the Letter Post Regulations.

- 6 The downward revision of the total rate in paragraph 4 may not be invoked by a country in the target system against a country in the transitional system unless the latter asks for a revision in the opposite direction.
- 7 Designated operators of countries in the terminal dues transitional system may send format-separated mail on an optional basis, in accordance with the conditions specified in the Letter Post Regulations. In the case of format separated-exchanges the rates in paragraph 3 above shall apply.
- 8 The payment for bulk mail to designated operators of countries in the target system shall be established by applying the rates per item and per kilogramme provided for in article 30. For bulk mail received, designated operators in the transitional system may request payment according to paragraph 3.
- 9 No reservations may be made to this article, except within the framework of a bilateral agreement.

Article 32

Quality of Service Fund

- 1 Terminal dues payable by all countries and territories to the countries classified by Congress as group 5 countries for terminal dues and the Quality of Service Fund (QSF), except for M bags, IBRS items and bulk mail items, shall be increased by 20% of the rates given in article 31 for payment into the Quality of Service Fund (QSF) for improving the quality of service in group 5 countries. There shall be no such payment from one group 5 country to another group 5 country.
- 2 Terminal dues, except for M bags, IBRS items and bulk mail items, payable by countries and territories classified by Congress as group 1 countries to the countries classified by Congress as group 4 countries shall be increased by 10% of the rates given in article 31, for payment into the QSF for improving the quality of service in group 4 countries.
- 3 Terminal dues, except for M bags, IBRS items and bulk mail items, payable by countries and territories classified by Congress as group 2 countries to the countries classified by Congress as group 4 countries shall be increased by 10% of the rates given in article 31, for payment into the QSF for improving the quality of service in group 4 countries.
- 4 Terminal dues, except in respect of M bags, IBRS items and bulk mail items, payable by countries and territories classified by Congress as group 1 countries to the countries classified by Congress as group 3 countries shall be increased in 2014 and 2015 by 8% of the rates given in article 31, and in 2016 and 2017 by 6% of the rates given in article 30.12, for payment into the QSF for improving the quality of service in group 3 countries.
- 5 Terminal dues, except in respect of M bags, IBRS items and bulk mail items, payable by countries and territories classified by Congress as group 2 countries to the countries classified by Congress as group 3 countries shall be increased in 2014 and 2015 by 2% of the rates given in article 31, for payment into the QSF for improving the quality of service in group 3 countries.
- 6 The combined terminal dues payable into the QSF for improving the quality of service of countries in groups 3, 4 and 5 shall be subject to a minimum of 20,000 SDR per annum for each beneficiary country. The additional funds needed for reaching this minimum amount shall be invoiced, in proportion to the volumes exchanged, to the countries in the target system prior to 2010.
- 7 Regional projects should in particular promote the implementation of UPU quality of service improvement programmes and the introduction of cost accounting systems in developing countries. The Postal Operations Council shall adopt, in 2014 at the latest, procedures for financing these projects.

Article 33

Transit charges

- 1 Closed mails and à découvert transit items exchanged between two designated operators or between two offices of the same member country by means of the services of one or more other designated operators (third party services) shall be subject to the payment of transit charges. The latter shall constitute remuneration for the services rendered in respect of land transit, sea transit and air transit. This principle shall also apply to missent items and misrouted mails.

CHAPTER 2
OTHER PROVISIONS

Article 34

Basic rates and provisions concerning air conveyance dues

- 1 The basic rate applicable to the settlement of accounts between designated operators in respect of air conveyance shall be approved by the Postal Operations Council. It shall be calculated by the International Bureau according to the formula specified in the Letter Post Regulations. However, the rates applying to the air conveyance of parcels sent via the merchandise return service shall be calculated according to the provisions defined in the Parcel Post Regulations.
- 2 The calculation of air conveyance dues on closed dispatches, priority items, airmail items and air parcels sent in transit à découvert, missent items and misrouted mails, as well as the relevant methods of accounting, are described in the Letter Post and Parcel Post Regulations.
- 3 The air conveyance dues for the whole distance flown shall be borne:
 - 3.1 in the case of closed mails, by the designated operator of the country of origin of the mails, including when these mails transit via one or more intermediate designated operators;
 - 3.2 in the case of priority items and airmail items in transit à découvert, including missent items, by the designated operator which forwards the items to another designated operator.
- 4 These same regulations shall be applicable to items exempted from land and sea transit charges if they are conveyed by air.
- 5 Each designated operator of destination which provides air conveyance of international mail within its country shall be entitled to reimbursement of the additional costs incurred for such conveyance provided that the weighted average distance of the sectors flown exceeds 300 kilometres. The Postal Operations Council may replace the weighted average distance by other relevant criteria. Unless agreement has been reached that no charge should be made, the dues shall be uniform for all priority mails and airmails originating abroad whether or not this mail is reforwarded by air.
- 6 However, where the terminal dues levied by the designated operator of destination are based specifically on costs or on domestic rates, no additional reimbursement for internal air conveyance shall be made.
- 7 The designated operator of destination shall exclude, for the purpose of calculating the weighted average distance, the weight of all mails for which the terminal dues calculation has been based specifically on costs or on the domestic rates of the designated operator of destination.

Article 35

Parcel post land and sea rates

- 1 Parcels exchanged between two designated operators shall be subject to inward land rates calculated by combining the base rate per parcel and base rate per kilogramme laid down in the Regulations.
 - 1.1 Bearing in mind the above base rates, designated operators may, in addition, be authorized to claim supplementary rates per parcel and per kilogramme in accordance with provisions laid down in the Regulations.
 - 1.2 The rates mentioned in 1 and 1.1 shall be payable by the designated operator of the country of origin, unless the Parcel Post Regulations provide for exceptions to this principle.
 - 1.3 The inward land rates shall be uniform for the whole of the territory of each country.
- 2 Parcels exchanged between two designated operators or between two offices of the same country by means of the land services of one or more other designated operators shall be subject to the transit land rates, payable to the designated operators which take part in the routing on land, laid down in the Regulations, according to the distance step applicable.
 - 2.1 For parcels in transit à découvert, intermediate designated operators shall be authorized to claim the single rate per item laid down in the Regulations.
 - 2.2 Transit land rates shall be payable by the designated operator of the country of origin unless the Parcel Post Regulations provide for exceptions to this principle.
- 3 Any designated operator which participates in the sea conveyance of parcels shall be authorized to claim sea rates. These rates shall be payable by the designated operator of the country of origin, unless the Parcel Post Regulations provide for exceptions to this principle.

- 3.1 For each sea conveyance used, the sea rate shall be laid down in the Parcel Post Regulations according to the distance step applicable.
- 3.2 Designated operators may increase by 50% at most the sea rate calculated in accordance with 3.1. On the other hand, they may reduce it as they wish.

Article 36

Authority of the Postal Operations Council to fix charges and rates

- 1 The Postal Operations Council shall have the authority to fix the following rates and charges, which are payable by designated operators in accordance with the conditions shown in the Regulations:
 - 1.1 transit charges for the handling and conveyance of letter mails through one or more intermediary countries;
 - 1.2 basic rates and air conveyance dues for the carriage of mail by air;
 - 1.3 inward land rates for the handling of inward parcels;
 - 1.4 transit land rates for the handling and conveyance of parcels through an intermediary country;
 - 1.5 sea rates for the conveyance of parcels by sea.
 - 1.6 outward land rates for the provision of the merchandise return service for parcels.
- 2 Any revision made, in accordance with a methodology that ensures equitable remuneration for designated operators performing the services, must be based on reliable and representative economic and financial data. Any change decided upon shall enter into force at a date set by the Postal Operations Council.

Article 37

Provisions specific to the settlement of accounts and payments for international postal exchanges

- 1 Settlements in respect of operations carried out in accordance with the present Convention (including settlements for the transport (forwarding) of postal items, settlements for the treatment of postal items in the country of destination and settlements in compensation for any loss, theft or damage relating to postal items) shall be based on and made in accordance with the provisions of the Convention and other Acts of the Union, and shall not require the preparation of any documents by a designated operator except in cases provided for in the Acts of the Union.

PART IV

FINAL PROVISIONS

Article 38

Conditions for approval of proposals concerning the Convention and the Regulations

- 1 To become effective, proposals submitted to Congress relating to this Convention must be approved by a majority of the member countries present and voting which have the right to vote. At least half of the member countries represented at Congress and having the right to vote shall be present at the time of voting.
- 2 To become effective, proposals relating to the Letter Post Regulations and the Parcel Post Regulations must be approved by a majority of the members of the Postal Operations Council having the right to vote.
- 3 To become effective, proposals introduced between Congresses relating to this Convention and to its Final Protocol must obtain:
 - 3.1 two thirds of the votes, at least one half of the member countries of the Union which have the right to vote having taken part in the vote, if they involve amendments;
 - 3.2 a majority of the votes if they involve interpretation of the provisions.
- 4 Notwithstanding the provisions under 3.1, any member country whose national legislation is as yet incompatible with the proposed amendment may, within ninety days from the date of notification of the latter, make a written declaration to the Director General of the International Bureau stating that it is unable to accept the amendment.

Article 39**Reservations at Congress**

- 1 Any reservation which is incompatible with the object and purpose of the Union shall not be permitted.
- 2 As a general rule, any member country whose views are not shared by other member countries shall endeavour, as far as possible, to conform to the opinion of the majority. Reservations should be made only in cases of absolute necessity, and proper reasons given.
- 3 Reservations to any article of the present Convention shall be submitted to Congress as a Congress proposal written in one of the working languages of the International Bureau and in accordance with the relevant provisions of the Rules of Procedure of Congresses.
- 4 To become effective, proposals concerning reservations must be approved by whatever majority is required for amendment of the article to which the reservation relates.
- 5 In principle, reservations shall be applied on a reciprocal basis between the reserving member country and the other member countries.
- 6 Reservations to the present Convention shall be inserted in the Final Protocol to the present Convention, on the basis of proposals approved by Congress.

Article 40**Entry into force and duration of the Convention**

- 1 This Convention shall come into force on 1 January 2014 and shall remain in operation until the entry into force of the Acts of the next Congress.

In witness whereof the plenipotentiaries of the Governments of the member countries have signed this Convention in a single original which shall be deposited with the Director General of the International Bureau. A copy thereof shall be delivered to each party by the International Bureau of the Universal Postal Union.

Done at Doha, 11 October 2012

Final Protocol to the Universal Postal Convention

At the moment of proceeding to signature of the Universal Postal Convention concluded this day, the undersigned plenipotentiaries have agreed the following:

Article I**Ownership of postal items. Withdrawal from the post. Alteration or correction of address**

- 1 The provisions in article 5.1 and 2 shall not apply to Antigua and Barbuda, Bahrain (Kingdom), Barbados, Belize, Botswana, Brunei Darussalam, Canada, Hong Kong, China, Dominica, Egypt, Fiji, Gambia, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Overseas Dependent Territories of the United Kingdom, Grenada, Guyana, Ireland, Jamaica, Kenya, Kiribati, Kuwait, Lesotho, Malawi, Malaysia, Mauritius, Nauru, New Zealand, Nigeria, Papua New Guinea, Saint Christopher and Nevis, Saint Lucia, Saint Vincent and the Grenadines, Samoa, Seychelles, Sierra Leone, Singapore, Solomon Islands, Swaziland, Tanzania (United Rep.), Trinidad and Tobago, Tuvalu, Uganda, Vanuatu and Zambia.
- 2 Nor shall article 5.1 and 2 apply to Austria, Denmark and Iran (Islamic Rep.), whose internal legislation does not allow withdrawal from the Post or alteration of the address of correspondence, at the request of the sender, from the time when the addressee has been informed of the arrival of an item addressed to him.
- 3 Article 5.1 shall not apply to Australia, Ghana and Zimbabwe.
- 4 Article 5.2 shall not apply to Bahamas, Belgium, the Dem. People's Rep. of Korea, Iraq and Myanmar, whose legislation does not permit withdrawal from the post or alteration of address of letter-post items at the sender's request.
- 5 Article 5.2 shall not apply to the United States of America.
- 6 Article 5.2 shall apply to Australia only in so far as that article is consistent with its domestic legislation.

- 7 Notwithstanding article 5.2, Dem. Rep. of the Congo, El Salvador, Panama (Rep.), Philippines and Venezuela (Bolivarian Rep.) shall be authorized not to return postal parcels after the addressee has requested their clearance by Customs, since this is incompatible with those countries' customs legislation.

Article II Charges

- 1 Notwithstanding article 6, Australia, Canada and New Zealand shall be authorized to collect postal charges other than those provided for in the Regulations, when such charges are consistent with the legislation of their countries.

Article III Exception to the exemption of items for the blind from postal charges

- 1 Notwithstanding article 7, Indonesia, Saint Vincent and the Grenadines and Turkey, which do not concede exemption from postal charges to items for the blind in their internal service, may collect the postage and charges for special services which may not, however, exceed those in their internal service.
- 2 France shall apply the provisions of article 7 concerning items for the blind subject to its national regulations.
- 3 Notwithstanding article 7.3, and in accordance with its national legislation, Brazil reserves the right to consider as items for the blind only those items which are sent by or addressed to blind persons or organizations for the blind. Items not satisfying these conditions shall be subject to payment of postage.
- 4 Notwithstanding article 7, New Zealand will accept as items for the blind for delivery in New Zealand only those items that are exempted from postal charges in its domestic service.
- 5 Notwithstanding article 7, Finland, which does not provide exemption from postal charges for items for the blind in its domestic service according to the definitions in article 7 adopted by Congress, may collect the domestic charges for items for the blind destined for other countries.
- 6 Notwithstanding article 7, Canada, Denmark and Sweden allow exemption from postal charges for the blind only to the extent provided for in their internal legislation.
- 7 Notwithstanding article 7, Iceland accepts exemption from postal charges for the blind only to the extent provided for in its internal legislation.
- 8 Notwithstanding article 7, Australia will accept as items for the blind for delivery in Australia only those items that are exempted from postal charges in its domestic service.
- 9 Notwithstanding article 7, Australia, Austria, Canada, Germany, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Japan, Switzerland and United States of America may collect the charges for special services which are applied items for the blind in their internal service.

Article IV Postage stamps

- 1 Notwithstanding article 8.7, Australia, Great Britain, Malaysia and New Zealand will process letter-post items and postal parcels bearing postage stamps using new materials or technologies that are not compatible with their respective mail processing machines only upon prior agreement with the designated operator of origin concerned.

Article V Basic services

- 1 Notwithstanding the provisions of article 13, Australia does not agree to the extension of basic services to include postal parcels.
- 2 The provisions of article 13.2.4 shall not apply to Great Britain, whose national legislation requires a lower weight limit. Health and safety legislation in Great Britain limits the weight of mail bags to 20 kilogrammes.
- 3 Notwithstanding article 13.2.4, Kazakhstan and Uzbekistan shall be authorized to limit to 20 kilogrammes the maximum weight of inward and outward M bags.

Article VI**Advice of delivery**

- 1 Canada shall be authorized not to apply article 15.3.3, as regards parcels, given that it does not offer the advice of delivery service for parcels in its internal service.

Article VII**Prohibitions (letter post)**

- 1 Exceptionally, Dem. People's Rep. of Korea and Lebanon shall not accept registered items containing coins, bank notes, securities of any kind payable to bearer, travellers' cheques, platinum, gold or silver whether manufactured or not, precious stones, jewels or other valuable articles. They shall not be strictly bound by the provisions of the Letter Post Regulations with regard to their liability in cases of theft or damage, or where items containing articles made of glass or fragile articles are concerned.
- 2 Exceptionally, Bolivia, China (People's Rep.), excluding Hong Kong Special Administrative Region, Iraq, Nepal, Pakistan, Saudi Arabia, Sudan and Viet Nam shall not accept registered items containing coins, bank notes, currency notes or securities of any kind payable to bearer, travellers' cheques, platinum, gold or silver whether manufactured or not, precious stones, jewels or other valuable articles.
- 3 Myanmar reserves the right not to accept insured items containing the valuable articles listed in article 18.6, as this is contrary to its internal regulations.
- 4 Nepal does not accept registered items or insured items containing currency notes or coins, except by special agreement to that effect.
- 5 Uzbekistan does not accept registered or insured items containing coins, bank notes, cheques, postage stamps or foreign currency and shall accept no liability in cases of loss of or damage to such items.
- 6 Iran (Islamic Rep.) does not accept items containing articles contrary to the principles of the Islamic religion, and reserves the right not to accept letter-post items (ordinary, registered or insured) containing coins, bank notes, travellers' cheques, platinum, gold or silver, whether manufactured or not, precious stones, jewels or other valuable articles, and shall accept no liability in cases of loss or damage to such items.
- 7 The Philippines reserves the right not to accept any kind of letter post (ordinary, registered or insured) containing coins, currency notes or securities of any kind payable to bearer, travellers' cheques, platinum, gold or silver, whether manufactured or not, precious stones or other valuable articles.
- 8 Australia does not accept postal items of any kind containing bullion or bank notes. In addition, it does not accept registered items for delivery in Australia, or items in transit à découvert, containing valuables such as jewellery, precious metals, precious or semi-precious stones, securities, coins or any form of negotiable financial instrument. It declines all liability for items posted which are not in compliance with this reservation.
- 9 China (People's Rep.), excluding Hong Kong Special Administrative Region, shall not accept insured items containing coins, bank notes, currency notes or securities of any kind payable to bearer and travellers' cheques in accordance with its internal regulations.
- 10 Latvia and Mongolia reserve the right not to accept, in accordance with their national legislation, ordinary, registered or insured mail containing coins, bank notes, securities payable to bearer and travellers' cheques.
- 11 Brazil reserves the right not to accept ordinary, registered or insured mail containing coins, bank notes in circulation or securities of any kind payable to bearer.
- 12 Viet Nam reserves the right not to accept letters containing articles or goods.
- 13 Indonesia does not accept registered or insured items containing coins, bank notes, cheques, postage stamps, foreign currency, or any kind of securities payable to bearer for delivery in Indonesia, and shall accept no liability in cases of loss of or damage to such items.
- 14 Kyrgyzstan reserves the right not to accept letter-post items (ordinary, registered, insured, small packets) containing coins, currency notes or securities of any kind payable to bearer, travellers' cheques, platinum, gold or silver, whether manufactured or not, precious stones, jewels or other valuable articles, and shall accept no liability in cases of loss of or damage to such items.
- 15 Azerbaijan and Kazakhstan shall not accept registered or insured items containing coins, banknotes, credit notes or any securities payable to bearer, cheques, precious metals whether manufactured or not, precious stones, jewels and other valuable articles or foreign currency, and shall accept no liability in cases of loss of or damage to such items.

- 16 Moldova and the Russian Federation do not accept registered or insured items containing bank notes in circulation, securities (cheques) of any kind payable to bearer or foreign currency, and shall accept no liability in cases of loss of or damage to such items.
- 17 Notwithstanding article 18.3, France reserves the right not to accept items containing goods in cases where these items do not comply with its national regulations, or international regulations, or technical and packing instructions for air transport.

Article VIII

Prohibitions (postal parcels)

- 1 Myanmar and Zambia shall be authorized not to accept insured parcels containing the valuable articles covered in article 18.6.1.3.1, since this is contrary to their internal regulations.
- 2 Exceptionally, Lebanon and Sudan shall not accept parcels containing coins, currency notes or securities of any kind payable to bearer, travellers' cheques, platinum, gold or silver whether manufactured or not, precious stones or other valuable articles, or containing liquids or easily liquefiable elements or articles made of glass or similar or fragile articles. They shall not be bound by the relevant provisions of the Parcel Post Regulations.
- 3 Brazil shall be authorized not to accept insured parcels containing coins and currency notes in circulation, as well as any securities payable to bearer, since this is contrary to its internal regulations.
- 4 Ghana shall be authorized not to accept insured parcels containing coins and currency notes in circulation, since this is contrary to its internal regulations.
- 5 In addition to the articles listed in article 18, Saudi Arabia shall be authorized not to accept parcels containing coins, currency notes or securities of any kind payable to bearer, travellers' cheques, platinum, gold or silver, whether manufactured or not, precious stones or other valuable articles. Nor does it accept parcels containing medicines of any kind unless they are accompanied by a medical prescription issued by a competent official authority, products designed for extinguishing fires, chemical liquids or articles contrary to the principles of the Islamic religion.
- 6 In addition to the articles referred to in article 18, Oman does not accept items containing:
 - 6.1 medicines of any sort unless they are accompanied by a medical prescription issued by a competent official authority;
 - 6.2 fire-extinguishing products or chemical liquids;
 - 6.3 articles contrary to the principles of the Islamic religion.
- 7 In addition to the articles listed in article 18, Iran (Islamic Rep.) shall be authorized not to accept parcels containing articles contrary to the principles of the Islamic religion, and reserves the right not to accept ordinary or insured parcels containing coins, bank notes, travellers' cheques, platinum, gold or silver, whether manufactured or not, precious stones, jewels or other valuable articles; it shall accept no liability in cases of loss or damage to such items.
- 8 The Philippines shall be authorized not to accept any kind of parcel containing coins, currency notes or securities of any kind payable to bearer, travellers' cheques, platinum, gold or silver whether manufactured or not, precious stones or other valuable articles, or containing liquids or easily liquefiable elements or articles made of glass or similar or fragile articles.
- 9 Australia does not accept postal items of any kind containing bullion or bank notes.
- 10 China (People's Rep.) shall not accept ordinary parcels containing coins, currency notes or securities of any kind payable to bearer, travellers' cheques, platinum, gold or silver, whether manufactured or not, precious stones or other valuable articles. Furthermore, with the exception of the Hong Kong Special Administrative Region, insured parcels containing coins, currency notes or securities of any kind payable to bearer and travellers' cheques shall not be accepted.
- 11 Mongolia reserves the right not to accept, in accordance with its national legislation, parcels containing coins, bank notes, securities payable to bearer and travellers' cheques.
- 12 Latvia does not accept ordinary and insured parcels containing coins, bank notes, securities (cheques) of any kind payable to bearer or foreign currency, and shall accept no liability in cases of loss of or damage to such items.
- 13 Moldova, the Russian Federation, Ukraine and Uzbekistan do not accept ordinary or insured parcels containing bank notes in circulation, securities (cheques) of any kind payable to bearer or foreign currency, and shall accept no liability in cases of loss of or damage to such items.
- 14 Azerbaijan and Kazakhstan do not accept ordinary or insured parcels containing coins, bank notes, credit notes or any securities payable to bearer, cheques, precious metals, whether manufactured or not, precious stones, jewels and other valuable articles or foreign currency, and shall accept no liability in cases of loss of or damage to such items.

Article IX**Articles subject to customs duty**

- 1 With reference to article 18, Bangladesh and El Salvador do not accept insured items containing articles subject to customs duty.
- 2 With reference to article 18, Afghanistan, Albania, Azerbaijan, Belarus, Cambodia, Chile, Colombia, Cuba, Dem. People's Rep. of Korea, El Salvador, Estonia, Kazakhstan, Latvia, Moldova, Nepal, Peru, Russian Federation, San Marino, Turkmenistan, Ukraine, Uzbekistan and Venezuela (Bolivarian Rep.) do not accept ordinary and registered letters containing articles subject to customs duty.
- 3 With reference to article 18, Benin, Burkina Faso, Côte d'Ivoire (Rep.), Djibouti, Mali and Mauritania do not accept ordinary letters containing articles subject to customs duty.
- 4 Notwithstanding the provisions set out under 1 to 3, the sending of serums, vaccines and urgently required medicaments which are difficult to procure shall be permitted in all cases.

Article X**Inquiries**

- 1 Notwithstanding article 19.3, Cape Verde, Chad, Dem. People's Rep. of Korea, Egypt, Gabon, Overseas Dependent Territories of the United Kingdom, Greece, Iran (Islamic Rep.), Kyrgyzstan, Mongolia, Myanmar, Philippines, Saudi Arabia, Sudan, Syrian Arab Rep., Turkmenistan, Ukraine, Uzbekistan and Zambia reserve the right to collect from customers charges on inquiries lodged in respect of letter-post items.
- 2 Notwithstanding article 19.3, Argentina, Austria, Azerbaijan, Lithuania, Moldova and Slovakia reserve the right to collect a special charge when, on completion of the investigation conducted in response to the inquiry, it emerges that the latter was unjustified.
- 3 Afghanistan, Cape Verde, Congo (Rep.), Egypt, Gabon, Iran (Islamic Rep.), Kyrgyzstan, Mongolia, Myanmar, Saudi Arabia, Sudan, Suriname, Syrian Arab Rep., Turkmenistan, Ukraine, Uzbekistan and Zambia reserve the right to collect an inquiry charge from customers in respect of parcels.
- 4 Notwithstanding article 19.3, Brazil, Panama (Rep.) and the United States of America reserve the right to collect a charge from customers for inquiries lodged in respect of letter-post items and parcels posted in countries which apply that type of charge in accordance with paragraphs 1 to 3 of this article.

Article XI**Presentation-to-Customs charge**

- 1 Gabon reserves the right to collect a presentation-to-Customs charge from customers.
- 2 Notwithstanding article 20.2, Brazil reserves the right to collect a presentation-to-Customs charge from customers for any item submitted to customs control.
- 3 Notwithstanding article 20.2, Greece reserves the right to collect from customers a presentation-to-Customs charge for all items presented to Customs authorities.
- 4 Congo (Rep.) and Zambia reserve the right to collect a presentation-to-Customs charge from customers in respect of parcels.

Article XII**Posting abroad of letter-post items**

- 1 Australia, Austria, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Greece, New Zealand and United States of America reserve the right to impose a charge, equivalent to the cost of the work it incurs, on any designated operator which, under the provisions of article 28.4, sends to it items for disposal which were not originally dispatched as postal items by their services.
- 2 Notwithstanding article 28.4, Canada reserves the right to collect from the designated operator of origin such amount as will ensure recovery of not less than the costs incurred by it in the handling of such items.
- 3 Article 28.4 allows the designated operator of destination to claim, from the designated operator of posting, appropriate remuneration for delivering letter-post items posted abroad in large quantities. Australia and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland reserve the right to limit any such payment to the appropriate domestic tariff for equivalent items in the country of destination.

- 4 Article 28.4 allows the designated operator of destination to claim, from the designated operator of posting, appropriate remuneration for delivering letter-post items posted abroad in large quantities. The following member countries reserve the right to limit any such payment to the limits authorized in the Regulations for bulk mail: Bahamas, Barbados, Brunei Darussalam, China (People's Rep.), United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Overseas Dependent Territories of the United Kingdom, Grenada, Guyana, India, Malaysia, Nepal, Netherlands, Netherlands Antilles and Aruba, New Zealand, Saint Lucia, Saint Vincent and the Grenadines, Singapore, Sri Lanka, Suriname, Thailand and United States of America.
- 5 Notwithstanding the reservations under 4, the following member countries reserve the right to apply in full the provisions of article 28 of the Convention to mail received from Union member countries: Argentina, Austria, Benin, Brazil, Burkina Faso, Cameroon, Canada, Côte d'Ivoire (Rep.), Cyprus, Denmark, Egypt, France, Germany, Greece, Guinea, Iran (Islamic Rep.), Israel, Italy, Japan, Jordan, Lebanon, Luxembourg, Mali, Mauritania, Monaco, Morocco, Norway, Portugal, Saudi Arabia, Senegal, Switzerland, Syrian Arab Rep. and Togo.
- 6 In application of article 28.4, Germany reserves the right to request the mailing country to grant compensation of the amount it would receive from the country of which the sender is resident.
- 7 Notwithstanding the reservations made under article XII, China (People's Rep.) reserves the right to limit any payment for delivering letter-post items posted abroad in large quantities to the limits authorized in the UPU Convention and Letter Post Regulations for bulk mail.

Article XIII

Basic rates and provisions concerning air conveyance dues

- 1 Notwithstanding the provisions of article 34, Australia reserves the right to apply air conveyance rates for outward parcels sent via the merchandise return service, either as laid down in the Parcel Post Regulations or by any other means, including bilateral agreements.

Article XIV

Exceptional inward land rates

- 1 Notwithstanding article 35, Afghanistan reserves the right to collect an additional exceptional inward land rate of 7.50 SDR per parcel.

Article XV

Special tariffs

- 1 Belgium, Norway and United States of America may collect higher land rates for air parcels than for surface parcels.
- 2 Lebanon shall be authorized to collect for parcels up to 1 kilogramme the charge applicable to parcels over 1 and up to 3 kilogrammes.
- 3 Panama (Rep.) shall be authorized to collect 0.20 SDR per kilogramme for surface airlifted (S.A.L.) parcels in transit.

Article XVI

Authority of the Postal Operations Council to fix charges and rates

- 1 Notwithstanding article 36.1.6, Australia reserves the right to apply outward land rates for the provision of the merchandise return service for parcels, either as laid down in the Parcel Post Regulations or by any other means, including bilateral agreements.

In witness whereof, the plenipotentiaries below have drawn up this Protocol which shall have the same force and the same validity as if its provisions were inserted in the text of the Convention itself, and they have signed it in a single original which shall be deposited with the Director General of the International Bureau. A copy thereof shall be delivered to each party by the International Bureau of the Universal Postal Union.

Done at Doha, 11 October 2012

Universal Postal Convention

The undersigned, plenipotentiaries of the governments of the member countries of the Union, having regard to article 22.3 of the Constitution of the Universal Postal Union concluded at Vienna on 10 July 1964, have by common consent and subject to article 25.4 of the Constitution drawn up in this Convention the rules applicable throughout the international postal service.

SECTION I

RULES APPLICABLE IN COMMON THROUGHOUT THE INTERNATIONAL POSTAL SERVICE

Article 1

Definitions

- 1 For the purposes of the Universal Postal Convention, the following terms shall have the meanings defined below:
 - 1.1 *letter-post item*: item described in and conveyed under the conditions of the Universal Postal Convention and Regulations;
 - 1.2 *parcel-post item*: item described in and conveyed under the conditions of the Universal Postal Convention and Regulations;
 - 1.3 *EMS item*: item described in and conveyed under the conditions of the Universal Postal Convention, Regulations and associated EMS instruments;
 - 1.4 *documents*: a letter-post, parcel-post or EMS item consisting of any piece of written, drawn, printed or digital information, excluding objects of merchandise, whose physical specifications lie within the limits specified in the Regulations;
 - 1.5 *goods*: a letter-post, parcel-post or EMS item consisting of any tangible and movable object other than money, including objects of merchandise, which does not fall under the definition of "documents" as provided in paragraph 1.4 above and whose physical specifications lie within the limits specified in the Regulations;
 - 1.6 *closed mail*: labelled receptacle(s) sealed with or without lead, containing postal items;
 - 1.7 *misrouted mails*: receptacles received at an office of exchange other than the one mentioned on the (receptacle) label;
 - 1.8 *personal data*: information needed to identify a postal service user;
 - 1.9 *missent items*: items received at an office of exchange meant for an office of exchange in another member country;
 - 1.10 *transit charges*: remuneration for services rendered by a carrier in the country crossed (designated operator, other service or combination of the two) in respect of the land, sea and/or air transit of letter-post items;
 - 1.11 *terminal dues*: remuneration owed to the designated operator of the country of destination by the designated operator of the dispatching country in compensation for the costs incurred in the country of destination for letter-post items received;
 - 1.12 *designated operator*: any governmental or non-governmental entity officially designated by the member country to operate postal services and to fulfil the related obligations arising out of the Acts of the Union on its territory;
 - 1.13 *small packet*: item conveyed under the conditions of the Convention and the Regulations;
 - 1.14 *inward land rate*: remuneration owed to the designated operator of the country of destination by the designated operator of the dispatching country in compensation for the costs incurred in the country of destination for parcels received;
 - 1.15 *transit land rate*: remuneration owed for services rendered by a carrier in the country crossed (designated operator, other service or combination of the two) in respect of the land and/or air transit of parcels through its territory;
 - 1.16 *sea rate*: remuneration owed for services rendered by a carrier (designated operator, other service or a combination of the two) participating in the sea conveyance of parcels;
 - 1.17 *inquiry*: a complaint or query relating to the use of a postal service submitted in accordance with the conditions of the Convention and its Regulations;

- 1.18 *universal postal service*: the permanent provision of quality basic postal services at all points in a member country's territory, for all customers, at affordable prices;
- 1.19 *transit à découvert*: open transit through an intermediate country, of items whose number or weight does not justify the make-up of closed mails for the destination country.

Article 2

Designation of the entity or entities responsible for fulfilling the obligations arising from adherence to the Convention

- 1 Member countries shall notify the International Bureau, within six months of the end of Congress, of the name and address of the governmental body responsible for overseeing postal affairs. Within six months of the end of Congress, member countries shall also provide the International Bureau with the name and address of the operator or operators officially designated to operate postal services and to fulfil the obligations arising from the Acts of the Union on their territory. Between Congresses, member countries shall notify the International Bureau of any changes in the governmental bodies as soon as possible. Any changes with regard to the officially designated operators shall also be notified to the International Bureau as soon as possible, and preferably at least three months prior to the entry into force of the change.
- 2 When a member country officially designates a new operator, it shall indicate the scope of the postal services that the latter will provide under the Acts of the Union, as well as the operator's geographical coverage on its territory.

Article 3

Universal postal service

- 1 In order to support the concept of the single postal territory of the Union, member countries shall ensure that all users/customers enjoy the right to a universal postal service involving the permanent provision of quality basic postal services at all points in their territory, at affordable prices.
- 2 With this aim in view, member countries shall set forth, within the framework of their national postal legislation or by other customary means, the scope of the postal services offered and the requirement for quality and affordable prices, taking into account both the needs of the population and their national conditions.
- 3 Member countries shall ensure that the offers of postal services and quality standards will be achieved by the operators responsible for providing the universal postal service.
- 4 Member countries shall ensure that the universal postal service is provided on a viable basis, thus guaranteeing its sustainability.

Article 4

Freedom of transit

- 1 The principle of the freedom of transit is set forth in article 1 of the Constitution. It shall carry with it the obligation for each member country to ensure that its designated operators forward, always by the quickest routes and the most secure means which they use for their own items, closed mails and *à découvert* letter-post items which are passed to them by another designated operator. This principle shall also apply to missent items and misrouted mails.
- 2 Member countries which do not participate in the exchange of postal items containing infectious substances or radioactive substances shall have the option of not admitting these items in transit *à découvert* through their territory. The same shall also apply to printed papers, periodicals, magazines, small packets and M bags the content of which does not satisfy the legal requirements governing the conditions of their publication or circulation in the country crossed.
- 3 Freedom of transit for parcels shall be guaranteed throughout the territory of the Union.
- 4 If a member country fails to observe the provisions regarding freedom of transit, other member countries may discontinue their provision of postal services with that member country.

Article 5

Ownership of postal items. Withdrawal from the post. Alteration or correction of address and/or name of the addressee (name of the legal person, or family name, given name or patronymic (if any)). Redirection. Return to sender of undeliverable items

- 1 A postal item shall remain the property of the sender until it is delivered to the rightful owner, except when the item has been seized in pursuance of the national legislation of the country of origin or destination and, in case of application of article 19.2.1.1 or 19.3, in accordance with the national legislation of the country of transit.
- 2 The sender of a postal item may have it withdrawn from the post or have its address and/or the name of the addressee (name of the legal person, or family name, given name or patronymic (if any)) altered or corrected. The charges and other conditions are laid down in the Regulations.
- 3 Member countries shall ensure that their designated operators redirect postal items if an addressee has changed his address, and return undeliverable items to the sender. The charges and other conditions are laid down in the Regulations.

Article 6

Postage stamps

- 1 The term "postage stamp" shall be protected under the present Convention and shall be reserved exclusively for stamps which comply with the conditions of this article and of the Regulations.
- 2 Postage stamps:
 - 2.1 shall be issued and put into circulation solely under the authority of the member country or territory, in conformity with the Acts of the Union;
 - 2.2 are a manifestation of sovereignty and constitute proof of prepayment of the postage corresponding to their intrinsic value when affixed to postal items, in conformity with the Acts of the Union;
 - 2.3 must be in circulation, for postal prepayment or for philatelic purposes, in the member country or territory of issue, according to its national legislation;
 - 2.4 must be accessible to all citizens within the member country or territory of issue.
- 3 Postage stamps comprise:
 - 3.1 the name of the member country or territory of issue, in roman letters, or, if the UPU International Bureau is so requested by the member country or territory of issue, the abbreviation or initials officially representing the member country or territory of issue, in accordance with the conditions laid down in the Regulations;⁷
 - 3.2 the face value, expressed:
 - 3.2.1 in principle, in the official currency of the country or territory of issue, or as a letter or symbol;
 - 3.2.2 through other identifying characteristics.
- 4 Emblems of state, official control marks and logos of intergovernmental organizations featuring on postage stamps shall be protected within the meaning of the Paris Convention for the Protection of Industrial Property.
- 5 The subjects and designs of postage stamps shall:
 - 5.1 be in keeping with the spirit of the Preamble to the UPU Constitution and with decisions taken by the Union's bodies;
 - 5.2 be closely linked to the cultural identity of the member country or territory, or contribute to the dissemination of culture or to maintaining peace;
 - 5.3 have, when commemorating leading figures or events not native to the member country or territory, a close bearing on the country or territory in question;
 - 5.4 be devoid of political character or of any topic of an offensive nature in respect of a person or a country;
 - 5.5 be of major significance to the member country or territory.
- 6 Postal prepayment impressions, franking machine impressions and impressions made by a printing press or another printing or stamping process in accordance with the Acts of the Union may be used only with the authorization of the member country or territory.
- 7 Prior to issuing postage stamps using new materials or technologies, member countries shall provide the International Bureau with the necessary information concerning their compatibility with mail processing machines. The International Bureau shall inform the other member countries and their designated operators accordingly.

⁷ An exception shall be granted to the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the country which invented the postage stamp.

Article 7**Sustainable development**

- 1 Member countries and/or their designated operators shall adopt and implement a proactive sustainable development strategy focusing on environmental, social and economic action at all levels of postal operations and promote sustainable development awareness.

Article 8**Postal security**

- 1 Member countries and their designated operators shall observe the security requirements defined in the UPU security standards and shall adopt and implement a proactive security strategy at all levels of postal operations to maintain and enhance the confidence of the general public in the postal services provided by designated operators, in the interests of all officials involved. This strategy shall include the objectives defined in the Regulations, as well as the principle of complying with requirements for providing electronic advance data on postal items identified in implementing provisions (including the type of, and criteria for, postal items) adopted by the Council of Administration and Postal Operations Council, in accordance with UPU technical messaging standards. The strategy shall also include the exchange of information on maintaining the safe and secure transport and transit of mails between member countries and their designated operators.
- 2 Any security measures applied in the international postal transport chain must be commensurate with the risks or threats that they seek to address, and must be implemented without hampering worldwide mail flows or trade by taking into consideration the specificities of the mail network. Security measures that have a potential global impact on postal operations must be implemented in an internationally coordinated and balanced manner, with the involvement of the relevant stakeholders.

Article 9**Violations**

- 1 Postal items
 - 1.1 Member countries shall undertake to adopt the necessary measures to prevent, prosecute and punish any person found guilty of the following:
 - 1.1.1 the insertion in postal items of narcotics and psychotropic substances, as well as dangerous goods, where their insertion has not been expressly authorized by the Convention and Regulations;
 - 1.1.2 the insertion in postal items of objects of a paedophilic nature or of a pornographic nature using children.
 - 2 Means of postal prepayment and postal payment itself
 - 2.1 Member countries shall undertake to adopt the necessary measures to prevent, prosecute and punish any violations concerning the means of postal prepayment set out in this Convention, such as:
 - 2.1.1 postage stamps, in circulation or withdrawn from circulation;
 - 2.1.2 prepayment impressions;
 - 2.1.3 impressions of franking machines or printing presses;
 - 2.1.4 international reply coupons.
 - 2.2 In this Convention, violations concerning means of postal prepayment refer to any of the acts outlined below committed by any persons with the intention of obtaining illegitimate gain for oneself or for a third party. The following acts shall be punished:
 - 2.2.1 any act of falsifying, imitating or counterfeiting any means of postal prepayment, or any illegal or unlawful act linked to the unauthorized manufacturing of such items;
 - 2.2.2 manufacture, use, release for circulation, commercialization, distribution, dissemination, transportation, exhibition or display (also in the form of catalogues and for advertising purposes) of any means of postal prepayment which has been falsified, imitated or counterfeited;
 - 2.2.3 any act of using or circulating, for postal purposes, any means of postal prepayment which has already been used;
 - 2.2.4 any attempt to commit any of these violations.

3 Reciprocity

- 3.1 As regards sanctions, no distinction shall be made between the acts outlined in 2, irrespective of whether national or foreign means of postal prepayment are involved; this provision shall not be subject to any legal or conventional condition of reciprocity.

Article 10

Processing of personal data

- 1 Personal data on users may be employed only for the purposes for which they were gathered in accordance with applicable national legislation.
- 2 Personal data on users shall be disclosed only to third parties authorized by applicable national legislation to access them.
- 3 Member countries and their designated operators shall ensure the confidentiality and security of personal data on users, in accordance with their national legislation.
- 4 Designated operators shall inform their customers of the use that is made of their personal data, and of the purpose for which they have been gathered.
- 5 Without prejudice to the foregoing, designated operators may transfer electronically personal data to the designated operators of destination or transit countries that need these data in order to fulfil the service.

Article 11

Exchange of closed mails with military units

- 1 Closed letter-post mails may be exchanged through the intermediary of the land, sea or air services of other countries:
 - 1.1 between the post offices of any member country and the commanding officers of military units placed at the disposal of the United Nations;
 - 1.2 between the commanding officers of such military units;
 - 1.3 between the post offices of any member country and the commanding officers of naval, air or army units, warships or military aircraft of the same country stationed abroad;
 - 1.4 between the commanding officers of naval, air or army units, warships or military aircraft of the same country.
- 2 Letter-post items enclosed in the mails referred to under 1 shall be confined to items addressed to or sent by members of military units or the officers and crews of the ships or aircraft to or from which the mails are forwarded. The rates and conditions of dispatch applicable to them shall be fixed, according to its regulations, by the designated operator of the member country which has made the military unit available or to which the ships or aircraft belong.
- 3 In the absence of special agreement, the designated operator of the member country which has made the military unit available or to which the warships or military aircraft belong shall be liable to the designated operators concerned for the transit charges for the mails, the terminal dues and the air conveyance dues.

Article 12

Posting abroad of letter-post items

- 1 A designated operator shall not be bound to forward or deliver to the addressee letter-post items which senders residing in the territory of its member country post or cause to be posted in a foreign country with the object of profiting by the more favourable rate conditions there.
- 2 The provisions set out under 1 shall be applied without distinction both to letter-post items made up in the sender's country of residence and then carried across the frontier and to letter-post items made up in a foreign country.
- 3 The designated operator of destination may claim from the designated operator of posting, payment of the internal rates. If the designated operator of posting does not agree to pay these rates within a time limit set by the designated operator of destination, the latter may either return the items to the designated operator of posting and shall be entitled to claim reimbursement of the redirection costs, or handle them in accordance with its national legislation.
- 4 A designated operator shall not be bound to forward or deliver to the addressees letter-post items which senders post or cause to be posted in large quantities in a country other than the country where they reside if the amount of terminal dues to be received is lower than the sum that would have been received if the mail had been posted

in the country where the senders reside. The designated operator of destination may claim from the designated operator of posting payment commensurate with the costs incurred and which may not exceed the higher of the following two amounts: either 80% of the domestic tariff for equivalent items, or the rates applicable pursuant to articles 29.5 to 29.11, 29.12 to 29.15, or 30.9, as appropriate. If the designated operator of posting does not agree to pay the amount claimed within a time limit set by the designated operator of destination, the designated operator of destination may either return the items to the designated operator of posting and shall be entitled to claim reimbursement of the redirection costs, or handle them in accordance with its national legislation.

Article 13

Use of UPU forms

- 1 Unless otherwise provided by the Acts of the Union, only designated operators shall use UPU forms and documentation for the operation of postal services and exchange of postal items in accordance with the Acts of the Union.
- 2 Designated operators may use UPU forms and documentation for the operation of extraterritorial offices of exchange (ETOE), as well as international mail processing centres (IMPCs) established by designated operators outside their respective national territory, as further defined in paragraph 6, in order to facilitate the operation of the aforementioned postal services and exchange of postal items.
- 3 The exercise of the possibility outlined in paragraph 2 shall be subject to the national legislation or policy of the member country or territory in which the ETOE or IMPC is established. In this regard, and without prejudice to the designation obligations contained in article 2, designated operators shall guarantee the continued fulfilment of their obligations under the Convention and be fully responsible for all their relations with other designated operators and with the International Bureau.
- 4 The requirement set forth in paragraph 3 shall equally apply to the destination member country for the acceptance of postal items from such ETOEs and IMPCs.
- 5 Member countries shall inform the International Bureau on their policies with regard to postal items transmitted and/or received from ETOEs or IMPCs. Such information shall be made available on the Union's website.
- 6 Strictly for the purposes of this article, ETOEs shall be defined as offices or facilities established for commercial purposes and operated by designated operators or under the responsibility of designated operators on the territory of a member country or territory other than their own, with the objective of drawing business in markets outside their respective national territory. IMPCs shall be defined as international mail processing facilities for the processing of international mail exchanged either in order to generate or receive mail dispatches, or to act as transit centres for international mail exchanged between other designated operators.
- 7 Nothing in this article shall be construed to imply that ETOEs or IMPCs (including the designated operators responsible for their establishment and operation outside their respective national territory) are in the same situation under the Acts of the Union as designated operators of the host country, nor impose a legal obligation on other member countries to recognize such ETOEs or IMPCs as designated operators on the territory where they are established and operated.

SECTION II

QUALITY OF SERVICE STANDARDS AND TARGETS

Article 14

Quality of service standards and targets

- 1 Member countries or their designated operators shall establish and publish delivery standards and targets for their inward letter-post items and parcels.
- 2 These standards and targets, increased by the time normally required for customs clearance, shall be no less favourable than those applied to comparable items in their domestic service.
- 3 Member countries or their designated operators of origin shall also establish and publish end-to-end standards for priority and airmail letter-post items as well as for parcels and economy/surface parcels.
- 4 Member countries or their designated operators shall measure the application of quality of service standards.

SECTION III CHARGES, SURCHARGES AND EXEMPTION FROM POSTAL CHARGES

Article 15 **Charges**

- 1 The charges for the various postal services defined in the Convention shall be set by the member countries or their designated operators, depending on national legislation, in accordance with the principles set out in the Convention and its Regulations. They shall in principle be related to the costs of providing these services.
- 2 The member country of origin or its designated operator, depending on national legislation, shall fix the postage charges for the conveyance of letter- and parcel-post items. The postage charges shall cover delivery of the items to the place of address provided that this delivery service is operated in the country of destination for the items in question.
- 3 The charges collected, including those laid down for guideline purposes in the Acts, shall be at least equal to those collected on internal service items presenting the same characteristics (category, quantity, handling time, etc.).
- 4 Member countries or their designated operators, depending on national legislation, shall be authorized to exceed any guideline charges appearing in the Acts.
- 5 Above the minimum level of charges laid down in 3, member countries or their designated operators may allow reduced charges based on their national legislation for letter-post items and parcels posted in the territory of the member country. They may, for instance, give preferential rates to major users of the Post.
- 6 No postal charge of any kind may be collected from customers other than those provided for in the Acts.
- 7 Except where otherwise provided in the Acts, each designated operator shall retain the charges which it has collected.

Article 16 **Exemption from postal charges**

- 1 Principle
 - 1.1 Cases of exemption from postal charges, as meaning exemption from postal prepayment, shall be expressly laid down by the Convention. Nonetheless, the Regulations may provide for exemption from postal prepayment, transit charges, terminal dues and inward rates for letter-post items and postal parcels sent by member countries, designated operators and Restricted Unions and relating to the postal services. Furthermore, letter-post items and postal parcels sent by the UPU International Bureau to Restricted Unions, member countries and designated operators shall be exempted from all postal charges. However, the member country of origin or its designated operator shall have the option of collecting air surcharges on the latter items.
- 2 Prisoners of war and civilian internees
 - 2.1 Letter-post items, postal parcels and postal payment services items addressed to or sent by prisoners of war, either direct or through the offices mentioned in the Regulations of the Convention and of the Postal Payment Services Agreement, shall be exempt from all postal charges, with the exception of air surcharges. Belligerents apprehended and interned in a neutral country shall be classed with prisoners of war proper so far as the application of the foregoing provisions is concerned.
 - 2.2 The provisions set out under 2.1 shall also apply to letter-post items, postal parcels and postal payment services items originating in other countries and addressed to or sent by civilian internees as defined by the Geneva Convention of 12 August 1949 relative to the protection of civilian persons in time of war, either direct or through the offices mentioned in the Regulations of the Convention and of the Postal Payment Services Agreement.
 - 2.3 The offices mentioned in the Regulations of the Convention and of the Postal Payment Services Agreement shall also enjoy exemption from postal charges in respect of letter-post items, postal parcels and postal payment services items which concern the persons referred to under 2.1 and 2.2, which they send or receive, either direct or as intermediaries.
 - 2.4 Parcels shall be admitted free of postage up to a weight of 5 kilogrammes. The weight limit shall be increased to 10 kilogrammes in the case of parcels the contents of which cannot be split up and of parcels addressed to a camp or the prisoners' representatives there ("hommes de confiance") for distribution to the prisoners.

- 2.5 In the accounting between designated operators, rates shall not be allocated for service parcels and for prisoner-of-war and civilian internee parcels, apart from the air conveyance dues applicable to air parcels.
- 3 Items for the blind
 - 3.1 Any item for the blind sent to or by an organization for the blind or sent to or by a blind person shall be exempt from all postal charges, with the exception of air surcharges, to the extent that these items are admissible as such in the internal service of the sending designated operator.
 - 3.2 In this article:
 - 3.2.1 a blind person means a person who is registered as blind or partially sighted in his or her country or who meets the World Health Organization's definition of a blind person or a person with low vision;
 - 3.2.2 an organization for the blind means an institution or association serving or officially representing blind persons;
 - 3.2.3 items for the blind shall include correspondence, literature in whatever format including sound recordings, and equipment or materials of any kind made or adapted to assist blind persons in overcoming the problems of blindness, as specified in the Regulations.

SECTION IV BASIC AND SUPPLEMENTARY SERVICES

Article 17 **Basic services**

- 1 Member countries shall ensure that their designated operators accept, handle, convey and deliver letter-post items.
- 2 Letter-post items containing only documents are:
 - 2.1 priority items and non-priority items, up to 2 kilogrammes;
 - 2.2 letters, postcards and printed papers, up to 2 kilogrammes;
 - 2.3 items for the blind, up to 7 kilogrammes;
 - 2.4 special bags containing newspapers, periodicals, books and similar printed documentation for the same addressee at the same address called "M bags", up to 30 kilogrammes.
- 3 Letter-post items containing goods are:
 - 3.1 priority and non-priority small packets, up to 2 kilogrammes.
- 4 Letter-post items shall be classified on the basis of both the speed of treatment of the items and the contents of the items in accordance with the Regulations.
- 5 Within the classification systems referred to in 4, letter-post items may also be classified on the basis of their format as small letters (P), large letters (G), bulky letters (E) or small packets (E). The size and weight limits are specified in the Regulations.
- 6 Higher weight limits than those indicated in paragraph 2 apply optionally for certain letter-post item categories under the conditions specified in the Regulations.
- 7 Member countries shall also ensure that their designated operators accept, handle, convey and deliver parcel-post items up to 20 kilogrammes.
- 8 Weight limits higher than 20 kilogrammes apply optionally for certain parcel-post items under the conditions specified in the Regulations.

Article 18 **Supplementary services**

- 1 Member countries shall ensure the provision of the following mandatory supplementary services:
 - 1.1 registration service for outbound priority and airmail letter-post items;
 - 1.2 registration service for all inbound registered letter-post items.
- 2 Member countries or their designated operators may provide the following optional supplementary services in relations between those designated operators which agreed to provide the service:
 - 2.1 insurance for letter-post items and parcels;
 - 2.2 cash-on-delivery service for letter-post items and parcels;
 - 2.3 tracked delivery service for letter-post items;
 - 2.4 delivery to the addressee in person of registered or insured letter-post items;

- 2.5 free of charges and fees delivery service for letter-post items and parcels;
 - 2.6 fragile and cumbersome parcels services;
 - 2.7 consignment service for collective items from one consignor sent abroad;
 - 2.8 merchandise return service, which involves the return of merchandise by the addressee to the original seller, with the latter's authorization.
- 3 The following three supplementary services have both mandatory and optional parts:
- 3.1 international business reply service (IBRS), which is basically optional. All member countries or their designated operators shall, however, be obliged to operate the IBRS "return" service;
 - 3.2 international reply coupons, which shall be exchangeable in any member country. The sale of international reply coupons is, however, optional;
 - 3.3 advice of delivery for registered letter-post items, parcels and insured items. All member countries or their designated operators shall admit incoming advices of delivery. The provision of an outward advice of delivery service is, however, optional.
- 4 The description of these services and their charges are set out in the Regulations.
- 5 Where the service features below are subject to special charges in the domestic service, designated operators shall be authorized to collect the same charges for international items, under the conditions described in the Regulations:
- 5.1 delivery for small packets weighing over 500 grammes;
 - 5.2 letter-post items posted after the latest time of posting;
 - 5.3 items posted outside normal counter opening hours;
 - 5.4 collection at sender's address;
 - 5.5 withdrawal of a letter-post item outside normal counter opening hours;
 - 5.6 poste restante;
 - 5.7 storage for letter-post items weighing over 500 grammes (with the exception of items for the blind), and for parcels;
 - 5.8 delivery of parcels, in response to the advice of arrival;
 - 5.9 cover against risks of force majeure;
 - 5.10 delivery of letter-post items outside normal counter opening hours.

SECTION V PROHIBITIONS AND CUSTOMS MATTERS

Article 19 **Items not admitted. Prohibitions**

- 1 General
 - 1.1 Items not fulfilling the conditions laid down in the Convention and the Regulations shall not be admitted. Items sent in furtherance of a fraudulent act or with the intention of avoiding full payment of the appropriate charges shall not be admitted.
 - 1.2 Exceptions to the prohibitions contained in this article are set out in the Regulations.
 - 1.3 All member countries or their designated operators shall have the option of extending the prohibitions contained in this article, which may be applied immediately upon their inclusion in the relevant compendium.
- 2 Prohibitions in all categories of items
 - 2.1 The insertion of the articles referred to below shall be prohibited in all categories of items:
 - 2.1.1 narcotics and psychotropic substances, as defined by the International Narcotics Control Board, or other illicit drugs which are prohibited in the country of destination;
 - 2.1.2 obscene or immoral articles;
 - 2.1.3 counterfeit and pirated articles;
 - 2.1.4 other articles the importation or circulation of which is prohibited in the country of destination;
 - 2.1.5 articles which, by their nature or their packing, may expose officials or the general public to danger, or soil or damage other items, postal equipment or third-party property;
 - 2.1.6 documents having the character of current and personal correspondence exchanged between persons other than the sender and the addressee or persons living with them;

- 3 Dangerous goods
 - 3.1 The insertion of dangerous goods as described in the Convention and Regulations shall be prohibited in all categories of items.
 - 3.2 The insertion of replica and inert explosive devices and military ordnance, including replica and inert grenades, inert shells and the like, shall be prohibited in all categories of items.
 - 3.3 Exceptionally, dangerous goods may be admitted in relations between member countries that have declared their willingness to admit them either reciprocally or in one direction, provided that they are in compliance with national and international transport rules and regulations.
- 4 Live animals
 - 4.1 Live animals shall be prohibited in all categories of items.
 - 4.2 Exceptionally, the following shall be admitted in letter-post items other than insured items:
 - 4.2.1 bees, leeches and silk-worms;
 - 4.2.2 parasites and destroyers of noxious insects intended for the control of those insects and exchanged between officially recognized institutions;
 - 4.2.3 flies of the family Drosophilidae for biomedical research exchanged between officially recognized institutions.
 - 4.3 Exceptionally, the following shall be admitted in parcels:
 - 4.3.1 live animals whose conveyance by post is authorized by the postal regulations and/or national legislation of the countries concerned.
- 5 Insertion of correspondence in parcels
 - 5.1 The insertion of the articles mentioned below shall be prohibited in postal parcels:
 - 5.1.1 correspondence, with the exception of archived materials, exchanged between persons other than the sender and the addressee or persons living with them.
- 6 Coins, bank notes and other valuable articles
 - 6.1 It shall be prohibited to insert coins, bank notes, currency notes or securities of any kind payable to bearer, travellers' cheques, platinum, gold or silver, whether manufactured or not, precious stones, jewels or other valuable articles:
 - 6.1.1 in uninsured letter-post items;
 - 6.1.1.1 however, if the national legislation of the countries of origin and destination permits this, such articles may be sent in a closed envelope as registered items;
 - 6.1.2 in uninsured parcels; except where permitted by the national legislation of the countries of origin and destination;
 - 6.1.3 in uninsured parcels exchanged between two countries which admit insured parcels;
 - 6.1.3.1 in addition, any member country or designated operator may prohibit the enclosure of gold bullion in insured or uninsured parcels originating from or addressed to its territory or sent in transit à découvert across its territory; it may limit the actual value of these items.
- 7 Printed papers and items for the blind:
 - 7.1 shall not bear any inscription or contain any item of correspondence;
 - 7.2 shall not contain any postage stamp or form of prepayment, whether cancelled or not, or any paper representing a monetary value, except in cases where the item contains as an enclosure a card, envelope or wrapper bearing the printed address of the sender of the item or his agent in the country of posting or destination of the original item, which is prepaid for return.
- 8 Treatment of items wrongly admitted
 - 8.1 The treatment of items wrongly admitted is set out in the Regulations. However, items containing articles mentioned in 2.1.1, 2.1.2, 3.1 and 3.2 shall in no circumstances be forwarded to their destination, delivered to the addressees or returned to origin. In the case of articles mentioned in 2.1.1 discovered while in transit, such items shall be handled in accordance with the national legislation of the country of transit. In the case of articles mentioned in 3.1 and 3.2 discovered during transport, the relevant designated operator shall be entitled to remove the article from the item and dispose of it. The designated operator may then forward the remainder of the item to its destination, together with information about the disposal of the inadmissible article.

Article 20**Customs control. Customs duty and other fees**

- 1 The designated operators of the countries of origin and destination shall be authorized to submit items to customs control, according to the legislation of those countries.
- 2 Items submitted to customs control may be subjected to a presentation-to-Customs charge, the guideline amount of which is set in the Regulations. This charge shall only be collected for the submission to Customs and customs clearance of items which have attracted customs charges or any other similar charge.
- 3 Designated operators which are authorized to clear items through the Customs on behalf of customers, whether in the name of the customer or of the designated operator of the destination country, may charge customers a customs clearance fee based on the actual costs. This fee may be charged for all items declared at Customs according to national legislation, including those exempt from customs duty. Customers shall be clearly informed in advance about the required fee.
- 4 Designated operators shall be authorized to collect from the senders or addressees of items, as the case may be, the customs duty and all other fees which may be due.

**SECTION VI
LIABILITY****Article 21****Inquiries**

- 1 Each designated operator shall be bound to accept inquiries relating to parcels or registered or insured items posted in its own service or that of any other designated operator, provided that the inquiries are presented by customers within a period of six months from the day after that on which the item was posted. The transmission and processing of inquiries between designated operators shall be made under the conditions laid down in the Regulations. The period of six months shall concern relations between claimants and designated operators and shall not include the transmission of inquiries between designated operators.
- 2 Inquiries shall be free of charge. However, additional costs caused by a request for transmission by EMS shall, in principle, be borne by the person making the request.

Article 22**Liability of designated operators. Indemnities**

- 1 General
 - 1.1 Except for the cases provided for in article 23, designated operators shall be liable for:
 - 1.1.1 the loss of, theft from or damage to registered items, ordinary parcels (with the exception of parcels in the e-commerce delivery category ("ECOMPRO parcels"), whose specifications are further defined in the Regulations) and insured items;
 - 1.1.2 the return of registered items, insured items and ordinary parcels on which the reason for non-delivery is not given.
 - 1.2 Designated operators shall not be liable for items other than those mentioned in 1.1.1 and 1.1.2, nor for ECOMPRO parcels.
 - 1.3 In any other case not provided for in this Convention, designated operators shall not be liable.
 - 1.4 When the loss of or total damage to registered items, ordinary parcels and insured items is due to a case of force majeure for which indemnity is not payable, the sender shall be entitled to repayment of the charges paid for posting the item, with the exception of the insurance charge.
 - 1.5 The amounts of indemnity to be paid shall not exceed the amounts mentioned in the Regulations.
 - 1.6 In cases of liability, consequential losses, loss of profits or moral damage shall not be taken into account in the indemnity to be paid.
 - 1.7 All provisions regarding liability of designated operators shall be strict, binding and complete. Designated operators shall in no case, even in case of severe fault, be liable above the limits provided for in the Convention and the Regulations.

- 2 Registered items
 - 2.1 If a registered item is lost, totally rifled or totally damaged, the sender shall be entitled to an indemnity set in the Regulations. If the sender has claimed an amount less than the amount set in the Regulations, designated operators may pay that lower amount and shall receive reimbursement on this basis from any other designated operators involved.
 - 2.2 If a registered item is partially rifled or partially damaged, the sender is entitled to an indemnity corresponding, in principle, to the actual value of the theft or damage.
- 3 Ordinary parcels
 - 3.1 If a parcel is lost, totally rifled or totally damaged, the sender shall be entitled to an indemnity of an amount set in the Regulations. If the sender has claimed an amount less than the amount set in the Regulations, designated operators may pay that lower amount and shall receive reimbursement on this basis from any other designated operators involved.
 - 3.2 If a parcel is partially rifled or partially damaged, the sender shall be entitled to an indemnity corresponding, in principle, to the actual value of the theft or damage.
 - 3.3 Designated operators may agree to apply, in their reciprocal relations, the amount per parcel set in the Regulations, regardless of the weight.
- 4 Insured items
 - 4.1 If an insured item is lost, totally rifled or totally damaged, the sender shall be entitled to an indemnity corresponding, in principle, to the insured value in SDRs.
 - 4.2 If an insured item is partially rifled or partially damaged, the sender shall be entitled to an indemnity corresponding, in principle, to the actual value of the theft or damage. It may, however, in no case exceed the amount of the insured value in SDRs.
- 5 If a registered or insured letter-post item is returned and the reason for non-delivery is not given, the sender shall be entitled to a refund of the charges paid for posting the item only.
- 6 If a parcel is returned and the reason for non-delivery is not given, the sender shall be entitled to a refund of the charges paid by the sender for posting the parcel in the country of origin and the expenses occasioned by the return of the parcel from the country of destination.
- 7 In the cases mentioned in 2, 3 and 4, the indemnity shall be calculated according to the current price, converted into SDRs, of articles or goods of the same kind at the place and time at which the item was accepted for conveyance. Failing a current price, the indemnity shall be calculated according to the ordinary value of articles or goods whose value is assessed on the same basis.
- 8 When an indemnity is due for the loss of, total theft from or total damage to a registered item, ordinary parcel or insured item, the sender, or the addressee, as the case may be, shall also be entitled to repayment of the charges and fees paid for posting the item with the exception of the registration or insurance charge. The same shall apply to registered items, ordinary parcels or insured items refused by the addressee because of their bad condition if that is attributable to the designated operator and involves its liability.
- 9 Notwithstanding the provisions set out under 2, 3 and 4, the addressee shall be entitled to the indemnity for a rifled, damaged or lost registered item, ordinary parcel or insured item if the sender waives his rights in writing in favour of the addressee. This waiver shall not be necessary in cases where the sender and the addressee are the same.
- 10 The designated operator of origin shall have the option of paying senders in its country the indemnities prescribed by its national legislation for registered items and uninsured parcels, provided that they are not lower than those laid down in 2.1 and 3.1. The same shall apply to the designated operator of destination when the indemnity is paid to the addressee. However, the amounts laid down in 2.1 and 3.1 shall remain applicable:
 - 10.1 in the event of recourse against the designated operator liable; or
 - 10.2 if the sender waives his rights in favour of the addressee.
- 11 Reservations concerning the exceeding of deadlines for inquiries and payment of indemnity to designated operators, including the periods and conditions fixed in the Regulations, shall not be made, except in the event of bilateral agreement.

Article 23**Non-liability of member countries and designated operators**

- 1 Designated operators shall cease to be liable for registered items, parcels and insured items which they have delivered according to the conditions laid down in their regulations for items of the same kind. Liability shall, however, be maintained:
 - 1.1 when theft or damage is discovered either prior to or at the time of delivery of the item;
 - 1.2 when, national regulations permitting, the addressee, or the sender if it is returned to origin, makes reservations on taking delivery of a rifled or damaged item;
 - 1.3 when, national regulations permitting, the registered item was delivered to a private mailbox and the addressee declares that he did not receive the item;
 - 1.4 when the addressee or, in the case of return to origin, the sender of a parcel or of an insured item, although having given a proper discharge, notifies the designated operator that delivered the item without delay that he has found theft or damage. He shall furnish proof that such theft or damage did not occur after delivery. The term "without delay" shall be interpreted according to national law.
- 2 Member countries and designated operators shall not be liable:
 - 2.1 in cases of force majeure, subject to article 18.5.9;
 - 2.2 when they cannot account for items owing to the destruction of official records by force majeure, provided that proof of their liability has not been otherwise produced;
 - 2.3 when such loss or damage has been caused by the fault or negligence of the sender or arises from the nature of the contents;
 - 2.4 in the case of items that fall within the prohibitions specified in article 19;
 - 2.5 when the items have been seized under the national legislation of the country of destination, as notified by the member country or designated operator of that country;
 - 2.6 in the case of insured items which have been fraudulently insured for a sum greater than the actual value of the contents;
 - 2.7 when the sender has made no inquiry within six months from the day after that on which the item was posted;
 - 2.8 in the case of prisoner-of-war or civilian internee parcels;
 - 2.9 when the sender's actions may be suspected of fraudulent intent, aimed at receiving compensation.
- 3 Member countries and designated operators shall accept no liability for customs declarations in whatever form these are made or for decisions taken by the Customs on examination of items submitted to customs control.

Article 24**Sender's liability**

- 1 The sender of an item shall be liable for injuries caused to postal officials and for any damage caused to other postal items and postal equipment, as a result of the dispatch of articles not acceptable for conveyance or the non-observance of the conditions of acceptance.
- 2 In the case of damage to other postal items, the sender shall be liable for each item damaged with- in the same limits as designated operators.
- 3 The sender shall remain liable even if the office of posting accepts such an item.
- 4 However, where the conditions of acceptance have been observed by the sender, the sender shall not be liable, in so far as there has been fault or negligence in handling the item on the part of designated operators or carriers, after acceptance.

Article 25**Payment of indemnity**

- 1 Subject to the right of recourse against the designated operator which is liable, the obligation to pay the indemnity and to refund the charges and fees shall rest either with the designated operator of origin or with the designated operator of destination.
- 2 The sender may waive his rights to the indemnity in favour of the addressee. The sender, or the addressee in the case of a waiver, may authorize a third party to receive the indemnity if national legislation allows this.

Article 26**Possible recovery of the indemnity from the sender or the addressee**

- 1 If, after payment of the indemnity, a registered item, a parcel or an insured item or part of the contents previously considered as lost is found, the sender or the addressee, as the case may be, shall be advised that the item is being held at his disposal for a period of three months on repayment of the amount of the indemnity paid. At the same time he shall be asked to whom the item is to be delivered. In the event of refusal or failure to reply within the prescribed period, the same approach shall be made to the addressee or the sender as the case may be, granting that person the same period to reply.
- 2 If the sender and the addressee refuse to take delivery of the item or do not reply within the period provided for in paragraph 1, it shall become the property of the designated operator or, where appropriate, designated operators which bore the loss.
- 3 In the case of subsequent discovery of an insured item the contents of which are found to be of less value than the amount of the indemnity paid, the sender or the addressee, as the case may be, shall repay the amount of this indemnity against return of the item, without prejudice to the consequences of fraudulent insurance.

SECTION VII

REMUNERATION

*A. TRANSIT CHARGES***Article 27****Transit charges**

- 1 Closed mails and à découvert transit items exchanged between two designated operators or between two offices of the same member country by means of the services of one or more other designated operators (third party services) shall be subject to the payment of transit charges. The latter shall constitute remuneration for the services rendered in respect of land transit, sea transit and air transit. This principle shall also apply to missent items and misrouted mails.

*B. TERMINAL DUES***Article 28****Terminal dues. General provisions**

- 1 Subject to exemptions provided in the Regulations, each designated operator which receives letter-post items from another designated operator shall have the right to collect from the dispatching designated operator a payment for the costs incurred for the international mail received.
- 2 For the application of the provisions concerning the payment of terminal dues by their designated operators, countries and territories shall be classified in accordance with the lists drawn up for this purpose by Congress in its resolution C 7/2016, as follows:
 - 2.1 countries and territories in the target system prior to 2010 (group I);
 - 2.2 countries and territories in the target system as of 2010 and 2012 (group II);
 - 2.3 countries and territories in the target system as from 2016 (group III);
 - 2.4 countries and territories in the transitional system (group IV).
- 3 The provisions of the present Convention concerning the payment of terminal dues are transitional arrangements, moving towards a country-specific payment system at the end of the transition period.
- 4 Access to domestic services. Direct access
 - 4.1 In principle, each designated operator of a country that was in the target system prior to 2010 shall make available to the other designated operators all the rates, terms and conditions offered in its domestic service on conditions identical to those proposed to its national customers. It shall be up to the designated operator of destination to decide whether the terms and conditions of direct access have been met by the designated operator of origin.

- 4.2 Designated operators of countries in the target system prior to 2010 shall make available to other designated operators of countries that were in the target system prior to 2010 the rates, terms and conditions offered in their domestic service, on conditions identical to those proposed to their national customers.
 - 4.3 Designated operators of countries that joined the target system from 2010 may opt to make available to a limited number of designated operators the application of domestic conditions, on a reciprocal basis, for a trial period of two years. After that period, they must choose either to cease making available the application of domestic conditions or to continue to make their own domestic conditions available to all designated operators. However, if designated operators of countries that joined the target system from 2010 ask designated operators of countries that were in the target system prior to 2010 for the application of domestic conditions, they must make available to all designated operators the rates, terms and conditions offered in their domestic service on conditions identical to those proposed to their national customers.
 - 4.4 Designated operators of countries in the transitional system may opt not to make available to other designated operators the application of domestic conditions. They may, however, opt to make available to a limited number of designated operators the application of domestic conditions, on a reciprocal basis, for a trial period of two years. After that period, they must choose either to cease making available the application of domestic conditions or to continue to make their own domestic conditions available to all designated operators.
- 5 Terminal dues remuneration shall be based on quality of service performance in the country of destination. The Postal Operations Council shall therefore be authorized to supplement the remuneration in articles 29 and 30 to encourage participation in monitoring systems and to reward designated operators for reaching their quality targets. The Postal Operations Council may also fix penalties in case of insufficient quality, but the remuneration shall not be less than the minimum remuneration according to articles 29 and 30.
 - 6 Any designated operator may waive wholly or in part the payment provided for under 1.
 - 7 M bags weighing less than 5 kilogrammes shall be considered as weighing 5 kilogrammes for terminal dues payment purposes. The terminal dues rates to be applied for M bags shall be:
 - 7.1 for the year 2018, 0.909 SDR per kilogramme;
 - 7.2 for the year 2019, 0.935 SDR per kilogramme;
 - 7.3 for the year 2020, 0.961 SDR per kilogramme;
 - 7.4 for the year 2021, 0.988 SDR per kilogramme.
 - 8 For registered items there shall be an additional payment of 1.100 SDR per item for 2018, 1.200 SDR per item for 2019, 1.300 SDR per item for 2020 and 1.400 SDR for 2021. For insured items, there shall be an additional payment of 1.400 SDR per item for 2018, 1.500 SDR per item for 2019, 1.600 SDR per item for 2020 and 1.700 SDR for 2021. The Postal Operations Council shall be authorized to supplement remuneration for these and other supplementary services where the services provided contain additional features to be specified in the Regulations.
 - 9 For registered and insured items not carrying a barcoded identifier or carrying a barcoded identifier that is not compliant with UPU Technical Standard S10, there shall be a further additional payment of 0.5 SDR per item unless otherwise bilaterally agreed.
 - 10 For terminal dues payment purposes, letter-post items posted in bulk by the same sender and received in the same dispatch or in separate dispatches in accordance with the conditions specified in the Regulations shall be referred to as "bulk mail". The payment for bulk mail shall be established as provided for in articles 29 and 30.
 - 11 Any designated operator may, by bilateral or multilateral agreement, apply other payment systems for the settlement of terminal dues accounts.
 - 12 Designated operators may exchange non-priority mail on an optional basis by applying a 10% discount to the priority terminal dues rate.
 - 13 The provisions applicable between designated operators of countries in the target system shall apply to any designated operator of a country in the transitional system which declares that it wishes to join the target system. The Postal Operations Council may set transitional measures in the Regulations. The full provisions of the target system may apply to any new target designated operator that declares that it wishes to apply such full provisions without transitional measures.

Article 29**Terminal dues. Provisions applicable to mail flows between designated operators of countries in the target system**

- 1 Payment for letter-post items, including bulk mail but excluding M bags and IBRS items, shall be established on the basis of the application of the rates per item and per kilogramme reflecting the handling costs in the country of destination. Charges corresponding to priority items in the domestic service which are part of the universal service provision will be used as a basis for the calculation of terminal dues rates.
- 2 The terminal dues rates in the target system shall be calculated taking into account, where applicable in the domestic service, the classification of items based on their format, as provided for in article 17.5 of the Convention.
- 3 Designated operators in the target system shall exchange format-separated mails in accordance with the conditions specified in the Regulations.
- 4 Payment for IBRS items shall be as described in the Regulations.
- 5 The rates per item and per kilogramme are separated for small (P) and large (G) letter-post items and bulky (E) and small packet (E) letter-post items. They shall be calculated on the basis of 70% of the charges for a 20-gramme small (P) letter-post item and for a 175-gramme large (G) letter-post item, exclusive of VAT or other taxes. For bulky (E) and small packet (E) letter-post items, they shall be calculated from the P/G format line at 375 grammes, exclusive of VAT or other taxes.
- 6 The Postal Operations Council shall define the conditions for the calculation of the rates as well as the necessary operational, statistical and accounting procedures for the exchange of format-separated mails.
- 7 The rates applied for flows between countries in the target system in a given year shall not lead to an increase of more than 13% in the terminal dues revenue for a letter-post item in the P/G format of 37.6 grammes and in the E format of 375 grammes, compared to the previous year.
- 8 The rates applied for flows between countries in the target system prior to 2010 for small (P) and for large (G) letter-post items may not be higher than:
 - 8.1 for the year 2018, 0.331 SDR per item and 2.585 SDR per kilogramme;
 - 8.2 for the year 2019, 0.341 SDR per item and 2.663 SDR per kilogramme;
 - 8.3 for the year 2020, 0.351 SDR per item and 2.743 SDR per kilogramme;
 - 8.4 for the year 2021, 0.362 SDR per item and 2.825 SDR per kilogramme.
- 9 The rates applied for flows between countries in the target system prior to 2010 for bulky (E) and small packet (E) letter-post items may not be higher than:
 - 9.1 for the year 2018, 0.705 SDR per item and 1.584 SDR per kilogramme;
 - 9.2 for the year 2019, 0.726 SDR per item and 1.632 SDR per kilogramme;
 - 9.3 for the year 2020, 0.748 SDR per item and 1.681 SDR per kilogramme;
 - 9.4 for the year 2021, 0.770 SDR per item and 1.731 SDR per kilogramme.
- 10 The rates applied for flows between countries in the target system prior to 2010 or from 2010, 2012 and 2016 for small (P) and for large (G) letter-post items may not be lower than:
 - 10.1 for the year 2018, 0.227 SDR per item and 1.774 SDR per kilogramme;
 - 10.2 for the year 2019, 0.233 SDR per item and 1.824 SDR per kilogramme;
 - 10.3 for the year 2020, 0.240 SDR per item and 1.875 SDR per kilogramme;
 - 10.4 for the year 2021, 0.247 SDR per item and 1.928 SDR per kilogramme.
- 11 The rates applied for flows between countries in the target system prior to 2010 or from 2010, 2012 and 2016 for bulky (E) and small packet (E) letter-post items may not be lower than:
 - 11.1 for the year 2018, 0.485 SDR per item and 1.089 SDR per kilogramme;
 - 11.2 for the year 2019, 0.498 SDR per item and 1.120 SDR per kilogramme;
 - 11.3 for the year 2020, 0.512 SDR per item and 1.151 SDR per kilogramme;
 - 11.4 for the year 2021, 0.526 SDR per item and 1.183 SDR per kilogramme.
- 12 The rates applied for flows between countries in the target system as from 2010 and 2012 as well as between these countries and countries in the target system prior to 2010 for small (P) and for large (G) letter-post items may not be higher than:
 - 12.1 for the year 2018, 0.264 SDR per item and 2.064 SDR per kilogramme;
 - 12.2 for the year 2019, 0.280 SDR per item and 2.188 SDR per kilogramme;
 - 12.3 for the year 2020, 0.297 SDR per item and 2.319 SDR per kilogramme;
 - 12.4 for the year 2021, 0.315 SDR per item and 2.458 SDR per kilogramme.

- 13 The rates applied for flows between countries in the target system as from 2010 and 2012 as well as between these countries and countries in the target system prior to 2010 for bulky (E) and small packet (E) letter-post items may not be higher than:
 - 13.1 for the year 2018, 0.584 SDR per item and 1.313 SDR per kilogramme;
 - 13.2 for the year 2019, 0.640 SDR per item and 1.439 SDR per kilogramme;
 - 13.3 for the year 2020, 0.701 SDR per item and 1.577 SDR per kilogramme;
 - 13.4 for the year 2021, 0.770 SDR per item and 1.731 SDR per kilogramme.
- 14 The rates applied for flows between countries in the target system as from 2016 as well as between these countries and countries in the target system prior to 2010 or as from 2010 and 2012 for small (P) and for large (G) letter-post items may not be higher than:
 - 14.1 for the year 2018, 0.234 SDR per item and 1.831 SDR per kilogramme;
 - 14.2 for the year 2019, 0.248 SDR per item and 1.941 SDR per kilogramme;
 - 14.3 for the year 2020, 0.263 SDR per item and 2.057 SDR per kilogramme;
 - 14.4 for the year 2021, 0.279 SDR per item and 2.180 SDR per kilogramme.
- 15 The rates applied for flows between countries in the target system as from 2016 as well as between these countries and countries in the target system prior to 2010 or as from 2010 and 2012 for bulky (E) and small packet (E) letter-post items may not be higher than:
 - 15.1 for the year 2018, 0.533 SDR per item and 1.198 SDR per kilogramme;
 - 15.2 for the year 2019, 0.602 SDR per item and 1.354 SDR per kilogramme;
 - 15.3 for the year 2020, 0.680 SDR per item and 1.530 SDR per kilogramme;
 - 15.4 for the year 2021, 0.770 SDR per item and 1.731 SDR per kilogramme.
- 16 For flows below 50 tonnes a year between countries that joined the target system in 2010 and 2012, as well as between these countries and countries that were in the target system prior to 2010, the per-kilogramme and per-item components shall be converted into a total rate per kilogramme on the basis of a worldwide average composition of one kilogramme of mail in which P and G format items account for 8.16 items weighing 0.31 kilogrammes and E format items account for 2.72 items weighing 0.69 kilogrammes.
- 17 For flows below 75 tonnes a year in 2018, 2019 and 2020, and below 50 tonnes in 2021, between countries that joined the target system in 2016 or after that date, as well as between these countries and countries in the target system prior to 2010 or as from 2010 and 2012, the per-kilogramme and per-item components shall be converted into a total rate per kilogramme on the basis of a worldwide average composition of one kilogramme of mail, as referred to in paragraph 16.
- 18 The payment for bulk mail sent to countries in the target system prior to 2010 shall be established by applying the rates per item and per kilogramme provided for in paragraphs 5 to 11.
- 19 The payment for bulk mail sent to countries in the target system as from 2010, 2012 and 2016 shall be established by applying the rates per item and per kilogramme provided for in paragraphs 5 and 10 to 15.
- 20 No reservations may be made to this article, except within the framework of a bilateral agreement.

Article 30

Terminal dues. Provisions applicable to mail flows to, from and between designated operators of countries in the transitional system

- 1 In preparation for the entry into the target system of the designated operators of countries in the terminal dues transitional system, payment for letter-post items, including bulk mail but excluding M bags and IBRS items, shall be established on the basis of a rate per item and a rate per kilogramme.
- 2 Payment for IBRS items shall be as described in the Regulations.
- 3 The rates applied for flows to, from and between countries in the transitional system for small (P) and for large (G) letter-post items shall be:
 - 3.1 for the year 2018, 0.227 SDR per item and 1.774 SDR per kilogramme;
 - 3.2 for the year 2019, 0.233 SDR per item and 1.824 SDR per kilogramme;
 - 3.3 for the year 2020, 0.240 SDR per item and 1.875 SDR per kilogramme;
 - 3.4 for the year 2021, 0.247 SDR per item and 1.928 SDR per kilogramme.

- 4 The rates applied for flows to, from and between countries in the transitional system for bulky (E) and small packet (E) letter-post items shall be:
 - 4.1 for the year 2018, 0.485 SDR per item and 1.089 SDR per kilogramme;
 - 4.2 for the year 2019, 0.498 SDR per item and 1.120 SDR per kilogramme;
 - 4.3 for the year 2020, 0.512 SDR per item and 1.151 SDR per kilogramme;
 - 4.4 for the year 2021, 0.526 SDR per item and 1.183 SDR per kilogramme.
- 5 For flows below the flow threshold specified in article 29.16 or 29.17, the per-kilogramme and per-item components shall be converted into a total rate per kilogramme on the basis of a worldwide average composition of one kilogramme of mail. The following rates shall apply:
 - 5.1 for the year 2018, 4.472 SDR per kilogramme;
 - 5.2 for the year 2019, 4.592 SDR per kilogramme;
 - 5.3 for the year 2020, 4.724 SDR per kilogramme;
 - 5.4 for the year 2021, 4.858 SDR per kilogramme.
- 6 For mail flows over the flow threshold specified in article 29.17, the flat rate per kilogramme listed above shall be applied if neither the origin designated operator nor the destination designated operator requests the revision mechanism in order to revise the rate on the basis of the actual number of items per kilogramme, rather than the worldwide average. The sampling for the revision mechanism shall be applied in accordance with the conditions specified in the Regulations.
- 7 The downward revision of the total rate in paragraph 5 may not be invoked by a country in the target system against a country in the transitional system unless the latter asks for a revision in the opposite direction.
- 8 Designated operators of countries in the terminal dues transitional system may send and receive format-separated mail on an optional basis, in accordance with the conditions specified in the Regulations. In the case of format-separated exchanges the rates in paragraphs 3 and 4 above shall apply.
- 9 The payment for bulk mail to designated operators of countries in the target system shall be established by applying the rates per item and per kilogramme provided for in article 29. For bulk mail received, designated operators in the transitional system may request payment according to paragraphs 3 and 4.
- 10 No reservations may be made to this article, except within the framework of a bilateral agreement.

Article 31

Quality of Service Fund

- 1 Terminal dues payable by all countries and territories to the countries classified as least developed countries and included in group IV for terminal dues and Quality of Service Fund (QSF) purposes, except for M bags, IBRS items and bulk mail items, shall be increased by 20% of the rates given in article 30 for payment into the QSF for improving the quality of service in those countries. There shall be no such payment from one group IV country to another group IV country.
- 2 Terminal dues, except for M bags, IBRS items and bulk mail items, payable by countries and territories classified as group I countries to the countries classified as group IV countries, other than the least developed countries referred to in paragraph 1 of this article, shall be increased by 10% of the rates given in article 30, for payment into the QSF for improving the quality of service in those countries.
- 3 Terminal dues, except for M bags, IBRS items and bulk mail items, payable by countries and territories classified as group II countries to the countries classified as group IV countries, other than the least developed countries referred to in paragraph 1 of this article, shall be increased by 10% of the rates given in article 30, for payment into the QSF for improving the quality of service in those countries.
- 4 Terminal dues, except in respect of M bags, IBRS items and bulk mail items, payable by countries and territories classified as group III countries to the countries classified as group IV countries, other than the least developed countries referred to in paragraph 1 of this article, shall be increased by 5% of the rates given in article 30, for payment into the QSF for improving the quality of service in those countries.
- 5 An increase of 1%, calculated on the basis of terminal dues payable by countries and territories classified as group I, II and III countries to the countries classified as group III countries, except in respect of M bags, IBRS items and bulk mail items, shall be paid into a common fund to be established for improving the quality of service in countries classified in groups II, III and IV and managed in accordance with the relevant procedures set by the Postal Operations Council.

- 6 Subject to the relevant procedures set by the Postal Operations Council, any unused amounts contributed under paragraphs 1, 2, 3 and 4 of this article and accumulated over the four preceding QSF reference years (with 2018 as the earliest reference year) shall also be transferred to the common fund referred to in paragraph 5 of this article. For the purposes of this paragraph, only funds that have not been used in QSF-approved quality of service projects within two years following receipt of the last payment of contributed amounts for any given four-year period as defined above shall be transferred to the aforementioned common fund.
- 7 The combined terminal dues payable into the QSF for improving the quality of service of countries in group IV shall be subject to a minimum of 20,000 SDR per annum for each beneficiary country. The additional funds needed for reaching this minimum amount shall be invoiced, in proportion to the volumes exchanged, to the countries in groups I, II and III.
- 8 The Postal Operations Council shall adopt or update, in 2018 at the latest, procedures for financing QSF projects.

C. RATES FOR PARCEL POST

Article 32

Parcel post land and sea rates

- 1 With the exception of ECOMPRO parcels, parcels exchanged between two designated operators shall be subject to inward land rates calculated by combining the base rate per parcel and base rate per kilogramme laid down in the Regulations.
 - 1.1 Bearing in mind the above base rates, designated operators may, in addition, be authorized to claim supplementary rates per parcel and per kilogramme in accordance with provisions laid down in the Regulations.
 - 1.2 The rates mentioned in 1 and 1.1 shall be payable by the designated operator of the country of origin, unless the Regulations provide for exceptions to this principle.
 - 1.3 The inward land rates shall be uniform for the whole of the territory of each country.
- 2 Parcels exchanged between two designated operators or between two offices of the same country by means of the land services of one or more other designated operators shall be subject to the transit land rates, payable to the designated operators which take part in the routing on land, laid down in the Regulations, according to the distance step applicable.
 - 2.1 For parcels in transit à découvert, intermediate designated operators shall be authorized to claim the single rate per item laid down in the Regulations.
 - 2.2 Transit land rates shall be payable by the designated operator of the country of origin unless the Regulations provide for exceptions to this principle.
- 3 Any designated operator which participates in the sea conveyance of parcels shall be authorized to claim sea rates. These rates shall be payable by the designated operator of the country of origin, unless the Regulations provide for exceptions to this principle.
 - 3.1 For each sea conveyance used, the sea rate shall be laid down in the Regulations according to the distance step applicable.
 - 3.2 Designated operators may increase by 50% at most the sea rate calculated in accordance with 3.1. On the other hand, they may reduce it as they wish.

D. AIR CONVEYANCE DUES

Article 33

Basic rates and provisions concerning air conveyance dues

- 1 The basic rate applicable to the settlement of accounts between designated operators in respect of air conveyance shall be approved by the Postal Operations Council and shall be calculated by the International Bureau according to the formula specified in the Regulations. The rates applying to the air conveyance of parcels sent via the merchandise return service shall be calculated according to the provisions defined in the Regulations.
- 2 The calculation of air conveyance dues on closed dispatches, priority items, airmail items and air parcels sent in transit à découvert, missent items and misrouted mails, as well as the relevant methods of accounting, are described in the Regulations.

- 3 The air conveyance dues for the whole distance flown shall be borne:
 - 3.1 in the case of closed mails, by the designated operator of the country of origin of the mails, including when these mails transit via one or more intermediate designated operators;
 - 3.2 in the case of priority items and airmail items in transit à découvert, including missent items, by the designated operator which forwards the items to another designated operator.
- 4 These same regulations shall be applicable to items exempted from land and sea transit charges if they are conveyed by air.
- 5 Each designated operator of destination which provides air conveyance of international mail within its country shall be entitled to reimbursement of the additional costs incurred for such conveyance provided that the weighted average distance of the sectors flown exceeds 300 kilometres. The Postal Operations Council may replace the weighted average distance by other relevant criteria. Unless agreement has been reached that no charge should be made, the dues shall be uniform for all priority mails and airmails originating abroad whether or not this mail is reforwarded by air.
- 6 However, where the terminal dues levied by the designated operator of destination are based specifically on costs or on domestic rates, no additional reimbursement for internal air conveyance shall be made.
- 7 The designated operator of destination shall exclude, for the purpose of calculating the weighted average distance, the weight of all mails for which the terminal dues calculation has been based specifically on costs or on the domestic rates of the designated operator of destination.

E. SETTLEMENT OF ACCOUNTS

Article 34

Provisions specific to the settlement of accounts and payments for international postal exchanges

- 1 Settlements in respect of operations carried out in accordance with the present Convention (including settlements for the transport (forwarding) of postal items, settlements for the treatment of postal items in the country of destination and settlements in compensation for any loss, theft or damage relating to postal items) shall be based on and made in accordance with the provisions of the Convention and other Acts of the Union, and shall not require the preparation of any documents by a designated operator except in cases provided for in the Acts of the Union.

F. FIXING OF CHARGES AND RATES

Article 35

Authority of the Postal Operations Council to fix charges and rates

- 1 The Postal Operations Council shall have the authority to fix the following rates and charges, which are payable by designated operators in accordance with the conditions shown in the Regulations:
 - 1.1 transit charges for the handling and conveyance of letter mails through one or more intermediary countries;
 - 1.2 basic rates and air conveyance dues for the carriage of mail by air;
 - 1.3 inward land rates for the handling of all inward parcels except ECOMPRO parcels;
 - 1.4 transit land rates for the handling and conveyance of parcels through an intermediary country;
 - 1.5 sea rates for the conveyance of parcels by sea.
 - 1.6 outward land rates for the provision of the merchandise return service for parcels.
- 2 Any revision made, in accordance with a methodology that ensures equitable remuneration for designated operators performing the services, must be based on reliable and representative economic and financial data. Any change decided upon shall enter into force at a date set by the Postal Operations Council.

SECTION VIII OPTIONAL SERVICES

Article 36 **EMS and integrated logistics**

- 1 Member countries or designated operators may agree with each other to participate in the following services, which are described in the Regulations:
 - 1.1 EMS, which is a postal express service for documents and merchandise, and shall whenever possible be the quickest postal service by physical means. This service may be provided on the basis of the EMS Standard Multilateral Agreement or by bilateral agreement;
 - 1.2 integrated logistics, which is a service that responds fully to customers' logistical requirements and includes the phases before and after the physical transmission of goods and documents.

Article 37 **Electronic postal services**

- 1 Member countries or designated operators may agree with each other to participate in the following electronic postal services, which are described in the Regulations:
 - 1.1 electronic postal mail, which is an electronic postal service involving the transmission of electronic messages and information by designated operators;
 - 1.2 electronic postal registered mail, which is a secure electronic postal service that provides proof of sending and proof of delivery of an electronic message and a secure communication channel to the authenticated users;
 - 1.3 electronic postal certification mark, which provides evidentiary proof of an electronic event, in a given form, at a given time, and involving one or more parties;
 - 1.4 electronic postal mailbox, which enables the sending of electronic messages by an authenticated mailer and the delivery and storage of electronic messages and information for the authenticated addressee.

SECTION IX FINAL PROVISIONS

Article 38 **Conditions for approval of proposals concerning the Convention and the Regulations**

- 1 To become effective, proposals submitted to Congress relating to this Convention must be approved by a majority of the member countries present and voting which have the right to vote. At least half of the member countries represented at Congress and having the right to vote shall be present at the time of voting.
- 2 To become effective, proposals relating to the Regulations must be approved by a majority of the members of the Postal Operations Council having the right to vote.
- 3 To become effective, proposals introduced between Congresses relating to this Convention and to its Final Protocol must obtain:
 - 3.1 two thirds of the votes, at least one half of the member countries of the Union which have the right to vote having taken part in the vote, if they involve amendments;
 - 3.2 a majority of the votes if they involve interpretation of the provisions.
- 4 Notwithstanding the provisions under 3.1, any member country whose national legislation is as yet incompatible with the proposed amendment may, within ninety days from the date of notification of the latter, make a written declaration to the Director General of the International Bureau stating that it is unable to accept the amendment.

Article 39**Reservations at Congress**

- 1 Any reservation which is incompatible with the object and purpose of the Union shall not be permitted.
- 2 As a general rule, any member country whose views are not shared by other member countries shall endeavour, as far as possible, to conform to the opinion of the majority. Reservations should be made only in cases of absolute necessity, and proper reasons given.
- 3 Reservations to any article of the present Convention shall be submitted to Congress as a Congress proposal written in one of the working languages of the International Bureau and in accordance with the relevant provisions of the Rules of Procedure of Congresses.
- 4 To become effective, proposals concerning reservations must be approved by whatever majority is required for amendment of the article to which the reservation relates.
- 5 In principle, reservations shall be applied on a reciprocal basis between the reserving member country and the other member countries.
- 6 Reservations to the present Convention shall be inserted in the Final Protocol to the present Convention, on the basis of proposals approved by Congress.

Article 40**Entry into force and duration of the Convention**

- 1 This Convention shall come into force on 1 January 2018 and shall remain in operation until the entry into force of the Acts of the next Congress.

In witness whereof the plenipotentiaries of the Governments of the member countries have signed this Convention in a single original which shall be deposited with the Director General of the International Bureau. A copy thereof shall be delivered to each party by the International Bureau of the Universal Postal Union.

Done at Istanbul, 6 October 2016

Final Protocol to the Universal Postal Convention

At the moment of proceeding to signature of the Universal Postal Convention concluded this day, the undersigned plenipotentiaries have agreed the following:

Article I**Ownership of postal items. Withdrawal from the post. Alteration or correction of address**

- 1 The provisions in article 5.1 and 2 shall not apply to Antigua and Barbuda, Bahrain (Kingdom), Barbados, Belize, Botswana, Brunei Darussalam, Canada, Hong Kong, China, Dominica, Egypt, Fiji, Gambia, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Overseas Dependent Territories of the United Kingdom, Grenada, Guyana, Ireland, Jamaica, Kenya, Kiribati, Kuwait, Lesotho, Malawi, Malaysia, Mauritius, Nauru, New Zealand, Nigeria, Papua New Guinea, Saint Christopher and Nevis, Saint Lucia, Saint Vincent and the Grenadines, Samoa, Seychelles, Sierra Leone, Singapore, Solomon Islands, Swaziland, Tanzania (United Rep.), Trinidad and Tobago, Tuvalu, Uganda, Vanuatu and Zambia.
- 2 Nor shall article 5.1 and 2 apply to Austria, Denmark and Iran (Islamic Rep.), whose internal legislation does not allow withdrawal from the Post or alteration of the address of correspondence, at the request of the sender, from the time when the addressee has been informed of the arrival of an item addressed to him.
- 3 Article 5.1 shall not apply to Australia, Ghana and Zimbabwe.
- 4 Article 5.2 shall not apply to Bahamas, Belgium, the Dem. People's Rep. of Korea, Iraq and Myanmar, whose legislation does not permit withdrawal from the post or alteration of address of letter post items at the sender's request.
- 5 Article 5.2 shall not apply to the United States of America.
- 6 Article 5.2 shall apply to Australia only in so far as that article is consistent with its domestic legislation.

- 7 Notwithstanding article 5.2, Dem. Rep. of the Congo, El Salvador, Panama (Rep.), Philippines and Venezuela (Bolivarian Rep.) shall be authorized not to return postal parcels after the addressee has requested their clearance by Customs, since this is incompatible with those countries' customs legislation.

Article II

Postage stamps

- 1 Notwithstanding article 6.7, Australia, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Malaysia and New Zealand will process letter post items and postal parcels bearing postage stamps using new materials or technologies that are not compatible with their respective mail processing machines only upon prior agreement with the designated operator of origin concerned.

Article III

Posting abroad of letter post items

- 1 Australia, Austria, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Greece, New Zealand and United States of America reserve the right to impose a charge, equivalent to the cost of the work it incurs, on any designated operator which, under the provisions of article 12.4, sends to it items for disposal which were not originally dispatched as postal items by their services.
- 2 Notwithstanding article 12.4, Canada reserves the right to collect from the designated operator of origin such amount as will ensure recovery of not less than the costs incurred by it in the handling of such items.
- 3 Article 12.4 allows the designated operator of destination to claim, from the designated operator of posting, appropriate remuneration for delivering letter post items posted abroad in large quantities. Australia and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland reserve the right to limit any such payment to the appropriate domestic tariff for equivalent items in the country of destination.
- 4 Article 12.4 allows the designated operator of destination to claim, from the designated operator of posting, appropriate remuneration for delivering letter post items posted abroad in large quantities. The following member countries reserve the right to limit any such payment to the limits authorized in the Regulations for bulk mail: Bahamas, Barbados, Brunei Darussalam, China (People's Rep.), United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Overseas Dependent Territories of the United Kingdom, Grenada, Guyana, India, Malaysia, Nepal, Netherlands, Netherlands Antilles and Aruba, New Zealand, Saint Lucia, Saint Vincent and the Grenadines, Singapore, Sri Lanka, Suriname, Thailand and United States of America.
- 5 Notwithstanding the reservations under 4, the following member countries reserve the right to apply in full the provisions of article 12 of the Convention to mail received from Union member countries: Argentina, Australia, Austria, Azerbaijan, Benin, Brazil, Burkina Faso, Cameroon, Canada, Côte d'Ivoire (Rep.), Cyprus, Denmark, Egypt, France, Germany, Greece, Guinea, Iran (Islamic Rep.), Israel, Italy, Japan, Jordan, Lebanon, Luxembourg, Mali, Mauritania, Monaco, Morocco, Norway, Pakistan, Portugal, Russian Federation, Saudi Arabia, Senegal, Switzerland, Syrian Arab Rep., Togo and Turkey.
- 6 In application of article 12.4, Germany reserves the right to request the mailing country to grant compensation of the amount it would receive from the country of which the sender is resident.
- 7 Notwithstanding the reservations made under article III, China (People's Rep.) reserves the right to limit any payment for delivering letter post items posted abroad in large quantities to the limits authorized in the UPU Convention and its Regulations for bulk mail.
- 8 Notwithstanding article 12.3, Austria, Germany, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Liechtenstein and Switzerland reserve the right to claim from the sender or, failing that, from the designated operator of posting, the payment of the internal rates.

Article IV

Charges

- 1 Notwithstanding article 15, Australia, Belarus, Canada and New Zealand shall be authorized to collect postal charges other than those provided for in the Regulations, when such charges are consistent with the legislation of their countries.
- 2 Notwithstanding article 15, Brazil shall be authorized to collect an additional fee from the addressees of ordinary items containing merchandise that had to be converted to tracked items as a result of customs and security requirements.

Article V

Exception to the exemption of items for the blind from postal charges

- 1 Notwithstanding article 16, Indonesia, Saint Vincent and the Grenadines and Turkey, which do not concede exemption from postal charges to items for the blind in their internal service, may collect the postage and charges for special services which may not, however, exceed those in their internal service.
- 2 France shall apply the provisions of article 16 concerning items for the blind subject to its national regulations.
- 3 Notwithstanding article 16.3, and in accordance with its national legislation, Brazil reserves the right to consider as items for the blind only those items which are sent by or addressed to blind persons or organizations for the blind. Items not satisfying these conditions shall be subject to payment of postage.
- 4 Notwithstanding article 16, New Zealand will accept as items for the blind for delivery in New Zealand only those items that are exempted from postal charges in its domestic service.
- 5 Notwithstanding article 16, Finland, which does not provide exemption from postal charges for items for the blind in its domestic service according to the definitions in article 7 adopted by Congress, may collect the domestic charges for items for the blind destined for other countries.
- 6 Notwithstanding article 16, Canada, Denmark and Sweden allow exemption from postal charges for the blind only to the extent provided for in their internal legislation.
- 7 Notwithstanding article 16, Iceland accepts exemption from postal charges for the blind only to the extent provided for in its internal legislation.
- 8 Notwithstanding article 16, Australia will accept as items for the blind for delivery in Australia only those items that are exempted from postal charges in its domestic service.
- 9 Notwithstanding article 16, Australia, Austria, Azerbaijan, Canada, Germany, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Japan, Switzerland and United States of America may collect the charges for special services which are applied items for the blind in their internal service.

Article VI

Basic services

- 1 Notwithstanding the provisions of article 17, Australia does not agree to the extension of basic services to include postal parcels.
- 2 The provisions of article 17.2.4 shall not apply to the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, whose national legislation requires a lower weight limit. Health and safety legislation in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland limits the weight of mail bags to 20 kilogrammes.
- 3 Notwithstanding article 17.2.4, Azerbaijan, Kazakhstan, Kyrgyzstan and Uzbekistan shall be authorized to limit to 20 kilogrammes the maximum weight of inward and outward M bags.

Article VII

Advice of delivery

- 1 Canada and Sweden shall be authorized not to apply article 18.3.3, as regards parcels, given that they do not offer the advice of delivery service for parcels in their internal service.
- 2 Notwithstanding article 18.3.3, Denmark and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland reserve the right not to admit inward advices of delivery, given that they do not offer advice of delivery in their internal service.
- 3 Notwithstanding article 18.3.3, Brazil shall be authorized to admit inward advices of delivery only when they can be returned electronically.

Article VIII**Prohibitions (letter post)**

- 1 Exceptionally, Dem. People's Rep. of Korea and Lebanon shall not accept registered items containing coins, bank notes, securities of any kind payable to bearer, travellers' cheques, platinum, gold or silver whether manufactured or not, precious stones, jewels or other valuable articles. They shall not be strictly bound by the provisions of the Regulations with regard to their liability in cases of theft or damage, or where items containing articles made of glass or fragile articles are concerned.
- 2 Exceptionally, Bolivia, China (People's Rep.), excluding Hong Kong Special Administrative Region, Iraq, Nepal, Pakistan, Saudi Arabia, Sudan and Viet Nam shall not accept registered items containing coins, bank notes, currency notes or securities of any kind payable to bearer, travellers' cheques, platinum, gold or silver whether manufactured or not, precious stones, jewels or other valuable articles.
- 3 Myanmar reserves the right not to accept insured items containing the valuable articles listed in article 19.6, as this is contrary to its internal regulations.
- 4 Nepal does not accept registered items or insured items containing currency notes or coins, except by special agreement to that effect.
- 5 Uzbekistan does not accept registered or insured items containing coins, bank notes, cheques, postage stamps or foreign currency and shall accept no liability in cases of loss of or damage to such items.
- 6 Iran (Islamic Rep.) does not accept items containing articles contrary to the principles of the Islamic religion, and reserves the right not to accept letter post items (ordinary, registered or insured) containing coins, bank notes, travellers' cheques, platinum, gold or silver, whether manufactured or not, precious stones, jewels or other valuable articles, and shall accept no liability in cases of loss or damage to such items.
- 7 The Philippines reserves the right not to accept any kind of letter post (ordinary, registered or insured) containing coins, currency notes or securities of any kind payable to bearer, travellers' cheques, platinum, gold or silver, whether manufactured or not, precious stones or other valuable articles.
- 8 Australia does not accept postal items of any kind containing bullion or bank notes. In addition, it does not accept registered items for delivery in Australia, or items in transit a *découvert*, containing valuables such as jewellery, precious metals, precious or semi-precious stones, securities, coins or any form of negotiable financial instrument. It declines all liability for items posted which are not in compliance with this reservation.
- 9 China (People's Rep.), excluding Hong Kong Special Administrative Region, shall not accept insured items containing coins, bank notes, currency notes or securities of any kind payable to bearer and travellers' cheques in accordance with its internal regulations.
- 10 Latvia and Mongolia reserve the right not to accept, in accordance with their national legislation, ordinary, registered or insured mail containing coins, bank notes, securities payable to bearer and travellers' cheques.
- 11 Brazil reserves the right not to accept ordinary, registered or insured mail containing coins, bank notes in circulation or securities of any kind payable to bearer.
- 12 Viet Nam reserves the right not to accept letters containing articles or goods.
- 13 Indonesia does not accept registered or insured items containing coins, bank notes, cheques, postage stamps, foreign currency, or any kind of securities payable to bearer for delivery in Indonesia, and shall accept no liability in cases of loss of or damage to such items.
- 14 Kyrgyzstan reserves the right not to accept letter post items (ordinary, registered, insured, small packets) containing coins, currency notes or securities of any kind payable to bearer, travellers' cheques, platinum, gold or silver, whether manufactured or not, precious stones, jewels or other valuable articles, and shall accept no liability in cases of loss of or damage to such items.
- 15 Azerbaijan and Kazakhstan shall not accept registered or insured items containing coins, banknotes, credit notes or any securities payable to bearer, cheques, precious metals, whether manufactured or not, precious stones, jewels and other valuable articles or foreign currency, and shall accept no liability in cases of loss of or damage to such items.
- 16 Moldova and the Russian Federation do not accept registered or insured items containing bank notes in circulation, securities (cheques) of any kind payable to bearer or foreign currency, and shall accept no liability in cases of loss of or damage to such items.
- 17 Notwithstanding article 19.3, France reserves the right not to accept items containing goods in cases where these items do not comply with its national regulations, or international regulations, or technical and packing instructions for air transport.

- 18 Cuba reserves the right not to accept, handle, convey or deliver letter post items containing coins, banknotes, currency notes or securities of any kind payable to bearer, cheques, precious metals and stones, jewels or other valuable articles, or any kind of document, goods or object in cases where these items do not comply with its national regulations, or international regulations, or technical and packing instructions for air transport, and shall accept no liability in cases of theft, loss or damage to such items. Cuba reserves the right not to accept letter post items subject to customs duty containing goods that are imported to the country if their value does not comply with its national regulations.

Article IX

Prohibitions (postal parcels)

- 1 Myanmar and Zambia shall be authorized not to accept insured parcels containing the valuable articles covered in article 19.6.1.3.1, since this is contrary to their internal regulations.
- 2 Exceptionally, Lebanon and Sudan shall not accept parcels containing coins, currency notes or securities of any kind payable to bearer, travellers' cheques, platinum, gold or silver, whether manufactured or not, precious stones or other valuable articles, or containing liquids or easily liquefiable elements or articles made of glass or similar or fragile articles. They shall not be bound by the relevant provisions of the Regulations.
- 3 Brazil shall be authorized not to accept insured parcels containing coins and currency notes in circulation, as well as any securities payable to bearer, since this is contrary to its internal regulations.
- 4 Ghana shall be authorized not to accept insured parcels containing coins and currency notes in circulation, since this is contrary to its internal regulations.
- 5 In addition to the articles listed in article 19, Saudi Arabia shall be authorized not to accept parcels containing coins, currency notes or securities of any kind payable to bearer, travellers' cheques, platinum, gold or silver, whether manufactured or not, precious stones or other valuable articles. Nor does it accept parcels containing medicines of any kind unless they are accompanied by a medical prescription issued by a competent official authority, products designed for extinguishing fires, chemical liquids or articles contrary to the principles of the Islamic religion.
- 6 In addition to the articles referred to in article 19, Oman does not accept items containing:
 - 6.1 medicines of any sort unless they are accompanied by a medical prescription issued by a competent official authority;
 - 6.2 fire-extinguishing products or chemical liquids;
 - 6.3 articles contrary to the principles of the Islamic religion.
- 7 In addition to the articles listed in article 19, Iran (Islamic Rep.) shall be authorized not to accept parcels containing articles contrary to the principles of the Islamic religion, and reserves the right not to accept ordinary or insured parcels containing coins, bank notes, travellers' cheques, platinum, gold or silver, whether manufactured or not, precious stones, jewels or other valuable articles; it shall accept no liability in cases of loss or damage to such items.
- 8 The Philippines shall be authorized not to accept any kind of parcel containing coins, currency notes or securities of any kind payable to bearer, travellers' cheques, platinum, gold or silver, whether manufactured or not, precious stones or other valuable articles, or containing liquids or easily liquefiable elements or articles made of glass or similar or fragile articles.
- 9 Australia does not accept postal items of any kind containing bullion or bank notes.
- 10 China (People's Rep.) shall not accept ordinary parcels containing coins, currency notes or securities of any kind payable to bearer, travellers' cheques, platinum, gold or silver, whether manufactured or not, precious stones or other valuable articles. Furthermore, with the exception of the Hong Kong Special Administrative Region, insured parcels containing coins, currency notes or securities of any kind payable to bearer and travellers' cheques shall not be accepted.
- 11 Mongolia reserves the right not to accept, in accordance with its national legislation, parcels containing coins, bank notes, securities payable to bearer and travellers' cheques.
- 12 Latvia does not accept ordinary and insured parcels containing coins, bank notes, securities (cheques) of any kind payable to bearer or foreign currency, and shall accept no liability in cases of loss of or damage to such items.
- 13 Moldova, the Russian Federation, Ukraine and Uzbekistan do not accept ordinary or insured parcels containing bank notes in circulation, securities (cheques) of any kind payable to bearer or foreign currency, and shall accept no liability in cases of loss of or damage to such items.
- 14 Azerbaijan and Kazakhstan do not accept ordinary or insured parcels containing coins, bank notes, credit notes or any securities payable to bearer, cheques, precious metals, whether manufactured or not, precious stones, jewels

and other valuable articles or foreign currency, and shall accept no liability in cases of loss of or damage to such items.

- 15 Cuba reserves the right not to accept, handle, convey or deliver postal parcels containing coins, banknotes, currency notes or securities of any kind payable to bearer, cheques, precious metals and stones, jewels or other valuable articles, or any kind of document, goods or object in cases where these items do not comply with its national regulations, or international regulations, or technical and packing instructions for air transport, and shall accept no liability in cases of theft, loss or damage to such items. Cuba reserves the right not to accept postal parcels subject to customs duty containing goods that are imported to the country if their value does not comply with its national regulations.

Article X

Articles subject to customs duty

- 1 With reference to article 19, Bangladesh and El Salvador do not accept insured items containing articles subject to customs duty.
- 2 With reference to article 19, Afghanistan, Albania, Azerbaijan, Belarus, Cambodia, Chile, Colombia, Cuba, Dem. People's Rep. of Korea, El Salvador, Estonia, Kazakhstan, Latvia, Moldova, Nepal, Peru, Russian Federation, San Marino, Turkmenistan, Ukraine, Uzbekistan and Venezuela (Bolivarian Rep.) do not accept ordinary and registered letters containing articles subject to customs duty.
- 3 With reference to article 19, Benin, Burkina Faso, Côte d'Ivoire (Rep.), Djibouti, Mali and Mauritania do not accept ordinary letters containing articles subject to customs duty.
- 4 Notwithstanding the provisions set out under 1 to 3, the sending of serums, vaccines and urgently required medicaments which are difficult to procure shall be permitted in all cases.

Article XI

Presentation-to-Customs charge

- 1 Gabon reserves the right to collect a presentation-to-Customs charge from customers.
- 2 Notwithstanding article 20.2, Australia, Brazil, Canada, Cyprus and the Russian Federation reserve the right to collect a presentation-to-Customs charge from customers for any item submitted to customs control.
- 3 Notwithstanding article 20.2, Azerbaijan, Greece, Pakistan and Turkey reserve the right to collect from customers a presentation-to-Customs charge for all items presented to customs authorities.
- 4 Congo (Rep.) and Zambia reserve the right to collect a presentation-to-Customs charge from customers in respect of parcels.

Article XII

Inquiries

- 1 Notwithstanding article 21.2, Cape Verde, Chad, Dem. People's Rep. of Korea, Egypt, Gabon, Overseas Dependent Territories of the United Kingdom, Greece, Iran (Islamic Rep.), Kyrgyzstan, Mongolia, Myanmar, Philippines, Saudi Arabia, Sudan, Syrian Arab Rep., Turkmenistan, Ukraine, Uzbekistan and Zambia reserve the right to collect from customers charges on inquiries lodged in respect of letter post items.
- 2 Notwithstanding article 21.2, Argentina, Austria, Azerbaijan, Hungary, Lithuania, Moldova, Norway and Slovakia reserve the right to collect a special charge when, on completion of the investigation conducted in response to the inquiry, it emerges that the latter was unjustified.
- 3 Afghanistan, Cape Verde, Congo (Rep.), Egypt, Gabon, Iran (Islamic Rep.), Kyrgyzstan, Mongolia, Myanmar, Saudi Arabia, Sudan, Suriname, Syrian Arab Rep., Turkmenistan, Ukraine, Uzbekistan and Zambia reserve the right to collect an inquiry charge from customers in respect of parcels.
- 4 Notwithstanding article 21.2, Brazil, Panama (Rep.) and the United States of America reserve the right to collect a charge from customers for inquiries lodged in respect of letter post items and parcels posted in countries which apply that type of charge in accordance with paragraphs 1 to 3 of this article.

Article XIII**Exceptional inward land rates**

- 1 Notwithstanding article 32, Afghanistan reserves the right to collect an additional exceptional inward land rate of 7.50 SDR per parcel.

Article XIV**Basic rates and provisions concerning air conveyance dues**

- 1 Notwithstanding the provisions of article 33, Australia reserves the right to apply air conveyance rates for outward parcels sent via the merchandise return service, either as laid down in the Regulations or by any other means, including bilateral agreements.

Article XV**Special tariffs**

- 1 Belgium, Norway and United States of America may collect higher land rates for air parcels than for surface parcels.
- 2 Lebanon shall be authorized to collect for parcels up to 1 kilogramme the charge applicable to parcels over 1 and up to 3 kilogrammes.
- 3 Panama (Rep.) shall be authorized to collect 0.20 SDR per kilogramme for surface airlifted (S.A.L.) parcels in transit.

Article XVI**Authority of the Postal Operations Council to fix charges and rates**

- 1 Notwithstanding article 35.1.6, Australia reserves the right to apply outward land rates for the provision of the merchandise return service for parcels, either as laid down in the Regulations or by any other means, including bilateral agreements.

In witness whereof, the plenipotentiaries below have drawn up this Protocol which shall have the same force and the same validity as if its provisions were inserted in the text of the Convention itself, and they have signed it in a single original which shall be deposited with the Director General of the International Bureau. A copy thereof shall be delivered to each party by the International Bureau of the Universal Postal Union.

Done at Istanbul, 6 October 2016

Additional Protocol to the Universal Postal Convention

The plenipotentiaries of the governments of the member countries of the Universal Postal Union, having met in Extraordinary Congress at Addis Ababa, having regard to article 22.3 of the Constitution of the Universal Postal Union concluded at Vienna on 10 July 1964, have by common consent and subject to article 25.4 of the Constitution drawn up in this Additional Protocol the following amendments to the Universal Postal Convention adopted at Istanbul on 6 October 2016.

Article I**(Art. 17 mended)****Basic services**

- 1 Member countries shall ensure that their designated operators accept, handle, convey and deliver letter-post items.
- 2 Letter-post items containing only documents are:
 - 2.1 priority items and non-priority items, up to 2 kilogrammes;
 - 2.2 letters, postcards and printed papers, up to 2 kilogrammes;
 - 2.3 items for the blind, up to 7 kilogrammes;
 - 2.4 special bags containing newspapers, periodicals, books and similar printed documentation for the same addressee at the same address called "M bags", up to 30 kilogrammes.

- 3 Letter-post items containing goods are:
 - 3.1 priority and non-priority small packets, up to 2 kilogrammes;
 - 3.2 items for the blind, up to 7 kilogrammes, as specified in the Regulations;
 - 3.3 special bags containing newspapers, periodicals, books and similar printed documentation for the same addressee at the same address called "M bags", up to 30 kilogrammes, as specified in the Regulations.
- 4 Letter-post items shall be classified on the basis of both the speed of treatment of the items and the contents of the items in accordance with the Regulations.
- 5 Within the classification systems referred to in 4, letter-post items may also be classified on the basis of their format as small letters (P), large letters (G), bulky letters (E) or small packets (E). The size and weight limits are specified in the Regulations.
- 6 Higher weight limits than those indicated in paragraph 2 apply optionally for certain letter-post item categories under the conditions specified in the Regulations.
- 7 Member countries shall also ensure that their designated operators accept, handle, convey and deliver parcel-post items up to 20 kilogrammes.
- 8 Weight limits higher than 20 kilogrammes apply optionally for certain parcel-post items under the conditions specified in the Regulations.

Article II

(Art. 18 amended)

Supplementary services

- 1 Member countries shall ensure the provision of the following mandatory supplementary services:
 - 1.1 registration service for outbound priority and airmail letter-post items;
 - 1.2 registration service for all inbound registered letter-post items.
- 2 Member countries may ensure the provision of the following optional supplementary services in relations between those designated operators which agreed to provide the service:
 - 2.1 insurance for letter-post items and parcels;
 - 2.2 cash-on-delivery service for letter-post items and parcels;
 - 2.3 tracked delivery service for letter-post items;
 - 2.4 delivery to the addressee in person of registered or insured letter-post items;
 - 2.5 free of charges and fees delivery service for letter-post items and parcels;
 - 2.6 cumbersome parcels services;
 - 2.7 consignment service for collective items from one consignor sent abroad;
 - 2.8 merchandise return service, which involves the return of merchandise by the addressee to the original seller, with the latter's authorization.
- 3 The following three supplementary services have both mandatory and optional parts:
 - 3.1 international business reply service (IBRS), which is basically optional. All member countries or their designated operators shall, however, be obliged to operate the IBRS "return" service;
 - 3.2 international reply coupons, which shall be exchangeable in any member country. The sale of international reply coupons is, however, optional;
 - 3.3 advice of delivery for registered letter-post items, parcels and insured items. All member countries or their designated operators shall admit incoming advices of delivery. The provision of an outward advice of delivery service is, however, optional.
- 4 The description of these services and their charges are set out in the Regulations.
- 5 Where the service features below are subject to special charges in the domestic service, designated operators shall be authorized to collect the same charges for international items, under the conditions described in the Regulations:
 - 5.1 delivery for small packets weighing over 500 grammes;
 - 5.2 letter-post items posted after the latest time of posting;
 - 5.3 items posted outside normal counter opening hours;
 - 5.4 collection at sender's address;
 - 5.5 withdrawal of a letter-post item outside normal counter opening hours;
 - 5.6 poste restante;
 - 5.7 storage for letter-post items weighing over 500 grammes (with the exception of items for the blind), and for parcels;

- 5.8 delivery of parcels, in response to the advice of arrival;
- 5.9 cover against risks of force majeure;
- 5.10 delivery of letter-post items outside normal counter opening hours.

Article III

Entry into force and duration of the Additional Protocol to the Universal Postal Convention

- 1 This Additional Protocol shall come into force on 1 July 2019 and shall remain in operation until the entry into force of the Acts of the next Congress.

In witness whereof the plenipotentiaries of the governments of the member countries have drawn up this Additional Protocol, which shall have the same force and the same validity as if its provisions were inserted in the text of the Convention itself, and they have signed it in a single original which shall be deposited with the Director General of the International Bureau. A copy thereof shall be delivered to each party by the International Bureau of the Universal Postal Union.

Done at Addis Ababa, 7 September 2018

Final Protocol to the Universal Postal Convention

At the moment of proceeding to signature of the Universal Postal Convention concluded this day, the undersigned plenipotentiaries have agreed the following:

Article I

Ownership of postal items. Withdrawal from the post. Alteration or correction of address

- 1 The provisions in article 5.1 and 2 shall not apply to Antigua and Barbuda, Bahrain (Kingdom), Barbados, Belize, Botswana, Brunei Darussalam, Canada, Hong Kong, China, Dominica, Egypt, Fiji, Gambia, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Overseas Dependent Territories of the United Kingdom, Grenada, Guyana, Ireland, Jamaica, Kenya, Kiribati, Kuwait, Lesotho, Malawi, Malaysia, Mauritius, Nauru, New Zealand, Nigeria, Papua New Guinea, Saint Christopher and Nevis, Saint Lucia, Saint Vincent and the Grenadines, Samoa, Seychelles, Sierra Leone, Singapore, Solomon Islands, Swaziland, Tanzania (United Rep.), Trinidad and Tobago, Tuvalu, Uganda, Vanuatu and Zambia.
- 2 Nor shall article 5.1 and 2 apply to Austria, Denmark and Iran (Islamic Rep.), whose internal legislation does not allow withdrawal from the Post or alteration of the address of correspondence, at the request of the sender, from the time when the addressee has been informed of the arrival of an item addressed to him.
- 3 Article 5.1 shall not apply to Australia, Ghana and Zimbabwe.
- 4 Article 5.2 shall not apply to Bahamas, Belgium, the Dem. People's Rep. of Korea, Iraq and Myanmar, whose legislation does not permit withdrawal from the post or alteration of address of letter post items at the sender's request.
- 5 Article 5.2 shall not apply to the United States of America.
- 6 Article 5.2 shall apply to Australia only in so far as that article is consistent with its domestic legislation.
- 7 Notwithstanding article 5.2, Dem. Rep. of the Congo, El Salvador, Panama (Rep.), Philippines and Venezuela (Bolivarian Rep.) shall be authorized not to return postal parcels after the addressee has requested their clearance by Customs, since this is incompatible with those countries' customs legislation.

Article II

Postage stamps

- 1 Notwithstanding article 6.7, Australia, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Malaysia and New Zealand will process letter post items and postal parcels bearing postage stamps using new materials or technologies that are not compatible with their respective mail processing machines only upon prior agreement with the designated operator of origin concerned.

Article III

Posting abroad of letter post items

- 1 Australia, Austria, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Greece, New Zealand and United States of America reserve the right to impose a charge, equivalent to the cost of the work it incurs, on any designated operator which, under the provisions of article 12.4, sends to it items for disposal which were not originally dispatched as postal items by their services.
- 2 Notwithstanding article 12.4, Canada reserves the right to collect from the designated operator of origin such amount as will ensure recovery of not less than the costs incurred by it in the handling of such items.
- 3 Article 12.4 allows the designated operator of destination to claim, from the designated operator of posting, appropriate remuneration for delivering letter post items posted abroad in large quantities. Australia and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland reserve the right to limit any such payment to the appropriate domestic tariff for equivalent items in the country of destination.
- 4 Article 12.4 allows the designated operator of destination to claim, from the designated operator of posting, appropriate remuneration for delivering letter post items posted abroad in large quantities. The following member countries reserve the right to limit any such payment to the limits authorized in the Regulations for bulk mail: Bahamas, Barbados, Brunei Darussalam, China (People's Rep.), United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Overseas Dependent Territories of the United Kingdom, Grenada, Guyana, India, Malaysia, Nepal, Netherlands, Netherlands Antilles and Aruba, New Zealand, Saint Lucia, Saint Vincent and the Grenadines, Singapore, Sri Lanka, Suriname, Thailand and United States of America.
- 5 Notwithstanding the reservations under 4, the following member countries reserve the right to apply in full the provisions of article 12 of the Convention to mail received from Union member countries: Argentina, Australia, Austria, Azerbaijan, Benin, Brazil, Burkina Faso, Cameroon, Canada, Côte d'Ivoire (Rep.), Cyprus, Denmark, Egypt, France, Germany, Greece, Guinea, Iran (Islamic Rep.), Israel, Italy, Japan, Jordan, Lebanon, Luxembourg, Mali, Mauritania, Monaco, Morocco, Norway, Pakistan, Portugal, Russian Federation, Saudi Arabia, Senegal, Switzerland, Syrian Arab Rep., Togo and Turkey.
- 6 In application of article 12.4, Germany reserves the right to request the mailing country to grant compensation of the amount it would receive from the country of which the sender is resident.
- 7 Notwithstanding the reservations made under article III, China (People's Rep.) reserves the right to limit any payment for delivering letter post items posted abroad in large quantities to the limits authorized in the UPU Convention and its Regulations for bulk mail.
- 8 Notwithstanding article 12.3, Austria, Germany, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Liechtenstein and Switzerland reserve the right to claim from the sender or, failing that, from the designated operator of posting, the payment of the internal rates.

Article IV

Charges

- 1 Notwithstanding article 15, Australia, Belarus, Canada and New Zealand shall be authorized to collect postal charges other than those provided for in the Regulations, when such charges are consistent with the legislation of their countries.
- 2 Notwithstanding article 15, Brazil shall be authorized to collect an additional fee from the addressees of ordinary items containing merchandise that had to be converted to tracked items as a result of customs and security requirements.

Article V

Exception to the exemption of items for the blind from postal charges

- 1 Notwithstanding article 16, Indonesia, Saint Vincent and the Grenadines and Turkey, which do not concede exemption from postal charges to items for the blind in their internal service, may collect the postage and charges for special services which may not, however, exceed those in their internal service.
- 2 France shall apply the provisions of article 16 concerning items for the blind subject to its national regulations.
- 3 Notwithstanding article 16.3, and in accordance with its national legislation, Brazil reserves the right to consider as items for the blind only those items which are sent by or addressed to blind persons or organizations for the blind. Items not satisfying these conditions shall be subject to payment of postage.

- 4 Notwithstanding article 16, New Zealand will accept as items for the blind for delivery in New Zealand only those items that are exempted from postal charges in its domestic service.
- 5 Notwithstanding article 16, Finland, which does not provide exemption from postal charges for items for the blind in its domestic service according to the definitions in article 16 adopted by Congress, may collect the domestic charges for items for the blind destined for other countries.
- 6 Notwithstanding article 16, Canada, Denmark and Sweden allow exemption from postal charges for the blind only to the extent provided for in their internal legislation.
- 7 Notwithstanding article 16, Iceland accepts exemption from postal charges for the blind only to the extent provided for in its internal legislation.
- 8 Notwithstanding article 16, Australia will accept as items for the blind for delivery in Australia only those items that are exempted from postal charges in its domestic service.
- 9 Notwithstanding article 16, Australia, Austria, Azerbaijan, Canada, Germany, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Japan, Switzerland and United States of America may collect the charges for special services which are applied items for the blind in their internal service.

Article VI

Basic services

- 1 Notwithstanding the provisions of article 17, Australia does not agree to the extension of basic services to include postal parcels.
- 2 The provisions of article 17.2.4 shall not apply to the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, whose national legislation requires a lower weight limit. Health and safety legislation in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland limits the weight of mail bags to 20 kilogrammes.
- 3 Notwithstanding article 17.2.4, Azerbaijan, Kazakhstan, Kyrgyzstan and Uzbekistan shall be authorized to limit to 20 kilogrammes the maximum weight of inward and outward M bags.
- 4 Notwithstanding article 17, Iceland accepts items for the blind only to the extent provided for in its internal legislation.

Article VII

Advice of delivery

- 1 Canada and Sweden shall be authorized not to apply article 18.3.3, as regards parcels, given that they do not offer the advice of delivery service for parcels in their internal service.
- 2 Notwithstanding article 18.3.3, Denmark and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland reserve the right not to admit inward advices of delivery, given that they do not offer advice of delivery in their internal service.
- 3 Notwithstanding article 18.3.3, Brazil shall be authorized to admit inward advices of delivery only when they can be returned electronically.

Article VIII

Prohibitions (letter post)

- 1 Exceptionally, Dem. People's Rep. of Korea and Lebanon shall not accept registered items containing coins, bank notes, securities of any kind payable to bearer, travellers' cheques, platinum, gold or silver whether manufactured or not, precious stones, jewels or other valuable articles. They shall not be strictly bound by the provisions of the Regulations with regard to their liability in cases of theft or damage, or where items containing articles made of glass or fragile articles are concerned.
- 2 Exceptionally, Bolivia, China (People's Rep.), excluding Hong Kong Special Administrative Region, Iraq, Nepal, Pakistan, Saudi Arabia, Sudan and Viet Nam shall not accept registered items containing coins, bank notes, currency notes or securities of any kind payable to bearer, travellers' cheques, platinum, gold or silver whether manufactured or not, precious stones, jewels or other valuable articles.
- 3 Myanmar reserves the right not to accept insured items containing the valuable articles listed in article 19.6, as this is contrary to its internal regulations.
- 4 Nepal does not accept registered items or insured items containing currency notes or coins, except by special agreement to that effect.

- 5 Uzbekistan does not accept registered or insured items containing coins, bank notes, cheques, postage stamps or foreign currency and shall accept no liability in cases of loss of or damage to such items.
- 6 Iran (Islamic Rep.) does not accept items containing articles contrary to the principles of the Islamic religion, and reserves the right not to accept letter post items (ordinary, registered or insured) containing coins, bank notes, travellers' cheques, platinum, gold or silver, whether manufactured or not, precious stones, jewels or other valuable articles, and shall accept no liability in cases of loss or damage to such items.
- 7 The Philippines reserves the right not to accept any kind of letter post (ordinary, registered or insured) containing coins, currency notes or securities of any kind payable to bearer, travellers' cheques, platinum, gold or silver, whether manufactured or not, precious stones or other valuable articles.
- 8 Australia does not accept postal items of any kind containing bullion or bank notes. In addition, it does not accept registered items for delivery in Australia, or items in transit à découvert, containing valuables such as jewellery, precious metals, precious or semi-precious stones, securities, coins or any form of negotiable financial instrument. It declines all liability for items posted which are not in compliance with this reservation.
- 9 China (People's Rep.), excluding Hong Kong Special Administrative Region, shall not accept insured items containing coins, bank notes, currency notes or securities of any kind payable to bearer and travellers' cheques in accordance with its internal regulations.
- 10 Latvia and Mongolia reserve the right not to accept, in accordance with their national legislation, ordinary, registered or insured mail containing coins, bank notes, securities payable to bearer and travellers' cheques.
- 11 Brazil reserves the right not to accept ordinary, registered or insured mail containing coins, bank notes in circulation or securities of any kind payable to bearer.
- 12 Viet Nam reserves the right not to accept letters containing articles or goods.
- 13 Indonesia does not accept registered or insured items containing coins, bank notes, cheques, postage stamps, foreign currency, or any kind of securities payable to bearer for delivery in Indonesia, and shall accept no liability in cases of loss of or damage to such items.
- 14 Kyrgyzstan reserves the right not to accept letter post items (ordinary, registered, insured, small packets) containing coins, currency notes or securities of any kind payable to bearer, travellers' cheques, platinum, gold or silver, whether manufactured or not, precious stones, jewels or other valuable articles, and shall accept no liability in cases of loss of or damage to such items.
- 15 Azerbaijan and Kazakhstan shall not accept registered or insured items containing coins, banknotes, credit notes or any securities payable to bearer, cheques, precious metals, whether manufactured or not, precious stones, jewels and other valuable articles or foreign currency, and shall accept no liability in cases of loss of or damage to such items.
- 16 Moldova and the Russian Federation do not accept registered or insured items containing bank notes in circulation, securities (cheques) of any kind payable to bearer or foreign currency, and shall accept no liability in cases of loss of or damage to such items.
- 17 Notwithstanding article 19.3, France reserves the right not to accept items containing goods in cases where these items do not comply with its national regulations, or international regulations, or technical and packing instructions for air transport.
- 18 Cuba reserves the right not to accept, handle, convey or deliver letter post items containing coins, banknotes, currency notes or securities of any kind payable to bearer, cheques, precious metals and stones, jewels or other valuable articles, or any kind of document, goods or object in cases where these items do not comply with its national regulations, or international regulations, or technical and packing instructions for air transport, and shall accept no liability in cases of theft, loss or damage to such items. Cuba reserves the right not to accept letter post items subject to customs duty containing goods that are imported to the country if their value does not comply with its national regulations.

Article IX

Prohibitions (postal parcels)

- 1 Myanmar and Zambia shall be authorized not to accept insured parcels containing the valuable articles covered in article 19.6.1.3.1, since this is contrary to their internal regulations.
- 2 Exceptionally, Lebanon and Sudan shall not accept parcels containing coins, currency notes or securities of any kind payable to bearer, travellers' cheques, platinum, gold or silver, whether manufactured or not, precious stones

- or other valuable articles, or containing liquids or easily liquefiable elements or articles made of glass or similar or fragile articles. They shall not be bound by the relevant provisions of the Regulations.
- 3 Brazil shall be authorized not to accept insured parcels containing coins and currency notes in circulation, as well as any securities payable to bearer, since this is contrary to its internal regulations.
 - 4 Ghana shall be authorized not to accept insured parcels containing coins and currency notes in circulation, since this is contrary to its internal regulations.
 - 5 In addition to the articles listed in article 19, Saudi Arabia shall be authorized not to accept parcels containing coins, currency notes or securities of any kind payable to bearer, travellers' cheques, platinum, gold or silver, whether manufactured or not, precious stones or other valuable articles. Nor does it accept parcels containing medicines of any kind unless they are accompanied by a medical prescription issued by a competent official authority, products designed for extinguishing fires, chemical liquids or articles contrary to the principles of the Islamic religion.
 - 6 In addition to the articles referred to in article 19, Oman does not accept items containing:
 - 6.1 medicines of any sort unless they are accompanied by a medical prescription issued by a competent official authority;
 - 6.2 fire extinguishing products or chemical liquids;
 - 6.3 articles contrary to the principles of the Islamic religion.
 - 7 In addition to the articles listed in article 19, Iran (Islamic Rep.) shall be authorized not to accept parcels containing articles contrary to the principles of the Islamic religion, and reserves the right not to accept ordinary or insured parcels containing coins, bank notes, travellers' cheques, platinum, gold or silver, whether manufactured or not, precious stones, jewels or other valuable articles; it shall accept no liability in cases of loss or damage to such items.
 - 8 The Philippines shall be authorized not to accept any kind of parcel containing coins, currency notes or securities of any kind payable to bearer, travellers' cheques, platinum, gold or silver, whether manufactured or not, precious stones or other valuable articles, or containing liquids or easily liquefiable elements or articles made of glass or similar or fragile articles.
 - 9 Australia does not accept postal items of any kind containing bullion or bank notes.
 - 10 China (People's Rep.) shall not accept ordinary parcels containing coins, currency notes or securities of any kind payable to bearer, travellers' cheques, platinum, gold or silver, whether manufactured or not, precious stones or other valuable articles. Furthermore, with the exception of the Hong Kong Special Administrative Region, insured parcels containing coins, currency notes or securities of any kind payable to bearer and travellers' cheques shall not be accepted.
 - 11 Mongolia reserves the right not to accept, in accordance with its national legislation, parcels containing coins, bank notes, securities payable to bearer and travellers' cheques.
 - 12 Latvia does not accept ordinary and insured parcels containing coins, bank notes, securities (cheques) of any kind payable to bearer or foreign currency, and shall accept no liability in cases of loss of or damage to such items.
 - 13 Moldova, the Russian Federation, Ukraine and Uzbekistan do not accept ordinary or insured parcels containing bank notes in circulation, securities (cheques) of any kind payable to bearer or foreign currency, and shall accept no liability in cases of loss of or damage to such items.
 - 14 Azerbaijan and Kazakhstan do not accept ordinary or insured parcels containing coins, bank notes, credit notes or any securities payable to bearer, cheques, precious metals, whether manufactured or not, precious stones, jewels and other valuable articles or foreign currency, and shall accept no liability in cases of loss of or damage to such items.
 - 15 Cuba reserves the right not to accept, handle, convey or deliver postal parcels containing coins, banknotes, currency notes or securities of any kind payable to bearer, cheques, precious metals and stones, jewels or other valuable articles, or any kind of document, goods or object in cases where these items do not comply with its national regulations, or international regulations, or technical and packing instructions for air transport, and shall accept no liability in cases of theft, loss or damage to such items. Cuba reserves the right not to accept postal parcels subject to customs duty containing goods that are imported to the country if their value does not comply with its national regulations.

Article X**Articles subject to customs duty**

- 1 With reference to article 19, Bangladesh and El Salvador do not accept insured items containing articles subject to customs duty.
- 2 With reference to article 19, Afghanistan, Albania, Azerbaijan, Belarus, Cambodia, Chile, Colombia, Cuba, Dem. People's Rep. of Korea, El Salvador, Estonia, Kazakhstan, Latvia, Moldova, Nepal, Peru, Russian Federation, San Marino, Turkmenistan, Ukraine, Uzbekistan and Venezuela (Bolivarian Rep.) do not accept ordinary and registered letters containing articles subject to customs duty.
- 3 With reference to article 19, Benin, Burkina Faso, Côte d'Ivoire (Rep.), Djibouti, Mali and Mauritania do not accept ordinary letters containing articles subject to customs duty.
- 4 Notwithstanding the provisions set out under 1 to 3, the sending of serums, vaccines and urgently required medicaments which are difficult to procure shall be permitted in all cases.

Article XI**Presentation-to-Customs charge**

- 1 Gabon reserves the right to collect a presentation-to-Customs charge from customers.
- 2 Notwithstanding article 20.2, Australia, Brazil, Canada, Cyprus and the Russian Federation reserve the right to collect a presentation-to-Customs charge from customers for any item submitted to customs control.
- 3 Notwithstanding article 20.2, Azerbaijan, Greece, Pakistan and Turkey reserve the right to collect from customers a presentation-to-Customs charge for all items presented to customs authorities.
- 4 Congo (Rep.) and Zambia reserve the right to collect a presentation-to-Customs charge from customers in respect of parcels.

Article XII**Inquiries**

- 1 Notwithstanding article 21.2, Cape Verde, Chad, Dem. People's Rep. of Korea, Egypt, Gabon, Overseas Dependent Territories of the United Kingdom, Greece, Iran (Islamic Rep.), Kyrgyzstan, Mongolia, Myanmar, Philippines, Saudi Arabia, Sudan, Syrian Arab Rep., Turkmenistan, Ukraine, Uzbekistan and Zambia reserve the right to collect from customers charges on inquiries lodged in respect of letter post items.
- 2 Notwithstanding article 21.2, Argentina, Austria, Azerbaijan, Hungary, Lithuania, Moldova, Norway and Slovakia reserve the right to collect a special charge when, on completion of the investigation conducted in response to the inquiry, it emerges that the latter was unjustified.
- 3 Afghanistan, Cape Verde, Congo (Rep.), Egypt, Gabon, Iran (Islamic Rep.), Kyrgyzstan, Mongolia, Myanmar, Saudi Arabia, Sudan, Suriname, Syrian Arab Rep., Turkmenistan, Ukraine, Uzbekistan and Zambia reserve the right to collect an inquiry charge from customers in respect of parcels.
- 4 Notwithstanding article 21.2, Brazil, Panama (Rep.) and the United States of America reserve the right to collect a charge from customers for inquiries lodged in respect of letter post items and parcels posted in countries which apply that type of charge in accordance with paragraphs 1 to 3 of this article.

Article XIII**Exceptional inward land rates**

- 1 Notwithstanding article 32, Afghanistan reserves the right to collect an additional exceptional inward land rate of 7.50 SDR per parcel.

Article XIV**Basic rates and provisions concerning air conveyance dues**

- 1 Notwithstanding the provisions of article 33, Australia reserves the right to apply air conveyance rates for outward parcels sent via the merchandise return service, either as laid down in the Regulations or by any other means, including bilateral agreements.

Article XV

Special tariffs

- 1 Belgium, Norway and United States of America may collect higher land rates for air parcels than for surface parcels.
- 2 Lebanon shall be authorized to collect for parcels up to 1 kilogramme the charge applicable to parcels over 1 and up to 3 kilogrammes.
- 3 Panama (Rep.) shall be authorized to collect 0.20 SDR per kilogramme for surface airlifted (S.A.L.) parcels in transit.

Article XVI

Authority of the Postal Operations Council to fix charges and rates

- 1 Notwithstanding article 35.1.6, Australia reserves the right to apply outward land rates for the provision of the merchandise return service for parcels, either as laid down in the Regulations or by any other means, including bilateral agreements.

In witness whereof, the plenipotentiaries below have drawn up this Protocol which shall have the same force and the same validity as if its provisions were inserted in the text of the Convention itself, and they have signed it in a single original which shall be deposited with the Director General of the International Bureau. A copy thereof shall be delivered to each party by the International Bureau of the Universal Postal Union.

Done at Addis Ababa, 7 September 2018

Second Additional Protocol to the Universal Postal Convention

The plenipotentiaries of the governments of the member countries of the Universal Postal Union, having met in Extraordinary Congress at Geneva, having regard to article 22.3 of the Constitution of the Universal Postal Union concluded at Vienna on 10 July 1964, have by common consent and subject to article 25.4 of the Constitution drawn up in this Second Additional Protocol the following amendments to the Universal Postal Convention adopted at Istanbul on 6 October 2016 and amended by the Additional Protocol adopted at Addis Ababa on 7 September 2018.

Article I

(Art. 28 amended)

Terminal dues. General provisions

- 1 Subject to exemptions provided in the Regulations, each designated operator which receives letter post items from another designated operator shall have the right to collect from the dispatching designated operator a payment for the costs incurred for the international mail received.
- 2 For the application of the provisions concerning the payment of terminal dues by their designated operators, countries and territories shall be classified in accordance with the lists drawn up for this purpose by Congress in its resolution C 7/2016, as follows:
 - countries and territories in the target system prior to 2010 (group I);
 - countries and territories in the target system as of 2010 and 2012 (group II);
 - countries and territories in the target system as from 2016 (group III);
 - countries and territories in the transitional system (group IV).
- 3 The provisions of the present Convention concerning the payment of terminal dues are transitional arrangements, moving towards a country-specific payment system at the end of the transition period.
- 4 Access to domestic services. Direct access
 - 4.1 In principle, each designated operator of a country that was in the target system prior to 2010 shall make available to the other designated operators all the rates, terms and conditions offered in its domestic service on conditions identical to those proposed to its national customers. It shall be up to the designated operator of destination to decide whether the terms and conditions of direct access have been met by the designated operator of origin.

- 4.2 Designated operators of countries in the target system prior to 2010 shall make available to other designated operators of countries that were in the target system prior to 2010 the rates, terms and conditions offered in their domestic service, on conditions identical to those proposed to their national customers.
 - 4.3 Designated operators of countries that joined the target system from 2010 may opt to make available to a limited number of designated operators the application of domestic conditions, on a reciprocal basis, for a trial period of two years. After that period, they must choose either to cease making available the application of domestic conditions or to continue to make their own domestic conditions available to all designated operators. However, if designated operators of countries that joined the target system from 2010 ask designated operators of countries that were in the target system prior to 2010 for the application of domestic conditions, they must make available to all designated operators the rates, terms and conditions offered in their domestic service on conditions identical to those proposed to their national customers.
 - 4.4 Designated operators of countries in the transitional system may opt not to make available to other designated operators the application of domestic conditions. They may, however, opt to make available to a limited number of designated operators the application of domestic conditions, on a reciprocal basis, for a trial period of two years. After that period, they must choose either to cease making available the application of domestic conditions or to continue to make their own domestic conditions available to all designated operators.
- 5 Terminal dues remuneration shall be based on quality of service performance in the country of destination. The Postal Operations Council shall therefore be authorized to supplement the remuneration in articles 28bis, 29 and 30 to encourage participation in monitoring systems and to reward designated operators for reaching their quality targets. The Postal Operations Council may also fix penalties in case of insufficient quality, but the remuneration shall not be less than the minimum remuneration according to articles 29 and 30.
 - 6 Any designated operator may waive wholly or in part the payment provided for under 1.
 - 7 M bags weighing less than 5 kilogrammes shall be considered as weighing 5 kilogrammes for terminal dues payment purposes. The terminal dues rates to be applied for M bags shall be:
 - 7.1 for the year 2018, 0.909 SDR per kilogramme;
 - 7.2 for the year 2019, 0.935 SDR per kilogramme;
 - 7.3 for the year 2020, 0.961 SDR per kilogramme;
 - 7.4 for the year 2021, 0.988 SDR per kilogramme.
 - 8 For registered items there shall be an additional payment of 1.100 SDR per item for 2018, 1.200 SDR per item for 2019, 1.300 SDR per item for 2020 and 1.400 SDR for 2021. For insured items, there shall be an additional payment of 1.400 SDR per item for 2018, 1.500 SDR per item for 2019, 1.600 SDR per item for 2020 and 1.700 SDR for 2021. The Postal Operations Council shall be authorized to supplement remuneration for these and other supplementary services where the services provided contain additional features to be specified in the Regulations.
 - 9 For registered and insured items not carrying a barcoded identifier or carrying a barcoded identifier that is not compliant with UPU Technical Standard S10, there shall be a further additional payment of 0.5 SDR per item unless otherwise bilaterally agreed.
 - 10 For terminal dues payment purposes, letter post items posted in bulk in accordance with the conditions specified in the Regulations shall be referred to as "bulk mail". The payment for bulk mail shall be established as provided for in articles 28bis, 29 and 30, as appropriate.
 - 11 Any designated operator may, by bilateral or multilateral agreement, apply other payment systems for the settlement of terminal dues accounts.
 - 12 Designated operators may exchange non-priority mail on an optional basis by applying a 10% discount to the priority terminal dues rate.
 - 13 The provisions applicable between designated operators of countries in the target system shall apply to any designated operator of a country in the transitional system which declares that it wishes to join the target system. The Postal Operations Council may set transitional measures in the Regulations. The full provisions of the target system may apply to any new target designated operator that declares that it wishes to apply such full provisions without transitional measures.

Article II**(Art. 28bis added)****Terminal dues. Self declaration of rates for bulky (E) and small packet (E) letter post items**

- 1 Beginning with rates in effect for the year 2021 onwards and notwithstanding articles 29 and 30, designated operators may notify the International Bureau by 1 June of the year preceding the year in which the self declared rates would apply of a self declared rate per item and a self declared rate per kilogramme, expressed in local currency, that shall apply for bulky (E) and small packet (E) letter post items in the following calendar year. The International Bureau shall annually convert the self declared rates provided into values expressed in SDR. To calculate the rates in SDR, the International Bureau shall use the average monthly exchange rate of the period from 1 January to 31 May of the year preceding the year for which the self declared rates would be applicable. The resultant rates shall be notified by means of an International Bureau circular no later than 1 July of the year preceding the year in which the self declared rates would apply. The self declared rates for bulky (E) and small packet (E) letter post items shall be substituted as appropriate in any reference or rate calculation pertaining to bulky (E) and small packet (E) letter post items elsewhere in the Convention or the Regulations. Additionally, each designated operator shall provide the International Bureau with its domestic rates for equivalent services in order to calculate the relevant ceiling rates.
 - 1.1 Subject to 1.2 and 1.3, the self declared rates shall:
 - 1.1.1 at the average E format weight of 0.158 kilogrammes, not be higher than the country-specific ceiling rates calculated in accordance with paragraph 1.2;
 - 1.1.2 be based on 70%, or the applicable percentage in paragraph 6ter, of the domestic single piece charge for items equivalent to bulky (E) and small packet (E) letter post items offered by the designated operator in its domestic service and in effect on 1 June of the year preceding the year for which the self declared rates would be applicable;
 - 1.1.3 be based on the domestic single piece charge in force for items within the designated operator's domestic service having the specified maximum size and shape dimensions of bulky (E) and small packet (E) letter post items;
 - 1.1.4 be made available to all designated operators;
 - 1.1.5 be applied only to bulky (E) and small packet (E) letter post items;
 - 1.1.6 be applied to all bulky (E) and small packet (E) letter post flows other than bulky (E) and small packet (E) letter post flows from countries in the transitional system to countries in the target system, and between countries in the transitional system, if mail flows do not exceed 100 tonnes per year;
 - 1.1.7 be applied to all bulky (E) and small packet (E) letter post flows except for bulky (E) and small packet (E) letter post flows between countries in the target system as from 2010, 2012 and 2016, and from those countries to countries in the target system prior to 2010, if mail flows do not exceed 25 tonnes per year.
 - 1.2 The self declared rates per item and per kilogramme for bulky (E) and small packet (E) letter post items shall not be higher than the country-specific ceiling rates determined by a linear regression of 11 points corresponding to 70%, or the applicable percentage in paragraph 6ter, of the priority single piece tariffs of equivalent domestic services for 20 gramme, 35 gramme, 75 gramme, 175 gramme, 250 gramme, 375 gramme, 500 gramme, 750 gramme, 1,000 gramme, 1,500 gramme and 2,000 gramme bulky (E) and small packet (E) letter post items, exclusive of any taxes.
 - 1.2.1 The determination of whether the self declared rates exceed the ceiling rates shall be tested at the average revenue using the most current worldwide average composition of one kilogramme of mail in which an E format item weighs 0.158 kilogrammes. In instances in which the self declared rates exceed the ceiling rates at the average E format weight of 0.158 kilogrammes, the ceiling per item and per kilogramme rates shall apply; alternatively, the designated operator in question may choose to reduce its self declared rates to a level that conforms with paragraph 1.2.
 - 1.2.2 When multiple packet rates are available based on thickness, the lesser domestic tariff shall be used for items up to 250 grammes, and the higher domestic tariff shall be used for items above 250 grammes.
 - 1.2.3 Where zonal rates apply in the equivalent domestic service, the midpoint rate as specified in the Regulations shall be used, and domestic tariffs for non-contiguous zones shall be excluded for determination of the midpoint rate. Alternatively, the determination of the zonal tariff to be used

- may be based on the actual weighted average distance of inbound bulky (E) and small packet (E) letter post items (for the most recent calendar year).
- 1.2.4 Where the equivalent domestic service and tariff include additional features that are not part of the basic service, i.e. tracking, signature and insurance services, and such features are extended across all the weight increments listed in paragraph 1.2, the lesser of the corresponding domestic supplemental rate, the supplemental rate, or the suggested guideline charge in the Acts of the Union shall be deducted from the domestic tariff. The total deduction for all additional features may not exceed 25% of the domestic tariff.
 - 1.3 Where the country-specific ceiling rates calculated in accordance with paragraph 1.2 result in a revenue calculated for an E format item at 0.158 kilogrammes that is lower than the revenue calculated for the same item at the same weight on the basis of the rates specified below, the self declared rates shall not be higher than the following rates:
 - 1.3.1 for the year 2020, 0.614 SDR per item and 1.381 SDR per kilogramme;
 - 1.3.2 for the year 2021, 0.645 SDR per item and 1.450 SDR per kilogramme;
 - 1.3.3 for the year 2022, 0.677 SDR per item and 1.523 SDR per kilogramme;
 - 1.3.4 for the year 2023, 0.711 SDR per item and 1.599 SDR per kilogramme;
 - 1.3.5 for the year 2024, 0.747 SDR per item and 1.679 SDR per kilogramme;
 - 1.3.6 for the year 2025, 0.784 SDR per item and 1.763 SDR per kilogramme.
 - 1.4 Any additional conditions and procedures for the self declaration of rates applicable to bulky (E) and small packet (E) letter post items shall be laid down in the Regulations. All other provisions of the Regulations pertaining to bulky (E) and small packet (E) letter post items shall also apply to self declared rates, unless they are inconsistent with this article.
 - 1.5 Designated operators of countries in the transitional system may apply self declared rates on the basis of sampling of their inbound flows.
- 2 In addition to the ceiling rates provided for in 1.2, the notified self declared rates shall not be higher than the maximum revenues defined for the years 2021 to 2025, as follows:
- 2.1 2021: the revenue calculated on the basis of the self declared rates shall be set at the lowest between the country-specific ceiling rates and the revenue in 2020 for an E format item at 0.158 kilogrammes increased by 15%;
 - 2.2 2022: the revenue calculated on the basis of the self declared rates shall be set at the lowest between the country-specific ceiling rates and the revenue in 2021 for an E format item at 0.158 kilogrammes increased by 15%;
 - 2.3 2023: the revenue calculated on the basis of the self declared rates shall be set at the lowest between the country-specific ceiling rates and the revenue in 2022 for an E format item at 0.158 kilogrammes increased by 16%;
 - 2.4 2024: the revenue calculated on the basis of the self declared rates shall be set at the lowest between the country-specific ceiling rates and the revenue in 2023 for an E format item at 0.158 kilogrammes increased by 16%;
 - 2.5 2025: the revenue calculated on the basis of the self declared rates shall be set at the lowest between the country-specific ceiling rates and the revenue in 2024 for an E format item at 0.158 kilogrammes increased by 17%.
- 3 For rates in effect in 2021 and subsequent years, the ratio between the self declared item rate and kilogramme rate shall not change by more than five percentage points upwards or downwards compared with the ratio of the previous year. For designated operators that self declare rates under paragraph 6bis or apply self declared rates on a reciprocal basis under paragraph 6quater, the ratio in effect in 2020 shall be based on the self declared per item rate and per kilogramme rate established as of 1 July 2020.
- 4 Designated operators that opt not to self declare their rates in accordance with this article shall fully apply the provisions contained in articles 29 and 30.
- 5 For designated operators that have elected to self declare their rates for bulky (E) and small packet (E) letter post items in a prior calendar year and that do not communicate different self declared rates for the subsequent year, the existing self declared rates shall continue to apply unless they do not satisfy the conditions laid out in this article.
- 6 The International Bureau shall be informed by the designated operator concerned of any reduction in the domestic charge referred to in this article.

- 6bis With effect from 1 July 2020, and notwithstanding paragraphs 1 and 2, a designated operator of a member country that received total annual inbound letter post volumes in 2018 in excess of 75,000 tonnes (as per the relevant official information provided to the International Bureau or any other officially available information assessed by the International Bureau) may self declare rates for bulky (E) and small packet (E) letter post items, other than for the letter post flows referred to in paragraphs 1.1.6 and 1.1.7. The said designated operator shall also have the right not to apply the maximum revenue increase limits set out in paragraph 2 for mail flows to, from and between its country and any other country.
- 6ter If a competent authority with oversight for the designated operator which exercises the aforementioned option in paragraph 6bis determines that, in order to cover all costs for handling and delivery of bulky (E) and small packet (E) letter post items, the designated operator's self declared rate any year after 2020 must be based on a cost-to-tariff ratio that exceeds 70% of the domestic single piece charge, then the cost-to-tariff ratio for that designated operator may exceed 70%, subject to a limitation that the cost-to-tariff ratio to be used shall not exceed one percentage point above the higher of 70% or the cost-to-tariff ratio used in the calculation of the self declared rates currently in effect, not to exceed 80%, and provided that the designated operator in question furnishes all such supporting information with its notification to the International Bureau under paragraph 1. If any such designated operator increases its cost-to-tariff ratio based on such a determination of a competent authority, then it shall notify the International Bureau of that ratio for publication by 1 March of the year preceding the year in which the ratio shall apply. Further specifications related to the costs and revenues to be used for the calculation of the specific cost-to-tariff ratio shall be provided in the Regulations.
- 6quater Where a designated operator of a member country invokes paragraph 6bis, all other corresponding designated operators, other than those with the flows referred to in paragraphs 1.1.6 and 1.1.7, may do likewise with respect to the aforementioned designated operator.
- 6quinquies Any designated operator that invokes the possibility outlined in paragraph 6bis shall, in the calendar year of the entry into force of the initial rates, be required to pay a charge to the Union, for five consecutive years (beginning with the calendar year of application of the option referred to above under 6bis), in the amount of 8 million CHF per annum, for a total of 40 million CHF. No further payment shall be expected for self declaration of rates in accordance with this paragraph after the conclusion of the five year period.
- 6quinquies. 1 The charge referred to above shall be exclusively allocated in accordance with the following methodology: 16 million CHF shall be allocated to a tied fund of the Union for the implementation of projects aimed at electronic advance data and postal security under the terms of a letter of agreement executed between the said designated operator and the Union; and 24 million CHF shall be allocated to a tied fund for the purposes of funding long-term liabilities of the Union, as further defined by the Council of Administration, under the terms of a letter of agreement executed between the said designated operator and the Union.
- 6quinquies. 2 The charge set forth in this paragraph shall not apply to those designated operators of member countries that apply self declared rates reciprocally under paragraph 6quater as a consequence of another designated operator exercising the option to self declare rates in accordance with paragraph 6bis.
- 6quinquies. 3 The designated operator paying the charge shall inform the International Bureau each year how the sum of 8 million CHF per annum is to be allocated, provided that the five annual allocations overall are distributed as set out above, pursuant to the said letter of agreement. A designated operator that exercises the option to self declare rates in accordance with paragraph 6bis shall be provided with due reporting of the expenditures related to the charge remitted, pursuant to this paragraph, under the terms of a letter of agreement executed between the said designated operator and the Union.
- 6sexies If a designated operator exercises the option to self declare rates in accordance with paragraph 6bis, or if a designated operator reciprocally applies a self declared rate under paragraph 6quater, then simultaneously with the introduction of self declared rates, the said designated operator should consider making available to sending designated operators of UPU member countries, on a non-discriminatory basis, proportionately adjusted charges for volume and distance, to the extent practicable and available in the receiving country's published domestic service for similar services

under a mutually agreeable bilateral commercial agreement, within the framework of the rules of the national regulatory authority.

- 7 No reservations may be made to this article.

Article III

(Art. 29 amended)

Terminal dues. Provisions applicable to mail flows between designated operators of countries in the target system

- 1 Payment for letter post items, including bulk mail but excluding M bags and IBRS items, shall be established on the basis of the application of the rates per item and per kilogramme reflecting the handling costs in the country of destination. Charges corresponding to priority items in the domestic service which are part of the universal service provision will be used as a basis for the calculation of terminal dues rates.
- 2 The terminal dues rates in the target system shall be calculated taking into account, where applicable in the domestic service, the classification of items based on their format, as provided for in article 17.5 of the Convention.
- 3 Designated operators in the target system shall exchange format separated mails in accordance with the conditions specified in the Regulations.
- 4 Payment for IBRS items shall be as described in the Regulations.
- 5 The rates per item and per kilogramme are separated for small (P) and large (G) letter post items and bulky (E) and small packet (E) letter post items. They shall be calculated on the basis of 70% of the charges for a 20 gramme small (P) letter post item and for a 175 gramme large (G) letter post item, exclusive of VAT or other taxes. For bulky (E) and small packet (E) letter post items, they shall be calculated from the P/G format line at 375 grammes, exclusive of VAT or other taxes.
- 6 The Postal Operations Council shall define the conditions for the calculation of the rates as well as the necessary operational, statistical and accounting procedures for the exchange of format separated mails.
- 7 Other than for the terminal dues rates applicable to bulky (E) and small packet (E) letter post items for 2020, the rates applied for flows between countries in the target system in a given year shall not lead to an increase of more than 13% in the terminal dues revenue for a letter post item in the P/G format of 37.6 grammes and in the E format of 375 grammes, compared to the previous year.
- 8 The rates applied for flows between countries in the target system prior to 2010 for small (P) and for large (G) letter post items may not be higher than:
 - 8.1 for the year 2018, 0.331 SDR per item and 2.585 SDR per kilogramme;
 - 8.2 for the year 2019, 0.341 SDR per item and 2.663 SDR per kilogramme;
 - 8.3 for the year 2020, 0.351 SDR per item and 2.743 SDR per kilogramme;
 - 8.4 for the year 2021, 0.362 SDR per item and 2.825 SDR per kilogramme.
- 9 The rates applied for flows between countries in the target system prior to 2010 for bulky (E) and small packet (E) letter post items may not be higher than:
 - 9.1 for the year 2018, 0.705 SDR per item and 1.584 SDR per kilogramme;
 - 9.2 for the year 2019, 0.726 SDR per item and 1.632 SDR per kilogramme;
 - 9.3 for the year 2020, 0.762 SDR per item and 1.714 SDR per kilogramme;
 - 9.4 for the year 2021, 0.785 SDR per item and 1.765 SDR per kilogramme.
- 10 The rates applied for flows between countries in the target system prior to 2010 or from 2010, 2012 and 2016 for small (P) and for large (G) letter post items may not be lower than:
 - 10.1 for the year 2018, 0.227 SDR per item and 1.774 SDR per kilogramme;
 - 10.2 for the year 2019, 0.233 SDR per item and 1.824 SDR per kilogramme;
 - 10.3 for the year 2020, 0.240 SDR per item and 1.875 SDR per kilogramme;
 - 10.4 for the year 2021, 0.247 SDR per item and 1.928 SDR per kilogramme.
- 11 The rates applied for flows between countries in the target system prior to 2010 or from 2010, 2012 and 2016 for bulky (E) and small packet (E) letter post items may not be lower than:
 - 11.1 for the year 2018, 0.485 SDR per item and 1.089 SDR per kilogramme;
 - 11.2 for the year 2019, 0.498 SDR per item and 1.120 SDR per kilogramme;
 - 11.3 for the year 2020, 0.614 SDR per item and 1.381 SDR per kilogramme;
 - 11.4 for the year 2021, 0.645 SDR per item and 1.450 SDR per kilogramme;
 - 11.5 for the year 2022, 0.677 SDR per item and 1.523 SDR per kilogramme;

- 11.6 for the year 2023, 0.711 SDR per item and 1.599 SDR per kilogramme;
 - 11.7 for the year 2024, 0.747 SDR per item and 1.679 SDR per kilogramme;
 - 11.8 for the year 2025, 0.784 SDR per item and 1.763 SDR per kilogramme.
- 12 The rates applied for flows between countries in the target system as from 2010 and 2012 as well as between these countries and countries in the target system prior to 2010 for small (P) and for large (G) letter post items may not be higher than:
- 12.1 for the year 2018, 0.264 SDR per item and 2.064 SDR per kilogramme;
 - 12.2 for the year 2019, 0.280 SDR per item and 2.188 SDR per kilogramme;
 - 12.3 for the year 2020, 0.297 SDR per item and 2.319 SDR per kilogramme;
 - 12.4 for the year 2021, 0.315 SDR per item and 2.458 SDR per kilogramme.
- 13 The rates applied for flows between countries in the target system as from 2010 and 2012 as well as between these countries and countries in the target system prior to 2010 for bulky (E) and small packet (E) letter post items may not be higher than:
- 13.1 for the year 2018, 0.584 SDR per item and 1.313 SDR per kilogramme;
 - 13.2 for the year 2019, 0.640 SDR per item and 1.439 SDR per kilogramme;
 - 13.3 for the year 2020, 0.762 SDR per item and 1.714 SDR per kilogramme;
 - 13.4 for the year 2021, 0.785 SDR per item and 1.765 SDR per kilogramme.
- 14 The rates applied for flows between countries in the target system as from 2016 as well as between these countries and countries in the target system prior to 2010 or as from 2010 and 2012 for small (P) and for large (G) letter post items may not be higher than:
- 14.1 for the year 2018, 0.234 SDR per item and 1.831 SDR per kilogramme;
 - 14.2 for the year 2019, 0.248 SDR per item and 1.941 SDR per kilogramme;
 - 14.3 for the year 2020, 0.263 SDR per item and 2.057 SDR per kilogramme;
 - 14.4 for the year 2021, 0.279 SDR per item and 2.180 SDR per kilogramme.
- 15 The rates applied for flows between countries in the target system as from 2016 as well as between these countries and countries in the target system prior to 2010 or as from 2010 and 2012 for bulky (E) and small packet (E) letter post items may not be higher than:
- 15.1 for the year 2018, 0.533 SDR per item and 1.198 SDR per kilogramme;
 - 15.2 for the year 2019, 0.602 SDR per item and 1.354 SDR per kilogramme;
 - 15.3 for the year 2020, 0.762 SDR per item and 1.714 SDR per kilogramme;
 - 15.4 for the year 2021, 0.785 SDR per item and 1.765 SDR per kilogramme.
- 16 For flows below 50 tonnes a year between countries that joined the target system in 2010 and 2012, as well as between these countries and countries that were in the target system prior to 2010, the per kilogramme and per item components shall be converted into a total rate per kilogramme on the basis of a worldwide average composition of one kilogramme of mail in which P and G format items account for 8.16 items weighing 0.31 kilogrammes and E format items account for 2.72 items weighing 0.69 kilogrammes.
- 17 For flows below 75 tonnes a year in 2018 and 2019, and below 50 tonnes a year in 2020 and 2021, between countries that joined the target system in 2016 or after that date, as well as between these countries and countries in the target system prior to 2010 or as from 2010 and 2012, the per kilogramme and per item components shall be converted into a total rate per kilogramme on the basis of a worldwide average composition of one kilogramme of mail, as referred to in paragraph 16.
- 17bis The terminal dues rates applicable to bulky (E) and small packet (E) letter post items that have been self declared pursuant to article 28bis shall substitute the rates pertaining to bulky (E) and small packet (E) letter post items in this article; consequently, the provisions laid down in paragraphs 7, 9, 11, 13 and 15 shall not apply.
- 18 The payment for bulk mail sent to countries in the target system prior to 2010 shall be established by applying the rates per item and per kilogramme provided for in paragraphs 5 to 11 or article 28bis, as appropriate.
- 19 The payment for bulk mail sent to countries in the target system as from 2010, 2012 and 2016 shall be established by applying the rates per item and per kilogramme provided for in paragraphs 5 and 10 to 15 or article 28bis, as appropriate.
- 20 No reservations may be made to this article.

Article IV**(Art. 30 amended)****Terminal dues. Provisions applicable to mail flows to, from and between designated operators of countries in the transitional system**

- 1 In preparation for the entry into the target system of the designated operators of countries in the terminal dues transitional system, payment for letter post items, including bulk mail but excluding M bags and IBRS items, shall be established on the basis of a rate per item and a rate per kilogramme.
 - 1bis Other than for the terminal dues rates applicable to bulky (E) and small packet (E) letter post items that have been self declared pursuant to article 28bis, the provisions of article 29, paragraphs 1 to 3 and 5 to 7, shall apply for the calculation of rates per item and per kilogramme applicable to bulky (E) and small packet (E) letter post items from 2020 onwards.
- 2 Payment for IBRS items shall be as described in the Regulations.
- 3 The rates applied for flows to, from and between countries in the transitional system for small (P) and for large (G) letter post items shall be:
 - 3.1 for the year 2018, 0.227 SDR per item and 1.774 SDR per kilogramme;
 - 3.2 for the year 2019, 0.233 SDR per item and 1.824 SDR per kilogramme;
 - 3.3 for the year 2020, 0.240 SDR per item and 1.875 SDR per kilogramme;
 - 3.4 for the year 2021, 0.247 SDR per item and 1.928 SDR per kilogramme.
- 4 The rates applied for flows to, from and between countries in the transitional system for bulky (E) and small packet (E) letter post items shall be:
 - 4.1 for the year 2018, 0.485 SDR per item and 1.089 SDR per kilogramme;
 - 4.2 for the year 2019, 0.498 SDR per item and 1.120 SDR per kilogramme.
 - 4bis Other than for the terminal dues rates applicable to bulky (E) and small packet (E) letter post items that have been self declared pursuant to article 28bis and in accordance with 1bis above, the rates applied for flows to, from and between countries in the transitional system for bulky (E) and small packet (E) letter post items may not be lower than:
 - 4bis.1 for the year 2020, 0.614 SDR per item and 1.381 SDR per kilogramme;
 - 4bis.2 for the year 2021, 0.645 SDR per item and 1.450 SDR per kilogramme;
 - 4bis.3 for the year 2022, 0.677 SDR per item and 1.523 SDR per kilogramme;
 - 4bis.4 for the year 2023, 0.711 SDR per item and 1.599 SDR per kilogramme;
 - 4bis.5 for the year 2024, 0.747 SDR per item and 1.679 SDR per kilogramme;
 - 4bis.6 for the year 2025, 0.784 SDR per item and 1.763 SDR per kilogramme.
 - 4ter Other than for the terminal dues rates applicable to bulky (E) and small packet (E) letter post items that have been self declared pursuant to article 28bis and in accordance with 1bis above, the rates applied for flows to, from and between countries in the transitional system for bulky (E) and small packet (E) letter post items may not be higher than:
 - 4ter.1 for the year 2020, 0.762 SDR per item and 1.714 SDR per kilogramme;
 - 4ter.2 for the year 2021, 0.785 SDR per item and 1.765 SDR per kilogramme.
- 5 Other than for the terminal dues rates applicable to bulky (E) and small packet (E) letter post items that have been self declared pursuant to article 28bis, for flows below the flow threshold specified in article 29.16 or 29.17 in 2018 and 2019 and below the flow threshold of 100 tonnes in 2020 and 2021, the per kilogramme and per item components shall be converted into a total rate per kilogramme on the basis of a worldwide average composition of one kilogramme of mail as follows:
 - 5.1 for the year 2018, 4.472 SDR per kilogramme;
 - 5.2 for the year 2019, 4.592 SDR per kilogramme;
 - 5.3 for the year 2020, not lower than 5.163 SDR per kilogramme and not higher than 5.795 SDR per kilogramme;
 - 5.4 for the year 2021, not lower than 5.368 SDR per kilogramme and not higher than 5.967 SDR per kilogramme.
- 6 Other than for the terminal dues rates applicable to bulky (E) and small packet (E) letter post items that have been self declared pursuant to article 28bis, for mail flows over the flow threshold specified in article 29.17 in 2018 and 2019 and above 100 tonnes in 2020 and 2021, the flat rate per kilogramme shall be applied if neither the designated operator of origin nor the designated operator of destination requests the revision mechanism in order to revise the rate on the basis of the actual number of items per kilogramme, rather than the worldwide average. The sampling for the revision mechanism shall be applied in accordance with the conditions specified in the Regulations.

- 6bis For mail flows from and between countries in the transitional system below 100 tonnes and where terminal dues rates applicable to bulky (E) and small packet (E) letter post items have been selfdeclared pursuant to article 28bis by the designated operator of destination, the total rate of 5.368 SDR per kilogramme shall apply in 2021.
- 6ter For mail flows to, from and between countries in the transitional system above 100 tonnes where terminal dues rates applicable to bulky (E) and small packet (E) letter post items have been selfdeclared pursuant to article 28bis and where the country of destination decides not to sample the inbound mail, the per kilogramme and per item components shall be converted into a total rate per kilogramme on the basis of a worldwide average composition of one kilogramme of mail, as referred to in article 29.16.
- 6quater Except for the mail flows described in paragraph 6bis, the terminal dues rates applicable to bulky (E) and small packet (E) letter post items that have been self declared pursuant to article 28bis shall substitute the rates pertaining to bulky (E) and small packet (E) letter post items in this article; consequently, the provisions laid down in paragraphs 4bis, 4ter and 5 shall not apply.
- 7 The downward revision of the total rate in paragraph 5 may not be invoked by a country in the target system against a country in the transitional system unless the latter asks for a revision in the opposite direction.
- 8 For mail flows to, from and between countries in the transitional system, designated operators may send and receive format separated mail on an optional basis, in accordance with the conditions specified in the Regulations. In the case of format separated exchanges the rates in paragraphs 3 and 4 above shall apply if the designated operator of destination opts not to self declare rates pursuant to article 28bis.
- 9 The payment for bulk mail to designated operators of countries in the target system shall be established by applying the rates per item and per kilogramme provided for in article 28bis or 29. For bulk mail received, designated operators in the transitional system may request payment according to paragraphs 3 and 4 above and article 28bis, as appropriate.
- 10 No reservations may be made to this article.

Article V

(Art. 31 amended)

Quality of Service Fund

- 1 Terminal dues payable by all countries and territories to the countries classified as least developed countries and included in group IV for terminal dues and Quality of Service Fund (QSF) purposes, except for M bags, IBRS items and bulk mail items, shall be increased by 20% of the rates provided for in article 28bis or 30 for payment into the QSF for improving the quality of service in those countries. There shall be no such payment from one group IV country to another group IV country.
- 2 Terminal dues, except for M bags, IBRS items and bulk mail items, payable by countries and territories classified as group I countries to the countries classified as group IV countries, other than the least developed countries referred to in paragraph 1 of this article, shall be increased by 10% of the rates provided for in article 28bis or 30, for payment into the QSF for improving the quality of service in those countries.
- 3 Terminal dues, except for M bags, IBRS items and bulk mail items, payable by countries and territories classified as group II countries to the countries classified as group IV countries, other than the least developed countries referred to in paragraph 1 of this article, shall be increased by 10% of the rates provided for in article 28bis or 30, for payment into the QSF for improving the quality of service in those countries.
- 4 Terminal dues, except in respect of M bags, IBRS items and bulk mail items, payable by countries and territories classified as group III countries to the countries classified as group IV countries, other than the least developed countries referred to in paragraph 1 of this article, shall be increased by 5% of the rates provided for in article 28bis or 30, for payment into the QSF for improving the quality of service in those countries.
- 5 An increase of 1%, calculated on the basis of terminal dues payable by countries and territories classified as group I, II and III countries to the countries classified as group III countries, except in respect of M bags, IBRS items and bulk mail items, shall be paid into a common fund to be established for improving the quality of service in countries classified in groups II, III and IV and managed in accordance with the relevant procedures set by the Postal Operations Council.
- 6 Subject to the relevant procedures set by the Postal Operations Council, any unused amounts contributed under paragraphs 1, 2, 3 and 4 of this article and accumulated over the four preceding QSF reference years (with 2018 as the earliest reference year) shall also be transferred to the common fund referred to in paragraph 5 of this article.

For the purposes of this paragraph, only funds that have not been used in QSF approved quality of service projects within two years following receipt of the last payment of contributed amounts for any given four year period as defined above shall be transferred to the aforementioned common fund.

- 7 The combined terminal dues payable into the QSF for improving the quality of service of countries in group IV shall be subject to a minimum of 20,000 SDR per annum for each beneficiary country. The additional funds needed for reaching this minimum amount shall be invoiced, in proportion to the volumes exchanged, to the countries in groups I, II and III.
- 8 The Postal Operations Council shall adopt or update, in 2018 at the latest, procedures for financing QSF projects.

Article VI

(Art. 33 amended)

Basic rates and provisions concerning air conveyance dues

- 1 The basic rate applicable to the settlement of accounts between designated operators in respect of air conveyance shall be approved by the Postal Operations Council and shall be calculated by the International Bureau according to the formula specified in the Regulations. The rates applying to the air conveyance of parcels sent via the merchandise return service shall be calculated according to the provisions defined in the Regulations.
- 2 The calculation of air conveyance dues on closed dispatches, priority items, airmail items and air parcels sent in transit a découvert, missent items and misrouted mails, as well as the relevant methods of accounting, are described in the Regulations.
- 3 The air conveyance dues for the whole distance flown shall be borne:
 - 3.1 in the case of closed mails, by the designated operator of the country of origin of the mails, including when these mails transit via one or more intermediate designated operators;
 - 3.2 in the case of priority items and airmail items in transit a découvert, including missent items, by the designated operator which forwards the items to another designated operator.
- 4 These same regulations shall be applicable to items exempted from land and sea transit charges if they are conveyed by air.
- 5 Each designated operator of destination which provides air conveyance of international mail within its country shall be entitled to reimbursement of the additional costs incurred for such conveyance provided that the weighted average distance of the sectors flown exceeds 300 kilometres. The Postal Operations Council may replace the weighted average distance by other relevant criteria. Unless agreement has been reached that no charge should be made, the dues shall be uniform for all priority mails and airmails originating abroad whether or not this mail is reforwarded by air.
- 6 However, where the terminal dues levied by the designated operator of destination are based specifically on costs, domestic rates or self declared rates set under article 28bis, no additional reimbursement for internal air conveyance shall be made.
- 7 The designated operator of destination shall exclude, for the purpose of calculating the weighted average distance, the weight of all mails for which the terminal dues calculation has been based specifically on costs, domestic rates or self declared rates set under article 28bis of the designated operator of destination.

Article VII

Entry into force and duration of the Second Additional Protocol to the Universal Postal Convention

- 1 This Additional Protocol shall come into force on 1 January 2020 and shall remain in operation until the entry into force of the Acts of the next Congress.

In witness whereof the plenipotentiaries of the governments of the member countries have drawn up this Additional Protocol, which shall have the same force and the same validity as if its provisions were inserted in the text of the Convention itself, and they have signed it in a single original which shall be deposited with the Director General of the International Bureau. A copy thereof shall be delivered to each party by the International Bureau of the Universal Postal Union.

Done at Geneva, 26 September 2019

Universal Postal Convention

The undersigned, plenipotentiaries of the governments of the member countries of the Universal Postal Union (hereinafter the "Union"), having regard to article 22.3 of the Constitution of the Universal Postal Union concluded at Vienna on 10 July 1964, have by common consent and subject to article 25.4 of the Constitution drawn up in this Universal Postal Convention (hereinafter the "Convention") the rules applicable throughout the international postal service.

SECTION I

RULES APPLICABLE IN COMMON THROUGHOUT THE INTERNATIONAL POSTAL SERVICE

Article 1

Definitions

- 1 For the purposes of the Convention, the following terms shall have the meanings defined below:
 - 1.1 *letter-post item*: item described in and conveyed under the conditions of the Convention and Regulations;
 - 1.2 *parcel-post item*: item described in and conveyed under the conditions of the Convention and Regulations;
 - 1.3 *EMS item*: item described in and conveyed under the conditions of the Convention, Regulations and associated EMS instruments;
 - 1.4 *documents*: a letter-post, parcel-post or EMS item consisting of any piece of written, drawn, printed or digital information, excluding objects of merchandise, whose physical specifications lie within the limits specified in the Regulations;
 - 1.5 *goods*: a letter-post, parcel-post or EMS item consisting of any tangible and movable object other than money, including objects of merchandise, which does not fall under the definition of "documents" as provided in paragraph 1.4 above and whose physical specifications lie within the limits specified in the Regulations;
 - 1.6 *closed mail*: labelled receptacle(s) sealed with or without lead, containing postal items;
 - 1.7 *misrouted mails*: receptacles received at an office of exchange other than the one mentioned on the (receptacle) label;
 - 1.8 *personal data*: information needed to identify a postal service user;
 - 1.9 *missent items*: items received at an office of exchange meant for an office of exchange in another member country;
 - 1.10 *transit charges*: remuneration for services rendered by a carrier in the country crossed (designated operator, other service or combination of the two) in respect of the land, sea and/or air transit of letter-post items;
 - 1.11 *terminal dues*: remuneration owed to the designated operator of the country of destination by the designated operator of the dispatching country in compensation for the costs incurred in the country of destination for letter-post items received;
 - 1.12 *designated operator*: any governmental or non-governmental entity officially designated by the member country to operate postal services and to fulfil the related obligations arising out of the Acts of the Union on its territory;
 - 1.13 *small packet*: item conveyed under the conditions of the Convention and the Regulations;
 - 1.14 *inward land rate*: remuneration owed to the designated operator of the country of destination by the designated operator of the dispatching country in compensation for the costs incurred in the country of destination for parcels received;
 - 1.15 *transit land rate*: remuneration owed for services rendered by a carrier in the country crossed (designated operator, other service or combination of the two) in respect of the land and/or air transit of parcels through its territory;
 - 1.16 *sea rate*: remuneration owed for services rendered by a carrier (designated operator, other service or a combination of the two) participating in the sea conveyance of parcels;
 - 1.17 *inquiry*: a complaint or query relating to the use of a postal service submitted in accordance with the conditions of the Convention and its Regulations;

- 1.18 *universal postal service*: the permanent provision of quality basic postal services at all points in a member country's territory, for all customers, at affordable prices;
- 1.19 *transit à découvert*: open transit through an intermediate country, of items whose number or weight does not justify the make-up of closed mails for the destination country.

Article 2

Designation of the entity or entities responsible for fulfilling the obligations arising from adherence to the Convention

- 1 Member countries shall notify the International Bureau, within six months of the end of Congress, of the name and address of the governmental body responsible for overseeing postal affairs. Within six months of the end of Congress, member countries shall also provide the International Bureau with the name and address of the operator or operators officially designated to operate postal services and to fulfil the obligations arising from the Acts of the Union on their territory. Between Congresses, member countries shall notify the International Bureau of any changes in the governmental bodies as soon as possible. Any changes with regard to the officially designated operators shall also be notified to the International Bureau as soon as possible, and preferably at least three months prior to the entry into force of the change.
- 2 When a member country officially designates a new operator, it shall indicate the scope of the postal services that the latter will provide under the Acts of the Union, as well as the operator's geographical coverage on its territory.

Article 3

Universal postal service

- 1 In order to support the concept of the single postal territory of the Union, member countries shall ensure that all users/customers enjoy the right to a universal postal service involving the permanent provision of quality basic postal services at all points in their territory, at affordable prices.
- 2 With this aim in view, member countries shall set forth, within the framework of their national postal legislation or by other customary means, the scope of the postal services offered and the requirement for quality and affordable prices, taking into account both the needs of the population and their national conditions.
- 3 Member countries shall ensure that the offers of postal services and quality standards will be achieved by the operators responsible for providing the universal postal service.
- 4 Member countries shall ensure that the universal postal service is provided on a viable basis, thus guaranteeing its sustainability.

Article 4

Freedom of transit

- 1 The principle of the freedom of transit is set forth in article 1 of the Constitution. It shall carry with it the obligation for each member country to ensure that its designated operators forward, always by the quickest routes and the most secure means which they use for their own items, closed mails and *à découvert* letter-post items which are passed to them by another designated operator. This principle shall also apply to missent items and misrouted mails.
- 2 Member countries which do not participate in the exchange of postal items containing infectious substances or radioactive substances shall have the option of not admitting these items in transit *à découvert* through their territory. The same shall also apply to printed papers, periodicals, magazines, small packets and M bags the content of which does not satisfy the legal requirements governing the conditions of their publication or circulation in the country crossed.
- 3 Freedom of transit for parcels shall be guaranteed throughout the territory of the Union.
- 4 If a member country fails to observe the provisions regarding freedom of transit, other member countries may discontinue their provision of postal services with that member country.

Article 5**Ownership of postal items. Withdrawal from the post. Alteration or correction of address and/or name of the addressee (name of the legal person, or family name, given name or patronymic (if any)). Redirection. Return to sender of undeliverable items**

- 1 A postal item shall remain the property of the sender until it is delivered to the rightful owner, except when the item has been seized in pursuance of the national legislation of the country of origin or destination and, in case of application of article 19.2.1.1 or 19.3, in accordance with the national legislation of the country of transit.
- 2 The sender of a postal item may have it withdrawn from the post or have its address and/or the name of the addressee (name of the legal person, or family name, given name or patronymic (if any)) altered or corrected. The charges and other conditions are laid down in the Regulations.
- 3 Member countries shall ensure that their designated operators redirect postal items if an addressee has changed his address, and return undeliverable items to the sender. The charges and other conditions are laid down in the Regulations.

Article 6**Postage stamps**

- 1 The term "postage stamp" shall be protected under the present Convention and shall be reserved exclusively for stamps which comply with the conditions of this article and of the Regulations.
- 2 Postage stamps:
 - 2.1 shall be issued and put into circulation solely under the authority of the member country or territory, in conformity with the Acts of the Union;
 - 2.2 are a manifestation of sovereignty and constitute proof of prepayment of the postage corresponding to their intrinsic value when affixed to postal items, in conformity with the Acts of the Union;
 - 2.3 must be in circulation, for postal prepayment or for philatelic purposes, in the member country or territory of issue, according to its national legislation;
 - 2.4 must be accessible to all citizens within the member country or territory of issue.
- 3 Postage stamps comprise:
 - 3.1 the name of the member country or territory of issue, in roman letters, or, if the International Bureau of the Union is so requested by the member country or territory of issue, the abbreviation or initials officially representing the member country or territory of issue, in accordance with the conditions laid down in the Regulations;⁸
 - 3.2 the face value, expressed:
 - 3.2.1 in principle, in the official currency of the country or territory of issue, or as a letter or symbol;
 - 3.2.2 through other identifying characteristics.
- 4 Emblems of state, official control marks and logos of intergovernmental organizations featuring on postage stamps shall be protected within the meaning of the Paris Convention for the Protection of Industrial Property.
- 5 The subjects and designs of postage stamps shall:
 - 5.1 be in keeping with the spirit of the Preamble to the Constitution and with decisions taken by the Union's bodies;
 - 5.2 be closely linked to the cultural identity of the member country or territory, or contribute to the dissemination of culture or to maintaining peace;
 - 5.3 have, when commemorating leading figures or events not native to the member country or territory, a close bearing on the country or territory in question;
 - 5.4 be devoid of political character or of any topic of an offensive nature in respect of a person or a country;
 - 5.5 be of major significance to the member country or territory.
- 6 Postal prepayment impressions, franking machine impressions and impressions made by a printing press or another printing or stamping process in accordance with the Acts of the Union may be used only with the authorization of the member country or territory.
- 7 Prior to issuing postage stamps using new materials or technologies, member countries shall provide the International Bureau with the necessary information concerning their compatibility with mail processing machines. The International Bureau shall inform the other member countries and their designated operators accordingly.

⁸ An exception shall be granted to the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the country which invented the postage stamp

Article 7**Sustainable development**

Member countries and/or their designated operators shall adopt and implement a proactive sustainable development strategy focusing on environmental, social and economic action at all levels of postal operations and promote sustainable development awareness.

Article 8**Postal security**

- 1 Member countries and their designated operators shall observe the security requirements defined in the Universal Postal Union's security standards and shall adopt and implement a proactive security strategy at all levels of postal operations to maintain and enhance the confidence of the general public in the postal services provided by designated operators, in the interests of all officials involved. This strategy shall include the objectives defined in the Regulations, as well as the principle of complying with requirements for providing electronic advance data on postal items identified in implementing provisions (including the type of, and criteria for, postal items) adopted by the Council of Administration and Postal Operations Council, in accordance with the Union's technical messaging standards. The strategy shall also include the exchange of information on maintaining the safe and secure transport and transit of mails between member countries and their designated operators.
- 2 Any security measures applied in the international postal transport chain must be commensurate with the risks or threats that they seek to address, and must be implemented without hampering worldwide mail flows or trade by taking into consideration the specificities of the mail network. Security measures that have a potential global impact on postal operations must be implemented in an internationally coordinated and balanced manner, with the involvement of the relevant stakeholders.

Article 9**Violations**

- 1 Postal items
 - 1.1 Member countries shall undertake to adopt the necessary measures to prevent, prosecute and punish any person found guilty of the following:
 - 1.1.1 the insertion in postal items of narcotics and psychotropic substances, as well as dangerous goods, where their insertion has not been expressly authorized by the Convention and Regulations;
 - 1.1.2 the insertion in postal items of objects of a paedophilic nature or of a pornographic nature using children.
 - 2 Means of postal prepayment and postal payment itself
 - 2.1 Member countries shall undertake to adopt the necessary measures to prevent, prosecute and punish any violations concerning the means of postal prepayment set out in this Convention, such as:
 - 2.1.1 postage stamps, in circulation or withdrawn from circulation;
 - 2.1.2 prepayment impressions;
 - 2.1.3 impressions of franking machines or printing presses;
 - 2.1.4 international reply coupons.
 - 2.2 In this Convention, violations concerning means of postal prepayment refer to any of the acts outlined below committed by any persons with the intention of obtaining illegitimate gain for oneself or for a third party. The following acts shall be punished:
 - 2.2.1 any act of falsifying, imitating or counterfeiting any means of postal prepayment, or any illegal or unlawful act linked to the unauthorized manufacturing of such items;
 - 2.2.2 manufacture, use, release for circulation, commercialization, distribution, dissemination, transportation, exhibition or display (also in the form of catalogues and for advertising purposes) of any means of postal prepayment which has been falsified, imitated or counterfeited;
 - 2.2.3 any act of using or circulating, for postal purposes, any means of postal prepayment which has already been used;
 - 2.2.4 any attempt to commit any of these violations.

3 Reciprocity

- 3.1 As regards sanctions, no distinction shall be made between the acts outlined in 2, irrespective of whether national or foreign means of postal prepayment are involved; this provision shall not be subject to any legal or conventional condition of reciprocity.

Article 10

Processing of personal data

- 1 Personal data on users may be employed only for the purposes for which they were gathered in accordance with applicable national legislation.
- 2 Personal data on users shall be disclosed only to third parties authorized by applicable national legislation to access them.
- 3 Member countries and their designated operators shall ensure the confidentiality and security of personal data on users, in accordance with their national legislation.
- 4 Designated operators shall inform their customers of the use that is made of their personal data, and of the purpose for which they have been gathered.
- 5 Without prejudice to the foregoing, designated operators may transfer electronically personal data to the designated operators of destination or transit countries that need these data in order to fulfil the service.

Article 11

Exchange of closed mails with military units

- 1 Closed letter-post mails may be exchanged through the intermediary of the land, sea or air services of other countries:
 - 1.1 between the post offices of any member country and the commanding officers of military units placed at the disposal of the United Nations;
 - 1.2 between the commanding officers of such military units;
 - 1.3 between the post offices of any member country and the commanding officers of naval, air or army units, warships or military aircraft of the same country stationed abroad;
 - 1.4 between the commanding officers of naval, air or army units, warships or military aircraft of the same country.
- 2 Letter-post items enclosed in the mails referred to under 1 shall be confined to items addressed to or sent by members of military units or the officers and crews of the ships or aircraft to or from which the mails are forwarded. The rates and conditions of dispatch applicable to them shall be fixed, according to its regulations, by the designated operator of the member country which has made the military unit available or to which the ships or aircraft belong.
- 3 In the absence of special agreement, the designated operator of the member country which has made the military unit available or to which the warships or military aircraft belong shall be liable to the designated operators concerned for the transit charges for the mails, the terminal dues and the air conveyance dues.

Article 12

Posting abroad of letter-post items

- 1 A designated operator shall not be bound to forward or deliver to the addressee letter-post items which senders residing in the territory of its member country post or cause to be posted in a foreign country with the object of profiting by the more favourable rate conditions there.
- 2 The provisions set out under 1 shall be applied without distinction both to letter-post items made up in the sender's country of residence and then carried across the frontier and to letter-post items made up in a foreign country.
- 3 The designated operator of destination may claim from the designated operator of posting, payment of the internal rates. If the designated operator of posting does not agree to pay these rates within a time limit set by the designated operator of destination, the latter may either return the items to the designated operator of posting and shall be entitled to claim reimbursement of the redirection costs, or handle them in accordance with its national legislation.
- 4 A designated operator shall not be bound to forward or deliver to the addressees letter-post items which senders post or cause to be posted in large quantities in a country other than the country where they reside if the amount of terminal dues to be received is lower than the sum that would have been received if the mail had been posted

in the country where the senders reside. The designated operator of destination may claim from the designated operator of posting payment commensurate with the costs incurred and which may not exceed the higher of the following two amounts: either 80% of the domestic tariff for equivalent items, or the rates applicable pursuant to articles 29, 30.5 to 30.11, 30.12 and 30.13, or 31.17, as appropriate. If the designated operator of posting does not agree to pay the amount claimed within a time limit set by the designated operator of destination, the designated operator of destination may either return the items to the designated operator of posting and shall be entitled to claim reimbursement of the redirection costs, or handle them in accordance with its national legislation.

Article 13

Use of the Union's forms

- 1 Unless otherwise provided by the Acts of the Union, only designated operators shall use the Union's forms and documentation for the operation of postal services and exchange of postal items in accordance with the Acts of the Union.
- 2 Designated operators may use the Union's forms and documentation for the operation of extraterritorial offices of exchange (ETOE), as well as international mail processing centres (IMPCs) established by designated operators outside their respective national territory, as further defined in paragraph 6, in order to facilitate the operation of the aforementioned postal services and exchange of postal items.
- 3 The exercise of the possibility outlined in paragraph 2 shall be subject to the national legislation or policy of the member country or territory in which the ETOE or IMPC is established. In this regard, and without prejudice to the designation obligations contained in article 2, designated operators shall guarantee the continued fulfilment of their obligations under the Convention and be fully responsible for all their relations with other designated operators and with the International Bureau.
- 4 The requirement set forth in paragraph 3 shall equally apply to the destination member country for the acceptance of postal items from such ETOEs and IMPCs.
- 5 Member countries shall inform the International Bureau on their policies with regard to postal items transmitted and/or received from ETOEs or IMPCs. Such information shall be made available on the Union's website.
- 6 Strictly for the purposes of this article, ETOEs shall be defined as offices or facilities established for commercial purposes and operated by designated operators or under the responsibility of designated operators on the territory of a member country or territory other than their own, with the objective of drawing business in markets outside their respective national territory. IMPCs shall be defined as international mail processing facilities for the processing of international mail exchanged either in order to generate or receive mail dispatches, or to act as transit centres for international mail exchanged between other designated operators.
- 7 Nothing in this article shall be construed to imply that ETOEs or IMPCs (including the designated operators responsible for their establishment and operation outside their respective national territory) are in the same situation under the Acts of the Union as designated operators of the host country, nor impose a legal obligation on other member countries to recognize such ETOEs or IMPCs as designated operators on the territory where they are established and operated.

SECTION II

QUALITY OF SERVICE STANDARDS AND TARGETS

Article 14

Quality of service standards and targets

- 1 Member countries or their designated operators shall establish, publish and update delivery standards and targets for their inward letter-post items and parcel-post items in the relevant compendia as specified in the Regulations.
- 2 These standards and targets, increased by the time normally required for customs clearance, shall be no less favourable than those applied to comparable items in their domestic service.
- 3 Member countries or their designated operators of origin shall also establish and publish end-to-end standards for priority and airmail letter-post items as well as for parcels and economy/surface parcels.
- 4 Member countries or their designated operators shall measure the application of quality of service standards.

SECTION III CHARGES, SURCHARGES AND EXEMPTION FROM POSTAL CHARGES

Article 15 **Charges**

- 1 The charges for the various postal services defined in the Convention shall be set by the member countries or their designated operators, depending on national legislation, in accordance with the principles set out in the Convention and its Regulations. They shall in principle be related to the costs of providing these services.
- 2 The member country of origin or its designated operator, depending on national legislation, shall fix the postage charges for the conveyance of letter- and parcel-post items. The postage charges shall cover delivery of the items to the place of address provided that this delivery service is operated in the country of destination for the items in question.
- 3 The charges collected, including those laid down for guideline purposes in the Acts, shall be at least equal to those collected on internal service items presenting the same characteristics (category, quantity, handling time, etc.).
- 4 Member countries or their designated operators, depending on national legislation, shall be authorized to exceed any guideline charges appearing in the Acts.
- 5 Above the minimum level of charges laid down in 3, member countries or their designated operators may allow reduced charges based on their national legislation for letter-post items and parcels posted in the territory of the member country. They may, for instance, give preferential rates to major users of the Post.
- 6 No postal charge of any kind may be collected from customers other than those provided for in the Acts.
- 7 Except where otherwise provided in the Acts, each designated operator shall retain the charges which it has collected.

Article 16 **Exemption from postal charges**

- 1 Principle
 - 1.1 Cases of exemption from postal charges, as meaning exemption from postal prepayment, shall be expressly laid down by the Convention. Nonetheless, the Regulations may provide for exemption from postal prepayment, transit charges, terminal dues and inward rates for letter-post items and postal parcels sent by member countries, designated operators and Restricted Unions and relating to the postal services. Furthermore, letter-post items and postal parcels sent by the International Bureau of the Union to Restricted Unions, member countries and designated operators shall be exempted from all postal charges. However, the member country of origin or its designated operator shall have the option of collecting air surcharges on the latter items.
- 2 Prisoners of war and civilian internees
 - 2.1 Letter-post items, postal parcels and postal payment services items addressed to or sent by prisoners of war, either direct or through the offices mentioned in the Regulations of the Convention and of the Postal Payment Services Agreement, shall be exempt from all postal charges, with the exception of air surcharges. Belligerents apprehended and interned in a neutral country shall be classed with prisoners of war proper so far as the application of the foregoing provisions is concerned.
 - 2.2 The provisions set out under 2.1 shall also apply to letter-post items, postal parcels and postal payment services items originating in other countries and addressed to or sent by civilian internees as defined by the Geneva Convention of 12 August 1949 relative to the protection of civilian persons in time of war, either direct or through the offices mentioned in the Regulations of the Convention and of the Postal Payment Services Agreement.
 - 2.3 The offices mentioned in the Regulations of the Convention and of the Postal Payment Services Agreement shall also enjoy exemption from postal charges in respect of letter-post items, postal parcels and postal payment services items which concern the persons referred to under 2.1 and 2.2, which they send or receive, either direct or as intermediaries.
 - 2.4 Parcels shall be admitted free of postage up to a weight of 5 kilogrammes. The weight limit shall be increased to 10 kilogrammes in the case of parcels the contents of which cannot be split up and of parcels addressed to a camp or the prisoners' representatives there ("hommes de confiance") for distribution to the prisoners.

- 2.5 In the accounting between designated operators, rates shall not be allocated for service parcels and for prisoner-of-war and civilian internee parcels, apart from the air conveyance dues applicable to air parcels.
- 3 Items for the blind
 - 3.1 Any item for the blind sent to or by an organization for the blind or sent to or by a blind person shall be exempt from all postal charges, with the exception of air surcharges, to the extent that these items are admissible as such in the internal service of the sending designated operator.
 - 3.2 In this article:
 - 3.2.1 a blind person means a person who is registered as blind or partially sighted in his or her country or who meets the World Health Organization's definition of a blind person or a person with low vision;
 - 3.2.2 an organization for the blind means an institution or association serving or officially representing blind persons;
 - 3.2.3 items for the blind shall include correspondence, literature in whatever format including sound recordings, and equipment or materials of any kind made or adapted to assist blind persons in overcoming the problems of blindness, as specified in the Regulations.

SECTION IV BASIC AND SUPPLEMENTARY SERVICES

Article 17 **Basic services**

- 1 Member countries shall ensure that their designated operators accept, handle, convey and deliver letter-post items.
- 2 Letter-post items containing only documents are:
 - 2.1 priority items and non-priority items, up to 2 kilogrammes;
 - 2.2 letters, postcards and printed papers, up to 2 kilogrammes;
 - 2.3 items for the blind, up to 7 kilogrammes;
 - 2.4 special bags containing newspapers, periodicals, books and similar printed documentation for the same addressee at the same address called "M bags", up to 30 kilogrammes.
- 3 Letter-post items containing goods are:
 - 3.1 priority and non-priority small packets, up to 2 kilogrammes;
 - 3.2 items for the blind, up to 7 kilogrammes, as specified in the Regulations;
 - 3.3 special bags containing newspapers, periodicals, books and similar printed documentation for the same addressee at the same address called "M bags", up to 30 kilogrammes, as specified in the Regulations.
- 4 Letter-post items shall be classified on the basis of both the speed of treatment of the items and the contents of the items in accordance with the Regulations.
- 5 Within the classification systems referred to in 4, letter-post items may also be classified on the basis of their format as small letters (P), large letters (G), bulky letters (E) or small packets (E). The size and weight limits are specified in the Regulations.
- 6 Higher weight limits than those indicated in paragraphs 2 and 3 apply optionally for certain letter-post item categories under the conditions specified in the Regulations.
- 7 Member countries shall also ensure that their designated operators accept, handle, convey and deliver parcel-post items up to 20 kilogrammes.
- 8 Weight limits higher than 20 kilogrammes apply optionally for certain parcel-post items under the conditions specified in the Regulations.

Article 18 **Supplementary services**

- 1 Member countries shall ensure the provision of the following mandatory supplementary services:
 - 1.1 registration service for outbound priority and airmail letter-post items;
 - 1.2 registration service for all inbound registered letter-post items.
- 2 Member countries may ensure the provision of the following optional supplementary services in relations between those designated operators which agreed to provide the service:

- 2.1 insurance for letter-post items and parcels;
 - 2.2 cash-on-delivery service for letter-post items and parcels;
 - 2.3 tracked delivery service for letter-post items;
 - 2.4 delivery to the addressee in person of registered or insured letter-post items;
 - 2.5 free of charges and fees delivery service for letter-post items and parcels;
 - 2.6 cumbersome parcels services;
 - 2.7 consignment service for collective items from one consignor sent abroad;
 - 2.8 merchandise return service, which involves the return of merchandise by the addressee to the original seller, with the latter's authorization.
- 3 The following three supplementary services have both mandatory and optional parts:
- 3.1 international business reply service (IBRS), which is basically optional. All member countries or their designated operators shall, however, be obliged to operate the IBRS "return" service;
 - 3.2 international reply coupons, which shall be exchangeable in any member country. The sale of international reply coupons is, however, optional;
 - 3.3 advice of delivery for registered letter-post items, parcels and insured items. All member countries or their designated operators shall admit incoming advices of delivery. The provision of an outward advice of delivery service is, however, optional.
- 4 The description of these services and their charges are set out in the Regulations.
- 5 Where the service features below are subject to special charges in the domestic service, designated operators shall be authorized to collect the same charges for international items, under the conditions described in the Regulations:
- 5.1 delivery for small packets weighing over 500 grammes;
 - 5.2 letter-post items posted after the latest time of posting;
 - 5.3 items posted outside normal counter opening hours;
 - 5.4 collection at sender's address;
 - 5.5 withdrawal of a letter-post item outside normal counter opening hours;
 - 5.6 poste restante;
 - 5.7 storage for letter-post items weighing over 500 grammes (with the exception of items for the blind), and for parcels;
 - 5.8 delivery of parcels, in response to the advice of arrival;
 - 5.9 cover against risks of force majeure;
 - 5.10 delivery of letter-post items outside normal counter opening hours.

SECTION V

PROHIBITIONS AND CUSTOMS MATTERS

Article 19

Items not admitted. Prohibitions

- 1 General
- 1.1 Items not fulfilling the conditions laid down in the Convention and the Regulations shall not be admitted. Items sent in furtherance of a fraudulent act or with the intention of avoiding full payment of the appropriate charges shall not be admitted.
 - 1.2 Exceptions to the prohibitions contained in this article are set out in the Regulations.
 - 1.3 All member countries or their designated operators shall have the option of extending the prohibitions contained in this article, which may be applied immediately upon their inclusion in the relevant compendium. Any member country or its designated operator wishing to extend or amend the list of articles that it prohibits, or admits conditionally, as imports (or in transit) shall inform the International Bureau, which shall then update the relevant compendium accordingly.
- 2 Prohibitions in all categories of items
- 2.1 The insertion of the articles referred to below shall be prohibited in all categories of items:
 - 2.1.1 narcotics and psychotropic substances, as defined by the International Narcotics Control Board, or other illicit drugs which are prohibited in the country of destination;

- 2.1.2 obscene or immoral articles;
 - 2.1.3 counterfeit and pirated articles;
 - 2.1.4 other articles the importation or circulation of which is prohibited in the country of destination;
 - 2.1.5 articles which, by their nature or their packing, may expose officials or the general public to danger, or soil or damage other items, postal equipment or third-party property;
 - 2.1.6 documents having the character of current and personal correspondence exchanged between persons other than the sender and the addressee or persons living with them;
- 3 Dangerous goods
- 3.1 The insertion of dangerous goods as described in the Convention and Regulations shall be prohibited in all categories of items.
 - 3.2 The insertion of replica and inert explosive devices and military ordnance, including replica and inert grenades, inert shells and the like, shall be prohibited in all categories of items.
 - 3.3 Exceptionally, dangerous goods may be admitted in relations between member countries that have declared their willingness to admit them either reciprocally or in one direction, provided that they are in compliance with national and international transport rules and regulations.
- 4 Live animals
- 4.1 Live animals shall be prohibited in all categories of items.
 - 4.2 Exceptionally, the following shall be admitted in letter-post items other than insured items:
 - 4.2.1 bees, leeches and silk-worms;
 - 4.2.2 parasites and destroyers of noxious insects intended for the control of those insects and exchanged between officially recognized institutions;
 - 4.2.3 flies of the family Drosophilidae for biomedical research exchanged between officially recognized institutions.
 - 4.3 Exceptionally, the following shall be admitted in parcels:
 - 4.3.1 live animals whose conveyance by post is authorized by the postal regulations and/or national legislation of the countries concerned.
- 5 Insertion of correspondence in parcels
- 5.1 The insertion of the articles mentioned below shall be prohibited in postal parcels:
 - 5.1.1 correspondence, with the exception of archived materials, exchanged between persons other than the sender and the addressee or persons living with them.
- 6 Coins, bank notes and other valuable articles
- 6.1 It shall be prohibited to insert coins, bank notes, currency notes or securities of any kind payable to bearer, travellers' cheques, platinum, gold or silver, whether manufactured or not, precious stones, jewels or other valuable articles:
 - 6.1.1 in uninsured letter-post items;
 - 6.1.1.1 however, if the national legislation of the countries of origin and destination permits this, such articles may be sent in a closed envelope as registered items;
 - 6.1.2 in uninsured parcels; except where permitted by the national legislation of the countries of origin and destination;
 - 6.1.3 in uninsured parcels exchanged between two countries which admit insured parcels;
 - 6.1.3.1 in addition, any member country or designated operator may prohibit the enclosure of gold bullion in insured or uninsured parcels originating from or addressed to its territory or sent in transit à découvert across its territory; it may limit the actual value of these items.
- 7 Printed papers and items for the blind:
- 7.1 shall not bear any inscription or contain any item of correspondence;
 - 7.2 shall not contain any postage stamp or form of prepayment, whether cancelled or not, or any paper representing a monetary value, except in cases where the item contains as an enclosure a card, envelope or wrapper bearing the printed address of the sender of the item or his agent in the country of posting or destination of the original item, which is prepaid for return.
- 8 Treatment of items wrongly admitted
- 8.1 The treatment of items wrongly admitted is set out in the Regulations. However, items containing articles mentioned in 2.1.1, 2.1.2, 3.1 and 3.2 shall in no circumstances be forwarded to their destination, delivered to the addressees or returned to origin. In the case of articles mentioned in 2.1.1 discovered while in transit,

such items shall be handled in accordance with the national legislation of the country of transit. In the case of articles mentioned in 3.1 and 3.2 discovered during transport, the relevant designated operator shall be entitled to remove the article from the item and dispose of it. The designated operator may then forward the remainder of the item to its destination, together with information about the disposal of the inadmissible article.

Article 20

Customs control. Customs duty and other fees

- 1 The designated operators of the countries of origin and destination shall be authorized to submit items to customs control, according to the legislation of those countries.
- 2 Items submitted to customs control may be subjected to a presentation-to-Customs charge, the guideline amount of which is set in the Regulations. This charge shall only be collected for the submission to Customs and customs clearance of items which have attracted customs charges or any other similar charge.
- 3 Designated operators which are authorized to clear items through the Customs on behalf of customers, whether in the name of the customer or of the designated operator of the destination country, may charge customers a customs clearance fee based on the actual costs. This fee may be charged for all items declared at Customs according to national legislation, including those exempt from customs duty. Customers shall be clearly informed in advance about the required fee.
- 4 Designated operators shall be authorized to collect from the senders or addressees of items, as the case may be, the customs duty and all other fees which may be due.

SECTION VI LIABILITY

Article 21

Inquiries

- 1 Each designated operator shall be bound to accept inquiries relating to parcels or registered or insured items posted in its own service or that of any other designated operator, provided that the inquiries are presented by customers within a period of six months from the day after that on which the item was posted. The transmission and processing of inquiries between designated operators shall be made under the conditions laid down in the Regulations. The period of six months shall concern relations between claimants and designated operators and shall not include the transmission of inquiries between designated operators.
- 2 Inquiries shall be free of charge. However, additional costs caused by a request for transmission by EMS shall, in principle, be borne by the person making the request.

Article 22

Liability of designated operators. Indemnities

- 1 General
 - 1.1 Except for the cases provided for in article 23, designated operators shall be liable for:
 - 1.1.1 the loss of, theft from or damage to registered items, ordinary parcels (with the exception of parcels in the e-commerce delivery category ("ECOMPRO parcels"), whose specifications are further defined in the Regulations) and insured items;
 - 1.1.2 the return of registered items, insured items and ordinary parcels on which the reason for non-delivery is not given.
 - 1.2 Designated operators shall not be liable for items other than those mentioned in 1.1.1 and 1.1.2, nor for ECOMPRO parcels.
 - 1.3 In any other case not provided for in this Convention, designated operators shall not be liable.
 - 1.4 When the loss of or total damage to registered items, ordinary parcels and insured items is due to a case of force majeure for which indemnity is not payable, the sender shall be entitled to repayment of the charges paid for posting the item, with the exception of the insurance charge.
 - 1.5 The amounts of indemnity to be paid shall not exceed the amounts mentioned in the Regulations.

- 1.6 In cases of liability, consequential losses, loss of profits or moral damage shall not be taken into account in the indemnity to be paid.
- 1.7 All provisions regarding liability of designated operators shall be strict, binding and complete. Designated operators shall in no case, even in case of severe fault, be liable above the limits provided for in the Convention and the Regulations.
- 2 Registered items
 - 2.1 If a registered item is lost, totally rifled or totally damaged, the sender shall be entitled to an indemnity set in the Regulations. If the sender has claimed an amount less than the amount set in the Regulations, designated operators may pay that lower amount and shall receive reimbursement on this basis from any other designated operators involved.
 - 2.2 If a registered item is partially rifled or partially damaged, the sender is entitled to an indemnity corresponding, in principle, to the actual value of the theft or damage.
- 3 Ordinary parcels
 - 3.1 If a parcel is lost, totally rifled or totally damaged, the sender shall be entitled to an indemnity of an amount set in the Regulations. If the sender has claimed an amount less than the amount set in the Regulations, designated operators may pay that lower amount and shall receive reimbursement on this basis from any other designated operators involved.
 - 3.2 If a parcel is partially rifled or partially damaged, the sender shall be entitled to an indemnity corresponding, in principle, to the actual value of the theft or damage.
 - 3.3 Designated operators may agree to apply, in their reciprocal relations, the amount per parcel set in the Regulations, regardless of the weight.
- 4 Insured items
 - 4.1 If an insured item is lost, totally rifled or totally damaged, the sender shall be entitled to an indemnity corresponding, in principle, to the insured value in SDRs.
 - 4.2 If an insured item is partially rifled or partially damaged, the sender shall be entitled to an indemnity corresponding, in principle, to the actual value of the theft or damage. It may, however, in no case exceed the amount of the insured value in SDRs.
- 5 If a registered or insured letter-post item is returned and the reason for non-delivery is not given, the sender shall be entitled to a refund of the charges paid for posting the item only.
- 6 If a parcel is returned and the reason for non-delivery is not given, the sender shall be entitled to a refund of the charges paid by the sender for posting the parcel in the country of origin and the expenses occasioned by the return of the parcel from the country of destination.
- 7 In the cases mentioned in 2, 3 and 4, the indemnity shall be calculated according to the current price, converted into SDRs, of articles or goods of the same kind at the place and time at which the item was accepted for conveyance. Failing a current price, the indemnity shall be calculated according to the ordinary value of articles or goods whose value is assessed on the same basis.
- 8 When an indemnity is due for the loss of, total theft from or total damage to a registered item, ordinary parcel or insured item, the sender, or the addressee, as the case may be, shall also be entitled to repayment of the charges and fees paid for posting the item with the exception of the registration or insurance charge. The same shall apply to registered items, ordinary parcels or insured items refused by the addressee because of their bad condition if that is attributable to the designated operator and involves its liability.
- 9 Notwithstanding the provisions set out under 2, 3 and 4, the addressee shall be entitled to the indemnity for a rifled, damaged or lost registered item, ordinary parcel or insured item if the sender waives his rights in writing in favour of the addressee. This waiver shall not be necessary in cases where the sender and the addressee are the same.
- 10 The designated operator of origin shall have the option of paying senders in its country the indemnities prescribed by its national legislation for registered items and uninsured parcels, provided that they are not lower than those laid down in 2.1 and 3.1. The same shall apply to the designated operator of destination when the indemnity is paid to the addressee. However, the amounts laid down in 2.1 and 3.1 shall remain applicable:
 - 10.1 in the event of recourse against the designated operator liable; or
 - 10.2 if the sender waives his rights in favour of the addressee.
- 11 Reservations concerning the exceeding of deadlines for inquiries and payment of indemnity to designated operators, including the periods and conditions fixed in the Regulations, shall not be made, except in the event of bilateral agreement.

Article 23**Non-liability of member countries and designated operators**

- 1 Designated operators shall cease to be liable for registered items, parcels and insured items which they have delivered according to the conditions laid down in their regulations for items of the same kind. Liability shall, however, be maintained:
 - 1.1 when theft or damage is discovered either prior to or at the time of delivery of the item;
 - 1.2 when, national regulations permitting, the addressee, or the sender if it is returned to origin, makes reservations on taking delivery of a rifled or damaged item;
 - 1.3 when, national regulations permitting, the registered item was delivered to a private mail-box and the addressee declares that he did not receive the item;
 - 1.4 when the addressee or, in the case of return to origin, the sender of a parcel or of an insured item, although having given a proper discharge, notifies the designated operator that delivered the item without delay that he has found theft or damage. He shall furnish proof that such theft or damage did not occur after delivery. The term "without delay" shall be interpreted according to national law.
- 2 Member countries and designated operators shall not be liable:
 - 2.1 in cases of force majeure, subject to article 18.5.9;
 - 2.2 when they cannot account for items owing to the destruction of official records by force majeure, provided that proof of their liability has not been otherwise produced;
 - 2.3 when such loss or damage has been caused by the fault or negligence of the sender or arises from the nature of the contents;
 - 2.4 in the case of items that fall within the prohibitions specified in article 19;
 - 2.5 when the items have been seized under the national legislation of the country of destination, as notified by the member country or designated operator of that country;
 - 2.6 in the case of insured items which have been fraudulently insured for a sum greater than the actual value of the contents;
 - 2.7 when the sender has made no inquiry within six months from the day after that on which the item was posted;
 - 2.8 in the case of prisoner-of-war or civilian internee parcels;
 - 2.9 when the sender's actions may be suspected of fraudulent intent, aimed at receiving compensation.
- 3 Member countries and designated operators shall accept no liability for customs declarations in whatever form these are made or for decisions taken by the Customs on examination of items submitted to customs control.

Article 24**Sender's liability**

- 1 The sender of an item shall be liable for injuries caused to postal officials and for any damage caused to other postal items and postal equipment, as a result of the dispatch of articles not acceptable for conveyance or the non-observance of the conditions of acceptance.
- 2 In the case of damage to other postal items, the sender shall be liable for each item damaged within the same limits as designated operators.
- 3 The sender shall remain liable even if the office of posting accepts such an item.
- 4 However, where the conditions of acceptance have been observed by the sender, the sender shall not be liable, in so far as there has been fault or negligence in handling the item on the part of designated operators or carriers, after acceptance.

Article 25**Payment of indemnity**

- 1 Subject to the right of recourse against the designated operator which is liable, the obligation to pay the indemnity and to refund the charges and fees shall rest either with the designated operator of origin or with the designated operator of destination.
- 2 The sender may waive his rights to the indemnity in favour of the addressee. The sender, or the addressee in the case of a waiver, may authorize a third party to receive the indemnity if national legislation allows this.

Article 26**Possible recovery of the indemnity from the sender or the addressee**

- 1 If, after payment of the indemnity, a registered item, a parcel or an insured item or part of the contents previously considered as lost is found, the sender or the addressee, as the case may be, shall be advised that the item is being held at his disposal for a period of three months on repayment of the amount of the indemnity paid. At the same time he shall be asked to whom the item is to be delivered. In the event of refusal or failure to reply within the prescribed period, the same approach shall be made to the addressee or the sender as the case may be, granting that person the same period to reply.
- 2 If the sender and the addressee refuse to take delivery of the item or do not reply within the period provided for in paragraph 1, it shall become the property of the designated operator or, where appropriate, designated operators which bore the loss.
- 3 In the case of subsequent discovery of an insured item the contents of which are found to be of less value than the amount of the indemnity paid, the sender or the addressee, as the case may be, shall repay the amount of this indemnity against return of the item, without prejudice to the consequences of fraudulent insurance.

SECTION VII

REMUNERATION

*A. TRANSIT CHARGES***Article 27****Transit charges**

- 1 Closed mails and à découvert transit items exchanged between two designated operators or between two offices of the same member country by means of the services of one or more other designated operators (third party services) shall be subject to the payment of transit charges. The latter shall constitute remuneration for the services rendered in respect of land transit, sea transit and air transit. This principle shall also apply to missent items and misrouted mails.

*B. TERMINAL DUES***Article 28****Terminal dues. General provisions**

- 1 Subject to exemptions provided in the Regulations, each designated operator which receives letter-post items from another designated operator shall have the right to collect from the dispatching designated operator a payment for the costs incurred for the international mail received.
- 2 For the application of the provisions concerning the payment of terminal dues by their designated operators, countries and territories shall be classified in accordance with the lists drawn up for this purpose by Congress in its resolution C 7/2016, as follows:
 - 2.1 countries and territories in the target system prior to 2010 (group I);
 - 2.2 countries and territories in the target system as of 2010 and 2012 (group II);
 - 2.3 countries and territories in the target system as from 2016 (group III);
 - 2.4 countries and territories in the transitional system (group IV).
- 3 The provisions of the present Convention concerning the payment of terminal dues are transitional arrangements, moving towards a country-specific payment system at the end of the transition period.
- 4 Access to domestic services. Direct access
 - 4.1 In principle, each designated operator of a country that was in the target system prior to 2010 shall make available to the other designated operators all the rates, terms and conditions offered in its domestic service on conditions identical to those proposed to its national customers. It shall be up to the designated operator of destination to decide whether the terms and conditions of direct access have been met by the designated operator of origin.

- 4.2 Designated operators of countries in the target system prior to 2010 shall make available to other designated operators of countries that were in the target system prior to 2010 the rates, terms and conditions offered in their domestic service, on conditions identical to those proposed to their national customers.
- 4.3 Designated operators of countries that joined the target system from 2010 may opt to make available to a limited number of designated operators the application of domestic conditions, on a reciprocal basis, for a trial period of two years. After that period, they must choose either to cease making available the application of domestic conditions or to continue to make their own domestic conditions available to all designated operators. However, if designated operators of countries that joined the target system from 2010 ask designated operators of countries that were in the target system prior to 2010 for the application of domestic conditions, they must make available to all designated operators the rates, terms and conditions offered in their domestic service on conditions identical to those proposed to their national customers.
- 4.4 Designated operators of countries in the transitional system may opt not to make available to other designated operators the application of domestic conditions. They may, however, opt to make available to a limited number of designated operators the application of domestic conditions, on a reciprocal basis, for a trial period of two years. After that period, they must choose either to cease making available the application of domestic conditions or to continue to make their own domestic conditions available to all designated operators.
- 5 Terminal dues remuneration shall be based on quality of service performance in the country of destination. The Postal Operations Council shall therefore be authorized to supplement the remuneration in articles 29, 30 and 31 to encourage participation in monitoring systems and to reward designated operators for reaching their quality targets. The Postal Operations Council may also fix penalties in case of insufficient quality, but the remuneration shall not be less than the minimum remuneration according to articles 30 and 31.
- 6 Any designated operator may waive wholly or in part the payment provided for under 1.
- 7 M bags weighing less than 5 kilogrammes shall be considered as weighing 5 kilogrammes for terminal dues payment purposes. The terminal dues rates to be applied for M bags shall be:
 - 7.1 for the year 2022, 1.016 SDR per kilogramme;
 - 7.2 for the year 2023, 1.044 SDR per kilogramme;
 - 7.3 for the year 2024, 1.073 SDR per kilogramme;
 - 7.4 for the year 2025, 1.103 SDR per kilogramme.
- 8 For registered items there shall be an additional payment of 1.463 SDR per item for 2022, 1.529 SDR per item for 2023, 1.598 SDR per item for 2024 and 1.670 SDR for 2025. For insured items, there shall be an additional payment of 1.777 SDR per item for 2022, 1.857 SDR per item for 2023, 1.941 SDR per item for 2024 and 2.028 SDR for 2025. The Postal Operations Council shall be authorized to supplement remuneration for these and other supplementary services where the services provided contain additional features to be specified in the Regulations.
- 9 For tracked delivery service items there shall be an additional payment of 0.400 SDR per item in accordance with the conditions specified in the Regulations. The Postal Operations Council shall be authorized to supplement remuneration for tracked delivery service items on the basis of performance in the electronic transmission of information, as specified in the Regulations.
- 10 For small packets, registered and insured and tracked delivery service items not carrying a barcoded identifier or carrying a barcoded identifier that is not compliant with the Union's Technical Standard S10, there shall be a further additional payment of 0.5 SDR per item unless otherwise bilaterally agreed.
- 11 The Postal Operations Council shall be authorized to supplement remuneration and/or fix penalties in relation to designated operators' compliance with the requirements for providing electronic advance data on letter-post items containing goods.
- 12 The remuneration for returned undeliverable letter-post items shall be specified in the Regulations.
- 13 For terminal dues payment purposes, letter-post items posted in bulk in accordance with the conditions specified in the Regulations shall be referred to as "bulk mail". The payment for bulk mail shall be established as provided for in articles 29, 30 and 31, as appropriate.
- 14 Any designated operator may, by bilateral or multilateral agreement, apply other payment systems for the settlement of terminal dues accounts.
- 15 Designated operators may exchange non-priority mail on an optional basis by applying a 10% discount to the priority terminal dues rate.
- 16 The provisions applicable between designated operators of countries in the target system shall apply to any designated operator of a country in the transitional system which declares that it wishes to join the target system.

The Postal Operations Council may set transitional measures in the Regulations. The full provisions of the target system may apply to any new target designated operator that declares that it wishes to apply such full provisions without transitional measures.

Article 29

Terminal dues. Self-declaration of rates for bulky (E) and small packet (E) letter-post items

- 1 Beginning with rates in effect for the year 2021 onwards and notwithstanding articles 30 and 31, designated operators may notify the International Bureau by 1 June of the year preceding the year in which the self-declared rates would apply of a self-declared rate per item and a self-declared rate per kilogramme, expressed in local currency or SDR, that shall apply for bulky (E) and small packet (E) letter-post items in the following calendar year. The International Bureau shall annually convert the self-declared rates provided in local currency into values expressed in SDR. To calculate the rates in SDR, the International Bureau shall use the average monthly exchange rate of the five-month period ending 31 March of the year preceding the year for which the self-declared rates would be applicable. The resultant rates shall be notified by means of an International Bureau circular no later than 1 July of the year preceding the year in which the self-declared rates would apply. The self-declared rates for bulky (E) and small packet (E) letter-post items shall be substituted as appropriate in any reference or rate calculation pertaining to bulky (E) and small packet (E) letter-post items elsewhere in the Convention or the Regulations. Additionally, each designated operator shall provide the International Bureau with its domestic rates for equivalent services in order to calculate the relevant ceiling rates.
 - 1.1 Subject to 1.2 and 1.3, the self-declared rates shall:
 - 1.1.1 at the average E format weight of 0.158 kilogrammes, not be higher than the country-specific ceiling rates calculated in accordance with paragraph 1.2;
 - 1.1.2 be based on 70%, or the applicable percentage in paragraph 8, of the domestic single-piece charge for items equivalent to bulky (E) and small packet (E) letter-post items offered by the designated operator in its domestic service and in effect on 1 June of the year preceding the year for which the self-declared rates would be applicable;
 - 1.1.3 be based on the domestic single-piece charge in force for items within the designated operator's domestic service having the specified maximum size and shape dimensions of bulky (E) and small packet (E) letter-post items;
 - 1.1.4 be made available to all designated operators;
 - 1.1.5 be applied only to bulky (E) and small packet (E) letter-post items;
 - 1.1.6 be applied to all bulky (E) and small packet (E) letter-post flows other than bulky (E) and small packet (E) letter-post flows from countries in the transitional system to countries in the target system, and between countries in the transitional system, if mail flows do not exceed 100 tonnes per year;
 - 1.1.7 be applied to all bulky (E) and small packet (E) letter-post flows except for bulky (E) and small packet (E) letter-post flows between countries in the target system as from 2010, 2012 and 2016, and from those countries to countries in the target system prior to 2010, if mail flows do not exceed 25 tonnes per year.
 - 1.2 The self-declared rates per item and per kilogramme for bulky (E) and small packet (E) letter-post items shall not be higher than the country-specific ceiling rates determined by a linear regression of 11 points corresponding to 70%, or the applicable percentage in paragraph 8, of the priority single-piece tariffs of equivalent domestic services for 20-gramme, 35-gramme, 75-gramme, 175-gramme, 250-gramme, 375-gramme, 500-gramme, 750-gramme, 1,000-gramme, 1,500-gramme and 2,000-gramme bulky (E) and small packet (E) letter-post items, exclusive of any taxes.
 - 1.2.1 The determination of whether the self-declared rates exceed the ceiling rates shall be tested at the average revenue using the most current worldwide average composition of one kilogramme of mail in which an E format item weighs 0.158 kilogrammes. In instances in which the self-declared rates exceed the ceiling rates at the average E format weight of 0.158 kilogrammes, the ceiling per-item and per-kilogramme rates shall apply; alternatively, the designated operator in question may choose to reduce its self-declared rates to a level that conforms with paragraph 1.2.

- 1.2.2 When multiple packet rates are available based on thickness, the lesser domestic tariff shall be used for items up to 250 grammes, and the higher domestic tariff shall be used for items above 250 grammes.
 - 1.2.3 Where zonal rates apply in the equivalent domestic service, the mid-point rate as specified in the Regulations shall be used, and domestic tariffs for non-contiguous zones shall be excluded for determination of the mid-point rate. Alternatively, the determination of the zonal tariff to be used may be based on the actual weighted average distance of inbound bulky (E) and small packet (E) letter-post items (for the most recent calendar year).
 - 1.2.4 Where the equivalent domestic service and tariff include additional features that are not part of the basic service, i.e. tracking, signature and insurance services, and such features are extended across all the weight increments listed in paragraph 1.2, the lesser of the corresponding domestic supplemental rate, the supplemental rate, or the suggested guideline charge in the Acts of the Union shall be deducted from the domestic tariff. The total deduction for all additional features may not exceed 25% of the domestic tariff.
 - 1.3 Where the country-specific ceiling rates calculated in accordance with paragraph 1.2 result in a revenue calculated for an E format item at 0.158 kilogrammes that is lower than the revenue calculated for the same item at the same weight on the basis of the rates specified below, the self-declared rates shall not be higher than the following rates:
 - 1.3.1 for the year 2020, 0.614 SDR per item and 1.381 SDR per kilogramme;
 - 1.3.2 for the year 2021, 0.645 SDR per item and 1.450 SDR per kilogramme;
 - 1.3.3 for the year 2022, 0.677 SDR per item and 1.523 SDR per kilogramme;
 - 1.3.4 for the year 2023, 0.711 SDR per item and 1.599 SDR per kilogramme;
 - 1.3.5 for the year 2024, 0.747 SDR per item and 1.679 SDR per kilogramme;
 - 1.3.6 for the year 2025, 0.784 SDR per item and 1.763 SDR per kilogramme.
 - 1.4 Any additional conditions and procedures for the self-declaration of rates applicable to bulky (E) and small packet (E) letter-post items shall be laid down in the Regulations. All other provisions of the Regulations pertaining to bulky (E) and small packet (E) letter-post items shall apply to self-declared rates, unless they are inconsistent with this article.
 - 1.5 Designated operators of countries in the transitional system may apply self-declared rates on the basis of sampling of their inbound flows.
- 2 In addition to the ceiling rates provided for in 1.2, the notified self-declared rates shall not be higher than the maximum revenues defined for the years 2021 to 2025, as follows:
 - 2.1 2021: the revenue calculated on the basis of the self-declared rates shall be set at the lowest between the country-specific ceiling rates and the revenue in 2020 for an E format item at 0.158 kilogrammes increased by 15%;
 - 2.2 2022: the revenue calculated on the basis of the self-declared rates shall be set at the lowest between the country-specific ceiling rates and the revenue in 2021 for an E format item at 0.158 kilogrammes increased by 15%;
 - 2.3 2023: the revenue calculated on the basis of the self-declared rates shall be set at the lowest between the country-specific ceiling rates and the revenue in 2022 for an E format item at 0.158 kilogrammes increased by 16%;
 - 2.4 2024: the revenue calculated on the basis of the self-declared rates shall be set at the lowest between the country-specific ceiling rates and the revenue in 2023 for an E format item at 0.158 kilogrammes increased by 16%;
 - 2.5 2025: the revenue calculated on the basis of the self-declared rates shall be set at the lowest between the country-specific ceiling rates and the revenue in 2024 for an E format item at 0.158 kilogrammes increased by 17%.
 - 2.6 For rates in effect in 2021 and subsequent years, the ratio between the self-declared item rate and kilogramme rate shall not change by more than five percentage points upwards or downwards compared with the ratio of the previous year. For designated operators that self-declare rates under paragraph 7 or apply self-declared rates on a reciprocal basis under paragraph 9, the ratio in effect in 2020 shall be based on the self-declared per-item rate and per-kilogramme rate established as of 1 July 2020.
- 3 Designated operators that opt not to self-declare their rates in accordance with this article shall fully apply the provisions contained in articles 30 and 31.

- 4 For designated operators that have elected to self-declare their rates for bulky (E) and small packet (E) letter-post items in a prior calendar year and that do not communicate different self-declared rates for the subsequent year, the existing self-declared rates shall continue to apply unless they do not satisfy the conditions laid out in this article.
- 5 The International Bureau shall be informed by the designated operator concerned of any reduction in the domestic charge referred to in this article.
- 6 With effect from 1 July 2020, and notwithstanding paragraphs 1 and 2, a designated operator of a member country that received total annual inbound letter-post volumes in 2018 in excess of 75,000 tonnes (as per the relevant official information provided to the International Bureau or any other officially available information assessed by the International Bureau) may self-declare rates for bulky (E) and small packet (E) letter-post items, other than for the letter-post flows referred to in paragraphs 1.1.6 and 1.1.7. The said designated operator shall also have the right not to apply the revenue increase limits set out in paragraph 2 for mail flows to, from and between its country and any other country.
- 7 If a competent authority with oversight for the designated operator which exercises the aforementioned option in paragraph 7 determines that, in order to cover all costs for handling and delivery of bulky (E) and small packet (E) letter-post items, the designated operator's self-declared rate any year after 2020 must be based on a cost-to-tariff ratio that exceeds 70% of the domestic single-piece charge, then the cost-to-tariff ratio for that designated operator may exceed 70%, subject to a limitation that the cost-to-tariff ratio to be used shall not exceed one percentage point above the higher of 70% or the cost-to-tariff ratio used in the calculation of the self-declared rates currently in effect, not to exceed 80%, and provided that the designated operator in question furnishes all such supporting information with its notification to the International Bureau under paragraph 1. If any such designated operator increases its cost-to-tariff ratio based on such a determination of a competent authority, then it shall notify the International Bureau of that ratio for publication by 1 May of the year preceding the year in which the ratio shall apply. Further specifications related to the costs and revenues to be used for the calculation of the specific cost-to-tariff ratio shall be provided in the Regulations.
- 8 Where a designated operator of a member country invokes paragraph 7, all other corresponding designated operators (including those whose exempted outbound flows are referred to in paragraphs 1.1.6 and 1.1.7) may do likewise and self-declare rates for bulky (E) and small packet (E) letter-post items with respect to the aforementioned designated operator without being subject to the maximum revenue increase limits set out in paragraph 2. Paragraph 8 of this article shall also apply to all such corresponding designated operators. With respect to any such corresponding designated operators that elect to apply self-declared rates under this paragraph 9 (including those whose outbound flows are optionally eligible for exemption under paragraphs 1.1.6 and 1.1.7), the self-declared rates of the designated operator that invoked paragraph 7 shall reciprocally apply.
- 9 Any designated operator that invokes the possibility outlined in paragraph 7 shall, in the calendar year of the entry into force of the initial rates, be required to pay a charge to the Union, for five consecutive years (beginning with the calendar year of application of the option referred to above under 7), in the amount of 8 million CHF per annum, for a total of 40 million CHF. No further payment shall be expected for self-declaration of rates in accordance with this paragraph after the conclusion of the five-year period.
 - 9.1 The charge referred to above shall be exclusively allocated in accordance with the following methodology: 16 million CHF shall be allocated to a tied fund of the Union for the implementation of projects aimed at electronic advance data and postal security under the terms of a letter of agreement executed between the said designated operator and the Union; and 24 million CHF shall be allocated to a tied fund for the purposes of funding long-term liabilities of the Union, as further defined by the Council of Administration, under the terms of a letter of agreement executed between the said designated operator and the Union.
 - 9.2 The charge set forth in this paragraph shall not apply to those designated operators of member countries that apply self-declared rates reciprocally under paragraph 9 as a consequence of another designated operator exercising the option to self-declare rates in accordance with paragraph 7.
 - 9.3 The designated operator paying the charge shall inform the International Bureau each year how the sum of 8 million CHF per annum is to be allocated, provided that the five annual allocations are distributed as set out above, pursuant to the said letter of agreement. A designated operator that exercises the option to self-declare rates in accordance with paragraph 7 shall be provided with due reporting of the expenditures related to the charge remitted, pursuant to this paragraph, under the terms of a letter of agreement executed between the said designated operator and the Union.
- 10 If a designated operator exercises the option to self-declare rates in accordance with paragraph 7, or if a designated operator reciprocally applies a self-declared rate under paragraph 9, then simultaneously with the introduction of

self-declared rates, the said designated operator should consider making available to sending designated operators of Union member countries, on a non-discriminatory basis, proportionately adjusted charges for volume and distance, to the extent practicable and available in the receiving country's published domestic service for similar services under a mutually agreeable bilateral commercial agreement, within the framework of the rules of the national regulatory authority.

- 11 No reservations may be made to this article.

Article 30

Terminal dues. Provisions applicable to mail flows between designated operators of countries in the target system

- 1 Payment for letter-post items, including bulk mail but excluding M bags and IBRS items, shall be established on the basis of the application of the rates per item and per kilogramme reflecting the handling costs in the country of destination. Charges corresponding to priority items in the domestic service which are part of the universal service provision will be used as a basis for the calculation of terminal dues rates.
- 2 The terminal dues rates in the target system shall be calculated taking into account, where applicable in the domestic service, the classification of items based on their format, as provided for in article 17.5 of the Convention.
- 3 Designated operators in the target system shall exchange format-separated mails in accordance with the conditions specified in the Regulations.
- 4 Payment for IBRS items shall be as described in the Regulations.
- 5 The rates per item and per kilogramme are separated for small (P) and large (G) letter-post items and bulky (E) and small packet (E) letter-post items. They shall be calculated on the basis of 70% of the charges for a 20-gramme small (P) letter-post item and for a 175-gramme large (G) letter-post item, exclusive of VAT or other taxes. For bulky (E) and small packet (E) letter-post items, they shall be calculated from the P/G format line at 375 grammes, exclusive of VAT or other taxes.
- 6 The Postal Operations Council shall define the conditions for the calculation of the rates as well as the necessary operational, statistical and accounting procedures for the exchange of format-separated mails.
- 7 The rates applied for flows between countries in the target system in a given year shall not lead to an increase of more than 13% in the terminal dues revenue for a letter-post item in the P/G format of 37.6 grammes and in the E format of 375 grammes, compared to the previous year.
- 8 The rates applied for flows between countries in the target system prior to 2010 for small (P) and for large (G) letter-post items may not be higher than:
 - 8.1 for the year 2022, 0.380 SDR per item and 2.966 SDR per kilogramme;
 - 8.2 for the year 2023, 0.399 SDR per item and 3.114 SDR per kilogramme;
 - 8.3 for the year 2024, 0.419 SDR per item and 3.270 SDR per kilogramme;
 - 8.4 for the year 2025, 0.440 SDR per item and 3.434 SDR per kilogramme.
- 9 The rates applied for flows between countries in the target system for bulky (E) and small packet (E) letter-post items may not be higher than:
 - 9.1 for the year 2022, 0.864 SDR per item and 1.942 SDR per kilogramme;
 - 9.2 for the year 2023, 0.950 SDR per item and 2.136 SDR per kilogramme;
 - 9.3 for the year 2024, 1.045 SDR per item and 2.350 SDR per kilogramme;
 - 9.4 for the year 2025, 1.150 SDR per item and 2.585 SDR per kilogramme.
- 10 The rates applied for flows between countries in the target system for small (P) and for large (G) letter-post items may not be lower than:
 - 10.1 for the year 2022, 0.272 SDR per item and 2.121 SDR per kilogramme;
 - 10.2 for the year 2023, 0.292 SDR per item and 2.280 SDR per kilogramme;
 - 10.3 for the year 2024, 0.314 SDR per item and 2.451 SDR per kilogramme;
 - 10.4 for the year 2025, 0.330 SDR per item and 2.574 SDR per kilogramme.
- 11 The rates applied for flows between countries in the target system for bulky (E) and small packet (E) letter-post items may not be lower than:
 - 11.1 for the year 2022, 0.677 SDR per item and 1.523 SDR per kilogramme;
 - 11.2 for the year 2023, 0.711 SDR per item and 1.599 SDR per kilogramme;
 - 11.3 for the year 2024, 0.747 SDR per item and 1.679 SDR per kilogramme;
 - 11.4 for the year 2025, 0.784 SDR per item and 1.763 SDR per kilogramme.

- 12 The rates applied for flows between countries in the target system as from 2010 and 2012 as well as between these countries and countries in the target system prior to 2010 for small (P) and for large (G) letter-post items may not be higher than:
 - 12.1 for the year 2022, 0.342 SDR per item and 2.672 SDR per kilogramme;
 - 12.2 for the year 2023, 0.372 SDR per item and 2.905 SDR per kilogramme;
 - 12.3 for the year 2024, 0.404 SDR per item and 3.158 SDR per kilogramme;
 - 12.4 for the year 2025, 0.440 SDR per item and 3.434 SDR per kilogramme.
- 13 The rates applied for flows between countries in the target system as from 2016 as well as between these countries and countries in the target system prior to 2010 or as from 2010 and 2012 for small (P) and for large (G) letter-post items may not be higher than:
 - 13.1 for the year 2022, 0.313 SDR per item and 2.443 SDR per kilogramme;
 - 13.2 for the year 2023, 0.351 SDR per item and 2.738 SDR per kilogramme;
 - 13.3 for the year 2024, 0.393 SDR per item and 3.068 SDR per kilogramme;
 - 13.4 for the year 2025, 0.440 SDR per item and 3.434 SDR per kilogramme.
- 14 For flows below 50 tonnes a year between countries that joined the target system in 2010, 2012 and 2016, as well as between these countries and countries that were in the target system prior to 2010, the per-kilogramme and per-item components shall be converted into a total rate per kilogramme on the basis of a worldwide average composition of one kilogramme of mail in which P and G format items account for 3.97 items weighing 0.14 kilogrammes and E format items account for 5.45 items weighing 0.86 kilogrammes.
- 15 The terminal dues rates applicable to bulky (E) and small packet (E) letter-post items that have been self-declared pursuant to article 29 shall substitute the rates pertaining to bulky (E) and small packet (E) letter-post items in this article; consequently, the provisions laid down in paragraphs 7, 9 and 11 shall not apply.
- 16 The payment for bulk mail sent to countries in the target system prior to 2010 shall be established by applying the rates per item and per kilogramme provided for in paragraphs 5 to 11 or article 29, as appropriate.
- 17 The payment for bulk mail sent to countries in the target system as from 2010, 2012 and 2016 shall be established by applying the rates per item and per kilogramme provided for in paragraphs 5 and 10 to 13 or article 29, as appropriate.
- 18 No reservations may be made to this article.

Article 31

Terminal dues. Provisions applicable to mail flows to, from and between designated operators of countries in the transitional system

- 1 In preparation for the entry into the target system of the designated operators of countries in the terminal dues transitional system, payment for letter-post items, including bulk mail but excluding M bags and IBRS items, shall be established on the basis of a rate per item and a rate per kilogramme.
- 2 Other than for the terminal dues rates applicable to bulky (E) and small packet (E) letter-post items that have been self-declared pursuant to article 29, the provisions of article 30, paragraphs 1 to 3, 5 and 6, shall apply for the calculation of rates per item and per kilogramme applicable to small (P), large (G), bulky (E) and small packet (E) letter-post items.
- 3 The rates applied for flows to, from and between countries in the transitional system in a given year shall not lead to an increase of more than 15.5% in the terminal dues revenue for a letter-post item in the P/G format of 37.6 grammes, and more than 13% in the terminal dues revenue for a letter-post item in the E format of 375 grammes, compared to the previous year.
- 4 Payment for IBRS items shall be as described in the Regulations.
- 5 The rates applied for flows to, from and between countries in the transitional system for small (P) and for large (G) letter-post items may not be higher than:
 - 5.1 for the year 2022, 0.285 SDR per item and 2.227 SDR per kilogramme;
 - 5.2 for the year 2023, 0.329 SDR per item and 2.573 SDR per kilogramme;
 - 5.3 for the year 2024, 0.380 SDR per item and 2.973 SDR per kilogramme;
 - 5.4 for the year 2025, 0.440 SDR per item and 3.434 SDR per kilogramme.
- 6 The rates applied for flows to, from and between countries in the transitional system for small (P) and for large (G) letter-post items may not be lower than:

- 6.1 for the year 2022, 0.272 SDR per item and 2.121 SDR per kilogramme;
 - 6.2 for the year 2023, 0.292 SDR per item and 2.280 SDR per kilogramme;
 - 6.3 for the year 2024, 0.314 SDR per item and 2.451 SDR per kilogramme;
 - 6.4 for the year 2025, 0.330 SDR per item and 2.574 SDR per kilogramme.
- 7 Other than for the terminal dues rates applicable to bulky (E) and small packet (E) letter-post items that have been self-declared pursuant to article 29 and in accordance with 2 above, the rates applied for flows to, from and between countries in the transitional system for bulky (E) and small packet (E) letter-post items may not be higher than:
- 7.1 for the year 2022, 0.864 SDR per item and 1.942 SDR per kilogramme;
 - 7.2 for the year 2023, 0.950 SDR per item and 2.136 SDR per kilogramme;
 - 7.3 for the year 2024, 1.045 SDR per item and 2.350 SDR per kilogramme;
 - 7.4 for the year 2025, 1.150 SDR per item and 2.585 SDR per kilogramme.
- 8 Other than for the terminal dues rates applicable to bulky (E) and small packet (E) letter-post items that have been self-declared pursuant to article 29 and in accordance with 2 above, the rates applied for flows to, from and between countries in the transitional system for bulky (E) and small packet (E) letter-post items may not be lower than:
- 8.1 for the year 2022, 0.677 SDR per item and 1.523 SDR per kilogramme;
 - 8.2 for the year 2023, 0.711 SDR per item and 1.599 SDR per kilogramme;
 - 8.3 for the year 2024, 0.747 SDR per item and 1.679 SDR per kilogramme;
 - 8.4 for the year 2025, 0.784 SDR per item and 1.763 SDR per kilogramme.
- 9 Other than for the terminal dues rates applicable to bulky (E) and small packet (E) letter-post items that have been self-declared pursuant to article 29, the per-kilogramme and per-item components shall be converted into a total rate per kilogramme on the basis of a worldwide average composition of one kilogramme of mail as follows:
- 9.1 for the year 2022, not lower than 6.376 SDR per kilogramme and not higher than 7.822 SDR per kilogramme;
 - 9.2 for the year 2023, not lower than 6.729 SDR per kilogramme and not higher than 8.681 SDR per kilogramme;
 - 9.3 for the year 2024, not lower than 7.105 SDR per kilogramme and not higher than 9.641 SDR per kilogramme;
 - 9.4 for the year 2025, not lower than 7.459 SDR per kilogramme and not higher than 10.718 SDR per kilogramme.
- 10 Other than for the terminal dues rates applicable to bulky (E) and small packet (E) letter-post items that have been self-declared pursuant to article 29, the flat rate per kilogramme shall be applied if neither the designated operator of origin nor the designated operator of destination requests the revision mechanism in order to revise the rate on the basis of the actual number of items per kilogramme, rather than the worldwide average. The sampling for the revision mechanism shall be applied in accordance with the conditions specified in the Regulations.
- 11 For mail flows from and between countries in the transitional system below 100 tonnes a year, the total rate per kilogramme shall be as follows:
- 11.1 for the year 2022, 6.376 SDR per kilogramme;
 - 11.2 for the year 2023, 6.729 SDR per kilogramme;
 - 11.3 for the year 2024, 7.105 SDR per kilogramme;
 - 11.4 for the year 2025, 7.459 SDR per kilogramme.
- 12 For mail flows from countries in the target system to countries in the transitional system below 100 tonnes a year where terminal dues rates applicable to bulky (E) and small packet (E) letter-post items have been self-declared pursuant to article 29, the per-kilogramme and per-item components shall be converted into a total rate per kilogramme on the basis of a worldwide average composition of one kilogramme of mail, as referred to in article 30.14, except for the flows in 29.1.5 of 50 tonnes and above where the country in the transitional system samples its inbound flow.
- 13 For mail flows to, from and between countries in the transitional system above 100 tonnes a year where terminal dues rates applicable to bulky (E) and small packet (E) letter-post items have been self-declared pursuant to article 29 and where the country of destination decides not to sample the inbound mail, the per-kilogramme and per-item components shall be converted into a total rate per kilogramme on the basis of a worldwide average composition of one kilogramme of mail, as referred to in article 30.14.
- 14 Except for the mail flows described in paragraph 11, the terminal dues rates applicable to bulky (E) and small packet (E) letter-post items that have been self-declared pursuant to article 29 shall substitute the rates pertaining to bulky (E) and small packet (E) letter-post items in this article; consequently, the provisions laid down in paragraphs 7, 8 and 9 shall not apply.
- 15 The downward revision of the total rate in paragraph 10 may not be invoked by a country in the target system against a country in the transitional system unless the latter asks for a revision in the opposite direction.

- 16 For mail flows to, from and between countries in the transitional system that are below 100 tonnes per year, designated operators may send and receive format-separated mail on an optional basis, in accordance with the conditions specified in the Regulations. In the case of format-separated exchanges the rates in paragraphs 5, 6, 7 and 8 above shall apply if the designated operator of destination opts not to self-declare rates pursuant to article 29.
- 17 The payment for bulk mail to designated operators of countries in the target system shall be established by applying the rates per item and per kilogramme provided for in article 29 or 30. For bulk mail received, designated operators in the transitional system may request payment according to paragraphs 5, 6, 7 and 8 above and article 29, as appropriate.
- 18 No reservations may be made to this article.

Article 32

Quality of Service Fund

- 1 Terminal dues payable by all countries and territories to the countries classified as least developed countries and included in group IV for terminal dues and Quality of Service Fund (QSF) purposes, except for M bags, IBRS items and bulk mail items, shall be increased by 20% of the rates provided for in article 29 or 31 for payment into the QSF for improving the quality of service in those countries. There shall be no such payment from one group IV country to another group IV country.
- 2 Terminal dues, except for M bags, IBRS items and bulk mail items, payable by countries and territories classified as group I countries to the countries classified as group IV countries, other than the least developed countries referred to in paragraph 1 of this article, shall be increased by 10% of the rates provided for in article 29 or 31, for payment into the QSF for improving the quality of service in those countries.
- 3 Terminal dues, except for M bags, IBRS items and bulk mail items, payable by countries and territories classified as group II countries to the countries classified as group IV countries, other than the least developed countries referred to in paragraph 1 of this article, shall be increased by 10% of the rates provided for in article 29 or 31, for payment into the QSF for improving the quality of service in those countries.
- 4 Terminal dues, except in respect of M bags, IBRS items and bulk mail items, payable by countries and territories classified as group III countries to the countries classified as group IV countries, other than the least developed countries referred to in paragraph 1 of this article, shall be increased by 5% of the rates provided for in article 29 or 31, for payment into the QSF for improving the quality of service in those countries.
- 5 An increase of 1%, calculated on the basis of terminal dues payable by countries and territories classified as group I, II and III countries to the countries classified as group III countries, except in respect of M bags, IBRS items and bulk mail items, shall be paid into a common fund to be established for improving the quality of service in countries classified in groups II, III and IV and managed in accordance with the relevant procedures set by the Postal Operations Council.
- 6 An increase of 0.5%, calculated on the basis of terminal dues payable by countries and territories classified as group I, II and III countries to the countries classified as group III countries, except in respect of M bags, IBRS items and bulk mail items, shall be paid into a special account to be established as part of the common fund referred to in paragraph 5, specifically for improving the quality of service in group IV countries classified by the United Nations as least developed countries and managed in accordance with the relevant procedures set by the Postal Operations Council.
- 7 Subject to the relevant procedures set by the Postal Operations Council, any unused amounts contributed under paragraphs 1, 2, 3 and 4 of this article and accumulated over the four preceding QSF reference years (with 2018 as the earliest reference year) shall also be transferred to the common fund referred to in paragraph 5 of this article. For the purposes of this paragraph, only funds that have not been used in QSF-approved quality of service projects within two years following receipt of the last payment of contributed amounts for any given four-year period as defined above shall be transferred to the aforementioned common fund.
- 8 The combined terminal dues payable into the QSF for improving the quality of service of countries in group IV shall be subject to a minimum of 20,000 SDR per annum for each beneficiary country. The additional funds needed for reaching this minimum amount shall be invoiced, in proportion to the volumes exchanged, to the countries in groups I, II and III.
- 9 The Postal Operations Council shall adopt or update, by December 2021 at the latest, procedures for financing QSF projects.

C. RATES FOR PARCEL POST

Article 33

Parcel post land and sea rates

- 1 With the exception of ECOMPRO parcels, parcels exchanged between two designated operators shall be subject to inward land rates calculated by combining the base rate per parcel and base rate per kilogramme laid down in the Regulations.
 - 1.1 Bearing in mind the above base rates, designated operators may, in addition, be authorized to claim supplementary rates per parcel and per kilogramme in accordance with provisions laid down in the Regulations.
 - 1.2 The rates mentioned in 1 and 1.1 shall be payable by the designated operator of the country of origin, unless the Regulations provide for exceptions to this principle.
 - 1.3 The inward land rates shall be uniform for the whole of the territory of each country.
- 2 Parcels exchanged between two designated operators or between two offices of the same country by means of the land services of one or more other designated operators shall be subject to the transit land rates, payable to the designated operators which take part in the routing on land, laid down in the Regulations, according to the distance step applicable.
 - 2.1 For parcels in transit à découvert, intermediate designated operators shall be authorized to claim the single rate per item laid down in the Regulations.
 - 2.2 Transit land rates shall be payable by the designated operator of the country of origin unless the Regulations provide for exceptions to this principle.
- 3 Any designated operator which participates in the sea conveyance of parcels shall be authorized to claim sea rates. These rates shall be payable by the designated operator of the country of origin, unless the Regulations provide for exceptions to this principle.
 - 3.1 For each sea conveyance used, the sea rate shall be laid down in the Regulations according to the distance step applicable.
 - 3.2 Designated operators may increase by 50% at most the sea rate calculated in accordance with 3.1. On the other hand, they may reduce it as they wish.

D. AIR CONVEYANCE DUES

Article 34

Basic rates and provisions concerning air conveyance dues

- 1 The basic rate applicable to the settlement of accounts between designated operators in respect of air conveyance shall be approved by the Postal Operations Council and shall be calculated by the International Bureau according to the formula specified in the Regulations. The rates applying to the air conveyance of parcels sent via the merchandise return service shall be calculated according to the provisions defined in the Regulations.
- 2 The calculation of air conveyance dues on closed dispatches, priority items, airmail items and air parcels sent in transit à découvert, missent items and misrouted mails, as well as the relevant methods of accounting, are described in the Regulations.
- 3 The air conveyance dues for the whole distance flown shall be borne:
 - 3.1 in the case of closed mails, by the designated operator of the country of origin of the mails, including when these mails transit via one or more intermediate designated operators;
 - 3.2 in the case of priority items and airmail items in transit à découvert, including missent items, by the designated operator which forwards the items to another designated operator.
- 4 These same regulations shall be applicable to items exempted from land and sea transit charges if they are conveyed by air.
- 5 Each designated operator of destination which provides air conveyance of international mail within its country shall be entitled to reimbursement of the additional costs incurred for such conveyance provided that the weighted average distance of the sectors flown exceeds 300 kilometres. The Postal Operations Council may replace the weighted average distance by other relevant criteria. Unless agreement has been reached that no charge should be made, the dues shall be uniform for all priority mails and airmails originating abroad whether or not this mail is reforwarded by air.

- 6 However, where the terminal dues levied by the designated operator of destination are based specifically on costs, domestic rates or self-declared rates set under article 29, no additional reimbursement for internal air conveyance shall be made.
- 7 The designated operator of destination shall exclude, for the purpose of calculating the weighted average distance, the weight of all mails for which the terminal dues calculation has been based specifically on costs, domestic rates or self-declared rates set under article 29 of the designated operator of destination.

E. SETTLEMENT OF ACCOUNTS

Article 35

Provisions specific to the settlement of accounts and payments for international postal exchanges

- 1 Settlements and payments in respect of operations carried out in accordance with the present Convention (including settlements and payments for the transport (forwarding) of postal items, settlements and payments for the treatment of postal items in the country of destination and settlements and payments in compensation for any loss, theft or damage relating to postal items) shall be based on and made in accordance with the provisions of the Convention and other Acts of the Union, and shall not require the preparation of any documents by a designated operator except in cases provided for in the Acts of the Union.
- 2 In order to ensure the provision of the universal postal service, as set forth in article 3, and the integrity of the international postal network, designated operators shall make payments for operations carried out in accordance with the Convention.

F. FIXING OF CHARGES AND RATES

Article 36

Authority of the Postal Operations Council to fix charges and rates

- 1 The Postal Operations Council shall have the authority to fix the following rates and charges, which are payable by designated operators in accordance with the conditions shown in the Regulations:
 - 1.1 transit charges for the handling and conveyance of letter mails through one or more intermediary countries;
 - 1.2 basic rates and air conveyance dues for the carriage of mail by air;
 - 1.3 inward land rates for the handling of all inward parcels except ECOMPRO parcels;
 - 1.4 transit land rates for the handling and conveyance of parcels through an intermediary country;
 - 1.5 sea rates for the conveyance of parcels by sea.
 - 1.6 outward land rates for the provision of the merchandise return service for parcels.
- 2 Any revision made, in accordance with a methodology that ensures equitable remuneration for designated operators performing the services, must be based on reliable and representative economic and financial data. Any change decided upon shall enter into force at a date set by the Postal Operations Council.

SECTION VIII

OPTIONAL SERVICES

Article 37

EMS and integrated logistics

- 1 Member countries or designated operators may agree with each other to participate in the following services, which are described in the Regulations:
 - 1.1 EMS, which is a postal express service for documents and merchandise, and shall whenever possible be the quickest postal service by physical means. This service may be provided on the basis of the EMS Standard Multilateral Agreement or by bilateral agreement;
 - 1.2 integrated logistics, which is a service that responds fully to customers' logistical requirements and includes the phases before and after the physical transmission of goods and documents.

Article 38**Electronic postal services**

- 1 Member countries or designated operators may agree with each other to participate in the following electronic postal services, which are described in the Regulations:
 - 1.1 electronic postal mail, which is an electronic postal service involving the transmission of electronic messages and information by designated operators;
 - 1.2 electronic postal registered mail, which is a secure electronic postal service that provides proof of sending and proof of delivery of an electronic message and a secure communication channel to the authenticated users;
 - 1.3 electronic postal certification mark, which provides evidentiary proof of an electronic event, in a given form, at a given time, and involving one or more parties;
 - 1.4 electronic postal mailbox, which enables the sending of electronic messages by an authenticated mailer and the delivery and storage of electronic messages and information for the authenticated addressee.

SECTION IX

FINAL PROVISIONS

Article 39**Conditions for approval of proposals concerning the Convention and the Regulations**

- 1 To become effective, proposals submitted to Congress relating to this Convention must be approved by a majority of the member countries present and voting which have the right to vote. At least half of the member countries represented at Congress and having the right to vote shall be present at the time of voting.
- 2 To become effective, proposals relating to the Regulations must be approved by a majority of the members of the Postal Operations Council having the right to vote.
- 3 To become effective, proposals introduced between Congresses relating to this Convention and to its Final Protocol must obtain:
 - 3.1 two thirds of the votes, at least one half of the member countries of the Union which have the right to vote having taken part in the vote, if they involve amendments;
 - 3.2 a majority of the votes if they involve interpretation of the provisions.
- 4 Any member country may, no later than ninety days from the date of notification of an amendment adopted under 3.1, propose a reservation to that same amendment, subject by analogy to the same approval conditions as set out under 3.1 and the relevant provisions of article 40.

Article 40**Reservations at Congress**

- 1 Any reservation which is incompatible with the object and purpose of the Union shall not be permitted.
- 2 As a general rule, any member country whose views are not shared by other member countries shall endeavour, as far as possible, to conform to the opinion of the majority. Reservations should be made only in cases of absolute necessity, and proper reasons given.
- 3 Reservations to any article of the present Convention shall be submitted to Congress as a Congress proposal written in one of the working languages of the International Bureau and in accordance with the relevant provisions of the Rules of Procedure of Congresses.
- 4 To become effective, proposals concerning reservations must be approved by whatever majority is required for amendment of the article to which the reservation relates.
- 5 In principle, reservations shall be applied on a reciprocal basis between the reserving member country and the other member countries.
- 6 Reservations to the present Convention shall be inserted in the Final Protocol to the present Convention, on the basis of proposals approved by Congress.

Article 41**Entry into force and duration of the Convention**

This Convention shall come into force on 1 July 2022 (with the exception of all the provisions contained in section VII, "Remuneration", which shall come into force on 1 January 2022) and remain in force for an indefinite period.

In witness whereof the plenipotentiaries of the Governments of the member countries have signed this Convention in a single original which shall be deposited with the Director General of the International Bureau. A copy thereof shall be delivered to each member country by the International Bureau of the Union.

Done at Abidjan, 26 August 2021

Final Protocol to the Universal Postal Convention

At the moment of proceeding to signature of the Universal Postal Convention (hereinafter the "Convention") concluded this day, the plenipotentiaries of the governments of the member countries of the Universal Postal Union (hereinafter the "Union") have agreed the following:

Article I**Ownership of postal items. Withdrawal from the post. Alteration or correction of address**

- 1 The provisions in article 5.1 and 2 shall not apply to Antigua and Barbuda, Bahrain (Kingdom), Barbados, Belize, Botswana, Brunei Darussalam, Canada, Hong Kong, China, Dominica, Egypt, Eswatini, Fiji, Gambia, Grenada, Guyana, Ireland, Jamaica, Kenya, Kiribati, Kuwait, Lesotho, Malawi, Malaysia, Mauritius, Nauru, New Zealand, Nigeria, Papua New Guinea, Saint Christopher and Nevis, Saint Lucia, Saint Vincent and the Grenadines, Samoa, Seychelles, Sierra Leone, Singapore, Solomon Islands, Tanzania (United Rep.), Trinidad and Tobago, Tuvalu, Uganda, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Overseas Territories (United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland), Vanuatu and Zambia.
- 2 Nor shall article 5.1 and 2 apply to Austria, Denmark and Iran (Islamic Rep.), whose internal legislation does not allow withdrawal from the Post or alteration of the address of correspondence, at the request of the sender, from the time when the addressee has been informed of the arrival of an item addressed to him.
- 3 Article 5.1 shall not apply to Australia, Ghana and Zimbabwe.
- 4 Article 5.2 shall not apply to Bahamas, Belgium, the Dem. People's Rep. of Korea, Iraq and Myanmar, whose legislation does not permit withdrawal from the post or alteration of address of letter-post items at the sender's request.
- 5 Article 5.2 shall not apply to the United States of America.
- 6 Article 5.2 shall apply to Australia only in so far as that article is consistent with its domestic legislation.
- 7 Notwithstanding article 5.2, Dem. Rep. of the Congo, El Salvador, Panama (Rep.), Philippines and Venezuela (Bolivarian Rep.) shall be authorized not to return postal parcels after the addressee has requested their clearance by Customs, since this is incompatible with those countries' customs legislation.

Article II**Postage stamps**

Notwithstanding article 6.7, Australia, Malaysia, New Zealand and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, will process letter post items and postal parcels bearing postage stamps using new materials or technologies that are not compatible with their respective mail processing machines only upon prior agreement with the designated operator of origin concerned.

Article III

Posting abroad of letter post items

- 1 Australia, Austria, Greece, New Zealand, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and United States of America reserve the right to impose a charge, equivalent to the cost of the work it incurs, on any designated operator which, under the provisions of article 12.4, sends to it items for disposal which were not originally dispatched as postal items by their services.
- 2 Notwithstanding article 12.4, Canada reserves the right to collect from the designated operator of origin such amount as will ensure recovery of not less than the costs incurred by it in the handling of such items.
- 3 Article 12.4 allows the designated operator of destination to claim, from the designated operator of posting, appropriate remuneration for delivering letter post items posted abroad in large quantities. Australia and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland reserve the right to limit any such payment to the appropriate domestic tariff for equivalent items in the country of destination.
- 4 Article 12.4 allows the designated operator of destination to claim, from the designated operator of posting, appropriate remuneration for delivering letter post items posted abroad in large quantities. The following member countries reserve the right to limit any such payment to the limits authorized in the Regulations for bulk mail: Bahamas, Barbados, Brunei Darussalam, China (People's Rep.), Grenada, Guyana, India, Malaysia, Nepal, Netherlands, Netherlands Antilles and Aruba, New Zealand, Saint Lucia, Saint Vincent and the Grenadines, Singapore, Sri Lanka, Suriname, Thailand, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, Overseas Territories (United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland) and United States of America.
- 5 Notwithstanding the reservations under 4, the following member countries reserve the right to apply in full the provisions of article 12 of the Convention to mail received from Union member countries: Argentina, Australia, Austria, Azerbaijan, Belgium, Benin, Brazil, Burkina Faso, Cameroon, Canada, Côte d'Ivoire (Rep.), Cyprus, Denmark, Egypt, France, Germany, Greece, Guinea, Iran (Islamic Rep.), Israel, Italy, Japan, Jordan, Lebanon, Luxembourg, Mali, Mauritania, Monaco, Morocco, Norway, Pakistan, Portugal, Russian Federation, Saudi Arabia, Senegal, Switzerland, Syrian Arab Rep., Togo and Turkey.
- 6 In application of article 12.4, Germany reserves the right to request the mailing country to grant compensation of the amount it would receive from the country of which the sender is resident.
- 7 Notwithstanding the reservations made under article III, China (People's Rep.) reserves the right to limit any payment for delivering letter post items posted abroad in large quantities to the limits authorized in the Convention and its Regulations for bulk mail.
- 8 Notwithstanding article 12.3, Austria, Belgium, Germany, Liechtenstein, Switzerland and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland reserve the right to claim from the sender or, failing that, from the designated operator of posting, the payment of the internal rates.

Article IV

Charges

- 1 Notwithstanding article 15, Australia, Belarus, Canada, Finland and New Zealand shall be authorized to collect postal charges other than those provided for in the Regulations, when such charges are consistent with the legislation of their countries.
- 2 Notwithstanding article 15, Brazil shall be authorized to collect an additional fee from the addressees of ordinary items containing merchandise that had to be converted to tracked items as a result of customs and security requirements.

Article V

Exception to the exemption of items for the blind from postal charges

- 1 Notwithstanding article 16, Indonesia, Saint Vincent and the Grenadines and Turkey, which do not concede exemption from postal charges to items for the blind in their internal service, may collect the postage and charges for special services which may not, however, exceed those in their internal service.
- 2 France shall apply the provisions of article 16 concerning items for the blind subject to its national regulations.
- 3 Notwithstanding article 16.3, and in accordance with its national legislation, Brazil reserves the right to consider as items for the blind only those items which are sent by or addressed to blind persons or organizations for the blind. Items not satisfying these conditions shall be subject to payment of postage.

- 4 Notwithstanding article 16, New Zealand will accept as items for the blind for delivery in New Zealand only those items that are exempted from postal charges in its domestic service.
- 5 Notwithstanding article 16, Finland, which does not provide exemption from postal charges for items for the blind in its domestic service according to the definitions in article 16 adopted by Congress, may collect the domestic charges for items for the blind destined for other countries.
- 6 Notwithstanding article 16, Canada, Denmark and Sweden allow exemption from postal charges for the blind only to the extent provided for in their internal legislation.
- 7 Notwithstanding article 16, Iceland accepts exemption from postal charges for the blind only to the extent provided for in its internal legislation.
- 8 Notwithstanding article 16, Australia will accept as items for the blind for delivery in Australia only those items that are exempted from postal charges in its domestic service.
- 9 Notwithstanding article 16, Australia, Austria, Azerbaijan, Canada, Germany, Japan, Switzerland, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and United States of America may collect the charges for special services which are applied items for the blind in their internal service.

Article VI

Basic services

- 1 Notwithstanding the provisions of article 17, Australia does not agree to the extension of basic services to include postal parcels.
- 2 The provisions of article 17.2.4 shall not apply to the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, whose national legislation requires a lower weight limit. Health and safety legislation in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland limits the weight of mail bags to 20 kilogrammes.
- 3 Notwithstanding article 17.2.4, Azerbaijan, Kazakhstan, Kyrgyzstan and Uzbekistan shall be authorized to limit to 20 kilogrammes the maximum weight of inward and outward M bags.
- 4 Notwithstanding article 17, Iceland accepts items for the blind only to the extent provided for in its internal legislation.

Article VII

Advice of delivery

- 1 Belgium, Canada and Sweden shall be authorized not to apply article 18.3.3, as regards parcels, given that they do not offer the advice of delivery service for parcels in their internal service.
- 2 Notwithstanding article 18.3.3, Denmark and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland reserve the right not to admit inward advices of delivery, given that they do not offer advice of delivery in their internal service.
- 3 Notwithstanding article 18.3.3, Brazil shall be authorized to admit inward advices of delivery only when they can be returned electronically.

Article VIII

Prohibitions (letter post)

- 1 Exceptionally, Dem. People's Rep. of Korea and Lebanon shall not accept registered items containing coins, bank notes, securities of any kind payable to bearer, travellers' cheques, platinum, gold or silver whether manufactured or not, precious stones, jewels or other valuable articles. They shall not be strictly bound by the provisions of the Regulations with regard to their liability in cases of theft or damage, or where items containing articles made of glass or fragile articles are concerned.
- 2 Exceptionally, Bolivia, China (People's Rep.), excluding Hong Kong Special Administrative Region, Iraq, Nepal, Pakistan, Saudi Arabia, Sudan and Viet Nam shall not accept registered items containing coins, bank notes, currency notes or securities of any kind payable to bearer, travellers' cheques, platinum, gold or silver whether manufactured or not, precious stones, jewels or other valuable articles.
- 3 Myanmar reserves the right not to accept insured items containing the valuable articles listed in article 19.6, as this is contrary to its internal regulations.
- 4 Nepal does not accept registered items or insured items containing currency notes or coins, except by special agreement to that effect.

- 5 Uzbekistan does not accept registered or insured items containing coins, bank notes, cheques, postage stamps or foreign currency and shall accept no liability in cases of loss of or damage to such items.
- 6 Iran (Islamic Rep.) does not accept items containing articles contrary to the principles of the Islamic religion, and reserves the right not to accept letter post items (ordinary, registered or insured) containing coins, bank notes, travellers' cheques, platinum, gold or silver, whether manufactured or not, precious stones, jewels or other valuable articles, and shall accept no liability in cases of loss or damage to such items.
- 7 The Philippines reserves the right not to accept any kind of letter post (ordinary, registered or insured) containing coins, currency notes or securities of any kind payable to bearer, travellers' cheques, platinum, gold or silver, whether manufactured or not, precious stones or other valuable articles.
- 8 Australia does not accept postal items of any kind containing bullion or bank notes. In addition, it does not accept registered items for delivery in Australia, or items in transit à découvert, containing valuables such as jewellery, precious metals, precious or semi-precious stones, securities, coins or any form of negotiable financial instrument. It declines all liability for items posted which are not in compliance with this reservation.
- 9 China (People's Rep.), excluding Hong Kong Special Administrative Region, shall not accept insured items containing coins, bank notes, currency notes or securities of any kind payable to bearer and travellers' cheques in accordance with its internal regulations.
- 10 Latvia and Mongolia reserve the right not to accept, in accordance with their national legislation, ordinary, registered or insured mail containing coins, bank notes, securities payable to bearer and travellers' cheques.
- 11 Brazil reserves the right not to accept ordinary, registered or insured mail containing coins, bank notes in circulation or securities of any kind payable to bearer.
- 12 Viet Nam reserves the right not to accept letters containing articles or goods.
- 13 Indonesia does not accept registered or insured items containing coins, bank notes, cheques, postage stamps, foreign currency, or any kind of securities payable to bearer for delivery in Indonesia, and shall accept no liability in cases of loss of or damage to such items.
- 14 Kyrgyzstan reserves the right not to accept letter post items (ordinary, registered, insured, small packets) containing coins, currency notes or securities of any kind payable to bearer, travellers' cheques, platinum, gold or silver, whether manufactured or not, precious stones, jewels or other valuable articles, and shall accept no liability in cases of loss of or damage to such items.
- 15 Azerbaijan and Kazakhstan shall not accept registered or insured items containing coins, banknotes, credit notes or any securities payable to bearer, cheques, precious metals, whether manufactured or not, precious stones, jewels and other valuable articles or foreign currency, and shall accept no liability in cases of loss of or damage to such items.
- 16 Moldova and the Russian Federation do not accept registered or insured items containing bank notes in circulation, securities (cheques) of any kind payable to bearer or foreign currency, and shall accept no liability in cases of loss of or damage to such items.
- 17 Notwithstanding article 19.3, France reserves the right not to accept items containing goods in cases where these items do not comply with its national regulations, or international regulations, or technical and packing instructions for air transport.
- 18 Cuba reserves the right not to accept, handle, convey or deliver letter post items containing coins, banknotes, currency notes or securities of any kind payable to bearer, cheques, precious metals and stones, jewels or other valuable articles, or any kind of document, goods or object in cases where these items do not comply with its national regulations, or international regulations, or technical and packing instructions for air transport, and shall accept no liability in cases of theft, loss or damage to such items. Cuba reserves the right not to accept letter post items subject to customs duty containing goods that are imported to the country if their value does not comply with its national regulations.

Article IX

Prohibitions (postal parcels)

- 1 Myanmar and Zambia shall be authorized not to accept insured parcels containing the valuable articles covered in article 19.6.1.3.1, since this is contrary to their internal regulations.
- 2 Exceptionally, Lebanon and Sudan shall not accept parcels containing coins, currency notes or securities of any kind payable to bearer, travellers' cheques, platinum, gold or silver, whether manufactured or not, precious stones

- or other valuable articles, or containing liquids or easily liquefiable elements or articles made of glass or similar or fragile articles. They shall not be bound by the relevant provisions of the Regulations.
- 3 Brazil shall be authorized not to accept insured parcels containing coins and currency notes in circulation, as well as any securities payable to bearer, since this is contrary to its internal regulations.
 - 4 Ghana shall be authorized not to accept insured parcels containing coins and currency notes in circulation, since this is contrary to its internal regulations.
 - 5 In addition to the articles listed in article 19, Saudi Arabia shall be authorized not to accept parcels containing coins, currency notes or securities of any kind payable to bearer, travellers' cheques, platinum, gold or silver, whether manufactured or not, precious stones or other valuable articles. Nor does it accept parcels containing medicines of any kind unless they are accompanied by a medical prescription issued by a competent official authority, products designed for extinguishing fires, chemical liquids or articles contrary to the principles of the Islamic religion.
 - 6 In addition to the articles referred to in article 19, Oman does not accept items containing:
 - 6.1 medicines of any sort unless they are accompanied by a medical prescription issued by a competent official authority;
 - 6.2 fire-extinguishing products or chemical liquids;
 - 6.3 articles contrary to the principles of the Islamic religion.
 - 7 In addition to the articles listed in article 19, Iran (Islamic Rep.) shall be authorized not to accept parcels containing articles contrary to the principles of the Islamic religion, and reserves the right not to accept ordinary or insured parcels containing coins, bank notes, travellers' cheques, platinum, gold or silver, whether manufactured or not, precious stones, jewels or other valuable articles; it shall accept no liability in cases of loss or damage to such items.
 - 8 The Philippines shall be authorized not to accept any kind of parcel containing coins, currency notes or securities of any kind payable to bearer, travellers' cheques, platinum, gold or silver, whether manufactured or not, precious stones or other valuable articles, or containing liquids or easily liquefiable elements or articles made of glass or similar or fragile articles.
 - 9 Australia does not accept postal items of any kind containing bullion or bank notes.
 - 10 China (People's Rep.) shall not accept ordinary parcels containing coins, currency notes or securities of any kind payable to bearer, travellers' cheques, platinum, gold or silver, whether manufactured or not, precious stones or other valuable articles. Furthermore, with the exception of the Hong Kong Special Administrative Region, insured parcels containing coins, currency notes or securities of any kind payable to bearer and travellers' cheques shall not be accepted.
 - 11 Mongolia reserves the right not to accept, in accordance with its national legislation, parcels containing coins, bank notes, securities payable to bearer and travellers' cheques.
 - 12 Latvia does not accept ordinary and insured parcels containing coins, bank notes, securities (cheques) of any kind payable to bearer or foreign currency, and shall accept no liability in cases of loss of or damage to such items.
 - 13 Moldova, the Russian Federation, Ukraine and Uzbekistan do not accept ordinary or insured parcels containing bank notes in circulation, securities (cheques) of any kind payable to bearer or foreign currency, and shall accept no liability in cases of loss of or damage to such items.
 - 14 Azerbaijan and Kazakhstan do not accept ordinary or insured parcels containing coins, bank notes, credit notes or any securities payable to bearer, cheques, precious metals, whether manufactured or not, precious stones, jewels and other valuable articles or foreign currency, and shall accept no liability in cases of loss of or damage to such items.
 - 15 Cuba reserves the right not to accept, handle, convey or deliver postal parcels containing coins, banknotes, currency notes or securities of any kind payable to bearer, cheques, precious metals and stones, jewels or other valuable articles, or any kind of document, goods or object in cases where these items do not comply with its national regulations, or international regulations, or technical and packing instructions for air transport, and shall accept no liability in cases of theft, loss or damage to such items. Cuba reserves the right not to accept postal parcels subject to customs duty containing goods that are imported to the country if their value does not comply with its national regulations.

Article X**Articles subject to customs duty**

- 1 With reference to article 19, Bangladesh and El Salvador do not accept insured items containing articles subject to customs duty.
- 2 With reference to article 19, Afghanistan, Albania, Azerbaijan, Belarus, Cambodia, Chile, Colombia, Cuba, Dem. People's Rep. of Korea, El Salvador, Estonia, Kazakhstan, Latvia, Moldova, Nepal, Peru, Russian Federation, San Marino, Turkmenistan, Ukraine, Uzbekistan and Venezuela (Bolivarian Rep.) do not accept ordinary and registered letters containing articles subject to customs duty.
- 3 With reference to article 19, Benin, Burkina Faso, Côte d'Ivoire (Rep.), Djibouti, Mali and Mauritania do not accept ordinary letters containing articles subject to customs duty.
- 4 Notwithstanding the provisions set out under 1 to 3, the sending of serums, vaccines and urgently required medicaments which are difficult to procure shall be permitted in all cases.

Article XI**Presentation-to-Customs charge**

- 1 Gabon reserves the right to collect a presentation-to-Customs charge from customers.
- 2 Notwithstanding article 20.2, Argentina, Australia, Austria, Brazil, Canada, Cyprus, Finland, Romania, the Russian Federation and Spain reserve the right to collect a presentation-to-Customs charge from customers for any item submitted to customs control.
- 3 Notwithstanding article 20.2, Azerbaijan, Greece, Pakistan and Turkey reserve the right to collect from customers a presentation-to-Customs charge for all items presented to customs authorities.
- 4 Congo (Rep.) and Zambia reserve the right to collect a presentation-to-Customs charge from customers in respect of parcels.

Article XII**Inquiries**

- 1 Notwithstanding article 21.2, Cape Verde, Chad, Dem. People's Rep. of Korea, Egypt, Gabon, Greece, Iran (Islamic Rep.), Kyrgyzstan, Mongolia, Myanmar, Philippines, Saudi Arabia, Sudan, Syrian Arab Rep., Turkmenistan, Ukraine, Overseas Territories (United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland), Uzbekistan and Zambia reserve the right to collect from customers charges on inquiries lodged in respect of letter post items.
- 2 Notwithstanding article 21.2, Argentina, Austria, Azerbaijan, Belarus, Canada, Finland, Hungary, Lithuania, Moldova, Norway, Romania and Slovakia reserve the right to collect a special charge when, on completion of the investigation conducted in response to the inquiry, it emerges that the latter was unjustified.
- 3 Afghanistan, Cape Verde, Congo (Rep.), Egypt, Gabon, Iran (Islamic Rep.), Kyrgyzstan, Mongolia, Myanmar, Saudi Arabia, Sudan, Suriname, Syrian Arab Rep., Turkmenistan, Ukraine, Uzbekistan and Zambia reserve the right to collect an inquiry charge from customers in respect of parcels.
- 4 Notwithstanding article 21.2, Brazil, Panama (Rep.) and the United States of America reserve the right to collect a charge from customers for inquiries lodged in respect of letter-post items and parcels posted in countries which apply that type of charge in accordance with paragraphs 1 to 3 of this article.

Article XIII**Exceptional inward land rates**

Notwithstanding article 33, Afghanistan reserves the right to collect an additional exceptional inward land rate of 7.50 SDR per parcel.

Article XIV**Basic rates and provisions concerning air conveyance dues**

Notwithstanding the provisions of article 34, Australia reserves the right to apply air conveyance rates for outward parcels sent via the merchandise return service, either as laid down in the Regulations or by any other means, including bilateral agreements.

Article XV Special tariffs

- 1 Belgium, Norway and United States of America may collect higher land rates for air parcels than for surface parcels.
- 2 Lebanon shall be authorized to collect for parcels up to 1 kilogramme the charge applicable to parcels over 1 and up to 3 kilogrammes.
- 3 Panama (Rep.) shall be authorized to collect 0.20 SDR per kilogramme for surface airlifted (S.A.L.) parcels in transit.

Article XVI Authority of the Postal Operations Council to fix charges and rates

Notwithstanding article 36.1.6, Australia reserves the right to apply outward land rates for the provision of the merchandise return service for parcels, either as laid down in the Regulations or by any other means, including bilateral agreements.

In witness whereof, the plenipotentiaries have drawn up this Protocol which shall have the same force and the same validity as if its provisions were inserted in the text of the Convention itself, and they have signed it in a single original which shall be deposited with the Director General of the International Bureau. A copy thereof shall be delivered to each member country by the International Bureau of the Union.

Done at Abidjan, 26 August 2021

2023. évi XV. törvény egyes állami tulajdonú vagyonelemek ingyenes tulajdonba adásáról*

- 1. §**
- (1) A Központi Statisztikai Hivatal (a továbbiakban: KSH) által a 2022. évi népszámlálás megvalósítása érdekében beszerzett, állami tulajdonban álló és a továbbiakban állami feladatellátáshoz – ideértve a KSH közfeladatainak ellátását – nem szükséges infokommunikációs eszközök (a továbbiakban: Ingóságok) felett e törvény rendelkezései szerint a KSH gyakorolja az államot megillető tulajdonosi jogokat és teljesíti a kötelezettségeket.
 - (2) A KSH-nak az Ingóságokon fennálló vagyonekezelői joga a tulajdonosi joggyakorlóként történő kijelölésével egyidejűleg e törvény erejénél fogva megszűnik.
 - (3) Az Ingóságok tulajdonjogát a KSH, a kedvezményezettek feladatai hatékonyabb ellátása érdekében, ingyenesen – nyilvántartási értéken történő átvezetéssel – átruházhatja:
 - a) helyi önkormányzat,
 - b) országos nemzeti önkormányzat,
 - c) egyház, egyházi jogi személy,
 - d) közbiztonság és közrend fenntartásával összefüggő tevékenységet, egészségügyi tevékenységet, vagy szociális, gyermekjóléti, gyermekvédelmi tevékenységet folytató civil szervezet,
 - e) közösségi, társadalmi tevékenységet folytató nonprofit gazdasági társaság,
 - f) közhasznú szervezet, vagy
 - g) agrárgazdasági tevékenységet végző köztestület részére az általuk ellátott feladatok elősegítése céljából.
 - (4) A KSH az állam nevében megkötöti a tulajdonátruházási szerződést. A tulajdonátruházási szerződés megkötését követően a birtokátruházási eljárás lefolytatását a KSH végzi, amelynek keretében az Ingóságok listáját tételesen is rögzítő, a nyilvántartási értéket tartalmazó birtokátruházási jegyzőkönyvet készít, továbbá gondoskodik az Ingóságoknak a kedvezményezettek részére történő átadásáról.
 - (5) A (4) bekezdés szerinti birtokátruházást követően a tulajdonba vevő viseli az Ingóságok fenntartásának terheit azzal, hogy a felmerült költségek megtérítése iránti igényt az állammal szemben nem érvényesítheti.

* A törvényt az Országgyűlés a 2023. május 3-i ülésnapján fogadta el.

- (6) A (3) és (4) bekezdés alapján ingyenesen tulajdonba adott Ingóságok vonatkozásában a nemzeti vagyonról szóló 2011. évi CXCVI. törvény 13. § (4) bekezdés b) pontjában, valamint a (7) és (8) bekezdésében foglaltakat nem kell alkalmazni.
- (7) A (3) bekezdés szerinti vagyonyjuttatást úgy kell tekinteni, hogy az az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. törvény 17. § (1) bekezdésében meghatározott feltételek szerinti juttatással esik egy tekintet alá.

2. § Ez a törvény a kihirdetését követő napon lép hatályba.

3. § Az 1. § (6) bekezdése az Alaptörvény 38. cikk (1) és (2) bekezdése alapján sarkalatosnak minősül.

Novák Katalin s. k.,
köztársasági elnök

Dr. Latorcai János s. k.,
az Országgyűlés alelnöke

2023. évi XVI. törvény a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény módosításáról*

- 1. §** A közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény 62. § (8) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(8) A Gazdasági Versenyhivatal az EKR-ben közzéteszi az (1) bekezdés n) pontja szerinti – a Gazdasági Versenyhivatal vagy a Gazdasági Versenyhivatal döntésével szemben indított közigazgatási perben a bíróság által hozott – a kizáró okot megalapozó határozatokra vonatkozó, a kizáró ok hiányának ellenőrzését szolgáló információkat. A Gazdasági Versenyhivatal értesíti a közbeszerzésekért felelős minisztert, valamint a támogatást nyújtó szervezet a Gazdasági Versenyhivatal döntésének közzétételéről, ha az (1) bekezdés n) pontja szerinti jogsértést európai uniós forrás felhasználását érintő ügyben állapították meg.”
- 2. §** (1) A közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény 75. § (2) bekezdése a következő h) ponttal egészül ki:
(Az ajánlatkérő eredménytelenné nyilváníthatja az eljárást, ha)
„h) az értékelés alapján legkedvezőbb ajánlatot tett ajánlattevő ajánlatában megadott ár vagy annak egyes összetevői alapján megállapítható, hogy a szerződéskötés a 2. § (4) bekezdésében foglalt alapelv súlyos sérelmét valósítaná meg.”
- (2) A közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény 75. §-a a következő (7) bekezdéssel egészül ki:
„(7) Az ajánlatkérő a (2) bekezdés h) pontja alapján hozott döntést megelőzően köteles – a tervezett döntés indokainak közlésével, felvilágosítás kérése útján – biztosítani annak lehetőségét, hogy az érintett ajánlattevő bemutassa az általa ajánlott ár, illetve annak összetevője arányosságát, amelynek alapján a szerződéskötés nem okozna a (2) bekezdés h) pontja szerinti alapelvi sérelmet. A (2) bekezdés h) pontja alkalmazásának részletes indokait az ajánlatkérő köteles az ajánlatok elbírálásáról szóló összegezésben ismertetni.”
- 3. §** A közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény 76. § (11) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(11) Ha az ajánlatkérő az áru, szolgáltatás vagy építési beruházás értékeléskor figyelembe vett költségét életciklusköltség-számítási módszer alkalmazásával határozza meg, a (9) és (10) bekezdéstől eltérően a 78. §-ban foglaltak szerint adja meg az eljárást megindító felhívásban és a közbeszerzési dokumentumokban az erre vonatkozó információkat.”
- 4. §** (1) A közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény 79. § (4a) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(4a) Ha az ajánlatkérő az eredmény megküldését követően észleli, hogy az eredmény (eredménytelenség) jogszabálysértő volt, legfeljebb a jogszabálysértés orvoslásához szükséges terjedelemben a (4) bekezdésben meghatározott határidőn belül jogosult – a 2. § (1)–(3) bekezdésében foglalt alapelvek figyelembevételével – az eljárás szabályszerűségének helyreállításához szükséges, a bírálat vagy az értékelés körébe tartozó eljárási cselekményeket megtenni, ha az eljárásban történt jogszabálysértés ezen eljárási cselekmények útján orvosolható.”

* A törvényt az Országgyűlés a 2023. május 3-i ülésnapján fogadta el.

- (2) A közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény 79. §-a a következő (4b) bekezdéssel egészül ki:
„(4b) Az ajánlatkérő a közbeszerzéshez támogatást nyújtó vagy a közbeszerzések jogszabályban előírt ellenőrzését végző szerv megállapítása alapján a (4) bekezdésben foglalt határidőn túl is megteheti a (4a) bekezdés szerinti cselekményeket és módosíthatja az összegezést, ha a szerződés megkötésére még nem került sor.”

5. § A közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény 80. § (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(4) Ha az előzetes vitarendezési kérelemmel érintett jogsértés orvoslásához az ajánlattevőt vagy részvételre jelentkezőt a 71. § szerinti hiánypótlás, felvilágosítás, számításihiba-javítás, a 72. § szerinti indoklás, vagy a bíráló vagy az értékelés körében bármely más dokumentum vagy információ benyújtására szükséges felhívni, az ajánlatkérő erre – a 79. § (4a) bekezdése szerinti esetben az ott meghatározott határidőtől eltérően – az előzetes vitarendezési kérelem megérkezésétől számított három munkanapon belül jogosult. Ebben az esetben az ajánlatkérő az előzetes vitarendezési kérelem benyújtásáról az alkalmazott eljárási cselekménnyel egyidejűleg, míg a kérelemre adott válaszáról a kérelem megérkezésétől számított hét munkanapon belül tájékoztatja a kérelmezőt és az ajánlattevőket vagy a részvételre jelentkezőket. Az ajánlatkérő az előzetes vitarendezési kérelem alapján a 79. § (4) bekezdésében foglalt határidőn túl is megteheti az e bekezdés szerinti cselekményeket és módosíthatja az összegezést, ha a szerződés megkötésére még nem került sor.”

6. § (1) A közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény a következő fejezettel egészül ki:

„XIV/A. FEJEZET

EURÓPAI UNIÓS JOGI AKTUSOK ÁLTAL MEGHATÁROZOTT KÜLÖNÖS SZABÁLYOK

80/A. § (1) Ha a közbeszerzési eljárás az (EU) 2022/1031 európai parlamenti és tanácsi rendelet (a továbbiakban: IPI rendelet) 6. cikke szerinti IPI intézkedés hatálya alá tartozik, a 37. §-ban, az 50. § (2) bekezdésében, a 69. §-ban és a 73. § (1) bekezdésében meghatározott rendelkezéseket az e §-ban foglalt eltérésekkel kell alkalmazni.

(2) Ha a közbeszerzési eljárás az IPI rendelet 6. cikke szerinti IPI intézkedés hatálya alá tartozik, az ajánlatkérő:

- a) az eljárás eredményéről szóló tájékoztatóban feltünteti az IPI rendelet 13. cikk (2) bekezdése szerinti, az adott eljárás szempontjából releváns információkat,
- b) az eljárást megindító felhívásban hivatkozik az IPI rendelet alkalmazására, az alkalmazandó IPI intézkedésekre valamint az IPI rendelet 8. cikkében meghatározott kötelezettségekre,
- c) az ajánlattevő ajánlatát, ha arra az IPI rendelet 6. cikk (6) bekezdés a) pontja szerinti pontszám-kiigazítást kell alkalmazni, ennek figyelembevételével értékeli,
- d) az ajánlatot érvénytelenné nyilvánítja ha
- da) fennáll az IPI rendelet 3. cikk (3) bekezdés szerinti eset, vagy
- db) az ajánlattevő ajánlatát az IPI rendelet 6. cikk (6) bekezdés b) pontja alapján ki kell zárni,
- e) szerződéses feltételként előírja az IPI rendelet 8. cikk (1) és (2) bekezdésében foglaltakat.

(3) Ha a közbeszerzési eljárás az IPI rendelet 6. cikke szerinti IPI intézkedés hatálya alá tartozik és az ajánlatkérő él az IPI rendelet 9. cikk (1) bekezdésében foglalt lehetőséggel, a (2) bekezdés b)–d) pontja nem alkalmazandó.

(4) A (3) bekezdés szerinti esetben az ajánlatkérő az IPI rendelet 9. cikk (2) bekezdése szerinti információkat a közbeszerzésekért felelős miniszteren keresztül küldi meg az Európai Bizottság részére.”

(2) A közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény XIV/A. Fejezete a következő 80/B. §-sal egészül ki:

„80/B. § (1) Ha a közbeszerzés becsült értéke eléri a belső piacot torzító külföldi támogatásokról szóló, 2022. december 14-i (EU) 2022/2560 európai parlamenti és tanácsi rendelet [a továbbiakban: (EU) 2022/2560 európai parlamenti és tanácsi rendelet] 28. cikk (1) bekezdés a) pontjában foglalt értéket, az 50. § (2) bekezdésében, a 71. §-ban, a 72. §-ban és a 73. § (1) bekezdésében meghatározott rendelkezéseket az e §-ban foglalt eltérésekkel kell alkalmazni.

(2) Ha a közbeszerzés becsült értéke eléri az (EU) 2022/2560 európai parlamenti és tanácsi rendelet 28. cikk (1) bekezdés a) pontjában foglalt értéket, az ajánlatkérő:

- a) az eljárást megindító felhívásban, valamint hirdetmény nélküli tárgyalásos eljárás esetén a közbeszerzési dokumentumokban feltünteti az (EU) 2022/2560 európai parlamenti és tanácsi rendelet 29. cikk (1) bekezdése szerinti bejelentési vagy nyilatkozattételi kötelezettséget,
- b) hiányzó bejelentés vagy nyilatkozat esetén annak pótlására az (EU) 2022/2560 európai parlamenti és tanácsi rendelet 29. cikk (3) bekezdésében foglaltak szerint felhívja a részvételre jelentkezőt vagy ajánlattevőt,
- c) ha aránytalanul alacsony ár vagy költség kizárólag egy külföldi támogatás lehetséges fennállására tekintettel lenne vizsgálendő, az (EU) 2022/2560 európai parlamenti és tanácsi rendelet 29. cikk (7) bekezdésében foglaltak szerint jár el,

d) a részvételi jelentkezést vagy az ajánlatot érvénytelenné nyilvánítja, ha
 da) fennáll az (EU) 2022/2560 európai parlamenti és tanácsi rendelet 29. cikk (4) bekezdése szerinti eset, vagy
 db) az Európai Bizottság az (EU) 2022/2560 európai parlamenti és tanácsi rendelet 31. cikk (2) bekezdése szerinti határozatot fogad el.

(3) Az (EU) 2022/2560 európai parlamenti és tanácsi rendelet szerinti részletes vizsgálat megindítása esetén az 54. § (7) bekezdésétől és a 70. § (2a) bekezdésétől eltérően az ajánlatkérő az ajánlatok kilencven, illetve százhusz napot meghaladó időszakra történő fenntartására felhívás esetén is kérheti ajánlati biztosíték fenntartását.

(4) Az (1)–(3) bekezdésben foglaltakat alkalmazni kell akkor is, ha az (EU) 2022/2560 európai parlamenti és tanácsi rendelet 29. cikk (8) bekezdése szerint áll fenn a közbeszerzési eljárásban külföldi pénzügyi hozzájárulás bejelentésére vonatkozó kötelezettség azzal, hogy ha az Európai Bizottság a közbeszerzési eljárás megindítását követően kéri a külföldi pénzügyi hozzájárulás bejelentését, a (2) bekezdés a) pontját nem kell alkalmazni.”

7. § A közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény 107. §-a a következő (11) bekezdéssel egészül ki:
 „(11) Az ajánlatkérő a közbeszerzési dokumentumokban (a részvételi vagy az ajánlattételi szakaszban) rendelkezhet úgy is, hogy az ajánlatok bírálatát az ajánlatok értékelését követően végzi el. Ebben az esetben csak az értékelési sorrendben legkedvezőbb vagy a legkedvezőbb és az azt követő egy vagy több legkedvezőbb ajánlatot tett ajánlattevő tekintetében végzi el a bírálatot. A bírálat során biztosítani kell, hogy a nyertes – és ha az összegezésben meg kívánja nevezni, a második legkedvezőbb ajánlatot tett – ajánlattevő ajánlatának érvényességét az eljárást lezáró döntést megelőzően az ajánlatkérő teljeskörűen elbírálja.”

8. § A közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény 111. § q) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
(E törvényt nem kell alkalmazni az uniós értékhatárt el nem érő)
 „q) a külképviselet számára történő beszerzés esetén, valamint a honvédelemért felelős miniszter irányítása vagy felügyelete alá tartozó költségvetési szervek által műveleti területen telephellyel rendelkező ideiglenes szervezet számára műveleti területen történő, vagy a külföldi képzéseken, tartós nem fegyveres külszolgáltatásban résztvevők vagy katonai képviseletek ellátásához kapcsolódó, Magyarország határain kívül történő árubeszerzés vagy szolgáltatás megrendelése esetén;”

9. § (1) A közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény 118. §-a a következő (5) bekezdéssel egészül ki:
 „(5) Ha a koncessziós beszerzési eljárás az IPI rendelet 6. cikke szerinti IPI intézkedés hatálya alá tartozik, a 119. § (2) bekezdésében, a 126. §-ban, a 136. §-ban meghatározott rendelkezéseket a 80/A. §-ban foglalt eltérésekkel kell alkalmazni.”

(2) A közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény 118. §-a a következő (6) bekezdéssel egészül ki:
 „(6) Ha a koncesszió becsült értéke eléri az (EU) 2022/2560 európai parlamenti és tanácsi rendelet 28. cikk (1) bekezdés a) pontjában foglalt értéket vagy az (EU) 2022/2560 európai parlamenti és tanácsi rendelet 29. cikk (8) bekezdése szerint áll fenn az eljárásban külföldi pénzügyi hozzájárulás bejelentésére vonatkozó kötelezettség, akkor a 119. § (2) bekezdésében, a 123. § (5) bekezdésében és a 126. §-ban foglalt rendelkezéseket a 80/B. §-ban foglalt eltérésekkel kell alkalmazni.”

10. § A közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény 131. § (8) bekezdés d) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
[A (6) bekezdéstől eltérően az ott rögzített tíz-, illetve ötnapos időtartam letelte előtt is megköthető a szerződés,]
 „d) a keretmegállapodás vagy a dinamikus beszerzési rendszer alapján történő beszerzés esetében;”

11. § A közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény 137. § (1) bekezdése a következő d) ponttal egészül ki:
(Semmis a szerződés, ha)
 „d) keretmegállapodás – amennyiben a keretmegállapodás alapján a beszerzés a verseny újranyitása során valósulhat meg – vagy dinamikus beszerzési rendszer alapján történő beszerzés esetében a szerződés megkötésére a 131. § (8) bekezdés d) pontjának alkalmazásával úgy került sor, hogy
 da) az ajánlatkérő megsértette a keretmegállapodásban a verseny újranyitására vagy a dinamikus beszerzési rendszerbe felvett gazdasági szereplők ajánlattételre történő felhívására vonatkozó kötelezettségét, vagy
 db) az ajánlatkérő jogsértően állapította meg a nyertes ajánlattevő, vagy – a nyertes visszalépése esetén – a következő legkedvezőbb ajánlatot benyújtó ajánlattevő személyét.”

- 12. §** (1) A közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény 148. § (7) bekezdése a következő f) ponttal egészül ki:
[A (3)–(4) bekezdés szerinti határidő számításkor a jogsértés tudomásra jutása időpontjának kell tekinteni]
„f) a (9) bekezdés szerinti jogorvoslat esetén, ha az ajánlatkérő az eljárás eredményéről szóló tájékoztatót tett közzé, e tájékoztató közzétételét, vagy ha az ajánlatkérő az érintett ajánlattevőket vagy részvételre jelentkezőket a 79. § (1) bekezdése szerint tájékoztatta, az ő vonatkozásukban e tájékoztatás megküldésének időpontját.”
- (2) A közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény 148. § (9) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(9) A 137. § (1) bekezdésében megjelölt jogsértésekhez kapcsolódó jogorvoslati kérelem a jogsértésnek a kérelmező tudomására jutásától számított harminc napon belül, de legkésőbb a szerződés megkötésének az időpontjától, vagy ha ez nem állapítható meg, a szerződés teljesítésének bármelyik fél által történő megkezdésétől számított egy éven belül nyújtható be.”
- 13. §** A közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény 152. § (2) és (2a) bekezdése helyébe a következő rendelkezések lépnek:
„(2) A Közbeszerzési Döntőbizottság hivatalból való eljárását az (1) bekezdés szerinti szervezet vagy személy
a) legkésőbb a jogsértés megtörténtétől számított három éven belül,
b) közbeszerzési eljárás mellőzésével történt beszerzés esetén az a) ponttól eltérően a szerződés megkötésének időpontjától, vagy ha ez nem állapítható meg, akkor a szerződés teljesítésének bármelyik fél által történt megkezdésétől számított legfeljebb öt éven belül, vagy
c) támogatásból megvalósuló beszerzés esetén az a) és b) ponttól eltérően az adott támogatás folyósítására és felhasználására vonatkozó jogszabályban előírt iratmegőrzési kötelezettség időtartamán belül, de legalább a jogsértés megtörténtétől számított öt éven belül kezdeményezheti.
(2a) Ha az (1) bekezdés szerinti személy vagy szervezet közbeszerzési jogsértés feltárására vagy jogkövetkezményeinek alkalmazására irányuló, jogszabályban meghatározott ellenőrzést vagy más eljárást folytat le, ez a személy vagy szervezet a Közbeszerzési Döntőbizottság hivatalból való eljárását a (2) bekezdésben meghatározott időtartamokon belül, de legfeljebb
a) az ellenőrzés vagy eljárás eredményének az ellenőrzéssel, illetve az eljárással érintett szervezettel való közlésétől (több érintett szervezet esetén a legkorábbi közlés időpontjától); vagy
b) az a) pont szerinti közlés hiányában az ellenőrzés, illetve eljárás lezárására irányadó határidő lejártától; vagy
c) az európai uniós források felhasználásához kapcsolódó szabálytalansági eljárás esetén az a)–b) pontoktól eltérően, a szabálytalansági eljárás megindításától számított kilencven napon belül kezdeményezheti.”
- 14. §** A közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény 187. § (2) bekezdése a következő y) ponttal egészül ki:
(A Hatóság)
„y) a honlapján közzéteszi az IPI rendelet 6. cikk (1) bekezdése szerinti végrehajtási aktusokat.”
- 15. §** A közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény 194. §-a a következő (7) bekezdéssel egészül ki:
„(7) A közbeszerzésekért felelős miniszter ellátja az IPI rendeletben foglalt tagállami kötelezettségekhez kapcsolódó feladatokat.”
- 16. §** A közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény 197. §-a a következő (25)–(27) bekezdéssel egészül ki:
„(25) E törvénynek a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény módosításáról szóló 2023. évi XVI. törvénnyel (a továbbiakban: Mód7. tv.) megállapított 148. § (7) bekezdés f) pontját, 148. § (9) bekezdését és módosított 148. § (3), (4) és (7) bekezdését az ezen rendelkezések hatálybalépését követően megvalósult jogsértések miatt kezdeményezett jogorvoslati eljárásokra kell alkalmazni.
(26) E törvénynek a Mód7. tv. által módosított 152. § (2)–(2a) és (4) bekezdését az ezen rendelkezések hatálybalépését követően megvalósult jogsértések, valamint az ezen rendelkezések hatálybalépését megelőzően megvalósult jogsértések miatt kezdeményezett jogorvoslati eljárásokra is alkalmazni kell, ha a hivatalbóli kezdeményező az ilyen jogsértésekről az ezen rendelkezések hatálybalépése után szerzett tudomást.
(27) E törvénynek a Mód7. tv. által módosított 131. § (8) bekezdés b) és d) pontját és megállapított 137. § (1) bekezdés d) pontját az ezen rendelkezések hatálybalépését megelőzően indult közbeszerzési eljárások alapján kötött keretmegállapodások és létrejött dinamikus beszerzési rendszerek esetében is alkalmazni kell. A módosított

rendeletek nem alkalmazandók az e keretmegállapodások és dinamikus beszerzési rendszerek alapján az ezen rendeletek hatálybalépésekor folyamatban lévő beszerzésekre.”

17. § A közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény 201. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„201. § (1) Ez a törvény

- a) az árubeszerzésre és az építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélésével kapcsolatos jogorvoslati eljárás alkalmazására vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról szóló 1989. december 21-i 89/665/EGK tanácsi irányelvnek,
- b) a vízügyi, energiaipari, szállítási és távközlési ágazatokban működő vállalkozások beszerzési eljárásairól szóló közösségi szabályok alkalmazására vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról szóló 1992. február 25-i 92/13/EGK tanácsi irányelvnek,
- c) a 89/665/EGK és a 92/13/EGK tanácsi irányelvnek a közbeszerzési szerződések odaítélésére vonatkozó jogorvoslati eljárások hatékonyságának javítása tekintetében történő módosításáról szóló 2007. december 11-i 2007/66/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek,
- d) – a törvény végrehajtására a 198. § (1) bekezdés 13. pontjában adott felhatalmazás alapján megalkotott kormányrendelettel, valamint az autóbusszal végzett menetrend szerinti személyszállításról szóló 2004. évi XXXIII. törvénnyel együtt – a tiszta és energiahatékony közúti járművek használatának előmozdításáról szóló 2009. április 23-i 2009/33/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek,
- e) az illegálisan tartózkodó harmadik országbeli állampolgárokat foglalkoztató munkáltatókkal szembeni szankciókra és intézkedésekre vonatkozó minimumszabályokról szóló, 2009. június 18-i 2009/52/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 7. cikk (1) bekezdés b) pontjának,
- f) a kereskedelmi ügyletekhez kapcsolódó késedelmes fizetések elleni fellépésről szóló 2011. február 16-i 2011/7/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek,
- g) a koncessziós szerződésekről szóló 2014. február 26-i 2014/23/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek,
- h) a közbeszerzésről és a 2004/18/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló 2014. február 26-i 2014/24/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek,
- i) a vízügyi, energiaipari, közlekedési és postai szolgáltatási ágazatban működő ajánlatkérők beszerzéseiről és a 2004/17/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló 2014. február 26-i 2014/25/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek
- j) a tiszta és energiahatékony közúti járművek használatának előmozdításáról szóló 2009/33/EK irányelv módosításáról szóló 2019. június 20-i 2019/1161/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek való megfelelést szolgálja.

(2) E törvény

- a) a közös közbeszerzési szószerződetről (CPV) szóló 2195/2002/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet módosításáról és a közbeszerzési eljárásokról szóló 2004/17/EK és 2004/18/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek a CPV felülvizsgálata tekintetében történő módosításáról szóló 2007. november 28-i 213/2008/EK bizottsági rendeletnek,
- b) a belső piacot torzító külföldi támogatásokról szóló, 2022. december 14-i (EU) 2022/2560 európai parlamenti és tanácsi rendelet,
- c) a harmadik országbeli gazdasági szereplőknek, áruknak és szolgáltatásoknak az Unió közbeszerzési és koncessziós piacaihoz való hozzáféréséről, valamint az uniós gazdasági szereplők, áruk és szolgáltatások harmadik országbeli közbeszerzési és koncessziós piacokhoz való hozzáféréséről szóló tárgyalásokat támogató eljárásokról (nemzetközi közbeszerzési eszköz – IPI) szóló 2022. június 23-i (EU) 2022/1031 európai parlamenti és tanácsi rendelet és
- d) a közbeszerzési hirdetmények közzétételére használandó hirdetményminták („e-hirdetmények”) létrehozásáról és az (EU) 2015/1986 végrehajtási rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló 2019. szeptember 23-i (EU) 2019/1780 bizottsági végrehajtási rendelet végrehajtásához szükséges rendelkezéseket állapít meg.”

18. § A közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény

- a) 2. § (2) bekezdésében a „számára.” szövegrész helyébe a „számára és arányos módon kell eljárnia a közbeszerzési eljárás során.” szöveg,
- b) 37. § (6) bekezdésében a „minta” szövegrész helyébe az „adattartalom” szöveg és a „hirdetménymintákra, kötelező tartalmi elemekre” szövegrész helyébe a „hirdetményekre, azok kötelező adattartalmára” szöveg,

- c) 38. § (3) bekezdésében a „minta szerinti” szövegrész helyébe az „adattartalmú” szöveg,
- d) 41. § (5) bekezdésében a „közzétenni vagy az EKR-ben rögzíteni mindazon hirdetményeket és adatokat, amelyek közzétételére e” szövegrész helyébe a „közzétenni mindazon hirdetményeket és az EKR útján közzétenni vagy abban rögzíteni azon adatokat, amelyek közzétételére vagy rögzítésére e” szöveg,
- e) 41/C. § (1) bekezdés d) pontjában a „vonatkozásában);” szövegrész helyébe a „vonatkozásában); vagy” szöveg,
- f) 148. § (3) bekezdésében a „(4)–(5) bekezdés” szövegrész helyébe a „(4), (5) és (9) bekezdés” szöveg,
- g) 148. § (7) bekezdés nyitó szövegrészében a „(3)–(4) bekezdés” szövegrész helyébe a „(3), (4) és (9) bekezdés” szöveg,
- h) 152. § (4) bekezdésében a „149. § (1) bekezdés a)–d) és g) pontjában szereplő adatokat és” szövegrész helyébe a „149. § (1) bekezdés a)–d) és g) pontjában szereplő adatokat – a tudomásszerzés időpontját akkor, ha a 197. § (26) bekezdése szerint releváns – és” szöveg,
- i) 162. § (1) bekezdésében az „eljárás megindításától” szövegrész helyébe az „ügyintézési határidő kezdetétől” szöveg lép.

19. § Hatályát veszti a közbeszerzésekről szóló 2015. évi CXLI. törvény

- a) 3. § 30. pontja,
- b) 25. § (5) bekezdés b) pontjában a „vagy annak” szövegrész,
- c) 41/C. § (1) bekezdés e) és f) pontja,
- d) 41/C. § (2) bekezdésében a „ , kivéve, ha az (1) bekezdés e)–f) pontja alapján az ajánlatok benyújtása egészében papíralapon történik” szövegrész,
- e) 41/C. § (4) bekezdése,
- f) 41/C. § (6) bekezdése,
- g) 47. § (2a) bekezdésében az „a 41/C. § (1) bekezdés e)–f) pontja alapján” szövegrész,
- h) 68. § (1a) bekezdésében az „a 41/C. § (1) bekezdés e)–f) pontja alapján” szövegrész,
- i) 131. § (8) bekezdés b) pontjában a „dinamikus beszerzési rendszer alapján történő szerződéskötés érdekében, a” szövegrész,
- j) 135. § (9) bekezdése,
- k) 135. § (10) bekezdésében az „ , illetve a (9) bekezdésében” szövegrész,
- l) 148. § (3) bekezdésében az „A jogsértés megtörténtétől számított kilencven napon túl kérelmet előterjeszteni nem lehet.” szövegrész,
- m) 148. § (4) bekezdésében az „A jogsértés megtörténtétől számított kilencven napon túl kérelmet előterjeszteni nem lehet.” szövegrész,
- n) 152. § (9) bekezdése,
- o) 153. § (4) bekezdése.

20. § Hatályát veszti a közbeszerzési eljárás veszélyhelyzeti eltérő szabályairól szóló 357/2022. (IX. 19.) Korm. rendelet.

- 21. §** (1) Ez a törvény – a (2) és (3) bekezdésben foglalt kivétellel – a kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.
 (2) Az 1–5. §, a 6. § (1) bekezdése, a 7. és 8. §, a 9. § (1) bekezdése, a 10–18. §, a 19. § a)–i) és l)–o) pontja és a 20. § 2023. szeptember 1-jén lép hatályba.
 (3) A 6. § (2) bekezdése és a 9. § (2) bekezdése 2023. október 12-én lép hatályba.

- 22. §** (1) E törvény
- a) az árubeszerzésre és az építési beruházásra irányuló közbeszerzési szerződések odaítélésével kapcsolatos jogorvoslati eljárás alkalmazására vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról szóló 1989. december 21-i 89/665/EGK tanácsi irányelvnek,
 - b) a vízügyi, energiaipari, szállítási és távközlési ágazatokban működő vállalkozások beszerzési eljárásairól szóló közösségi szabályok alkalmazására vonatkozó törvényi, rendeleti és közigazgatási rendelkezések összehangolásáról szóló 1992. február 25-i 92/13/EGK tanácsi irányelvnek,
 - c) a 89/665/EGK és a 92/13/EGK tanácsi irányelvnek a közbeszerzési szerződések odaítélésére vonatkozó jogorvoslati eljárások hatékonyságának javítása tekintetében történő módosításáról szóló 2007. december 11-i 2007/66/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek,
 - d) a koncessziós szerződésekről szóló 2014. február 26-i 2014/23/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek,

- e) a közbeszerzésről és a 2004/18/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló 2014. február 26-i 2014/24/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek,
- f) a vízügyi, energiaipari, közlekedési és postai szolgáltatási ágazatban működő ajánlatkérők beszerzéseiről és a 2004/17/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló 2014. február 26-i 2014/25/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek való megfelelést szolgálja.
- (2) E törvény
- a) a belső piacot torzító külföldi támogatásokról szóló, 2022. december 14-i (EU) 2022/2560 európai parlamenti és tanácsi rendelet,
- b) a harmadik országbeli gazdasági szereplőknek, áruknek és szolgáltatásoknak az Unió közbeszerzési és koncessziós piacaihoz való hozzáféréséről, valamint az uniós gazdasági szereplők, áruk és szolgáltatások harmadik országbeli közbeszerzési és koncessziós piacokhoz való hozzáféréséről szóló tárgyalásokat támogató eljárásokról (nemzetközi közbeszerzési eszköz – IPI) szóló 2022. június 23-i (EU) 2022/1031 európai parlamenti és tanácsi rendelet és
- c) a közbeszerzési hirdetések közzétételére használandó hirdetményminták („e-hirdetmények”) létrehozásáról és az (EU) 2015/1986 végrehajtási rendelet hatályon kívül helyezéséről szóló 2019. szeptember 23-i (EU) 2019/1780 bizottsági végrehajtási rendelet végrehajtásához szükséges rendelkezéseket állapít meg.

Novák Katalin s. k.,
köztársasági elnök

Dr. Latorcai János s. k.,
az Országgyűlés alelnöke

2023. évi XVII. törvény a víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény módosításáról*

- 1. §** A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 2. § 23. pont c) alpontja helyébe a következő rendelkezés lép:
*(E törvény alkalmazásában:
víziközmű-rendszer: a víziközművek olyan egybefüggő struktúrája, amely)*
„c) átadási pontokkal egyértelműen körülhatárolt, kapcsolódó szolgáltatás nyújtásával, illetve igénybevételével egy vagy több településre nézve közvetlenül vagy közvetve biztosítja a víziközmű-szolgáltatás műszaki feltételeit,”
- 2. §** A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 3. § (7) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(7) A Hivatal véglegessé vált határozatait – a személyes és védett adatok, illetve a panaszügyben hozott határozatok kivételével – a honlapján közzéteszi.”
- 3. §** (1) A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 5/A. § (1) és (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezések lépnek:
„(1) A víziközmű-szolgáltatás alapelvei, az e törvény és a végrehajtására kiadott jogszabályok, valamint a Hivatal határozataiba foglalt előírások érvényre juttatása érdekében a Hivatal – a fogyasztóvédelmi hatóság 5/E. § (1) és (2) bekezdése szerinti hatásköreinek tiszteletben tartása mellett – felügyeli a víziközmű-szolgáltatók tevékenységét, valamint hatósági ellenőrzést végez az ellátásért felelősnél. Ha a felügyelet vagy hatósági ellenőrzés során jogszabálysértő tényeket vagy körülményeket tár fel, az e törvényben és az e törvény végrehajtására kiadott kormányrendeletben meghatározott jogkövetkezményeket alkalmazhatja.
(2) A víziközmű-szolgáltató felügyeletét a Hivatal átfogó ellenőrzéssel, célellenőrzéssel, témaellenőrzéssel és utóellenőrzéssel valósítja meg. A Hivatal az ellátásért felelős tekintetében célellenőrzést, témaellenőrzést és utóellenőrzést tart.”

* A törvényt az Országgyűlés a 2023. május 3-i ülésnapján fogadta el.

- (2) A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 5/A. § (4) és (5) bekezdése helyébe a következő rendelkezések lépnek:
„(4) A céllenőrzés egy meghatározott célterület vagy feladat ellátásának vizsgálata a víziközmű-szolgáltatónál vagy az ellátásért felelősnél.
(5) A témaellenőrzés egy meghatározott feladat ellátásának egyidejű vizsgálata több víziközmű-szolgáltatónál vagy több ellátásért felelősnél.”
- (3) A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 5/A. §-a a következő (5a) bekezdéssel egészül ki:
„(5a) Az utóellenőrzés a víziközmű-szolgáltatónál vagy az ellátásért felelősnél végrehajtott ellenőrzés megállapításai és javaslatai alapján az ellenőrzött szerv által megtett intézkedések és azok eredményének vizsgálata.”
- (4) A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 5/A. § (6) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(6) A felügyeletet vagy hatósági ellenőrzést végző köztisztviselő részére a Hivatal megbízólevelet állít ki, amelyet a köztisztviselő a helyszíni ellenőrzés megkezdésekor az ellenőrzött víziközmű-szolgáltató vagy az ellátásért felelős képviselőjének átad.”

- 4. §**
- (1) A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 5/B. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(1) A Hivatal az ellenőrzési tervbe foglalt ütemezés szerint végzi az 5/A. § (2) bekezdése szerinti felügyeletet és hatósági ellenőrzést. Az ellenőrzési terv tartalmazza a tárgyévben elvégzendő ellenőrzések tárgyát, típusát, tervezett időpontját, az ellenőrzést végző szervezeti egység megnevezését, valamint az ellenőrizendő időszakot.”
- (2) A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 5/B. §-a a következő (1a) bekezdéssel egészül ki:
„(1a) Az 5/A. § (3) bekezdése szerinti átfogó ellenőrzést a Hivatal ellenőrzési program alapján végzi. Az ellenőrzési programot a Hivatal az ellenőrzés megindításáról szóló értesítés közzétételével egyidejűleg megküldi a víziközmű-szolgáltató részére.”
- (3) A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 5/B. §-a a következő (4) bekezdéssel egészül ki:
„(4) A helyszíni ellenőrzés során feltárt tényekről, az ellenőrzött szerv és a Hivatal nyilatkozatairól jegyzőkönyv készül.”

- 5. §**
- A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 5/C. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:
„5/C. § (1) Az ellenőrzés lezárásakor a Hivatal a megállapításait ellenőrzési jelentésbe foglalja. Az ellenőrzési jelentés tartalmazza az ügy azonosításához szükséges adatokat, a feltárt tényeket, az azokból levont jogi következtetéseket.
(2) Ha a Hivatal az ellenőrzés során jogsértést nem tapasztal, az ellenőrzés lezárását követő 8 napon belül az ellenőrzési jelentést megküldi az ellenőrzött szervnek.
(3) Ha a Hivatal az átfogó ellenőrzés során megállapítja, hogy a víziközmű-szolgáltató a jogszabályban, illetve hatósági döntésben foglalt előírásokat megsértette, az ellenőrzés lezárását követő 8 napon belül az ellenőrzési jelentés tervezetét megküldi az ellenőrzött víziközmű-szolgáltatónak. Az ellenőrzési jelentés tervezetére az ellenőrzéssel érintett víziközmű-szolgáltató a kézhezvételtől számított 15 napon belül észrevételt tehet. A határidő lejártát követően a Hivatal véglegesíti az ellenőrzési jelentést, amelyben rögzíti az ellenőrzött víziközmű-szolgáltató figyelmen kívül hagyott észrevételeire vonatkozó indokolást.
(4) Ha a Hivatal a témaellenőrzés, céllenőrzés vagy utóellenőrzés során megállapítja, hogy az ellenőrzött szerv a jogszabályban, illetve hatósági döntésben foglalt előírásokat megsértette, az ellenőrzés lezárását követő 8 napon belül az ellenőrzési jelentést megküldi az ellenőrzött szervnek. Az ellenőrzési jelentésre az ellenőrzött szerv a kézhezvételtől számított 15 napon belül észrevételt tehet. Az észrevételben foglaltakat a Hivatal a jogkövetkezmények megállapítására irányuló hatósági eljárás során értékeli, és az eljárást lezáró határozatban az észrevételek elutasítását külön megindokolja.”

- 6. §**
- A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 5/D. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(1) A víziközmű-szolgáltató a Hivatal részére felügyeleti tevékenységéért felügyeleti díjat fizet, amelynek éves mértéke a tárgyév január 1-jén a Nemzeti Víziközmű Nyilvántartásban (a továbbiakban: Nyilvántartás) szereplő víziközmű-szolgáltatóra irányadó felhasználói egyenérték és százötven forint szorzata.”

- 7. §**
- A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 5/G. § (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(3) Az (1) bekezdésben meghatározott megállapodást vagy annak módosítását az ellátásért felelősök képviselője az aláírástól számított 30 napon belül megküldi a Hivatalnak és a víziközmű-szolgáltatónak.”

- 8. §** (1) A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 6. § (5) bekezdése a következő a) ponttal egészül ki:
(Nem lehet víziközműnek minősíteni, és víziközmű-szolgáltatás keretében működtetni azt a vízálléskörülményt amely:)
„a) vízjogi engedéllyel nem rendelkezik,”
- (2) A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 6. §-a a következő (8) és (9) bekezdéssel egészül ki:
„(8) A Hivatal víziközmű minősítéséről hozott döntése a döntés tárgyát képező vízálléskörülmény vízjogi létesítési vagy vízjogi üzemeltetési engedélye hatályvesztésével hatályát veszti.
(9) A (6) bekezdés szerinti kérelem kötelező tartalmi elemeit az e törvény végrehajtására kiadott kormányrendelet tartalmazza.”
- 9. §** (1) A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 7. § (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(3) Az üzemeltetési szerződés megszűnése esetében a víziközmű-szolgáltató a tulajdonában álló rendszerfüggetlen víziközmű-elemet legfeljebb könyv szerinti nettó értéken az ellátásért felelős részére írásban megvételre felajánlja.”
- (2) A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 7. §-a a következő (4) bekezdéssel egészül ki:
„(4) Ha a felajánlott rendszerfüggetlen víziközmű-elemet víziközmű-fejlesztési hozzájárulás terhére újították fel, a könyv szerinti nettó érték víziközmű-fejlesztési hozzájárulásból ráfordított összegével csökkentett értéken kerül felajánlásra.”
- 10. §** (1) A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 11. § (5a) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(5a) A víziközmű-fejlesztés indokoltságát megalapozó gördülő fejlesztési terv felújítási és pótlási tervrészének benyújtására kötelezett vagy a gördülő fejlesztési terv beruházási tervrészét véleményező víziközmű-szolgáltató, a gördülő fejlesztési tervben szereplő víziközmű fejlesztéséhez szükséges, más kérelmére folyamatban lévő vízügyi hatósági eljárásban ügyfélnek minősül.”
- (2) A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 11. § (6) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(6) A Hivatal a jóváhagyott felújítási és pótlási tervrészben, valamint beruházási tervrészben foglaltak végrehajtását ellenőrzi.”
- 11. §** A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 5. alcíme a következő 13/B. §-sal egészül ki:
„13/B. § (1) A víziközmű-szolgáltatásért felelős miniszter (a továbbiakban: miniszter) – a vízgazdálkodásért felelős miniszter és a Hivatal bevonásával – szakmai bizottságot hoz létre, amely a 2020. december 16-i (EU) 2020/2184 európai parlamenti és tanácsi irányelv 4. cikk (3) bekezdése szerint értékeli a víziközmű-rendszereken a hálózati fizikai vízvesztés mértékét, valamint megvizsgálja a hálózati fizikai vízvesztés csökkentése céljából szükséges intézkedéseket és azok lehetséges eredményeit.
(2) A miniszter az (1) bekezdés szerinti vizsgálat eredményéről tájékoztatja az Európai Bizottságot, továbbá a hálózati fizikai vízvesztés mérséklésére cselekvési tervet dolgoz ki, és gondoskodik annak végrehajtásáról.”
- 12. §** A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 16. § (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(3) A pályázat kiírására a pályázati kiírási dokumentáció Hivatal által az e törvényben és az e törvény végrehajtására kiadott kormányrendeletben meghatározottak szerint történő jóváhagyását követően kerülhet sor.”
- 13. §** A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 18. § (5) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(5) A használati díj kezeléséért felelős a tárgyévet követő év március 31. napjáig benyújtja a Hivatalnak – valamint tájékoztatásul megküldi az érintett ellátásért felelősnek, illetve víziközmű-szolgáltatónak – a tárgyéven kezelt használati díj felhasználására vonatkozó elszámoló jelentését, amely tartalmazza a víziközmű-fejlesztésre felhasznált összeget és a fejlesztés műszaki tartalmát, továbbá annak pénzügyi igazolását, hogy az általa kezelt elkülönített számlán vagy az elkülönített számlán nyilvántartott víziközmű-alapban mekkora összeg áll rendelkezésre. Az elszámoló jelentés tartalmi követelményeit a Hivatal elnöke az e törvény végrehajtására kiadott rendeletben határozza meg.”
- 14. §** (1) A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 20. § (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(3) A határozatlan időre kötött üzemeltetési szerződés rendes felmondására az (1) és (2) bekezdésben meghatározott felmondási időnél rövidebb időtartam nem köthető ki.”
- (2) A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 20. §-a a következő (3a) bekezdéssel egészül ki:
„(3a) A határozatlan vagy határozott időre kötött üzemeltetési szerződést az év végére szólóan, de legalább 4 hónapos felbontási határidővel a felek közös megegyezéssel is megszüntethetik.”

- 15. §** A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 21. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:
„21. § (1) Az üzemeltetési szerződés megszűnése esetében a víziközmű-szolgáltató az ellátásért felelős részére átadja az érintett felhasználókra, felhasználási helyekre és víziközművekre vonatkozóan
a) a felhasználók és a víziközmű-szolgáltatásba bekapcsolt ingatlanok 61. §-ban meghatározott adatait,
b) a felhasználási helyekre vonatkozó, a fogyasztás megállapításához szükséges adatokat öt évre visszamenőleg,
c) a víziközmű térképi nyilvántartás adatállományát, és
d) a további, a víziközmű-működtetés tekintetében szükséges műszaki dokumentumokat, adatokat, ideértve az 55. § szerinti bekötési kötelezettséggel érintett ingatlan azonosításához szükséges helyrajzi számot és címet.
(2) A víziközmű-szolgáltató az (1) bekezdés szerinti adatokat legkésőbb az üzemeltetési szerződés megszűnésének napjától számított 30 napon belül adja át az ellátásért felelősnek, azzal, hogy az adatátadást akkor is végre kell hajtani, ha az üzemeltetési szerződés megszűnését követően a Hivatal ugyanazt a víziközmű-szolgáltatót jelöli ki közérdekű üzemeltetőként.”
- 16. §** A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 22. § (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(4) Ha az üzemeltetési szerződés felmondással vagy közös megegyezéssel szűnik meg, az ellátásért felelős a megszüntető nyilatkozat vagy a közös megegyezés hatályosulását követő 8 napon belül a Hivatalnak bejelenti az üzemeltetési szerződés megszűnésének tényét.”
- 17. §** A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 26. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(1) A gördülő fejlesztési tervben a víziközmű könyv szerinti értékének megőrzése érdekében a Hivatal – az e törvényben és az e törvény végrehajtására kiadott kormányrendeletben, továbbá a víziközművek gördülő fejlesztési terve részét képező felújítási és pótlási tervrész, valamint beruházási tervrész részletes tartalmi és formai követelményeiről szóló miniszteri rendeletben foglaltak szerint – jóváhagyja
a) a szükség szerinti felújítás, pótlás körében a víziközmű jogszabályi követelményeknek biztonsággal eleget tevő állapotának megőrzését célzó beavatkozásokat, és
b) az a) pontban foglaltakon túl a víziközműveken végzendő beruházásokat.”
- 18. §** A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 28. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(1) Építési koncesszióra irányuló pályázat közös ajánlattevők által kizárólag akkor nyújtható be, ha közülük legalább egy rendelkezik víziközmű-szolgáltatói engedéllyel.”
- 19. §** A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 31/A. §-a a következő (7) bekezdéssel egészül ki:
„(7) A Hivatal elnöke az e törvény végrehajtására kiadott rendeletében meghatározza és honlapján közzéteszi a (4) bekezdés szerinti átmeneti díj meghatározására irányuló kérelemhez benyújtandó adatokat.”
- 20. §** A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 31/B. § (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(3) A szerződött víziközmű-szolgáltató a Hivatal által meghatározott átmeneti díjról szóló határozat kézhezvételét követően, a soron következő számlában, a 31/A. § (4) bekezdése szerinti kérelem benyújtásának napjára visszamenőleges hatállyal érvényesítheti díjigényét az ideiglenes szolgáltatással érintett víziközmű-rendszerre csatlakozott felhasználóval szemben.”
- 21. §** A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 37. § (2) bekezdés d) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
(A Hivatal a működési engedély kiadását megtagadja, ha)
„d) a kérelmező 1. melléklet szerint kiszámított felhasználói egyenértéke a Nyilvántartásban – figyelembe véve a felhasználói egyenérték változását eredményező folyamatban lévő eljárásokat is – nem éri el a 150 ezret.”
- 22. §** A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 37/A. §-a a következő (11) bekezdéssel egészül ki:
„(11) A Hivatal a víziközmű-szolgáltatói engedélyt visszavonó döntésében adatszolgáltatásra kötelezheti a korábbi engedélyest a Hivatal 65. § (2) bekezdésében meghatározott feladatának teljesítése érdekében.”

- 23. §** A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 40. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
 „(1) A Hivatal hatósági eljárásaiban a közigazgatási szabályszegések szankcióiról szóló törvényben (a továbbiakban: Szankciótv.) foglaltakon túlmenően az alábbi jogkövetkezményeket alkalmazhatja közigazgatási szabályszegés megállapítása esetén a szabályszegés súlyával és jellegével összhangban:
 a) jogellenes magatartás megszüntetésére kötelezés,
 b) tevékenység elvégzésére, intézkedés megtételére kötelezés,
 c) közérdekű tevékenység során okszerűen felmerült költségek megtérítésére kötelezés,
 d) jogszerű víziközmű-szolgáltatási díj alkalmazására kötelezés,
 e) jogsértő víziközmű-szolgáltatási díj alkalmazásából eredő többletbevétel visszatérítésére kötelezés,
 f) a Hivatal által kiadott hatósági engedély módosítása, vagy
 g) a Hivatal által kiadott hatósági engedély visszavonása.”
- 24. §** (1) A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 40/B. § (1) bekezdés b) pont bc) alpontja helyébe a következő rendelkezés lép:
(Víziközmű-felügyeleti bírság szabható ki, ha a víziközmű-szolgáltató)
 „bc) a 42. §-ban meghatározott cégjogi eseménnyel vagy befolyásszerzéssel összefüggő változás bejegyzését a Hivatal előzetes hozzájárulása nélkül kérelmezi,”
- (2) A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 40/B. §-a a következő (3) bekezdéssel egészül ki:
 „(3) Az e törvényben meghatározott egyes cégjogi eseményekre vonatkozó rendelkezések megszegése, vagy az előírt kötelezettségek elmulasztása esetén a Hivatal a befolyásszerzővel szemben bírságot szab ki.”
- 25. §** A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 41. § (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
 „(4) A víziközmű-szolgáltatóval szemben kiszabott bírság a díjmegállapítás során az indokolt költséget növelő tényezőként nem vehető figyelembe.”
- 26. §** A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 42. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:
 „42. § (1) A Hivatal előzetes hozzájárulása szükséges a víziközmű-szolgáltatónak a Polgári Törvénykönyv rendelkezései szerinti egyesüléséhez, szétválásához, átalakulásához, alaptőkéjének vagy törzstőkéjének legalább egynegyed résszel történő leszállításához (a továbbiakban együtt: cégjogi esemény), kivéve, ha az alaptőke vagy a törzstőke leszállítása a víziközmű-szolgáltató számára jogszabály erejénél fogva kötelező.
 (2) A Hivatal előzetes hozzájárulása szükséges bármely víziközmű-szolgáltatóban a szavazatok huszonöt, ötven vagy hetvenöt százalékát meghaladó, illetve 100 százalékát elérő közvetlenül birtokolt, szavazati jogot biztosító részvény, üzletrész vagy közvetlen szavazati jog szerzéséhez és az ehhez fűződő jogok gyakorlásához (a továbbiakban együtt: befolyásszerzés).
 (3) Nem kell a Hivatal hozzájárulását kérni ahhoz az ügyletnek, amely esetében a (2) bekezdésben meghatározott – a Hivatal által jóváhagyott – küszöbérték átlépését követően szerez a befolyásszerző a rákövetkező küszöbérték eléréséig.
 (4) A cégjogi eseménnyel és a befolyásszerzéssel összefüggő változások cégjegyzékbe való bejegyzésére irányuló (változásbejegyzési) kérelemhez – a (3) bekezdés szerinti kivétellel – csatolni kell a Hivatal (1) vagy (2) bekezdés szerinti előzetes hozzájáruló határozatát.
 (5) A Hivatal az (1) vagy (2) bekezdésben meghatározott ügyletnek történő hozzájárulást megtagadhatja vagy feltételhez kötheti, ha annak végrehajtása a víziközmű-szolgáltatás biztonságát, az e törvényben meghatározott ellátási kötelezettség teljesítését, a felhasználók érdekeit vagy a legkisebb költség elvének érvényesülését veszélyezteti.
 (6) A Hivatal az (1) vagy (2) bekezdésben meghatározott ügyletekhez történő hozzájárulást megtagadja, ha annak eredményeként a víziközmű-szolgáltató
 a) nem tudná teljesíteni a jogszabályban meghatározott, a víziközmű-szolgáltatás folyamatos, hosszú távú nyújtásához szükséges pénzügyi, gazdasági, technikai, környezetvédelmi feltételeket, vagy
 b) nem rendelkezne az a) pontban meghatározottak teljesítéséhez szükséges műszaki és tárgyi eszközökkel, személyi és pénzügyi erőforrásokkal.
 (7) A Hivatal (1) vagy (2) bekezdésben meghatározott előzetes hozzájáruló határozatának hiányában a megszerzett részesedés tekintetében a társasággal szemben – az osztalékra való jogosultságot kivéve – jog nem gyakorolható, a megszerzett részesedés a részvénykönyvbe nem bejegyezhető, a tagjegyzékben fel nem tüntethető, és

erre a társaságban jogot alapítani nem lehet. A részvénykönyvbe, tagjegyzékbe, valamint a cégjegyzékbe való bejegyzésre irányuló kérelmet a Hivatal előzetes hozzájáruló határozatával együtt lehet benyújtani. A részvénykönyvbe, tagjegyzékbe, valamint a cégjegyzékbe való bejegyzésre irányuló kérelem benyújtási határideje a Hivatal előzetes hozzájáruló döntésének közlését követő naptól kezdődik.

(8) A befolyásszerzést bejegyző cégbíróági végzés jogerőre emelkedésétől, vagy ha a cégjogi esemény később hatályosul, annak hatályosulásától számított 8 napon belül a befolyásszerző kérelmezi a Hivatalnál az előzetes hozzájáruló határozatban foglaltaknak való megfelelés ellenőrzését.

(9) A (8) bekezdés szerinti megfelelés-ellenőrzés kezdeményezésével egyidejűleg – ha a befolyásszerzés a víziközmű-szolgáltatói vagy működési engedélyét érinti – az érintett víziközmű-szolgáltató kezdeményezi a Hivatalnál a víziközmű-szolgáltatói vagy működési engedélyének módosítását vagy új engedély kiadását. A víziközmű-szolgáltatói vagy működési engedély módosításáig vagy az új engedély kiadásáig az engedély vonatkozásában a jogutódlás szabályai alkalmazandóak. A Hivatal az engedély módosításáról vagy új engedély kiadásáról a 36. § és a 37. § szerinti eljárás keretében dönt.”

- 27. §** A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 45. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(1) Az e törvény végrehajtására kiadott kormányrendeletben meghatározott esetben, az ott meghatározott tartalommal és formában víziközmű-üzemeltetés meghatározott részeinek kiszervezéséről a Hivatalt tájékoztatni szükséges vagy a kiszervezéshez, továbbá annak módosításához a Hivatal előzetes engedélyét kell beszerezni. A Hivatal az előzetes engedély megadásáról az e törvényben és az e törvény végrehajtására kiadott kormányrendeletben meghatározott szempontok szerint dönt.”
- 28. §** A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 55. § (10) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(10) A vízgazdálkodási hatósági jogkör gyakorlója az (1) bekezdésben meghatározott feltétel fennállásán, valamint a (4)–(8) bekezdésben meghatározott esetkörön túl kötelezi a tulajdonost az ingatlan beköttetésére és ezzel a víziközmű-szolgáltatás igénybevételére, ha a saját célú vízellátó létesítménye, saját célú szennyvízkezelő létesítménye, egyedi szennyvízkezelő berendezése vagy az egyedi zárt szennyvíztárolója közegészségügyi, környezetvédelmi vagy vízgazdálkodási szempontból káros.”
- 29. §** A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 55/J. §-a a következő (2a) bekezdéssel egészül ki:
„(2a) Ha a (2) bekezdés szerinti esetre a víziközmű-szolgáltató üzletszabályzata a víziközmű-szolgáltató kötelező helyszíni képviselőjét írja elő, a helyszíni képviselőért külön díjat nem számíthat fel.”
- 30. §** A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 59. § (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(3) A víziközmű-szolgáltató adatot szolgáltat az ivóvíz-szolgáltatást igénybe vevő felhasználókról a nem közművel összegyűjtött háztartási szennyvízszállítási közszolgáltatást végző közszolgáltatók részére, ha a közszolgáltatás díját kéttényező módon határozzák meg.”
- 31. §** (1) A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 61/B. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(1) A Hivatal a víziközmű-szolgáltatással kapcsolatos kiemelt jelentőségű adatok teljessége, a víziközmű-vagyon védelme, valamint a víziközmű-szolgáltatással kapcsolatos állami feladatok megalapozottsága érdekében vezeti a Nyilvántartást.”
- (2) A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 61/B. § (3) bekezdés c) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
(A víziközmű nyilvántartása az egyes víziközmű-rendszerekre nézve tartalmazza:)
„c) a felhasználók számosságát kifejező felhasználói egyenértéket;”
- (3) A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 61/B. § (3) bekezdése a következő h) és i) ponttal egészül ki:
(A víziközmű nyilvántartása az egyes víziközmű-rendszerekre nézve tartalmazza:)
„h) az ellátási területet, és
i) a működési engedély időbeli hatályát.”
- (4) A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 61/B. § (6) és (7) bekezdése helyébe a következő rendelkezések lépnek:
„(6) A Nyilvántartás a (3) bekezdés b), e), f) és i) pontja, a (4) bekezdés a) és b) pontja, valamint az (5) bekezdés b) és c) pontja szerinti adatkörök tekintetében közhiteles hatósági nyilvántartásnak minősül.

(7) *Eltérő megállapodás hiányában a (3) bekezdés d) pontjában és a (4) bekezdésben meghatározott adatokat az ellátásért felelős, a (3) bekezdés a)–c) és e)–i) pontjában, valamint az (5) bekezdésben meghatározott adatokat a víziközmű-szolgáltató szolgáltatja a Hivatal részére. Nem áll fenn adatszolgáltatási kötelezettség azon adatra, amelyet a Hivatal honlapján közzétett tájékoztató „Hivatalból bejegyzendő” minősítéssel lát el.”*

- 32. §** A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 61/D. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(1) A Nyilvántartást a Hivatal köztisztviselőjének jelenlétében személyesen bárki megtekintheti, tartalmáról feljegyzést készíthet, vagy arról másolatot kérhet.”
- 33. §** A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 63. § (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(2) Az alapdíj összegének meghatározásakor a fogyasztásmérő berendezések átfolyási átmérője szerint különbséget kell tenni, és a különböző átfolyási átmérők esetében eltérő alapdíjat kell megállapítani.”
- 34. §** A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 65. § (5) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(5) Ha a víziközmű-szolgáltató, az ellátásért felelős vagy a víziközmű tulajdonosa a Hivatal határozatában vagy a Hivatal elnökének az e törvény végrehajtására kiadott rendeletében, vagy az e törvény végrehajtására kiadott miniszteri rendeletben foglalt határidőn belül nem nyújt tájékoztatást vagy szolgáltat adatot, a Hivatal a tájékoztatás, adatszolgáltatás hiányában is javaslatot tehet a miniszter részére.”
- 35. §** A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 67. § (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(3) Az ivóvíz átadási árát és az átvett szennyvíz kezelési díját (a továbbiakban együtt: átadási ár) – az (1) bekezdés szerinti átadási pontonként – a miniszter az e törvény végrehajtására kiadott rendeletében állapítja meg. Az átadási ár megállapításakor rendelkezni kell arról, hogy az átadási árat mely – a rendelet hatálybalépését követő – időponttól kell alkalmazni.”
- 36. §** A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 69. § (1) bekezdés c) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
(A nem lakossági felhasználó a víziközmű-szolgáltatóval kötött szerződésben foglaltak szerint a víziközmű-szolgáltató részére víziközmű-fejlesztési hozzájárulást fizet)
„c) a víziközmű-szolgáltatás minőségének általa igényelt emelése esetében, továbbá”
- 37. §** A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 70. § (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(4) A nem lakossági felhasználó és a víziközmű-szolgáltatásba bekapcsolódni kívánó személy a Hivatal által megállapított víziközmű-fejlesztési hozzájárulást fizet.”
- 38. §** A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény a következő 71/A. §-sal egészül ki:
„71/A. § (1) A nem lakossági felhasználó a birtokolt közműfejlesztési kvótát, vagy annak egy részét az adott víziközmű-rendszeren belül felhasználási hellyel rendelkező vagy azt kialakító másik, nem lakossági felhasználóra átruházhatja, vagy az adott víziközmű-rendszeren belül másik felhasználási helyére áthelyezheti.
(2) Az átruházásról szóló megállapodást, valamint az átruházott kvóta mértékét az átruházó nem lakossági felhasználó az átruházást követő 15 napon belül – mint a vonatkozó közszolgáltatási szerződések módosítására irányuló javaslatot – megküldi az adott víziközmű-rendszeren működési engedéllyel rendelkező víziközmű-szolgáltatónak.
(3) A közműfejlesztési kvóta (1) bekezdés szerinti – saját célú – áthelyezése esetében a nem lakossági felhasználó az erre irányuló nyilatkozatát – mint a vonatkozó közszolgáltatási szerződések módosítására irányuló javaslatot – megküldi az adott víziközmű-rendszeren működési engedéllyel rendelkező víziközmű-szolgáltatónak.
(4) A közműfejlesztési kvóta átruházására vagy áthelyezésére irányuló (2) és (3) bekezdés szerinti javaslat alapján módosított közszolgáltatási szerződés a víziközmű-szolgáltató elfogadását követően hatályosul. Ha a víziközmű-szolgáltató a (2) és (3) bekezdés szerinti javaslatra a kézhezvételt követő 30 napon belül nem válaszol, vélelmezni kell, hogy azt elfogadta.
(5) A közműfejlesztési kvóta áthelyezését a víziközmű-szolgáltató megtagadhatja, ha az áthelyezésre irányuló ponton az adott kvóta áthelyezése műszaki okok miatt igazolhatóan nem teljesíthető.
(6) A közműfejlesztési kvóta átruházásával, az átruházás, illetve az áthelyezés bejelentésével, valamint a víziközmű-szolgáltató eljárásával kapcsolatos részletszabályokat a víziközmű-szolgáltató üzletszabályzata állapítja meg.”

- 39. §** A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 72. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(1) A víziközmű-fejlesztési hozzájárulás kizárólag azon víziközmű-rendszer víziközmű-fejlesztési igényeivel összefüggésben – ide nem értve a felhasználó részére kiépítendő ivóvíz- vagy szennyvíz-bekötővezetékét – használható fel, amelyhez a hozzájárulás megfizetésére kötelezett felhasználási hely csatlakozik.”
- 40. §** (1) A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 74. § (4) bekezdés 3. pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
(Felhatalmazást kap a Hivatal elnöke, hogy)
„3. a közszolgáltatási szerződés felek általi megszegése megállapításának ellenőrzési, szakértői vizsgálati és dokumentálási szabályait, valamint – a bírság kivételével – az e törvény szerinti jogkövetkezmények mértékére és alkalmazására vonatkozó rendelkezéseket,”
(rendeletben állapítsa meg.)
- (2) A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 74. § (4) bekezdése a következő 5. és 6. ponttal egészül ki:
(Felhatalmazást kap a Hivatal elnöke, hogy)
„5. a 31/A. § (4) bekezdés szerinti átmeneti díj meghatározására irányuló kérelemhez benyújtandó adatok körét,
6. a 18. § (5) bekezdés szerinti elszámoló jelentés tartalmi követelményeit”
(rendeletben állapítsa meg.)
- 41. §** A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 76/A. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:
„76/A. § A 13/B. § (2) bekezdése szerinti tájékoztatást a miniszter 2026. január 12-ig küldi meg az Európai Bizottság részére, továbbá a cselekvési tervet az Európai Uniónak a 2020. december 16-i (EU) 2020/2184 európai parlamenti és tanácsi irányelv 4. cikk (3) bekezdése szerinti felhatalmazáson alapuló jogi aktusa elfogadásának időpontjától számított két éven belül készíti el.”
- 42. §** A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 87. § (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(2) A Hivatal elnöke rendeletének hatálybalépéséig a víziközmű-szolgáltató a 2014. december 31-én alkalmazott víziközmű-fejlesztési hozzájárulás mértékét alkalmazhatja.”
- 43. §** A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény 88. §-a a következő (3a) bekezdéssel egészül ki:
„(3a) E törvény 13/B. §-a és 76/A. §-a az emberi fogyasztásra szánt víz minőségéről szóló, 2020. december 16-i (EU) 2020/2184 európai parlamenti és tanácsi irányelv 4. cikk (3) bekezdésének való megfelelést szolgálja.”
- 44. §** A víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény
2. § 9. pontjában az „akna)” szövegrész helyébe az „akna és a fogyasztói csap)” szöveg,
 - 2/b. alcím címében a „felügyelete” szövegrész helyébe a „felügyelete és az ellátásért felelősök ellenőrzése” szöveg,
 64. § (1) bekezdésében a „díjak tekintetében” szövegrész helyébe a „díjak, valamint az alapdíjak tekintetében” szöveg,
 71. § (1) bekezdésében az „igénybevételére.” szövegrész helyébe az „igénybevételére. A közműfejlesztési kvóta vagyoni értékű jogot testesít meg.” szöveg,
 74. § (1) bekezdés 16. pontjában az „az átadási árra vonatkozó javaslat minimális” szövegrész helyébe az „az átadási árra vonatkozó javaslat, valamint az átmeneti átadási ár megállapítására irányuló kérelem minimális” szöveg,
 74. § (2) bekezdés 8. pontjában a „felújítási és pótlási terv, valamint beruházási terv” szövegrész helyébe a „felújítási és pótlási tervrész, valamint beruházási tervrész” szöveg,
 86. §-ában a „pótlási tervet a” szövegrész helyébe a „pótlási tervrészt a” szöveg lép.
- 45. §** Hatályát veszti a víziközmű-szolgáltatásról szóló 2011. évi CCIX. törvény
2. § 23. pont d) alpontja,
 26. § (2) bekezdése,
 62. § (2) bekezdése,
 76. § (7) bekezdése,
 77. § (2) bekezdése,

- f) 79. § (4)–(7) bekezdése,
- g) 82. § (3) bekezdése,
- h) 85. §-a.

46. § Ez a törvény a kihirdetését követő 30. napon lép hatályba.

- 47. §** (1) Az 1. § a belső piaci szolgáltatásokról szóló, 2006. december 12-i 2006/123/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvnek való megfelelést szolgálja.
- (2) A 11. § és a 41. § az emberi fogyasztásra szánt víz minőségéről szóló, 2020. december 16-i (EU) 2020/2184 európai parlamenti és tanácsi irányelv 4. cikk (3) bekezdésének való megfelelést szolgálja.

Novák Katalin s. k.,
köztársasági elnök

Dr. Latorcai János s. k.,
az Országgyűlés alelnöke

2023. évi XVIII. törvény

az állami projektértékelői jogviszonyról, valamint egyes kapcsolódó törvények módosításáról szóló 2016. évi XXXIII. törvény és a kormányzati igazgatásról szóló 2018. évi CXXV. törvény módosításáról*

1. Az állami projektértékelői jogviszonyról, valamint egyes kapcsolódó törvények módosításáról szóló 2016. évi XXXIII. törvény módosítása

- 1. §** Az állami projektértékelői jogviszonyról, valamint egyes kapcsolódó törvények módosításáról szóló 2016. évi XXXIII. törvény 4. §-a a következő (3a) bekezdéssel egészül ki:
„(3a) A pályázati eljárás során megfelelt és kiválasztott személy a jogviszony létesítésével egyidejűleg általános összeférhetlenségi nyilatkozatot és az iránymutatás az összeférhetlenségek költségvetési rendelet szerinti elkerüléséről és kezeléséről szóló bizottsági közlemény (2021/C 121/01) 6.3. pontja szerinti adatokat is tartalmazó érdekeltségi nyilatkozatot tesz.”
- 2. §** (1) Az állami projektértékelői jogviszonyról, valamint egyes kapcsolódó törvények módosításáról szóló 2016. évi XXXIII. törvény 6/C. § b) pont bg) alpontja helyébe a következő rendelkezés lép:
(A pályázó alapjogviszonya fennállásáról szóló munkáltatói igazolás tartalmazza a foglalkoztatott)
„bg) jelenlegi alapjogviszonya jellegét (kormányzati szolgálati jogviszony, közszolgálati jogviszony, közalkalmazotti jogviszony, munkaviszony, adó- és vámhatósági szolgálati jogviszony, egészségügyi szolgálati jogviszony)”
- (2) Az állami projektértékelői jogviszonyról, valamint egyes kapcsolódó törvények módosításáról szóló 2016. évi XXXIII. törvény 6/C. § e) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
(A pályázó alapjogviszonya fennállásáról szóló munkáltatói igazolás tartalmazza)
„e) az alapjogviszony szerinti munkáltató igazolását a foglalkoztatott – igazolás kiállítását megelőző hónapra megállapított, új alapjogviszony létesítése esetén az alapjogviszonyt létesítő okiratban meghatározott – havi nettó illetményéről vagy munkabérééről,”
- 3. §** Az állami projektértékelői jogviszonyról, valamint egyes kapcsolódó törvények módosításáról szóló 2016. évi XXXIII. törvény 10. §-a a következő (1a) bekezdéssel egészül ki:
„(1a) A kormányzati igazgatásról szóló 2018. évi CXXV. törvény (a továbbiakban: Kit.) 29/B. § (1) bekezdése szerinti Belső Ellenőrzési és Integritási Igazgatóság a Kit. 29/B. § (3) bekezdés a) pontja szerinti ellenőrzés lefolytatásához kezeli a Kit. 29/B. § (3c) bekezdése szerinti adatokat az állami projektértékelők vonatkozásában.”

* A törvényt az Országgyűlés a 2023. május 3-i ülésnapján fogadta el.

- 4. §** (1) Az állami projektértékelői jogviszonyról, valamint egyes kapcsolódó törvények módosításáról szóló 2016. évi XXXIII. törvény 10/B. §-a a következő (1a) bekezdéssel egészül ki:
„(1a) Az értékelő az (1) bekezdés szerinti egyedi azonosítószámát köteles bizalmasan kezelni. Ha jogszabály eltérően nem rendelkezik, akkor azt harmadik személy tudomására nem hozhatja.”
- (2) Az állami projektértékelői jogviszonyról, valamint egyes kapcsolódó törvények módosításáról szóló 2016. évi XXXIII. törvény 10/B. § (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(3) A keretszerződés megkötését követően az értékelőről nyilvántartott adatokat ki kell egészíteni az általános összeférhetlenségi nyilatkozat, az érdekeltségi nyilatkozat, az eseti összeférhetlenségi nyilatkozat és a titoktartási nyilatkozat megtételére vonatkozó információval.”
- 5. §** Az állami projektértékelői jogviszonyról, valamint egyes kapcsolódó törvények módosításáról szóló 2016. évi XXXIII. törvény 11. § e) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
(*Felhatalmazást kap a Kormány arra, hogy rendeletben állapítsa meg*)
„e) – a 11/A. §-ban meghatározott kivétellel – e törvény kötelező alkalmazásának további eseteit és a kötelező alkalmazás további feltételeit, azok részletes szabályait, valamint a kötelező alkalmazás alóli mentesítésre vonatkozó részletszabályokat,”
- 6. §** Az állami projektértékelői jogviszonyról, valamint egyes kapcsolódó törvények módosításáról szóló 2016. évi XXXIII. törvény a következő 11/A. §-sal egészül ki:
„11/A. § Felhatalmazást kap az agrárpolitikáért felelős miniszter, hogy a Közös Agrárpolitikából és a központi költségvetésből biztosított agrártámogatások felhasználása vonatkozásában e törvény kötelező alkalmazásának további eseteit és a kötelező alkalmazás további feltételeit rendeletben állapítsa meg.”
- 7. §** Az állami projektértékelői jogviszonyról, valamint egyes kapcsolódó törvények módosításáról szóló 2016. évi XXXIII. törvény 8. alcíme a következő 14/B. §-sal egészül ki:
„14/B. § (1) Az az értékelő, akinek a jogviszonya az állami projektértékelői jogviszonyról, valamint egyes kapcsolódó törvények módosításáról szóló 2016. évi XXXIII. törvény és a kormányzati igazgatásról szóló 2018. évi CXXV. törvény módosításáról szóló 2023. évi XVIII. törvény (a továbbiakban: 2023. évi XVIII. törvény) hatálybalépésének napján fennáll, köteles az e törvénynek a 2023. évi XVIII. törvénnyel megállapított 4. § (3a) bekezdése szerinti nyilatkozatokat a 2023. évi XVIII. törvény hatálybalépését követő 60 napon belül benyújtani.
(2) Ha az értékelő az (1) bekezdés szerinti határidő alatt a 4. § (3a) bekezdése szerinti nyilatkozatokat nem nyújtja be, a munkáltatói jogkör gyakorlója az (1) bekezdés szerinti határidő lejártát követő napon 5 munkanapos határidő tűzésével a nyilatkozatok pótlására a Fejlesztéspolitikai Adatbázis és Információs Rendszer Elektronikus Pályázó Tájékoztató és Kommunikációs Rendszerén keresztül felszólítja. Ha az értékelő a nyilatkozatot az e bekezdés szerinti póthatáridő alatt nem pótolja, jogviszonya a póthatáridő lejártát követő napon megszűnik.”
- 8. §** Az állami projektértékelői jogviszonyról, valamint egyes kapcsolódó törvények módosításáról szóló 2016. évi XXXIII. törvény
- a) 1. § (4) bekezdés a) pontjában a „kormányrendeletben” szövegrész helyébe a „kormányrendeletben vagy miniszteri rendeletben” szöveg,
- b) 1. § (5) bekezdésében a „pontjába” szövegrész helyébe a „pontjába vagy a (6) bekezdésbe” szöveg,
- c) 1. § (6) bekezdésében a „kormányrendelet” szövegrész helyébe a „kormányrendelet vagy miniszteri rendelet” szöveg,
- d) 1. § (8) bekezdésében a „(6)” szövegrész helyébe az „a (6)” szöveg,
- e) 10. § (1) bekezdés záró szövegrészeiben a „valamint a 4. § (3) bekezdése szerinti nyilatkozatát, és azon” szövegrész helyébe az „a 4. § (3) és (3a) bekezdése szerinti nyilatkozatait, valamint azon” szöveg lép.
- 9. §** Hatályát veszti az állami projektértékelői jogviszonyról, valamint egyes kapcsolódó törvények módosításáról szóló 2016. évi XXXIII. törvény
- a) 2. § 5. pontja,
- b) 6/B. § e) pontja,

2. A kormányzati igazgatásról szóló 2018. évi CXXV. törvény módosítása

- 10. §** (1) A kormányzati igazgatásról szóló 2018. évi CXXV. törvény 29/B. § (1a) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
- „(1a) Az Igazgatóság hatásköre kiterjed az európai uniós költségvetés végrehajtásában részt vevő valamennyi nemzeti hatóságra és az állami projektértékelői jogviszonyról, valamint egyes kapcsolódó törvények módosításáról szóló 2016. évi XXXIII. törvény szerinti állami projektértékelőkre.”
- (2) A kormányzati igazgatásról szóló 2018. évi CXXV. törvény 29/B. § (3c) és (3d) bekezdése helyébe a következő rendelkezések lépnek:
- „(3c) Az Igazgatóság a (3) bekezdés a) pontja szerinti ellenőrzés lefolytatásához szükséges mértékben kezeli mindazokat a személyes adatokat, valamint törvény által védett titoknak és hivatás gyakorlásához kötött titoknak minősülő adatokat, amelyek az ellenőrzéssel összefüggenek, és amelyek kezelése az ellenőrzés eredményes lefolytatása érdekében szükséges.
- (3d) Az Igazgatóság a (3) bekezdés a) pontja szerinti ellenőrzés lefolytatása során – a (3c) bekezdésben meghatározottakon túl – az ellenőrzött személyes kapcsolataira vonatkozó nyilatkozat ellenőrzésével összefüggésben kezeli az ellenőrzött nyilatkozattevő
- a) természetes személyazonosító adatait;
- b) a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (a továbbiakban: Ptk.) szerinti – nagykorú – hozzátartozójának természetes személyazonosító adatait;
- c) egyenesági rokona nagykorú testvérének természetes személyazonosító adatait;
- d) testvére nagykorú egyenesági rokonának természetes személyazonosító adatait.”
- (3) A kormányzati igazgatásról szóló 2018. évi CXXV. törvény 29/B. §-a a következő (3e) és (3f) bekezdéssel egészül ki:
- „(3e) Az Igazgatóság tevékenységét, az ellenőrzések tervezését és végrehajtását az audithatóság rendszeraudit-jelentés keretében hitelesíti.
- (3f) Az Igazgatóság az Európai Unió pénzügyi érdekeinek védelme, valamint Magyarország kötelezettségvállalásának teljesítése érdekében – függetlenségének megtartására és a jogszabályokban meghatározott feladatai ellátásának sértetlenségére figyelemmel – további feladatokat lát el.”
- 11. §** A kormányzati igazgatásról szóló 2018. évi CXXV. törvény 278. § (5) bekezdése a következő c) ponttal egészül ki: *(A kormányzati igazgatási szervnél foglalkoztatott munkavállaló munkaviszonyát – az Mt.-ben meghatározottakon túl – a munkáltató felmondással megszüntetheti)*
- „c) ha a munkavállaló az összeférhetlenségi nyilatkozatában, illetve az érdekeltségi nyilatkozatában, valamint a személyes kapcsolataira vonatkozó nyilatkozatában lényeges adatot, tényt szándékosan valótlanul közölt vagy mellőzött.”
- 12. §** A kormányzati igazgatásról szóló 2018. évi CXXV. törvény 281. § (1) bekezdése a következő 2. ponttal egészül ki: *(Felhatalmazást kap a Kormány, hogy rendeletben)*
- „2. határozza meg a Belső Ellenőrzési és Integritási Igazgatóság 29/B. § (3f) bekezdésében foglalt további feladatait.”
- 13. §** A kormányzati igazgatásról szóló 2018. évi CXXV. törvény
- a) 29/B. § (3) bekezdés a) pontjában az „adatok alapján ellenőriz,” szövegrész helyébe az „adatok, továbbá az ellenőrzött személyes kapcsolataira vonatkozó nyilatkozata alapján ellenőriz,” szöveg,
- b) 29/B. § (9a) bekezdésében az „és érdekeltségi nyilatkozatot tesz.” szövegrész helyébe a „tesz.” szöveg,
- c) 67. § (4) bekezdés nyitó szövegrészében a „Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény (a továbbiakban: Ptk.)” szövegrész helyébe a „Ptk.” szöveg,
- d) 107. § (1) bekezdés f) pontjában az „érdekeltségi nyilatkozatában” szövegrész helyébe az „érdekeltségi nyilatkozatában, valamint a személyes kapcsolataira vonatkozó nyilatkozatában” szöveg,
- lép.

3. Záró rendelkezések

14. § Ez a törvény a kihirdetését követő napon lép hatályba.

Novák Katalin s. k.,
köztársasági elnök

Dr. Latorcai János s. k.,
az Országgyűlés alelnöke

2023. évi XIX. törvény

egyes egészségügyi, egészségbiztosítási és gyógyszerészeti tárgyú törvények módosításáról*

1. Az egészségügyi hatósági és igazgatási tevékenységről szóló 1991. évi XI. törvény módosítása

1. § Az egészségügyi hatósági és igazgatási tevékenységről szóló 1991. évi XI. törvény (a továbbiakban: Ehi.) 4. § (5) bekezdés b) pontja a következő be) alponttal egészül ki:

(Az élelmezés- és táplálkozás-egészségügy keretében az egészségügyi államigazgatási szerv táplálkozás-egészségügy szakterületen)

„be) a bb) alpont szerinti területeken táplálkozás-egészségügyi minősítést végez.”

2. § (1) Az Ehi. 6. § (1) bekezdés e) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

(Az egészségügyi államigazgatási szerv egészségügyi igazgatási és koordinációs feladatai körében)

„e) működteti a hatósági eljárások során az elektronikus ügyintézés biztosító és támogató rendszert, névjegyzéket vezet az országos és területi szakfelügyelőkről, nyilvántartja az általuk végzett tevékenységet, ellenőrzi az egészségügyi szolgáltatók tevékenységét és eljár az engedély nélküli tevékenység végzése esetén, a hatósági eljárásokban elektronikus kapcsolattartás útján – ha jogszabály eltérően nem rendelkezik – engedélyezi az egészségügyi szolgáltató tevékenységének végzését, döntést hoz az egészségügyi ellátórendszer fejlesztéséről szóló törvényben meghatározott szakellátási kapacitásokkal és ellátási területekkel kapcsolatos eljárásokban, engedélyezi az emberen végzett beavatkozással járó orvostudományi kutatásokat, valamint nyilvántartja ea) az egészségügyi szolgáltatók és az általuk nyújtott egészségügyi szolgáltatások működési engedélyeit, eb) az egészségügyi szolgáltatók nevében és felelősségére egészségügyi tevékenységet végző egészségügyi dolgozóknak és egyes egészségügyben dolgozóknak az egészségügyi tevékenység végzésével összefüggő adatait, ec) az egészségügyi szolgáltatók részére meghatározott egészségügyi szakellátási kapacitásokat, ed) az egészségügyi szolgáltatók szakellátási kapacitásaihoz rendelt ellátási területeket, ee) az engedélyezett beavatkozással járó (orvostudományi) kutatásokat, ef) a beavatkozással nem járó, embriókkal, ivarsejtekkel, őssejtekkel végezhető vizsgálatokat;”

(2) Az Ehi. 6. §-a a következő (1a) bekezdéssel egészül ki:

„(1a) A közfinanszírozott alapellátást végző egészségügyi szolgáltatók által ellátott alapellátási körzetek adatait tartalmazó nyilvántartás egészségügyi alapellátásról szóló törvény szerinti, praxiskezelő általi vezetéséhez szükséges adatbázist az országos tisztifőorvos működteti. A nyilvántartásban rögzített adatok hitelességéért a körzetet kialakító szerv felelős. A nyilvántartás az egészségügyi alapellátásról szóló törvényben meghatározott, az egészségügyi alapellátási körzetekről szóló nyilvántartás szerinti adatokat tartalmazza.”

(3) Az Ehi. 6. § (3) és (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezések lépnek:

„(3) Az (1) bekezdés e) pontja szerinti nyilvántartás a (4) bekezdés a) pont aa) és af) alpontja, b) és e) pontja, a 6/A. § (2) bekezdés a) pontja szerinti, a nyilvántartó rendszer által az egészségügyi szolgáltató részére meghatározott egyedi azonosító száma, a 6/A. § (2) bekezdés b), d) és e) pontja, valamint a 6/B. § (1) bekezdés 12–14. pontja szerinti adatok tekintetében minősül közhiteles hatósági nyilvántartásnak.

* A törvényt az Országgyűlés a 2023. május 3-i ülésnapján fogadta el.

- (4) Az (1) bekezdés e) pont ea) és eb) alpontja szerinti nyilvántartás az egészségügyi szolgáltató tekintetében tartalmazza:
- a) az egészségügyi szolgáltató
 - aa) megnevezését,
 - ab) cégjegyzékszámát vagy bírósági nyilvántartásba vétele számát, egyéni vállalkozó esetén nyilvántartásba vétele számát,
 - ac) költségvetési szerv fenntartójának megnevezését,
 - ad) képviselője nevét,
 - ae) adószámát,
 - af) nyilvántartó rendszer által meghatározott egyedi azonosító számát,
 - ag) által kötött egészségügyi felelősségbiztosítási kötvény számát és a biztosító megnevezését,
 - ah) finanszírozási szerződésének egészségbiztosítási szerv által adott kódját, ha az egészségbiztosítási szervvel szerződést kötött,
 - ai) internetes honlapja címét, ha ilyennel rendelkezik;
 - b) az a) pont szerinti egészségügyi szolgáltató székhelyére és az egészségügyi szolgáltatás telephelyére vonatkozó címadatokat;
 - c) az a) pont szerinti egészségügyi szolgáltató elérhetőségére vonatkozó adatokat telefonszám és elektronikus levelezési cím megjelölésével;
 - d) az egészségügyi szolgáltató tevékenysége végzésének helyszínéül szolgáló ingatlan használatának jogcímére vonatkozó adatokat;
 - e) az egészségügyi szolgáltató valamennyi szervezeti egységére vonatkozóan külön-külön:
 - ea) az egészségügyi szolgáltató által végezhető egészségügyi szakmákat a hozzájuk tartozó egészségügyi szakmakóddal, az egészségügyi szolgáltatás ellátási formájának megnevezését a hozzá tartozó kóddal, a szervezeti egység típusát, megnevezését és a nyilvántartó rendszer által képzett azonosító kódját,
 - eb) a közszolgáltatásban való részvételének tényét, az egészségbiztosítási szerv által meghatározott azonosító kódot,
 - ec) szakellátás esetén az egészségügyi szolgáltató által végezhető egészségügyi szakma miniszteri rendeletben megállapított progresszivitási szintjét,
 - ed) a szakmához tartozó szolgáltatási típus megnevezését,
 - ee) az egészségügyi szolgáltató által végezhető tevékenységek körét, amennyiben a működési engedély a szakmán belül csak egyes tevékenységek nyújtására került kiadásra, a működési engedély számát, kiállításának időpontját, státuszát, a működés megkezdésének időpontját, az engedélyezett szakmák szünetelését, a szünetelés kezdő és befejező időpontja szerint,
 - ef) az engedélyező hatóság megnevezését,
 - eg) a járóbeteg-szakellátásban és az alapellátásban a heti rendelési időt szervezeti egységenként szakmánkénti bontásban,
 - eh) az alapellátásban a tanácsadási időt, rendelkezésre állási időt napi bontásban,
 - ei) egészségbiztosítási szervvel szerződést kötött alapellátás esetén a helyettesítésre vonatkozó adatokat, ezen belül a helyettesítő nevét, helyettesítés kezdetét, helyettesítés helyét, egészségbiztosítási szervvel szerződést kötött alapellátás esetén az ügyeletben való részvételre vonatkozó adatokat,
 - ej) alapellátás esetén a praxiskezelő által kijelölt alapellátási körzetre, valamint a praxisengedélyre vonatkozó adatokat,
 - ek) járóbeteg-szakellátásban a heti szakorvosi és nem szakorvosi óraszámot szakmánkénti bontásban, járóbeteg-szakellátáson belül a diagnosztika ellátási forma esetén a folyamatos ellátásban részvétel tényét és formáját,
 - el) fekvőbeteg-ellátásban az osztály típusát, ágyszámát, az osztályon belül engedélyezett szakmánkénti bontásban,
 - em) fekvőbeteg-szakellátásban a folyamatos ellátás formáját,
 - en) a mentési tevékenységet, valamint a betegszállítást végző egészségügyi szolgáltató e feladatának ellátását biztosító mentőjárműveinek, betegszállító járműveinek azonosítására szolgáló érvényes rendszámra, forgalmi engedély számára, a gépjármű gyártmányára és típusára, a gépjármű gyártásának időpontjára, betegszállító jármű esetén az egyszerre szállítható beteg személyek számára és a rögzített ülések számára vonatkozó adatokat, valamint annak megjelölését, hogy a jármű aktív vagy tartalékállományban szerepel, a mentési tevékenységet végző egészségügyi szolgáltató vonatkozásában annak megjelölését, hogy a mentés a sürgősség igénye, az alkalmazott mentőegység típusa, valamint a végzett tevékenység típusa szerint milyen jellegű,

- eo) a betegszállítást végző egészségügyi szolgáltató vonatkozásában annak megjelölését, hogy az a sürgősség igénye, a kíséret igénye, az alkalmazott betegszállító gépjármű típusa, valamint a végrehajtás módja szerint milyen jellegű; dialízis esetén a kezelőhelyek számát, a kezelések számát; nappali kórház esetén a beteglétszámot, nappali ellátás esetén heti óraszámot;
- f) a gyógyászati segédeszközök forgalmazásával, javításával, illetve kölcsönzésével foglalkozó szolgáltatók vonatkozásában a szolgáltató heti nyitvatartási rendjét, valamint annak megjelölését, hogy a szolgáltató – jogszabályban meghatározottak szerint – sorozatgyártású, egyedi méretvétel alapján készült, vagy méretre igazított gyógyászati segédeszközt forgalmaz, javít, illetve kölcsönöz;
- g) az egészségügyi szolgáltatás végzéséhez biztosított gépműszereket típus, gyártmány, gyártási év és gyártási szám szerint és
- h) a közreműködés, személyes közreműködés igénybevételére vonatkozóan ennek tényét, tartalmát szakmánként.”
- (4) Az Ehi. 6. §-a a következő (4a) bekezdéssel egészül ki:
- „(4a) Az (1) bekezdés e) pont ea) és eb) alpontja szerinti nyilvántartás a közreműködő egészségügyi szolgáltató tekintetében a következő adatokat tartalmazza:
- a) a közreműködő szolgáltató (4) bekezdés a) pont aa)–ag) alpontja szerinti adatokat,
- b) a közreműködő szolgáltató székhelyére vonatkozó címadatokat,
- c) közreműködő szolgáltató elérhetőségére vonatkozó adatokat (telefonszám, elektronikus levelezési cím) és
- d) a közreműködőt igénybe vevő egészségügyi szolgáltatóval kötött közreműködői szerződésben a közreműködés helyére meghatározott szervezeti egységéhez kapcsolódóan:
- da) a szakmához tartozó szolgáltatási típus megnevezését,
- db) az egészségügyi szolgáltató által végezhető tevékenységek körét, amennyiben a működési engedély a szakmán belül csak egyes tevékenységek nyújtására került kiadásra,
- dc) az engedélyező hatóság megnevezését,
- dd) a közreműködői működési engedély számát, kiállításának időpontját, státuszát, a működés megkezdésének időpontját,
- de) az engedélyezett tevékenységek szünetelését, a szünetelés kezdő és befejező időpontja szerint,
- df) a járóbeteg-szakellátásban és – az alapellátásban végezhető közreműködés esetén – az alapellátásban a közreműködő által ellátott heti rendelési időt szervezeti egységenként szakmánkénti bontásban,
- dg) járóbeteg-szakellátásban a heti szakorvosi és nem szakorvosi óraszámot szakmánkénti bontásban,
- dh) járóbeteg-szakellátáson belül a diagnosztika ellátási forma esetén a folyamatos ellátásban részvétel tényét és formáját,
- di) fekvőbeteg-ellátásban a folyamatos ellátás formáját,
- dj) a mentési tevékenységet, valamint a betegszállítást végző egészségügyi szolgáltató e feladatának ellátását biztosító mentőjárműveinek, illetve betegszállító járműveinek azonosítására szolgáló érvényes rendszámra, forgalmi engedély számára, a gépjármű típusára, a gépjármű gyártásának évére, betegszállító jármű esetén az egyszerre szállítható beteg személyek számára és a rögzített ülések számára vonatkozó adatokat, valamint annak megjelölését, hogy a jármű aktív vagy tartalékállományban van,
- dk) a mentési tevékenységet végző egészségügyi szolgáltató vonatkozásában annak megjelölését, hogy a mentés a sürgősség igénye, az alkalmazott mentőegység típusa, valamint a végzett tevékenység típusa szerint milyen jellegű,
- dl) a betegszállítást végző egészségügyi szolgáltató vonatkozásában annak megjelölését, hogy az a sürgősség igénye, a kíséret igénye, az alkalmazott betegszállító gépjármű típusa, valamint a végrehajtás módja szerint milyen jellegű.”
- (5) Az Ehi. 6. § (7) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
- „(7) Az egészségügyi államigazgatási szervnek az egészségügyi szolgáltatók tevékenységének engedélyezése és az emberen végzett beavatkozással járó orvostudományi kutatások engedélyezése tárgyában kérelemre lefolytatott eljárásáért vagy igazgatási szolgáltatásáért – az egészségügyért felelős miniszternek az adópolitikáért felelős miniszterrel egyetértésben kiadott rendeletében meghatározott – igazgatási szolgáltatási díjat kell fizetni, amely átutalással vagy elektronikus díjfizetéssel (EFER) teljesíthető.”

3. §

Az Ehi. 6/A. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:

„6/A. § (1) Az egészségügyi államigazgatási szerv az egészségügyről szóló 1997. évi CLIV. törvény (a továbbiakban: Eütv.) 108/A. § (2) bekezdésében foglalt feltételeknek megfelelő személyt vagy szervezetet – annak bejelentése

alapján – hatósági nyilvántartásba veszi. A nyilvántartásba vételt az egészségügyi államigazgatási szerv közli a bejelentő személlyel vagy szervezettel.

(2) Az (1) bekezdés szerinti hatósági nyilvántartás tartalmazza:

- a) a nyilvántartásba vétel alapján működő egészségügyi szolgáltató 6. § (4) bekezdés a) pont aa)–ag) alpontjában és c) pontjában meghatározott adatait,
- b) a nyilvántartásba vétel alapján működő egészségügyi szolgáltató székhelyére vonatkozó címadatokat,
- c) a nyilvántartásba vétel alapján működő egészségügyi szolgáltatóra vonatkozóan a 6. § (4) bekezdés e) pont ea), ed), eh) és el) alpontjában meghatározott adatokat,
- d) a nyilvántartásba vétel alapján működő egészségügyi szolgáltatót foglalkoztató, illetve igénybe vevő egészségügyi szolgáltatóra vonatkozóan azon szervezeti egység engedélyező hatóság által kiadott egyedi azonosítóját, valamint megnevezését, amelynek működtetésében a nyilvántartásba vétel alapján működő egészségügyi szolgáltató részt vesz,
- e) a nyilvántartásba vétel alapján működő egészségügyi szolgáltató nevében személyesen szolgáltatást nyújtó, az egészségügyi szolgáltatásban részt vevő egészségügyi és nem egészségügyi dolgozók 6/B. §-ban meghatározott adatait szervezeti egységenként és azon belül szakmánként.

(3) A (2) bekezdésben meghatározott adatok a szolgáltató azonosítójához rendeltlen szerepelnek a nyilvántartásban.

(4) A nyilvántartásba vétel alapján működő egészségügyi szolgáltató a (2) bekezdésben foglaltak változását haladéktalanul, de legkésőbb nyolc munkanapon belül bejelenti az egészségügyi államigazgatási szervnek. Az egészségügyi államigazgatási szerv a változást a nyilvántartásba bejegyzi, és ennek tényét közli a bejelentő személlyel vagy szervezettel.

(5) A (4) bekezdés szerinti bejelentés azon adatok tekintetében, amelyeket más nyilvántartás közhitelesen tartalmaz, úgy is teljesíthető, hogy az adatváltozásról a közhiteles nyilvántartást vezető szerv értesíti az egészségügyi államigazgatási szervet.

(6) Az (1) és (4) bekezdés szerinti bejelentés a szociális igazgatásról és szociális ellátásokról szóló 1993. évi III. törvény 57. § (2) bekezdés a)–d) pontja szerinti bentlakásos intézmények (a továbbiakban: bentlakásos intézmény) által nyújtott, jogszabályban meghatározott kötelező szolgáltatásai körébe tartozó egészségügyi tevékenység vonatkozásában a szociális, gyermekjóléti és gyermekvédelmi szolgáltatók, intézmények és hálózatok hatósági nyilvántartásába (a továbbiakban együtt: szolgáltatói nyilvántartás) történő bejegyzésre vagy adatmódosításra irányuló eljárás keretében is előterjeszhető.

(7) Az egészségügyi államigazgatási szervnek a bejelentés alapján egészségügyi szolgáltatóként közhiteles nyilvántartásba vételre irányuló, kérelemre lefolytatott eljárásáért vagy igazgatási szolgáltatásáért – az egészségügyért felelős miniszternek az adópolitikáért felelős miniszterrel egyetértésben kiadott rendeletében meghatározott – igazgatási szolgáltatási díjat kell fizetni, amely átutalással vagy elektronikus díjfizetéssel (EFER) teljesíthető.”

4. §

Az Ehi. a következő 6/B. §-sal egészül ki:

„6/B. § (1) A 6. § (1) bekezdés e) pont eb) alpontja szerinti nyilvántartás tartalmazza az egészségügyi szolgáltatásban részt vevő, az Eütv. szerinti alap- és működési nyilvántartásban szereplő egészségügyi dolgozók alábbi adatait szervezeti egységenként és azon belül szakmánként:

1. az alapnyilvántartási számot,
2. a foglalkoztatott nevét,
3. a nyilvántartás típusát,
4. nyilvántartási periódus kezdetét és végét,
5. nyilvántartásból történő törlés tényét,
6. az egészségügyi szolgáltató foglalkoztatottját érintő korlátozás, valamint eltiltás tényét,
7. felügyeletre vonatkozó adatot,
8. működési nyilvántartás státuszát,
9. a FEOR-számot,
10. a foglalkoztatási jogviszony típusát,
11. a foglalkoztatási jogviszony kezdetének és a végének időpontját,
12. a foglalkoztatás jellegét (alkalmazottnál),
13. a heti óraszámot (összesen),
14. a szervezeti egységben végzett heti óraszámot,
15. az önként vállalt többletmunka tényét (alkalmazottnál),

16. az önként vállalt többletmunka havi óraszámát,
17. a tartós távollét tényét és
18. a tartós távollét indokát.

(2) A 6. § (1) bekezdés e) pont eb) alpontja szerinti nyilvántartás tartalmazza az egészségügyi szolgáltatásban közvetlenül részt vevő, a szakmai minimumfeltételekről szóló miniszteri rendeletben meghatározott szakmákban feltételként előírt, az Eütv. szerinti alap- és működési nyilvántartásban nem szereplő egészségügyi dolgozók (1) bekezdés szerinti adatait, valamint az alábbi adatokat szervezeti egységenként és azon belül szakmánként:

- a) a foglalkoztatott nevét,
- b) a foglalkoztatott születési helyét és idejét és
- c) a munkakör betöltéséhez használt szak- vagy alapképesítés(ek) megnevezését, végzettséget igazoló okirat számát.

(3) Az egészségügyi szakképesítéssel rendelkező személyek alapnyilvántartásának és az egészségügyi dolgozók működési nyilvántartásának vezetője informatikai rendszerek közötti elektronikus adatátadás útján átadja az egészségügyi államigazgatási szerv részére az (1) bekezdés 1–9. pontja szerinti adatokat.

(4) Az egészségügyi tevékenység végzésének egyes kérdéseiről szóló törvényben meghatározott szabadfoglalkozású jogviszonyban megbízási szerződéssel foglalkoztatott egészségügyi dolgozót a foglalkoztató egészségügyi szolgáltató jelenti be a 6. § (1) bekezdés e) pont eb) alpontja szerinti nyilvántartásba.

(5) Az egészségügyi államigazgatási szerv az egészségügyi dolgozók alapnyilvántartási száma alapján elektronikus úton adategyeztetést folytathat az egészségbiztosítási szervvel az egészségügyi szolgáltató nevében és felelősségére egészségügyi tevékenységet végző egészségügyi dolgozók (1) bekezdés szerinti adatairól."

5. § Az Ehi. 11. § (2) bekezdés c) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

(Az egészségügyi államigazgatási szerv figyelmeztetés szankció alkalmazása keretében vagy egészségügyi bírság kiszabásával egyidejűleg elrendeli)

„c) a jogszabályokban, valamint az Európai Unió közvetlenül alkalmazandó jogi aktusában foglaltak megsértése, vagy súlyos vagy tömeges egészségkárosodás megelőzése érdekében az egészségre ártalmas, 13/A. § (1) bekezdése szerinti élelmiszerek, termékek, tárgyak, vagy anyagok használatának és forgalmazásának megszüntetését, szükség esetén megsemmisítését;”

6. § Az Ehi. 13. §-a a következő (4) bekezdéssel egészül ki:

„(4) Az egészségügyi államigazgatási szerv az állami adó- és vámhatóság által az adózás rendjéről szóló 2017. évi CL. törvény 131. § (29) bekezdése szerint közölt adatokat – az érintett egészségügyi szolgáltató egészségügyi tevékenységére vonatkozó jogszabályi követelmények betartásának ellenőrzése, az egészségügyi szolgáltatás nyújtása tekintetében hatáskörébe tartozó közigazgatási hatósági eljárás lefolytatása céljából – a közléstől számított egy évig kezeli.”

7. § Az Ehi. 14/B. §-a a következő (9) bekezdéssel egészül ki:

„(9) Az ivóvíz-, fürdővíz- és használati melegvíz-ellátásban a vízzel közvetlenül érintkező anyagok, termékek bejelentésével és a technológiák, termékek vízbiztonsági engedélyezésével kapcsolatos hatósági ügyekben nincs helye sommás eljárásnak.”

8. § Az Ehi. a következő 15/F. §-sal egészül ki:

„15/F. § A 2023. június 1-jén a szolgáltatói nyilvántartásban szereplő bentlakásos intézmények által nyújtott, jogszabályban meghatározott kötelező szolgáltatásai körébe tartozó egészségügyi tevékenységnek a 6/A. § (1) bekezdése szerinti hatósági nyilvántartásba vételére a szociális igazgatásról és szociális ellátásokról szóló 1993. évi III. törvény szerinti működést engedélyező szerv (a továbbiakban: működést engedélyező szerv) adatszolgáltatása alapján, hivatalból kerül sor. A működést engedélyező szerv a bejelentéshez szükséges adatokat 2023. július 1. napjáig bocsátja az egészségügyi államigazgatási szerv rendelkezésére. A nyilvántartásba vétel tényét az egészségügyi államigazgatási szerv közli az érintett bentlakásos intézménnyel!”

9. § Az Ehi.

- a) 4. § (5) bekezdés b) pont bb) alpontjában a „táplálkozás-egészségügyi vizsgálatokat” szövegrész helyébe a „táplálkozás-egészségügyi ellenőrzést, vizsgálatokat” szöveg,
- b) 4. § (5) bekezdés b) pont bd) alpontjában a „ba)–bc) alpont” szövegrész helyébe a „ba)–bc), be) alpont” szöveg,

- c) 7. § (2) bekezdés b) pontjában az „, illetve” szövegrész helyébe az „és” szöveg,
- d) 7. § (3) bekezdés b) pontjában az „az engedélyes” szövegrész helyébe az „az engedélyes és a forgalmazó” szöveg,
- e) 11. § (2) bekezdés a) pontjában az „intézkedések végrehajtását;” szövegrész helyébe az „intézkedések végrehajtását, engedélyek visszavonását, bejelentések nyilvántartásból törlését;” szöveg,
- f) 13/A. § (3) bekezdésében a „szabálysértési vagy közigazgatási – kivéve eljárási – bírságot” szövegrész helyébe a „szabálysértési bírságot” szöveg,
- g) 15. § (10) bekezdésében az „a 14. § szerinti” szövegrész helyébe az „a 6. § (7) bekezdése, a 6/A. § (7) bekezdése és a 14. § szerinti” szöveg lép.

10. §

Hatályát veszti az Ehi.

- a) 6. § (8) bekezdése,
- b) 15. § (11) bekezdés c) pontjában az „az élelmiszerekben lévő transz-zsírsavak megengedhető legnagyobb mennyiségét;” szövegrész.

2. Az egészségügyi és a hozzájuk kapcsolódó személyes adatok kezeléséről és védelméről szóló 1997. évi XLVII. törvény módosítása

11. §

Az egészségügyi és a hozzájuk kapcsolódó személyes adatok kezeléséről és védelméről szóló 1997. évi XLVII. törvény (a továbbiakban: Eüak.) I. Fejezete a következő 3/C. §-sal egészül ki:

„3/C. § E törvény alkalmazásában a kezelést végző orvossal egy tekintet alá esik a jogszabályban meghatározott halottvizsgálatra jogosult és azt végző, valamint a mentési feladatokat ellátó mentőtiszt, továbbá igazságügyi szakértői tevékenysége körében jogszabályban meghatározott halottvizsgálatot, halottakkal kapcsolatos orvosi eljárást végző orvos.”

12. §

Az Eüak. 22. §-a a következő (7) bekezdéssel egészül ki:

„(7) Az egészségbiztosítási szerv a 4. § (2) bekezdés g) pontja szerinti célból, törvényben meghatározott feladata ellátása során, az ehhez szükséges mértékű egészségügyi adathoz az EESZT útján is hozzáférhet.”

13. §

Az Eüak. a következő 24/B. §-sal egészül ki:

„24/B. § (1) Ha jogszabály

a) a lőfegyverekről és lőszerokról szóló törvény alapján engedélyköteles eszköz megszerzését, illetve tartását az egészségi alkalmasság igazolásához köti, vagy

b) a szolgálati lőfegyver viselésére feljogosító jogviszony létesítéséhez, illetve munkakör ellátásához vagy szolgálati beosztás betöltéséhez orvosi, egészségi vagy egyéb egészségügyi alkalmassági vizsgálatot ír elő,

az egészségi alkalmassági vizsgálatot végző orvos jogosult az érintett személynek az EESZT-ben tárolt, az a), illetve a b) pont szerinti alkalmasság megállapításához vagy kizárásához szükséges adatainak a kezelésére.

(2) Ha az érintett a 13. § b) pontja szerinti okból az alkalmasság tekintetében releváns vonatkozó egészségügyi adatot nem vagy a vizsgálatához nem teljeskörűen adott át vagy az adatok tekintetében ellenőrzés szükséges, az (1) bekezdés a), illetve b) pontja szerinti alkalmasság megállapítására vagy kizárására irányuló vizsgálat eredményes lefolytatása érdekében az egészségi alkalmassági vizsgálatot elvégző orvos számára az EESZT működtetője a 35/C. § (1) bekezdése szerinti korlátozás alá, valamint az érintett önrendelkezésében foglalt korlátozás alá eső adatokat is hozzáférhetővé teszi.

(3) Az (1) bekezdés szerinti, egészségi alkalmassági vizsgálatot végző orvos a (2) bekezdésben meghatározott adatokat a bűncselekmények megelőzése, az élet és a testi épség védelme céljából az (1) bekezdés a), illetve b) pontja szerinti alkalmasság kérdésében adandó véleményének a közléséig kezeli.”

14. §

(1) Az Eüak. 35/B. § (8) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(8) Az EESZT működtetője ellenőrzi az (1) bekezdés szerinti kötelezettség teljesítését, valamint azt, hogy az EESZT-hez csatlakozásra kötelezett egészségügyi szolgáltató az EESZT útján való adatszolgáltatási kötelezettségének eleget tesz-e. Ha jogszabály az EESZT működtetőjének erről szóló tájékoztatási kötelezettségét előírja, az ellenőrzésének eredményét a hatósági ellenőrzést végző államigazgatási szerv számára automatizált

lekérdező felület útján is – a személyes adatok törvényben meghatározott kezelésének szabályai betartása mellett – biztosíthatja.”

(2) Az Eüak. 35/B. §-a a következő (11)–(15) bekezdéssel egészül ki:

„(11) Az EESZT működtetője az egészségügyi szolgálati jogviszonyról szóló 2020. évi C. törvény (a továbbiakban: Eszjtv.) 4. § (5) bekezdése szerinti összeférhetlenség ellenőrzése és vizsgálata érdekében az Eszjtv. hatálya alá tartozó egészségügyi szolgáltató (a továbbiakban: megkereső munkáltató) megkeresésére adatot szolgáltat arról, hogy az egészségügyi szolgálati jogviszonyban álló foglalkoztatottja a megkeresésben foglalt legfeljebb egyéves időtartamban, az egészségügyi szolgáltató által megjelölt beteget a megkeresésben megjelölt betegségek miatt más egészségügyi szolgáltatónál kezelte-e. Az EESZT működtetője a megkeresés adatait legfeljebb az adatszolgáltatás idejéig kezeli.

(12) A megkereső munkáltató a (11) bekezdés szerinti betegségek kódokat az általa kezelt betegség, betegségcsoport, valamint az érintett betegség jellegzetes tüneteinek kapcsolódó más betegség, betegségcsoport szerint határozza meg.

(13) Ha a (11) bekezdés szerinti megkeresés alapján az egészségügyi szolgálati jogviszonyban álló személy más egészségügyi szolgáltatónál a megkeresés szerinti betegségek kódok valamelyikével kezelte a megkeresés szerinti beteget, a megkereső munkáltató az összeférhetlenség vizsgálatának eredményes lefolytatása, a betegek biztonságos ellátása és az egészségügyi ellátás iránti közbizalom fenntartása érdekében az EESZT működtetőjétől az egészségügyi szolgálati jogviszonyban álló személy tekintetében a (11) bekezdésben foglalt megkeresésben szereplő adatok következő részletezését kérheti:

a) az egészségügyi szolgálati jogviszonyban álló személy mely egészségügyi szolgáltató keretében nyújtotta a (11) bekezdés szerinti egészségügyi szolgáltatást,

b) az egészségügyi szolgálati jogviszonyban álló személy mikor nyújtotta a (11) bekezdés szerinti egészségügyi szolgáltatást.

(14) Az EESZT működtetője a megkeresés adatait legfeljebb az adatszolgáltatás idejéig kezeli.

(15) A megkereső munkáltató köteles biztosítani, hogy az ellátási összeférhetlenségi eljárás során beszerzett vagy vizsgált, a beteg azonosítását lehetővé tevő egészségügyi adatot – ha jogszabály vagy az Európai Unió kötelező jogi aktusa másként nem rendelkezik – a munkáltató által foglalkoztatott és az ellátási összeférhetlenségi eljárásban közvetlenül részt vevő, e tekintetben külön titoktartási kötelezettséget vállaló orvos ismerheti meg.”

15. § Az Eüak.

a) 35/E. § (1) bekezdésében a „39. cikkében, továbbá a (2) és (3) bekezdésben foglalt feladatokat” szövegrész helyébe a „39. cikkében foglalt feladatokat” szöveg,

b) 35/E. § (2) bekezdésében az „adatvédelmi tisztviselő” szövegrészek helyébe az „EESZT működtetője” szöveg,

c) 35/E. § (3) bekezdés nyitó szövegrészeiben és (4) bekezdésében az „adatvédelmi tisztviselő” szövegrész helyébe az „EESZT működtetője” szöveg

lép.

3. A kötelező egészségbiztosítás ellátásairól szóló 1997. évi LXXXIII. törvény módosítása

16. § A kötelező egészségbiztosítás ellátásairól szóló 1997. évi LXXXIII. törvény (a továbbiakban: Ebtv.) 19. § (1) és (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezések lépnek:

„(1) Az egészségügyi ellátás keretében a biztosított a finanszírozott egészségügyi szolgáltatások igénybevételére a kezelőorvos által gyógyító céllal rendelt, az egészségbiztosításért felelős miniszter által jóváhagyott, az egészségbiztosítási szerv által a honlapján az alkalmazást megelőzően 30 nappal közleményben közzétett, az adott ellátásra meghatározott finanszírozási eljárásrend, az egészségbiztosításért felelős miniszter által meghatározott vizsgálati és terápiás eljárási rend, valamint rehabilitációs ellátási program szerint a finanszírozási jogszabályokban meghatározott egyéb igénybevételi feltételek figyelembevételével jogosult. Ha a biztosított állapota és a gyógyítás szempontjai azt szükségessé teszik, a kezelőorvos a finanszírozási eljárásrendben, a vizsgálati és terápiás eljárási rendben, valamint a rehabilitációs ellátási programban foglaltaktól eltérhet.

(2) Ha az adott ellátás tekintetében nem került meghatározásra az (1) bekezdés szerinti finanszírozási eljárásrend, vizsgálati és terápiás eljárási rend vagy rehabilitációs ellátási program, a biztosított a kezelőorvos által gyógyító céllal rendelt, a szolgáltatónál rendelkezésre álló mindazon finanszírozott vizsgálati és terápiás ellátásra jogosult, amely egészségi állapotának lehetséges mértékű helyreállításához szükséges.”

- 17. §** Az Ebtv. 26. § (4) bekezdése a következő d) ponttal egészül ki:
[Nem nyújtható az (1) bekezdés c) pontja szerinti támogatás]
„d) a vény nélkül kiadható, nem támogatott gyógyszerekre.”
- 18. §** (1) Az Ebtv. 27. § (10) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(10) Ha a biztosított valamely EGT-tagállam területén ellátást vesz igénybe, az egészségbiztosító engedélyezheti a magyarországi egészségügyi szolgáltatóhoz történő szállítás megtérítését. Az egészségbiztosító az engedélyezési eljárás során figyelembe veszi, hogy
a) a beteg ellátása az adott EGT-tagállamban megfelelő színvonalú-e,
b) a szállítás okozhat-e állapotromlást,
c) igényel-e a beteg ellátása Magyarországon további fekvőbeteg-ellátást,
d) az E. Alap vonatkozásában költséghatékonyabb-e a hazaszállítás és a beteg hazai további ellátása, mint az adott EGT-tagállamban történő ellátás költségeinek átvállalása.”
- (2) Az Ebtv. 27. §-a a következő (10a) bekezdéssel egészül ki:
„(10a) A (10) bekezdés szerinti engedély tárgyában hozott döntés ellen fellebbezésnek van helye.”
- 19. §** Az Ebtv. 36. §-a a következő (4a) bekezdéssel egészül ki:
„(4a) A bértámogatások igénylésének és felhasználásának nyomon követése és jogszerűségének ellenőrzése érdekében az egészségbiztosító jogosult megismerni a jogosult nevét, születési idejét, adóazonosító jelét, TAJ-számát, valamint a foglalkoztatása teljesítésére vonatkozó adatokat.”
- 20. §** Az Ebtv. 38/A. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:
„38/A. § Ha az egészségbiztosító az ellenőrzés során megállapítja, hogy az egészségügyi szolgáltató
a) a finanszírozási szerződés vagy ártámogatás nyújtására kötött szerződés szerinti,
b) más forrásból megtérülő vagy
c) el nem végzett
ellátásért, ki nem szolgált termékért a biztosítottal a jogszabály szerinti térítési díjat meghaladóan térítési díjat fizettetett, kötelezi az egészségügyi szolgáltatót a térítési díjnak a biztosított részére történő visszafizetésére.”
- 21. §** Az Ebtv. 45. §-a a következő (6) bekezdéssel egészül ki:
„(6) A (3a) és a (4) bekezdés szerint kiadott orvosszakértői vélemény alapján a háziorvos igazolja a keresőkép telenséget.”
- 22. §** Az Ebtv. 46. § (5) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(5) Ha a biztosított a táppénzre való jogosultság első napját közvetlenül megelőző egy éven belül már táppénzben vagy a külképviselletekről és a tartós külszolgáltatásról szóló 2016. évi LXXIII. törvény 33. § (2) bekezdése szerinti díjazásban részesült, ennek időtartamát az újabb táppénz folyósításának időtartamába be kell számítani, kivéve, ha a biztosított a 44. § g) pontja alapján minősül keresőkép telennek.”
- 23. §** Az Ebtv. 80. §-a a következő (5a) bekezdéssel egészül ki:
„(5a) Ha a TAJ-számmal rendelkező személy nem teljesíti az (5) bekezdés szerinti bejelentési kötelezettségét, azonban a külföldi biztosító részéről jogosultságigazolás kerül kiadásra, akkor a jogosultságigazolást a külföldi biztosítás létrejöttére vonatkozó bejelentésnek kell tekinteni.”
- 24. §** (1) Az Ebtv. 83. § (4) bekezdés c) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
(Felhatalmazást kap az egészségbiztosításért felelős miniszter, hogy rendeletben határozza meg)
„c) az egyes főbb betegségcsoportok finanszírozási eljárásrendje szerkesztésének, a szakmai ellenőrzés alapját képező szempontoknak, valamint az egyes főbb betegségcsoportok vizsgálati és terápiás eljárási rendje és a gyógyszerterápiás ajánlások kidolgozásának, szerkesztésének, valamint az ezeket érintő szakmai egyeztetések lefolytatásának egységes szabályait,”

- (2) Az Ebtv. 83. § (6) bekezdés e) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
(Felhatalmazást kap az egészségbiztosításért felelős miniszter, hogy rendeletben határozza meg)
 „e) a háziiorvosi és fogorvosi indikátorrendszerre vonatkozó részletes szabályokat, az egyes indikátorok meghatározását, és a háziiorvosok és fogorvosok gyógyító-megelőző tevékenységének értékelési módszerét, és ennek alapjául szolgáló célértéket,”

25. § Az Ebtv.

- a) 22. § (6) bekezdés a) és b) pontjában a „16” szövegrész helyébe a „18” szöveg,
 b) 27. § (5) bekezdésében az „élettársa által indokoltan igénybe vett” szövegrész helyébe az „élettársa által a (2) bekezdésben meghatározott, indokoltan igénybe vett” szöveg, az „egészségbiztosító megtéríti” szövegrész helyébe az „egészségbiztosító az ellátás igénybevételekor hatályos jogszabályok alapján megtéríti” szöveg,
 c) 29. § (9) bekezdésében az „Az egészségügyi szolgáltatás igénybevételére való jogosultság” szövegrész helyébe az „A magyar közfinanszírozott egészségügyi szolgáltatónál az egészségügyi szolgáltatás igénybevételére való jogosultság” szöveg,
 d) 30. § (1) bekezdésében az „(a továbbiakban: köztartozás),” szövegrész helyébe az „(a továbbiakban: köztartozás) vagy az Egészségbiztosítási Alap felé fennálló tartozással,” szöveg,
 e) 30. § (2) bekezdés c) pontjában a „köztartozással,” szövegrész helyébe a „köztartozással vagy az E. Alap felé fennálló tartozással,” szöveg,
 f) 36. § (5) bekezdésében az „(1)–(4)” szövegrész helyébe az „(1)–(4a)” szöveg,
 g) 37. § (2) bekezdés b) pontjában az „a miniszteri rendeletben kihirdetett finanszírozási” szövegrész helyébe az „a finanszírozási” szöveg,
 h) 44. § g) pontjában az „akit közegészségügyi okból foglalkozásától eltiltják” szövegrész helyébe az „aki nem beteg, ugyanakkor közegészségügyi okból foglalkozásától eltiltanak” szöveg,
 i) 45. § (3a) bekezdésében az „igazolhatja” szövegrész helyébe a „bírálhatja el” szöveg,
 j) 45. § (4) bekezdésében az „igazolhatja” szövegrész helyébe az „elbírálhatja” szöveg lép.

26. § Hatályát veszti az Ebtv.

- a) 20. § (1) bekezdés a) pontjában a „– ha a biztosított egészségi állapota nem indokolja az azonnali ellátását, figyelemmel a (3) bekezdésben foglaltakra is –” szövegrész,
 b) 20. § (9) bekezdése,
 c) 20. § (10) bekezdésében az „és (9)” szövegrész,
 d) 44. § b) pontjában az „, és csecsemőgondozási díjra nem jogosult” szövegrész,
 e) 83. § (6) bekezdés a) pontja.

4. Az egészségügyről szóló 1997. évi CLIV. törvény módosítása

27. § Az egészségügyről szóló 1997. évi CLIV. törvény (a továbbiakban: Eütv.) 108. §-a a következő (1a) bekezdéssel egészül ki:

„(1a) A működési engedélyezésre irányuló eljárás elektronikus azonosítási szolgáltatás igénybevételét követően elektronikus úrlapon benyújtott kérelem útján kezdeményezhető.”

28. § (1) Az Eütv. 108/A. § (2) bekezdése a következő e) és f) ponttal egészül ki:

[Az (1) bekezdés alapján egészségügyi szolgáltatóként az a személy vagy szervezet működhet, aki vagy amely]

„e) a szociális igazgatásról és szociális ellátásokról szóló 1993. évi III. törvény 57. § (2) bekezdés a)–d) pontja szerinti bentlakásos intézményeknek a jogszabályban meghatározott kötelező szolgáltatásai körébe tartozó egészségügyi szolgáltatást nyújt,

f) igazságügyi szakértői tevékenysége körében, igazságügyi szakértői intézményként jogszabályban meghatározott halottvizsgálatot, halottakkal kapcsolatos orvosi eljárást végez.”

(2) Az Eütv. 108/A. §-a a következő (6) bekezdéssel egészül ki:

„(6) Az egészségügyi államigazgatási szerv felé e törvény alapján megtett bejelentés alapján, hatósági nyilvántartásba vételre irányuló eljárásért vagy igazgatási szolgáltatásért – az egészségügyért felelős miniszternek

az adópolitikáért felelős miniszterrel egyetértésben kiadott rendeletében meghatározott – igazgatási szolgáltatási díjat kell fizetni.”

- 29. §** Az Eütv. 110. §-a a következő (9a) bekezdéssel egészül ki:
„(9a) Az Eütev. 4. § a) pont ab) alpontja szerinti egészségügyi dolgozó tevékenysége feletti felügyelet a tevékenység végzésének helye szerinti egészségügyi szolgáltatónál tevékenységet végző egészségügyi dolgozó által biztosítandó, foglalkoztatási jogviszonyára tekintet nélkül.”
- 30. §** Az Eütv. 111. § (6) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(6) Az alapnyilvántartást vezető szerv az egészségügyi dolgozók alapnyilvántartásából a (3) bekezdés szerinti adatokat – kivéve a (3) bekezdés a) pontjából a szakképesítést szerzett személy neme, állampolgársága, lakóhelye és tartózkodási helye, valamint a (3) bekezdés b) pontjából a képzés nyelve – a nyilvántartásba történő felvétel követően, továbbá az ezen adatokban bekövetkezett változásokat napi rendszerességgel – jogszabályban előírt feladatai ellátása érdekében – elektronikus úton, informatikai rendszerkapcsolat útján megküldi az országos tisztifőorvosi feladatokat ellátó szerv részére.”
- 31. §** (1) Az Eütv. 112. § (4) bekezdése a következő o) ponttal egészül ki:
(A működési nyilvántartás az alábbi adatokat tartalmazza:)
„o) jogszabályban meghatározott halottvizsgálatra jogosult mentőtszít esetén a halottvizsgálati képzésről szóló igazolást.”
- (2) Az Eütv. 112. § (7a) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(7a) A működési nyilvántartást vezető szerv az egészségügyi dolgozók működési nyilvántartásából a (4) bekezdés b)–c), e), k) és m) pontja, továbbá a (4) bekezdés a) pontjából az egészségügyi dolgozó neve, illetve az egészségügyi tevékenység gyakorlása során használt neve, valamint a (4) bekezdés g) pontjából az egészségügyi tevékenység szüneteltetésének ténye szerinti adatokat a nyilvántartásba történő felvételt követően, továbbá az ezen adatokban bekövetkezett változásokat napi rendszerességgel – a jogszabályban előírt feladatai ellátása érdekében – elektronikus úton, informatikai rendszerkapcsolat útján megküldi az országos tisztifőorvosi feladatokat ellátó szerv részére.”
- 32. §** (1) Az Eütv. 114. § (2) bekezdés m) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
[Az egységes egészségügyi ágazati humánerőforrás-monitoringrendszert működtető egészségügyi államigazgatási szerv]
„m) az Ehi. 6. § (4) és (4a) bekezdése, 6/A. § (2) bekezdése, valamint 6/B. § (1) és (2) bekezdése szerinti nyilvántartás adatait,”
[a (3) bekezdésben meghatározott módon kezeli, feldolgozza és azok alapján elemzi, értékeli az egészségügyi ágazatban dolgozók munkaerő-piaci, foglalkoztatási helyzetét, részt vesz – különös figyelemmel az ellátási szükségletekhez igazodó humánerőforrási feltételek megteremtésének követelményére – a képzési, mobilitási programok irányának meghatározásában, valamint az egységes egészségügyi ágazati humánerőforrás stratégiai javaslat kidolgozásában, beleértve az életpályamodell és a kapcsolódó szolgáltatási koncepció kidolgozását is.]
- (2) Az Eütv. 116/D. § (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(3) Az egészségügyi szakirányú szakmai továbbképzésre az vehető fel, aki
a) az Szt. alapján egészségügyi szakmával, illetve szakképesítéssel, vagy egészségügyi főiskolai végzettséggel vagy felsőoktatási intézményben orvos- és egészségtudományi képzési terület ciklusokra bontott képzés alap- vagy mesterképzési szakán szerzett szakképzettséggel rendelkezik,
b) orvos- és egészségtudományi képzési terület egységes osztatlan mesterképzési szakán szerzett szakképzettséggel és egészségügyi felsőfokú szakirányú szakképesítéssel rendelkezik, továbbá megfelel az egészségügyi szakirányú szakmai továbbképzésről szóló jogszabályokban meghatározott részvételi követelményeknek, vagy
c) az a) és b) pont alá nem tartozó, felsőoktatási ciklusokra bontott képzés alap- vagy mesterképzési szakon, vagy felsőoktatási egységes osztatlan mesterképzési szakon szerzett szakképzettséggel rendelkezik, és megfelel az egészségügyi szakirányú szakmai továbbképzésről szóló jogszabályokban meghatározott részvételi követelményeknek.”

- 33. §** Az Eütv. 140/B. §-a a következő (6a) bekezdéssel egészül ki:
„(6a) Az ETT etikai eljárásban hozott döntését a bíróság nem változtathatja meg.”
- 34. §** (1) Az Eütv. 155. § (10) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(10) Az állami fenntartású, vármegyei intézménynek nem minősülő és a (15), (17) és (18) bekezdés, valamint a 151/B. § (2) bekezdése hatálya alá nem tartozó egészségügyi intézmény (a továbbiakban: városi intézmény) irányítási szempontból
a) egészségügyi felsőoktatási intézmény klinikai központja esetében törvény vagy
b) az a) pont hatálya alá nem tartozó esetben a Kormány rendelete által kijelölt, a városi intézménnyel azonos vármegyében működő irányító vármegyei intézményhez (a továbbiakban: irányító vármegyei intézmény) tartozik.”
- (2) Az Eütv. 155. § (21) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(21) Az önkormányzati fenntartású, járóbeteg-szakellátást nyújtó egészségügyi intézmény tekintetében az (1a) bekezdés a)–d) és f)–h) pontja szerinti szakmai fenntartói jogköröket az érintett vármegyében működő irányító vármegyei intézmény gyakorolja.”
- 35. §** Az Eütv. 174. §-a a következő (6)–(13) bekezdéssel egészül ki:
„(6) A (2) bekezdéstől eltérően sejtbanki tevékenységen belül ivarsejtbanki tevékenység végzésére, illetve reprodukciós eljárás végzésére jogosító működési engedéllyel rendelkező egészségügyi szolgáltató ivarsejtet – szakorvosi javaslat alapján – átvehet a (7) bekezdés szerinti letevőtől, annak kérelmére a 166. § (1) bekezdésében meghatározott reprodukciós eljárások jövőbeni, saját célból történő elvégzésének céljából (a továbbiakban: fertilitásprezerváció).
(7) A (6) bekezdés szerinti esetben a letevő kizárólag olyan cselekvőképes személy, vagy életkora miatt korlátozottan cselekvőképes kiskorú lehet, aki orvosi indikációval alátámasztottan, jogszabályban meghatározott betegségének, állapotának, vagy kezelésének következtében a jövőben vélelmezhetően meddővé válik.
(8) A (7) bekezdés szerint letevőt a fertilitásprezerváció feltételeiről előzetesen szóban és írásban egyaránt tájékoztatni kell, a tájékoztatásnak ki kell terjednie különösen az eljárás szükségességének indokaira, céljára, az eljárás alkalmazásától várható eredményre, az eljárás igénybevételeének várható költségeire, és az eljárás alkalmazására vonatkozó jogszabályi rendelkezésekre.
(9) Az ivarsejtbanki tevékenységet végző egészségügyi szolgáltató a fertilitásprezerváció céljából letett ivarsejtet a letevő írásbeli rendelkezése alapján csak további sejtbanki tevékenység, vagy reprodukciós eljárás érdekében szolgáltatathatja ki a más ivarsejtbanki tevékenység végzésére, vagy reprodukciós eljárás végzésére jogosult egészségügyi szolgáltatónak. Az egészségügyi szolgáltató a letett ivarsejteket a felhasználásig, vagy a (10) bekezdés szerinti megsemmisítésig fagyasztva tárolja.
(10) A (7) bekezdés szerinti letevő írásbeli kérelmére az ivarsejteket a tárolási idő lejárta előtt meg kell semmisíteni. A kérelmet közokiratba vagy teljes bizonyító erejű magánokiratba kell foglalni.
(11) Korlátozottan cselekvőképes kiskorú esetében a (6) bekezdés szerinti szakorvosi javaslat kezdeményezéséhez, és a kérelemhez – beleértve a (10) bekezdés szerinti kérelmet is – a törvényes képviselő hozzájárulása szükséges.
(12) Ha a (11) bekezdés szerinti hozzájárulást a törvényes képviselő nem adja meg, a gyámhatóság a beavatkozás elvégzéséhez a Fővárosi Törvényszéknél kérelmet terjeszthet elő a jognyilatkozat vagy a jognyilatkozatok pótlása iránt. A bírósági eljárásra a 187/A. § (4) és (5) bekezdésében foglaltak alkalmazandók, azzal, hogy a bíróság a jognyilatkozatot abban az esetben pótolja, ha a fertilitásprezerváció elvégzése – figyelembe véve a kérelmező egészségügyi és személyi körülményeit – a kérelmező érdekében áll.
(13) A fertilitásprezerváció keretében letétbe helyezett ivarsejtek esetében a (4) és (5) bekezdésben foglaltakat alkalmazni kell.”
- 36. §** Az Eütv. 217. §-a a következő (3a) bekezdéssel egészül ki:
„(3a) Az (1) bekezdés b) pontjában foglaltak valószínűsítésére mentőtiszt is jogosult.”
- 37. §** Az Eütv. 244/I. §-a a következő (1a) bekezdéssel egészül ki:
„(1a) Az (1) bekezdés szerinti ügyekben – a 140/B. § (2) bekezdés b) pontjától eltérően –
a) az ETT-nek a Kormány rendeletében meghatározott első fokon eljáró testülete az elsőfokú döntést,
b) az ETT-nek a Kormány rendeletében meghatározott másodfokon eljáró testülete azon ügyekben, amelyekben az elsőfokú döntést a Magyar Orvosi Kamara hozta meg, a másodfokú döntést 2023. december 31-ig hozza meg.”

- 38. §** (1) Az Eütv. 247. §-a a következő (1d) bekezdéssel egészül ki:
 „(1d) Felhatalmazást kap a Kormány, hogy a 155. § (10) bekezdés b) pontja szerinti irányító vármegyei intézményeket rendeletben jelölje ki.”
- (2) Az Eütv. 247. § (2) bekezdés k) pontja a következő kh) alponttal egészül ki:
(Felhatalmazást kap a miniszter, hogy az orvostechnikai eszközökkel és az in vitro diagnosztikai orvostechnikai eszközökkel összefüggésben)
 „kh) a megfelelőségértékelési eljárásoktól való eltérésre vonatkozó szabályokat,”
(rendeletben állapítsa meg.)
- (3) Az Eütv. 247. § (3) bekezdése a következő l) ponttal egészül ki:
(Felhatalmazást kap a miniszter, hogy)
 „l) az orvosi esztétikai tevékenységeket, az egyes tevékenységek végzésére jogosult személyek körét, valamint e tevékenységek végzésével, a képesítés megszerzésével összefüggő szakmai szabályokat”
(rendeletben állapítsa meg.)

39. § Az Eütv.

- a) 3. § e) pontjában az „ideértve a gyógyszerekkel,” szövegrész helyébe az „ideértve a plasztikai helyreállító és az esztétikai plasztikai invazív és minimál invazív beavatkozásokat, a gyógyszerekkel,” szöveg,
- b) 29. § (1) bekezdésében a „panaszt tenni” szövegrész helyébe a „szóban, írásban panaszt tenni” szöveg,
- c) 108/A. § (1) bekezdésében a „megtett bejelentés” szövegrész helyébe az „elektronikus úrlapon megtett bejelentés” szöveg,
- d) 140/B. § (2) bekezdésében az „az ETT-nek a Kormány rendeletében meghatározott testülete” szövegrész helyébe az „az ETT-nek a Kormány rendeletében meghatározott első fokon eljáró testülete”, az „az ETT elnöksége” szövegrész helyébe az „az ETT-nek a Kormány rendeletében meghatározott másodfokon eljáró testülete” szöveg,
- e) 140/B. § (3) bekezdésében az „az ETT-nek a Kormány rendeletében meghatározott testületét” szövegrész helyébe az „az ETT-nek a Kormány rendeletében meghatározott első fokon eljáró testületét”, az „az ETT-t” szövegrész helyébe az „az ETT-nek a Kormány rendeletében meghatározott másodfokon eljáró testületét” szöveg,
- f) 140/B. § (6) bekezdésében a „bírószági jogorvoslatnak” szövegrész helyébe a „közigazgatási pernek” szöveg,
- g) 158. § (3) bekezdésében az „ötvenöt” szövegrész helyébe a „kilencven” szöveg,
- h) 217. § (4) bekezdésében az „orvosi halottvizsgálat” szövegrész helyébe az „orvosi vagy jogszabályban meghatározott esetekben mentőtiszt által végzett halottvizsgálat” szöveg,
- i) 247. § (1a) bekezdés m) pontjában az „első fokon eljáró testületét” szövegrész helyébe az „első és másodfokon eljáró testületét” szöveg
- lép.

5. A fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvény módosítása

- 40. §** A fogyasztóvédelemről szóló 1997. CLV. törvény 16/A. § (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
 „(3) Tilos tizennyolcadik életévét be nem töltött személy részére dohányterméket, valamint vízpipát értékesíteni, illetve kiszolgáltatni.”

6. A nemdohányzók védelméről és a dohánytermékek fogyasztásának, forgalmazásának egyes szabályairól szóló 1999. évi XLII. törvény módosítása

- 41. §** A nemdohányzók védelméről és a dohánytermékek fogyasztásának, forgalmazásának egyes szabályairól szóló 1999. évi XLII. törvény (a továbbiakban: Nvt.) 1. § d) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
(E törvény alkalmazásában)
 „d) *rendezvény*: békés összejövetelek, felvonulások és tüntetések, gyűlések, valamint gazdasági, kulturális, – nem szabadidős jellegű – sport, vallási, érdekvédelmi céllal, legalább két személy egyidejű jelenlétével létrejött szervezett összejövétel, illetve esemény;”

- 42. §** Az Nvt.
2. § (1) bekezdésében a „vagy dohányzást imitáló elektronikus eszközt” szövegrész helyébe a „ , dohányzást imitáló elektronikus eszközt vagy vízipipát” szöveg,
 3. § (1) bekezdésében és 7. § (1) bekezdésében az „eszköz használatára” szövegrész helyébe az „eszköz, vagy vízipipa használatára” szöveg,
 5. § (1)–(3) bekezdésében a „b)–h)” szövegrész helyébe a „b)–i)” szöveg lép.

7. Az önálló orvosi tevékenységről szóló 2000. évi II. törvény módosítása

- 43. §** Az önálló orvosi tevékenységről szóló 2000. évi II. törvény (a továbbiakban: Öotv.) 2/B. §-a a következő (9) bekezdéssel egészül ki:
- „(9) Ha a feladatellátási szerződés az (1) bekezdés szerinti tartalmi elemeket nem vagy nem a jogszabályban előírtak szerint tartalmazza, a praxiskezelő annak érvénytelensége megállapítása céljából a bíróság előtt megtámadhatja.”

- 44. §** Az Öotv.
1. § (2) bekezdés c) pontjában az „az egészségügyi államigazgatási szerv” szövegrész helyébe az „a praxiskezelő” szöveg,
 2. § (5) bekezdésében az „az egészségügyi államigazgatási szervhez” szövegrész helyébe az „a praxiskezelőhöz” szöveg,
 - 2/A. § (2) bekezdésében és 2/B. § (8) bekezdésében a „praxisjog engedélyezésére jogosult egészségügyi államigazgatási szerv” szövegrész helyébe a „praxiskezelő” szöveg,
 3. § (5a) bekezdésében az „az egészségügyi államigazgatási szerv” szövegrész helyébe az „a praxiskezelő” szöveg lép.

8. A kémiai biztonságról szóló 2000. évi XXV. törvény módosítása

- 45. §** A kémiai biztonságról szóló 2000. évi XXV. törvény (a továbbiakban: Kbtv.) 29. §-a a következő (3a) bekezdéssel egészül ki:
- „(3a) A lakossági felhasználásra forgalomba hozott veszélyes anyagokkal és veszélyes keverékekkel végzett tevékenységet nem kell bejelenteni, amennyiben az ezekkel végzett tevékenységet nem a gazdasági tevékenységek egységes ágazati osztályozási rendszere, illetve az önálló vállalkozók tevékenységi jegyzéke alapján megadott főtevékenység és további tevékenység keretén belül végzik.”

- 46. §** A Kbtv.
2. § (3) bekezdésében az „a 23. § (6)” szövegrész helyébe az „a 23. § (5)” szöveg,
 29. § (1) bekezdésében az „a telephely, illetve ennek hiánya esetén a székhely szerint illetékes” szövegrész helyébe az „az” szöveg lép.

- 47. §** Hatályát veszti a Kbtv.
- III. Fejezet címében az „ANYAGOK ÉS” szövegrész,
 - „Veszélyes anyag bejelentése” alcím címe,
 20. § (1) bekezdésében az „A kiválasztás indokolására a tevékenységet végző elvégzi a szükséges kockázatbecslést, valamint költség-haszon elemzést és azt az ellenőrzést végző hatóságnak – kérésére – bemutatja.” szövegrész.

9. Az egészségügyi tevékenység végzésének egyes kérdéseiről szóló 2003. évi LXXXIV. törvény módosítása

- 48. §** Az egészségügyi tevékenység végzésének egyes kérdéseiről szóló 2003. évi LXXXIV. törvény (a továbbiakban: Eütev.) 8. § (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
- „(4) A szabadfoglalkozású egészségügyi tevékenység egyéni vállalkozóként nem folytatható.”

49. § Az Eütev. 17. § (6) bekezdés a) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
(Az önkéntes segítő egészségügyi dolgozó által – kizárólag az egészségügyi tevékenysége végzésével a betegnek – okozott kár esetén a közérdekű önkéntes tevékenységről szóló törvény alapján a foglalkoztató által követelhető kártérítés mértéke gondatlan károkozás esetén nem haladhatja meg)
„a) az (1) bekezdés a) és b) pontja szerinti, egészségügyi szakképesítéssel rendelkező személy esetében az egészségügyi szolgáltatónál azonos munkakörben, azonos gyakorlati idővel foglalkoztatott egészségügyi dolgozó munkabére, illetménye, ilyen egészségügyi dolgozó hiányában az adott szakképesítéssel rendelkező egészségügyi dolgozók – Eszjtv. szabályainak alapulvételével meghatározott, az Eszjtv. 8. § (3) bekezdése szerinti személyi kör esetén a fizetési fokozathoz, az egészségügyi szakdolgozók esetén a fizetési osztályhoz és fizetési fokozathoz tartozó – illetménye alapján számított távolléti díjának a,”
(négy havi összegét. Szándékos károkozás esetén a teljes kárt kell megtéríteni.)

50. § Hatályát veszti az Eütev.
a) 8. § (5) bekezdése,
b) 9. § (1) bekezdés d) pontjában az „illetve a szabadfoglalkozású egészségügyi dolgozó nyilatkozatát az önkéntesen vállalt többletmunka tervezett mértékéről,” szövegrész.

10. Az emberi alkalmazásra kerülő gyógyszerekről és egyéb, a gyógyszerpiacot szabályozó törvények módosításáról szóló 2005. évi XCV. törvény módosítása

51. § Az emberi alkalmazásra kerülő gyógyszerekről és egyéb, a gyógyszerpiacot szabályozó törvények módosításáról szóló 2005. évi XCV. törvény (a továbbiakban: Gytv.) „A törvény hatálya” alcímet megelőzően a következő 1/B. §-sal egészül ki:
„1/B. § E törvény alkalmazásában a különös méltánylást érdemlő betegellátási érdeket az egészségügyről szóló 1997. évi CLIV. törvény szerinti egészségügyi válsághelyzet kihirdetését megalapozó vagy azzal közvetlenül összefüggő megbetegedésekkel kapcsolatban lefolytatandó, az egészségügyi válsághelyzet kezelésével összefüggő hatósági eljárások során – az egészségügyi válsághelyzet ideje alatt – fennállónak kell tekinteni.”

52. § A Gytv. 5. § (7) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(7) Az (1)–(6) bekezdés szerint kiadott forgalombahozatali engedély öt évig hatályos. Az engedély – a hatályosság lejártát megelőzően legalább kilenc hónappal benyújtott kérelemre, az előny/kockázat arány újraértékelése alapján – megújítható. Ha a gyógyszer tekintetében az Európai Gazdasági Térség területén lefolytatott, az emberi felhasználásra szánt gyógyszerek közösségi kódexéről szóló, 2001. november 6-i 2001/83/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv III. cím 4. fejezetében szabályozott első eljárásban előírt megújítás dátuma az (1)–(6) bekezdés szerint kiadott forgalombahozatali engedély öt éves hatályosságának lejártát megelőzi, a megújítás iránti kérelem benyújtására ezen időpontot megelőzően legalább kilenc hónappal van lehetőség. A gyógyszerészeti államigazgatási szerv a megújítási kérelmet 90 nap alatt bírálja el. A megújítást követően a gyógyszer forgalombahozatali engedélye korlátlan ideig hatályos, kivéve, ha a gyógyszerészeti államigazgatási szerv úgy dönt, hogy azt öt évre újítja meg, ha azt
a) az e bekezdés alapján benyújtott farmakovigilanciával kapcsolatos adatok vagy
b) az adott gyógyszerrel történő betegexpozíció elégtelensége szempontjai alátámasztják.”

53. § A Gytv. 5. §-a a következő (8) bekezdéssel egészül ki:
„(8) A (7) bekezdés szerinti megújításnak minősül, ha a gyógyszer forgalombahozatali engedélyét az emberi felhasználásra szánt gyógyszerek közösségi kódexéről szóló, 2001. november 6-i 2001/83/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv III. cím 4. fejezete szerinti eljárás referencia tagállamában már határozatlan időre megújították.”

54. § A Gytv. 15. § (11) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(11) A tisztítatlan ipari mákszalma-maradványokkal szennyezett mákmagot, ipari mák kifejtetlen tokját felvásárló, illetve annak szétválasztását és tisztítását végző, valamint tisztítás utáni ipari mákvetőmag fémzárolását, ipari mákszalma pelletálását, továbbá ipari mákszalmát, kifejtetlen máktokot, alacsony THC-tartalmú kender virágzatát begyűjtő, cséplését végző, tároló, felvásárló, exportáló, reklamáció esetén importáló, valamint annak megsemmisítését végző gazdálkodó szervezetekről az egészségügyi államigazgatási szerv nyilvántartást vezet.”

- 55. §** A Gytv. 15. §-a a következő (12a) bekezdéssel egészül ki:
„(12a) A (12) bekezdés j) pontja értelmében alvállalkozónak minősül az a természetes személy, aki a nyilvántartásba vett gazdálkodó szervezet részére alacsony THC-tartalmú kendert termeszt.”
- 56. §** A Gytv. 25. § (2a) és (2b) bekezdése helyébe a következő rendelkezések lépnek:
„(2a) A (2) bekezdésben foglaltaktól eltérően, az állami egészségügyi tartalék kezeléséért felelős szerv kérelmére kiemelt közegészségügyi vagy járványügyi érdekekkel összefüggő különös méltánylás érdemlő betegellátási érdekből a gyógyszerészeti államigazgatási szerv a (2b)–(2h) bekezdés szerint határozott időtartamra engedélyezheti EGT-megállapodásban részes államban nem, de más országban forgalombahozatali vagy alkalmazási engedéllyel rendelkező gyógyszer ideiglenes hozzáférhetővé tételét, alkalmazását vagy adományozását.
(2b) A (2a) bekezdés szerinti feltételek fennállása esetén a gyógyszerészeti államigazgatási szerv az engedélyt abban az esetben adhatja ki, ha a készítmény minőségileg megfelelő, és az elvégzett vizsgálatok alapján előnyös terápiás előny/kockázat aránnyal rendelkezik. Az engedély legfeljebb egy évre adható ki, ami különösen indokolt esetben kérelmenként legfeljebb további egy évvel meghosszabbítható.”
- 57. §** A Gytv. 25/C. §-a a következő (5a) bekezdéssel egészül ki:
„(5a) Az engedélyezés előtti gyógyszeralkalmazásra irányuló kérelem benyújtásának időpontjában fennálló, az engedélyezés alapjául szolgáló körülmények változása esetén az engedély módosítását kell kérelmezni.”
- 58. §** A Gytv. a következő 32/D. §-sal egészül ki:
„32/D. § A 7. § (4) bekezdésétől eltérően a 7. § (1)–(3) bekezdése alapján kiadott engedély érvényességi idejét a gyógyszerészeti államigazgatási szerv a gyártó kérelmére a 7. § (1)–(3) bekezdésében fennálló feltételek fennállása alatt, különös méltánylást érdemlő betegellátási érdekből, kérelmenként legfeljebb 2023. december 31-éig meghosszabbíthatja. A 7. § (1)–(3) bekezdésében foglalt feltételek fennállásának értékelése során a gyógyszerészeti államigazgatási szerv azt is vizsgálja, hogy a vizsgálati gyógyszer vagy gyógyszer hozzáférhetővé tétele és alkalmazása e törvény szerinti más jogalapon biztosítható-e. Ha a vizsgálati gyógyszer vagy gyógyszer hozzáférhetővé tétele e törvény szerinti más jogalapon is biztosítható, a gyógyszerészeti államigazgatási szerv a 7. § (1)–(3) bekezdése alapján kiadott engedélyt hivatalból visszavonja.”
- 59. §** A Gytv.
25. § (2h) bekezdésében a „legfeljebb további egy évvel” szövegrész helyébe a „kérelmenként legfeljebb további egy évvel” szöveg,
 - 25/C. § (1) bekezdés d) pontjában a „kezelés teljes időtartama alatt” szövegrész helyébe a „kezelés teljes időtartama alatt – ideértve a kérelemben meghatározott várható kezelési időtartamot meghaladó, a beteg kezeléséhez szükséges további időtartamot –” szöveg,
 - 25/C. § (7) bekezdésében az „az emberi, illetve állatgyógyászati felhasználásra szánt gyógyszerek engedélyezésére és felügyeletére vonatkozó közösségi eljárások meghatározásáról és az Európai Gyógyszerügynökség létrehozásáról szóló 726/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet” szövegrész helyébe az „a 726/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet” szöveg,
 - 25/C. § (8) bekezdésében a „– kiemelt járványügyi érdekből vagy egyéb, az egészségügyről szóló 1997. évi CLIV. törvény szerinti egészségügyi válsághelyzettel közvetlenül összefüggő – kiemelten” szövegrész helyébe a „kiemelt közegészségügyi vagy járványügyi érdekekkel összefüggő” szöveg,
 - 25/C. § (8) bekezdés b) pontjában a „szponzor” szövegrész helyébe a „klinikai vizsgálat megbízója vagy az állami egészségügyi tartalék kezelője” szöveg,
 - 25/C. § (8) bekezdés d) pontjában a „klinikai vizsgálat megbízója” szövegrész helyébe a „klinikai vizsgálat megbízója vagy – ha a kérelmet az állami egészségügyi tartalék kezelője nyújtotta be – az állami egészségügyi tartalék kezelője” szöveg,
 1. számú mellékletében foglalt táblázat III.G.4. és III.G.6. sorában a „szerinti engedélyezési eljárás, ha a kérelmező csak az értékelő jelentés I. részére nézve kér értékelést” szövegrész helyébe a „szerinti, az 536/2014/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 11. cikke szerint zajló engedélyezési eljárás az értékelő jelentés I. részére vonatkozó szakasza” szöveg,
 1. számú mellékletében foglalt táblázat III.G.5. és III.G.7. sorában a „szerinti engedélyezési eljárás, ha a kérelmező csak az értékelő jelentés II. részére nézve kér értékelést” szövegrész helyébe a „szerinti,

az 536/2014/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet 11. cikke szerint zajló engedélyezési eljárás az értékelő jelentés II. részére vonatkozó szakasza” szöveg lép.

60. § Hatályát veszti a Gytv.

- a) 25. § (2e) bekezdésében az „a megbetegedés feltételezett vagy igazolt terjedésének megakadályozása érdekében” szövegrész,
- b) 32/D. §-a.

11. A biztonságos és gazdaságos gyógyszer- és gyógyászatisegédeszköz-ellátás, valamint a gyógyszerforgalmazás általános szabályairól szóló 2006. évi XCVIII. törvény módosítása

61. § A biztonságos és gazdaságos gyógyszer- és gyógyászatisegédeszköz-ellátás, valamint a gyógyszerforgalmazás általános szabályairól szóló 2006. évi XCVIII. törvény (a továbbiakban: Gyftv.) 3. §-a a következő 47. ponttal egészül ki: *(E törvény alkalmazásában)*

„47. intézeti és a közvetlen lakossági gyógyszerellátási feladatok elkülönített nyilvántartása: átlátható és technikailag zárt, kizárólag hatósági ellenőrzési tevékenység részére hozzáférhető elektronikus szakmai nyilvántartási rendszer.”

62. § A Gyftv. 20. § (11) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(11) Az e fejezetben és az emberi felhasználásra kerülő gyógyszer, illetve gyógyászati segédeszköz ismertetésére, az ismertetői tevékenységet végző személyek nyilvántartására, és a gyógyszerrel, gyógyászati segédeszközzel kapcsolatos, fogyasztókkal szembeni kereskedelmi gyakorlatra vonatkozó részletes szabályokról szóló miniszteri rendeletben foglaltak megsértése tárgyában hivatalból indult hatósági eljárás ügyintézési határideje 110 nap.”

63. § A Gyftv. 30. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép és a Gyftv. 30. §-a a következő (1a) és (1b) bekezdéssel egészül ki:

„(1) A 29. § (3) bekezdés a)–f) és i) pontja szerint benyújtott kérelmek alapján készítmény társadalombiztosítási támogatásban csak akkor részesülhet, ha a kérelemben a gyógyszer forgalombahozatali engedélyének jogosultja által megjelölt termelői ára nem magasabb a jogszabályban megjelölt, az Európai Unió tagállamaiban és az Európai Gazdasági Térségről szóló megállapodásban részes más államokban ténylegesen forgalomban lévő és társadalombiztosítási támogatásban részesülő három legalacsonyabb termelői árú ugyanazon vagy azonos hatóanyagú gyógyszer árának számtani átlagánál.

(1a) Az (1) bekezdés szerinti kérelemben foglalt készítmény társadalombiztosítási támogatásban akkor is részesülhet, ha az (1) bekezdés szerinti számtani átlag megállapításához nem áll rendelkezésre az (1) bekezdés szerinti három legalacsonyabb termelői ár. Ebben az esetben a számtani átlagot a rendelkezésre álló, (1) bekezdés szerinti államokban meglévő legalacsonyabb termelői ár alapján kell megállapítani.

(1b) Nem kell alkalmazni az (1) bekezdést, ha nincs az (1) bekezdés szerinti államokban ténylegesen forgalomban lévő ugyanazon vagy azonos hatóanyagú gyógyszer.”

64. § A Gyftv. 41. § (2) és (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezések lépnek:

„(2) Az (1) bekezdés szerinti működési célú támogatás igényléséhez az egészségügyi államigazgatási szerv állítja ki a közforgalmú gyógyszerterát működtető vállalkozás részére a jogosultsági feltételeket igazoló hatósági bizonyítványt.

(3) Az egészségügyi államigazgatási szerv a (2) bekezdés szerinti hatósági bizonyítványt a tárgynegyedévet követő harmadik hónap 21. napjától a tárgynegyedévet követő harmadik hónap 30. napjáig állítja ki hivatalbóli eljárás keretében.”

65. § A Gyftv. 48. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(1) Új gyógyszerterát – az ideiglenesen telepített főkgyógyszerterát kivételével – csak az egészségügyi államigazgatási szerv által kiadott létesítési engedély és működési engedély alapján működtethető. Az új gyógyszerterát létesítéséről szóló végleges határozatot a létesítés helye szerint illetékes települési önkormányzattal, a gyógyszerterátok létesítésére és működtetésére vonatkozó határozatokat a Magyar Gyógyszerészi Kamarával is közli a hatóság.”

- 66. §** A Gyftv. „Intézeti gyógyszerár” alcíme a következő 51/A. §-sal egészül ki:
„51/A. § Az intézeti és a közvetlen lakossági gyógyszerellátási feladatok elkülönített nyilvántartásának hatékony ellenőrzéséhez szükséges hozzáférést a működtető az átláthatóság és a nyomonkövethetőség elvének megfelelően, jogszabályban meghatározottak szerint biztosítja az egészségügyi államigazgatási szerv részére.”
- 67. §** A Gyftv. 53/B. § (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(2) Az (1) bekezdés szerinti áthelyezésre kizárólag az adott településen, településrészen, illetve kerületen belül kerülhet sor akkor, ha a meglévő közforgalmú gyógyszerárak betegforgalmi bejárata és az áthelyezendő közforgalmú gyógyszerár betegforgalmi bejárata között 50 000 lélekszámot meghaladó településen vagy fővárosi kerületben legalább 250 méter, egyéb településeken és fővárosi kerületekben legalább 300 méter távolság van. A meglévő és az áthelyezendő közforgalmú gyógyszerárak közötti legkisebb távolságon, a közúton vagy közterületen történő megközelítéshez szükséges legrövidebb utat kell érteni.”
- 68. §** A Gyftv. 60. §-a a következő f) ponttal egészül ki:
[Az egészségügyi államigazgatási szerv – az a) pont aa) alpontja, a c) pont ca) alpontja és az e) pont szerinti adatok tekintetében közhiteles hatósági nyilvántartásnak minősülő – nyilvántartást vezet]
„f) a gyógyszerárakat működtetők nevében és felelősségére egészségügyi tevékenységet végző egészségügyi dolgozóknak az egészségügyi tevékenység végzésével összefüggő adatairól.”
- 69. §** A Gyftv. 77. § (1) bekezdése a következő m) ponttal egészül ki:
(Felhatalmazást kap a Kormány, hogy)
„m) az intézeti és a közvetlen lakossági gyógyszerellátási feladatok elkülönített nyilvántartásának hatékony ellenőrzéséhez szükséges hatósági hozzáférés részletes szabályait”
(rendeletben állapítsa meg.)
- 70. §** A Gyftv. a következő 86/A. és 86/B. §-sal egészül ki:
„86/A. § E törvénynek az egyes egészségügyi, egészségbiztosítási és gyógyszerészeti tárgyú törvények módosításáról szóló 2023. évi XIX. törvénnyel (a továbbiakban: Módtv.) megállapított 48. § (1) bekezdését, 50. § (2) bekezdését, 50/B. § (2) bekezdését, 53/B. § (2) bekezdését és 74. § (3) bekezdését a 2023. június 1-jén folyamatban lévő ügyekben is alkalmazni kell.
86/B. § A 11. §-tól eltérően az önellenőrzési célt szolgáló SARS-CoV-2-fertőzés kimutatására szánt antigén gyorseszteszt in vitro diagnosztikai orvostechikai eszköz forgalmazását 2023. december 31-ig a 67. § (1) bekezdése szerinti vállalkozás is végezheti a gyártó által rendelkezésre bocsátott tájékoztatóban foglaltaknak megfelelően, összhangban a SARS-CoV-2-fertőzés diagnosztizálására szolgáló antigén gyorsesztesztek európai uniós alkalmazási követelményeivel.”
- 71. §** A Gyftv.
a) 17. § (10) bekezdésében a „nyomdi” szövegrész helyébe a „nyomdai” szöveg,
b) 50. § (2) bekezdésében az „a legközelebb eső közforgalmú gyógyszerár” szövegrész helyébe az „az eljárást kezdeményező kérelmező által megjelölt létesítési címen lévő ingatlan bejáratához vagy a létesítendő ingatlan műszaki tervdokumentációban megjelölt bejáratához legközelebb eső közforgalmú gyógyszerár” szöveg,
c) 50/B. § (2) bekezdésében az „a három legközelebb eső közforgalmú gyógyszerár” szövegrész helyébe az „a rendezvény főbejáratához viszonyítva a három legközelebb eső közforgalmú gyógyszerár” szöveg,
d) 74. § (3) bekezdésében a „vállalkozás vagy vállalkozáscsoport” szövegrész helyébe a „természetes személy, vállalkozás vagy vállalkozáscsoport” szöveg lép.
- 72. §** Hatályát veszti a Gyftv. 86/B. §-a.

12. Az egészségügyi ellátórendszer fejlesztéséről szóló 2006. évi CXXXII. törvény módosítása

- 73. §** Az egészségügyi ellátórendszer fejlesztéséről szóló 2006. évi CXXXII. törvény (a továbbiakban: Eftv.) 2. § (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(2) A megállapodás vagy az egészségügyi ellátási szerződés megkötése az egészségügyi közszolgáltatásért felelős szerv 1/A. § (1) bekezdése szerinti ellátási kötelezettségét és felelősségét – a (4) bekezdésben meghatározott kivétellel – nem érinti. A megállapodás, illetve az egészségügyi ellátási szerződés megszűnése esetén az egészségügyi közszolgáltatásért felelős szerv a szerződés tárgyát képező feladat – saját fenntartásában lévő szolgáltatójával vagy az (1) bekezdésben meghatározott módon történő – ellátásáról haladéktalanul köteles gondoskodni. Amennyiben az egészségügyi közszolgáltatásért felelős szerv a szerződés tárgyát képező feladat – saját fenntartásában lévő szolgáltatójával vagy az (1) bekezdésben meghatározott módon történő – ellátásáról a megállapodás, illetve az egészségügyi ellátási szerződés megszűnését követő 30 napon belül nem gondoskodik, az egészségügyi államigazgatási szerv a 2. alcím szerinti, a kötelezettség nem teljesítése esetén alkalmazandó szabályok alkalmazásával jár el.”
- 74. §** Az Eftv. 5/A. § (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(2) Az ellátási területet településenként kell meghatározni. Ha az ellátási terület valamely településnek csak egy részére terjed ki, akkor az ellátási területet a háziiorvosi körzethez igazodva, vagy a település érintett része közterületek általi lehatárolásának pontos meghatározásával, vagy az adott település irányítószámának megadásával kell kijelölni.”
- 75. §** (1) Az Eftv. 5/B. §-a a következő (3a) bekezdéssel egészül ki:
„(3a) Ha a fenntartók a (2) bekezdés a) pontja szerint az ellátási terület módosítása ügyében közös kérelmet nyújtanak be az egészségügyi államigazgatási szerv felé, az elektronikus úrlapon történő kérelem benyújtására e fenntartók bármelyike jogosult.”
(2) Az Eftv. 5/B. § (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(4) Az egészségügyi államigazgatási szerv hivatalból állapítja meg, illetve módosítja az ellátási területet, ha az jogszabályváltozás miatt, vagy ellátási érdekből szükséges.”
- 76. §** Az Eftv. 7. §-a a következő (6) bekezdéssel egészül ki:
„(6) A (2) és (4) bekezdés szerinti eljárás keretében az 5/B. §-ban foglaltakat kell alkalmazni.”
- 77. §** Az Eftv.
a) 5/A. § (8b) bekezdés f) pontjában a „módosításának” szövegrész helyébe a „módosításának, illetve változásának” szöveg
b) 5/B. § (1) bekezdés a) pontjában a „kérelemre” szövegrész helyébe az „elektronikus úrlapon benyújtott kérelemre” szöveg
lép.
- 78. §** Hatályát veszti az Eftv.
a) 5/A. § (8) bekezdés b) pontja,
b) 5/A. § (8b) bekezdés g) pontja,
c) 5/A. § (8c) bekezdés c) pontja,
d) 5/A. § (11a) bekezdés b) pontjában a „vagy” szövegrész,
e) 5/A. § (11a) bekezdés c) pontja,
f) 14. § (5) bekezdése.

13. A nemzeti felsőoktatásról szóló 2011. évi CCIV. törvény módosítása

- 79. §** A nemzeti felsőoktatásról szóló 2011. évi CCIV. törvény (a továbbiakban: Nftv.) 97. § (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(2) A klinikai központ
a) a 99. § (1a) bekezdése szerinti esetben irányítói vármegyei intézményi feladatokat ellátó és
b) az a) pont szerinti kijelölés hiányában irányítói vármegyei intézményi feladatokat el nem látó klinikai központ lehet, amelyre ezen alcím rendelkezései szerinti eltérő szabályok az irányadók.”

80. § Az Nftv. 99. §-a a következő (1a) bekezdéssel egészül ki:
„(1a) A Baranya, Csongrád-Csanád, valamint Hajdú-Bihar vármegyében működő klinikai központ az egészségügyről szóló 1997. évi CLIV. törvény (a továbbiakban: Eütv.) szerinti irányító vármegyei intézményi feladatokat ellátó klinikai központnak minősül. Ha törvény eltérően nem rendelkezik, úgy ezen klinikai központokat irányító vármegyei intézménynek kell tekinteni.”

81. § Az Nftv. 99/A. § (1) bekezdésében az „az egészségügyről szóló 1997. évi CLIV. törvény (a továbbiakban: Eütv.)” szövegrész helyébe az „az Eütv.” szöveg lép.

14. Az egészségügyi alapellátásról szóló 2015. évi CXXIII. törvény módosítása

82. § Az egészségügyi alapellátásról szóló 2015. évi CXXIII. törvény (a továbbiakban: Eatv.) 6. §-a a következő (3) és (4) bekezdéssel egészül ki:

„(3) A praxiskezelőnek a körzetek kialakításánál a körzetek határát közterületek és házzámok, házzámok hiányában helyrajzi számok által határoltan kell meghatározni, kivéve, ha a település teljes területe az adott szakmában egy alapellátási körzethez tartozik.

(4) Nem kell alkalmazni a települési önkormányzatnak a körzethatárok megállapításáról szóló rendeletét, ha a praxiskezelő az egészségügyi alapellátási körzetet az (1) bekezdés szerint kialakította.”

83. § Az Eatv. 3/A. alcíme a következő 6/C. §-sal egészül ki:
„6/C. § Az egészségbiztosítási szerv a közfinanszírozott egészségügyi alapellátási szolgálat finanszírozási szerződésének egyedi adatait, továbbá a szolgálat díjazását meghatározó adatait havonta megküldi a praxiskezelő részére.”

84. § Az Eatv. 4. alcíme helyébe a következő alcím lép:
„4. Nyilvántartás vezetése az egészségügyi alapellátásról
7. § (1) A praxiskezelő nyilvántartást vezet:
a) az egészségügyi alapellátási körzetekről,
b) a feladat-ellátási szerződésekről, és
c) az egészségügyi alapellátási szolgáltatókról és szolgáltatásokról.
(2) Az (1) bekezdés a) pontja szerinti nyilvántartás tartalmazza:
a) az érintett szakma megnevezését, szakmakódját,
b) a körzet székhelyét,
c) a körzetet a település érintett részének közterületek általi közterület-megnevezés és házzámok, ezek hiányában helyrajzi szám szerint,
d) a körzet határát kijelölő döntés számát, és
e) a körzet azonosítóját.
(3) Az (1) bekezdés b) pontja szerinti nyilvántartás a feladat-ellátási szerződésnek az önálló orvosi tevékenységről szóló 2000. évi II. törvény 2/B. § (1) bekezdésében foglalt adatait, ennek hiányában a feladat ellátása érdekében kötött egyéb szerződés megfelelő adatait tartalmazza.
(4) Az (1) bekezdés c) pontja szerinti nyilvántartás az alapellátás területén nyújtott egészségügyi szolgáltatásra kiadott működési engedély adatait tartalmazza.”

85. § Az Eatv. 14. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:
„14. § (1) Az egészségügyi államigazgatási szerv jogszabályban foglaltak szerint járási, vármegyei, valamint országos hatáskörrel védőnői hatósági felügyeleti tevékenységet lát el.
(2) Az egészségügyi szolgáltatás irányításáért felelős szerv, az országos szakmai vezető védőnő irányításával a védőnői szolgáltatás szakmai irányítását, felügyeletét és megfelelőségének ellenőrzését végzi a kollegiális védőnői mentorrendszeren keresztül a védőnői ellátás egységes színvonalú biztosítása érdekében.”

86. § Az Eatv. a következő 24. §-sal egészül ki:
„24. § A praxiskezelő által vezetett, az egyes egészségügyi, egészségbiztosítási és gyógyszerészeti tárgyú törvények módosításáról szóló 2023. évi XIX. törvénnyel (a továbbiakban: Módtv1.) megállapított 7. § szerinti nyilvántartásba

- a) a 2022. december 31-i állapot szerinti alapellátási körzetekről nyilvántartott adatokat az egészségügyi államigazgatási szerv 2023. július 31-ig,
- b) a Módtv1.-gyel megállapított 7. § (3) bekezdésében szereplő adatokat az 5. § (1) bekezdése szerinti esetben a települési önkormányzat, a 6/A. § szerinti esetben az állami mentőszolgálat a szerződés keltét követő 15 napon belül,
- c) a Módtv1.-gyel megállapított 7. § (4) bekezdésében szereplő adatokat az egészségügyi államigazgatási szerv a működési engedélyről szóló határozat keltét követő 15 napon belül a praxiskezelő által biztosított elektronikus felületen bejelenti."

87. § Az Eatv.

- a) 2. § (1) bekezdésében a „fogorvosi, védőnői” szövegrész helyébe a „fogorvosi” szöveg,
- b) 6. § (1) bekezdésében az „A praxiskezelő” szövegrész helyébe az „Az önálló orvosi tevékenységről szóló törvény végrehajtásáról szóló kormányrendeletben meghatározott praxiskezelő (a továbbiakban: praxiskezelő)” szöveg,
- c) 12. § (1) bekezdésében a „járásokhoz igazítottan, vármegyénként” szövegrész helyébe az „a miniszter rendelete szerint meghatározott területi illetékességgel” szöveg,
- d) 12. § (4) bekezdésében a „fogorvos választására” szövegrész helyébe „a fogorvos kiválasztására” szöveg,
- e) 18. § (2) bekezdés g) pontjában a „szakmai vezető védőnők választására, jogállására, feladataira, juttatásaira” szövegrész helyébe a „hatósági felügyeleti tevékenységet ellátó védőnők kiválasztására, jogállására, feladataira, juttatásaira és területi illetékességük meghatározására” szöveg,
- f) 18. § (2) bekezdés j) pontjában a „szempontjait” szövegrész helyébe a „szempontjait, eljárási szabályait” szöveg lép.

15. Az adózás rendjéről szóló 2017. évi CL. törvény módosítása

- 88. §** Az adózás rendjéről szóló 2017. évi CL. törvény (a továbbiakban: Art.) X. Fejezete a következő 112/B. §-sal egészül ki:
 „112/B. § [Adatszolgáltatás egészségügyi szolgáltatókról]
 Az egészségügyi igazgatási és koordinációs feladatokért felelős egészségügyi államigazgatási szerv a tárgynegyedévet követő hó utolsó napjáig elektronikus úton adatot szolgáltat az állami adó- és vámhatóság részére a hatósági nyilvántartásában szereplő, az egészségügyről szóló törvény szerinti egészségügyi szolgáltatók azonosító adatairól és azok adószámáról. Az állami adó- és vámhatóság az adatszolgáltatás adatait az e törvényben meghatározott adatszolgáltatási kötelezettségének teljesítése érdekében használja fel.”

- 89. §** Az Art. 131. §-a a következő (29) bekezdéssel egészül ki:
 „(29) Ha az állami adó- és vámhatóság az egészségügyről szóló törvény szerinti egészségügyi szolgáltató tekintetében számla- vagy nyugtakibocsátási kötelezettség megszegését állapítja meg, akkor a kötelezettség megszegéséről szóló tény és az egészségügyi szolgáltató azonosító adatait a 112/B. § szerinti adatszolgáltatást követő 15 napon belül elektronikus úton megküldi az egészségügyi igazgatási és koordinációs feladatokért felelős egészségügyi államigazgatási szerv részére az érintett egészségügyi szolgáltató egészségügyi tevékenységére vonatkozó jogszabályi előírások betartásának ellenőrzése, valamint hatáskörébe tartozó közigazgatási hatósági eljárás lefolytatása céljából.”

16. A kormányzati igazgatásról szóló 2018. évi CXXV. törvény módosítása

- 90. §** A kormányzati igazgatásról szóló 2018. évi CXXV. törvény (a továbbiakban: Kit.) 145. § (3) bekezdése a következő j) ponttal egészül ki:
 (Az elismerésre jogosító idő megállapításánál)
 „j) az egészségügyi szolgálati jogviszonyban töltött időt”
 (kell figyelembe venni.)

- 91. §** A Kit. a következő 294/A. §-sal egészül ki:
„294/A. § [Szolgálati elismerésre való jogosultság]
(1) A kormánytisztviselő szolgálati elismerésre való jogosultságának megállapítása során az egyes egészségügyi, egészségbiztosítási és gyógyszerészeti tárgyú törvények módosításáról szóló 2023. évi XIX. törvény (a továbbiakban: Módtv5.) hatálybalépése előtt egészségügyi szolgálati jogviszonyban töltött időt is figyelembe kell venni.
(2) Ha a 145. § (3) és (4) bekezdése alapján számított szolgálati idő elérte vagy meghaladta a szolgálati elismerésre jogosító – a 145. § (1) bekezdésében meghatározott – időt, a kormánytisztviselő jogosult a szolgálati elismerésnek az így megállapított szolgálati idő szerinti fokozatára.
(3) A (2) bekezdés nem alkalmazható arra a kormánytisztviselőre, aki már megkapta a szolgálati elismerésnek a 145. § (3) és (4) bekezdése alapján számított fokozat szerinti összegét.
(4) A (2) bekezdés szerinti szolgálati elismerés összegét a Módtv5. hatálybalépését követő 60 napon belül ki kell fizetni a kormánytisztviselő részére.”

- 92. §** A Kit. 112. § (6) bekezdés b) pontjában a „közalkalmazotti jogviszonyban” szövegrész helyébe a „közalkalmazotti, egészségügyi szolgálati jogviszonyban” szöveg lép.

17. Az egészségügyi szolgálati jogviszonyról szóló 2020. évi C. törvény módosítása

- 93. §** Az egészségügyi szolgálati jogviszonyról szóló 2020. évi C. törvény (a továbbiakban: Eszjtv.) 1. § (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(3) Egészségügyi szolgálati jogviszonyban foglalkoztatható – a jogszabályban meghatározott esetekben – az egészségügyi tevékenység végzésének egyes kérdéseiről szóló 2003. évi LXXXIV. törvény (a továbbiakban: Eütev.) a) 4. § a) és c) pontja szerinti egészségügyi dolgozó,
b) 4. § b) pontja szerinti egészségügyben dolgozó.”
- 94. §** Az Eszjtv. 8. §-a a következő (10a) bekezdéssel egészül ki:
„(10a) A fizetési fokozatok közötti várakozási időbe nem számítható be a fizetés nélküli szabadság időtartama, kivéve a hozzátartozó, valamint a tizenégy éven aluli gyermek gondozása, ápolása céljából, továbbá a tizenkét éven aluli gyermek betegsége esetén az otthoni ápolás érdekében igénybe vett fizetés nélküli szabadság időtartamát.”
- 95. §** Az Eszjtv. 13. §-a a következő (5) bekezdéssel egészül ki:
„(5) Nem jogosult végkielégítésre az egészségügyi szolgálati jogviszonyban álló személy, ha egészségügyi szolgálati jogviszonyának megszüntetésére a 12. § (6) bekezdése alapján kerül sor.”
- 96. §** Az Eszjtv. a következő 15/A. §-sal egészül ki:
„15/A. § [A gyógyszerészek és a szakgyógyszerészek egészségügyi szolgálati jogviszonyára vonatkozó eltérő rendelkezések]
Az intézeti és közvetlen lakossági gyógyszerellátási feladatok elkülönített nyilvántartása tartalmazza a feladatok ellátásában közreműködő gyógyszerészek és a szakgyógyszerészek azonosításához szükséges – 14. § szerinti nyilvántartás szerinti – adatokat.”
- 97. §** Az Eszjtv. 16. §-a a következő d) ponttal egészül ki:
(E törvény alkalmazásában)
„d) *intézeti és a közvetlen lakossági gyógyszerellátási feladatok elkülönített nyilvántartása*: a biztonságos és gazdaságos gyógyszer- és gyógyászatisegédeszköz-ellátás, valamint a gyógyszerforgalmazás általános szabályairól szóló 2006. évi XCVIII. törvény 3. § 47. pontja szerinti nyilvántartás.”
- 98. §** Az Eszjtv. 20/A. §-a a következő (3) bekezdéssel egészül ki:
„(3) Az 1. § (4) bekezdésétől eltérően a 2023. június 1. napján állami fenntartású egészségügyi szolgáltatónál foglalkoztatott, in vitro fertilizációs eljárást végző személyekre az Mt. vonatkozik.”

- 99. §** Az Eszjtv.
- a) 1. § (1) bekezdésében az „ide nem értve a munkavállalói résztulajdont” szövegrész helyébe az „a munkavállalói résztulajdon kivételével” szöveg,
 - b) 2. § (8) bekezdésében az „azonnali hatályú felmondási oknak minősül” szövegrész helyébe az „esetén az érvénytelenség jogkövetkezményeit kell alkalmazni” szöveg,
 - c) 3. § (4) bekezdésében a „kell” szövegrész helyébe a „lehet” szöveg,
 - d) 5. §-ában az „Eütev.-ben” szövegrész helyébe az „Eütev.-ben és az egészségügyi szolgálati jogviszonyról szóló 2020. évi C. törvény végrehajtásáról szóló kormányrendeletben” szöveg,
 - e) 8. § (15) bekezdésében az „1. melléklet” szövegrész helyébe az „1. melléklet, valamint az egyes egészségügyi dolgozók és egészségügyben dolgozók illetmény- vagy bérnövelésének, valamint az ahhoz kapcsolódó támogatás igénybevételeinek részletes szabályairól szóló kormányrendelet 7. melléklete” szöveg,
 - f) 9. § (2) bekezdésében az „illetményének” szövegrész helyébe az „alapilletményének” szöveg,
 - g) 11. § (2) bekezdésében az „az egy évet” szövegrész helyébe a „tizenkét hónapos időszak alatt összesen a negyvennégy beosztás szerinti munkanapot vagy háromszázötvenkét órát” szöveg,
 - h) 12. § (6) bekezdésében a „közalkalmazott” szövegrész helyébe az „egészségügyi szolgálati jogviszonyban álló személy” szöveg,
 - i) 14. § (5) bekezdés c) pontjában a „gyakorló szerv” szövegrész helyébe a „gyakorló szerv, valamint a fenntartó” szöveg,
 - j) 19. § (6) bekezdésében a „személy” szövegrész helyébe a „személynek” szöveg, a „kiveheti” szövegrész helyébe a „ki kell adni” szöveg,
 - k) 20/A. § (2) bekezdésében a „január 1-jétől” szövegrész helyébe a „január 1-jétől az egészségügyi szakellátás körében” szöveg
- lép.

18. A Magyar Agrár- és Élettudományi Egyetemért Alapítvány létrehozásáról, valamint a Magyar Agrár- és Élettudományi Egyetemért Alapítvány és a Magyar Agrár- és Élettudományi Egyetem működéséhez szükséges feltételek és forrás biztosításáról szóló 2020. évi CXLII. törvény módosítása

- 100. §** A Magyar Agrár- és Élettudományi Egyetemért Alapítvány létrehozásáról, valamint a Magyar Agrár- és Élettudományi Egyetemért Alapítvány és a Magyar Agrár- és Élettudományi Egyetem működéséhez szükséges feltételek és forrás biztosításáról szóló 2020. évi CXLII. törvény (a továbbiakban: 2020. évi CXLII. törvény) 5. §-a a következő (1a) bekezdéssel egészül ki:
- „(1a) Az Nvtv. 13. § (3) bekezdése és a Vtv. 36. § (1) bekezdése alapján, az Nftv.-ben meghatározott oktatási, tudományos kutatási és betegellátási feladatok ellátását szolgáló, a 3. melléklet 227a. sorában szereplő, Herceghalom 267/3 helyrajzi számú ingatlan ingyenesen, nyilvántartási értéken történő átvezetéssel az Egyetem tulajdonába kell adni. Az ingatlan tulajdonjogát az Egyetem a terhekkel együtt szerzi meg.”
- 101. §** A 2020. évi CXLII. törvény 5. §-a a következő (5b) bekezdéssel egészül ki:
- „(5b) Az (1a) bekezdés szerinti ingatlanjuttatással egyidejűleg a közfeladat ellátásával kapcsolatos jogok és kötelezettségek, e körben a feladatok ellátásához szükséges eszközök tekintetében a vagyoni jogok és kötelezettségek – ideértve a rendelkezésre álló, és a jogelőd központi költségvetési szerv vagyongazdálkodásában lévő állami tulajdonú ingó vagyontárgyak tulajdonjogát is – az Egyetemre szállnak át.”
- 102. §** A 2020. évi CXLII. törvény
- a) 5. § (6a) bekezdésében az „Az (5a) bekezdés szerint” szövegrész helyébe az „Az (5a) és (5b) bekezdés szerint” szöveg, az „az (5a) bekezdés” szövegrész helyébe az „az (5a) és (5b) bekezdés” szöveg,
 - b) 6. § (2) bekezdésében az „5. § (1) bekezdése” szövegrész helyébe az „5. § (1) és (1a) bekezdése” szöveg,
 - c) 6. § (4) bekezdésében az „5. § (1) bekezdése” szövegrész helyébe az „5. § (1) és (1a) bekezdése” szöveg,
 - d) 12. §-ában az „5. § (1) bekezdése” szövegrész helyébe az „5. § (1) és (1a) bekezdése, az 5. § (5b) bekezdése” szöveg, az „a 193a.” szövegrész helyébe a „193a., 227a.” szöveg
- lép.
- 103. §** A 2020. évi CXLII. törvény 3. melléklete az 1. melléklet szerint módosul.

19. A Gróf Tisza István Debreceni Egyetemért Alapítványról, a Gróf Tisza István Debreceni Egyetemért Alapítvány és a Debreceni Egyetem részére történő vagyonjuttatásról szóló 2021. évi XIII. törvény módosítása

- 104. §** (1) A Gróf Tisza István Debreceni Egyetemért Alapítványról, a Gróf Tisza István Debreceni Egyetemért Alapítvány és a Debreceni Egyetem részére történő vagyonjuttatásról szóló 2021. évi XIII. törvény (a továbbiakban: 2021. évi XIII. törvény) 3. alcíme a következő 6/A. és 6/B. §-sal egészül ki:
- „6/A. § A KEKVA tv. 12. § (7) bekezdésére tekintettel, az Alapítvány KEKVA tv. 1. mellékletében meghatározott közfeladata ellátása érdekében a Gróf Tisza István Kórház fenntartói joga az Egyetem részére kerül átadásra.
- 6/B. § (1) Az Nvtv. 13. § (3) bekezdése és a Vtv. 36. § (1) bekezdése alapján, az Nftv.-ben meghatározott oktatási, tudományos kutatási és betegellátási feladatok ellátását szolgáló, a 2. melléklet 148. és 149. sorában szereplő ingatlanokat ingyenesen, nyilvántartási értéken történő átvezetéssel az Egyetem tulajdonába kell adni.
- (2) Az (1) bekezdésben meghatározott ingatlanok tulajdonjogát az Egyetem a terhekkel együtt szerzi meg.
- (3) Az (1) és (2) bekezdés szerinti ingatlanjuttatásra tekintettel az ingatlanjuttatással egyidejűleg a közfeladat ellátásával kapcsolatos jogok és kötelezettségek, e körben a feladatok ellátásához szükséges eszközök tekintetében a vagyoni jogok és kötelezettségek – ideértve a rendelkezésre álló, és a Gróf Tisza István Kórház vagyonkezelésében lévő állami tulajdonú ingó vagyontárgyak tulajdonjogát is – az általános jogutód Egyetemre szállnak át. A feladat ellátásával összefüggő hatósági engedélyek jogosultja a feladat átvételének időpontjától az Egyetem klinikai központja.”
- (2) A 2021. évi XIII. törvény 3. alcíme a következő 6/C–6/F. §-sal egészül ki:
- „6/C. § A Gróf Tisza István Kórház költségvetési szervei jogállása a 6/A. § szerinti átadással egyidejűleg megszűnik, és az Egyetem klinikai központja részeként működik tovább. A Gróf Tisza István Kórház általános jogutódja az Egyetem.
- 6/D. § A 6/B. § (1) bekezdése szerinti ingatlanok tekintetében a tulajdonváltás ingatlan-nyilvántartásba történő bejegyzésére alkalmas háromoldalú szerződést a tulajdonosi joggyakorló és a Gróf Tisza István Kórház köti meg az Egyetemmel.
- 6/E. § A 6/B. § (3) bekezdése szerint átszálló ingóságokról jegyzőkönyvet kell felvenni, amelyet az átadó és az átvevő képviselőjére jogosult személy ír alá. Az átszálló ingó vagyonelemek bekerülési értéke megegyezik az adott vagyonelemre vonatkozó, átadó szervezet könyveiben szereplő nyilvántartási értékkel.
- 6/F. § A Gróf Tisza István Kórház európai uniós forrásból finanszírozott, folyamatban lévő vagy fenntartás alatt álló projektje vonatkozásában a Gróf Tisza István Kórház jogutódja az Egyetem. A projektekkel összefüggő jogok és kötelezettségek az Egyetemet illetik meg, illetve terhelik. Az Egyetem köteles az egyes európai uniós alapokból származó támogatások felhasználásának rendjéről szóló kormányrendelet alapján a változást az érintett irányító hatóság részére bejelenteni.”
- 105. §** A 2021. évi XIII. törvény a következő 7/A. §-sal egészül ki:
- „7/A. § Az egyes egészségügyi, egészségbiztosítási és gyógyszerészeti tárgyú törvények módosításáról szóló 2023. évi XIX. törvénnyel megállapított 6/A–6/F. § szerinti jogutódlással az egészségügyi tevékenység végzésének egyes kérdéseiről szóló 2003. évi LXXXIV. törvény 4. § b) pontja szerinti egészségügyben dolgozó – az egészségügyi szolgálati jogviszonyról szóló 2020. évi C. törvény 1. § (3) bekezdés b) pontjában meghatározott – egészségügyi szolgálati jogviszonya e törvény erejénél fogva, 2023. július 1-jei hatállyal – ideértve a határozott idejű jogviszonyt is – a munka törvénykönyve szerinti munkaviszonnyá alakul át. Az átalakulás során létrejövő munkaviszony tekintetében próbaidő nem köthető ki, és a jogviszonyt folyamatosnak kell tekinteni. A jogviszony átalakulása
- a) nem szakítja meg az egészségügyi szolgálati jogviszonnyal kapcsolatos igények elévülését,
- b) nem érinti az e § szerinti időpontban hatályban lévő határozott idejű áthelyezést,
- c) nem érinti a jogviszony időtartamát, valamint a munkaidő mértékét.”
- 106. §** A 2021. évi XIII. törvény
- a) 6. §-ában „az 5. §-ban foglaltak” szövegrész helyébe „az 5. §-ban, a 6/A. §-ban, a 6/B. § (1) és (2) bekezdésében, a 6/C. és a 6/D. §-ban foglaltak” szöveg,
- b) 8. §-ában az „a 6. §” szövegrész helyébe az „a 6. §, a 6/A. §, a 6/B. §” szöveg lép.
- 107. §** A 2021. évi XIII. törvény 2. melléklete a 2. melléklet szerint módosul.

20. A Nemzeti Egészségügyi és Orvosképzésért Alapítványról, a Nemzeti Egészségügyi és Orvosképzésért Alapítvány és a Semmelweis Egyetem részére történő vagyonjuttatásról szóló 2021. évi XX. törvény módosítása

- 108. §** A Nemzeti Egészségügyi és Orvosképzésért Alapítványról, a Nemzeti Egészségügyi és Orvosképzésért Alapítvány és a Semmelweis Egyetem részére történő vagyonjuttatásról szóló 2021. évi XX. törvény (a továbbiakban: 2021. évi XX. törvény) 5. §-a a következő (1a) bekezdéssel egészül ki:
 „(1a) Az Nvtv. 13. § (3) bekezdése és a Vtv. 36. § (1) bekezdése alapján, az Nftv.-ben meghatározott oktatási, tudományos kutatási és betegellátási feladatok ellátását szolgáló, a 3. melléklet 57. sorában szereplő, Herceghalom 267/4 helyrajzi számú ingatlan ingyenesen, nyilvántartási értéken történő átvezetéssel az Egyetem tulajdonába kerül átadásra. Az ingatlan tulajdonjogát az Egyetem a terhekkel együtt szerzi meg.”
- 109. §** A 2021. évi XX. törvény
5. § (4) bekezdésében az „Az (1) bekezdés szerinti” szövegrész helyébe az „Az (1) és (1a) bekezdés szerinti” szöveg,
 5. § (5) bekezdésében az „A (4) bekezdés szerint átszálló ingóságokról” szövegrész helyébe az „A (4) bekezdés szerint átszálló ingóságokról az átszállásról szóló rendelkezés hatálybalépésétől számított 30 napon belül” szöveg,
 8. §-ában az „az 5. § (1), (4)” szövegrész helyébe az „az 5. § (1), (1a), (4)” szöveg lép.
- 110. §** A 2021. évi XX. törvény 3. melléklete a 3. melléklet szerint módosul.

21. A Szegedi Tudományegyetemért Alapítványról, a Szegedi Tudományegyetemért Alapítvány és a Szegedi Tudományegyetem részére történő vagyonjuttatásról szóló 2021. évi XXIII. törvény módosítása

- 111. §** (1) A Szegedi Tudományegyetemért Alapítványról, a Szegedi Tudományegyetemért Alapítvány és a Szegedi Tudományegyetem részére történő vagyonjuttatásról szóló 2021. évi XXIII. törvény (a továbbiakban: 2021. évi XXIII. törvény) a következő 6/A. és 6/B. §-sal egészül ki:
 „6/A. § A KEKVA tv. 12. § (7) bekezdésére tekintettel, az Alapítvány KEKVA tv. 1. mellékletében meghatározott közfeladata ellátása érdekében a Csongrád-Csanád Megyei Mellkasi Betegségek Szakkórháza és a Csongrád-Csanád Megyei Dr. Bugyi István Kórház (a továbbiakban együtt: Kórház) fenntartói jogát az Egyetem tulajdonába kell adni.
 6/B. § (1) Az Nvtv. 13. § (3) bekezdése és a Vtv. 36. § (1) bekezdése alapján, az Nftv.-ben meghatározott oktatási, tudományos kutatási és betegellátási feladatok ellátását szolgáló, a 2. melléklet 82–94. sorában szereplő helyrajzi számú ingatlanokat ingyenesen, nyilvántartási értéken történő átvezetéssel az Egyetem tulajdonába kell adni.
 (2) Az (1) bekezdésben meghatározott ingatlanok tulajdonjogát az Egyetem a terhekkel együtt szerzi meg.
 (3) Az (1) és (2) bekezdés szerinti ingatlanjuttatásra tekintettel az ingatlanjuttatással egyidejűleg a közfeladat ellátásával kapcsolatos jogok és kötelezettségek, e körben a feladatok ellátásához szükséges eszközök tekintetében a vagyoni jogok és kötelezettségek – ideértve a rendelkezésre álló, és a Kórház vagyonkezelésében, valamint a Hódmezővásárhely 12540/1 helyrajzi számú ingatlanban lévő állami tulajdonú ingó vagyontárgyak tulajdonjogát – az általános jogutód Egyetemre szállnak át. A feladat ellátásával összefüggő hatósági engedélyek jogosultja a feladat átvételének időpontjától az Egyetem klinikai központja.”
- (2) A 2021. évi XXIII. törvény a következő 6/C–6/F. §-sal egészül ki:
 „6/C. § A Kórház költségvetési szerve jogállása a 6/A. § szerinti átadással egyidejűleg megszűnik, és az Egyetem klinikai központja részeként működik tovább. A Kórház általános jogutóda az Egyetem.
 6/D. § A 6/B. § (1) bekezdése szerinti ingatlanok tekintetében a tulajdonváltás ingatlan-nyilvántartásba történő bejegyzésére alkalmas háromoldalú szerződést a tulajdonosi joggyakorló és a Kórház köti meg az Egyetemmel.
 6/E. § A 6/B. § (3) bekezdése szerint átszálló ingóságokról jegyzőkönyvet kell felvenni, amelyet az átadó és az átvevő képviselőjére jogosult személy ír alá. Az átszálló ingó vagyonelemek bekerülési értéke megegyezik az adott vagyonelemre vonatkozó, átadó szervezet könyveiben szereplő nyilvántartási értékkel.
 6/F. § A Kórház európai uniós forrásból finanszírozott, folyamatban lévő vagy fenntartás alatt álló projektje vonatkozásában a Kórház jogutóda az Egyetem. A projektekkel összefüggő jogok és kötelezettségek az Egyetemet illetik meg, illetve terhelik. Az Egyetem köteles az egyes európai uniós alapokból származó támogatások felhasználásának rendjéről szóló kormányrendelet alapján a változást az érintett irányító hatóság részére bejelenteni.”

- 112. §** A 2021. évi XXIII. törvény a következő 10/A. §-sal egészül ki:
 „10/A. § Az egyes egészségügyi, egészségbiztosítási és gyógyszerészeti tárgyú törvények módosításáról szóló 2023. évi XIX. törvénnyel megállapított 6/A–6/F. § szerinti jogutódlással az egészségügyi tevékenység végzésének egyes kérdéseiről szóló 2003. évi LXXXIV. törvény 4. § b) pontja szerinti egészségügyben dolgozó – az egészségügyi szolgálati jogviszonyról szóló 2020. évi C. törvény 1. § (3) bekezdés b) pontjában meghatározott – egészségügyi szolgálati jogviszonya e törvény erejénél fogva, 2023. július 1-jei hatállyal – ideértve a határozott idejű jogviszonyt is – a munka törvénykönyve szerinti munkaviszonnyá alakul át. Az átalakulás során létrejövő munkaviszony tekintetében próbaidő nem köthető ki, és a jogviszonyt folyamatosnak kell tekinteni. A jogviszony átalakulása
 a) nem szakítja meg az egészségügyi szolgálati jogviszonnyal kapcsolatos igények elévülését,
 b) nem érinti az e § szerinti időpontban hatályban lévő határozott idejű áthelyezést,
 c) nem érinti a jogviszony időtartamát, valamint a munkaidő mértékét.”
- 113. §** A 2021. évi XXIII. törvény
 a) 7. §-ában az „a 6. §-ban foglaltak” szövegrész helyébe az „a 6. §-ban, a 6/A. §-ban, a 6/B. § (1) és (2) bekezdésében, a 6/C. és a 6/D. §-ban foglaltak” szöveg,
 b) 11. §-ában a „(7) bekezdése” szövegrész helyébe a „(7) bekezdése, a 6/A. §, a 6/B. §” szöveg lép.
- 114. §** A 2021. évi XXIII. törvény 2. melléklete a 4. melléklet szerint módosul.

22. Az Universitas Quinqueecclesiensis Alapítványról, az Universitas Quinqueecclesiensis Alapítvány és a Pécsi Tudományegyetem részére történő vagyonjuttatásról szóló 2021. évi XXVI. törvény módosítása

- 115. §** (1) Az Universitas Quinqueecclesiensis Alapítványról, az Universitas Quinqueecclesiensis Alapítvány és a Pécsi Tudományegyetem részére történő vagyonjuttatásról szóló 2021. évi XXVI. törvény (a továbbiakban: 2021. évi XXVI. törvény) a következő 6/A. és 6/B. §-sal egészül ki:
 „6/A. § A KEKVA tv. 12. § (7) bekezdésére tekintettel, az Alapítvány KEKVA tv. 1. mellékletében meghatározott közfeladata ellátása érdekében a Komlói Egészségcentrum, a Mohácsi Kórház és a Szigetvári Kórház (a továbbiakban együtt: Kórház) fenntartói jogát az Egyetem tulajdonába kell adni.
 6/B. § (1) Az Nvtv. 13. § (3) bekezdése és a Vtv. 36. § (1) bekezdése alapján, az Nftv.-ben meghatározott oktatási, tudományos kutatási és betegellátási feladatok ellátását szolgáló, a 2. melléklet 80–96. sorában szereplő ingatlanokat ingyenesen, nyilvántartási értéken történő átvezetéssel az Egyetem tulajdonába kell adni.
 (2) Az (1) bekezdésben meghatározott ingatlanok tulajdonjogát az Egyetem a terhekkel együtt szerzi meg.
 (3) Az (1) és (2) bekezdés szerinti ingatlanjuttatásra tekintettel az ingatlanjuttatással egyidejűleg a közfeladat ellátásával kapcsolatos jogok és kötelezettségek, e körben a feladatok ellátásához szükséges eszközök tekintetében a vagyoni jogok és kötelezettségek – ideértve a rendelkezésre álló, és a Kórház vagyonkezelésében, valamint a Komló 5909/1 helyrajzi számú ingatlanban lévő állami tulajdonú ingó vagyontárgyak tulajdonjogát – az általános jogutód Egyetemre szállnak át. A feladat ellátásával összefüggő hatósági engedélyek jogosultja a feladat átvételének időpontjától az Egyetem klinikai központja.”
- (2) A 2021. évi XXVI. törvény a következő 6/C–6/F. §-sal egészül ki:
 „6/C. § A Kórház költségvetési jogállása a 6/A. § szerinti átadás hatálybalépésével megszűnik, és az Egyetem klinikai központja részeként működik tovább. A Kórház általános jogutódja az Egyetem.
 6/D. § A 6/B. § (1) bekezdése szerinti ingatlanok tekintetében a tulajdonváltás ingatlan-nyilvántartásba történő bejegyzésére alkalmas háromoldalú szerződést – a 2. melléklet 96. sorában szereplő ingatlan kivételével – a tulajdonosi joggyakorló és a Kórház köti meg az Egyetemmel. A 2. melléklet 96. sorában szereplő ingatlan tekintetében a tulajdonváltás ingatlan-nyilvántartásba történő bejegyzésére alkalmas szerződéseket az állam nevében a tulajdonosi joggyakorló szervezet készíti elő és köti meg az Egyetemmel.
 6/E. § A 6/B. § (3) bekezdése szerint átszálló ingóságokról jegyzőkönyvet kell felvenni, amelyet az átadó és az átvevő képviselőjére jogosult személy ír alá. Az átszálló ingó vagyonelemek bekerülési értéke megegyezik az adott vagyonelemre vonatkozó, átadó szervezet könyveiben szereplő nyilvántartási értékkel.
 6/F. § A Kórház európai uniós forrásból finanszírozott, folyamatban lévő vagy fenntartás alatt álló projektje vonatkozásában a Kórház jogutódja az Egyetem. A projektekkel összefüggő jogok és kötelezettségek az Egyetemet illetik meg, illetve terhelik. Az Egyetem köteles az egyes európai uniós alapokból származó támogatások felhasználásának rendjéről szóló kormányrendelet alapján a változást az érintett irányító hatóság részére bejelenteni.”

- 116. §** A 2021. évi XXVI. törvény a következő 7/A. §-sal egészül ki:
„7/A. § (1) Az Nvtv. 13. § (3) bekezdése és a Vtv. 36. § (1) bekezdése alapján – az Egyetem közérdekű céljainak megvalósítása és a KEKVA tv. 1. mellékletében foglalt táblázatban meghatározott közfeladata ellátása érdekében – a Siklósi Kórház Nonprofit Kft.-nek az állam tulajdonában álló üzletrészt ingyenesen, nyilvántartási értéken történő átvezetéssel az Egyetem tulajdonába kell adni. Az Egyetem első alkalommal a 2023. év után járó osztalékra jogosult.
(2) Az (1) bekezdésben meghatározott intézkedések végrehajtása során a miniszter jár el, aki az (1) bekezdés szerinti gazdasági társaság felett 2023. július 1-jétől gyakorolja a tulajdonosi jogokat.
(3) Az (1) bekezdésben foglalt üzletrész elidegenítéséből származó bevételnek az elidegenítés költségeinek kiegyenlítését követően fennmaradó részét az Egyetem közérdekű céljainak megvalósítására és a KEKVA tv. 1. mellékletében foglalt táblázatban meghatározott közfeladata ellátására köteles fordítani.
(4) Az Egyetem jogutód nélküli megszűnése esetén az (1) bekezdés szerinti vagyonelemek tulajdonjoga az államra száll vissza.”
- 117. §** A 2021. évi XXVI. törvény a következő 9/A. §-sal egészül ki:
„9/A. § Az egyes egészségügyi, egészségbiztosítási és gyógyszerészeti tárgyú törvények módosításáról szóló 2023. évi XIX. törvénnyel megállapított 6/A–6/F. § és 7/A. § szerinti jogutódlással az egészségügyi tevékenység végzésének egyes kérdéseiről szóló 2003. évi LXXXIV. törvény 4. § b) pontja szerinti egészségügyben dolgozó – az egészségügyi szolgálati jogviszonyról szóló 2020. évi C. törvény 1. § (3) bekezdés b) pontjában meghatározott – egészségügyi szolgálati jogviszonya e törvény erejénél fogva, 2023. július 1-jei hatállyal – ideértve a határozott idejű jogviszonyt is – a munka törvénykönyve szerinti munkaviszonnyá alakul át. Az átalakulás során létrejövő munkaviszony tekintetében próbaidő nem köthető ki, és a jogviszonyt folyamatosnak kell tekinteni. A jogviszony átalakulása
a) nem szakítja meg az egészségügyi szolgálati jogviszonnyal kapcsolatos igények elévülését,
b) nem érinti az e § szerinti időpontban hatályban lévő határozott idejű áthelyezést,
c) nem érinti a jogviszony időtartamát, valamint a munkaidő mértékét.”
- 118. §** A 2021. évi XXVI. törvény
a) 6. § (2) bekezdésében az „az 5. §-ban foglaltak” szövegrész helyébe az „az 5. §-ban, a 6/A. §-ban, a 6/B. § (1) és (2) bekezdésében, a 6/C. §-ban, a 6/D. §-ban foglaltak” szöveg,
b) 10. § (1) bekezdésében az „a 6. § (2) bekezdése” szövegrész helyébe az „a 6. § (2) bekezdése, a 6/A. §, a 6/B. §” szöveg, az „a 8. §” szövegrész helyébe az „a 7/A. §, a 8. §” szöveg lép.
- 119. §** A 2021. évi XXVI. törvény 2. melléklete az 5. melléklet szerint módosul.

23. Záró rendelkezések

- 120. §** (1) Ez a törvény – a (2)–(5) bekezdésben foglalt kivétellel – 2023. június 1-jén lép hatályba.
(2) A 34. §, a 38. § (1) és (3) bekezdése, a 39. § a) pontja, a 13. alcím, a 83. §, a 18–22. alcím, valamint az 1–5. melléklet 2023. július 1-jén lép hatályba.
(3) Az 5. alcím, valamint a 42. § a) pontja 2023. szeptember 1-jén lép hatályba.
(4) A 60. § b) pontja, a 72. §, a 95. § 2024. január 1-jén lép hatályba.
(5) A 42. § b) pontja az e törvény kihirdetését követő 365. napon lép hatályba.
- 121. §** (1) A 102. § b) pontja az Alaptörvény 38. cikk (1) és (2) bekezdése alapján sarkalatosnak minősül.
(2) A 100. §, a 101. §, a 103. §, a 104. § (1) bekezdése, a 106. § a) pontja, a 107. §, a 108. §, a 109. § a) pontja, a 110. §, a 111. § (1) bekezdése, a 113. § a) pontja, a 114. §, a 115. § (1) bekezdése, a 116. §, a 118. § a) pontja, a 119. § és az 1–5. melléklet az Alaptörvény 38. cikk (6) bekezdése alapján sarkalatosnak minősül.

1. melléklet a 2023. évi XIX. törvényhez

1. A 2020. évi CXLII. törvény 3. mellékletében foglalt táblázat a következő 227a. sorral egészül ki:

	A	B	C	D
1.	TELEPÜLÉS	HELYRAJZI SZÁM	MAGYAR ÁLLAM TULAJDONI HÁNYADA	MEGNEVEZÉS

"

227a.	HERCEGHALOM	267/3	1/1	kivett major
-------	-------------	-------	-----	--------------

"

2. melléklet a 2023. évi XIX. törvényhez

1. A 2021. évi XIII. törvény 2. mellékletében foglalt táblázat a következő 148. és 149. sorral egészül ki:

	A	B	C	D
1	TELEPÜLÉS	HELYRAJZI SZÁM	MAGYAR ÁLLAM TULAJDONI HÁNYADA	MEGNEVEZÉS

"

148	BERETTYÓÚJFALU	331	1/1	kivett kórház
149	BERETTYÓÚJFALU	335/15	1/1	kivett kórház

"

3. melléklet a 2023. évi XIX. törvényhez

1. A 2021. évi XX. törvény 3. mellékletében foglalt táblázat a következő 57. sorral egészül ki:

	A	B	C	D
1.	TELEPÜLÉS	HELYRAJZI SZÁM	MAGYAR ÁLLAM TULAJDONI HÁNYADA	MEGNEVEZÉS

"

57.	HERCEGHALOM	267/4	1/1	kivett major
-----	-------------	-------	-----	--------------

"

4. melléklet a 2023. évi XIX. törvényhez

1. A 2021. évi XXIII. törvény 2. mellékletében foglalt táblázat a következő 82–94. sorral egészül ki:

	A	B	C	D
1.	TELEPÜLÉS	HELYRAJZI SZÁM	MAGYAR ÁLLAM TULAJDONI HÁNYADA	MEGNEVEZÉS

"

82.	DESZK	685	1/1	kivett szanatórium
83.	HÓDMEZŐVÁSÁRHELY	12540/1	1/1	kivett egészségház
84.	SZEGED	3090	1/1	kivett kutatóintézet
85.	SZENTES	8344/2	1/1	kivett kórház

86.	SZENTES	8344/2/A	1/1	egyéb épület
87.	SZENTES	8344/3	1/1	kivett orvosi rendelő
88.	SZENTES	8344/5	1/1	kivett kórház
89.	SZENTES	8344/6	1/1	kivett kórház
90.	SZENTES	107/1	1/1	kivett fürdő
91.	SZENTES	186/1	1/1	kivett kórház
92.	SZENTES	186/2	1/1	kivett kórház
93.	SZENTES	186/2/A	1/1	egyéb épület
94.	SZENTES	1147/6/A/25	1/1	lakás

"

5. melléklet a 2023. évi XIX. törvényhez

1. A 2021. évi XXVI. törvény 2. mellékletében foglalt táblázat a következő 80–96. sorral egészül ki:

	A	B	C	D
1.	TELEPÜLÉS	HELYRAJZI SZÁM	MAGYAR ÁLLAM TULAJDONI HÁNYADA	MEGNEVEZÉS

"

80.	KOMLÓ	0642/2	1/1	kivett vízmű
81.	KOMLÓ	954	1/1	kivett lakóház, udvar
82.	KOMLÓ	955	1/1	kivett kórház
83.	KOMLÓ	956/5	4/10	kivett garázsosor
84.	KOMLÓ	956/7	1/1	kivett beépítetlen terület
85.	KOMLÓ	956/8	1/1	kivett kórház
86.	KOMLÓ	956/11	1/1	kivett közterület
87.	KOMLÓ	956/12	1/1	kivett út
88.	KOMLÓ	5930	1/1	kivett üdülőépület, udvar
89.	MOHÁCS	588	1/1	kivett kórház
90.	MOHÁCS	592	1/1	kivett kórház
91.	MOHÁCS	679/14	1/1	kivett épület, udvar
92.	SZIGETVÁR	1785/12	1/1	kivett beépítetlen terület
93.	SZIGETVÁR	1785/13	1/1	kivett kórház
94.	SZIGETVÁR	1785/15	1/1	kivett parkoló
95.	SIKLÓS	1091	–	Kivett kórház
96.	HARKÁNY	2458/A/2	1/1	egészségügyi egység

"

2023. évi XX. törvény az elérhetőbb fogyasztóvédelem érdekében szükséges törvények módosításáról*

1. A fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvény módosítása

- 1. §** (1) A fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvény 18. §-a a következő (2a) bekezdéssel egészül ki:
„(2a) A békéltető testületek szakmai irányítását a fogyasztóvédelemért felelős miniszter látja el.”
- (2) A fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvény 18. § (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(3) Az állam – a költségvetési törvényben meghatározott mértékben – gondoskodik a békéltető testületek működésének támogatásáról, ide nem értve a Pénzügyi Békéltető Testületet. A tárgyévi támogatási összeg a tárgyévet megelőző évben a békéltető testületek által meghozott, kötelezést tartalmazó határozatokban megállapított és befolyt eljárási költséggel csökkentett összegben kerül folyósításra azzal, hogy a különbözetet az állam a fogyasztói tudatosság növelését szolgáló intézkedésekre, a békéltető testületi elnökök és tagok képzésére, valamint a békéltető testületeknél az online meghallgatásokkal összefüggésben szükséges informatikai fejlesztésre fordítja.”
- (3) A fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvény 18. §-a a következő (6a)–(6c) bekezdéssel egészül ki:
„(6a) A békéltető testület elnöke és tagja köteles a jogszabályban meghatározott szervezet képzésein és továbbképzésein részt venni és az alkalmazásától vagy a megbízásától számított egy éven belül békéltető testületi alapvizsgát tenni.
(6b) A békéltető testületi alapvizsga letételére előírt határidőbe nem számít be a harminc napot meghaladó fizetés nélküli szabadság, a keresőképtelenség, továbbá a harminc napot meghaladó hivatalos kiküldetés, valamint a tartós külszolgálat időtartama.
(6c) A (6a) bekezdés szerinti képzés és továbbképzés, valamint a békéltető testületi alapvizsga szabályait a fogyasztóvédelemért felelős miniszter rendeletben állapítja meg.”
- 2. §** (1) A fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvény 20. § (5) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(5) A békéltető testületek székhelyét és illetékességi területét a 2. melléklet határozza meg.”
- (2) A fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvény 20. §-a a következő (5a) bekezdéssel egészül ki:
„(5a) A békéltető testület az illetékességi területén található megyei jogú városokban a fogyasztó erre irányuló kérelme esetén szükség szerint heti egy alkalommal személyes meghallgatást biztosít a fogyasztók részére.”
- 3. §** A fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvény 21. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:
„21. § (1) A békéltető testület elnökből, – a munkaterhe és az ügyek számára tekintettel szükség szerint – elnökhelyettesből és tagokból áll.
(2) A békéltető testületi elnökök a területileg illetékes kamara által lefolytatott pályázat alapján kerülnek kiválasztásra. Ha a területileg illetékes kamara a békéltető testületi elnöki és tagsági feladat ellátására vonatkozó kiválasztási eljárás szabályairól és a békéltető testületi elnökök és tagok díjazásáról, képzéséről és a békéltető testületi alapvizsgáról, valamint az online adásvételi vagy online szolgáltatási szerződéssel összefüggő határon átnyúló fogyasztói jogvita esetén eljáró békéltető testületek kijelöléséről szóló miniszteri rendeletben meghatározott időpontban nem indítja meg a pályázati eljárást, akkor helyette azt a Magyar Kereskedelmi és Iparkamara (a továbbiakban: MKIK) bonyolítja le.
(3) A pályázat érvényes lezárását követően az illetékes kamara a pályázatokat, azok előzetes értékelését követően megküldi az MKIK részére, aki azt véleményezve továbbítja a fogyasztóvédelemért felelős miniszter részére.
(4) A békéltető testületi elnököt a jelöltek közül a fogyasztóvédelemért felelős miniszter választja ki. A kiválasztást követően az elnököt természetes személyként az MKIK bízza meg vagy alkalmazza négy évre. A békéltető testület elnöke a békéltető testületi eljárásban semleges fél. Az elnöki és elnökhelyettesi tisztség egyidejű betöltöttsége esetén a kamara javaslatára az MKIK által kijelölt testületi tag látja el az új elnök kiválasztásáig az elnöki feladatokat. Az elnök teljes jogkörrel képviseli a testületet.
(5) Ha a testület munkaterhe és az ügyek száma indokolja, a kamara javaslatot tehet elnökhelyettes jelölésére a testületi tagok közül az MKIK részére, aki a javaslatot véleményezve továbbítja a fogyasztóvédelemért felelős miniszter részére. Az elnökhelyettes a jelöltek közül a fogyasztóvédelemért felelős miniszter választja ki. A kiválasztást követően az elnökhelyettes természetes személyként az MKIK bízza meg vagy alkalmazza

* A törvényt az Országgyűlés a 2023. május 3-i ülésnapján fogadta el.

a békéltető testület megbízásának időtartamára. Az elnököt akadályoztatása esetén az elnökhelyettes teljes jogkörrel helyettesíti. Elnökhelyettes hiányában az elnököt szükség esetén az általa az adott alkalommal történő helyettesítésre kijelölt tag a kijelölésben meghatározott körben helyettesítheti.

(6) A békéltető testületi tagok az illetékes kamara által lefolytatott eljárás alapján kerülnek kiválasztásra. A tagok egyharmadára a fogyasztói érdekek képviselőjét ellátó egyesület tehet javaslatot. A fogyasztói érdekek képviselőjét ellátó egyesület által békéltető testületi tagnak jelölt személynek meg kell felelnie a 22. § (1) és (2) bekezdésében meghatározott feltételeknek. A fennmaradó helyekre a békéltető testületi tagok a területileg illetékes kamara által lefolytatott pályázat alapján kerülnek kiválasztásra. Ha a békéltető testület illetékességi területén a fogyasztói érdekek képviselőjét ellátó egyesület nem vagy nem a szükséges arányban tesz javaslatot békéltető testületi tagokra, akkor a békéltető testületi tagok pályázat alapján kerülnek kiválasztásra. Ha a területileg illetékes kamara a békéltető testületi elnöki és tagsági feladat ellátására vonatkozó kiválasztási eljárás szabályairól és a békéltető testületi elnökök és tagok díjazásáról, képzéséről és a békéltető testületi alapvizsgáról, valamint az online adásveteli vagy online szolgáltatási szerződéssel összefüggő határon átnyúló fogyasztói jogvita esetén eljáró békéltető testületek kijelöléséről szóló miniszteri rendeletben meghatározott időpontban nem indítja meg az eljárását, akkor helyette azt az MKIK folytatja le.

(7) Az eljárás érvényes lezárását követően az illetékes kamara a pályázatokat előzetesen értékeli, majd megküldi az MKIK részére, aki azokat véleményezve továbbítja a fogyasztóvédelemért felelős miniszter részére. A békéltető testületi tagokat a pályázók közül a fogyasztóvédelemért felelős miniszter választja ki, a kiválasztást követően természetes személyként a megbízásukat a területileg illetékes kamarától kapják meg. A fogyasztóvédelemért felelős miniszter döntése során figyelembe veszi, hogy a békéltető testületekbe a fogyasztók és a vállalkozások képviselői azonos számban kerüljenek be.

(8) A testületi tagok száma testületenként legalább tizenkettő fő, legfeljebb huszonnégy fő. Az eljárás érvényes lezárását követően a békéltető testületi tagok számát a területileg illetékes kamara megküldi az MKIK és a fogyasztóvédelemért felelős miniszter részére.

(9) A békéltető testület megalakulásakor legfeljebb a testületi tagok fele lehet olyan személy, aki az általános öregségi nyugdíjkorhatárt betöltötte.

(10) A békéltető testületi tagok (7) bekezdés szerinti megbízásával megalakul a békéltető testület.

(11) A békéltető testület megbízása négy évre szól. A békéltető testületi tagok megbízási idejük lejártát követően újra jelölhetők vagy újra pályázhatnak.

(12) A békéltető testület tagjai tevékenységüket megbízási szerződés keretében látják el."

4. § (1) A fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvény 24. § (1) bekezdés g) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:

(A békéltető testületi tag megbízása megszűnik)

„g) felmondással vagy”

(2) A fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvény 24. § (1) bekezdése a következő h) ponttal egészül ki:

(A békéltető testületi tag megbízása megszűnik)

„h) ha a 18. § (6a) bekezdésében meghatározott idő alatt a békéltető testületi alapvizsgát nem tette le.”

5. § (1) A fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvény 25. § (1) és (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezések lépnek:

„(1) A békéltető testület tagja – a (2) bekezdésben foglalt feltétel megléte esetén, a (3) bekezdésben foglalt kivétellel – egyedül jár el.

(2) Az egyedül eljáró testületi tagnak jogi felsőfokú végzettséggel kell rendelkeznie.”

(2) A fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvény 25. § (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(4) A békéltető testület – a (4a) bekezdésben foglalt kivétellel – a meghallgatást személyes jelenlét nélküli, hang- és képi átvitelt egyidejűleg biztosító elektronikai eszköz útján online formában tartja meg (a továbbiakban: online meghallgatás).”

(3) A fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvény 25. §-a a következő (4a) bekezdéssel egészül ki:

„(4a) Ha a fogyasztó kéri, a békéltető testület személyes meghallgatást tart.”

- 6. §** (1) A fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvény 29. § (4) bekezdés a) pontja a következő ad) alponttal egészül ki:
(Az elnök az eljárást meghallgatás kitűzése nélkül megszünteti, ha tudomására jut, hogy a felek között ugyanabból a ténybeli alapból származó ugyanazon jog iránt)
„ad) büntetőeljárásban a bíróság polgári jogi igény érdemében jogerős ítélettel határozott,”
- (2) A fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvény 29. § (4) bekezdés d) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
(Az elnök az eljárást meghallgatás kitűzése nélkül megszünteti, ha tudomására jut, hogy)
„d) a kérelem alapján az ügy nem minősül fogyasztói jogvitának – különösen, ha kártérítésre irányul –, illetve ha a békéltető testület egyéb okból nem rendelkezik hatáskörrel a vita elbírálására vagy”
- (3) A fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvény 29. § (6) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(6) A 25. § (4) bekezdése szerinti esetben az elnök az értesítésben közli a felekkel a kijelölt eljáró testületi tag személyét.”
- (4) A fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvény 29. § (11) és (12) bekezdése helyébe a következő rendelkezések lépnek:
„(11) A vállalkozást a békéltető testületi eljárásban együttműködési kötelezettség terheli, ennek keretében köteles a (8) bekezdésben rögzített tartalommal, az ott említett határidőn belül válaszirátát megküldeni a békéltető testület számára. A fogyasztói jogviták online rendezéséről, valamint a 2006/2004/EK rendelet és a 2009/22/EK irányelv módosításáról szóló, 2013. május 21-i 524/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet alkalmazásának kivételével a vállalkozás a meghallgatáson egyezség létrehozatalára feljogosított személy részvételét biztosítani köteles. Az online meghallgatáson a vállalkozás egyezség létrehozására feljogosított képviselője köteles online részt venni. Ha a fogyasztó személyes meghallgatást kér, a vállalkozás egyezség létrehozására feljogosított képviselője köteles legalább online részt venni a meghallgatáson.
(12) A (11) bekezdésben meghatározott együttműködési kötelezettségét, valamint a 36. § (5a) bekezdésében meghatározott tájékoztatási kötelezettségét megsértő vállalkozásról a békéltető testület értesíti a békéltető testület székhelye szerint illetékes fogyasztóvédelmi hatóságot. A Pest vármegye területén illetékes békéltető testület vonatkozásában a Pest vármegye területén illetékes fogyasztóvédelmi hatóságot kell értesíteni.”
- 7. §** A fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvény a következő 30/A. §-sal egészül ki:
„30/A. § (1) Az online meghallgatás esetén a meghallgatásra kerülő személy személyazonosságát az eljáró tanács elnöke állapítja meg. Az online meghallgatás útján meghallgatásra kerülő személy személyazonosságának igazolása a) az általa a személyazonosságának és lakcímének igazolása érdekében rendelkezésre bocsátott adatai alapján és b) a személyazonosságának igazolására alkalmas hatósági igazolványának bemutatásával történik.
(2) A meghallgatás megkezdésekor az eljáró tanács elnöke tájékoztatja a meghallgatott személyt, hogy a meghallgatására online formában kerül sor.”
- 8. §** A fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvény 32. § a) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
(Egyezség hiányában a tanács az ügy érdemében)
„a) kötelezést tartalmazó határozatot hoz, ha
aa) a kérelem megalapozott, és a vállalkozás – a békéltető testületnél vagy a kamaránál nyilvántartott, illetve kereskedelmi kommunikációjában közölt – a 36/C. § szerinti általános alávetési nyilatkozatában, az eljárás kezdetekor vagy legkésőbb a döntés meghozataláig nyilatkozatában a békéltető testület döntését magára nézve kötelezőként elismerte, vagy
ab) a vállalkozás alávetési nyilatkozatot nem tett, de a kérelem megalapozott és a fogyasztó érvényesíteni kívánt igénye – sem a kérelemben, sem a kötelezést tartalmazó határozat meghozatalakor – nem haladja meg a kétszázezer forintot, vagy”
- 9. §** (1) A fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvény 33. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(1) A kötelezést tartalmazó határozatnak, illetve az ajánlásnak ki kell terjednie a kérelemben előterjesztett valamennyi indítványra és a döntés alapjául szolgáló indokokra. A kötelezést tartalmazó határozatban rendelkezni kell a békéltető testület működése körében felmerült eljárási költség összegéről és annak viseléséről.”
- (2) A fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvény 33. § (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(3) Az eljárás költségét kötelezést tartalmazó határozat esetén az a vállalkozás viseli, amelynek terhére a tanács az ügyet eldöntötte. A fogyasztó kérelmének elutasítása esetén a felek viselik a saját költségüket.”

- 10. §** A fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvény 34. § (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(4) A vállalkozás az ajánlás vagy a kötelezést tartalmazó határozat hatályon kívül helyezését a (3) bekezdésben foglaltakon túl – az ajánlás vagy a kötelezést tartalmazó határozat részére történt kézbesítésétől számított tizenöt napon belül – akkor is kérheti a békéltető testület székhelye szerint illetékes törvényszéktől, ha az ajánlás vagy a kötelezést tartalmazó határozat tartalma nem felel meg a jogszabályoknak.”
- 11. §** (1) A fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvény 35. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(1) A határozat vagy az ajánlás, valamint a békéltető testület által hozott egyéb döntés részére történt kézbesítésétől számított tizenöt napon belül a fél kérheti a tanácstól, hogy a határozatban vagy az ajánlásban, valamint a békéltető testület által hozott egyéb döntésben előforduló bármely névcserét, névelírást, szám- vagy számítási hibát vagy más hasonló elírást javítson ki, vagy a kötelezést tartalmazó határozat vagy az ajánlás meghatározott része tekintetében adjon értelmezést.”
- (2) A fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvény 35. § (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(3) A tanács az (1) bekezdésben meghatározott hibát a határozat vagy az ajánlás kihirdetésétől számított harminc napon belül, valamint a békéltető testület által hozott egyéb döntés közzétételétől számított harminc napon belül kérelem hiányában is kijavíthatja.”
- (3) A fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvény 35. §-a a következő (4) bekezdéssel egészül ki:
„(4) Ha a tanács megállapítja, hogy a bíróság által el nem bírált döntése jogszabályt sért, a döntését annak közzétételétől számított egy éven belül, legfeljebb egy ízben módosítja vagy visszavonja.”
- (4) A fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvény 35. §-a a következő (5) bekezdéssel egészül ki:
„(5) A döntést nem lehet módosítani vagy visszavonni, ha az jóhiszeműen szerzett vagy gyakorolt jogot sértene.”
- 12. §** (1) A fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvény 36. § (5) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(5) A fogyasztó a határozattal jóváhagyott egyezség és a kötelezést tartalmazó határozat végrehajtásának vagy az ajánlásban foglalt követésének elmaradásáról köteles értesíteni a békéltető testületet a határozatban vagy ajánlásban foglalt határidő lejártát követő tizenöt napon belül.”
- (2) A fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvény 36. §-a a következő (5a) bekezdéssel egészül ki:
„(5a) A vállalkozás a határozattal jóváhagyott egyezség és a kötelezést tartalmazó határozat végrehajtásáról vagy az ajánlásban foglalt követésének teljesítéséről értesíti a békéltető testületet a határozatban vagy ajánlásban foglalt határidő lejártát követő tizenöt napon belül.”
- 13. §** A fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvény 40. § a) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
(*A fogyasztóvédelemért felelős miniszter*)
„a) előkészíti a fogyasztóvédelmi politikát;”
- 14. §** (1) A fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvény 47/C. § (5) bekezdés b) és c) pontja helyébe a következő rendelkezések lépnek:
(*A fogyasztóvédelmi hatóság bírságot szab ki, ha*)
„b) a jogsértés a fogyasztók széles körét érinti,
c) a vállalkozás megsérti a békéltető testületi eljárásban fennálló, a 29. § (11) bekezdésében meghatározott együttműködési kötelezettségét, vagy”
- (2) A fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvény 47/C. § (5) bekezdése a következő d) ponttal egészül ki:
(*A fogyasztóvédelmi hatóság bírságot szab ki, ha*)
„d) a vállalkozás megsérti a békéltető testületi eljárásban fennálló, a 36. § (5a) bekezdésében meghatározott tájékoztatási kötelezettségét.”
- 15. §** A fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvény 55. § (1) bekezdés j) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
(*Felhatalmazást kap a Kormány, hogy*)
„j) az (EU) 2020/1828 irányelvnek való megfelelés céljából a feljogosított szervezetek jegyzékre való felkerülése céljából lefolytatandó eljárására, valamint a jogsérelem orvoslására irányuló képviselői keresetek finanszírozásának vizsgálatára;”
(*vonatkozó részletes szabályokat rendelettel meghatározza.*)

- 16. §** A fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvény 56. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:
„56. § Felhatalmazást kap a fogyasztóvédelemért felelős miniszter, hogy rendeletben
a) állapítsa meg a békéltető testületi elnöki és tagsági feladat ellátására vonatkozó kiválasztási eljárás szabályait és a békéltető testületi elnökök és tagok díjazásáról, képzéséről és a békéltető testületi alapvizsgáról szóló részletes szabályokat, valamint
b) az online adásvételi vagy online szolgáltatási szerződéssel összefüggő határon átnyúló fogyasztó jogvita esetén eljáró békéltető testületeket kijelölje.”
- 17. §** A fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvény az 1. melléklet szerinti 2. melléklettel egészül ki.
- 18. §** A fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvény
a) 17/A. § (6) bekezdésében az „igazolható megválaszolni” szövegrész helyébe az „igazolható módon megválaszolni” szöveg,
b) 57. § (1) bekezdés d) pontjában a „c) pontja” szövegrész helyébe a „c) és d) pontja” szöveg lép.
- 19. §** Hatályát veszti a fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvény
a) 2. § 10. pontjában a „mikro-, kis- és középvállalkozás is,” szövegrész,
b) 23. §-a.

2. A termékek piacfelügyeletéről szóló 2012. évi LXXXVIII. törvény módosítása

- 20. §** A termékek piacfelügyeletéről szóló 2012. évi LXXXVIII. törvény 8. § (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(3) A gyártó köteles a terméken feltüntetni a nevét, kereskedelmi nevét vagy bejegyzett kereskedelmi védjegyét és azt a címét, amelyen kapcsolatba lehet lépni vele.”
- 21. §** A termékek piacfelügyeletéről szóló 2012. évi LXXXVIII. törvény 11. § (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(3) Az importőr köteles a terméken feltüntetni a nevét, kereskedelmi nevét vagy bejegyzett kereskedelmi védjegyét és azt a címét, amelyen kapcsolatba lehet lépni vele. Az importőr által feltüntetett adatok nem takarhatják el a gyártó 8. § (3) bekezdése alapján feltüntetett adatait.”

3. A cselekvő fogyasztóvédelem érdekében szükséges egyes törvények módosításáról szóló 2022. évi LXI. törvény módosítása

- 22. §** (1) A cselekvő fogyasztóvédelem érdekében szükséges egyes törvények módosításáról szóló 2022. évi LXI. törvény 7. §-ának a fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvény 38. § (6) bekezdését megállapító rendelkezése a „döntésének közhírré tételével” szövegrész helyett a „döntéséről szóló közlemény közhírré tételével” szöveggel lép hatályba.
- (2) A cselekvő fogyasztóvédelem érdekében szükséges egyes törvények módosításáról szóló 2022. évi LXI. törvény 8. §-ának a fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvény 38/B. § (6) bekezdését megállapító rendelkezése az „elévülés” szövegrész helyett az „igényérvényesítési határidő” szöveggel lép hatályba.
- (3) A cselekvő fogyasztóvédelem érdekében szükséges egyes törvények módosításáról szóló 2022. évi LXI. törvény 13. § (3) bekezdésének a fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvény 57. § (1) bekezdés d) pontját megállapító rendelkezése a „47/C. § (5) bekezdés e) pontja” szövegrész helyett a „47/C. § (5) bekezdés c) pontja” szöveggel lép hatályba.
- (4) A cselekvő fogyasztóvédelem érdekében szükséges egyes törvények módosításáról szóló 2022. évi LXI. törvény 14. § c) pontjának a fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvény 29/A. § (2) bekezdését megállapító rendelkezése a „pontra” szövegrész helyett „pontja” szöveggel lép hatályba.

4. Záró rendelkezések

- 23. §** (1) Ez a törvény – a (2) bekezdésben foglalt kivétellel – 2023. június 25-én lép hatályba.
 (2) Az 1. §, a 2. §, a 4–12. §, a 14. §, a 17. §, a 18. § b) pontja, a 19. § a) pontja és az 1. melléklet 2024. január 1-jén lép hatályba.
- 24. §** (1) Az 1. §, a 2. §, a 6. § és a 8. § a fogyasztói jogviták alternatív rendezéséről, valamint a 2006/2004/EK rendelet és a 2009/22/EK irányelv módosításáról szóló, 2013. május 21-i 2013/11/EU európai parlamenti és tanácsi irányelvnek való megfelelést szolgálja.
 (2) A 15. § a fogyasztók kollektív érdekeinek védelmére irányuló képviseleti keresetekről és a 2009/22/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről szóló, 2020. november 25-i (EU) 2020/1828 európai parlamenti és tanácsi irányelv 9. cikk (7) bekezdésének való megfelelést szolgálja.
 (3) A 20. és a 21. § a piacfelügyeletről és a termékek megfeleléséről, valamint a 2004/42/EK irányelv, továbbá a 765/2008/EK és a 305/2011/EU rendelet módosításáról szóló, 2019. június 20-i (EU) 2019/1020 európai parlamenti és tanácsi rendelet végrehajtásához szükséges rendelkezéseket állapít meg.

Novák Katalin s. k.,
 köztársasági elnök

Dr. Latorcai János s. k.,
 az Országgyűlés alelnöke

1. melléklet a 2023. évi XX. törvényhez

„2. melléklet az 1997. évi CLV. törvényhez

A békéltető testületek illetékességi területe

	A	B	C
1	Békéltető testület neve	Békéltető testület székhelye	Illetékességi terület
2	Budapesti Békéltető Testület	Budapest	Budapest
3	Baranya Vármegyei Békéltető Testület	Pécs	Baranya vármegye, Somogy vármegye, Tolna vármegye
4	Borsod-Abaúj-Zemplén Vármegyei Békéltető Testület	Miskolc	Borsod-Abaúj-Zemplén vármegye, Heves vármegye, Nógrád vármegye
5	Csongrád-Csanád Vármegyei Békéltető Testület	Szeged	Békés vármegye, Bács-Kiskun vármegye, Csongrád-Csanád vármegye
6	Fejér Vármegyei Békéltető Testület	Székesfehérvár	Fejér vármegye, Komárom-Esztergom vármegye, Veszprém vármegye
7	Győr-Moson-Sopron Vármegyei Békéltető Testület	Győr	Győr-Moson-Sopron vármegye, Vas vármegye, Zala vármegye
8	Hajdú-Bihar Vármegyei Békéltető Testület	Debrecen	Jász-Nagykun-Szolnok vármegye, Hajdú-Bihar vármegye, Szabolcs-Szatmár-Bereg vármegye
9	Pest Vármegyei Békéltető Testület	Budapest	Pest vármegye

2023. évi XXI. törvény egyes törvényeknek a közigazgatás fejlesztésével összefüggő módosításáról*

1. A magyar állampolgárságról szóló 1993. évi LV. törvény módosítása

- 1. §** A magyar állampolgárságról szóló 1993. évi LV. törvény (a továbbiakban: Ápt.) 3. § (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(2) A nem magyar állampolgár szülő gyermekének magyar állampolgársága a születés napjára visszaható hatállyal keletkezik, ha a gyermek születése időpontjában magyar állampolgársággal rendelkező személy és a gyermek közötti leszármazáson alapuló egyenes ági rokoni kapcsolat a gyermek születését követően jön létre.”
- 2. §** Az Ápt. 5/A. § (1) bekezdése a következő d) ponttal egészül ki:
(A köztársasági elnökhöz címzett írásbeli nyilatkozatával – a nyilatkozattétel napjától – megszerzi a magyar állampolgárságot az a személy:)
„d) aki Magyarország területén született és hontalanná vált, feltéve, hogy a nyilatkozat megtételét közvetlenül megelőzően legalább öt éve Magyarország területén lakik.”
- 3. §** Az Ápt. 8. §-a a következő (5) bekezdéssel egészül ki:
„(5) A magyar állampolgárság lemondással történő megszűnésére az eljárás megindításakor hatályos rendelkezéseket kell alkalmazni.”
- 4. §** (1) Az Ápt. 9. § (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(2) Az állampolgárság visszavonására okot adó tény fennállását az állampolgársági ügyekben eljáró szerv határozattal állapítja meg. A határozattal szemben indított közigazgatási perre a Fővárosi Törvényszék illetékes. A keresetlevél benyújtásának a határozat végrehajtására halasztó hatálya van. A közigazgatási per időtartama nem számít bele az (1) bekezdés és a 17. § (2c) bekezdése szerinti határidőbe.”
(2) Az Ápt. 9. §-a a következő (5) bekezdéssel egészül ki:
„(5) A magyar állampolgárság visszavonással történő megszűnésére az eljárás megindításakor hatályos rendelkezéseket kell alkalmazni.”
- 5. §** Az Ápt. 11. § (3) bekezdés c) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
(Az állampolgársági bizonyítvány tartalmazza:)
„c) a magyar állampolgárságra vonatkozó tény, valamint ezzel összefüggésben az érintett által igazolni kért adatot;”
- 6. §** Az Ápt. 14. §-a a következő (1a) bekezdéssel egészül ki:
„(1a) Az állampolgársági kérelem – kormányrendeletben meghatározott formanyomtatványok szerint – az (1) bekezdésben foglaltakon túl a 4. § (1) bekezdés d) pontja szerinti feltétel vizsgálata érdekében tartalmazza az érintett
a) élettársa és élettársa szülei nevét, születési helyét és idejét, állampolgárságát,
b) házastársa, élettársa, volt házastársa, felmenője, nagykorú gyermeke, testvére foglalkozására, munkahelyére vonatkozó adatokat.”
- 7. §** Az Ápt. 16. §-a a következő (5a) bekezdéssel egészül ki:
„(5a) A honosított az (5) bekezdéstől eltérően az esküt vagy fogadalmat abban az esetben is leteheti, ha
a) a részére hivatalból kiállítandó állandó személyazonosító igazolvány kiállítására irányuló eljárást az eljáró hatóság (a továbbiakban e § alkalmazásában: hatóság) az okmánykiállításához szükséges jogszabályban előírt feltételek hiánya miatt megszüntette,
b) az a) pont szerinti eljárás megszüntetéséről a hatóság a honosított személyt az eskü- vagy fogadalomtétel helye szerint illetékes polgármester vagy külképviselet útján megküldött döntésében értesítette,
c) a hatóság a b) pontban megjelölt szerv vagy személy részére megküldte a honosított személy arcképmását, és
d) a honosított személy rendelkezik más érvényes, személyazonosság igazolására alkalmas hatósági igazolvánnyal és azzal a személyazonossága kétséget kizáró módon megállapítható.”

* A törvényt az Országgyűlés a 2023. május 3-i ülésnapján fogadta el.

- 8. §** (1) Az Ápt. 17. §-a a következő (2b) és (2c) bekezdéssel egészül ki:
„(2b) Az állampolgársági ügyekben eljáró szerv a 9. § (2) bekezdése szerinti döntését a magyar állampolgárság visszavonására okot adó körülményről való tudomásszerzéstől számított hat hónapon belül hozza meg, amely időtartamba a tényállás tisztázása érdekében tett intézkedések ideje nem számít bele.
(2c) A miniszter a 9. § (3) bekezdésében foglalt előterjesztést a magyar állampolgárság visszavonására okot adó tény megállapításáról hozott határozat közlését követő hatvan napon belül nyújtja be a köztársasági elnöknek.”
- (2) Az Ápt. 17. §-a a következő (6a) bekezdéssel egészül ki:
„(6a) Az állampolgársági ügyekben eljáró szerv az eljárást megszünteti, ha az eljárása során megállapítja, hogy a kérelmező vagy a visszavonásra irányuló eljárásban érintett magyar állampolgár elhalálozott, valamint amennyiben a magyar állampolgárság visszavonásának feltételei nem állnak fenn.”
- (3) Az Ápt. 17. §-a a következő (10) és (11) bekezdéssel egészül ki:
„(10) Az állampolgársági ügyekben eljáró szerv a magyar állampolgárság visszavonására irányuló eljárás megindításáról tizenöt napon belül vagy a (11) bekezdés b) pontjában meghatározott határidő elteltét követő tizenöt napon belül értesíti az érintett magyar állampolgárt. Az értesítés közlésére a 17/A. §-t megfelelően alkalmazni kell.
(11) Az állampolgársági ügyekben eljáró szerv az értesítést mellőzi, ha
a) a magyar állampolgárság visszavonására okot adó körülményről a magyar állampolgár meghallgatása során jegyzőkönyv készült, és
b) az eljárás megindítását követően a magyar állampolgárság visszavonására okot adó tény fennállásáról hatvan napon belül dönt.”
- 9. §** (1) Az Ápt. 19. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(1) Az állampolgársági eskü vagy fogadalom letételének helye szerint illetékes anyakönyvvezető, illetve a 4. § (2a), (3), (3a) és (7) bekezdése, továbbá az 5. § alapján honosított esetében az állampolgársági eskü vagy fogadalom letételének helye szerint illetékes anyakönyvvezető, külképviseleten történt állampolgársági eskü- vagy fogadalomtétel esetén az állampolgársági ügyekben eljáró szerv a magyar állampolgárság honosítással vagy visszahonosítással történő megszerzéséről – az eskü- vagy fogadalomtétel időpontjának, a honosított 14. § (1) bekezdés a) pontja, valamint a 20/A. § szerinti adatainak közlésével – elektronikus úton értesítést küld
a) a honosított anyakönyvi eseményeit, valamint a gyermeke születését nyilvántartó anyakönyvvezetőnek,
b) a személyiadat- és lakcímnnyilvántartást kezelő szervnek,
c) a külföldön élő személyek kivételével az idegenrendészeti hatóságnak, és
d) a menekült, oltalmazott, menedékes vagy befogadott jogállású személy esetében a menekültügyi hatóságnak.”
- (2) Az Ápt. 19. §-a a következő (1a) bekezdéssel egészül ki:
„(1a) A polgármester előtt tett eskü vagy fogadalom esetén az anyakönyvvezető, külképviseleten tett eskü vagy fogadalom esetén az állampolgársági ügyekben eljáró szerv továbbítja a Központi Statisztikai Hivatalnak a hivatalos statisztikáról szóló törvény felhatalmazása alapján elrendelt, a honosított önkéntes adatszolgáltatásán alapuló adatokat. A Központi Statisztikai Hivatal az adatszolgáltatás körében közölt adatokat a statisztikai célú feldolgozást követően haladéktalanul személyazonosításra alkalmatlanná teszi.”
- (3) Az Ápt. 19. § (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(2) Az állampolgársági ügyekben eljáró szerv a magyar állampolgárság megszűnéséről a személyiadat- és lakcímnnyilvántartást kezelő szervet és az útlevélhatóságot, a magyar állampolgárság megállapításáról, valamint a magyar állampolgárság megszűnéséről a születést, a fennálló házasságot vagy bejegyzett élettársi kapcsolatot, valamint az érintett gyermekének születését nyilvántartó anyakönyvvezetőt elektronikus úton értesíti.”
- (4) Az Ápt. 19. §-a a következő (3a) és (3b) bekezdéssel egészül ki:
„(3a) A (3) bekezdés d) pontja szerinti véleményező szervek a kérelmezőt meghallgathatják.
(3b) A rendőrség, valamint a feladat- és hatáskörrel rendelkező nemzetbiztonsági szolgálat az állampolgársági ügyekben eljáró szerv megkeresésére hatvan napon belül ad véleményt. A véleményadás határideje egy alkalommal hatvan nappal meghosszabbítható.”
- 10. §** Az Ápt. 20/A. § (1) bekezdés c) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
(A honosítást kérő külföldi egyidejűleg kérheti)
„c) utónevének magyar megfelelőjét, valamint többtagú utónevéből egy vagy több tag elhagyását;”

- 11. §** (1) Az Ápt.
- a) 4. § (1) bekezdés e) pontjában a „mentesül” szövegrész helyébe a „mentesül és magyar nyelvtudását igazolja” szöveg,
 - b) 5/A. § (1a) bekezdésében a „b) pontja” szövegrész helyébe a „b) és d) pontja” szöveg lép.
- (2) Az Ápt.
- a) 16. § (4) bekezdésében az „azonosítja a honosított személyt” szövegrész helyébe az „ – a cselekvőképtelen honosított kivételével – azonosítja a honosított személyt” szöveg,
 - b) 16. § (5) bekezdésében a „honosított személy” szövegrész helyébe a „cselekvőképtelen honosított kivételével a honosított személy” szöveg,
 - c) 17. § (4) bekezdésében az „(1)–(3)” szövegrész helyébe az „(1)–(2a) és (3)” szöveg,
 - d) 18. § b) pontjában a „szervek” szövegrész helyébe a „szervek, valamint a miniszter és az anyakönyvi ügyekért felelős miniszter” szöveg,
 - e) 19. § (3) bekezdés b) pontjában az „útiokmány-nyilvántartásba, valamint” szövegrész helyébe az „útiokmány-nyilvántartásba, az ingatlan-nyilvántartásba, valamint” szöveg,
 - f) 26. §-ában a „8. § (4) bekezdése, 9. § (1) és (4) bekezdése” szövegrész helyébe a „8. § (4) és (5) bekezdése, 9. § (1), (4) és (5) bekezdése” szöveg lép.
- 12. §** Hatályát veszti az Ápt.
- a) 11. § (5) bekezdése,
 - b) 17. § (9) bekezdése,
 - c) 19/A. §-a,
 - d) 25/B. §-a.

2. Az illetékekről szóló 1990. évi XCIII. törvény módosításáról, valamint a hiteles tulajdonlap-másolat igazgatási szolgáltatási díjáról szóló 1996. évi LXXXV. törvény módosítása

- 13. §** Az illetékekről szóló 1990. évi XCIII. törvény módosításáról, valamint a hiteles tulajdonlap-másolat igazgatási szolgáltatási díjáról szóló 1996. évi LXXXV. törvény (a továbbiakban: Díjtv.) 32/A. §-a a következő (3) bekezdéssel egészül ki:
- „(3) A közigazgatási- vagy fekvéshatár-változás bejegyzésének díja a változással érintett ingatlanonként az (1) bekezdésben meghatározott díj, de legfeljebb összesen 200 000 forint.”
- 14. §** A Díjtv. a következő 34. §-sal egészül ki:
- „34. § E törvénynek az egyes törvényeknek a közigazgatás fejlesztésével összefüggő módosításáról szóló 2023. évi XXI. törvénnyel (a továbbiakban Módtv2.) megállapított 32/A. § (3) bekezdését a Módtv2. hatálybalépésekor folyamatban lévő ügyekben is alkalmazni kell.”

3. Az épített környezet alakításáról és védelméről szóló 1997. évi LXXVIII. törvény módosítása

- 15. §** Az épített környezet alakításáról és védelméről szóló 1997. évi LXXVIII. törvény (a továbbiakban: Étv.) 59. §-a a következő (3a) bekezdéssel egészül ki:
- „(3a) Az építésügyi szabályozásért és építéshatósági ügyekért felelős miniszter, valamint az építésgazdaságért felelős miniszter e törvényben és a felhatalmazása alapján kiadott kormányrendeletben meghatározottak szerint a Nyilvántartás működtetéséről, fenntartásáról és fejlesztéséről, valamint a fenntartást biztosító, a Nyilvántartás elektronikus alkalmazásai jogszabályban előírt kötelező használatának – a rendszerhasználattal arányos díj ellenében történő – biztosításáról a Lechner Tudásközpont Nonprofit Korlátolt Felelősségű Társaság útján gondoskodik.”

- 16. §** Az Étv.
- a) 59/A. §-ában az „a Kormány által rendeletben kijelölt szervezet” szövegrész helyébe az „az építésügyi szabályozásért és építéshatósági ügyekért felelős miniszter” szöveg,
 - b) 62. § (4) bekezdésében az „az agrárpolitikáért” szövegrész helyébe az „a térképészetért” szöveg lép.

- 17. §** Hatályát veszti az Étv. 59. § (3) bekezdés b) pontja.

4. Az anyakönyvi eljárásról szóló 2010. évi I. törvény módosítása

- 18. §** Az anyakönyvi eljárásról szóló 2010. évi I. törvény (a továbbiakban: At.) 4. § (9) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(9) A névváltozási hatósági bizonyítványt az anyakönyvvezető állítja ki.”

- 19. §** (1) Az At. 9. § (2) bekezdés c) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
(A házassági névviselési forma módosítására)
„c) elektronikusan benyújtott kérelem esetén a házasságkötés helye szerint illetékes anyakönyvi szerv,
(illetékes.)
- (2) Az At. 9. § (2) bekezdése a következő d) ponttal egészül ki:
(A házassági névviselési forma módosítására)
„d) elektronikusan benyújtott kérelem alapján indult automatikus döntéshozatali eljárásban a kijelölt anyakönyvi szerv”
(illetékes.)

- 20. §** Az At. 12. § (5) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(5) Névváltozási hatósági bizonyítvány kiállítására a nyilvántartó anyakönyvvezető illetékes.”

- 21. §** Az At. a következő 44/B. §-sal egészül ki:
„44/B. § Annak a magyar állampolgárnak, akinek a születési anyakönyvi bejegyzésében és a személyiadat- és lakcímnnyilvántartásban szereplő születési családi nevének írásmódja eltér és igazolja, hogy a nevet a kért formában használta, kérelmére az anyakönyvvezető a születési nevet érintő adatváltozást az elektronikus anyakönyvbe bejegyezi.”

- 22. §** Az At. 48. §-a a következő (4) bekezdéssel egészül ki:
„(4) A házassági névviselési forma módosítása anyakönyvbe történő bejegyzésének feltétele, hogy a házastársak e törvény hatálya alá tartozó születési anyakönyvi bejegyzését az elektronikus anyakönyv tartalmazza.”

- 23. §** (1) Az At. 49. § (4)–(6) bekezdése helyébe a következő rendelkezések lépnek:
„(4) A (7) bekezdésben foglalt esetet kivéve nem lehet engedélyezni
- a) a magyar hagyományoktól eltérő hangzású, a magyar családnevek rendszerében nem szereplő vagy kis számban előforduló családi nevet,
 - b) történelmi nevet,
 - c) régies írásmóddal írott családi nevet,
 - d) az előző névváltoztatás hatálybalépésétől számított öt éven belül újabb névváltoztatást,
 - e) személyhez fűződő jogot sértő családi nevet.
- (5) A névváltoztatási eljárásban e törvény születési névre vonatkozó rendelkezéseit – a 44. § (2a) és (6) bekezdése, a 44/A. §, a 45. §, valamint a 46. § (1) és (5) bekezdése kivételével – megfelelően alkalmazni kell.
- (6) A (4) bekezdés a) pontja szerinti családi név engedélyezésére irányuló kérelem esetén az anyakönyvi szerv a Nyelvtudományi Kutatóközpont nyilatkozatát kérheti. Az anyakönyvi szerv a Nyelvtudományi Kutatóközpont nyilatkozatának kérése esetén akkor adhat helyt a kérelemnek, ha a Nyelvtudományi Kutatóközpont nyilatkozata szerint a névváltoztatás nem ütközik a (4) bekezdés a) pontjába.”

- (2) Az At. 49. §-a a következő (7) és (8) bekezdéssel egészül ki:
„(7) Különös méltánylást érdemlő körülmények fennállása esetén engedélyezhető
a) a (4) bekezdés a)–c) pontja alá tartozó név és
b) az előző névváltoztatás hatálybalépésétől számított öt éven belül újabb névváltoztatás.
(8) Ha a névváltoztatással érintett anyakönyvi esemény külföldön történt, a névváltoztatás engedélyezésének feltétele a hazai anyakönyvezés.”

24. § Az At. 50. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(1) A névváltoztatási kérelem személyesen vagy az e törvényben meghatározott esetben elektronikus úton terjeszthető elő.”

25. § Az At. 59. § (2) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(2) Ha a születési nevet érintő adatváltozás esetén a kérelmező házasságára vagy bejegyzett élettársi kapcsolatára, valamint kiskorú gyermekének születésére vonatkozó papír alapú anyakönyvi bejegyzés az elektronikus anyakönyvben nem szerepel, a kérelem benyújtásának helye szerinti anyakönyvvezető megkeresi az érintett eseményt nyilvántartó anyakönyvvezetőt az anyakönyvi esemény elektronikus anyakönyvbe történő bejegyzése érdekében. A megkeresett nyilvántartó anyakönyvvezető a papír alapú anyakönyvi bejegyzés adatainak az elektronikus anyakönyvbe történő bejegyzéséről a megkereséstől számított nyolc napon belül gondoskodik, és erről értesíti a megkeresőt.”

26. § Az At. 61/B. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:
„61/B. § (1) A bíróság a házasság vagy a bejegyzett élettársi kapcsolat nemlétezésének, érvénytelenségének megállapításáról, felbontásáról, a közjegyző a bejegyzett élettársi kapcsolat megszüntetéséről értesíti a nyilvántartó anyakönyvvezetőt.
(2) Az (1) bekezdés szerinti értesítés tartalmazza
a) a házastársak vagy bejegyzett élettársak természetes személyazonosító adatait,
b) a házasságkötés vagy a bejegyzett élettársi kapcsolat létesítésének helyét és idejét,
c) a házasság vagy a bejegyzett élettársi kapcsolat megszűnésének, nemlétezésének vagy érvénytelenítésének tényét, valamint
d) a bíróság vagy közjegyző megnevezését, a határozat számát és jogerőre emelkedésének időpontját.”

27. § Az At. a következő 61/C. §-sal egészül ki:
„61/C. § A magyar állampolgár köteles bejelenteni és igazolni az anyakönyvi eseményeit érintő, külföldön bekövetkezett adatváltozásokat.”

28. § (1) Az At. 63. § (10) bekezdés c) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
(Az anyakönyvi eljárás ügyintézési határideje)
„c) hazai anyakönyvezési kérelem esetén – a (10a) bekezdésében foglalt kivétellel – hetvenöt nap.”
(2) Az At. 63. §-a a következő (10a) bekezdéssel egészül ki:
„(10a) Ha a hazai anyakönyvezési eljárás lefolytatásához további külföldi okirat beszerzése vagy a magyar állampolgárság vizsgálata szükséges, a hazai anyakönyvezési eljárás ügyintézési határideje hat hónap.”
(3) Az At. 63. § (11) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(11) A kijelölt anyakönyvi szerv – kormányrendeletben meghatározott feltételek teljesülése esetén – az elektronikus úton előterjesztett házassági névviselési forma módosítására irányuló kérelem alapján az automatikus döntéshozatali eljárás szabályai szerint folytatja le az eljárást.”
(4) Az At. 63. §-a a következő (12) bekezdéssel egészül ki:
„(12) A névváltoztatási eljárásban, valamint a hazai anyakönyvezési eljárásban a sommás eljárás alkalmazásának nincs helye.”

29. § (1) Az At. 69/D. § (1) bekezdés i) pontja a következő id) alponttal egészül ki:
(Az elektronikus anyakönyv a házassággal kapcsolatban nyilvántartja a házasság megszűnését követően)
„id) a 69/B. § (1) bekezdés b) pont bi) alpontja szerinti adatnak a névváltoztatás következtében történt változását és annak időpontját,”

- (2) Az At. 69/D. § (1) bekezdés i) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
(Az elektronikus anyakönyv a házassággal kapcsolatban nyilvántartja)
 „i) a házasság megszűnését követően a 69/B. § (1) bekezdés b) pont bi) alpontja szerinti adat anyakönyvi eljárásban történő változását és annak időpontját,”

- 30. §** (1) Az At. 73/A. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
 „(1) Az anyakönyvi kivonat – a (3a) bekezdésben foglalt kivétellel – a kiállítás időpontjában érvényes adatokkal közhitelesen tanúsítja az anyakönyvi eseményhez kapcsolódóan az anyakönyvbe bejegyzett adatokat.”
- (2) Az At. 73/A. § (3) bekezdés d) pontja a következő dc) alponttal egészül ki:
(A házassági anyakönyvi kivonat tartalmazza a házasság)
 „dc) megszűnése vagy érvénytelenné nyilvánítása esetén annak tényét, hogy a házassági anyakönyvi kivonat az adatokat a házasság megszűnésének vagy érvénytelenné nyilvánításának időpontjában nyilvántartott adatokkal tartalmazza,”
- (3) Az At. 73/A. § (3) bekezdés e) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
(A házassági anyakönyvi kivonat tartalmazza)
 „e) fennálló házasság esetén a házastársak házassági neve változásának tényét a hatálybalépés megjelölésével,”
- (4) Az At. 73/A. §-a a következő (3a) bekezdéssel egészül ki:
 „(3a) Házasság megszűnése esetén a házassági anyakönyvi kivonat a 69/D. § (1) bekezdés i) pontja szerinti adatot nem tartalmazza.”

- 31. §** Az At. 75. § (1) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
 „(1) Ha anyakönyvi eljárásban megváltozott név igazolását kérik, a nyilvántartó anyakönyvvezető névváltozási hatósági bizonyítványt állít ki.”

- 32. §** (1) Az At. 81/D. § (1) bekezdés e) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
[Az elektronikus anyakönyvből közvetlen hozzáféréssel jogosult átvenni, vagy a papír alapú anyakönyvből jogosult megtekinteni és átvenni az anyakönyvi kivonat adattartalmát képező adatokat a 84. § (2) bekezdés a) pontjában foglalt adatok megadásával]
 „e) a nyugdíjbiztosítási igazgatási szerv a nyugellátások és a hatáskörébe tartozó egyéb ellátások megállapítása és ellenőrzése céljából,”
- (2) Az At. 81/D. § (1) bekezdése a következő h) ponttal egészül ki:
[Az elektronikus anyakönyvből közvetlen hozzáféréssel jogosult átvenni, vagy a papír alapú anyakönyvből jogosult megtekinteni és átvenni az anyakönyvi kivonat adattartalmát képező adatokat a 84. § (2) bekezdés a) pontjában foglalt adatok megadásával]
 „h) az ingatlanügyi hatóság a földhasználati nyilvántartásból való törlés iránti eljárásban a gyermek és szülő, valamint a házastársak vagy bejegyzett élettársak közötti közeli hozzátartozói viszony megszűnésének megállapítása céljából.”
- (3) Az At. 81/D. § (1) bekezdése a következő i)–l) ponttal egészül ki:
[Az elektronikus anyakönyvből közvetlen hozzáféréssel jogosult átvenni, vagy a papír alapú anyakönyvből jogosult megtekinteni és átvenni az anyakönyvi kivonat adattartalmát képező adatokat a 84. § (2) bekezdés a) pontjában foglalt adatok megadásával]
 „i) a pártfogó felügyelői szolgálat a pártfogó felügyelet végrehajtása céljából,
 j) a Kormány által a lakáscélú állami támogatásokkal kapcsolatos feladatok ellátására kijelölt szerv a lakáscélú állami támogatásokkal kapcsolatos eljárások lefolytatása céljából,
 k) az állami foglalkoztatási szerv a foglalkoztatási és közfoglalkoztatási adatbázis vezetésével összefüggő feladatai ellátása céljából,
 l) a Családi Csődvédelmi Szolgálat a természetes személyek adósságrendezi eljárásának lefolytatása céljából.”

- 33. §** Az At. 101/A. §-a a következő (2) bekezdéssel egészül ki:
 „(2) E törvénynek az egyes törvényeknek a közigazgatás fejlesztésével összefüggő módosításáról szóló 2023. évi XXI. törvénnyel megállapított 69/D. § (1) bekezdés i) pontjára figyelemmel az elektronikus anyakönyvbe, valamint a személyiadat- és lakcímnnyilvántartásba bejegyzett adatokat 2025. június 1-jéig a házasságot nyilvántartó anyakönyvvezető köteles felülvizsgálni és a házasság megszűnését követő adatváltozást hivatalból bejegyezni.”

- 34. §** Az At.
11. § (3) bekezdésében az „anyakönyvvezető” szövegrész helyébe az „anyakönyvvezető vagy anyakönyvi szerv” szöveg,
 12. § (2) bekezdés b) pontjában a „bejegyzésről” szövegrész helyébe a „bejegyzésről – a (3) bekezdésben foglaltak kivételével –” szöveg,
 12. § (3) bekezdésében az „elektronikus anyakönyvben szereplő bejegyzésről elektronikus úton” szövegrész helyébe az „elektronikus úton” szöveg,
 14. § (3d) bekezdésében a „kiállított okiratokhoz” szövegrész helyébe a „kiállított, kormányrendeletben meghatározott anyakönyvi okiratokhoz” szöveg,
 15. § (1) bekezdésében a „szervnél” szövegrészek helyébe az „anyakönyvi szervnél” szöveg,
 15. § (3) bekezdés e) pontjában az „esetei” szövegrész helyébe az „esete” szöveg,
 59. § (1) bekezdésében az „érdekében” szövegrész helyébe az „érdekében, valamint az állampolgársági ügyekben eljáró szerv megkeresése esetén” szöveg,
 - 69/C. § (1) bekezdés f) pontjában az „az anya” szövegrész helyébe az „a szülők” szöveg,
 87. §-ában a „d) és e) pontja” szövegrész helyébe a „d) pontja” szöveg lép.
- 35. §** Hatályát veszti az At.
4. § (6) bekezdés e) pontja,
 47. § (5) bekezdése,
 - 59/A. § (1) bekezdésében a „fennálló” szövegrész,
 68. § (3) bekezdése.

5. Az egyesülési jogról, a közhasznú jogállásról, valamint a civil szervezetek működéséről és támogatásáról szóló 2011. évi CLXXV. törvény módosítása

- 36. §** Az egyesülési jogról, a közhasznú jogállásról, valamint a civil szervezetek működéséről és támogatásáról szóló 2011. évi CLXXV. törvény (a továbbiakban: Civil tv.) 52. § (1) bekezdése a következő k) ponttal egészül ki:
(A civil közösségi szolgáltató központok 51. § szerinti tevékenységük keretében az alábbi feladatokat látják el):
„k) részt vesznek az elektori gyűlések szervezésében és lebonyolításában.”
- 37. §** Hatályát veszti a Civil tv. 56. § (1) bekezdés l) pontjában a „működésének” szövegrész.

6. A magyar nemzeti értékekről és a hungarikumokról szóló 2012. évi XXX. törvény módosítása

- 38. §** A magyar nemzeti értékekről és a hungarikumokról szóló 2012. évi XXX. törvény (a továbbiakban: Hungarikum törvény) III. Része a következő 12. alcímmel egészül ki:
„12. Digitális közszolgáltatás
18/B. § (1) Az állam a külhoni magyarság digitális tájékozási igényének kielégítése, a magyar nemzeti értékek és a hungarikumok megismertetése, a magyar kultúra megőrzése, védelme, a magyar nyelv ápolása, továbbá a külhoni magyarság közügyeinek Magyarországon történő ügyintézése és a demokratikus közéletben való részvételének elősegítése érdekében az interneten ingyenesen elérhető információs portált üzemeltet.
(2) Az információs portál igénybevétele, az elérhető szolgáltatásokat és tartalmakat az információs portál üzemeltetője (a továbbiakban: Üzemeltető) megkülönböztetés nélkül, ingyenesen, átlátható és objektív feltételek alapján biztosítja. A regisztráció részletes feltételeit az Üzemeltető vagy a virtuális magánhálózatot (VPN) biztosító szolgáltató által rögzített felhasználási feltételek tartalmazzák.”
- 39. §** A Hungarikum törvény 19. §-a a következő i) ponttal egészül ki:
(Felhatalmazást kap a Kormány, hogy rendeletben állapítsa meg)
„i) a 12. alcímben meghatározott digitális közszolgáltatásra vonatkozó részletes szabályokat és jelölje ki az Üzemeltetőt.”

7. A polgári perrendtartásról szóló 2016. évi CXXX. törvény módosítása

- 40. §** A polgári perrendtartásról szóló 2016. évi CXXX. törvény 460. § (3) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
- „(3) Az elsőfokú bíróság a keresetnek helyt adó ítélet jogerőre emelkedése után
- a) az anyakönyvi eljárásról szóló törvényben foglalt adatokat megküldi az illetékes anyakönyvvezetőnek, valamint
 - b) a hivatalos statisztikáról szóló törvényben és annak végrehajtásáról szóló rendeletben meghatározottak szerint – az illetékes anyakönyvvezető útján – teljesíti a népmozgalmi statisztikai adatszolgáltatási kötelezettségét.”

8. A turisztikai térségek fejlesztésének állami feladatairól szóló 2016. évi CLVI. törvény módosítása

- 41. §** A turisztikai térségek fejlesztésének állami feladatairól szóló 2016. évi CLVI. törvény (a továbbiakban: Turizmus törvény) 9/A. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:
- „9/A. § A szálláshely-szolgáltató, a vendéglátó üzlet üzemeltetője és a turisztikai attrakció üzemeltetője adminisztrációs kötelezettségének könnyítése és adatelemzés, valamint hivatalos statisztikai adatok előállításának segítése, továbbá az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. törvény (a továbbiakban: Áfa tv.) szerinti egyszerűsített számla-, illetve nyugtaadási és az ehhez kapcsolódó, az állami adóhatóság felé történő adatszolgáltatási kötelezettség teljesítésére alkalmas, a 9/G. § (2) és (4) bekezdése szerinti szoftver üzembe helyezésének elősegítése céljából informatikai rendszer (a továbbiakban: Nemzeti Turisztikai Adatszolgáltató Központ) működik, amelynek üzemeltetőjét a Kormány rendeletben jelöli ki.”
- 42. §** A Turizmus törvény 9/B. §-a a következő (3) bekezdéssel egészül ki:
- „(3) A Nemzeti Turisztikai Adatszolgáltató Központ közreműködik az Áfa tv. szerinti egyszerűsített számla-, illetve nyugtaadási és az ehhez kapcsolódó, az állami adóhatóság felé történő adatszolgáltatási kötelezettség 9/G. § (2) és (4) bekezdése szerinti szoftverrel történő teljesítésének az állami adóhatóságnál történő bejelentésében.”
- 43. §** A Turizmus törvény 9/G. §-a a következő (5)–(7) bekezdéssel egészül ki:
- „(5) A (2) és (4) bekezdés szerint biztosított szoftvernek alkalmasnak kell lennie az (1) és (3) bekezdésben foglalt kötelezettség teljesítése mellett az Áfa tv. szerinti egyszerűsített számla-, illetve nyugtaadási, és az ehhez kapcsolódó, az állami adóhatóság felé történő adatszolgáltatási kötelezettség teljesítésére is.
- (6) A Kormány rendeletében meghatározottak szerint a Nemzeti Turisztikai Adatszolgáltató Központ részére adatszolgáltatásra kötelezett vendéglátó üzlet és a turisztikai attrakció üzemeltetője az Áfa tv. szerinti egyszerűsített számla-, illetve nyugtaadási és az ehhez kapcsolódó, az állami adóhatóság felé történő adatszolgáltatási kötelezettségét az állami adóhatóság részére – a Nemzeti Turisztikai Adatszolgáltató Központban elektronikusan – tett bejelentése alapján a (2), illetve a (4) bekezdés szerinti szoftverrel is teljesítheti. A bejelentő azonosítását és képviselői jogosultságának ellenőrzését a Nemzeti Turisztikai Adatszolgáltató Központ végzi a 9/C. §-ban meghatározott azonosítási szolgáltatások és nyilvántartások útján.
- (7) Az állami adóhatóság a Nemzeti Turisztikai Adatszolgáltató Központ útján közli a vendéglátó üzlet, illetve a turisztikai attrakció üzemeltetőjével a (6) bekezdés szerinti bejelentés alapján képzett, az Áfa tv. szerinti egyszerűsített számla-, illetve nyugtaadási és az ehhez kapcsolódó, az állami adóhatóság felé történő adatszolgáltatási kötelezettség (2), illetve (4) bekezdés szerinti szoftverrel való teljesítésének megkezdéséhez szükséges üzembehelyezési kódot.”
- 44. §** A Turizmus törvény
- a) 4. § (1a) bekezdés b) pont nyitó szövegrészében a „100%-ban állami tulajdonú gazdasági társaság, amely” szövegrész helyébe a „gazdasági társaság, amelyben az állam vagy a helyi önkormányzat külön-külön vagy együttesen 100%-os részesedéssel rendelkezik, és az állami tulajdoni részesedést illetően” szöveg,
 - b) 12/A. § (1) bekezdésében a „2023. január 1. napjától” szövegrész helyébe a „2023. július 1. napjától” szöveg,
 - c) 12/B. § (1) bekezdésében a „2023. január 1. napjától” szövegrész helyébe a „2023. július 1. napjától” szöveg lép.

9. A fővárosi és megyei kormányhivatalok működésének egyszerűsítése érdekében egyes törvények módosításáról szóló 2019. évi CX. törvény módosítása

- 45. §** Nem lép hatályba a fővárosi és megyei kormányhivatalok működésének egyszerűsítése érdekében egyes törvények módosításáról szóló 2019. évi CX. törvény 69. § (5) bekezdése.

10. A veszélyhelyzettel összefüggő egyes szabályozási kérdésekről szóló 2021. évi CXXX. törvény módosítása

- 46. §** A veszélyhelyzettel összefüggő egyes szabályozási kérdésekről szóló 2021. évi CXXX. törvény 28. §-ában a „2022. december 31. napjáig” szövegrész helyébe a „2023. december 31. napjáig” szöveg lép.

11. A honvédelmi adatkezelésekről szóló 2022. évi XXI. törvény módosítása

- 47. §** Hatályát veszti a honvédelmi adatkezelésekről szóló 2022. évi XXI. törvény
19. § m) pontja,
 20. § (1) bekezdés f) pontja.

12. A turizmus-vendéglátás ágazatot segítő intézkedésekről szóló 468/2022. (XI. 21.) Korm. rendelet módosítása

- 48. §** Hatályát veszti a turizmus-vendéglátás ágazatot segítő intézkedésekről szóló 468/2022. (XI. 21.) Korm. rendelet 2. alcíme.

13. Záró rendelkezések

- 49. §**
- (1) Ez a törvény – a (2)–(7) bekezdésben foglalt kivétellel – a kihirdetését követő napon lép hatályba.
 - (2) A 2. alcím, a 44. § b) és c) pontja, a 10. alcím és a 12. alcím az e törvény kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.
 - (3) A 6. alcím az e törvény kihirdetését követő harmincadik napon lép hatályba.
 - (4) Az 1. alcím, a 18–20. §, a 22–24. §, a 26–28. §, a 29. § (1) bekezdése, a 31. §, a 32. § (1) bekezdése, a 34. §, a 35. §, a 7. alcím, a 41–43. § és a 11. alcím 2023. július 1-jén lép hatályba.
 - (5) A 15. § és a 17. § 2023. augusztus 1-jén lép hatályba.
 - (6) A 21. §, a 25. §, a 29. § (2) bekezdése, a 30. §, a 32. § (2) bekezdése és a 33. § 2024. június 1-jén lép hatályba.
 - (7) A 32. § (3) bekezdése és a 9. alcím 2025. január 1-jén lép hatályba.
- 50. §** E törvény 1–3. §-a, 4. § (2) bekezdése és 11. § (1) bekezdése az Alaptörvény G) cikk (4) bekezdése alapján sarkalatosnak minősül.

Novák Katalin s. k.,
köztársasági elnök

Dr. Latorcai János s. k.,
az Országgyűlés alelnöke

2023. évi XXII. törvény egyes külügyi tárgyú törvények módosításáról*

1. A konzuli védelemről szóló 2001. évi XLVI. törvény módosítása

- 1. §** (1) A konzuli védelemről szóló 2001. évi XLVI. törvény 2. § (2a) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
- „(2a) Hivatásos konzuli tisztviselőnek a külpolitikáért felelős miniszter által vezetett minisztériummal (a továbbiakban: minisztérium) kormányzati szolgálati jogviszonyban álló azon kormánytisztviselő nevezhető ki, aki
- a) közigazgatási alapvizsgával rendelkezik vagy az alól jogszabály alapján mentesül,
- b) a minisztérium konzuli ügyekért felelős főosztályán legalább
- ba) két hónap szakmai gyakorlatot szerzett, amennyiben első alkalommal kerül tartós külszolgálatra konzuli feladatkört magában foglaló beosztott diplomata külszolgálati munkakörbe – konzulként – külszolgálati kihelyezésre, vagy
- bb) – a (2i) bekezdés kivételével – egy hónap szakmai gyakorlatot szerzett, amennyiben nem első alkalommal kerül konzuli feladatkört magában foglaló beosztott diplomata külszolgálati munkakörbe – konzulként – tartós külszolgálatra kihelyezésre, és
- c) a konzuli szakmai tanfolyamot magában foglaló felkészítő képzésen való részvételt követően sikeres konzuli szakvizsgát tett.”
- (2) A konzuli védelemről szóló 2001. évi XLVI. törvény 2. § (2c) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
- „(2c) Diplomáciai vagy hivatásos konzuli képviselően a konzuli tisztviselő feladatainak ellátásában – ideértve a hatósági tevékenységet is – való közreműködésre igazgatási munkakörben eljáró személyként (konzuli ügyintéző) a minisztériummal kormányzati szolgálati jogviszonyban álló azon kormánytisztviselő nevezhető ki, aki
- a) közigazgatási alapvizsgával rendelkezik vagy az alól jogszabály alapján mentesül,
- b) legalább egy hónap szakmai gyakorlatot szerzett a minisztérium konzuli ügyekért felelős főosztályán, és
- c) a konzuli szakmai tanfolyamot magában foglaló felkészítő képzésen való részvételt követően sikeres konzuli ügyintézői szakvizsgát tett.”
- (3) A konzuli védelemről szóló 2001. évi XLVI. törvény 2. § (2f) és (2g) bekezdése helyébe a következő rendelkezések lépnek:
- „(2f) A (2a) bekezdés c) pontja szerinti konzuli szakvizsgát, illetve a (2c) bekezdés c) pontja szerinti konzuli ügyintézői szakvizsgát minden konzuli vagy konzuli ügyintézői feladatkört magában foglaló tartós külszolgálati munkakörbe tartós külszolgálat teljesítése céljából történő kihelyezés előtt teljesíteni kell, kivéve ha a kormánytisztviselő a kihelyezés napját megelőző egy éven belül eredményes konzuli szakvizsgát vagy konzuli ügyintézői szakvizsgát tett.
- (2g) A (2a) bekezdés c) pontja szerinti konzuli szakvizsgát, illetve a (2c) bekezdés c) pontja szerinti konzuli ügyintézői szakvizsgát minden konzuli vagy konzuli ügyintézői feladatok ellátására történő ideiglenes külföldi kiküldetés előtt teljesíteni kell, kivéve ha az ideiglenes külföldi kiküldetésre a minisztérium konzuli ügyekért felelős főosztályának személyi állományából kerül sor, és a kormánytisztviselő a kiküldetés időpontját megelőző öt éven belül – a kiküldetés keretében ellátandó feladatkörtől függően – eredményes konzuli vagy konzuli ügyintézői szakvizsgát tett.”
- (4) A konzuli védelemről szóló 2001. évi XLVI. törvény 2. §-a a következő (2h)–(2j) bekezdéssel egészül ki:
- „(2h) A (2e) bekezdés f) pontja szerinti konzuli ügyintézői vizsgát minden, külképviselet által foglalkoztatott munkavállalóként, valamint külképviselet által foglalkoztatott házasársként történő foglalkoztatás előtt teljesíteni kell.
- (2i) Ha a kormánytisztviselő előző kihelyezése az újabb kihelyezés napját megelőző egy éven belül szűnt meg és az előző kihelyezés során konzuli vagy konzuli ügyintézői (rész)munkakört látott el, a kormánytisztviselőnek az újabb kihelyezés előtt a konzuli szakmai tanfolyamot magában foglaló felkészítő képzésen való részvételt követően konzuli vagy konzuli ügyintézői szakvizsgát kell tennie, azonban a minisztérium konzuli ügyekért felelős főosztályán nem kell szakmai gyakorlatot szereznie.
- (2j) A konzuli munkát érintő joganyagban történt lényeges változás esetén a miniszter – a konzuli tisztviselőként vagy a konzuli feladatokban közreműködő konzuli ügyintézőként való további foglalkoztatás feltételeként – az adott részanyagból kötelező jelleggel kiegészítő vizsga letételét rendelheti el.”

* A törvényt az Országgyűlés a 2023. május 3-i ülésnapján fogadta el.

- 2. §** (1) A konzuli védelemről szóló 2001. évi XLVI. törvény 4. § (2)–(4) bekezdése helyébe a következő rendelkezések lépnek:
„(2) A külföldre utazó magyar állampolgárnak lehetősége van elektronikus úton a konzuli szolgálat számára megadnia személyes adatait, elérhetőségeit, és a külföldi tartózkodásával kapcsolatos adatokat azon célból, hogy a konzuli szolgálat az utazás célországában történt rendkívüli eseményekről értesítse, illetve bajba jutása esetén felvegye vele a kapcsolatot a konzuli segítség biztosítása érdekében.
(3) A konzuli szolgálat figyelemmel kíséri a magyar állampolgárok konzuli védelmét érintő nemzetközi jogi szabályok érvényesülését a külföldi államban, s ezek megsértése, különösen a magyar állampolgárok hátrányos megkülönböztetése, alapvető jogaik súlyos vagy rendszeres sérelme esetén haladéktalanul fellép az adott állam illetékes hatóságainál.
(4) A konzuli szolgálat az általa működtetett felületen az egyes országokat (társégeket) kockázati tényezők mérlegelése alapján kategorizálja, majd a biztonsági besorolásokról körültekintő mérlegelést követően, a magyar külképviseletektől kapott információk alapján és az európai uniós konzuli együttműködés keretében folytatott egyeztetés figyelembevételével dönt.”
- (2) A konzuli védelemről szóló 2001. évi XLVI. törvény 4. §-a a következő (5) bekezdéssel egészül ki:
„(5) A konzuli szolgálat biztonsági szempontból négy kategóriába sorolja az egyes országokat (társégeket):
a) IV. biztonsági kategória: alacsony biztonsági kockázatot rejtő, látogatható,
b) III. biztonsági kategória: biztonsági kockázatot rejtő, fokozott óvatossággal látogatható,
c) II. biztonsági kategória: kiemelt biztonsági kockázatot rejtő, utazásra csak halaszthatatlan esetben javasolt, valamint
d) I. biztonsági kategória: az utazásra nem javasolt, ott-tartózkodás esetén azonnali elhagyásra javasolt országok (társégek).”
- 3. §** (1) A konzuli védelemről szóló 2001. évi XLVI. törvény 16. § (1) bekezdés g) pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
(A konzuli szolgálat a konzuli védelem során – jogainak érvényesítése és érdekeinek védelme céljából, továbbá a védelemhez szükséges adatkörben – a védelemre szoruló személy következő személyes adatait kezelheti):
„g) a külföldi tartózkodásával kapcsolatos adatok, és”
- (2) A konzuli védelemről szóló 2001. évi XLVI. törvény 16. § (1) bekezdése a következő h) ponttal egészül ki:
(A konzuli szolgálat a konzuli védelem során – jogainak érvényesítése és érdekeinek védelme céljából, továbbá a védelemhez szükséges adatkörben – a védelemre szoruló személy következő személyes adatait kezelheti):
„h) a védelem biztosításához szükséges egyéb adatok.”
- 4. §** A konzuli védelemről szóló 2001. évi XLVI. törvény
a) 2. § (2b) bekezdésében a „Konzuli szakmai vizsgára” szövegrész helyébe a „Konzuli szakvizsgára” szöveg és a „konzuli szakmai vizsga” szövegrész helyébe a „– konzuli szakvizsga részét képező – konzuli vizsga” szöveg,
b) 16. § (1) bekezdés nyitó szövegrészeiben a „védelem során” szövegrész helyébe a „védelem, illetve a külföldre utazás bejelentése során” szöveg,
c) 16/A. § (4) bekezdésében a „2. § (2a) és a 2. § (2d) bekezdésben” szövegrész helyébe a „2. § (2a) és (2c) bekezdésében” szöveg
lép.
- 5. §** Hatályát veszti a konzuli védelemről szóló 2001. évi XLVI. törvény
a) 2. § (2d) bekezdése,
b) 16. § (1) bekezdés nyitó szövegrészeiben a „személyes” szövegrész,
c) 16. § (2) bekezdésében a „személyes” szövegrész,
d) 19. § (7) bekezdése.

2. A külképviseletekről és a tartós külszolgálatról szóló 2016. évi LXXIII. törvény módosítása

- 6. §** (1) A külképviseletekről és a tartós külszolgálatról szóló 2016. évi LXXIII. törvény 2. § 17. pontja helyébe a következő rendelkezés lép:
(E törvény alkalmazásában)
„17. szakdiplomata: az a diplomata, akit kormányzati igazgatási szerv, a különleges jogállású szervekről és az általuk foglalkoztatottak jogállásáról szóló 2019. évi CVII. törvény (a továbbiakban: a különleges jogállású szervekről és az általuk foglalkoztatottak jogállásáról szóló törvény) hatálya alá tartozó különleges jogállású szerv, – a magyar

állam nevében jogszabályi kijelölés alapján a tulajdonosi jogokat gyakorló előzetes egyetértésével – jogszabályi kijelölés alapján közfeladatot ellátó állami tulajdonú gazdasági társaság, vagy jogszabály által létesített, közfeladatot ellátó jogi személy egy ágazati szakmai, illetve jogszabályban meghatározott közfeladata külképviselőten történő ellátására a kihelyező szervnél tartós külszolgálati kihelyezésre jelöl és határozott időre helyez át, vagy a hivatásos szolgálati jogviszonyra vonatkozó szabályok szerint – kormányzati szolgálati jogviszonyban történő foglalkoztatásra – vezényel a kihelyező szervhez, vagy a 36. § (4) bekezdés b) pontjában foglaltak szerint közvetlenül a kihelyező szerv nevezi ki kormánytisztviselőnek a külszolgálat, illetve az azt megelőző felkészülés idejére szóló határozott időre;”

- (2) A külképviselőtekről és a tartós külszolgálatról szóló 2016. évi LXXIII. törvény 2. §-a a következő 17b. és 17c. ponttal egészül ki:

(E törvény alkalmazásában)

„17b. *szakminiszter*: a szakdiplomata tekintetében feladatkörénél fogva a szakdiplomata jelölésére jogosult, feladat- és hatáskörében eljáró miniszter, a különleges jogállású szervekről és az általuk foglalkoztatottak jogállásáról szóló törvény hatálya alá tartozó különleges jogállású szerv vezetője, a jogszabályi kijelölés alapján közfeladatot ellátó állami tulajdonú gazdasági társaság, illetve jogszabály által létesített, közfeladatot ellátó jogi személy képviselőteére jogosult vezetője;

17c. *szakminisztérium*: a szakminiszter által vezetett minisztérium, különleges jogállású szerv, jogszabályi kijelölés alapján közfeladatot ellátó állami tulajdonú gazdasági társaság, illetve jogszabály által létesített, közfeladatot ellátó jogi személy;”

- 7. §** A külképviselőtekről és a tartós külszolgálatról szóló 2016. évi LXXIII. törvény 8. §-a a következő (5) bekezdéssel egészül ki:

„(5) A tartós külszolgálati munkakörben ellátandó feladatok munkaköri leírás helyett meghatározhatóak a kihelyező szerv szabályzatára történő hivatkozással is.”

- 8. §** A külképviselőtekről és a tartós külszolgálatról szóló 2016. évi LXXIII. törvény 11. § (7) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(7) A diplomata, valamint az adminisztratív és technikai személyzet (1) bekezdés szerinti felkészítésének és szakmai irányításának, valamint a szakdiplomata és a szakdiplomata jelölésére jogosult, feladat- és hatáskörében érintett szakminiszter által vezetett szakminisztérium közötti kapcsolattartás részletes szabályait a Kormány rendeletben szabályozza.”

- 9. §** A külképviselőtekről és a tartós külszolgálatról szóló 2016. évi LXXIII. törvény 22. § (2) bekezdése a következő h) ponttal egészül ki:

(A kihelyezésre és a más külföldi állomáshelyre történő áthelyezésre vonatkozó okiratnak tartalmaznia kell a tartós külszolgálati kapcsolatos minden lényeges adatot, így különösen a kihelyeztet)

„h) külszolgálati munkakörére vonatkozóan a 8. § (5) bekezdése szerinti szabályzat alkalmazása esetén az erre való utalást;”

- 10. §** (1) A külképviselőtekről és a tartós külszolgálatról szóló 2016. évi LXXIII. törvény 25. § (21) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:

„(21) A külpolitikáért felelős miniszter által vezetett minisztérium mint kihelyező szerv a kihelyezett, a külképviselő által foglalkoztatott házasárs, valamint az 57/B. § szerinti vendégoktatói ösztöndíjprogramban részt vevő vendégoktató számára az euró- vagy dollárfolyam-emelkedés hatásának mérséklésére árfolyam-kompenzációt biztosíthat. Az árfolyam-kompenzáció megállapításának feltételeire, mértékére vonatkozó részletes szabályokat a külpolitikáért felelős miniszter rendeletben állapítja meg.”

- (2) A külképviselőtekről és a tartós külszolgálatról szóló 2016. évi LXXIII. törvény 25. §-a a következő (24) bekezdéssel egészül ki:

„(24) A jogalap nélkül kifizetett, a 23. § (1) bekezdése szerinti devizailetmény vagy átalány-költségtérítés visszakövetelésére a kormányzati igazgatásról szóló törvénynek a jogalap nélkül kifizetett illetmény visszakövetelésére vonatkozó szabályai alkalmazandóak.”

- 11. §** A külgépviseletekről és a tartós külszolgálatról szóló 2016. évi LXXIII. törvény 26. § (1a) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(1a) Ha az állomáshely szerinti országban a bankrendszer állapota az utalás biztonságát veszélyezteti, illetve egyéb ok miatt banki átutalásra nincsen lehetőség, a kifizetés pénzforgalmi számláról történő készpénzkifizetés útján a külgépviseleten történik euróban vagy USA-dollárban attól függően, hogy a külgépviselet részére melyik valuta használata engedélyezett. A készpénzben kifizetésre kerülő díjazás euróra vagy USA-dollárra történő átváltása a bérszámfejtés hónapját megelőző hónap 15. napján érvényes, a Magyar Nemzeti Bank által közzétett hivatalos devizaárfolyamon történik.”
- 12. §** A külgépviseletekről és a tartós külszolgálatról szóló 2016. évi LXXIII. törvény 30. § (1a) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(1a) Az egymillió forintot meghaladó egészségügyi ellátások esetén a kihelyezett és hozzátartozója kérelmére a kihelyező vezető egyedi méltányosságot gyakorolhat az egészségügyi ellátási költségek külgépviselet általi megelőlegezése tekintetében. Megelőlegezés esetében a kihelyezett nyilatkozatot tesz arra nézve, hogy az egészségbiztosító felé történő költségelszámolás benyújtásakor a költségelszámolás kedvezményezettjeként a kihelyező szervezet teszi meg. A nyilatkozatnak tartalmaznia kell a kihelyező szerv bankszámlaszámát is. A kihelyezett a nyilatkozatban hozzájárul ahhoz, hogy ha az egészségbiztosító nem, vagy nem teljes mértékben téríti meg a kihelyező szerv részére a megelőlegezett egészségügyi ellátás – kifizetés napján érvényes, a Magyar Nemzeti Bank által közzétett hivatalos devizaárfolyamon számolt – költségeit, akkor a megtérítésre nem kerülő összeg az egészségbiztosító határozatának jogerőre emelkedését követő hónaptól a devizailleszményéből legfeljebb 6 hónap alatt, egyenlő részletekben levonásra kerüljön.”
- 13. §** (1) A külgépviseletekről és a tartós külszolgálatról szóló 2016. évi LXXIII. törvény 31. § (4) bekezdése helyébe a következő rendelkezés lép:
„(4) Ha a kihelyezett a tartós külszolgálatának megszűnéséig vagy megszüntetéséig több szabadságot vett igénybe annál, mint ami a tartós külszolgálaton töltött időre megilletné, a különbözetre kifizetett devizailleszmény összegét köteles visszafizetni.”
- (2) A külgépviseletekről és a tartós külszolgálatról szóló 2016. évi LXXIII. törvény 31. §-a a következő (4a) bekezdéssel egészül ki:
„(4a) Ha a külgépviselet által foglalkoztatott házastárs a külgépviselettel fennálló munkaviszonya megszűnéséig vagy megszüntetéséig több szabadságot vett igénybe annál, mint ami a munkáltatójánál töltött időre megilletné, a különbözetre jogalap nélkül kifizetett munkabér összegét köteles visszafizetni. A visszafizetési kötelezettségre nem alkalmazandó a munka törvénykönyvéről szóló törvény 164. §-a.”
- 14. §** A külgépviseletekről és a tartós külszolgálatról szóló 2016. évi LXXIII. törvény 33. § (6) és (7) bekezdése helyébe a következő rendelkezések lépnek:
„(6) A (2) bekezdés szerinti juttatásra, illetve a szülési szabadságra jogosult kihelyezett, valamint a külgépviselet által foglalkoztatott házastárs
a) az Ebtv. 43. § (1) bekezdése szerinti táppénzre nem jogosult,
b) az Ebtv. 40. § (1) bekezdése szerinti csecsemőgondozási díjra vagy az Ebtv. 42/H. § (1) bekezdése szerinti örökbefogadói díjra jogosult, azonban az ellátás a tartós külszolgálat ideje alatt vagy külgépviselet által foglalkoztatott házastárs esetében a külgépviselettel fennálló munkaviszonya ideje alatt nem folyósítható.
- (7) A kihelyezett, valamint a külgépviselet által foglalkoztatott házastárs üzemi balesete vagy foglalkozási megbetegedés esetén a kihelyezett devizailleszménye, valamint a külgépviselet által foglalkoztatott házastársat a munkabére 100%-a, úti baleset esetén a kihelyezett devizailleszménye, valamint a külgépviselet által foglalkoztatott házastársat a munkabére 90%-a illeti meg a keresőképtelenség időtartamára, de legfeljebb 90 napig. A 90. napot követően a kihelyezett, valamint a külgépviselet által foglalkoztatott házastársat – ha egészségügyi állapota engedi – további gyógykezelésre haza kell szállítani. A 90. napot meghaladó – további legfeljebb 90 nap – időtartamra a kihelyezett a devizailleszményének, a külgépviselet által foglalkoztatott házastárs a munkabérének 30%-ára jogosult függetlenül a tartózkodás helyétől. Az Ebtv. szerinti baleseti táppénzre a kihelyezett a tartós külszolgálat ideje, valamint a külgépviselet által foglalkoztatott házastárs a külgépviselettel fennálló munkaviszonya alatt nem jogosult. Ha a folyósítás ideje alatt megszűnik a kihelyezett tartós külszolgálat vagy kormányzati szolgálati jogviszonya, valamint a külgépviselet által foglalkoztatott házastárs külgépviselettel

fennálló munkaviszonya, akkor a baleseti táppénz az Ebtv. 55. § (3) bekezdése szerinti fennmaradó jogosultsági időre folyósítható.”

- 15. §** A külképviseletekről és a tartós külszolgálatról szóló 2016. évi LXXIII. törvény 58. §-a a következő (22) bekezdéssel egészül ki:
 „(22) A felkészülés, valamint a tartós külszolgálat idejére, az érvényes és kockázatmentes nemzetbiztonsági szakvéleménnyel rendelkező, tartós külszolgálatra való kihelyezésre jelölt személy a 36. § (4)–(4b) bekezdése, illetve a 36. § (8a) bekezdés a) pontjában foglaltak szerint a 36. § (4) bekezdés a) pontja szerinti vezénnyel a külpolitikáért felelős miniszter által vezetett minisztériumhoz vezényelhető.”
- 16. §** A külképviseletekről és a tartós külszolgálatról szóló 2016. évi LXXIII. törvény 20. alcíme a következő 58/K. §-sal egészül ki:
 „58/K. § E törvénynek az egyes külügyi tárgyú törvények módosításáról szóló 2023. évi XXII. törvénnyel (a továbbiakban: Módtv7.) megállapított rendelkezéseit a Módtv7. hatálybalépését megelőzően létrejött jogviszonyokra is alkalmazni kell.”
- 17. §** A külképviseletekről és a tartós külszolgálatról szóló 2016. évi LXXIII. törvény
- a) 1. § (1) bekezdés d) pontjában a „4. § és 9/A. §” szövegrész helyébe a „4. §, a 8. § (2) bekezdése, a 9/A. §, a 19. § (3) bekezdése, a 25. § (21) bekezdése, a 33. § (2), (4) és (6) bekezdése, a 39. § d) pontja és az 56/B. § (3) bekezdés d) pontja” szöveg,
 - b) 1. § (1) bekezdés e) pontjában az „58. § (13) bekezdése” szövegrész helyébe az „58. §” szöveg, a „szolgálati” szövegrészek helyébe a „szolgálati jogviszonyban” szöveg,
 - c) 1. § (1) bekezdés f) pontjában a „szolgálati” szövegrészek helyébe a „szolgálati jogviszonyban” szöveg,
 - d) 1. § (1) bekezdés i) pontjában az „az 57/B. §” szövegrész helyébe az „a 25. § (21) bekezdése és az 57/B. §” szöveg,
 - e) 2. § 3. pontjában a „munkaköri leírásában” szövegrész helyébe a „munkaköri leírásában vagy a 8. § (5) bekezdése szerinti szabályzatban az általa betöltött külszolgálati munkakörhöz kapcsolódóan” szöveg,
 - f) 6. § (1) bekezdés b) pontjában a „Munka Törvénykönyvéről szóló törvénnyel” szövegrész helyébe a „munka törvénykönyvéről szóló 2012. évi I. törvénnyel (a továbbiakban: munka törvénykönyvéről szóló törvény)” szöveg,
 - g) 6. § (1) bekezdés f) pontjában a „munkaköri leírásban” szövegrész helyébe a „munkaköri leírásban vagy a 8. § (5) bekezdése szerinti szabályzatban az általa betöltött külszolgálati munkakörhöz kapcsolódóan” szöveg,
 - h) 8. § (1a) bekezdésében a „munkaköri leírásában” szövegrész helyébe a „munkaköri leírásában vagy a 8. § (5) bekezdése szerinti szabályzatban az általa betöltött külszolgálati munkakörhöz kapcsolódóan” szöveg,
 - i) 8. § (4) bekezdésében a „munkaköri leírásukban” szövegrész helyébe a „munkaköri leírásukban vagy a 8. § (5) bekezdése szerinti szabályzatban a külszolgálati munkakörükhöz kapcsolódóan” szöveg,
 - j) 12. § (2) bekezdésében a „szaktárcától” szövegrész helyébe a „szakminisztériumtól” szöveg, és az „áthelyezett” szövegrész helyébe az „áthelyezett vagy kirendelt” szöveg,
 - k) 15. § (1) bekezdésében az „áthelyezett” szövegrész helyébe az „áthelyezett vagy kirendelt” szöveg,
 - l) 15. § (3) bekezdésében az „a kormányzati szolgálati jogviszony megszüntetését.” szövegrész helyébe az „áthelyezés vagy kormányzati érdekből történő kirendelés esetén – figyelemmel a szakdiplomata szakminisztériumnál fennálló jogviszonyára – a kormányzati szolgálati jogviszony megszüntetését.” szöveg,
 - m) 29/D. § (3) bekezdésében a „kihelyezett számára” szövegrész helyébe a „tartós külszolgálatra kihelyezett, valamint a külképviselet által foglalkoztatott házastárs számára” szöveg és az „amelyet a” szövegrész helyébe az „amelyeket az ezen napokra elrendelt” szöveg,
 - n) 33. § (2a) bekezdésében az „az Ebtv.-ben” szövegrész helyébe az „a kormányzati igazgatásról szóló törvényben” szöveg,
 - o) 36. § (4) bekezdés nyitó szövegrészeiben a „személy a felkészülés, valamint a tartós külszolgálat idejére” szövegrész helyébe a „személy” szöveg,
 - p) 36. § (4) bekezdés a) pontjában a „kormányzati szolgálati” szövegrész helyébe a „kormányzati szolgálati vagy közszolgálati” szöveg és a „kormányzati igazgatásról szóló törvény szerinti külszolgálati kirendeléssel” szövegrész helyébe a „kormányzati igazgatásról szóló törvény szerinti külszolgálati kirendeléssel vagy a különleges jogállású szervekről és az általuk foglalkoztatottak jogállásáról szóló törvény szerinti határozott idejű áthelyezéssel” szöveg,

- q) 36. § (4) bekezdés b) pontjában a „kormánytisztviselőnek kinevezi.” szövegrész helyébe a „kormánytisztviselőnek kinevezi, azzal, hogy ez esetben a kihelyező szerv, a szakminisztérium és a jelölt között a szakmai irányítás, valamint a jogok és kötelezettségek gyakorlásának rendjére vonatkozóan a külszolgálati kirendelési megállapodással egyező tartalmú megállapodást kell kötni.” szöveg,
- r) 36. § (10) bekezdésében, 56. § (1b) bekezdésében és 59. § (1) bekezdés a) pontjában a „szaktárca” szövegrész helyébe a „szakminisztérium” szöveg,
- s) 39. § i) pontjában a „munkaköri leírásban” szövegrész helyébe a „munkaköri leírásban vagy a 8. § (5) bekezdése szerinti szabályzatban az általa betöltött külszolgálati munkakörhöz kapcsolódóan” szöveg,
- t) 43. §-ában az „áthelyezett” szövegrész helyébe az „áthelyezett vagy kirendelt” szöveg,
- u) 58. § (19) bekezdésében a „közalapítványnál” szövegrész helyébe a „közalapítványnál, valamint a magyar állam tulajdonában álló külügyi vagy külgazdasági tevékenységet folytató gazdasági társaságnál” szöveg,
- v) 58. § (21) bekezdésében a „(7b)” szövegrész helyébe a „(7)–(7b)” szöveg lép.

18. § Hatályát veszti a külképviseletekről és a tartós külszolgálatról szóló 2016. évi LXXIII. törvény

- a) 22. § (4) bekezdésében a „munkaköri leírása kiadásának rendjét a kihelyező vezető normatív utasításban határozza meg azzal, hogy a” szövegrész,
- b) 58. § (4) bekezdése,
- c) 58. § (21) bekezdésében a „180 napon belül” szövegrész.

3. A különleges jogállású szervekről és az általuk foglalkoztatottak jogállásáról szóló 2019. évi CVII. törvény módosítása

19. § A különleges jogállású szervekről és az általuk foglalkoztatottak jogállásáról szóló 2019. évi CVII. törvény a következő 33/A. §-sal egészül ki:

„33/A. § [A tartós külszolgálati kirendelés]

(1) A különleges jogállású szerv hatáskörébe tartozó szakmai feladat, illetve e feladat támogatásának ellátása céljából a köztisztviselő a külpolitikáért felelős miniszter, illetve az európai uniós ügyek koordinációjáért felelős miniszter által vezetett minisztériumba (a továbbiakban együtt: kihelyező szerv) a különleges jogállású szerv vezetőjének döntése alapján – a kihelyező szervvel egyeztetve – a feladatellátáshoz szükséges határozott időre kirendelhető (a továbbiakban: külszolgálati kirendelés).

(2) A külszolgálati kirendelés idejére a köztisztviselő a kihelyező szerv állományába kerül és ezen időtartamra a közszolgálati jogviszonya tekintetében (ideértve a közszolgálati munkaviszonyát is) tartósan távol lévőnek minősül. A külszolgálati kirendelés időtartama alatt a kihelyező szerv a köztisztviselőt a kormányzati igazgatásról szóló 2018. évi CXXV. törvény (a továbbiakban: Kit.) szerinti kormányzati szolgálati jogviszonyban, kormánytisztviselőként foglalkoztatja. A köztisztviselő a feladatellátás idejének leteltét vagy a kirendelési megállapodás megszűnését, illetve megszüntetését követően a különleges jogállású szerv állományába visszakerül, azzal, hogy a kihelyező szervnél fennálló kormányzati szolgálati jogviszonyának időtartama a közszolgálati jogviszonya időtartamába (ideértve a közszolgálati munkaviszonyának időtartamát is) jogfolytonosan, megszakítás nélkül beleszámít.

(3) A külszolgálati kirendelés – a (2) bekezdésben foglalt rendelkezéseken kívül – a közszolgálati jogviszonyt nem érinti. A külszolgálati kirendelés időtartama alatt a (2) bekezdésben foglaltak szerint a köztisztviselőnek a Kit.-ben, valamint a külképviseletekről és a tartós külszolgálatról szóló 2016. évi LXXIII. törvényben (a továbbiakban: Külszoltv.) foglaltaknak megfelelően az a kihelyező szerv fizeti ki a kormányzati szolgálati jogviszonyra irányadó szabályok szerinti illetményét, egyéb juttatásait, illetve viseli az ezzel járó közterheket és a külszolgálati kirendeléssel felmerülő költségeket, ahova a köztisztviselőt kirendelték.

(4) A Magyarország Európai Unió melletti Állandó Képviselőre diplomataként, szakdiplomataként tartós külszolgálatra való kihelyezés céljából az európai uniós ügyek koordinációjáért felelős miniszter által vezetett minisztériumhoz határozott időre külszolgálati kirendelés keretében kirendelt köztisztviselő felett a munkáltatói jogokat az európai uniós ügyek koordinációjáért felelős miniszter gyakorolja.

(5) Az (1)–(4) bekezdésben nem szabályozott kérdésekben a külszolgálati kirendeléssel kapcsolatosan a Külszoltv.-t kell alkalmazni.”

4. A 2025. évi Oszakai Világkiállításon történő magyar megjelenés sikeres megvalósításához kapcsolódó rendelkezésekről szóló 2022. évi XLVII. törvény módosítása

- 20. §** A 2025. évi Oszakai Világkiállításon történő magyar megjelenés sikeres megvalósításához kapcsolódó rendelkezésekről szóló 2022. évi XLVII. törvény 3. § (1) bekezdésében a „szerinti” szövegrész helyébe a „szerinti,” szöveg lép.
- 21. §** Hatályát veszti a 2025. évi Oszakai Világkiállításon történő magyar megjelenés sikeres megvalósításához kapcsolódó rendelkezésekről szóló 2022. évi XLVII. törvény 3. § (1) bekezdésében a „tematikával, koncepció rajzokkal és koncepció kiviteli tervekkel összefüggésben lebonyolítandó” szövegrész.

5. Záró rendelkezések

- 22. §** (1) Ez a törvény – a (2) bekezdésben foglalt kivétellel – a kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.
(2) Az 1. alcím 2023. június 15-én lép hatályba.

Novák Katalin s. k.,
köztársasági elnök

Dr. Latorcai János s. k.,
az Országgyűlés alelnöke

III. Kormányrendeletek

A Kormány 167/2023. (V. 11.) Korm. rendelete az Ukrajna területén fennálló fegyveres konfliktusra, illetve humanitárius katasztrófára tekintettel, valamint ezek magyarországi következményeinek az elhárítása és kezelése érdekében veszélyhelyzet kihirdetéséről és egyes veszélyhelyzeti szabályokról szóló 424/2022. (X. 28.) Korm. rendelet módosításáról

A Kormány az Alaptörvény 51. cikk (3) bekezdésében meghatározott hatáskörében, a szomszédos országban fennálló fegyveres konfliktus, illetve humanitárius katasztrófa magyarországi következményeinek elhárításáról és kezeléséről szóló 2022. évi XLII. törvény 2. § (1) bekezdése szerinti országgyűlési felhatalmazás alapján, az Alaptörvény 15. cikk (1) bekezdésében meghatározott feladatkörében eljárva a következőket rendeli el:

- 1. §** Az Ukrajna területén fennálló fegyveres konfliktusra, illetve humanitárius katasztrófára tekintettel, valamint ezek magyarországi következményeinek az elhárítása és kezelése érdekében veszélyhelyzet kihirdetéséről és egyes veszélyhelyzeti szabályokról szóló 424/2022. (X. 28.) Korm. rendelet 5. §-a helyébe a következő rendelkezés lép:
„5. § Ez a rendelet 2023. november 26-án hatályát veszti.”
- 2. §** Ez a rendelet a kihirdetését követő napon lép hatályba.

Orbán Viktor s. k.,
miniszterelnök

A Kormány 168/2023. (V. 11.) Korm. rendelete a fogyasztóvédelmi hatóság eljárása során felmerülő egyes eljárási költségekről szóló 212/2008. (VIII. 29.) Korm. rendelet módosításáról

A Kormány a fogyasztóvédelemről szóló 1997. évi CLV. törvény 55. § (1) bekezdés b) pontjában kapott felhatalmazás alapján, az Alaptörvény 15. cikk (1) bekezdésében meghatározott feladatkörében eljárva a következőket rendeli el:

- 1. §** A fogyasztóvédelmi hatóság eljárása során felmerülő egyes eljárási költségekről szóló 212/2008. (VIII. 29.) Korm. rendelet (a továbbiakban: R.) a következő 6. §-sal egészül ki:
„6. § E rendeletnek a fogyasztóvédelmi hatóság eljárása során felmerülő egyes eljárási költségekről szóló 212/2008. (VIII. 29.) Korm. rendelet módosításáról szóló 168/2023. (V. 11.) Korm. rendelettel (a továbbiakban: Módr.) módosított 3. § (2) bekezdését a Módr. hatálybalépésekor folyamatban lévő ügyekben is alkalmazni kell.”
- 2. §** Az R. 3. § (2) bekezdésében a „számlát” szövegrész helyébe a „számviteli bizonylatot” szöveg lép.
- 3. §** Ez a rendelet a kihirdetését követő nyolcadik napon lép hatályba.

Orbán Viktor s. k.,
miniszterelnök

IV. A Magyar Nemzeti Bank elnökének rendeletei, valamint az önálló szabályozó szerv vezetőjének rendeletei

A Magyar Nemzeti Bank elnökének 20/2023. (V. 11.) MNB rendelete a jövedelemarányos törlesztőrészlet és a hitelfedezeti arányok szabályozásáról szóló 32/2014. (IX. 10.) MNB rendelet módosításáról

A Magyar Nemzeti Bankról szóló 2013. évi CXXXIX. törvény 171. § (1) bekezdés k) pont ka) alpontjában kapott felhatalmazás alapján, a Magyar Nemzeti Bankról szóló 2013. évi CXXXIX. törvény 4. § (7) bekezdésében meghatározott feladatkörömben eljárva a következőket rendelem el:

- 1. §** A jövedelemarányos törlesztőrészlet és a hitelfedezeti arányok szabályozásáról szóló 32/2014. (IX. 10.) MNB rendelet (a továbbiakban: Rendelet) 7. §-a a következő (5) bekezdéssel egészül ki:
„(5) E rendeletnek a jövedelemarányos törlesztőrészlet és a hitelfedezeti arányok szabályozásáról szóló 32/2014. (IX. 10.) MNB rendelet módosításáról szóló 20/2023. (V. 11.) MNB rendelettel megállapított rendelkezéseit a 2023. július 1. előtt igényelt hitelre nem kell alkalmazni.”
- 2. §** A Rendelet
1. § (3) bekezdésében a „háromszázezer” szövegrészek helyébe a „négyezerötvenezer” szöveg,
 2. § 7. pontjában a „Hpt.-ben” szövegrész helyébe a „hitelintézetekről és a pénzügyi vállalkozásokról szóló törvényben (a továbbiakban: Hpt.)” szöveg,
 2. § 9. pont a) alpontjában a „szerve” szövegrész helyébe a „szerve, a felsőoktatási intézmény” szöveg,
 6. § (1) és (3) bekezdésében az „ötszázezer” szövegrész helyébe a „hatszázézer” szöveg,
 6. § (2) és (4) bekezdésében az „az ötszázezer” szövegrész helyébe az „a hatszázézer” szöveg lép.
- 3. §** Hatályát veszti a Rendelet
1. § (3) bekezdés l) pontja,
 2. § 12. pontjában az „és befektetési vállalkozásokra” szövegrész.
- 4. §** Ez a rendelet 2023. július 1-jén lép hatályba.

Dr. Matolcsy György s. k.,
a Magyar Nemzeti Bank elnöke

**A Magyar Nemzeti Bank elnökének 21/2023. (V. 11.) MNB rendelete
a jegybanki információs rendszerhez elsődlegesen a Magyar Nemzeti Bank alapvető feladatai ellátása
érdekében teljesítendő adatszolgáltatási kötelezettségekről szóló 54/2021. (XI. 23.) MNB rendelet
módosításáról**

A Magyar Nemzeti Bankról szóló 2013. évi CXXXIX. törvény 171. § (1) bekezdés i) pontjában kapott felhatalmazás alapján, a Magyar Nemzeti Bankról szóló 2013. évi CXXXIX. törvény 4. § (6) bekezdésében meghatározott feladatkörömben eljárva a következőket rendelem el:

- 1. §** A jegybanki információs rendszerhez elsődlegesen a Magyar Nemzeti Bank alapvető feladatai ellátása érdekében teljesítendő adatszolgáltatási kötelezettségekről szóló 54/2021. (XI. 23.) MNB rendelet (a továbbiakban: Rendelet) 2. melléklete az 1. melléklet szerint módosul.
- 2. §** Hatályát veszti a Rendelet 1. melléklet I. pontjában foglalt táblázat 97. sorában a „ , fokozott biztonságú vagy minősített elektronikus aláírással ellátva, és a kezdeti jelentés tekintetében titkosított elektronikus levél” szövegrész.
- 3. §** Ez a rendelet a kihirdetését követő 15. napon lép hatályba.

Dr. Matolcsy György s. k.,
a Magyar Nemzeti Bank elnöke

1. melléklet a 21/2023. (V. 11.) MNB rendelethez

1. A Rendelet 2. melléklet II. pontjában a P64 MNB azonosító kódú, „Pénzforgalmi szolgáltatói tájékoztatás súlyosabb működési, biztonsági eseményről” megnevezésű adatszolgáltatás (a továbbiakban: P64 MNB azonosító kódú adatszolgáltatás) táblái helyébe a következő táblák lépnek:

„MNB azonosító kód: P64

Pénzforgalmi szolgáltatói tájékoztatás súlyosabb működési, biztonsági eseményről

Jelentés típusa

Benyújtott jelentés típusa	Benyújtás alatt álló jelentés	Határidők	Magyarázó megjegyzések
<u>Kezdeti jelentés</u>	<input type="checkbox"/>	az észlelést követő 4 órán belül	A kezdeti jelentés az első olyan értesítés, amelyet a pénzforgalmi szolgáltató benyújt a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságához.
<u>Iddőközi jelentés</u>	<input type="checkbox"/>	az első jelentés benyújtásától számított legfeljebb 3 munkanapon belül	Az időközi jelentés részletesebb leírást ad az esetről és annak következményeiről. Ez az ugyanarról az incidensről szóló kezdeti jelentés (és adott esetben egy korábbi kozbansó jelentés) frissítése. Tájékoztatja a székhely szerinti tagállam illetékes hatóságát, hogy a szokásos tevékenységeket helyreállították, és az Üzlet visszaállt a normális működésre.
<u>Záró jelentés</u>	<input type="checkbox"/>	az időközi jelentés benyújtását követő 20 munkanapon belül	A záró jelentés az utolsó jelentés, amelyet a pénzforgalmi szolgáltató küld az incidensről, mivel i) a kiváltó ok elemzését már elvégezték, és a becslések valós számokkal helyettesíthetők, vagy ii) az incidens már nem tekinthető jelentősnek, és át kell minősíteni.
<u>Az incidens nem súlyosnak minősített</u>	<input type="checkbox"/>		A nem súlyosnak átmínősített incidensről akkor beszélünk, amikor már nem felel meg a súlyosnak minősítés kritériumainak és várhatóan nem teljesíti azokat a megoldása előtt. A pénzforgalmi szolgáltatóknak meg kell indokolnia az átsorolás okát.

MNB azonosító kód: P64		Pénzforgalmi szolgáltatói tájékoztatás súlyosabb működési, biztonsági eseményről	
Időközi jelentés		az első jelentés benyújtásától számított legfeljebb 3 munkanapon belül	
Jelentés időpontja (NNHH/EEEE) Incidens referencia kódja		Idő (ÓÓ:PP)	
		Legördülő listák törlése	

B - Időközi jelentés	
B 1 - ÁLTALÁNOS ADATOK	
Adjon RÉSZLETESEBB ismertetést az eseményről:	
Mi a konkrét ügy?	
Hogyan kezdődött az esemény?	
Hogyan alakult?	
Milyen következményekkel jár (különösen a pénzforgalmi szolgáltatásokat igénybe vevők számára)?	
Kommunikálták az eseményt a pénzforgalmi szolgáltatások igénybe vevői felé?	<input type="checkbox"/> Igen, részletezni szükséges
Összefüggésben állt az esemény korábbi eseménnyel/eseményekkel?	<input type="checkbox"/> Igen, részletezni szükséges
Az esemény érintett-e más szolgáltatókat/harmadik feleket?	<input type="checkbox"/> Igen, részletezni szükséges
Megkezdték-e a (belső illetve külső) válságkezelést?	<input type="checkbox"/> Igen, részletezni szükséges
Az esemény kezdetének időpontja (ha már ismert) (NNHH/YYMM/HHMM)	
A normál működés helyreállításának vagy várható helyreállításának az időpontja (NNHH/EEEE ÓÓ:PP)	
Érintett funkcionális területek	<input type="checkbox"/> Hitelesítés/hozzáférés engedélyezése <input type="checkbox"/> Közvetlen teljesítés <input type="checkbox"/> Kommunikáció <input type="checkbox"/> Közvetett teljesítés <input type="checkbox"/> Elszámolás <input type="checkbox"/> Egyéb
Korábbi jelentésekben elvégzett változások	
B 2 - AZ ESEMÉNY BESOROLÁSA/TÁJÉKOZTATÁS AZ ESEMÉNYRŐL	
Érintett műveletek ⁽²⁾	Érintettség szint: <input type="text"/> Érintett műveletek száma: <input type="text"/> A műveletek szokásos számának százalékában: <input type="text"/> Érintett műveletek értéke (EUR): <input type="text"/> Az esemény időtartama (csak működési események esetében alkalmazandó): <input type="text"/> Megjegyzések: <input type="text"/>
A pénzforgalmi szolgáltatás érintett igénybe vevői ⁽³⁾	Érintettség szint: <input type="text"/> Érintett pénzforgalmi szolgáltatás igénybevevők száma: <input type="text"/> A pénzforgalmi szolgáltatás összes igénybe vevőjének százalékában: <input type="text"/>
Hálózati vagy információs rendszerek biztonsági szabályainak megsértése	Ismertesse, hogy az esemény hogyan érintette a hálózati vagy információs rendszereket: <input type="text"/>
A szolgáltatás kimaradása	A szolgáltatás kimaradásának teljes időtartama: <input type="text"/> Napok: <input type="text"/> Órák: <input type="text"/> Percek: <input type="text"/>
Gazdasági hatás	Érintettség szint: <input type="text"/> Közvetlen költségek (EUR): <input type="text"/> Közvetett költségek (EUR): <input type="text"/>
A belső eszközláció magas szintje	Ismertesse az esemény belső eszközlációjának szintjét, jelezze, ha az esemény vérszhegyzet (vagy annak megfelelő) üzemmód bevezetését váltotta ki, vagy a jövőben valószínűleg kiváltja: <input type="text"/>
Potenciálisan érintett egyéb pénzforgalmi szolgáltatók vagy jelentős infrastruktúrák	Ismertesse, hogy az esemény miként érintette más pénzforgalmi szolgáltatókat, illetve infrastruktúrákat: <input type="text"/>
Reputációs hatás	Ismertesse, hogy az esemény miként érintheti a pénzforgalmi szolgáltató reputációját (pl. média visszhang, jogszabályok, rendeletek esetleges megsértése): <input type="text"/>
B 3 - AZ ESEMÉNY ISMERTETÉSE	
Az esemény típusa	<input type="text"/>
Az esemény oka	<input type="checkbox"/> Bizgálat folyamatban <input type="checkbox"/> Rosszindulati tevékenység <input type="checkbox"/> Folyamat hiba <input type="checkbox"/> Rendszer hiba <input type="checkbox"/> Emberi mulasztás <input type="checkbox"/> Külső események <input type="checkbox"/> Egyéb
Az esemény közvetlenül vagy egy szolgáltatón keresztül közvetve érintette?	<input type="checkbox"/> Igen, részletezni szükséges
B 4 - AZ ESEMÉNY HATÁSA	
Összesített hatás	<input type="checkbox"/> Integritás <input type="checkbox"/> Rendelkezésre állás <input type="checkbox"/> Tírkartás <input type="checkbox"/> Hitelesség
Érintett kereskedelmi csatornák	<input type="checkbox"/> Fióktelepek <input type="checkbox"/> Telebank <input type="checkbox"/> POS hálózat <input type="checkbox"/> Elektronikus bankolás <input type="checkbox"/> Mobilbank <input type="checkbox"/> Egyéb <input type="checkbox"/> E-kereskedelem <input type="checkbox"/> ATM -ek
Érintett pénzforgalmi szolgáltatások	Ha a válasz „Egyéb”, nevezze meg: <input type="text"/> <input type="checkbox"/> Késpénz befizetés fizetési számlára <input type="checkbox"/> Átváltás <input type="checkbox"/> Késpénzátutalás <input type="checkbox"/> Késpénz befizetés fizetési számláról <input type="checkbox"/> Betételek <input type="checkbox"/> Betételek <input type="checkbox"/> Fizetési számla működéséhez szükséges műveletek <input type="checkbox"/> Fizetési lánc fizetés <input type="checkbox"/> Megbízások online átutalás <input type="checkbox"/> Késpénz-helyettesítő fizetési eszköz elfogadása <input type="checkbox"/> Késpénz-helyettesítő fizetési eszköz kibocsátás <input type="checkbox"/> Számlainformációs szolgáltatás
B 5 - AZ ESEMÉNYEK HATÁSÁNAK ENYHÍTÉSE	
Az esemény utáni helyreállítás érdekében milyen lépéseket/intézkedéseket hajtottak végre illetve terveznek végrehajtani?	
Az üzletmenetfolytonossági, illetve katasztrófaelhárítási tervek érvénybe léptek?	<input type="checkbox"/> Igen, mikor (DD/MM/YYYY HH:MM)
Amennyiben „igen” részletezze	<input type="text"/>

MNB azonosító kód: P64

Pénzforgalmi szolgáltatói tájékoztatás súlyosabb működési, biztonsági eseményről

Válassza ki a jelentés típusát: az időközi jelentés benyújtását követő 20 munkanapon belül

Részletezni szükséges: (a nem súlyosnak minősített eseményekre vonatkozik)

Legördülő listák törlése

Riport időpontja (NNHHÉÉÉÉ): IDŐ (ÓÓ:PP):

Az esemény hivatkozási kódja:

C - Záró jelentés

Ha a pénzforgalmi szolgáltató nem küldött időközi jelentést, most az arra vonatkozó, B - időközi jelentés táblát is szükséges kitölteni.

C 1 - ÁLTALÁNOS ADATOK

A kezdeti és az időközi jelentésekben megadott információk frissítése

A korábbi jelentésekben elvégzett változtatások:

További lényeges információk

A szokásos működés helyreállt?

Amennyiben a válasz „Nem”, akkor adja meg hogy milyen intézkedések szükségesek még és ezeknek mi az időigénye

C 2 - ALAPVETŐ OK ELEMZÉS ÉS NYOMKÖVETÉS

Mi volt az alapvető ok (ha már ismert)?

Rosszindulati kód Folyamat hiba Hardver hiba Emberi mulasztás Külső esemény Egyéb

Részletezze:

<ul style="list-style-type: none"> Rosszindulati kód Információ gyűjtés Biztonság Szándékos károsítás (D/BAS) Szándékos károsítás fizikai rongálás Az információ tartalom biztonsága Csúszó készenlétség Egyéb 	<ul style="list-style-type: none"> Háttér nyomon követés és ellenőrzés Kommunikációs problémák Üzemeltetési hiba Nem megfelelő változtatások A beindult eljárások és dokumentáció nem megfelelő Helyreállítási problémák Egyéb 	<ul style="list-style-type: none"> Hardver hiba Hálózati hiba Adatbázis hiba Szoftver/alkalmazás hiba Fizikai rongálás Egyéb 	<ul style="list-style-type: none"> Nem szándékos Tévesztés Elgátlatlan események Egyéb 	<ul style="list-style-type: none"> Bezárt/műszaki szolgáltatásokat nyújtó szolgáltató hibája Vészművelet Egyéb
--	---	--	--	---

Amennyiben alapvető oknak az „Egyéb” került megjelölésre, akkor nevezze meg:

A kiváltó okra vonatkozó egyéb lényeges információk

Az esemény ismételt jövőbeli előfordulásának megakadályozására már megtett vagy tervbe vett főbb helyesbítő/megelőző lépések/intézkedések, amennyiben ismertek

C 3 - KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓK

Megosztották-e az eseményt tájékoztatási célból más pénzforgalmi szolgáltatóval?

Történt jogi intézkedés a pénzforgalmi szolgáltató ellen?

A hozott intézkedések eredményességének értékelése:

- A Rendelet 2. melléklet II. pontjában a P64 MNB azonosító kódú adatszolgáltatásra vonatkozó kitöltési előírások I. pontja a következő 6a. alponttal egészül ki:

„6a. A táblák megnyitása előtt engedélyezni kell a makrók használatát. Elképzelhető, hogy szükséges a beállítást követően az Excel újraindítása is.

A pénzforgalmi szolgáltatónak ugyanazt a fájlt kell használnia az azonos eseményre vonatkozó kezdeti, időközi és záró jelentés benyújtásakor. Az egyes táblák és a jelen kitöltési előírások eltérő rendelkezése hiányában minden mező kitöltése kötelező.”
- A Rendelet 2. melléklet II. pontjában a P64 MNB azonosító kódú adatszolgáltatásra vonatkozó kitöltési előírások II. 2.3. alpontja helyébe a következő rendelkezés lép:

„2.3. Amennyiben a jelentés konszolidált, az „Összevont jelentés” táblát is szükséges kitölteni.”

A Magyar Közlönyt az Igazságügyi Minisztérium szerkeszti.
 A szerkesztésért felelős: dr. Salgó László Péter.
 A szerkesztőség címe: 1051 Budapest, Nádor utca 22.
 A Magyar Közlöny hiteles tartalma elektronikus dokumentumként a <https://www.magyarokozlony.hu> honlapon érhető el.